

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
Departamento de Metafísica



TESIS DOCTORAL

**Códices 98-10 y 98-11 de la Biblioteca del Cabildo de Toledo
: contribución a la historia de la ciencia**

MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR
PRESENTADA POR

José María Robles Gómez

Madrid, 2015

José María Robles Gómez

TP
1982
032



X-83-105744-4

CODICES 98-10 Y 98-11 DE LA BIBLIOTECA DEL CABILDO DE TOLEDO.
CONTRIBUCION A LA HISTORIA DE LA CIENCIA



ARCHIVO

Departamento de Metafísica
Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación
Universidad Complutense de Madrid
1982



BIBLIOTECA

© José María Robles Gómez
Edita e imprime la Editorial de la Universidad
Complutense de Madrid. Servicio de Reprografía
Noviciado, 3 Madrid-8
Madrid, 1981
Xerox 9200 XB 480
Depósito Legal: M-36674-1981

CODICES 98-10 y 98-11 DE LA BIBLIOTECA DEL CABILDO
DE TOLEDO -Contribución a la Historia de la Ciencia-.

Tesis Doctoral de:
José Ma Robles Gómez

Dirigida por:
Dr. Lisardo Rubio Fernández
Catedrático de Filología Latina

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID
FACULTAD DE FILOSOFIA Y CIENCIAS DE LA EDUCACION
Curso 1978-79

I N D I C E

	<u>Págs.</u>
PROLOGO.....	3-7
INTRODUCCION	8,9
PARTE PRIMERA : <u>Contenido, descripción e historia de los Códices 98-10 y 98-11 del Archivo Capitular de Toledo.....</u>	10-46
CAPITULO I : Contenido de los códices .	15-34
1. El autor de la MVLOMEDICINA....	15-17
2. El autor y su obra	17-23
3. La obra	23-29
4. Pervivencia de la MVLOMEDICINA.	30-34
CAPITULO II : Descripción de los codd..	35-42
CAPITULO III : Historia de los codd. ..	42-46
PARTE SEGUNDA : <u>Valoración de los Códices 98-10 y 98-11 del Archivo Capitular de Toledo.....</u>	47-560
INTRODUCCION A LA PARTE SEGUNDA	48-54
1. La tradición manuscrita de la MVLOMEDICINA de Vegecio	50,51
2. Las ediciones de la MVLOMEDICINA de Vegecio	52-54
CAPITULO I : Colación de los manuscritos 98-10 y 98-11	55-479
CAPITULO II : Estudio del material	480-527
CAPITULO III : Situación de los códices de Toledo dentro del conjunto de la tradición manuscrita	528-560
1. Estudio de parentescos	530-554
2. Conclusiones	555-560
CONCLUSIONES GENERALES	561,562
BIBLIOGRAFIA	563-568

PROLOGO

Hay en Toledo, a la sombra de su Iglesia Catedral, un Archivo que guarda ricos documentos antiguos.

Olvidado está, que ningún interés ofrece a los turistas. Los turistas enfilarán, tal vez, por una puerta en la que se indica "Subida a la campana", la célebre campana de la Catedral de Toledo, y, al tomarse el primer respiro en la subida, se sentarán, probablemente, junto a otra puerta antigua, cerrada casi siempre y que nada anuncia: están sentados, sin saberlo, a la puerta del Archivo, a la puerta de la Biblioteca del Cabildo de la Catedral de Toledo. (Si a Vd. no le interesan demasiado las campanas, haría bien, ahora que le hemos mostrado el camino, en visitarla -de las 11 h. a las 14-).

Allí, un día, encontramos nosotros material para iniciar una investigación que pretendía convertirse en Tesis Doctoral. Dos manuscritos antiguos, bien conservados, que transmiten un texto en lengua latina, atrajeron nuestra curiosidad desde el primer momento: ¿ofrecerían textos valiosos, inéditos, de algún autor desconocido? En ese caso su valor sería incalculable.

Pronto salimos de dudas: el texto transmitido por ambos manuscritos era el mismo y se trataba de la *MVLOMEDICINA* de Vegecio Renato, un enciclopedista del s. IV, autor también de otra obra más conocida, el *EPITOMA REI MILITARIS*. Nuestros manuscritos, pues, no transmitían un texto desconocido: La *MVLOMEDICINA* de Vegecio ha sido editada ya varias veces y estas ediciones se han basado en el estudio de manuscritos

semejantes, tal vez, a los que nosotros teníamos en la mano. Ahí sufrimos el primer desencanto.

Pero fue el último también. Pues reflexionamos luego: ¿por qué habrá que exigir tanto a unos manuscritos? ¿por qué pedirles que transmitan siempre un texto inédito? ¿es que, si transmiten un texto ya conocido, carecen de todo valor? ¿es que, si no tienen un valor 'incalculable', no tienen ya ningún valor? Y quizá el mérito de muchas investigaciones - nos decíamos para animarnos- se base ahí, precisamente: en entrar en ellas renunciando de antemano a un éxito sensacional, a un descubrimiento sorprendente, resignándose a pequeñas y parciales, pero firmes, adquisiciones.

Así pensando, volvimos a hojear nuestros dos manuscritos. Y, ya que no nos reservaban la fácil gloria de un texto inédito, comprendimos que al menos nos ofrecían el trabajo oscuro de una investigación que se preveía exigente y escrupulosa al máximo.

Debía consistir en esto: aquellos manuscritos presentaban el texto íntegro de la MVLOMEDICINA, por otra parte estaban copiados con pulcritud, y daban la impresión, en suma, de poseer 'calidad'. En consecuencia, si no habían sido examinados ni utilizados por ningún editor hasta el momento, era hora de desempolvarlos y de comprobar científicamente su calidad. Y, para empezar, esta comprobación exigía una detallada colación de los manuscritos, labor suprema.

En aquellas fechas, aún nos animaba -debemos confesarlo- una oculta esperanza de lograr, al cabo de la investigación, las pruebas 'positivas', cual si de embarazos se tratara, de que aquellos manuscritos sí, ofrecían algo nuevo, no eran estériles, presentaban variantes a tener en cuenta en próximas ediciones de la MVLOMEDICINA, etc. Esperábamos que, ya que no tenían

todo el valor soñado, tuvieran al menos algún valor.

En aquel tiempo, una prueba 'negativa', la conclusión, siempre posible, de que aquellos manuscritos no aportaban nada nuevo, todavía nos habría producido sensación, seguramente, de haber malgastado en ellos nuestras energías.

Y esa esperanza, aunque infantil, nos ayudó al principio. Pero poco a poco, al paso que las dificultades de la investigación emprendida se agrandaban, despojándonos de ingenuas pretensiones, se nos fue revelando la verdad: podría muy fácilmente resultar que aquellos manuscritos no tuvieran ningún valor o calidad, quien únicamente debía tener calidad, imprescindiblemente, era la investigación que probara tal resultado. Pues, probar que un manuscrito no tiene ningún valor exige el mismo trabajo que probar que sí lo tiene, y ambas conclusiones son 'positivas'.

Se había producido, pues, en nosotros una notable evolución, y tratábamos ya los manuscritos con frialdad, con objetividad, no esperando demasiado de ellos, no utilizándolos para descubrir en ellos algo que a la vez pudiera servir para descubrirnos; al contrario, nos poníamos a su servicio, les íbamos a dedicar nuestro tiempo para tratarlos a fondo y conocerlos y poder emitir un juicio ponderado sobre ellos.

Poco a poco nuestro trabajo se mantenía ya de la esperanza única de servir a la 'investigación'; quedaba clara y fundamentalmente definido como un PURO EJERCICIO DE INVESTIGACION, en donde lo expuesto a examen y juicio del Tribunal Calificador tendría que ser el rigor en el método seguido hasta llegar a las conclusiones. Lo importante habría de ser que la 'evaluación' de los manuscritos, que las conclusiones a las que llegaríamos sobre ellos, estuvieran bien establecidas, es decir, 'científicamente' establecidas. En definitiva, se trataba de lograr una Tesis sólida sobre los diferentes aspectos que se prestasen a estudio en tales manuscritos.

Y, sin salirnos ya nunca de esta perspectiva, pensábamos que dos eran los aspectos fundamentales en que cabía profundizar:

1º: sobre el origen y la 'historia' de estos mss.: habría que averiguar dónde y en qué fechas habían sido escritos, etc., hasta llegar al Archivo de Toledo donde ahora se encontraban.

2º: sobre la "calidad" de estos mss., referida evidentemente a la transmisión de los textos: deberíamos examinar el grado de fidelidad/corrupción con que había sido copiado en ellos el texto de la MVLÓMEDICINA, comparándolos con otros testimonios de la tradición del mismo texto, llegando, si nos fuera posible, a establecer la filiación de los dos mss. de Toledo dentro de la familia o familias de mss. de esa tradición.

Sobre estos puntos centrábamos ya nuestra investigación, que tuvo que ser necesariamente larga y penosa.

Terminado por fin nuestro trabajo, y satisfechos de haber llegado al final, nos encontramos con una satisfacción suplementaria, regalo, ésta sí, de la suerte: los códices del Archivo de Toledo que hemos estudiado son valiosos. La prueba de embarazo ha dado, pues, 'positivo'. Nos alegramos, ciertamente, pero no sabemos muy bien a quién habremos de dar la enhorabuena. A nosotros no, desde luego, pues nosotros, repetimos, habíamos llegado a tener muy claro que estábamos aquí tan sólo oficiando de analistas encargados de verificar la prueba, y esperábamos recibir la misma paga en caso de llegar a una valoración negativa. De nosotros sólo dependía (y, por tanto, sólo en eso se nos debería exigir) que la valoración de tales mss. fuese 'científica'. Nuestra misión concluía ahí.

A quién daremos, pues, la enhorabuena por el feliz resultado de que los manuscritos sean valiosos?

En primer lugar, se nos ocurre, al Archivo de Iolodo, celoso guardador de estos documentos valiosos.

Al futuro editor de la MVLOMEDICINA de Vegecio, también, porque podrá (y deberá) utilizarlos para completar y fijar mejor su texto en algunos pasajes.

A los estudiosos, en fin, de la Historia de la Ciencia: estas dos copias de la obra de Vegecio, realizadas con el máximo esmero en el s. XV, son dos testimonios elocuentes de una tradición ininterrumpida de interés por la Ciencia Veterinaria desde la Antigüedad Clásica. Ciertamente que con sólo estos dos testigos nadie pretenderá probar que existiera en la Edad Media o en el Renacimiento mucho interés por la Veterinaria. Ciertamente que la mayoría de los manuscritos antiguos conservados prueban hasta la saciedad que los intereses 'culturales' de aquellas épocas se decantaban hacia la Literatura, la Filosofía o la Religión, pero, precisamente por ello, cuando se halla algún testimonio de intereses diferentes y, en concreto, científicos, los historiadores de la Ciencia deberían celebrarlo.

Una advertencia importante y final: nuestra Tesis estaba concebida para ser leída dentro de la Sección de Filología Clásica de la antigua Facultad de Filosofía y Letras. Pero, al obligarnos la legislación vigente a presentarla en la nueva Facultad de Filosofía, ha debido llevar finalmente algunos retoques: hemos ampliado, dentro de la PRIMERA PARTE, algunos aspectos relativos al contenido de los manuscritos. Dada la especificidad del tema que habíamos elegido, no hemos podido realizar mayores adaptaciones.

Agradecemos a los Drs. D. Lisardo Rubio y D. Sergio Rábade todas las directrices, sugerencias y observaciones que nos hicieron y que han constituido para nosotros una eficaz e imprescindible ayuda para la realización de este trabajo.

INTRODUCCION GENERAL

Este trabajo pretende describir y valorar 'técnicamente' dos manuscritos que se conservan en la Biblioteca Capitular de la Catedral de Toledo con las firmas 98-10 y 98-11. Ambos manuscritos transmiten el texto latino de la MVLOMEDICINA, obra escrita por P. VEGETIVS RENATIVS, enciclopedista que vivió a finales del s. IV d.C.

Nuestro trabajo no va más allá de un simple ejercicio de investigación, en la que sólo nos importa llegar a unas conclusiones 'científicamente' establecidas. No nos preocupa el contenido de las conclusiones: no pretendemos salvar ni condenar tales manuscritos, sino sólo ejercitarnos en la función de jueces, con toda imparcialidad.

Delimitamos aún más nuestros objetivos: investigaremos, preferentemente, sobre el valor de los manuscritos que resulta de la 'calidad de la transmisión' del texto que en ellos se copia. Pues eso es lo más 'estimable' en ellos, y debe serlo, ya que desde esa perspectiva y no otra esperan ellos que los valoremos. En efecto, para transmitir fueron escritos, ésa es la razón de su existencia, y nada de ellos comprenderíamos si, dedicados a valorarlos por otros aspectos, nos olvidáramos de examinar cómo cumplen la función/finalidad para la que nacieron y se conservan.

Prescindimos, pues, de otros valores que sin duda tienen, resultantes de su buena conservación, de la calidad de su escritura y decoración, etc., de las que, en todo caso, haremos breve referencia.

Respecto a la valoración 'técnica' de un manuscrito desde el citado punto de vista esencial, advertimos que ella se completa con la inclusión del ms., tras un análisis comparativo que permita establecer su parentesco, en algún lugar de la cadena de manuscritos transmisores del mismo texto. O, para utilizar el lenguaje técnico, acertando a entroncar el manuscrito objeto de estudio en el árbol genealógico o 'stemma' por el que se ha ido conservando/alterando el mismo texto.

Estructuraremos nuestro estudio en DOS PARTES:

- La PRIMERA PARTE tratará del contenido, la descripción, el origen e historia de los dos mss. hasta llegar al Archivo de Toledo donde hoy se encuentran.

- La SEGUNDA PARTE contendrá la valoración de los mss. desde un punto de vista de "crítica textual". Estará dividida en una Introducción especial a esta parte y en varios capítulos dedicados a la colación de los mss., a la valoración de sus variantes y, finalmente, a la labor de situarlos dentro del conjunto de la tradición manuscrita del texto de Vegecio.

- En un apartado final resumiremos las CONCLUSIONES que se desprendan de ambas partes.

PARTE PRIMERA

Contenido, descripción e historia
de los Códices 98-10 y 98-11
del Archivo Capitular de
Toledo

Bien poco se sabe hasta el presente de los códices de Toledo 98-10 y 98-11. Han estado bien archivados y olvidados en la vieja ciudad más olvidada todavía.

Como luego veremos, estos manuscritos proceden de Italia y fueron trasladados a la Biblioteca de Toledo desde allí, probablemente en el año 1799. Y en esta Biblioteca quedan catalogados en el Indice General que de sus fondos comienza a redactar por las mismas fechas el agustiniano Fr. Lorenzo Frías y Pérez, aunque su redacción y copia definitivas en los tres tomos que ahora lo completan haya que atribuir las al Presbítero D. Juan Fco. Villalobos y Arceaga en el año 1808.

La primera oportunidad de divulgación de la existencia de estos manuscritos la frustra lamentablemente G. Hänel, cuando en su Catalogi librorum manuscriptorum qui in Bibl. Galliae, Helv., Belg., Brit., Hisp., Lusit. conseruantur, Lipsiae, MDCCCXXX, comete un grave error. Las coll. 983-999 están dedicadas íntegramente a la Biblioteca Capitular de Toledo. Y en la col. 995 se lee:

Cajón nº 98-10	Vegetius Renatus de re militari;
98-11	saec. XV, membr. 4 et 8

A la vista está el error: estos mss. no contienen lo que afirma Hänel, el 'De re militari' de Vegetio, sino la 'Hulomedicina'.

A partir de 1830 tenemos esta situación:

Se olvida de ellos J. M^o Eguren, Memoria descriptiva de los codd. notables conservados en los Archivos eclesiásticos de España, Madrid, 1859.

Son citados por Foradada y Castán, J., "Catálogo de algunas obras, códices y manuscritos existentes en el Archivo Histórico de Toledo", Revista de Archivos, t. III, Año III, nº 69, correspondiente al 31 de marzo de 1873, pg. 90: dentro del apdo. Ciencias Médicas:

VEGECIO (Publio Renato) - 'Cuatro libros de Mulo-medicina'. Text. lat. ms., en 4º, vit., letr. del siglo XV.

VEGECIO (Publio Renato) - 'Cuatro libros de Veterinaria' y al final una adición con los pesos y medidas de Italia. Text. lat., ms. en 4º, vit., letr. del s. XV

Se olvida de nuestros códices en su viaje por España el Prof. Ewald, "Reise nach Spanien in Winter von 1878 auf 1879", Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde VI, Hannover, 1881, pp. 215-398. De éstas, tiene dedicadas a la Bibl. Capitular de Toledo las pp. 356-369, pero en ellas no se mencionan nuestros manuscritos.

Pero más grave es el olvido de nuestros códices en el famoso Catálogo de la librería del Cabildo Toledano 1ª parte "Manuscritos", Madrid, 1903, que compone el t. III de la Rev. Arch. Bibl. y Museos. En una Advertencia al comienzo del Catálogo se nos dice que 'fue redactado en 1869 por el entonces Jefe del Departamento de MSS. de la Biblioteca Nacional de Madrid, Sr. Octavio de Toledo (D. José Mª), en cumplimiento de las instrucciones que se le dieron por el Gobierno al realizarse el Decreto llamado de Incautación'. Al parecer, el Sr. Octavio de Toledo no pudo terminar las cédulas de los 2051 mss. allí existentes entonces y sólo llegó a redactar 703 correspondientes a 565 mss., de ellos 394 latinos. Los codd. 98-10 y 98-11 no figuran entre los catalogados.

Y quizá la ausencia de referencias a estos manuscritos en ese Catálogo de fama internacional explique otros olvidos posteriores.

No habla de ellos F. Grat en "Une enquête sur les manuscrits latins d'Espagne" Revue des Etudes latines, XI 1933, ni tampoco en "Manuscrits des classiques latins en Espagne", Comptes rendus de l'Académie des Inscript. et Belles Lettres (7 avr. 1933).

Leclercq, J. en "Les manuscrits des bibl. d'Espagne. Notes de voyage", Scriptorium III, 1949, no habla ni de Toledo.

Por fin, encontramos una referencia en Elisabeth Pellegrin, Bulletin d'Information de l'Institut de Recherche et d'histoire des textes no. 2 1953 (Ed. du Cent. Nat. de la Recher. scientifiq.), Paris, 1954. En la p. 21 se lee:

Tolède. Bibliothèque du Chapitre:

98-10 - Veget. Mulomed., XV^e s.
98-11 - " " " "

Quien ahora se olvida de estos manuscritos es el Vice-Prefecto de la Biblioteca Vaticana, J. Rysschaert, "Recherche des deux bibliothèques romaines Maffei des XV^e et XVI^e siècles", La Bibliofilia LX, 1958 pp. 306-355, en especial pp. 327-328 en las que nos da noticia de los codd. hoy en Toledo procedentes del Cardenal Zelada.

No hemos podido consultar el Catálogo de los Códices de este Cardenal (a quien aquí adelantamos pertenecieron nuestros codd. 98-10 y 98-11), hecho por A. Battaglini (1760-1842), el último bibliotecario del Cardenal Zelada. Es Paul Oskar Kristeller en Iter Italicum I (=ITALY: Agrigento to Novara), London, 1967, p. 26, quien nos describe este Catálogo:

'Bologna, F. Battaglini'

Angelo Battaglini, Codici Zeladiani (Catalogo):

Latinorum Italarum Gallorum Hispaniorumque Manuscriptorum Codicum Zeladianae Bibliothecae Catalogus.

The catalogue describes 177 mss., but begins with n. 226, since 140 pp. are missing at the beginning of vol. I. Vol. II begins with n. 860. The catalogue describes the mss. of C. Zelada all or most of which are now at the Bibl. del Cabildo in Toledo. Some of the descriptions are fuller than in the handwritten inventory in Toledo'.

Recientemente ha sido reeditada una obra ya clásica: Gustav Loewes y Wilhelm von Hartel, Bibliotheca patrum latinorum Hispaniensis I; Z. García Villada, S.I., II (Vien 1886 y 1915). Georg OLMS Verlag, 1973. No aparecen en ella nuestros códices.

Finalmente, hallamos una referencia en un artículo publicado por el Director de nuestra Tesis Dr. Lisardo Rubio, "Nuevos datos para una futura edición del EPITOMA REI MILITARIS de VEGETIVS", Emerita, XLI, fasc. 19, Madrid, 1973, p. 211: "En Toledo hay dos mss. de Vegetio del s. XV : el 98-10 y el 98-11 del archivo capitular; pero ambos contienen el Mulomedicina y no el Epitoma rei militaris". Y, naturalmente, el mismo Dr. Lisardo Rubio da cuenta de ellos en el amplio Catálogo de Mss. que tiene confeccionado y que espera la impresión desde hace ya mucho tiempo. En él se describen así:

608. TOLEDO. Biblioteca del Cabildo, ms. 98-10.

P.VEGETI RENATI digestorum artis mulomedicinae libri IV.

Pergamino. Siglo XV; 115 fols. fts., sin num.; 1 en bl. al principio y otro arrancado al fin; 242 x 170 mm.; caja: 140 x 90 mm. Orla en oro y colores con bustos romanos. Capitales y epígrafes en rojo y azul alternando. Espacio en blanco para el título. Notas marginales. Perteneció al Cardenal Zelada. Encuadernación: piel sobre tabla.

Fol. 1r.: (Una mano posterior puso el título:) Vegecii Renati de Veterinaria medicina liber. Prologus. Mulomedicine apud grecos latinisque...

Fol. 3v.: Capitula.

Fol. 4r.: Expliciunt capitula. Liber I. Quibus signis egritudo animalium cognoscatis. Continuo enim animal quod inualitudo...

Fol. 115r.: Liber IV des. cris usti selibr. sinopidis quod satis est pugillum. Finis.

609. TOLEDO. Biblioteca del Cabildo, ms. 98-11.

P.VEGETII RENATI digestorum artis mulomedicinae libri IV.

Pergamino. Siglo XV; 130 fols. 6t., sin num.; 1 en bl. al principio; 220 x 145 mm.; Caja: 140 x 85 mm. Iniciales de adorno en oro y colores. Epígrafes en rojo. Perteneció al Cardenal Zelada. Encuadernación: piel labrada sobre tabla, con huellas de los broches.

Fol. 1r.: Publii uegetii renati uiri illustris artis mulomedicine prologus in primum librum incipit: lege feliciter. Mulomedicine apud grecos latinisque ...

Fol. 2r.: Liber I. Continuo enim animal quod inualitudo...

Fol. 129v.: Liber IV des. heris usti selib. sinopidis quod satis est pugillum.

Fol. 130r. : Explicit Liber Vegetii. Demascalcia. Deo gratias.

La información sobre estos mss. que el Dr. D. Libardo Rubio nos ofrece en su Catálogo no puede ser más completa. Por eso es más urgente su publicación, y para que ya en lo sucesivo no haya más posibilidades de olvidos o confusiones.

CAPITULO I

CONTENIDO DE LOS CODICES 98-10 y 98-11

El cod. 98-10 comienza así: 'Vegetii Renati de Veterinaria Medicina liber I'.

Y el 98-11: 'Publii Vegetii renati uiri illustris artis Mulomedicinae prologus in primum librum incipit'.

Los dos manuscritos contienen, pues, la misma obra, y se trata de la MVLOMEDICINA de Publius Vegetius Renatus, escritor latino del s. IV d.C.

Esta obra llega a ser la recopilación más acabada de la Ciencia Veterinaria antigua, fue el 'libro de texto' de los veterinarios medievales, y se nos conserva llena de interés para la Historia de la Literatura Científica, en particular Veterinaria.

A continuación vamos a hablar de las características fundamentales de esta obra. Y para enmarcarla debidamente, será de interés que conozcamos previamente a su autor, especialmente en relación con ella.

1. El autor.

Escasos datos tenemos sobre la vida de este escritor latino, Publius Vegetius Renatus, Pero lo que inmediatamente sorprende es la semejanza de este nombre con el de Flavius Vegetius Renatus, el autor de la obra EPITOMA REI MILITARIS. Tanta semejanza induce a sospechar si bajo esos dos nombres no se esconderá uno y el mismo escritor. Muchas pruebas hay para confirmar esta sospecha: idéntico carácter 'científico-técnico' de las obras, los mismos objetivos y métodos de recopilar y reunir en una obra una materia ya tra-

tada por diversos autores, idéntico estilo, incluso el mismo bajo nivel de formación especializada en Arte Militar o en Veterinaria que en ambas obras queda al descubierto. Y la fecha de composición tampoco debe situarse para ninguna de las dos, antes de la invasión de los Hunos, es decir, antes del 375, pues en la *Mulomedicina* se alude : 'exemplo Hunnorum siue gentium aliarum' (2, prol.), y en el *Epitoma* : 'exemplo Gothorum et Alanorum Hunnorumque' (1,20).

Por otro lado, la diferencia en el nombre, aparte de que en un manuscrito del *Epitoma*, el Vatican. Regius 2077 del s. VII, queda borrada al encontrarnos allí con 'Publi Vegeti Renati', es fácil salvarla desde el momento en que sabemos que en la época en que vive este escritor hay una tendencia o moda dentro de la clase noble de acumular una larga lista de 'prenombres', frente a la norma clásica. Nada extrañaría que nuestro autor se llamara Publius Flavius Vegetius R. o Flavius Publius Vegetius R.

Si esta identidad entre Publio y Flavio Vegecio es admitida, entonces ya podemos asegurar que este escritor ha vivido en Constantinopla ocupando altos cargos de funcionario imperial en la corte de Teodosio I (379-395) o quizá de Teodosio II (408-450). El título de 'uir illustris' que acompaña a su nombre en algunos manuscritos tanto del *Epitoma* como de la *Mulomedicina* señala su alta posición social.

En cualquier caso, donde con más seguridad se revelan algunos rasgos de la personalidad de nuestro autor es en los prólogos de cada libro de la *Mulomedicina*: nos arrastra el entusiasmo con que canta las excelencias del Arte Veterinaria y acumula argumentos para convencer al lector. Vibra y alcanza la máxima elevación a lo largo del prólogo al libro IV, al ponderar la utilidad del ganado vacuno y su trascendencia para

la especie humana: "sine quibus nec terra excoli nec humanum genus sustentari ullatenus poterunt"(4, prol.).

Es, pues, Vegecio un gran entusiasta de la Veterinaria. Por otro lado, se nota que no es un especialista ni un practicante. Pero ha tenido desde pequeño una gran afición a la cría de caballos (1), ha viajado mucho y observado caballos de todas las razas, e incluso nos deja sospechar que es o ha sido también terrateniente o, por lo menos, propietario de alguna importante caballeriza (2).

Finalmente, y sobre todo, se nos revela como un escritor. Y un escritor que presume de serlo, que no quiere dedicarse a divulgar unos conocimientos utilitarios de cualquier manera, sino a darles prestancia y dignidad nobles a base de un tratamiento y exposición en estilo elevado. Pero con esto estamos ya entrando en un segundo e importante apartado.

2. El autor y su obra.

En el Prólogo al Libro I nos declara Vegecio en qué va a consistir su trabajo: pretende transmitirnos en un lenguaje y estilo cultos una información completa y, a la vez, breve sobre la patología y la terapéutica del ganado equino.

Esta información, nos dice, la ha recogido de todos los libros latinos disponibles sobre el tema, pero también ha consultado a Veterinarios e incluso a Médicos. Su trabajo a la hora de ponerse a escribir consiste en condensar o resumir toda esa información y darle forma.

¿Por qué hace ese trabajo?

Por varios motivos, nos dice. Están su amor a los

(1) Veg.,1 prol,5:"cum ab initio aetatis alendorum equorum studio flagrarem".

(2) Veg.3,6,1: "quae res nos compulit, qui propter tam diuersas et longinquas peregrinationes equorum genera uniuersa cognouimus et in nostris stabulis saepe nutriuimus".

caballos, su preocupación por la profesión veterinaria como motivos profundos; pero, a la hora de ponerse a escribir, está claro que lo hace porque considera que falta hasta la fecha la obra "perfecta" sobre el tema.

Y cómo debería ser, a su juicio, esa obra perfecta?

Expresamente no lo declara, pero por las imperfecciones que señala en las obras que pretende superar será fácil deducirlo. Las obras de Quirón y Apsirto, si bien transmiten un material detallado y completo, le repelen porque están torpemente escritas, con desorden y sin estilo. En cuanto a las obras de Pelagonio y Columela, las admira porque tienen calidad literaria, pero ha de censurarlas porque el contenido que presentan es muy limitado: Pelagonio sólo habla de los remedios de las enfermedades, olvidándose de algo tan fundamental como es el estudio de sus causas; Columela, por su parte, preocupado casi exclusivamente de la agricultura, despacha el tema de la cura del ganado en pocos apartados.

¿Cuál es, pues, su ideal? ¿cómo concibe Vegecio la obra perfecta? Bien se ve que el autor exige que se cumpla una doble perfección: del contenido, que sea lo más completo posible, y de la forma, que esté bien escrita. Y esta última perfección, la formal, resulta ser la que más se impone Vegecio a sí mismo.

Acabamos de hacer una afirmación tal vez sorprendente. Pero la mantendremos y añadimos aún que no se puede afirmar ni menos ni más sobre la obra de Vegecio.

Afirmamos que Vegecio centra continuamente su interés en la 'forma' de su obra y este hecho es clave para la comprensión e interpretación de la misma.

Y ¿por qué Vegecio se someterá hasta tal punto a esa exigencia de perfección formal? ¿Será por su gusto particular? ¿Serán exigencias de ambiente o de 'status'? Y, en todo caso, ¿no parece exagerado desde nuestro punto de vista moderno que un escritor de 'veterinaria' se preocupe principalmente de la calidad literaria de su obra?

Habría que empezar respondiendo que nuestra mentalidad moderna no tiene por qué coincidir con la antigua. Y no sería ésta una respuesta tan vaga.

Pero quizá las matizaciones nos las ofrece el propio Vegecio, si sabemos entender sus claves, por supuesto. En su Prólogo al Libro I se percibe un claro lamento del escritor por la degradación de la profesión veterinaria en la época en que vive. No hará falta que nos diga luego explícitamente que él quiere contribuir a su dignificación, pues es evidente. En todo caso, tendrá que decirnos cómo contribuirá a esa dignificación deseada. Tampoco esto lo expone el autor en términos tan explícitos, pero se deja deducir fácilmente: si al señalar concretamente en qué se refleja esa degradación de la profesión veterinaria, se fija en que cada día más la practican individuos de baja cualificación y la enseñan en libros peores escritores, bien se deduce que doble puede ser la vía de contribución al ennoblecimiento : desde la práctica y desde la teoría. Teoría que aquí se confunde con la enseñanza y ésta, a su vez y en un último grado de materialización, con el libro.

¿Qué vía elegirá Vegecio? Y por qué hará esa elección?

Pues bien, a Vegecio, que tanto amor tiene a los caballos y a la Veterinaria, que quiere contribuir al ennoblecimiento de esa desacreditada profesión, a Vegecio de ningún modo se le oculta que no cabe mayor ennoblecimiento que si él, noble como es, elige ennoblecer la profesión veterinaria por la vía más noble, es decir, no desde la práctica, sino desde la enseñanza. Claro está. No como veterinario, sino como escritor de veterinaria.

Este es el primer punto, que necesitábamos dejar bien asentado. Desde ahora alcanzamos a comprender a Vegecio desde un aspecto, alcanzamos a comprender su vocación escritora y precisamente sobre veterinaria.

Pero falta aún por justificar el segundo aspecto, el más curioso y sorprendente y que ha dado pie a estas reflexiones, a saber, que no se contente con ser un 'escritor-divulgador', interesado especialmente en que el contenido sea accesible a los más, sino que se obligue a ser un 'escritor-artista' en busca de estilo y forma.

Pues bien, esto se llega a entender ya fácilmente. Si se llega a entender el postulado noble de que la perfección formal realza el valor del contenido, si se llega a entender el hecho de que ese postulado e incluso otro aún más noble, el de que todo el valor del contenido está en la forma, constituyan el ideal cultural de la sociedad antigua y ello como reflejo de su clase dominante noble y aristocrática, si se llega a entender todo esto, tenemos ya estos resultados:

Vegecio pretende ennoblecer la profesión veterinaria. No practicándola, que no es muy noble, sino enseñándola. La manera más noble de enseñarla será escribiendo un Tratado de Veterinaria. La manera más noble de escribirlo será escribirlo noblemente, es decir, artísticamente.

Su obra quiere ser un instrumento para la dignificación de la profesión veterinaria, es cierto. Y piensa Vegecio que será tanto más útil cuanto más artística o noble sea. Por pensar así, a Vegecio se le podrían quejar los caballos enfermos, mas no los veterinarios. Que, al parecer, también necesitaban remedios.

Hasta aquí veníamos analizando los motivos que el autor confesaba tener para escribir su obra. Son los motivos personales, más o menos profundos, más o menos determinantes, pero, en todo caso, próximos a la obra y confesados.

. Pero siempre hay otros motivos. El autor quizá los desconoce. O no le interesa aclararlos. Pero sospechamos que ahí están, presionando desde lejos sobre autor y obra. Son motivos ambientales socio-económicos, y políticos en definitiva, que inspiran y orientan a los per-

sonales. En el caso de Vegetio, habría que señalar y descubrir que, tras sus motivos personales confesados, también han de contar los siguientes:

19: que una parte de la Veterinaria, la relativa al cuidado de los caballos, atañía muy de cerca a los intereses del Ejército romano: no hay que olvidar que el caballo en la Antigüedad es, ante todo, un arma bélica. No resulta ahora nada extraño, pues, que Vegetio, funcionario imperial, quizá militar, pero desde luego autor de un manual militar, el EPITOMA REI MILITARIS, escriba también la MVLOMEDICINA. A la luz de esta consideración los temas de ambas obras se aproximan insospechadamente.

20: es que el caballo, además de ser arma bélica, es también pieza básica del Servicio de Correos o Postas Imperiales, del 'Cursus Imperial' tan desarrollado y necesario en aquellos siglos. Tampoco extrañará nada que Vegetio, como funcionario imperial, se preocupe de atender a la profesión veterinaria y a los caballos.

En definitiva, también aquí se exige cierta imaginación para salirnos de nuestra época y ver al caballo con otros ojos, con ojos antiguos. Pero suponemos que en este caso es tan fácil, que cualquiera logrará comprender sin esfuerzo cuánto más necesario, útil y valioso era el caballo antiguo que el de hoy. Esto, sin embargo, debe ser concretado para que adquiera su verdadero valor real: era útil para 'el hombre antiguo', es verdad, pero lo decisivo es que era útil para la mayor organización estatal del mundo antiguo, para el Imperio Romano. De ahí recibía su máximo valor.

No queremos terminar la exposición de los motivos por los que el autor ha escrito su obra sin comentar brevemente otro motivo del que no hemos hablado hasta aquí y del que nos da cuenta Vegetio. En el Prólogo de su Libro IV dice claramente que ha escrito ese libro porque se lo han pedido unos amigos que tenían mucho interés en el te-

ma de las enfermedades del ganado vacuno (1).

Sin embargo, conociendo las técnicas literarias de la época, todo hace suponer que estamos en presencia de un tópico de prólogo, a menudo vinculado con otros tópicos, sobre todo con fórmulas de modestia (cf. 1, prol., 6: "in quantum mediocritas ingenii patitur").

En el fondo es una fórmula de modestia más : el autor se disculpa, no dice que sólo se atreve a coger la pluma porque se lo piden. Y estas fórmulas las encontramos a menudo en los autores antiguos: Cicerón, p. ej., en el Prólogo de su 'ORATOR', dice que escribe esta obra porque se lo ha pedido Bruto; también Virgilio dice que escribe las 'GEORGICAS' cumpliendo órdenes de Mecenas (Georg., III, 41). Plinio el Mozo compila sus cartas porque le han exhortado a hacerlo, etc.

No hay que olvidar que en los últimos siglos del Imperio, "la retórica...penetró en todos los géneros de la literatura, y su sistema, artificiosamente elaborado, se hizo común denominador, arte de la forma y tesoro de formas literarias" (2).

Y, si es únicamente en los prólogos de los cuatro libros de la MVLOMEDICINA donde Vegecio mejor podía desplegar todos sus virtuosismos literarios, ciertamente no ha desaprovechado la ocasión y nos ha dejado en cada uno una preciosa joya retórica.

(1) Veg., 4, prol.: "cedens itaque familiarium honestissimae uoluntati ex diuersis auctoribus enucleata collegi pedestrique sermoni in libellum paruissimum contuli."

(2) E.R. CURTIUS, Literatura europea y Edad Media Latina, Fondo de C, Económica, Madrid, 1976, I, p. 109.

3. La obra.

El autor ha estructurado el texto en cuatro Libros. Los tres primeros tratan de la patología y terapéutica de caballos y mulas. Del ganado vacuno, el cuarto. Cada libro va precedido de su correspondiente Prólogo.

La obra presenta unas características especiales, que vienen determinadas por las intenciones del autor expuestas en el apdo. anterior y por las normas literarias de la época. Y nos interesa examinar no tanto su contenido temático, que desborda ampliamente nuestros conocimientos, como los aspectos formales que la constituyen como tal obra, específica y distinta de cualquier otra.

En primer lugar, ella ha resultado de la compilación de otras obras sobre el mismo tema escritas por diversos autores. Vegecio manifiesta este hecho varias veces y con toda naturalidad. Nosotros, en cambio, ya nos sentimos un poco molestos al tener que referirlo. Y es que no nos deja de sorprender, como modernos, que un escritor pueda confesar con tanta naturalidad que ha 'robado' o plagiado de otros escritores. Por otro lado, como no acostumbra a citar, ni a detallar qué es lo que toma de otros, estamos seguros de que, a pesar de la claridad con que afirma que no hace sino recopilar, bien pocos lectores se toman en serio o pronto se olvidan de estas advertencias. Sólo si antes se ha leído a Pelagonio, a Quirón o a Columela, se acaba de aceptar la realidad de que en la obra de Vegecio únicamente son 'originales' la organización, los prólogos y alguna anotación dispersa: acá y allá.

Pero Vegecio no tiene por qué avergonzarse de ello. Y para comprenderlo, otra vez hemos de recurrir a las diferencias de mentalidades y normas antiguas y modernas. Para no ser injustos con los antiguos, es preciso

juzgarlos desde sus normas, no desde las nuestras. Y resulta entonces que, en la escala antigua de valores, la 'originalidad' del escritor no sólo no figura como valor importante, sino que ni siquiera figura. Tampoco en aquellos tiempos el sentido de propiedad sobre una obra es tan profundo como hoy, y desde luego nunca llegó a institucionalizarse en estas leyes rígidas que protegen derechos de autor y propiedad intelectual. Así que Vegecio puede hablar con naturalidad de sus fuentes sin citarlas. Y aún debemos afirmar más para desarmar ya totalmente al ingenuo 'modernista': a un escritor antiguo no sólo no se le exige originalidad, sino que se le exige exactamente lo contrario, imitación. No sólo no importaba en aquel mundo repetir los temas, sino que era obligado repetirlos hasta llevarlos a la forma más perfecta. El ideal de todo escritor antiguo era lograr decir lo mismo que otro u otro habían dicho, de otra mejor forma. Y esta forma mejor o ideal tampoco podía ser 'original', una creación del artista, sino que estaba dada ya, existía fuera de él, y todo era cuestión de hallar dónde e... imitarla.

Hasta aquí hemos tratado de justificar el trabajo de compilación realizado por Vegecio. Veamos ahora en detalle y en primer lugar, qué autores ha resumido; después, cómo ha realizado la incorporación de esas fuentes.

a) autores que le sirven de fuentes:

En el Prólogo al Libro I afirma Vegecio que ha utilizado nada menos que todos los escritores latinos que han escrito sobre el tema veterinario ("conductis in unum Latinis dumtaxat auctoribus uniuersis,...omnia enucleata digererem", 1, prol.6). Y en más lugares repite lo mismo: 1,17,6; 2,125; 1,64,2.

¿Quiénes son estos autores latinos? Pues de haber utilizado escritores griegos nunca habla. En el texto son nombrados Apirto en cinco ocasiones, Quirón y Pelagonio en cuatro, Farnax y Celso en una.

Pero del hecho de que aparezcan estos nombres a lo largo de la obra de Vegecio, no podemos sacar ya la conclusión de que habrá utilizado al menos esos autores. Puede, por otra parte, haber utilizado otros que no nombra en el texto.

Efectivamente, es fácil probar que Vegecio nunca ha utilizado como fuentes a Farnax ni a Celso y que estos nombres aparecen en su texto porque aparecían ya en el texto de Quirón que Vegecio traslada al suyo (cf. Oder, Mulomedicina Chironis, pg. 49,29). Lo contrario ocurre con Columela, que nunca es nombrado en el texto de Vegecio (sí en el Prólogo al Libro I), y, sin embargo, se comprueba también fácilmente que todo el Libro IV de la MVLOMEDICINA se basa en el libro VI del 'De re rustica' de aquél.

Tenemos ya, pues, una primera fuente segura en Columela.

La segunda fuente es Pelagonio, un siglo anterior a Vegecio y que a su vez había ya recopilado a Columela y Apsirto. De Pelagonio ya vimos en nuestro apdo. 2. cómo alababa Vegecio su estilo y, teniendo este aspecto tanta importancia para nuestro autor, fácil es deducir cuánto habrá utilizado sus textos.

La tercera fuente está en Quirón y Apsirto. Así juntos. Pues juntos estuvieron para Vegecio.

Apsirto fue un Veterinario militar en la época de Constantino. Escribió un libro sobre Veterinaria en lengua griega que aún hoy es el fundamento, junto con textos de Hierocles, de la colección de Hippiátricos griegos (cf. CORPUS HIPPIATRICORUM GRAECORUM, E. Oder et C. Hoppe, Lipsiae, 1924-27). Además de ser utilizado por el citado Hierocles, también lo es por Pelagonio. En cambio, por varias razones hay que suponer que Vegecio no conoce directamente el texto griego de Apsirto. Basta aquí con señalar una: el propio Vegecio

afirma que sólo tiene a mano fuentes latinas. Por tanto hay que sospechar que utiliza una traducción de Apsirto al latín, una mala traducción sin duda, a la que achaca su 'uilitatem sermonis et eloquentiae inopiam'.

Pero hay que añadir más: lo que utiliza realmente Vegecio debe de ser una compilación latina en la que están fundidos los textos de Apsirto y de Quirón.

Esto ya se podía entrever desde el momento en que Vegecio les juzgaba a los dos juntos como si fueran uno viendo en los dos las mismas virtudes y los mismos defectos : "Chiron uero et Apsyrtus diligentia cuncta rimati eloquentiae inopia ac uilitate sordescunt"(1, prol.3). Pero la comprobación definitiva no se pudo establecer hasta muy recientemente: fue en el año 1885, cuando se encontró en Múnchen un manuscrito en que se conserva efectivamente un texto en latín que resulta ser una compilación de Quirón y Apsirto. Comparando este texto editado por E. Oder, "Claudii Hermeri Mulomedicina Chironis, Leipzig, 1901, se ve que Vegecio lo ha utilizado para su Mulomedicina en los Libros I-III allí donde no ha utilizado a Pelagonio.

¿quién es Quirón?

El editor Oder pretende que sea un veterinario griego del s. IV de nuestra era, lo mismo que lo era Apsirto. Pero no hace falta afirmar tanto. Ya Columela señala : "in pecoris cultu doctrinam Chironis ac Melampodis et in agrorum solique molitione Triptolemi aut Aristaei prudentiam"(I, prol., 32). E incluso Virgilio : "Cessere magistri Philyridesque Chiron Amythaoniusque Melampus" (Georg. III 550). Así que más bien hay que suponer que existía un libro griego, de cierta antigüedad y anónimo, atribuido al famoso centauro Quirón, el mítico inventor de la Medicina. Estas atribuciones nada extrañas eran en la antigüedad.

Resumiendo, tres son las fuentes de la obra de Vegecio: Columela, Pelagonio, y una traducción en latín de los hipiátricos griegos Quirón y Apsirto.

b) ¿Cómo utiliza las fuentes?

De Columela ya hemos visto qué opinión tenía Vegecio: admiraba su estilo, pero trataba el tema del cuidado de los ganados casi de pasada. En efecto, en sus doce libros DE RE RUSTICA sólo trata del ganado en el L. VI, y dentro de éste: del ganado vacuno en cap. 1-26, de los caballos en c. 27-35 y de las mulas en c. 36-38.

Así pues, no podía colmar las exigencias de Vegecio, interesado en componer un Tratado completo de la Ciencia Veterinaria. En realidad, Vegecio en un principio ni pensaba utilizar ni utilizó el texto de Columela. Y, si en algún pasaje de los tres primeros libros de la Mulomedicina se encuentran coincidencias con textos de Columela, la razón es que Pelagonio sí que había utilizado a Columela: de este modo, a través de Pelagonio pasaron textos de Columela al texto de Vegecio.

En un principio, pues, Vegecio no utilizó a Columela. Pero más tarde, cuando ya tuvo terminados los tres primeros libros sobre el ganado equino, a nuestro autor se le ocurrió añadir un cuarto libro, sobre ganado vacuno. Y entonces sí que pensó en Columela, hasta el punto que casi todo ese cuarto libro se basa en él y sólo en él. En concreto, Veg., 4, 2-28 = Colum., 6, 4-19.

Si para Vegecio la calidad literaria de Columela era sobresaliente, la de Pelagonio no era deficiente (1), pero en cuanto al contenido de su obra también le encontraba defectos: sólo exponía los remedios de las enfermedades, olvidándose de sus síntomas y etiología, es decir, de algo fundamental.

Vegecio acude a Pelagonio con gusto, porque le es muy cómodo beber de sus textos: no necesita generalmente darles ningún retoque estilístico. Así que, siempre que lo necesita y le viene bien, lo prefiere al resto.

(1) Veg., 1, prol. 2: "licet...et Pelagonio non defuerit et Columellae abundauerit dicendi facultas".

A veces, sin embargo, se ve en la necesidad de resumir el texto de Pelagonio, y otras, en cambio, a explicar. Veamos un caso de reducción y las razones de ésta:

Pelag. 283

'prodest terram formicarum cum uino faucibus infundere aut ipsa uulnera confricare, sed et uerba religiosa non desint...quem (solem) hoc modo, cum terram talparum coeperis tollere, inuocabis...'

Veg. 2,143,1

't.f. cum uino miscere et dare per fauces uel certe de ipsa terra frequenter uulnera confricare; ad quas causas etiam t.t. creditur posse prodesse'.

En verdad, el texto de Vegecio casi no se deja entender, y justamente porque ha resumido demasiado el texto de Pelagonio. Y ¿por qué ha hecho esto? En este caso, bien claro está, y honra merece Vegecio por haberlo hecho. A Vegecio bien se ve que no le gusta acudir a los 'hechizos' y fórmulas de encantamiento como remedios de las enfermedades. En cambio, Pelagonio no ha tenido ningún escrúpulo en incluirlas. Y lo hace en varias ocasiones. Por eso es también sin duda atacado por Vegecio, sin nombrarlo, entre los veterinarios 'imperiti': "quibus (morbis) praecantationes anicularum more... adferre conantur" 1.39,2). Contra éstos asegura en el mismo capítulo Vegecio: "Efficaciter autem curare potest nemo, nisi qui internarum aegritudinem signa rationesque cognouerit". Y en otro pasaje: "cum animalia sicut homines non inani-bus uerbis sed certa medendi arte curentur" 2,108,2). O en éste: "neque enim curare rationabiliter potest, qui qualitatem rei, quam curat, ignorat" 3,prol.8).

Vegecio, pues, tiene una cualidad rara para aquellos tiempos, tiene una mentalidad bien moderna, 'racionalista' o a su modo 'científica': está contribuyendo al desarrollo de un método más experimental y racional.

Finalmente, ha utilizado textos de Quirón y Apsirto. Pero no podemos examinar demasiado bien ni en qué grado ni cómo. Pues el texto que conservamos de éstos, bajo el título de la MVLOMEDICINA CHIRONIS, ya citado, y que nos sirve de base de comparación, no es exactamente el mismo que tuvo a mano Vegecio. El texto conservado de Quirón y Apsirto no está completo y presenta muchas corrupciones acumuladas durante la tradición. En cualquier caso, tampoco el que utilizó Vegecio le merecía, según hemos visto, buen juicio desde el punto de vista de la lengua y el estilo. Y es que era ya una traducción-compilación en lengua latina, de originales griegos. Y, lo que era peor, la traducción estaba hecha en latín 'vulgar', probablemente, y eso era lo que más desagradaba a Vegecio.

Nuestro autor va a beber de esta fuente porque es abundante y trata extensamente todos los temas. Pero tiene que remodelar totalmente el estilo y la lengua de los textos que quiere incorporar a su obra. Tiene que ennoblecerlos.

4. La pervivencia de la MVLOMEDICINA de Vegecio.

Si las obras sobre Veterinaria anteriores a la de Vegecio habían sido escasas, podemos afirmar que con ésta se cierra la serie en la Antigüedad. Y ya no se volverá a abrir hasta el siglo XIII.

La MVLOMEDICINA de Vegecio es la última de aquella serie y también la mejor. Y tuvo el singular destino de conservarse a través de los siglos. No milagrosamente, no por casualidad, claro es, sino por sus valiosas cualidades : porque era muy útil, en definitiva, y prestaba buenos servicios.

No vamos a hablar aquí de los aspectos más propiamente "utilitarios" de la obra: de cuántos caballos o mulas, p. ej., se hayan salvado gracias a las recetas de Vegecio; ni siquiera nos interesa subrayar aquí en cuánto habrá contribuido a dignificar la profesión veterinaria, objetivo que tanto perseguía Vegecio.

Pero sí que nos interesa destacar su trascendencia en dos aspectos que desarrollaremos unidos a continuación: se trata de su contribución a la conservación de los conocimientos sobre la materia acumulados en la Antigüedad y al renacimiento de la Literatura Veterinaria desde la Edad Media europea; el otro aspecto es el de su contribución a la formación teórica del más privilegiado sector de Veterinarios durante muchos siglos.

Desde el siglo XIII empieza a aparecer en una determinada zona del Occidente medieval una serie de Tratados de hipiatria escritos en latín o en lenguas romances: se produce un primer renacimiento de la Literatura veterinaria. Y vamos inmediatamente a hacer una declaración fundamental: esta hipiatria medieval es heredera directa de la hipiatria grecorromana. Y tan directa es esta herencia que, a diferencia del resto de las ciencias, incluida la Medicina, la influencia árabe en ella no

cuenta. He aquí un hecho importante que marca la hipiatria medieval y la destaca del resto de las ciencias.

Por otra parte, la influencia de esa herencia antigua parece tan determinante, que sólo ella puede explicar otro hecho igualmente significativo: el hecho de que la hipiatria del Occidente medieval se limite prácticamente a los países estrictamente latinos, que los teóricos de la Veterinaria renazcan dentro de la zona mediterránea.

Y, si esto es así, la obra clave y de influencia determinante en esa herencia es LA MULOMEDICINA de Vegecio. Veamos con detalle esta influencia.

El renacimiento de la Literatura veterinaria comienza en el s. XIII y se puede localizar el foco desde donde se irradia: Nápoles y Sicilia. El primer Tratado, titulado "De medicina equorum", se debe a GIORDANO RUFFO, veterinario en la corte de Federico II Barbarroja. Escrito entre 1250 y 1254, el texto se basa principalmente en la práctica personal, aunque también debía de conocer el autor algún texto de la medicina veterinaria antigua, quizá de los hipiátricos bizantinos.

En Bolonia y alrededor de 1266, un religioso dominico, médico además, llamado TEODORICO BORGOGNONI, escribe entre otras obras la que titula "Mulomedicina" y en ella recoge plenamente la vieja tradición latina, concretada en Vegecio: el título de la obra y su comienzo idénticos: 'Mulomedicinae apud grecos latinosque...'. El texto es fundamentalmente el de Vegecio, aunque también tenga como fuentes el "De medicina equorum" de G. Ruffo y algunos pasajes del "De animalibus" de Alberto Magno.

La renovación de la tradición hipiátrica griega le corresponde, en cambio, a BARTOLOME DE MESINA, que vive en la corte de Manfredo, rey de Nápoles y Sicilia (1258-1266). Traductor de obras filosóficas y médicas, nos interesa aquí como traductor de la "Mulomedicina" del hipiátrico Hierocles.

Estos datos están referidos a Italia. Pero nuestro país no es ajeno a este renacimiento, y desde la segunda mitad del s. XIII se nos conserva un Tratado anónimo en castellano, compilado quizá bajo la influencia del rey Alfonso X. Conocido con el nombre de "El libro de los caballos", resulta estar compilado a partir de la "Mulomedicina" de T. Borgognoni. Y ya hemos visto cómo ésta obra nos lleva, en último término, a la "Mulomedicina" de Vegecio.

Pero hay más: otro Tratado de Veterinaria famoso es el titulado "Libro de Menescalca e de Albeytería et física de las bestias". Escrito en castellano por JUAN ALVAREZ DE SALAMIELLAS en el s. XV, utiliza como fuentes al anteriormente citado "Libro de los caballos", a Hipócrates, a los hipiatras bizantinos, y, en algunos pasajes, la "Mulomedicina" de Borgognoni.

Igualmente debemos incluir aquí el Tratado escrito en lengua catalana por MANUEL DIEZ DE CALATAYUD, mayordomo del rey Alfonso V de Aragón. Tras la conquista de Nápoles (1443) por este rey, debe de encontrar allí materiales para escribir su "Tractat de les mules". Utiliza como fuentes el "Libro de los caballos" citado y el "Liber marescalcie" del veterinario romano L. Rufo (s. XIV).

El análisis cronológico nos obliga a volver de nuevo a Italia. Y allí nos encontramos con la obra del florentino DINO DINI (s. XIV), titulada "Mascalca". La mencionamos aquí porque su principal fuente es la Mulomedicina de Vegecio y porque de ella se desprenden algunas informaciones que nos interesan mucho: hablando Dini de la profesión veterinaria en la Italia del s. XIV y criticando la escasa formación de la mayoría de los veterinarios, se consuela porque encuentra algunos casos excepcionales por su alta calidad. Cita incluso sus nombres, pondera sus cualidades. Habla, entre otros, de

un Andrea que se sabe de memoria la Mulomedicina de Vegecio, que en cuanto ve un caballo enfermo, sabe inmediatamente a qué capítulo de esta obra hay que ir a consultar (1). Ningún otro dato o testimonio podría reflejarnos mejor hasta qué punto el texto de Vegecio era el 'libro de texto' de la Veterinaria en la Italia medieval, al menos. Ciertamente que la mayoría de los 'practicantes' carecían de formación teórica, cierto que no se enseñaba la Veterinaria en las Universidades medievales, pero siempre habría un sector privilegiado de veterinarios bien formados. Y, para éstos, el libro de Vegecio ha debido de ser la fuente.

En cuanto a la obra famosa de C. RUINI, 'Dell'Anatomía e dell'Infermità del Cavallo', Bolonia, 1598, también su sección de enfermedades se basa en Vegecio.

Finalmente, un último aspecto en el que quizá influyó en buena medida la obra de nuestro autor. Si es verdad la afirmación de Yvonne Poulle-Drieux, en su magnífico trabajo sobre la hippiatría medieval, de que :

'Il faut souligner la place relativement réduite qu'occupent, dans l'hippiatrie médiévale, les éléments astrologiques, à une époque où, le medecin étant souvent aussi astrologue, le sort d'un patient ou l'opportunité d'une intervention chirurgicale dépendaient de l'horoscope de la naissance, de l'éventualité d'une conjonction de planètes ou d'une éclipse de lune'.(2), si esto es verdad, será, en cambio, tan segura su explicación de que :

'C'est peut-être au défaut d'un enseignement universitaire de l'hippiatrie, aux servitudes terre à terre d'une formation exclusivement pratique et orale auprès d'un maréchal, qu'est dû le traitement, à certaines égards, paradoxalement privilégié du cheval, par rapport à celui de l'homme'(3)?

(1) Cf. L.MOULÉ, en "Bull. de la Soc.centrale", t.III, 1899,

(2) GUY BEAUJOUAN-Y.POULLE-DRIEUX, Médecin humain-pg.345.

ne et vétérinaire à la fin du moyen âge, Droz, Genève, 1966, pg. 113-4.

(3) Idem., pg. 114.

¿No habrá tenido también alguna influencia en la desaparición de los elementos 'mágicos', la obra de Vegecio?
¿No hemos comentado en el apdo. anterior cómo se esforzó nuestro autor en eliminar de su texto todas las fórmulas de encantamiento que encontraba en los textos que utilizaba como fuentes?

¿No contribuyó, pues, claramente, al reforzamiento de una actitud racional y básicamente científica en el tratamiento de las enfermedades?

CAPITULO II

DESCRIPCION DE LOS CODICES 98-10 y 98-11

1. Codex Toletanus 98-10.

Codex Toletanus 98-10: Ms. memb., s. XV; ff. 115 út. no numerados (1 en bl. al princip. y otro arrancado al final); dimens. 242 mm. x 170 mm.; caja : 140 x 90 mm.; pauta a punta seca; escrito a plena página, 24 líneas por fol. Letra humanística. Títulos e iniciales de capítulos en rojo y azul alternando: si el título va en rojo, la letra inicial de cap. va en azul, el título siguiente en azul y la inicial en rojo, vuelve el título en rojo, etc. En el f. 1r., orla decorativa en oro y colores con bustos romanos, estilo gótico florentino. Decorada también la capital "M" con que comienza el texto. Encuadernación: tabl. forro becerro marrón con labrados; tuvo dos broches metál.

CONTENIDO : P. Vegetii Renati digestorum artis mulomedicinae libri IV.

F. 1r. : Título puesto posteriormente por el propio copista: Vegetii Renati de Veterinaria medicina liber I. Comienza el texto del Prólogo : Mulomedicine apud grecos latinisque... Termina en f. 2v. : Explicit prologus. Incipiunt capitula. Sigue una tabla, a una columna, de los títulos de los cap. del L. I, comenzando por el título: Quibus signis egritudo animalium cognoscatur I (todos numerados). Termina la tabla en el f. 4r.: De dorso curando LXVII. A continuación: Expliciunt capitula.

Sigue: Quibus signis egritudo animalium cognoscatur.
 Capitulum I. Continuo enim animal quod inualitudo...
 Termina el L.I en f. 31v. con estas palabras: confundat aut tardet. Sigue: Explicit liber primus incipit secundus.

A continuación el prólogo del L. II, que comienza: Mulomedicine ars... Termina en f. 32r. : Explicit Prologus. Incipiunt capitula.

Sigue una tabla, a una columna, de los títulos de cap. del L. II, comenzando: De ualitudinibus capitis I. Termina la tabla en f. 33v. : Ut pili albescant LXIII. En la misma línea: De ualitudinibus capitis cap. I. En la siguiente comienza el texto del L. II : In uniuerso... Termina el L. II en f. 55r., en su línea 23, con el texto: temperabis et uteris, perteneciente al c. LXIII, titulado "De nigrandis pllis". Sigue en la línea 24 o última: Explicit lib. secundus. Debajo, es decir, en mg., en una línea: Ut pili albescant, sin numerar. Y en dos líneas siguientes, el texto del capítulo.

El f. 55v. comienza: Incipiunt capitula Tertii libri. Sigue la tabla de cap., a una columna en este f., comenzando con : De morbis boum et primum de malleo I. Continúa la tabla, a dos columnas ya, en todo el f. 56r., terminando en el 56v. , a una columna, con : Si animal manducauerit stercus gallinaceum LXXXIII. En el mismo f. 56v.: Explicit capitula. Incipit liber tertius. Comienza el texto, sin señalar que se trate del prólogo, con : Mulomedicine me commentatoris... Termina este texto en f. 57r. con: medicine curetur ratione. A continuación el título de un cap.: De conseruanda boum sanitate, sin numerar. El texto de este cap. comienza: Ut longeu et sani sint boues. Termina este cap. en f. 58r. con: adhibenda est diligentia quam equorum. Sigue el título de un cap.: De morbis boum et primo de maleo II. El texto del L. III finaliza en f. 98r.: et salutare laudatur.

El f. 98v. comienza: *Explicit liber tertius. Incipiunt capitula quarti libri.* Sigue la tabla a una columna, de los capp. del L. IV, con: *De numero et possitione ossium I.* Termina en f. 99r. con: *Compositio colliriorum XXVII.* Sigue: *De numero et positione ossium. Capitulum I.*

El texto del L. IV comienza en el mismo f. 99r. : *Igitur habet in capite...* Termina en f. 112r. : *eris usti selib. sinopidis quod satis est pugillum.* Finis.

En f. 112v. hay una tabla de equivalencias de medidas, comenzando por: *Uncie: 12. libra continet unc. 12.* Termina con los signos que utiliza el copista en el texto para señalar el 'sextarius' y el 'scrupulus'.

El f. 113r. contiene: *De ponderibus.* Comienza con un texto en italiano: *Dosi alcuna e indeterminata come noi diciamo.* Termina en 113v. con : *Sextario. ss. contiene libre II.*

Otros detalles:

En el f. inicial, de guarda, (r.) hay:

En el extremo derecho superior, dos dígitos en arábigos: 22. En el centro del f. se lee: *Cajón 98 Num. 10.* Inmediatamente debajo: *Zelada.*

En el extremo derecho inferior, cuatro dígitos: 1276.

Respecto al texto: no hay demasiadas lecciones interlineares, donde la misma mano¹ puede añadir alguna sílaba o palabra breve omitidas, o corregir el orden mediante los signos 'b' / 'a', o señalar que el texto que copia está omitido en algunos mss. con los signos 'ua' encima de la primera palabra de tal texto y 'cat' de la última.

Son más numerosas, en cambio, las anotaciones en los márgenes, y varias las manos que en ellos operan.

In margine se hallan, en primer lugar, la mayoría de las anotaciones del copista del ms. Algunas de éstas van introducidas por el signo .i., otras por al' o l'.

Otras veces se escriben en el margen sin más.

Del copista son ciertas glosas marginales a ciertas palabras. En concreto, en f. 2v, a la palabra 'Mulomedicina' y en f. 50r. a la palabra 'leniscus', escritas ambas glosas posteriormente y en letra más pequeña.

En segundo lugar, hay en los márgenes anotaciones de una segunda mano, distinguibles por su tinta más negra, por su letra de rasgos más verticales y alargados, y por el signo 'b' que utiliza para remitir al lugar del texto al que se refiere la nota marginal. Esta mano opera a lo largo de todo el ms.

Finalmente, observamos una tercera mano en los márgenes. Pero no pasa del f. 10. Se distingue por su letra más inclinada y ligada que las anteriores, utiliza el signo '/' para remitirse al texto y diptonga casi siempre los f. /i/ largos. Por ej., f. 5v.: 'rursumque heis uel sedateis'.

ESCRITURA Y COPISTA.- La escritura del cod. Toletanus 98-10 es claramente humanística. Pero, precisando aún más, sabemos que en lo que llamamos letra humanística se pueden distinguir dos períodos: el primero abarca los años 1400- 1440, y el segundo desde 1440 a 1480-90. La influencia gótica es más acusada en el primer período. Cf. Ullmann, The origin and development of Humanistic Scripts, Rome, 1960, pp. 21-57.

La letra de nuestro códice corresponde al segundo período. Y, aunque también alcanza hasta éste la influencia gótica, sin embargo esta letra humanística del segundo período es más sólida y redonda, en una palabra, más formada y cursiva. De ahí que las expresiones 'celer manus', 'uelox calamus' se apliquen muy bien a este segundo período.

Así pues, comparando diferentes letras, se puede deducir que la letra del cod. Toletanus 98-10 debe ser encuadrada entre los años 1440-1490.

Respecto al copista, nada se puede deducir.

L.

fistula colligatis. Cum aut de uisceribus emittere uolueris sanguinem
 quibus de dextra sinistra. in qua se femora cum multis uenas
 in dextra capite pectus post de uisione sanguis exeat in uisceribus
 sed caute per uicem uisceribus uicem. Si licet in quibus fuisse
 aut alius dolor cere uel quibus sanguis de uisceribus de quibus.
 Sunt enim uene uisceribus de uisceribus paratis uisceribus quas
 in dextra per uicem uisceribus uisceribus caute transiens uisceribus
 pectus et post de uisione pectus uisceribus.

xxviii.

Nam animalium medicamentis. Nam animalium medicamentis. Nam animalium medicamentis. Nam animalium medicamentis.
 diu remedium auctores esse uoluerit immutatio ca
 gnis qua contracta laxa et immutatio cauterij pectus laxa
 firmant. Sed cum flosim ratio euidenter uideat experientia. Au
 terij quod licet uisum est cura sit aperientia uideat utilitas. Nam
 ad uicem laxa contracta. Nam animalium medicamentis. Nam animalium medicamentis.
 coagulata soluit. Nam animalium medicamentis. Nam animalium medicamentis.
 alienas corporis partes ex quibus est aduicem uisceribus uisceribus.
 sup uisceribus exerecena et aduicem uisceribus uisceribus. Nam animalium medicamentis.
 caueti non rupturite omne coqui atque uisceribus. Nam animalium medicamentis.
 ignis dissolutionem pectus uisceribus quod fuit esse efficitur cum humore.
 atque uisceribus et dolo tollit pectus uisceribus uisceribus. Nam animalium medicamentis.
 et robustio reddit let atque pectus uisceribus uisceribus. Nam animalium medicamentis.
 quod caueti cauterij plus effectus. Nam animalium medicamentis. Nam animalium medicamentis.
 Si uisceribus de uisceribus uisceribus. Nam animalium medicamentis. Nam animalium medicamentis.
 aduicem. Nam animalium medicamentis. Nam animalium medicamentis. Nam animalium medicamentis.

glara

uisceribus

pucta uisceribus

Quintus inuentum in suis uicibus
Bene tunc uisio et uicibus
 quibus magis et tunc ubi
 quibus magis et tunc ubi
 qui aliorum est in malis et dicitur
 nam non dicitur. In malis
 ubi labor penitus et uicibus
 penitus. In uicibus
 Et prout hinc et uicibus
 in uicibus et uicibus de letitia et est
 dante inuenerunt tunc de uobis hoc
 uicibus de uicibus et de letitia et tunc
 prout de uobis dicitur. In uicibus

No. 2
 1488
 1488
 1488
 1488
 1488

quod ille boni propter nos ostendit de
 charitate et splendore spiritus sancti
 in presentia charitatis sui in quibus
 nos presentia charitatis. Sic illi
 uicibus in sua clauis cognoscit in
 ubi prout est. Anus aduersus in longa
 in uicibus honore laboris glorie et
 portando fructum et hoc ad gradum
 in et in uicibus uel ex uicibus et
 prout de uobis dicitur. In uicibus

Quid si ipse omnes. quid malis fuerit passus
 hoc ego pro uobis esse omnia humana inueni
 Namque omni officia. Quid uicibus merentur
 Exponere quos eius omnia in uicibus prode
 nihil inueniunt malis. Nam quod id est. In uicibus
 et officia inueniunt. In uicibus more mulieris
 Que in aduersum uicibus et uicibus aduersum
 et omnia. In uicibus et uicibus. In uicibus
 Ad hoc medietas aduersum uicibus. In uicibus
 Quoniam multi inueniunt propter caritatem
 quod est. Et quia eius forma. propter caritatem
 Momenta ac liberalis. secundo ad pedissequos

propter illa eius inueniunt omnia. In uicibus
 In uicibus et uicibus inueniunt et uicibus
 Inueniunt aduersum. In uicibus et uicibus
 Inueniunt illa illa. In uicibus et uicibus
 et quod se non inueniunt omnia. In uicibus
 Inueniunt inueniunt. In uicibus et uicibus
 Inueniunt eius inueniunt. In uicibus et uicibus
 Inueniunt inueniunt. In uicibus et uicibus
 et dicitur quod omnia inueniunt. In uicibus
 Inueniunt inueniunt. In uicibus et uicibus
 Inueniunt inueniunt. In uicibus et uicibus
 Inueniunt inueniunt. In uicibus et uicibus

DECORACION.

En la descripción del códice ya hemos afirmado que estaba decorado al estilo gótico florentino.

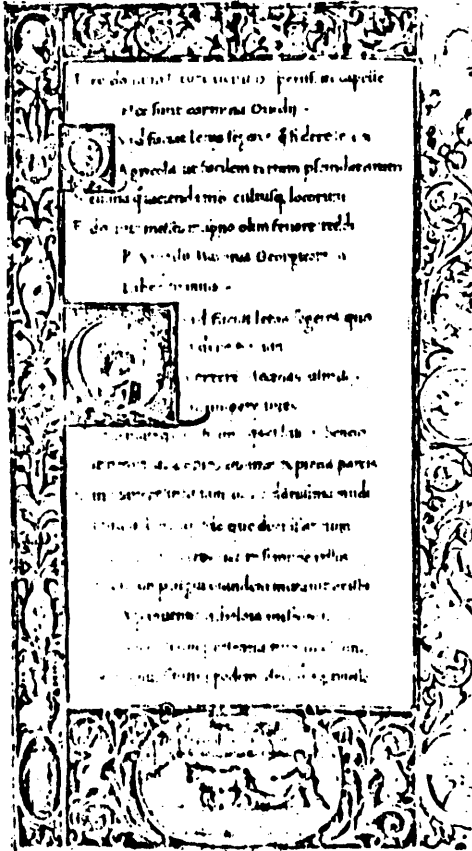
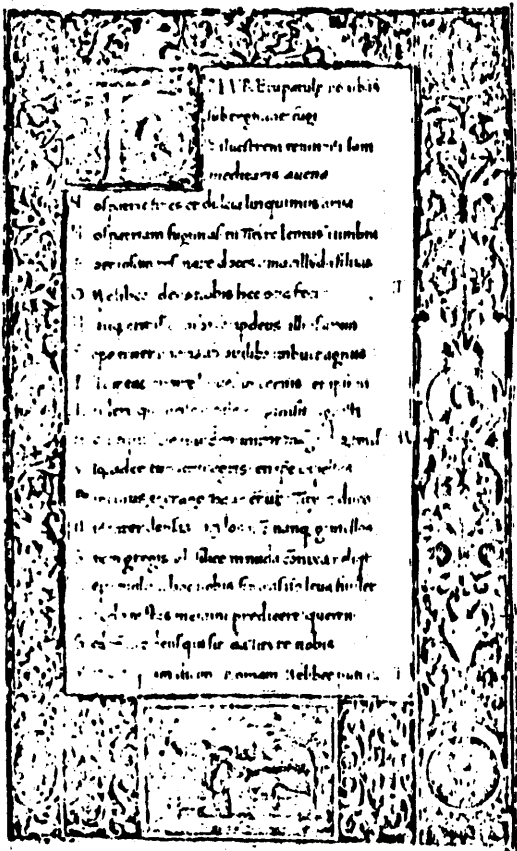
Son pruebas la realización de la letra inicial del texto ('M') y, sobre todo, la orla que enmarca totalmente el f. lr. Cf. A. Schardt, Das Initial, Berlin, 1938, pp. 79-115. También M. Salmi, La miniatura florentina gotica, Roma, Prefazio y Passim.

La letra inicial está decorada en oro sobre fondo azul. Los mismos colores se repiten en la orla, que rodea todo el texto del f.l y está profusamente decorada a base de tallos que, naciendo de las partes centrales de los cuatro lados, (donde en medallones están grabados bustos romanos) se van desarrollando en direcciones opuestas formando volutas.

Este estilo de decoración, ciertamente exuberante, es característico de una época tardía ya dentro del estilo gótico florentino. En la época anterior a 1450 la decoración del f. con que comienza el texto es mucho más sobria. Con el tiempo parece como si los decoradores quisieran demostrar su técnica y habilidad cada vez mayores y se van apoderando cada vez de mayor espacio dentro del folio. Esta regla es tan segura, que precisamente, siguiéndola también nosotros, nos proporciona los más seguros datos para fechar el ms. En el caso de nuestro cod. Toletanus 98-10, por su decoración, podemos asegurar que fuera escrito entre los años 1470-80, en Florencia. Cf. la decoración de este ms. con otro realizado también en Florencia entre los años 1480-90., que adjuntamos a continuación.

De rebus et Virtutibus
Medicinarum

Mo medicine antiquos, ut nosq; auctores
 non fuit cui potestatem esse cum hanc
 in potestate hancq; auctore rima pos-
 medicum scemeli est neque de minus et ad hunc
 bellis necis auctore hancq; auctore hancq;
 dignitas indebit hancq; auctore hancq;
 bat medelam. sed hancq; auctore hancq;
 quibus colat docentur hancq; auctore hancq;
 lagome non defuit et colomelle abunduente dicenda h
 curas. Verum alii corum cum iustice rei precepta co-
 scribere et curas animalium hancq; auctore hancq;
 obnatis signis casq; methodum q; ad doctissimos scribere
 et magne rei fundamta neglexit. Conuicio et absurdis
 diligentibus curas hancq; auctore hancq;
 uitate cordes uir preterea nichil et confusa simo
 ut parte in aliquam curacionis querenti necesse sit erit
 p titulos cum de eisdem passio: illa incipit illa reme-
 dia inueniantur minue. Adhuc q; in de studio hancq;
 clau: ut sint compositi peronos in precium enorme ce-
 tinent et curat auctore hancq; auctore hancq;



Pl. XXVII. J.A. 3164 (10, 22), Florence, c. 1480-90. Illuminated by Attavante degli Attavanti. (a) f. 1. (b) f. 21.

2. Codex Toletanus 98-11

Codex Toletanus 98-11: Ms. memb., s. XV; ff. 130 út. (uno en bl. al princip.), numerados recientemente a lápiz; dimens. 220 x 145 mm.; caja: 140 x 85 mm.; pauta a punta seca, escrito a plena página, 25 líneas por pág. Letra humanística tardía. Títulos en color rosa-salmón. Iniciales de capítulos en azul. Decoración de estilo gótico florentino en f. lr. Igualmente decoradas las iniciales de los prólogos y las iniciales del primer cap. de cada uno de los cuatro libros, de menor tamaño éstas.

Encuadernación: piel labrada sobre tabla; hay restos de dos broches.

CONTENIDO: P. Vegeti Renati digestorum artis mulomedicinae libri IV.

F. lr.: Publii Vegetii renati uiri illustris artis Mulomedicine prologus in primum librum incipit. lege feliciter.

Comienza el texto del Prólogo con : Mulomedicine apud grecos latinosque... Termina en el f. 2v.

El f. 3r. comienza: Publii uegetii renati uiri illustris artis mulomedicine finit prologus in Primum librum. Incipit liber primus. Quibus signis egritudo cognoscatur animalium Capitulum primum. Continuo enim animal quod inualitudo... Termina el L. I en el f. 38r.: confundat aut tardet.

Sigue: Explicit liber primus. Publii uegetii renati uiri illustris de arte mulomedicine prologus in secundum librum incipit feliciter. A continuación: Mulomedicine ars non dubium... Termina el prólogo en el f. 38v.:

Explicit prologus. P. Ve. renati uiri illustris de arte mulo medicine liber secundus incipit feliciter. De ualitudinibus capitis. Capitulum primum. En la línea siguiente: In uniuerso... Termina el L. II en el f. 65v. con el texto: quibus mixtis uteris, correspondiente

al cap. 65 "Ut pili albescant". Sigue: Explicit liber secundus. Debajo: Incipit tertius. En la línea siguiente comienza el texto de prólogo: Mulo medicine me commentatoris... En el margen izquierdo se lee: Proemium. Termina este texto en el f. 67v. con: adhibenda est diligentia quam equorum.

Sigue el título de un cap. : De moribus (sic) boum et primum de maleo. Cap. primum. Comienza el texto con: Iam equinum genus morbus qui appellatur... Termina el L. III en f. 115v. : et salutare laudatur. Explicit liber tertius. Incipit quartus.

En la línea siguiente: De numero et positione ossium. Cap. I. Comienza el texto del L. IV con : Igitur habet in capite... Termina en f. 129v. con : heris usti se lib. sinopidis. quod satis est pugillum.

En f. 130r. contiene: Explicit liber Vegetii de Mascalcia. Deo gratias.

Otros detalles:

En el f. inicial, de guarda, (r.) hay:

En el extremo derecho superior, dos dígitos en arábigos: 23. En el centro del f. se lee: Cajón 98 Num 11. Inmediatamente debajo: Zelada.

En el extremo derecho inferior: 1277. Año de 1770.

Respecto al texto: presenta pocas lecciones interlineares y marginales. Tampoco abundan las correcciones. Es un texto muy limpio y claro.

En cualquier caso, todas las anotaciones y correcciones se deben a la propia mano del copista, aunque probablemente se distinguen las anotaciones simultáneas a la primera escritura, de las hechas en una revisión posterior.

ESCRITURA Y COPISTA.

La escritura del cod. Toletanus 98-11 es, como la del Toletanus 98-10, claramente humanística. Remitimos al comentario que de éste hemos hecho en la pág. 38. Comparando las letras de ambos, se puede observar que la del cod. 98-11 es más redondeada. En cuanto al copista de este códice, tampoco se puede averiguar nada.

DECORACION.

La decoración que presenta este códice también es de estilo gótico florentino. Pero siguiendo la regla de que hablamos ya al comentar la decoración del cod. 98-10 (pg. 37), podemos en este caso asegurar que es anterior a la del cod. Toletanus 98-10. Y comparándola con codd. de Florencia se puede deducir que haya sido realizada entre los años 1460-70. Cf. fotocopias que adjuntamos a continuación.

dicuntur morbum non admittunt sed mitius
 compellunt & hac ratione periculum generant
 In animalibus ergo morbo eodem laborantibus ge-
 neralia sunt iura tussis aspera et oebra spina con-
 tracta et rigida macie senectus marcescens cum stu-
 dum et alimenta non desinant demissior conu-
 sipientes oculi tardior incessus Nunc signis om-
 nibus generaliter singulariterque digestis singulo-
 rum morborum species propriasque curas adu-
 gere. Post hec de generali nutritione singulorum
 et aduisione docens concludam librum primum.

Cura humidi Capiti .10.

M Alens morbus si humidus fuerit ut ut per uenas
 nare defluant uirides muci inna acordia caput
 eius adhibita curacione purgandum est oleo op-
 timo .i. liq. uamini floris .i. uini ueteri curis
 .ii. Sereno tranquilloque die pariter comistes et cum
 repestere infundes in naris. Caput reliquabis
 ad pedes sensimque uentum impediatis: conpel-
 lito: - mcedere ut omnis humor emanet ad si-ffo-
 non autem paulatim infundes non semel ad cer-
 nu. Quod si sanguis cepere fluere nichil timendum
 Sed potius sciendum est animal legitime fuisse
 purgatum. Est quod serum caprinum resolutum
 oleo miscebis. sic infusis naris curacione

8000



... de rebus ...
...
... LO MEDICINE APUD GRECOS
... pauca sunt quae sunt
... animalis ...
... post
... equus ...
... multa et aduonata bello repus ornamenta
... fislunt deo que ...
... bere pe ...
... ldeo ammus ...
... doetur mi ...
... non defueru et celo ...
... facilius ...
... pra ...
... nitione per ...
... morborum quasi ad d. ...
... que rei fundamenta neglectu ...
... surnus diligenti ...
... opia ac sermonis ipsius uilitate ...
... tera indigesta et confusa sunt ...
... aliquam curationis quare ...
... titulus cum de eisdem passionibus alia remedia



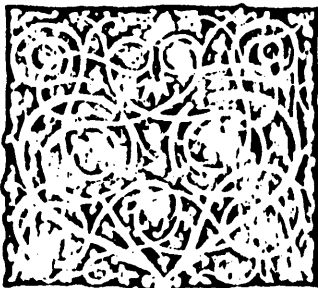
Quia propter a commulle insule porcuq. asis a iuremibus Mmorig
 nonen sompne. Momo autem in. ignis imperio Radama cum sui
 erom eorum sustom rationis. regis amptem in ocau ipep
 etnas ob omndam ublogant. la ad insulas ianis. inuq. oppidat
 cum accessit. erythro ciuitatem a suo nomine conuuliam conusse
 impantem uero arciadus filium etna pperio. que omnia ante bel
 lum exonam acta sunt. Delata roma caues opibus austru pue
 admodum ualide ecom ex ladas insulas subq. ppia. ex quibuslana.
 ceterenti pennis crare. Monnulli istia. rom cis ut amonem pua
 usi pua. Cuius pua. expulsa inde caribus b. iobare plura q. eu er
 uerunt. Quibus de rebus suo loco scribetur a iudis.

D IONORI SECVLI HISTORICARVM PRISCA
 RVM A DOCTISSIMO VIRO POLYPTO FLO
 RENTINO IN LATINVM TRADVCIT I B
 BER SEXTVS ET VLTIMVS EX TB. ICIPT
 EXPLETVM OTVS MONO CALBRNACI IN VM
 ANNO DOMINI AB FIVSDEM SALVTITERA
 INCARNATIONE M. CCC. LX. III. J. M. OO.

De mites pto pnuclio. p. de pto. cauda p. pade
 h. p. q. m. uis. l. h. f. ita. f. uis. mag. l. et. uia
 que mto. gaud. de. p. q. m. an. p. d. p. p. a. p. b. p. m.
 nua. rob. gau. mag. p. q. e. o. i. p. p. o. p.
 f. m. t. u. p. p. a. p. p. o. c. h. m. a. z. i. p. p. i. n. d. e. e. l.
 a. b. e. t. h. u. i. d. u. e. a. n. n. o. 1. 2. 6. 2. p. n. i. e. f. l. e. o. n.
 s. o. l. e. m. e. t. e. r. n. e. p. o. r. e. 2. p. o. n. t. a. n. u. m. c. o. n. p. a. n.
 d. e. s. u. b. j. o. b. r. i. f. a. u. d. i. e. o. r. b. i. p. u. d. i. n. d. o. o. c. a. p.
 p. e. o. p. a. l. l. i. m. m. e. t. a. l. i. e. s. p.

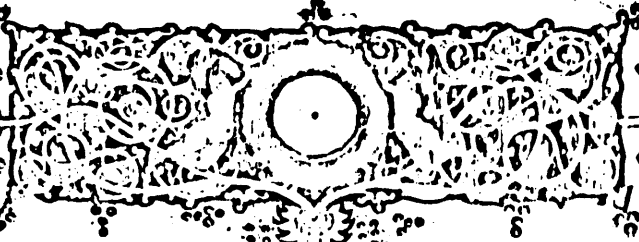
9. p. p. o. h. a. s. a. p. p. e. r. a. t. b. e. n. e. b. o. u. e. h. e. d. e. l. a. r. e. 2. 9. 1. h.
 e. u. d. p. r. e. p. t. a. d. e. q. e. o. n. o. s. u. a. i. d. o. p. i. s. t. i. u. m.
 p. o. r. p. a. m. p. i. m. i. h. a. p. s. u. i. t. q. u. i. s. t. o. p. a. l. o. 2. b. o. u. e. h. e. 2. d. 2. 9. 9.
 p. o. r. p. h. u. a. i. g. n. o. l. i. b. a. r. o. e. n. a. a. f. u. i. t. p. i. r. e. n. a. a. l. l. e. p. h. e. 3.
 p. o. r. p. b. e. d. m. a. n. u. m. e. r. u. i. t. p. i. r. e. a. n. d. a. o. z. b. o. u. e. h. e. 3. d. e. 1. 4.
 p. o. r. p. a. c. t. u. u. l. t. i. p. i. s. t. i. g. o. s. t. i. p. q. u. i. p. o. q. u. i. s. t. e. 1. g. r. e. p. i. o. z. s. t. i. p. d. i. s. t. i. t.
 n. o. b. i. l. i. o. a. c. t. u. q. u. i. p. o. s. s. i. t. t. a. n. q. u. i. e. a. l. a. u. e. r. u. i. t. t. h. e. d. o. p. a. h. e. 3. d. i.
 p. o. r. p. m. o. u. i. t. p. i. a. a. d. d. i. p. i. c. i. o. s. h. a. n. o. r. b. o. u. e. h. e. 2. d. e. u. i. o. a. i.

NICOLAI PEROTII PROHEMIVM IN LIBROS PONTIFICII GREGI HISTORICI AD NICOLAVM QUIBIVM PONTIFICEM MAXIMVM FELICITER INCIPIT



BS QVI TANTVM ALI
 QVANDO DELEGATVM
 HIE ABSTE VVIVS PONTI
 FEY MAXIME CONVERSI
 IN LATINVM SERVONEM
 QVIBVS LIBRIS PONTIFICII
 SOLI HIC INTERSTITES
 EN AMPLISSIMA ILLVS HIS
 TORIA REMANSERE QVA
 RE IN NV GERO TALLI AV SV

peru libe...
 perno...
 ibi nec...
 ut au...
 mihi ut...
 nobis...
 egred...
 un par...
 per n...
 ut in...
 primum...
 ac p...
 et in...
 iuuat...
 em in...
 docet...
 dam qu...
 in opere...



IN THE SACRUM
 CANTUARIA NAM
 PAVLE PAVLE LITIAN
 DEITIA ADIUVIUM.

IN THE prima sus
 miserum me cepit ocellis
 Contactum nullis ante
 cupidinis.
 lum nabi constant le
 uerit lumina fastus.

Et caput impositis pressit amor pedibus.
 Donec me docuit castas edisse puellas
 Improbis et nullo vivere consilio.
 Et mihi iam toto furor hic no desiat. ino
 Cum tamen aduersos cogor habere deos.
 Mination nullis fugiendo tulle labores
 Sentiam ditre comulit yafidos.
 Nam modop arthenas amenserrabat in antef
 Ibat et hacturat ille uidere feras.
 Ille cui psilli percussus ualere rami
 Saucius archadus ruyibus ingemuit.
 E ego uelocem potuit dominis puellam
 Tantum in amore preces et beneficia ualēt.
 In me tardus amor nonullas cogitat artes
 Hoc meminit notas ut prius ire uas.
 At uos deducte equibutett fallacia lum.

CAPITULO III

HISTORIA DE LOS CODICES 98-10 y 98-11

Estudiaremos aquí conjuntamente la historia de los dos códices, pues, al menos hasta donde alcanzan nuestros datos, su fecha y lugar de origen son aproximadamente los mismos, juntos debieron de estar en alguna biblioteca de Italia, juntos vinieron trasladados a Toledo, juntos en el Archivo Capitular se conservan, en fin, que tienen la misma historia.

Si tomamos esta palabra en sentido estricto, hemos de decir que nuestros manuscritos no tienen historia: directamente nadie ha contado con ellos, ni, por lo mismo, de ellos. Así que seremos nosotros los primeros en preocuparnos de su vida y en investigar con más detalle sobre su pasado.

Florencia es el lugar de origen de estos códices. Y esta información nos la revela la decoración que ambos manuscritos presentan.

Respecto a la fecha de su realización o nacimiento, es también por la decoración por donde podemos aproximarnos más: hemos establecido para el código 98-10 la fecha de 1470-80, y para el 98-11, de 1460-70.

Ninguna información se nos ofrece sobre el copista. Tampoco sobre los primeros propietarios de estos códices, pues, aunque ambos estuvieron sellados con el emblema heráldico de la familia a la que pertenecieron, pronto estos blasones o emblemas fueron raspados y borrados.

Hemos de avanzar hasta el s. XVIII para encontrar datos sobre su situación en ese siglo. A finales de siglo son trasladados desde Italia a Toledo, a la Biblio-

teca del Cabildo de la Catedral.

Qué circunstancias intervinieron en este traslado? De ellas hablamos a continuación.

En el cap. dedicado a la descripción de los códices, apuntamos ya cómo en los folios iniciales de guarda de ambos mss., debajo de las anotaciones que señalan su localización dentro de la biblioteca de Toledo, a saber, 'Cajón 98 Num.10' y 'Cajón 98 Num.11' respectivamente, se lee: 'Zelada'. Pues bien, esta palabra es la clave que nos orienta en la investigación sobre el traslado a Toledo de estos manuscritos.

Zelada es el apellido de un eminente Cardenal del s. XVIII que acabó ocupando altos cargos en la Curia Vaticana. De éste Cardenal "raccoglitore avidissimo di codici, iscrizioni, medaglie e monete, strumenti di fisica" (1), fueron propiedad nuestros códices y otros muchos que se encuentran hoy repartidos entre la Biblioteca Capitular de Toledo y la B. Nacional de Madrid.

Los datos que a continuación ofreceremos los tomamos de la amplia investigación que sobre el traslado del legado de Zelada a Toledo hace D. Ollero Granados en su Tesis Doctoral sobre el c. 97-12, perteneciente también a este legado zeladiano (2). En las pp. 160-61 nos informa Ollero de que : "Francisco Xavier Zelada (1717-1801) había nacido en Roma de familia española. Su padre era 'Agente de preces'. Dedicado Zelada a la carrera eclesiástica, en ella alcanzó los más altos grados y cargos: Arcediano de S. Tasia en la Catedral de Santiago, Arzobispo de Petra, Cardenal Bibliotecario de la Santa Iglesia y finalmente Secretario de la Rota Romana y del Papa Pio VI".

(1) Card. Giovanni Mercati, "Note per la storia di alcune biblioteche romane nei secoli XVI-XIX", Studi e testi 164, Citta del Vaticano, 1952, p.64.

(2) D.Ollero Granados, Tesis inédita sobre "Codex 97-12 de la Biblioteca del Cabildo de Toledo", leída en la Fac. de Filosofía de la U. Complutense de Madrid, 1975.

Nos informa asimismo Ollero de que fue el Arzobispo de Toledo en aquella época, Cardenal Lorenzana, quien, hallándose en Roma, influyó directa y decisivamente en la voluntad del Card. Zelada para que éste hiciera donación de su tesoro de mss. a la Catedral de Toledo y no a la Biblioteca Vaticana como primero tenía pensado.

Prescindimos de otros detalles que pueden leerse en el art. cit. del Card. Mercati y en la Tesis de D. Ollero, y pasamos a hablar del problema de la fecha del traslado y llegada a Toledo de este legado.

Hablando de los mss. de Zelada dice J. Ruysschaert, art. cit., p. 312 : "Ils furent transportés, en 1801, a la Bibliotheque Capitulaire de Toledé, et une partie, en 1869, passa a la Bibliotheque Nationale de Madrid". Por otro lado, Mercati, art. cit., p. 84, escribe: "... anche del meno prezioso che non aveva (Zelada) voluto o potuto spedire coi manoscritti a Toledo nel 1796 o 1797".

Como se ve, la fecha del traslado a Toledo se presenta como problemática. Por si esto fuera poco, tenemos otro dato discordante en el art. cit. de Foradada y Castán. Este testimonia que el 2 de Enero de 1800 se comenzaba a redactar, en la Biblioteca Capitular de Toledo y por deseo expreso del Card. Lorenzana, un Índice, en principio sólo de los codd. donados por Zelada, pero que más tarde acabaría siendo General. Por todo ello, lo único que se puede establecer, ahora a juicio de Ollero, es: "Si el Índice de los codd. donación de Zelada comienza a hacerse el 2 de Enero de 1800, es indiscutible que los codd. habían llegado a Toledo por lo menos en 1799" (Tesis citada, p. 163).

Por nuestra parte, creemos encontrarnos con un dato nuevo que tiene relación con el problema debatido. En el cod. 98-11, en el folio inicial de guarda, además

de los dígitos en arábigos: 23 en la parte superior derecha y 1277 en la inferior izquierda, se lee en el extremo inferior derecho: 1770.

La tinta y los rasgos de todos los dígitos señalados son los mismos. Por otra parte, 1770 es ahí, claramente, una fecha, no un número de catalogación como lo son 23 y 1277, en los que se ve una correspondencia con los números 22 y 1276 del código 98-10.

Esta fecha nos informa con seguridad del año en que fueron catalogados esos códigos según las numeraciones expresadas. El problema está ahora en averiguar si esas catalogaciones corresponden a Toledo o son anteriores y, en concreto, pertenecen a la Biblioteca del Cardenal Zelada en Italia.

Tendríamos resuelto el problema a favor de Toledo (y, por consiguiente, el problema de la fecha de llegada de los mss. de Zelada a su Biblioteca Capitular) si pudiéramos asegurar que tinta y rasgos de todos los números que en el folio inicial aparecen, coinciden con los de la parte central del mismo folio donde está escrito 'Cajón 98 Num 11'. Pero no nos atrevemos a asegurarlo, por lo que dejamos el problema planteado, ofreciendo un nuevo dato.

Finalmente, respecto a las catalogaciones de estos códigos, por lo que acabamos de decir ya se puede entender que han tenido varias a lo largo de su vida. La actual no ofrece ningún problema: los códigos están registrados, según informamos ya en la Introducción a esta Parte Primera, pg. 11, en el Índice General de la Biblioteca Capitular de Toledo, en tres tomos, terminado de redactar en 1807 por Fr. Lorenzo Frías y Pérez, y copiado en 1808 por el Presbítero D. Juan Fco. Villalobos y Arteaga. Respecto a anteriores catalogaciones, también hemos hablado (pg. 13), de que debe de figurar en el Catálogo de los codd. de Zelada confeccionado por A. Battaglini.

P A R T E S E G U N D A

Valoración de los Códices 98-10 y 98-11
del Archivo Capitular de Toledo

La PARTE SEGUNDA de nuestro trabajo estará dedicada a la valoración de los manuscritos de Toledo.

En la introducción General ya declarábamos que el valor fundamental de un manuscrito depende de su calidad como 'transmisor' de un texto valioso. Y, si algún manuscrito gana en valor porque, además de buen transmisor, tiene la fortuna de ser único transmisor de algún texto valioso, cierto es que a la mayoría de los manuscritos no les cabe esa fortuna, pero no por eso han perdido ya todo valor.

Los dos mss. de Toledo que estudiamos no han tenido la suerte de ser transmisores únicos de la MVLOMEDICINA de Vegecio: otros mss. que transmiten ese mismo texto han sido desempolvados ya y estudiados, en Alemania especialmente, a lo largo de los pasados siglos. Y del estudio de esos mss. fueron naciendo las ediciones críticas que nos ofrecen lectura garantizada y fácil de ese texto.

Pero, quería decir esto que se había llegado ya a dar por cerrada toda investigación sobre el texto de la MVLOMEDICINA, que estaba ya excluido el hallazgo de nuevos mss. que añadieran algo, que eliminaran o confirmaran ciertas hipótesis? Evidentemente, no. Pues no hay que olvidar las advertencias de G. Pasquali: '...dovunque la recensione era aperta, l'edizione critica si poteva considerare...quale un'unica gigantesca congettura' (1). Así que siempre las ediciones críticas estarán esperando nuevas aportaciones.

Los mss. de Toledo no habían sido estudiados hasta la fecha, y por eso vamos a hacerlo nosotros. vamos a ver qué nos ofrecen respecto a la transmisión del texto de Vegecio. Pues, siguiendo ahora las indicaciones de A.Dain, en "Les manuscrits" (2):

'...tous les manuscrits qui ne sont

(1) G.PASQUALI, Storia della tradizione e critica del testo, Firenze, 1962, p.183.

(2) A.DAIN, Les manuscrits, Paris, 1964, p.171

pas de copies pures et simples des exemplaires encore conservés peuvent avoir gardé quelque chose de la tradition'.

Y, para llevar a cabo este estudio, comenzaremos informando brevemente, en esta introducción a la Parte Segunda, de los mss. y ediciones que hasta hoy nos conservan el texto de Vegecio. Después, en varios capítulos, ofreceremos el estudio comparativo de los manuscritos de Toledo entre sí y con los demás manuscritos de la tradición, hasta llegar a las conclusiones.

Los manuscritos que transmiten el texto de la MVLO-MEDICINA de Vegecio son escasos, comparados con los de otros textos antiguos, con los de Cicerón, Virgilio, Ovidio, etc., con los de la Biblia o de los Santos Padres. Y se explica fácilmente: se trata de un texto de interés "científico" por un lado y "utilitario" por otro. Hará falta seguir explicando ahora cómo precisamente por eso resultaba de "poca utilidad" para los que poseían la "cadena editorial" -y no sólo esa- durante muchos siglos?

Limitando la comparación a otros textos antiguos del mismo carácter 'científico-técnico', p. ej. el 'DE MEDICINA' de Cornelio Celso, o el 'EPITOMA REI MILITARIS' del propio Vegecio, también comprenderemos fácilmente que el texto de la Mulomedicina, al ofrecer menor interés su tema de Veterinaria, haya sido menos extendido y copiado.

Así pues, desde este punto de vista, el trabajo de reasar e informar sobre la tradición manuscrita del texto de Vegecio nos queda relativamente simplificado.

En cuanto a las ediciones de la Mulomedicina, tampoco son abundantes. Contamos con dos del s. XVI, otras dos del s. XVIII, y, finalmente, una de comienzos de nuestro siglo.

Pasamos a desarrollar brevemente estos puntos.

1. Los códices de la MVLOMEDICINA de Vegecio.

1. El cod. Leidensis (L) es del s. XVI. Es una copia de otro códice pronto desaparecido, el 'Corbeiensis', que debía de ser muy antiguo. Realizada en Colonia el año 1537, fue primero de Petrus Scriverius, pasó luego a la colección de Isaac Vossius y sirvió de base a la edición hecha por Gesner (Leipzig, 1735).

2. El cod. S.Gallensis (S) es del s. VI. Es un palimpsesto conservado en la Biblioteca de S. Gallen que contiene en seis de sus folios algunos fragmentos del texto de Vegecio. Sobre los folios 3 y 4 de esos seis se volvieron a escribir más tarde nuevos textos.

3. El cod. Vaticanus (A) es del s. XIV.

4. El cod. Gothanus (G) fue escrito en la segunda mitad del siglo XV y sirvió de base a la edición de Schneider (Leipzig, 1794), integrada en el t. IV de la obra "Rei rusticae scriptores".

5. El cod. Laurentianus, 45, 19 (F) es del s. XIV.

6. El cod. Venetus Marcianus (Ven.) es del s. XIII.

7. El cod. Parisinus (P) es del s. XIV.

8. El cod. Laurentianus, 45, 18 (N) es del s. XV.

9. El cod. Vindobonensis (V) es del s. XV y fue utilizado por Sambucus para la edición que hizo de la Mulo-medicina en Basilea, 1574.

Estos son los cód. conocidos. Pero no basta con informar aquí de estos datos sobre ellos, sino que es necesario completarlos con otra información sobre sus parentescos y su clasificación. Recogeremos la última clasificación, que por ser la última cuenta con más datos y argumentos para ser la más aceptable (aunque, al final de nuestro trabajo, tendremos que criticarla), la que nos ofrece el editor E. Lommatzsch en la Introducción a su obra 'P. VEGETI RENATI DIGESTORUM ARTIS MVLOMEDICINAE LIBRI' (Leipzig, 1903).

Según este editor, todos los manuscritos enumerados se deben clasificar en tres grupos:

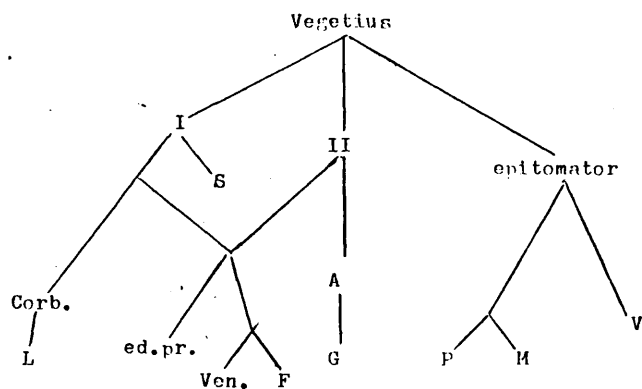
- 1º: LS
 2º: AGFVen.
 3º: PMV

Además de estos manuscritos, incluye en su clasificación, como si de un manuscrito más se tratara, la ed.pr., basada en un manuscrito perdido y que presentaba, según Lommatzsch, un texto contaminado de los grupos 1º y 2º.

Esta clasificación la establece atendiendo a los siguientes criterios:

- el grupo 3º se distingue del resto porque presenta resumido el texto. Se postula para este grupo un antepasado "resumidor" o "epitomator".
- la separación de los grupos 1º y 2º se basa, por un lado en el diferente orden de materias y, por otro, en las diferentes concordancias que presentan.

Trasladada esta misma clasificación a un 'stemma', quedaría así, según Lommatzsch:



(cf. Lommatzsch, op. cit. Introd., XXVI)

2. Las ediciones de la *MVJ.OMEDICINA* de Vegecio.

1 Basilea, 1528. Es la editio princeps. Corre a cargo del editor y crítico J. Faber. En el prólogo-dedicatoria a Fernando, rey de Hungría y Bohemia, no deja demasiado claro el editor si ha utilizado uno o varios manuscritos. Lommatzsch (op. cit., Introd., XXI) opina que sólo utilizó uno, opinión rebatida por V. Magnien en el 'Bulletin Bibliographique' de la RPH, Enero 1908, t. XXXII, pg. 91).

Prescindiendo nosotros en este momento de esa cuestión, si nos importa informar de que la ed. pr. resulta muy valiosa porque nos transmite un texto con numerosas lecciones propias y acertadas. Y como el manuscrito (o manuscritos) que utilizó el editor nunca más ha sido hallado, en la historia de la transmisión del texto de Vegecio habrá que contar por fuerza con esta ed. pr. elevada prácticamente a la categoría de manuscrito. Es la única manera de compensar la pérdida del valioso manuscrito en que está basada.

2 Basilea, 1574. J. Sambucus se llama el editor, que titula: 'P. Vegetii de veterinaria medicina opus ante annos L mutilum corrupteque editum, nunc vero a se ex vv. cc. plurimis in locis emendatum ac restitutum'.

En el prólogo asegura que se ha servido de tres manuscritos, pero no descubre cuáles ni dónde los ha hallado. Y aquí ocurre que, contra las afirmaciones del propio editor, hay que sospechar que sólo utiliza uno. Y que se trata del cod. Vindobonensis (V). Lommatzsch argumenta aquí muy bien: "Sumpsit enim editionem principem pro fundamento suae ipsius editionis addiditque lectiones ex cod. V. Sunt igitur codices illi tres: cod. Vindobonensis et duo códices illi de quibus codicem editionis principis confluisse uidi-mus" (Introd., V).

3 Leipzig, 1735. El editor es Gesner. Utiliza, además de las ediciones anteriores, el cod. Leidensis (L).

4 Leipzig, 1795. La edita I.G. Schneider, integrándola como t. IV en la amplia obra "Rei rusticae scriptores".

Utiliza un nuevo códice, el Gothanus (G).

Esta edición se caracteriza por presentar una nueva división y distribución del texto: donde hasta entonces había cuatro libros, a Schneider le parece que debe haber seis.

5 Leipzig, 1903. P. VEGETI RENATI DIGESTORUM ARTIS MVNOMEDICINAE LIBRI. Edidit Ernestus Lommatzsch. Accedit Gargili Martialis de curis bouum fragmentum. Lipsiae, in aedibus B.G. Teubneri, MCXIII.

Es la última de las ediciones, y la que servirá de base a nuestro estudio.

Utiliza, además de todos los manuscritos y ediciones reseñadas, las ediciones de :

- + La 'Mulomedicina Chironis'. E. Oder, Leipzig, 1901.
- + Pelagonius. Ihm, Leipzig, 1892.
- + Columela. Schneider, 'Rei rusticae scriptores' t. II.

Valora así los manuscritos:

+ Muestra clara preferencia e inclinación por el grupo 19, cuyo máximo representante es L. Y fundamenta su inclinación en el hecho de que numerosas lecciones de L coincidan con lecciones de Pelagonio: sabiendo que Vegetio no es un escritor original, sino que utiliza a Pelagonio entre otros, tendríamos en el texto de Pelagonio la mejor referencia. Así reflexiona Lommatzsch, y concluye:

"Ex his, quorum numerus facile potest augeri, exemplis unicuique credo apparebit quanto meliorem textum cod. L nobis praebeat quam codices ceteri: hunc

igitur in textu restituendo duces potissimum sequi debemus; qui utinam ne tam lacunosus ad nos pervenisset!" (prol. XLII).

Evidentemente, éste es el problema, que L está muy mutilado. Y, para suplir sus defectos, acude el editor preferentemente a las lecturas que ofrece la ed.pr. Actitud lógica, en cuanto piensa él que ella procede de un manuscrito que, aunque ya está contaminado del grupo 2º, conserva fundamentalmente la tradición del grupo 1º (esto, para nosotros, es muy discutible).

+ Del grupo 2º (AGFVen.) se sirve el editor escasamente. Y es que, tras tomar partido por L y luego por la ed.pr., piensa que este grupo ya estará suficientemente representado en la propia ed.pr.

+ Finalmente, desconfía claramente Lommatzsch del grupo 3º (PMV) por el hecho de que son resúmenes y hayan omitido partes muy importantes del texto.

Pero ya el citado V. Magnien, en la recensión que de esta edición hace, (art. cit., pg.93), aparte de lamentarse de los abundantes errores cometidos por el editor en la lectura de P, apunta : "P a peut-être plus de valeur encore que ne lui en attribue Lommatzsch".

Ello no obsta para que dedique finalmente una buena acogida a esta edición: "En somme, l'édition de la Mulomedicina de Veg. par M.Lommatzsch a une valeur très sérieuse et peut rendre les plus grands services. Elle remplace fort avantageusement l'édition Schneider". (art.cit., pg.93).

CAPITULO I : COLACION DE LOS MANUSCRITOS

Como texto de referencia hemos tomado el de E. Lommatzsch, P. Vegeti Renati digestorum artis Mulomedicinae libri, Lipsiae, 1903. Es la última edición de la Mulomedicina de Vegecio y la única verdaderamente crítica que poseemos. Su Aparato crítico es bastante completo.

En nuestra colación hemos elegido las siglas T para el cod. Toletanus 98-11, e Y para el cod. Toletanus 98-10.

El procedimiento que hemos seguido es el siguiente:

- Señalamos en la parte superior de cada página el Libro y capítulo a que pertenecen los textos. La numeración del margen izquierdo corresponde a páginas y líneas de la edición de Lommatzsch.

- Aparece luego la lección aceptada por el editor, que se presume aceptada por los cód. fundamentales. Si al lado de esta lección o lema incluimos entre paréntesis a Y, T, o a ambos, esto significa que sus lecciones coinciden con la tradicional y aceptada.

- Con una raya oblicua separamos la lección tradicional o lema, de la(s) corrompida(s) ofrecida(s) por algún(os) manuscrito(s).

- Respecto a estas lecciones, hemos trasladado a nuestra colación todas las que aparecen en el Aparato crítico del editor y tal cual allí aparecen, incorporando por nuestra parte las lecciones de T e Y, que son las únicas que garantizamos. Las lecciones dudosas irán con interrogación.

- Conforme a otras prácticas, toda observación entre paréntesis que sigue inmediatamente a una lección y precede a la serie de las siglas, alcanza a todos los

codd. representados por ellas; la observación que sigue a una o varias siglas sólo se refiere al cod. señalado con la inmediata precedente.

S I G L A

- L = codicis Corbeiensis apographon Leidense,
 Voss. L.F. 71 s. XVI
 S = codex S.Gallensis rescriptus s. VI
 A = codex Vaticanus 4438 s. XIV
 G = codicis Vaticani apographon Gothanum B 175 s. XV
 F = codex Laurentianus 45,19 s. XIV
 Ven. = codex Venetus Marcianus, lat. class. VII, 24 s. XIII
 P = codex Parisinus 7018 s. XIV
 M = codex Laurentianus 45,18 s. XV
 V = codex Vindobonensis 115 s. XV
 T = codex Toletanus 98-11 s. XV
 Y = codex Toletanus 98-10 s. XV

 Chir. = Chironis mulomedicina ed. Oder, Lipsiae 1901
 Pel. = Pelagonius ed. Ihm, Lipsiae 1892
 Col. = Columella ed. Schneider, script. rei rust. tom.
 ii
 ed.pr. = editio princeps Basil. 1528
 samb. = editio Sambuci Basil. 1574
 Gesn. = editio Gesneri Lipsiae 1735
 Schn. = editio Schneideri Lipsiae 1795

 A¹, T¹, Y¹, etc. = corrector aequalis
 A², T², Y², etc. = correctores recentiores

C O M P E N D I A

add. = addidit, addiderunt
al. m. = alia manus, alia manu
codd. = codices
corr. = correxit, correxerunt
del. = deleuit, deleuerunt
ed. = editio
edd. = editores
eras. = erasit, eraserunt
et. = etiam
ex corr. = ex correctione
exp. = expunxit, expunxerunt
mg. = in margine
om. = omisit, omiserunt, omissum, omisso
p. = pagina
ras. = rasura
rest. = restitutum
s.s. = supra scriptum, supra scripsit
trans. = transposuit
u. = uide

CAPITULA LIBRI I

- 3 series capit. deest in T
- 3 signa morbi humidi (Y)/ de morbo h. I
- 4 signa morbi aridi / s.m. aridi Y : de m.a. I
- 5 12 subcutanei / subtercutanei Y
- 9 16 elephantiasis / elephantiosi A: eleiantiosi Y
- 9 elephantiasis / elephantiotis F
- 16 elephantiasis / elephantosis I
- 17 malei / maleus AY
- 18 anniuersaria / uniuersaria, mg. uniuersa A :
uniu^{ay1}sa¹ Y mg. al. uniuersa Y²:
uniuersalis IM (corr. M³)
- 19 20 suffimentorum / fomentorum AY : form- IM (corr. M²)
- 19 morbum maleum / morbum (om. maleum) Y: morbum illum FM
(corr. M²)
- 20 ad lustranda animalia quae et fascinum tollit add. ed. pi.
- 21 flebotomi (Y)/ flebotomiae I
- 22 quae diligentia adhibeatur / qu. d. adh. XXII Y :
qu. d. adhibenda I
- 22 in sanguinis detractioe / in s. d. XXIII Y :
flebotomia I : flebotomo M
- 23 castrata / casta (mg. castrata Y²) Y
- 23 deplenda / deplenda sunt A : deplenda sunt XXIIII Y
- 24 facientes non deplendos / faciendum non deplendum AY (XXV)
- 25 in quibus passionibus et ex quibus locis / in qu. p. et
ex qu.l. XXVI Y
- 25 sanguis sit auferendus / s.s.a. XXVII Y
- 4 26 de his qui ungulam cogunt, quomodo sanguis tollatur /
de his quibus sanguinem in gula tollamus (s. scr. un-
gulam colligunt). alias qui ungulam cogunt uel eiece-
rint quomodo sanguis tollatur A :
his qui ungulam sanguinem tollatur¹⁷ Y (mg. cogunt
uel eicerint quomodo Y²): quomodo s. tollatur his
qui ungulam eiecerunt I

CAPITULA LIBRI I

- 4 27 de opisthotonis uulsis colicis / unde sanguis tollatur
 epitostomis de uulsis c. P :
 epitostom^{is} (mg. de Y²) Y (XXVIII)
- 27 strophosis ...tenentur / strophis...t. P : strofis...t.
 XXX Y
- 27 unde sanguis...sit / u.s.t.sit XXXI Y
- 28 29 / XXXII, XXXIII Y
- 30 febribus (Y)/ febrī M
- 31 internis / interaneis uel internis AY (XXXV)
- 32 in / om. YM
- 34 36 postea additum in PM
- 35 pletura / repletione P : plectura Y (XXXVIII)
- 37 coactionibus (Y)/ coactione H
- 40 aqualiculo (Y)/ aqualico A
- 43 causae et curae (Y)/ causa et cura G
- 44 cossis / crossis A : c^ossis Y (XLVIII)
- 45 clysteriis / cristeri A(corr. A²)GY
- 47 emphragma / henfragma (LI) Y
- 48 ileo / yleon Y
- 52 cossi et lumbrici / de cossillis (c^ossillis -a ex corr.-Y)
 et (om.Y) lumbricis AY
- 52 qua / que Y
- 52 ad manum (Y)/ om. M
- 53 syncopatis / sincolatis A : sincopatis Y
- 53 i. confixis (Y)/ et c. P
- 55 infestatione / infest~~atione~~atione Y (LVIII)
- 59 in (Y)/ om. P
- 59 autumnō / autūdo Y (LXIII)
- 5 64 diapente / diapenton AY (LX/III)

CAPITVLA LIBRI II

- 5 series capit. deest in T
 5 de rabioso / om. Y : de scabioso L
 6 cyclo / a cibo A : a cibo animalia Y (V)
 9 distensionibus / distentionibus AY (VIII): distinct- M
 11 rabioso (Y) / scabioso F
 12 insania / ins. capitis add. AY
 13 chirurgia / cirugia Y(XII)
 16 21 suffusione (Y) / suffisione F
 17 paracentesi / percentensin AY: paracentesis P
 percussione corr. G²
 19 staphylomate oculi / fasciloma (fastiloma Y) oculi AY:
 staphiloma oculorum P
 20 ad album de oculo tollendum (Y) / de albula de oculis
 tollenda P
 24 glandulis (Y) / glandulis ex glandibus corr. A et G
 25 pullaribus / pullatibus AY (XXIIII)
 27 de expositione / expositio AY
 29 pletura (Y) / plenitudine F
 30 incipit cod. L
 30 oncomate / nocomata A : Nucomata Y : oncom. i. om. P
 33 osse / osso Y
 34 narium si sanguis fluat (Y) / nariu*si* sanguis fluant L
 6 35 de palato si uena non clauserit / Si uina de p. non cl.
 L : de palato si uena cet. om. P :
 de palato si uena et Y (XXXIIII)
 36 mucorum (Y) / humorum P
 36 fluunt (Y) / om. L
 37 cuferino (Y) / cuperino L
 37 cuferino i. cum post cursum / eo cui post c. P :
 cuf. i. cum p.c. XXXVI Y
 37 sanguinem de naribus fundit / sanguinis de n. fluit
 XXXVII Y
 38 polyposo / polipposo Y
 43 de distillatione cerucis / om. A : de stillatione c. Y

CAPITVLA LIBRI II

- 6 44 de dissolutione scapularum / de (?) distillatione sc.AP:
om. Y
- 46 de genu commoto / de genuo muto L²: de motu genu uel
basis L : de g. c. uel basi (basim Y)
AY(XLV)
- 47 uel² / aut LY
- 48 flegmine marmore / f. armorum L : flemoe m. Y : phlemo-
ne et marmoreo P
- 48 uel mallonibus / siue malonibus Y : et mallone articulo-
rum et genuum P
- 49 aquatilibus (Y) / qualitibus L : et ozaenis add. ed.pr.
- 50 reumaticis (Y) / reusaticis L : renaticis uel P
- 50 uentosis (Y) / uentosi L in fine columnae
- 54 orthocolis / articulis L : uiraculis AY
- 54 stillosis (Y) / stilosi L
- 56 ex apertura fecerit / exactum f. AY (LV)
- 59 confirmando (Y) / conseruando L
- 61 in dorso / in d. animalis add. Y (LX) qui ex 62,63 LI f.
- 64 ut pili ex albis nigri fiant / ut p. albi nigrescant L:
de denigrandis pilis al-
bis AFY (LXII)
- 65 ut albescant de nigris / ut de nigris pilis albi fiant L
ut pili nigri albescant A :
ut pili albescant Y (LXIII)
- Sequitur in quibusdam coud. (et. TY) lib. IV
- 7 70 extalis / stalis L : extale P : talis AY
- 71 de dolore testium / om. L : de d. renum AY
- 73 natura reuocari / naturam reuocare L : uero reuocari Y
- 76 otiosum / odiosum L : ociosum L
- 76 animal / om. Y
- 77 uomat / euomat Y
- 84 gamboso / tamvoso Y
- 85 tunduntur / laeduntur AY : alliduntur P
- 86 i. qui coxam subito trahit/om. Y
- 87 ex quo relecta animalia moriuntur/ om. AY
- 87 relecta / relecta L : arefacta H : arescant a. m. F

CAPITVLA LIBRI II

- 7 88 roborosis (Y)/ pubosis L
 90 fartosis / fractosis L : farcostis AY: farcosis GP
 90 qui cum aquam biberint inflantur / om. Y
 91 tympaniticis / timpanicis I
 92 lienoso / alienoso Y
 93 empletico / implitico L : impletico AY : pleuretico F
 96-98 om. L
 96 spasma (Y)/ spasmoso F
 98 reuomit / remouet mg. reuomet I
 99 sideratico / sinderatico Y: siderato F
 100 percussis / percusso AY
 102 bulimo / bolismo AYP
 105 paralytico / paralitico Y : paralisi L
 109 pulmonum / pulmonis AYP
 110 de orthotonico / de eieronica uel o. uel ortholistophi-
 co A : de ~~ne~~eioronica I : de ortonico L
 110 i. platorigido om. I
 111 de opisthotonico / de prepistatano AY : de epitostono i.
 a posterioribus irigido L
 112 lethargico / litargico Y : litargo i. semper dormiente L
 8 113 regio (Y)/ rigido i. aurigine L
 114 bile / billi i. colibus Y
 119 ^{de} Sintexi i. de stomachis / de stomachico AY : de sintesi
 i. strio dolore L
 120 i. albuginoso / om. AY
 121 i. tortionibus / i. tortoribus F : om. AI
 124 uexatione (Y)/ uersatione L
 124 uel colo / om. AYP
 125 Le tussi omnis generis / om. Y : de tussi A : de generi-
 bus tussis F
 126 uenit / uenerit L : uenit I
 126 si quid iaucibus naeserit / om. Y : si quid in f. euenerit
 rit L

CAPITVLA LIBRI II

- 8 .127 perfrictione / perfricatione I
- 128 a colibus / aulibus A : atulibus I
- 131 humoris / humorum AY : humoribus F
- 131 acerbitate (Y) / acutis I
- 132 ad tussim (Y) / de tussi I
- 132 uel suspirium / uel ad supiū^r I
- 133 ad uomiam / ad uomiam A : ad uomias Y : de uomica i
- 133 et tussim (Y) / cum tussi I
- 135 scabie (Y) / iscauel L
- 136 si animal feno malo laedatur / de eo si a. de f. m.
i. L : si animal de
malo f.l. Y
- 137 si hordeo malo laedatur / ante (136) si animal de m.f.
i. hoc cap. posuit Y
- 138 ad fascinum / ad scinum AY : si fuerit fascinatum P
- 140 potionem / potum Y
- 141 animalia...mordeantur / animal...mordeatur Y
- 142 buprestem comederit / bustrepe comederit animal in fe-
no add. Y
- 143 uipera (Y) / uis L
- 144 araneum / raneum Y
- 145 phalangius / spalanguis Y
- 146 mure araneo (Y) / morsu aranee P
- 147 scorpio / scorpione Y : scorpione ipsum mordente P
- 148 ad canis rabidi morsum / de canis r. morsu Y :
de morsu canis r. P
- 149 si stercus gallinacium comederit / si animal manduca-
uerit st. gallinaceum Y : si st. gallina-
rum manducauit P

CAPITVLA LIBRI III

- 9 series capit. deest in T
 2 mensuris numeroque / numero et qualitate AY
 5 aetatis / et aetate equorum AY
 8 de potione / potio AY : potiones l
 8 curae uel causae dyapenton add. F
 12 compositio suffimentorum salutaris / confectio suffu-
 mentorum salutorum salutaris Y : om. P
 13 compositio / confectio AY
 15 confectio / compositio AYP
 15 malagmae / malagine Y
 18 syncrisme / sincrisine Y
 19 traumatici / tragmatici Y
 20 malagmae / malagine(et ubique) Y
 20 basilicae / basillice Y
 22 anacolematis / anacollimatis Y
 25 Malagma ad neruos / Compositio malagine ad n. Y
 26 traumatici / traugmatici Y
 28 quae sequuntur capitula habet sola ed.pr.

CAPITVLA LIBRI IV

- 10 capitula sunt in L, nulla in F.
De morbis boum et primo de maleo cett. codd.(et. TY) qui
numerant tanquam cap. 1 libri III.
In quatuor capita de obseruanda boum sanitate, de morbis
boum et primo de maleo, de cruditate, de febre distinguit
ed. pr.

PROLOGVS

- 12 1 sine titulo LAY (Vegetii Renati de Veterinaria medicina liber I Y):
 Publii Vegetii rennati uiri illustris artis Mulomedicine prologus in primum librum incipit lege feliciter
T
 Publii Vegeti Renati uiri illustris artis mulomedicine prologus FVen (prolagus): Publii Vegetii uiri illustris mulomedicinae prologus incipit PMV
- 2 mulomedicinae / mulomedicine TY : mulim- P
- 4 ueterinaria / ueterinaria in ras. P : ueterrima A (corr. A²) GTY(mg.corr.Y²) : ueterina ed.pr.
- 4 secunda (Y) / seda T
- 5 enim / om. ATYFVen.PMV
- 5 et² / ac TY
- 5 consistunt / consistunt T : ^{tituunt} T : ^{istunt} Y (sscr. Y²)
- 6 quominus / quia minus in ras. T mg. minus:
 quia (in ras.) minus Y mg. qua :
 quo m. L : quod m. ed.pr.MV : quoq. m. AF
 quoniam IA²uulg.
- 7 ideo (TY) / ideoque F
- 7 a minus / om. a P : aminus T : ^a minus Y² in ras.
- 8 splendidis / splēdidis in ras. T : peritis in ras. Y² mg. als. splendidis
- 8 exercitata (TY) / exercita L
- 8 -que (TY) / om. LPMV
- 8 collata (Y) / in mg. T
- 9 libros, licet (TY) / libro scilicet L
- 10 Columellae / Colomelle ATYF : corāmilīeo IM :
 caiomilleo V
- 10 dicendi / dicenda AF : dicendi (-i ex corr.) TY
- 10 alter (Y) / alterum T : alius L
- 12 admonitione / ^amonitione TY
- 12 alter (TY) / alius L

PROLOGVS

- 12 14 Chiron / Cyron L : Ciron T : Ciron I
 14 uero (TY) / om. L
 14 apsyrtus / Assurrius L : ab syrtus I: absyrtus Y
 15 rimati (Y) / iumentu AGcorr. G²: rimati T in ras.
 15 sermonis (T) / sermon⁵ I
 18 titulos (Y) / titulos ex rliculos T
 18 de (TY) / om. ed.pr.
 19 remedia (T) / post alia² ponit Y (corr. Y²)
 19 reperiantur / inueniantur ed.pr.ATYFP
 19 additur (TY) / addit⁷ corr. Y²: al. addetur marg. L
 20 quod (TY) / quam ? Y²: qui A
 20 studio / de studio ATY
 20 lucri (TY) / om. A
 20 sunt / sint TY
 20 potiones (Y) / eo⁷ potiones T
- 13 1 pretium - 2 animalis (Y) / bis repetit T
 1 aestimationem animalis / animalis aestimat. ATY
 2 prope (TY) / om. FM
 2 ut (TY) / ac L
 2 aut (Y) / om. T (sscr. T¹: haud)
 3 parci / pauci LATY : periti PM
 3 aut (Y) / uti T
 3 casibus (Y) / canibus ed.pr.T : c. al. casibus A
 4 dedant / dent ATYF : dederint M
 4 aut damnosam curationem / et annos a curatione L :
 et a damnosa c. ATYFP
 4 dissimulent (Y) / dissimule⁶tur T (corr. T¹)
 4 His et / Si is A : His TYF
 5 inuitatus (TY) / inritatus L
 5 aetatis alendorum / alendorum aetatis ATY(corr.Y²)F
 6 non / om. ATY(sscr.Y²)F
 6 inuitus (TY) / inuitus al. tatus A
 8 mulomedicis / mulomedicinis A : ^{mul}medicinis T :
 mulomedicie Y (-e in ras.)

PROLOGVS

13 9 mulomedicinae doctrina (Y) / mulodoctrina T : in mg. Y¹ :

Mulomedicina est una dictio composita ex mulo
quod est animal .s. equus et medicina: quasi
medicina de curis mulorum et equorum tractatus
etiam vulgariter dicitur mascalceria.

10 in¹ (TY) / om. L

10 in plerisque / in multis plurimisque ed.pr.ATY

11-13 plene ac breuiter omnia enucleata digererem causas-
que et signa morborum omnium declararem /

o. epitoma digerere et declarare L :

pl. ac breu. o. epitomata dirigerem causamque
et signa m; o. d. (leuiter o. enucleata epi-
tomata d. F) ATY :

ac omnia breuiter enucleata dicere causas et
signa m. o. declarare P

14 homine (Y) / hominem T

15 signare (TY) / significare P

15 in mulomedicina (TY) / et m. P

16 credetur / creditur ed.pr.ATY(bis repetit)P

17 mutum animal proprium non possit indicare /

m. sit a. et non possit (posse T) pr. i. ed.pr.ATY

indicare (TY) / iudicare A(corr.A²)F

18 aliquod (Y) / aliquid T

18 geminumque (TY) / sic g. ed.pr.

19 et (Y) / om. T : ex P

19 ut / sic ed.L : aut vulg. et. TY

20 nequeat / nequeatur Y : nequeat... T cum ras.

20 sero (TY) / om. L

20 sicut (TY) / sic ed.pr.P

21 Mantuanus (TY) / Virgilius in mg. T

21 morborum quoque te causas / m. que et c. ed.pr. :

m. quoque c. ATY(sscr. te Y²)

FP

PROLOGVS

- 14 1 nutabit / narrabit A (mg. mutabit) Y (sscr. uacabit Y²):
 exinnabit sic T : nutabit al. uacabit F:
 uitabit P (sscr. uacabit) M (mg. nutabit)
- 1 si (TY) / se L
- 1 ignores (TY) / ignori L : ignoret P : ignoretur ed. pr. :
 in generationes A
- 1 ex / etiam A : et TY
- 2 honestissimus (TY) / eruditissimus P : h. eruditissimus F
- 3 credat (Y) / credatur T
- 3 nosse medicinam / esse m. P : med. nosse TY
- 5 in / add. ed. LP
- 5 fugiendum sit (Y) / bis repetit T (post aliud¹ et aliud²)
- 6 sapientia / sic ed. L : peritia uulg. et. TY
- 6 quae (Y) / qui L : qu¹is T : om. IF
- 7 utrumque / sic ed. L, qui lacunam habet usque ad c. 12:
 utroque P : utraque uulg. et. TY
- 7 cognouerit (TY) / cognito P
- 7 existimet / extimet ATY
- 9 habet (TY) / habentibus P omisso eorum
- 12 muli (Y) / multi T.
- 12 circa equos (TY) / om. ed. pr.
- 13 uehentos / uendendos ATYF
- 13 aptos (TY) / habitos P : aptos h. F
- 13 circi (Y) / arti T
- 14 dixerim / dicam TYF
- 14 probatissimos (TY) / probatissimi P :
 al. promptissimos in mg. AY
- 15 acerrimum / acerrimumque ATYF (-que om. G)
- 15 amoremque (TY) / amoreque P (e eras.)
- 15 esse (TY) / habere ed. pr.
- 16 animal salutis (TY) / aut saluti ed. pr. P corr. P²

PROLOGVS

- 14 18 putet / sic ed.P : putat A(corr.A²)TYFM
 19 iumenta habere (TY) / habere iumenta P
 19 uituperatur id posse curari (TY)/ uituperationi det
 p.c. ed.pr. : uituperat id possibile c. PM
 20 laudi ducitur / laudatur T : laudi dicitur AY
 20 mulomedicorum (T)/ mulomedicinae Y
 21 uidetur / sic ed.ed.pr.F : uideatur ATY :
 uidebitur P : uidebatur M
 21 abiectior (Y)/ abiectio AT(sscr. -r)F
 21 non solum honestissimis (TY)/ om. P
 21 sed etiam disertissimis / om. ATYF : sed e. om. P
 22 ut (TY)/ ubi M
 23 sollerti curatis / solliciti auctores A (corr. A²) :
 solliciti auctores curatis_T :
 solerti curatis(ex corr.)^{aucto}_{res} Y :
 23 et / om. ATY
 15 1 perfruantur / utantur ATYF
 3 alii etiam ab uno uel paucis coeperunt/ sic ed.YT(mg.
 serpum) : alii licet ab uno coeperint P :
 alii etiam ab uno uel paucioribus quae pere-
 unt ed.pr.
 3 in plures qui / sic ed.PTY (corr. Y²: plures quae) :
 in plura quae ed.pr.
 4 stabulantur uel aluntur (TY)/ in eodem stabulo alun-
 tur P
 4 in totos saepius greges / a toto s. grege AF :
 a toto grège s. TY
 5 saeuissima / sepiissima ATYF
 5 contagione (Y)/ cogitatione T
 7 uicina / uicinaⁱ T : uicinaⁱ Y
 7 est ergo (TY)/ ergo est P

PROLOGVS

- 15 8 morborum et signa et causas /
 m. causas et signa TYP :
 eorum m. causas et signa F
- 10 impendi / imponi AYF :
 om. T add. in mg.
- 12 uel (TY)/ siue P
- 13 et (TY)/ om. FP
- 13 incolumbia (Y)/ incolomia T
- 13 cupimus (TY)/ semper cup. FP
- 15 aluntur (TY)/ alimus P
- 17 nam diligentibus / non dil. ATY :
 nam non dil. F
- 17 morbus (TY)/ morbis A
- 17 se prodit / prodit P :
 procedit ATYF

Sequuntur capitula libri I in AYFP.

Capitula non includit T, qui habet :

Publi uegetii renati uiri illustris artis
 mulomedicine finit prologus in Primum librum.
 Incipit liber primus.

LIBER PRIMVS, 1

- 16 2 c.1-12,1 p. 26,7 deest in L
 2 I./ Capitulum primum TY(mg. caput Y²)
 2 aegritudo animalium cognoscatur (Y)/ egritudo cogn.
animalium T
 3 enim (TY)/ om. ed.pr.
 3 ualetudo / inualetudo A: inualitudo TY
 3 maestius (TY)/ tristius ed.pr.Y²(mg.)
 4 inuenitur (TY)/ uehitur P
 4 pigrius (T)/ prigrius Y
 5 transuoluit / trās-suoluit T: trāsuo^{uif}_l Y
 5 sumat (T)/ assumat ed.pr.: sum^{at} Y
 6 et potum (TY)/ potum autem P
 7 appetit (TY)/ accipit ed.pr.: om. A
 7 stupentibus -8 flaccidis / om. ATY
 8 uisitur / utitur ATY(mg. uisitur Y²):
uisu turpi pilo ed.pr.
 8 exhausta sunt / exusta sunt L: exh.(exaus.TY) fonte
(fero Y)sunt ATY
 9 rigidior / rigidior locus aliquis calidior add. ATY
 9 anhelitus / hanelitus TY
 9 creber (TY)/ crebrior ed.pr.: crebri A
 9 os -10 grauior / om. ed.pr.ATY(add.mg. Y²): os asperum
et plus solito feru. t.....)
 11 quo maxime notatur om. FP
 11 segnis (TY)/ signum L
 11 ac / et TY
 12 huiusmodi (T)/ huius^{ei}modi Y sscr.Y²
 12 signa (T)/ om. Y add.mg.Y²
 14 proximis (Y)/ proximus T
 14 in solo (T)/ insolo Y.mg. i. insolitario ab aliis
 15 unam (T)/ unam Y mg.primam Y²
 16 maestitia / peste ATY
 17 putetur (T)/ putetur Y mg.patiatur Y²
 18 leuioribus / plenioribus al. leubribus ATY

LIBER PRIMVS 1-3

- 16 19 pristinae / om. ATY (add. mg. Y³)
 20 nam(T)/al.que A margo nam : nam Y mg. al. que (mg. quia
Y³): om. F, uel quia mg.
 20 inspiciendum uidetur (T)/ inspici debet ed.pr.:
insp. esse uidetur Y mg. inspici debet Y³
 21 semel coepit esse suspectum (TY)/ esse spectandum se-
 mel P
- 17 1 sint (Y)/ sunt T
 2 species / passiones ed.pr.: passiones ab occultis ca-
 pitis ATY : passiones species F
 3 continentur (Y)/ continetur T
 3 antiqui / ueteres P : ab antiquis ATY(mg. ueteres Y³)
 3 maleus (TY)/ mg. maleolū Y³
 3 nominauerunt / nominatum (-us T) est ATY (mg. nomināue-
runt Y³)
 4 uim cladis / uincladis T : uicladis Y
 5 malei (T)/ om. Y add. mg.
 5 aridus / arridus (et sic ubique) TY
 6 subcutaneus / subtercutaneus TY
 6 elephantiasis / elephantiosus T : elephantiosus Y
 6 subrenalis, farciminosus (Y)/ subr. et farc. T: et ssc
Y¹
 7 signa omnium dicamus (TY)/ om. FP
 9 morbus (TY)/ om. FP
 10 defluit male olens (TY) / mg. odoratus Y³: effluit ma-
 odoris PChir.
 10 bpiissus (T)/ spissis Y
 10 his grauatur / huius gr. ed.pr. : his (in ras) gr. T :
 hiis gr. Y (mg. huius Y³) : habet gra-
 uatum F
 11 stridet pectus (T)/ pectus stridet Y

LIBER PRIMVS 3-5

- 17 12 quem / quod TY (mg. quem Y³)
 12 profluuium Atticum ueteres / p. uiaticum uet. Atticum
F : superfluum uiaticum ueteres. ATY (mg. profl. Att. uet. Y³)
- 13 uocauerunt (TY) / mg. nominauerunt Y³
 13 cuicumque / quodocumque ed.pr.AT: quicumque Y(sscr. Y³)
 14 croco (T) / croceo Y
 15 et uicinus est morti / om. est T : est et uic. m. Y
 17 Aridus autem morbus his agnoscitur signis (TY) / Tribus his a.s. F : aridus M : Aridus his a.s. F
 18 supra (TY) / mg. ultra Y³
 19 et nares habet extensas / et habet ext. n. T :
 om. et habet Y (add. mg. Y²)
- 19 cauabit (T) / curuabit ed.pr. : cauabit Y(sscr. Y³)
 21 substringuntur (Y) / constringuntur T : disstring. F
 21 apparere uix (TY) / uix parere F
 21 parcior (Y) / partior T
 22 bibendi appetentior (TY) / appetitus b. uero F
- 18 1 internum (T) / internum i
 2 nec facile cubat (TY) / hoc facile curabitur P :
 cubet mg. cacabit ed.pr.
 2 uocant, insanabilem (TY) / notat insanabile F : uocant et
 ins. ed.pr. : om. A i. uocant A²
- 4 subcutanei (Y) / subtercutanei ed.pr.AT
 5 subcutaneus / subtercutaneus ed.pr.ATY (mg. subcuta Y³)
 5 morbus autem (TY) / om. P
 5 uulnera (T) / ulcera Schn. et Samb. et Y² in ras.
 8 scalpere (T) / scalpe Y
 8 parietibus uel columnis (TY) / et p. et c. F
 8 seque / saepe ed.pr.ATY (mg. se Y³) : om. F
 8 fricare / fricareque (que ex add. T²) : fricare Y (mg. atfricare Y³)
 8 compellat (TY) / mg. cogantur Y³

LIBER PRIMVS 5,6

- 18 9 quo / quae TY
 9 ducent (TY) / durent P
 10 respuit (TY) / recusat nec respuit ed.pr.Y⁵ mg.
 11 uiuit / uiuet ATYChir.: bibet ed.pr.
 12 ex hoc (Y) / om. T
 13 quod -15 proximos / om. ATY(add. mg. Y³)
 14 supradictis (TY) / suprascriptis P
 15 sanari / sanare ATY : sanatur M
 15 ante necem uoc. erasum in P, lac. in M scabies suppl.M
 16 necem nec gregi infert nec facile (TY) / nec n. nec g.
 i. f. ed.pr.
 16 patitur / patiatur ATY
 16 pestiferi / pestifera codd.(et.TY) corr. ed.pr.
 17 et -18 dicetur om. FP
 17 ab / de TY
 19 articularis (Y) / arricu^{ris} sic T
 20 articularis (Y) / arricularis T
 20 ἀρθρῶν / articen margo al disiunctum n.:
 arthricen T: ἀρθρῶν Y (sscr.Y³)
 21 monstratur (TY) / demonstratur I
 21 interdum (TY) / aliquando P
 22 claudicabit / claudicat ATYFM(ita ut)
 22 ut aut ictu (TY) / ufectu F
 19 3-4 sic in FF : quod illa passio subito ad pedem
 3 quod (TY) / ut ed.pr.
 3 loco (Y) / om. T (add. mg.)
 3 figitur (Y) / figatur ed.pr.: om. T (add. mg.)
 4 quia (T) / om. Y (add. supra Y²)
 4 erratica (Y) / grata erratica AT
 5 praeterea -cutis (TY) / om. A
 5 ad tactum / ad tractum ed.pr.iY : a tractu T
 6 tractanti (TY) / tractantis I

LIBER PRIMVS 6,7

- 19 6 spina (TY)/ in sp. P : in splena F
 7 pilus erectus et horridus (TY)/ pilis e. et h. P
 7 deformis (TY)/ ac def. ed.pr.
 7 affectum / cito affectum TY
 8 non (TY)/ nec P
 8 curet si (TY)/ om. FP
 8 desint (T)/ desinit A : desinit Y
 9 dies / die AF : die^S TY (sscr. Y²Y²)
 9 fit (TY)/ mg. add. semper Y³
 9 difficulterque (TY)/ laborioseque FY³mg.
 9 sanatur (TY)/ curatur ed.pr. Y³mg.
 11 euenit (TY)/ inuenit P
 13 et² (TY)/ om. F
 14 collectiones (TY)/ om. A
 15 rursusque his uelut sedatis /
 rursusque uenit his s. mg. al. rufumque
 uelut A : rursusque uenit his s. T :
 rursusque uenit his s. Y (mg. rursusque
 heis uel sedateis Y³) uelut his s. F :
 illis s. quasi P
 15 aliae (Y)/ om. T add. supra
 15 nascuntur (TY)/ renascuntur ed.pr.
 15 cibum potumque (Y)/ cibum^s (-g eras.) potum^s (-g ex au.
 T
 16 recipiunt (TY)/ percipiunt FY³mg.
 16 macrescunt / marcescunt ATTF
 17 eis / eius ATF(eius): ei F
 17 hilares / hilares T (hi- ex corr.): ylares Y (corr.mg.)
 17 aspectu sanisque similis creduntur ab indoctis (TY) /
 mg. Y³: aspectus. heisque similis creditur in-
 doctis : post aspectu lac. in IM, uidetur sup-
 pl. F²M²
 18 artis -19 causa (Ti)/ om. FP(Y³ in mg. om. et.)

LIBER PRIMVS 7 -9

- 19 19 imperitia artificum (Ti)/ imperiti artifices F
 20 festinat / extimat ATY : festinanter F
 20 auferre (TY)/ auferunt F
 21 farcimino (TY)/ om. F
 21 est (TY)/ superest ed.pr.³mg.
 21 tollit (TY)/ tollitur F
 22 increscat / marcescat ATYF
 23 iuuat (Y)/ uiuat (?) F
- 20 3 animal uelut (TY)/ animalibus ueluti F
 3 renibus laesis / in r. laesus ATYF
 4 mortiferae / mortiere T : mortifer^a I (sscr.³)
 5 horrebit / carebit ATY(^{hor}carebit sscr.³)F
 6 ex / et codd. et. TY
 6 parcius -cibum om. P
 7 quia (TY)/ om. A
 7 tota uis (TY)/ uis totius F
 8 curatio / quietis curatio ATY
 9 elephantiasis / elephantiotēs F : elephantiosi (et sic
 ubique) ATY
- 10 elephantiasis autem dicitur / elefantio^s
 si ex corr. T: elefantioēs Y) dicuntur
ATY
- 11 cuius (Y)/ cui T
 11 morbo nomen et / nomen morbi et P : unde morbi nomen
ATY
- 12 in² / om. ATY
 13 uredo / nigredo ATYF
 14 squamas similes corticibus (TY)/ squamis s. cortices
FPChir.
- 14 in naribus et etiam om.ATYChir.
 14 in pedibus (TY)/ om. P
 15 papularum (TY)/ in mg. Y³: papule sunt grana minuta uel
 pustule albe que nascuntur in facie.
 aliter dicuntur furunculi).

LIBER PRIMVS 9

- 20 15 feruor emergit / feruorem gerit P :
 feruor emigrat ATY(emergit mg. Y³)
- 15 uel / uelut AFY (ueluti mg. Y³)
- 15 ozaenae / ociene A : ozione T : oziene Y :
 lacuna in PM (musculos M²)
- 16 oriuntur / oriundis AFP : oriundus TY
- 17 uentre soluto / uenter solutum AFT (solutum^s)Y (solu-
 tus ,s ex m)
- 17 macrescet / macrescat A : macrescit T :
 macrescet Y (macrescet mg. Y³)
- 19 combusto (TY)/ combustum G
- 21 non deforis aliquo medicamento /
 non deferant ante aliquot dies m. F :
 non d. ante al. m. (al. non curare de-
 foras mg. A) AT : non deforis ante a. m.
 Y mg. al. non curare deferat; al. ali-
 qd^l dies medicamento.
- 21 1 pestis (TY)/ pus P
- 2 euellatur (TY)/ eleuetur ed.pr.Y³mg.
- 2 interior (TY)/ mentior G
- 2 coepta / cepta TY : capta Gesn. posita?
- 3 adimunt / admittunt ATYF : eximunt ed.pr.Y³mg.
- 3 non (Y) non^{foras} T
- 3 sed interius (TY)/ ad interiora P : et interiora Y³
- 4 generant (TY)/ gignunt PY³
- 4 ergo (TY)/ om. ed.pr.Y³
- 5 eodem (TY)/ eiusmodi ed.pr.Y³ : huiusmodi P
- 5 ista / illa M : om. ATY (add. sup. Y³)
- 5 aspera (T)/ asperior^{rior} Y (sscr. Y³) : asperior P
- 6 spina (T)/ ^{spina} Y (sscr. Y³) : suspiria ed.pr.
- 6 contracta (TY)/ attracta P : astracta Y³
- 6 studium (T)/ studiūm Y (sscr. Y³)
- 7 desint / desinant uulg. et. TY (desinant^u sscr.Y³) :
 corr. P mallei
- 9 morborum (T)/ morborum Y (sscr. Y¹)

LIBER PRIMVS 9,10

- 21 10 curas (T)/ om. Y(add.sup. Y²)
 10 oportet (Y)/ om. T (add.mg.Y¹)
 10 post -12 primum (TY)/ om. FP.Sequuntur cap. 10-16 in ii
 11 minutione / munitione I : monitione I(o¹ ex corr.)
 13 morbi (Y)/ om. T
 14 per utramque (TY)/ per unam uel per utrasque I:
 per unam uel utramque Y³mg.
 15 uirides defluunt/ defluant u. T: u. defluant Y
 15 inter (Y)/ intra AT
 15 caput (TY)/ capitis A
 16 purgandum (T)/ purgandus Y
 16 ita / om. ATi(sscr. eita Y³): quod sic fit I
 16 unc. III (TY)/ treis uncias mg.Y³
 17 liquaminis floris unciam (T)/ liquaminis floris unc. Y
 mg. i. pinguedinis i. floris pinguedinis
 q̄ decolatū est et dicitur iardus uulgo:
 om. P
 17 ueteris (Y)/ ueteri T
 17 cyathos / cyatos I : ciatos Y(mg. qua thus uel quia
 thus treissupra cyathos Y³)
 19 naribus (TY)/ nares I
 19,20 ad siphonem -cornu post emanent habent codd.(et. Fi.
 19 autem (TY)/ om. FP
 19 infundes (TY)/ infundas A
 20 non semel (T)/ uel cucuroila non semel Y
 20 ad (T)/ ad Y : a ed.pr.¹
 20 sensimque / sensumque TY(mg. sensimque I³): sensuique
 21 impeditum compelles / i. compellitur ATFY(impelleis in-
 cedere utei humor emanet mg.Y³) :
 i. compellito (-o ex corr.)T
 22 post modum (Y)/ om. T
 23 nihil / nichil T : nihileminus I
 23 timuendum (T)/ metuendum YFP

LIBER PRIMVS 10

- 21 23 sciendum (T) / ¹secundum Y
 23 seuum / seipum T : seipum Y(sscr.Y³)
 23 caprinum (T) / crapinum Y
- 22 1 infusis ...mitigatur asperitas (TY) / infusum ...miti-
 gat asperitatem P
 2 exulcerationis / ulcer. F : exulceratione AFY(mg. -ni-
 Y³)
 2 illius (TY) / ipillius A
 2-3 sic in P : Item accipe febrifugam et radicem alsari,
 tere et fac puluerem quem per f. insuffla ut ster-
 nutet: multum prodest. : item a. f. add. etiam P
 2 lassris / iaris ATY(mg. lisaris Y³)
 2 tunsam / tonsam uulg. : contrusam T: contunsam Y
 3 uento / ^{iuuento}uento T : uento Y(mg. iumento Y³)
 3 insufflatam / insitam uulg. et. TY
 4 commodum (T) / ^{per}commodum Y
 5 calido (TY) / calente ed.pr.Y³mg.
 5 indita (TY) / inducta P
 6 perfrictionis / frict. A : fritationis T:fricationis Y
 6 unies (T) / uel unies murabis AG(om. uel) :
^{un}murabis (sscr.Y³) Y mg. unies :
 unibus ed.pr.
- 7 semen bibendum dabis ex aqua / seminis ad b. cum aqua
 immisces AT : seminis ad b. dabis cum
 aqua ~~diapenton~~ ^{immisces} et haec in//inmiscis Y
 (sscr.Y²) (mg. semen bibendum dabeis ex
 aqua Y³)
- 8 diapente / diapenton ATY
 8 murrae / m. troclite P : triconitis F : mirre trigonis
 T : mirre Y (mg. murrhae trogloditicae Y³)
- 9 bacarum / baccarum TY : baccis ed.pr.
 9 rasurae / rasura T : rasura^{as}Y(sscr.Y³)
- 10 aequis / aequae A : eque TY

LIBER PRIMVS 10

- 22 10 ponderibus / om. TY(mg. miscebeis aequis ponderi Y³)
 11 exinde (TY)/ et ex hoc P
 11 die / d. qua dederis add. ATY
 11 coclearium (T)/ conclearium Y
 12 uini(Y)/ om. T add. supra
 13 coclearia (T)/ c^oclearia Y
 13 tepefacto / iam iam tepefacto A : iam tepefacto TY
 14 aspersa / asperso A(al. -a) TY
 15 de (T)/ uel A : uel(Y²)de Y : uel de Schn.
 15 detrahes (Y)/ extrahes T
 16 permixtumque (TY)/ om. que A : et ipsum p. F : et ip-
 sum mixtum cum P
 16 omne / omni parte ATY (mg. omne Y³)
 16 equi corpus / corporis equi ATY(equi corp.)(mg. equi
 corpus per unguis contra pilum et d.f.
 Y³)
 17 ut (TY)/ ubi A :
 18 inhaereat (TY)/ adhaereat ed.pr.
 18 quoque (TY)/ -que IF
 19 fastidit (T)/ fastidit^a Y(sscr. Y³)
 19 aestate (TY)/ statim ed.pr. Jamb. in marg.
 19 dumtaxat (TY)/ tantummodo I
 19 farinae ...permixtum / farinam...permixtam ATYF
 20 unum quinque sextariis aquae / et quinque ss. a. A :
 cum quinque ss. a. F :
 aque I(om. unum et quin-
 que ss.): unum et quin-
 que ss. aque Y (mg. u-
 num. quinque sextariis
 aquae Y³)
 21 equo (T)/ equo mg. egro Y
 21 potu (TY)/ potu A
 23 1 simili mensura et ratione (TY)/ s. modo et m. I
 1 offeres ad bibendum (T)/ daois in potum F :
 non medicamentum aliud imponas ne horreat adu.

LIBER PRIMVS 10,11

- 23 2 fastidit (T)/ fastidi^a Y(sscr.³)
 2 non om. codd. praeter TYFP
 2 aliud (TY)/ ante aliud I
 2 quousque (TY)/ quam I
 2 ex sitis / extimas AY : estimas I
 2 necessitate (Y)/ ^{PIE}necessitate T
 3 percipiat / percipere AFY: precipere I³
 3 postmodum (TY)/ postmodo I
 4 omni ex parte qua morbus / omni parte ut omnem quam
 morbus F: omni in(ex omnem) quam
 morbus A: omnem quam moribus T :
 omne quod (ex omnem quam) morbus (ex
 morbum) corr. I²(mg. omni ex parte
 sei qua morbus Y³)
 5 releuetur (TY)/ reueletur P
 5 occurras (Y)/ occurrat T
 6 cito / cito uel statim TY
 7 anhelitum / hanelitum TY
 8 aridi / arridi TY
 9 aridus / arridus TY
 9 uero morbus (TY)/ quoque I
 9 et suspiriosus praecipue dicitur et hic negatur a qui-
 busdam/ praec. susp. uocatur morbus negatur I :
 et susp. (spuriosus I(mg.corr.³)) dicitur pre-
 cipue et hic morbus a quib. negatur (neg. a qu.

 I) TY
 11 hominibus (TY)/ omnibus I
 12 exilior...penitusque (TY)/ exilius...positumque I
 13 -que om. A
 15 ratione medicinae (TY)/ medicina I
 14 demere / de materia A: de materie I : diminuere ed.pr.
 (ex corr.): demere mb. I⁵
 14 quam quae / q̄ (in ras.) que T : q̄ que I
 15 tamen (TY) enim I

LIBER PRIMVS 11

- 24 6 pollinis (TY)/ uulg. pulueris F
 7 quinque / quinqⁿ T : qⁿ Y(mg. qng³)
 7 pariter (TY)/ omnia similiter P : simul F
 7 mixta prima die dabis ex integro ita ut per triduum ipsam misceas semper et offeras (T)/ mixta omnia per triduum misceas et offeras cotidie tertiam partem prima die dabis ex integro ita ut per triduum ipsas misceas semper et offeras I
 10 hoc (Y)/ hec T : haec accipe F
 10 melle (TY)/ mel F
 10 axungia / assungia TY
 10 salibus (T)/ siue s. F
 11 picula offis / piculam P : paucula ophis I : pauluca ophis ed.pr.A(al. paucula ospio margo)TY(al. paucula ospio margo)
 11 confectis (TY)/ confectis: añ mixe cum F
 12 ptisanæ ac passo (Y)/ ptisane^{ac} passo T
 12 inuolutis (TY)/ om. F
 12 attritum / sic ed.F : attinctum uulg. et.TY : et de his F
 13 die / et die TY
 13 quinque (T)/ V gnqⁱ I
 13 pilulas / om. T(add. supra pillulas): pillulas I
 14 nouem (TY)/ VIII FH(CORR.M²)
 14 daturus (TY)/ dabis I
 14 nec (T)/ expensis autem his nec ed.pr.A(adscr. uacat): expensis autem his interum incipies nec Y
 14 unguendi/ ungedi (-edi ex corr.)T : ungere A (al. unguendi) : iungere I(al. unguendi mg.)
 14 extrinsecus / om. A(add. supra)YF : al. extrinsecus mg. AY
 15 et quia (TY)/ nam ed.pr. : et A
 16 est (TY)/ cum sit ed.pr.
 16 solui (Y)/ om. T(add. sup.)
 17 enim (Y)/ om. T : enim non nisi ed.pr.

LIBER PRIMVS 11

- 24 17 medicinis curantur (TY)/ ratione medicinae curantur F:
sanantur medicinis ratione I
- 17 potionem (TY)/ ut potione I
- 18 diapente / dyopenton A : diapenton Y: diapeton F
- 18 superius (TY)/ in superiore passione F
- 18 non (TY)/ et non I
- 19 cum (Y)/ est cum F
- 19 dabis / om. ATY(add.mg.Y²)F
- 20 et strangulans urgebit (Y)/^{tussis} et eminens et str. u. T :
^{tussis} tussis surget IM(s eras.)
- 21 accipe (T)/ om. Y(add.mg.Y²)FP
- 21 irictae / fractae uulg. et. TY
- 21 seui / sepi TY
- 22 alii / alia TY : scordon tria cap. quae perm. F
- 22 capita (T)/ capta I
- 25 1 et (T)/ om. Y (add. supra)
- 3 pondera duo (TY)/ duas partes F
- 3 tundis (Y)/ contundes F
- 3 in pila -7 et tam rutae sic in I : in mortarium, dein-
de addis alligalicum unc. tres et contrahe et
tam rutae
- 4 faeni / feni T :^{tunc} fenu I(sscr.1²)
- 4 decoques (TY)/ coque F
- 5 et (TY)/ om. F
- 5 faenum / fenu T : fenu I
- 6 ficu (TY)/ fico A
- 6 contundes (Y)/ denuo c. F : contundas A : contundis T
- 7 mortario (TY)/ pila F
- 7 apii (T)/ appii Y
- 8 omnibus (TY)/ om. F
- 8 mixtis (TY)/ in mortario missis I
- 8 et / om. ATIF
- 8 contritis (TY)/ tritis ed.pr.
- 9 tracanthis / draconthis eu.pr. : draganti IY(ex corr.)
- 9 aqua / aque ATY : et aqua I

LIBER PRIMVS 11.

- 25 10 coctum / decoctum T : d' coptum Y
 10 facias / facies TYF
 11 tussientibus : incipit S
 11 uel (TY) / om. F
 12 ruptisque / aut ruptis ed.pr. : et ruptis F :
 ruptis ATYF
 13 inter (Y) / dabis. Inter T
 13 iumentu (TY) / iumentis S : iumenta ed.pr.
 13 scalpello (Y) / scalpello T : sagitella I
 14 in situla latiore / fistula latiori F :
 per fistulam latam uulg. et. ATY(
 mg. in situla lata Y³): situla la-
 ta F
 14 suppones / eius ori s. uulg. : ei ori s. ATY : ori sup-
 ponens F
 16 distabescat (TY) / det- S
 16 quoque ei cotidie (T) / om. Y add. mg.
 17 huiusmodi (TY) / eiusmodi S
 17 seuo / sero P : sepo TY
 17 decoctae / decoctum TY(d'coptum)
 18 uiuum (T) / uinum ed.pr.Y
 18 quoque (TY) / -que S
 18 masculum aequis ponderibus deteris (TY) / masculinum
 aⁿ teres atque commiscebis F
 20 coclearia (TY) / coclaria S
 20 permixta defundis ad (TY) / et infundes per P
 21 cornu (TY) / cornum S
 21 uero / autem ed.pr.ATY : om. F
 22 ceruice (TY) / ceruicem S
 22 animal (TY) / animalis corpus ii²

LIBER PRIMVS 12

- 26 1.2 subcutan. / subtercutan. TY
 2 morbus / m. est ATY
 2 cui (TY)/ cum ed.pr.
 2 inter (TY)/ intra ed.pr.
 2 corium (TY)/ cutem F : om. A
 3 et uiscera / et carnem uel uiscera AF :
 et carnem TY(add. mg. al'r uiscera)
 3 commorat / sic ed.S: com meat ed.pr.TY(^{CO}_A meat) :
 meat P : comeat al. amoueat F
 3 curandus (Y)/ curandum F
 3 fistulam quinquenariam / fist. plusgenariam S :
 fist. ei facies(facias TY)
 uel cauterium (uel cauterium i

 ed.pr.ATY: fist. al. fac inci-
 sionem intus a. e. et u. loco
 consueto dasgenarium F :
 Fac incisionem i. a. P
 4 incisa cute (TY)/ i. in cute P : al. incisam cutem F
 5 et si spatium est, luna minuente (TY)/ et sit lunaris
 incisio P
 6 indis ut mos est / om. IT: i. ut moris est S :
 induc in die ut mox est F :
 fiat ad bito ut m. e. mg.al. in die
 fiat ad octo ut mox me Y(mg. in ou⁷
 ut mos est Y⁵)
 6 per quam omnis / per quam (ex corr.) mox (ex corr. in
 ras.) omnis F : per quam omnis Y(mg.
 ex q omnis Y⁵)
 7 uisceribus / sic ed.S : de uisceribus codd. et.TY:
 e uisceribus ed.pr.
 7 educitur / deducitur ATY(mg. educitur i⁵): educetur P
 7 aurei : incipit L
 7 languoris / languor est L : longiori H : langoris TY
 8 corruptus / corruptis AF : corruptus F(-us ex corr.)
 corruptus i (sscr. i⁵)

LIBER PRIMVS 12

- 26 8 minus traxerit (TY)/ non bene laboraret LM(mg. labere-
retur)
- 8 herbae et in eodem uulnere om. I
- 9 in (TY)/ om. ed.pr.
- 9 inseres (TY)/ inseris S
- 9 uirus / uirum S : uenenum ATYF
- 10-15 sic in F : R. unam ellebori nigri perforato corio
inseres
- 11 pulmonaceam (TY)/ pulmonaciam A : pulmoniceam S ;
pulmuniciam L
- 12 qua (T)/ q̃ Y : quam SL
- 12 et bubulci (TY)/ om. SLF
- 13 hac aegritudine (TY)/ hanc aegr. S
- 13 eatenus (TY)/ al. ea tenera mg. AY
- 14 pones (TY)/ ponis S
- 14 cyprino / cuprino T: cipno Y(mg. graphio ex aen cyprio
Y⁵)
- 14 circines (TY)/ circinis S
- 14 postmodum (TY)/ postea ed.pr.
- 14 perforato corio / corio perf. TY
- 15 inseras / interseris ed.pr.: inseras et insues ATY
- 15 sponte sua / om. sua ed.pr.: suta sp. AY: sua sp. T
- 15 tamdlu (TY)/ om. F
- 15 permanebit (T)/ om. Y(add.mg.)
- 16 quatenus / om. F : que ATi
- 16 cypro / cuprino ed.pr.: cupro (ex corr.) T(mg. cupro)
cypro AY(mg. cyprio graphio signata fuerit Y³)
- 16 fuerit(Y)/ fuit A : fuerat (ex -it) T
- 27 1 decidat (TY)/ recidit I
- 1 uersa / sit u. ed.pr.ATYF
- 1 ex / sic ed.SFP : et L : et a ATed.pr.: et a^{ex} Y
- 2 attrahitur...emittitur / trahatur...emittitur ed.pr.F
trahatur...emittatur Y
- 3 hinc / huic STYV

LIBER PRIMVS 12

- 27 3 potionem / pot. diapente ed.pr.at : p. diapenton TY
 3 optimo (Y) / om. F
 4 necesse / necessitas ed.pr.ATF : necessi^{tas} // sit est Y
 4 fuerit / sic ed.F: erit ed.pr.: est TF : (sit est Y)
 5 per dies plurimos (TY) / et per plurimos (om. dies) P
 5 uiride et / uiridem uel S : uiridem et TY
 5 bacas / baccus I : baccas (ex -is) Y
 6 si ista non inueniuntur folia lauri et cucumerem silua-
 ticum / non et lauri om.L :
 folia si non i. baccae et c.s. radicem I :
 istae res si non inuenirentur lauri et c. silua-
 tici folia ed.pr.ATF(c.asinini IF):
 si ista^{baccas} res non inuenirentur lauri lauri et c.
 asinini folia i(mg. lauri folia et c. siluati-
cum Y³)
 8 ut animal languidum sicut ex potione diapente ita et
 ex cibo sentiat medicinam / languidum et et om. ed.pr.
ATF(ex¹ / a TYF) : et animali l: pro cibo da-
 bis sicut potionem s. pro potu I : et animali
l. pro cibo d. ut animali etc. F
 9 huic (T) / hinc A : huic (ex hinc) Y
 9 aquam (II) / et aquam S
 10 farina hordeacea uel triticea / farinam etc. S :
f. ordei uel tritici A₁(tritici^{ea})
f. ordei commixtam uel tritici I
 10 dare (T) / dar¹ Y
 10 te (T) / te // te I
 10 et in loco te, ido stabulare (T₁) / fac ipsum stare in
 loco t. I : om. in I
 stabulare i(mg. stare.
 11 numbris augmentum est (T) / numorem auget I : om. est
I(add. supra I³)
 12 et rheumatis (T₁) / om. SLF
 13 debet (Y) / debeat I
 13 et (TY) / om. LA
 13 exerceri (T) / exerceri I (mg. cita I³)
 13 uehementer (TY) / uehem. debeat (supra lin.) L

LIBER PRIMVS 12,13

- 27 14 ut sudore siccetur/ ut in sudore sic. ATY :
 in s. ut sic. F
- 14 infestus (TY)/ mg. al. infectus T
- 15 articularis / arricularis TY
- 16 indicis / signis ed.pr.ATYF
- 17 modo de prioribus pedibus modo de posterioribus diuerso modo / alternis p. modo pr. modo po. ed.pr. :
 de p. pr. diuerso modo ATY(mg. alternis p. modo pr. modo po. Y³):
 p. diuersis modo post. P
- 18 tumor eidem (TY)/ tumore idem L
- 18 articulis (T)/ auriculis al. articulis mg. Y
- 18 coronas / coronas al. corneas mg.T:
 coronam al. coronas mg. Y
- 19 certe (TY)/ om. P
- 19 genibus (TY)/ genibus A
- 28 1 et¹/ ac TY
- 1 et laedit (TY)/ om. DP, ut uidetur etiam S
- 3 acerrimo aceto / aceto acerr. ed.pr.ATYFP
- 3 permixtum (T)/ permixto Y
- 4 per totum animalis corpus / animal per totum corpus F:
 totum animal corpus per totum A:
 totum animal^s corpus per totum Y :
 per totum animal corpus per ictu (ictu
ex corr.) T
- 4 illa (TY)/ om. L
- 5 creditur (Y)/ om. T
- 6 cum aceto rursus / rursus cum aceto TY
- 6 adpositus (TY)/ impositus ed.pr.P
- 7 siccare / siccare habet ATY
- 7 in (TY)/ uel in ed.pr.
- 7 articulis (T)/ⁱⁿ articulis Y (sscr.Y³)
- 8 ostenderit (TY)/ ostendit SP
- 9 cimoliam / cim. id est albam ed.pr.ATY

LIBER PRIMVS 13

- 28 9 aceti sextarios tres, usti aeris libram / aceto L :
 uste F : urticae ante ac. ed.pr. :
 ustam libram tres sext. aceti extinctam c. A :
 ustam selibram in sext. aceti extinctam (extin-
tam Y) c. TY(mg. acetel sext. tres ustae selibram
Y³)
- 10 cimini triti (TY) / cyminum tr. L
- 10 frixae libram, picis liquidae lib. (TY) / liquidae uel
 una p.l. P
- 11 stercus bubulinum (TY) / om. L : st. bouinum P
- 12 quantum creditur posse sufficere (TY) / quantum sufficit
P
- 13 tumor (Y) / tumor T
- 13 illinies (TY) / interlinies L : linies P
- 14 occupet caput / caput occupet ed.pr.ATYF
- 15 ab (TY) / aut ab S
- 15 deplendum (TY) / deplendus L : sanguis detrahendus P
- 15 in (TY) / de P
- 16 claudicatio (TY) / claudicauerit P : clodimen L
- 16 certe (TY) / om. P
- 16 auferendus est (TY) / auferatur P
- 18 ei (TY) / eidem L
- 18 aduersus (TY) / ad P
- 19 centauream (TY) / herbam c. L : c. gentianam in ras. M
- 19 serpyllum, sagapenum / om. PL : post serp. add. parue
 ydamum ATYF(pue idanum);
 sagapinum TY
- 20 saxifragam (Y) / om. L : saxifragum T
- 21 tundes (TY) / tunde LP : tondes A
- 21 et diligenter / dilig. et ed.pr.ATYFP
- 21 cernes (Y) / teres T ex corr.; mg. al. misces :
 cribra P
- 22 februnt / sic ed.LS : februit ed.pr.ATYFP
- 22 si non (TY) / si uero ed.pr.AF
- 22 in uino / sic ed.LS : cum uino ed.pr.ATYFP

LIBER PRIMVS 13,14

- 29 1 optimo (TY)/ om. P
 1 ita (TY)/ dabis ita P : dabis ed.pr.
 2 tepidae (T)/ tepide Y
 2 cocti / om. ATYFP
 2 praedicti (TY)/ om. LS
 3 coclearia plena et cumulata commisceas (TY)/ cocl. maio-
 ra misceas P : unum cochlearium malus
 m. MV
 4 degeras / digeras ed.pr.TYF : inmittas P
 5 expellere (TY)/ explere P
 7 ad / a ed.pr.ATYF
 8 fistulis / sic ed.LSP : per fistulas ed.pr.AFTY(mg.
 fistuleis Y³)
 9 corruptus / om. AFPTY(mg. emanat humor corruptus Y³)
 10 minuentibus (TY)/ mumentibus P
 11 haec (T)/ sed ed.pr.AFY(Set; mg. hec)
 11 contagiosa (TY)/ contagionosa A
 12 inter principia / in principio ATY(mg. inter principia
 Y³)FP
 12 curatur (TY)/ curabitur ed.pr. Y³mg.
 12 interna (TY)/ interiora P
 13 ex morbo (TY)/ om. P
 14 carnem cutemque / ca. et cu. P : cu et ca. ed.pr.ATYF
 14 uersatur (TY)/ uexatur P
 14 in (TY)/ om. GF : etiam P
 15 tantummodo (TY)/ om. P
 15 incipiat (TY)/ carnem inc. F
 15 macescere / macescere ed.pr.ATY(mg. macrescere)FP
 15 fine (TY)/ finem S
 16 iam (TY)/ om. L
 16 reparatum/ reparatus L : temperatum AT(al.reparatum
 mg.T¹)F:repatum Y
 17 flebotomo uti circa eum uolueris / sic ed.FL(flebotomo
 u.c.e. si u.)P(circa ipsum):
 flebotomia uti uolueris ed.pr.ATY(flebotomo
 Y)

LIBER PRIMVS 14

- 29 18 euirabis / sic ed.LChir. : deiorabis ATY(mg. aut circa
eum aegrotum animal non curabis Y³) : non
curabis P : nequaquam c. ed.pr.
- 18 sed (TY)/ sed si L
- 19 inuri (TY)/ urere P
- 19 cauteriis (TY)/ cauteribus S
- 19 et (T)/ om. YP
- 30 1 efficacius (Y)/ efficiatius T
- 1 prosint (TY)/ prosit L
- 1 cyprinis / cipressinis P : cuprinis T : capnis Y (mg.
qui-prineis cyprieisque Y³)
- 1 est utendum (TY)/ studendum L : utendum A
- 2 et (T)/ om. Y(add. supra)
- 3 uel (TY)/ et P
- 3 nimis (TY)/ nimio A
- 3 debet (TY)/ oportet P
- 3 id est (TY)/ om. P
- 3 diapente / diapenton TY
- 4 cum uino / om. ATY(sscr.Y³)
- 4 quae / quod LTY
- 5 morborum / morb. animalium ed.pr.ATY
- 6 radicles / radices ATYP : radicum F
- 6 ebuli (T)/ embuli Y
- 6 infundes / sic ed.L : infunde A : infundis uulg. et. TY
- 6 tribus sextariis (TY)/ sext. tr. ed.pr.
- 7 post - aloes om. L
- 7 post / cum AT : om. Y(add. supra Y²)
- 7 semiunciam (TY)/ om. P
- 7 optimae / optimi ed.pr.ATYF
- 8 radicles panacis / opopanacis ed.pr.A al. rad, pan. mg. :
nopanacis T : popanacis Y al. rad.
panacis Y; opopanacis Y³mg.
- 8 teres (T)/ teres Y
- 12 his / huiusmodi ed.pr.ATYF
- 12 cathartics / catartics Y : cataricis T
- 12 infestus (Y)/ infestus al. infectus mg. T

LIBER PRIMVS 14,15

- 30 12 quem (TY)/ et ipsum P : ipsumque F
 13 exerceri (TY)/ exercere ed.pr.
 13 cursu (TY)/ cursum LSM
 13 usque / sic ed.TYFP : quousque ed.pr.A: quoque usque L
 13 saepius (TY)/ om. ed.pr.A
 13 conuenit (TY)/ ueniat ed.pr.
 14 mitti / mittes ed.pr.ATY : in nastu conuenit ut P
 15 ut / om. ATYF
 15 die (TY)/ diu ed.pr. : dio L
 16 et / om. ATY
 16 oblectetur...siccetetur / sic ed.LS : oblectatus...sicca-
 cett. codd. et. TY
 17 rursumque (Y)/ usumque A : rursumque T
 17 et (TY)/ a L
 18 morbum (TY)/ cibum P
 20 morbus / morbus est TY
 20 periculi / periculis ed.pr.ATYF
 20 plenus (TY)/ plus S
 20 inuenitur (TY)/ inuenietur ed.pr.
 20 iumentu (TY)/ iumento L
 31 1 propter (TY)/ propterea L
 2 alacre / a latere ATY
 2 trahere (TY)/ uix trahere P
 3 succurretur / sic ed.L ut 4 emittetur 6 inducetur) :
 consulitur succurratur T : succurratur
 ed.pr.AYF : succurritur P
 3 latere uel de (TY)/ om. LSP
 3 femore (Y)/ femere T
 4 uenis (TY)/ ueris A
 4 copiosus (TY)/ copiose F
 5 mixtus / sic ed.LS : permixtus ed.pr.ATYFP
 6 super (TY)/ per A
 6 inducetur / inducitur TY
 7 frequenter accipere (T)/ accip. freq. Y

LIBER PRIMVS 15

- 31 8 et(T)/ om. YP
 8 calidissimis (TY)/ calediss. S
 8 clysteris / clysterii ed.pr. : dysteris G : dysteris
 (stic dysteris T) TY
 8 iniectione (TY)/ ingestione ed.pr.
 9 -12 ut ed. etiam LP
 11 pulei / post euphorbii S : pulegii(post euphorbi) ed.pr.
ATYF : pulegii et. P
 11 bacarum / baccarum TY
 11 seminis (TY)/ semen L : mg. samis Y(semis in text.)
 11 afronitri unc. III / om. ed.pr.ATY
 12 heminam (TY)/ emen L : imina S
 13 contusa / tonsa AF : trunsa T : tunsa Y
 13 diebus singulis (T)/ diebus tribus singulis Y
 13 cum aqua in qua furfures (TY)/ cum aqua furf. S : in a.
 in qua L
 14 tepida (TY)/ tepidam S
 14 curae (TY)/ cura S
 14 exigit (TY)/ exiget L
 14 fuerint (T)/ fuerunt ? Y
 15 ratio (TY)/ gratior A
 15 singulos semisextarios / quasi s.s, ed.pr.ATY : om. P
 sing. sextarios F . Lacuna in
L usque ad I 16,4 finis lineae
etiam in S
 15 clystere (TY)/ dystere A : clysteres S : per clysterem
 in int. P
 15 intestinum (TY)/ -a sscr. T²
 16 intrinsecus / interius A(corr.A²)TY
 16 solutus / sic ed.TYFP : solutis L : resolutus ed.pr.A
 17 cum stercore (TY)/ stricte A
 17 possit / ante per uentrem ponunt TY
 18 uino (TY)/ et u. SP
 19 uehementer - 20 possit (Y)/ om. T add. mg.
 19 et saepe ut deforis / ut saepius deforis S :
 et saepe ut foris T:

LIBER PRIMVS 15,16

- 31 (19) et sepe ut de foris Y :
et saepius ut et foris P
- 19 intrinsecus / extrinsecus TY(corr.Y³)
- 20 possit euinci (TY)/ posse deuinci S
- 22 potio (Y)/ portio T
- 22 octo / septem A(corr.A²)TY(mg. octo): de VIII P
- 22 specierum (TY)/ speciebus P
- 32 1 mentionem (T)/ mensionem Y
- 2 prodest (T)/ prodest iterum quiete perfruendum add.
A(seccr.al. uacat)Y
- 2 4 17 elephantiasis / elephantiotis SP :
elephantiosi ed.pr.ATY(elefan.)
- 4 morbi / morbi causa ed.pr.ATY
- 4 discretio /sic ed.PM(f. descriptio mg.) :descriptio F:
om. ed.pr.ATY
- 5 extrinsecus (TY)/ intr. S
- 5 uredinem uel uulnuscula/ u. uel nuscula PM:
uulnuscula uiridia A:
uiridia uulnuscula TY:
ur. uel uul. uirida uel nus-
cula F
- 7 refugiet (TY)/ refugiens P
- 7 intrinsecus / intus ed.pr.ATYF
- 7 et (TY)/ om. P
- 7 in / om. ed.pr.ATYF
- 8 primum (TY)/ primo A
- 9 miscendus / commisc. ed.pr.ATYF
- 9 ac (TY)/ hoc S
- 10 corpore (Y)/ de corpore T : corpori ed.pr.
- 10 post (TY)/ postea ed.pr.
- 10 palato (TY)/ pilato A
- 10 patiuntur / permiserint ed.pr.ATYF
- 11 quae (T)/ om. AY quando mg. Y²
- 11 ac tempore / om. SP : et temp. T : et corpore tempore)
- 12 sanguis et / et sanguis TY
- 12 imponendus / imp. est ATY

LIBER PRIMVS 16

- 32 13 stabula / stabulum ATYF : ab stabula S
 14 hos morbos (TY) / hunc m. ed.pr. : os morbus S
 14 qui -utebantur om. P
 14 et / sic ed.S : om. uulg. et. TY
 15 qua / quam A(que A²)TY(quam)F : quam in S
 15 primae (TY) / <et> pr. Schn. : prima S, an priua?
 penuria Morgestern
 15 aufertur (TY) / auf. <modus > Samb. Schn.
 16 et (TY) / ut S
 16 sedendum / residendum ed.pr.ATY
 16 elephantiosi / elephantioso TY(elefan.)
 17 et / in ATY
 17 passionibus / mg. al. potionibus ATY
 18 cuius experimentis indubitatae (T) / exp. cuius ind. Y :
 c. experimenti indubite
 c. e. indub(ie in ras. M
 18 sunt pergit L
 19 et -est (TY) / om. SLFP
 19 qua / quo TY
 19 mulomedicus (T) / mulo medic^{na} Y(sscr.Y²)
 19 inutilis / sic ed.ATY : mutilus ed.pr.
 33 1 potio (TY) / portio ed.pr.
 2 troglitis / trigonitis SLed.pr.ATYChir.(trag.) :
 troclite FP
 2 mali Punici corium / corii m. P. ed.pr.ATY :
 mali Punicorii P
 3 piperis - acaciae rufae selib. om. P
 3 croci unc. I / sic ed.LATF : citri(croci infra)unc. I Y :
 om. S : unc. 6 ed.pr.
 3 rufae / rufe T : rute Y
 4 absinthii Pontici. (TY) / absentium Pont. S : om. L
 4 selibram / ana lib. VI T(anna)Y
 4 betonicae (TY) / biconicae S
 5 sagapeni / agapeni L : sagapini TY^(mi) : serapini P

LIBER PRIMVS 16,17

- 33 6 peucedani / tencedoni ed.pr.: peucedanisi lib. I L :
 pe^hucedani T : peucedami(u ex n)Y
- 6 tunsā (TY)/ tonsa A
- 7 cribrata (TY)/ criбата S
- 7 ex melle optimo / sic ed.LP: in m; excoquis S :
 cum melle opt. ed.pr.ATYF
- 7 in (TY)/ om. L
- 8 stanneo / stagneo S : stagnato A : stagnato TY
- 8 condita / recondita ed.pr.ATY
- 8 per uetustatem (TY)/ uetustate L
- 8 amplius / magis ed.pr.ATY
- 9 ualet (TY)/ ualent S
- 10 morbidis (TY)/ morbis PM
- 10 in / cum ed.pr.ATY
- 10 sextario (T)/ om. Y add. mg.
- 10 calidae (TY)/ calida S
- 10 et (TY)/ ex F
- 11 permixta (TY)/ mixtum P
- 12 coeperit / coeperint SP : post et oleo ponunt TY
- 12 ex /cum ed.pr.ATY
- 12 dictum / dictum iam ed.pr.AF : iam dictum TY
- 13 qua potione (TY)/ aqua potionem S
- 14 ex / om. ed.pr.ATYFP
- 15 corrupta / sic ed.S : correpta mg. al. corrupta L :
 correpta ed.pr.TYM : correcta AP
- 15 pulli - moriuntur (TY)/ om. LSFPCChir.
- 16 euadunt facilius / fac. euadunt TY
- Sequitur index cap. 17-64 in PM
- 17 generales(TY)/ om. A
- 18 curam morbi malei execrabilis / m.m. e. curationem ed.pr.
 curam malei execr.(exac
 Y)TY.
- 18 pertinebant (TY)/ pertineant S
- 19 constat / constant ATY
- 19 exposita (TY)/ expositam S
- 19 - pg. 34,3 solī habent A(sscr.al.uacat)TY(sscr.al.uacat)

LIBER PRIMVS 17

- 34 1 morborum signa saepe nulla / signa sunt permulta saepe
pe nulla T : signa saepe multa saepe
nulla Y
- 2 profert / sic ed. TY : proffert A : praefert Schn.
- 2 quoque obeunt / quandoque o. Schn. : obeunt quandoque
TY
- 2 quasi / quandoque TY
- 3 dysenteria / dissintia mg. dysenteria T : dissintia Y
- 4 est (TY) / om. A
- 4 gregum (TY) / graecum A : grecum G
- 5 in pascuis (T) / om. L : om. in Y (sscr. Y²)
- 6 mortes ...proueniunt (TY) / mors...prouenit P
- 6 innumerae / om. P : imminere AY (mg. innumere Y²):
Innumere T (ex corr.)
- 6 ipsius / ipsorum ATY
- 6 proueniunt (TY) / proueniunt A
- 8 imputantur aut fato (TY) / ipi... ..ad titio PM
- 8 fato (TY) / fatu A
- 8 superius / supra ed.pr.ATY
- 9 animali incipit (TY) / animalium incipiet S
- 9 festinanter (T) / fenat Y (mg. festinanter Y²)
- 10 exitium / exitum A TY
- 10 propterea equi separandi semper sunt / sic ed. LS :
prop. semper sunt separanda ed.pr.ATY :
et propter hoc semper repellendi sunt ab ali-
is illi P : pr. s.s. separandi ab aliis illi
praeparandi F
- 11 in / om. ATYF
- 12 eo (TY) / om. S
- 13 morbo eodem / sic ed. S : a m. e. L : ab e.m. P :
ab illo m. ed.pr.ATYF
- 13 sint / sunt SATYF
- 14 aliis animalibus / aliorum animalium ed.pr.ATYF
- 15 altissime / sic ed. LS : altitudine P :
profunde ed.pr. : profundo ATY

LIBER PRIMVS 17

- 34 15 obruenda (TY)/ ob. sint S
 15 sub terra. Nam et (TY)/ subter pan^{ne} et L
 15 uiuorum (Y)/ iumentorum T
 15 qui corrupti / quae corrupta ed.pr.AYP: quae etiam corrupta T : cōr (i. corpora) M
 16 fuerint (Y)/ fuerunt A : fuerūt T
 16 et / om. ATYSchn.
 16 odore (TY)/ odorem S
 16 foetidissimo / feditissimo A: fetidissimo T :
 feditissio Y(sscr.Y²)
 16 prius / primo ed.pr.ATY
 17 complentur / sic ed.S : compleñtur L : implentur P :
 corumpuntur ed.pr.ATYF
 17 pereunt (TY)/ pereñnt L
 17 morbi causas (TY)/ causas morbi LS
 18 plurimi mulomedicinae (TY)/ nullo pl. mulomed. P :
 nullo pl. med. M
 19 uel saltus (TY)/ om. LSFP
- 35 1 extorti (TY)/ extorqui S
 1 aut...hiemis (TY)/ om. L
 1 caloribus / calore ed.pr.ATYF
 1 ex perfrictionibus / sic ed.S : ex perfricationibus P:
 ex frigiditate ed.pr.ATYF
 2 uolentes (TY)/ uolentes uolentes F
 2 aut / sic ed.L : om. S : et ed.pr.ATYFP
 3 acceperint (Y)/ acceperunt T
 4 et si plena uesica (TY)/ om. LSFP qui habet uel si ordeum corruptum acceperint, secl. Gesn.
 4 post potum cogantur ad cursum (Y)/ post cursum cogant ad potum T
 5 faenum (T)/ frenum Y (fenum T)
 5 hordeumque corruptum (TY)/ scalmatum P
 6 ex his uel huiusmodi necessitatibus (TY)/ ex his causis ed.pr.: ex his enim causis I

LIBER PRIMVS 17

- 35 6 maleum morbum / maleus m. ed.pr.ATYF
6 solere / consuevit ed.pr.ATYF : solet P
7 ista / om. ATYF : haec P
7 sunt omnia (TY)/ omnia sunt P
7 nam (TY)/ om. A
8 iumentis aegritudines / aegr. ium. TY
9 praecipue (TY)/ om. L
10 Austro (Y)/ auste^{ro} A : aust^{ro} T
10 uel / et ed.pr.AYP : om. T add. supra
11 annorum / anni ATYF
11 recursu (TY)/ recursum S
11 etiam (TY)/ om. ed.pr.P
11 asserunt (Y)/ asserent AT(u sscr. T²) al. assert[~]
11 catastematis / catastematos S : om. in lac. FM (tem-
porum prouenit atque suppl. M²) :
catistegmatis ATY, - qui addunt:
si deorum eorum sscr. al. uacat A :
si deorum eorum T : siderum eorum Y
- 12 certo / in isto ATYF
12 tempore / termino F : termino ATY
12 pestilentia homines / hom. pest. corrumpuntur ed.pr.ATY
13 ille aer (TY)/ om. aer LSF : om. P
13 corrumpit et perimit (TY)/ corrumpuntur et pereunt P
14 plures sunt necessariae / nec. sunt pl. Y : plures ne-
cessarie T
- 14 aduersus / aduersum LATYF
15 superior iam pagina comprehendit /
iam superiori paginam c. S :
superiori iam pagina comprehendimus ed.pr.
AYF : superiori iam pagina iam comprehen-
dimus T
- 16 auctoribus / om. ATY
17 collectam (TY)/ collecta LF : collectas ed.pr.

LIBER PRIMVS 17

- 35 17 competenter (TY)/ consequenter ed.pr.
 17 n. 7 nouum cap. rem. ad omnes morbos in L
 18 ad omnes generaliter morbos / generaliter ad o. m. P :
 ad o. generales morbos ed.pr.ATYF
- 36 1 Aegyptiae / Aegyptiacae ed.pr.AF : egyptiace TY
 1 colquintidem / om. LSChir.Pel.: colquintide TY :
 morbos al. colquintidis semen c. Ae. F
 semen colquintidem acet. unum tere P
- 1 acetabulum / acceptabulum TY
 1 capit / capiet ed.pr.ATY : capiāt F
 2 friges / frangis ed.pr.ATYF
 2 addita...hemina (TY)/ et adde...eminam P
 2 albi / sic ed.SPChir.Pel. : om. ed.pr.ATY(mg. et olei Y
 F : albi triptici (i. styptici) L
- 2 quod diligenti agtatione permixtum linteolo colabis(TY)
 et diligenter misce et cola per linteum et colatum
 P: quodsi etc. A : in lentiolo S
- 4 iumentis (TY)/ iumentis S
 4 suffundes / sic ed.LS : eff- ATYF : inf- ed.pr.P
 4 possit (TY)/ si possit L
 4 uiscera (TY)/ uesiculam F
 5 prodest / plurimum pr. ed.pr.TYP : pr. hominibus L
 5 tertia (TY)/ alia ed.pr.
 6 uillor sed (TY)/ quamuis u. sit L
 6 non (Y)/ om. T add. supra
 6 curatio est / curatione om. est AT(curatio)YF
 6 radices cuc. siluatici / radicem c. asinini ATYF :
 agrestis P
- 7 contundes (TY)/ conteres P : contondes A : tundes F
 7 in (TY)/ om. P
 7 una nocte / nocte una TY
 8 deinde sublatas contundes et colabis (TY)/ om. S :
 d. misce diu in mortario et cola P
 9 terna / tria ed.pr.TYP

LIBER PRIMVS 17

- 36 9 trito permixta (TY)/ trito remixto L
 9 in (TY)/ cum ed.pr.AP
 10 sine febre est / s. f. fuerit ATYFed.pr.: non febrit P
 10 digeres (TY)/ degeres L : ingeres ed.pr. : inmittes P
 12 tritum / bene tritum ed.pr.ATYF
 12 cucumeris siluatici (TY)/ cucumerem siluaticum L
 12 radices concisas (TY)/ radicem incisam P : r. concisa S
 12 minutatim (Y)/ minute P : minutatim (minu- in ras.) T
 14 infundes / ad pabulum infundas ed.pr.ATY : faucibus i. L
 15 potio / potus P : potum ed.pr.AF : potu T(ex corr.)Y(ex
 -um)
 15 pabulum / pabulo (o ex ũ)TY
 15 medicamento / de medicamento L : medicamentum ed.pr.AY
 (-ũ ex o) : medicamento T(o ex um)
 15 proficiat (T)/ faciat ed.pr.A(al proficiat mg.)Y
 16 aliud (TY)/ alium SF
 16 remedium / om. ed.pr.ATYF
 16 radices...radices / radicem...radicem ed.pr.ATYP :
 radices...radix S: radix...radix F
 17 urticae (TY)/ orticae LS
 17 minutatim (TY)/ minute P : minutim ed.pr.
 17 concisas et infusas /sic ed.TYF : concidas et infusas S
 concisas infusas L :
 incisas et inf. ed.pr.A :
 incides et infunde P
- 37 1 optimo (TY)/ optime P
 1 macerabis colabisque (TY)/ et fac macerari et cola P
 2 linteolum (TY)/ linteum ed.pr.
 2 ex quo (TY)/ ex equo S
 2 mensuram...tepefactam / mensura...tepefactum ed.pr.A
TYFP
 3 digeres (TY)/ degeres L : inmittes P
 3 etiam ista facturus / etiam haec fac P :
 ita facturus (om. etiam)ed.pr.
ATYF

LIBER PRIMVS 17

- 37 4 ut iumentum quod (Y)/ quod i. P : quod i. quod ^{ut}A
 ut(ex corr.) i. quod T
- 4 patitur (TY)/ patiens P
- 5 apio (TY)/ radice apii P
- 5 et cuc. siluatico minutatim conciso / om. et cuc.s.L :
 min. conc. et c. s. similiter conciso S :
 et cucumeris agrestis minutim incisa P :
 et cuc. saluatico minuatum inciso T :
 et c.s.m. inciso ed.pr.AYF
- 6 contusumque / contunsumque ATY
- 6 et aquae / cum aqua P : et aqua LATY : et aquam F
- 7 sufficienter (TY)/ om. P
- 7 laudatur (TY)/ laudata est L
- 7 et haec / etiam ed.pr.ATY : om. F
- 8 trixaginis / traxag, SATY : traxagines L in lac. :
om. PM (gentianae unc. III M²)
- 9 aristolochiae - murræ om. A(in mg. suppl. A²)
- 9 bacarum lauri unc. IIII / b.l.u. II Pel. :
 b.l.et mirre añ. unc. IIII TY
- 10 contundes et cernes et in puluerem minutissimum rediges
 (TY)/ tere et in p.m. redige contundis et cernis P
- 11 necessitas / sic ed.SL : cett. cum Pel.(et. TY) necesse
- 12 cocleare grande /sic ed.SLFPel.(-em) : coclearium gr. P
 coclearium magnum ed.pr.ATY
- 12 tepefacto / tepefactum ^{ti}A : tepefacti ^{ti}G : tepefactum T :
 tepefacti Y
- 13 taediantis (TY)/ tedeantis ed.pr.
- 13 infundes (TY)/ infunde P : infundis S
- 13 aduersus (TY)/ aduersum S
- 14 succurret / succurrit TY
- 14 quod quatenus / sic ed.SLATYF : et quat. P : si quat.
ed.pr.

LIBER PRIMVS 17

- 37 15 interpositis / deficit S : ante interp. haec ATY :
 nihil auctor((nihil^λ autem (-tem ex corr.; sscr.T²)T))
 enim (deus T) ille naturae rex tegacio (?) artifex
 (rex ^{et ratio} tegatio^o artifex T)(rex tegatio^o artifex Y -mg. re-
 rum artifex Y²) absque remedio nocere permisit (pro-
 misit T; pmisit Y). Bolus (i. bolbus ed.cf. Plin. XX
 104) quoque (om. quoque TY) armenicus pestilentiae
 maxime dissinterie (dysenteriae A) occurrit egregie.
 Sed uires eius ex uino, si autem febrit (februerit Y
 febrit infra), aqua temperata detur ad cornu biben-
 dum (ad bib. Y) Saepius (sepius TY) interpositis
 (sscr. al. uacat AY²)
- 15 diebus (TY)/ diebus plurimis primo L
- 15 cum -16 obseruantia (TY)/ om. LFP
- 38 1 locis se morbus (T)/ se morbus locis Y : locis se hu-
 mor (mg. al morbus) ed.pr.
- 1 ostenderit (TY)/ ostendit ed.pr. : ostenditur A
- 1 si / ut si ed.pr.ATY
- 1 in capite de facie (TY)/ in facie de cap. ed.pr.
- 4 haec per triduum potio dabitur / hoc p. tr. post d.
ATY
- 5 radicem¹(TY)/ radice L : radice P : radicem ed.pr.
- 5 eryngii / item er. L : yringi Y : yringi T
- 6 eryngion - 9 dicuntur om. P
- 6 eryngion / yringion T : yringionⁱ Y
- 6 melior est quae (TY)/ om. LF
- 7 litore / littore T : litore^t Y
- 7 uicina (T)/ uicina^o L : uicino (o ex a) Y
- 7 carduo / cardo sbistri mg. c. silu. L : cardo TY
- 8 galbino / caluino mg. galbino L : galbino uulg. et. TY
- 9 seminis (TY)/ semen L
- 9 aloes (Y)/ et aloe L : om. T
- 10 una semis / sic ed.ed.pr. : una L : semis AP : quinque
Y : om. T
- 10 contusa / contusa TY

LIBER PRIMVS 17

- 38 11 tres (TY)/ om. P
 11 cum fricti / confracti F : cum fricti Pel. :
 cum fracti uulg. et. TY
 11 et²/ ac TY
 11 diuidentur -12 sextario sic in P : diuide et adde
 farin. t. albissime sext.
 12 candenti / sic ed.ed.pr.ATYFPel. : calenti L
 12 miscetur / misceatur ed.pr.ATY(misceantur)FP
 13 datur animali /sic ed.L : da an. P : infundantur an.
 ed.pr. : infundatur an. AT: an. infunda-
 tur Y
 14 credit esse / tradidit ATYF : om. esse LPM
 14 si (TY)/ om. L
 16 uiuum in fictilem caccabum / u. in cacabo (caccabo TY)
 fictili A (in c.f.uiuum TY)TYF :
 u. in cacabum ed.pr. : in fictile uas mitte
 et cum argilla opturatum in furnum mitte et
 in p. redige P : cum a. gypses et in f.m. F
 16 gypses (TY) egypsis L
 17 uapore furni (Y)/ uaporem foci L : u. furni ex corr.T
 17 uitreo uase custodias (TY)/ in u. u. custodi P
 17 exinde / sic ed.L : cett. om. et. TY
 17 cumulatumque (TY)/ om. -que L
 19 infusus / infusus AY(infus^U) F : infusis(is ex corr)
 T : infundas ed.pr. : infunde P
 20 Chiron uero / Chiron V.C L : uero om. P :
 Cirūm (Ciron TY) uero Centaurus ed.pr.ATY
 39 1 asserit / asseruit Y : asserit^{rit} A : asserat T
 1 lactantem (TY)/ lactentem P
 1 uiuum (Y)/ uinumque (ex uiuu.)T
 1 aquam feruentem / aqua feruenti ed.pr.ATYChir.
 2 decoqui (TY)/ decoquatur P
 3 separentur (TY)/ sepperentur A

LIBER PRIMVS 17

- 39 3 quibus / quibus (bus in ras.)T : q^{bs}...(ras. IV litt.)Y
 3 diligenter (Y) / didiligenter T
 3 uiscera / sic ed.LP: eius caro ed.nr.ATYF
 4 aqua in qua (TY) / aqua in aqua sic F : in aqua P
 4 decocta fuerint (Y) / decocte f. F : d. fuerit T
 4 uino / om. T(add. supra)Y(add. et uino supra Y²)
 5 et oleo (TY) / sic ed.Chir. : et ~~uino~~ A : aut o. L
 5 ad / usque ad ed.pr.ATY
 5 VI sext. / sextarium Led.pr.ATYF : sext. III Chir.
 6 cotylas / cotulas TY
 7 perueniant (TY) / peruenient A
 8 dari / sic ed.L : dari debere ed.pr. : dari debeat ATYF
 debere dare P
 8 caput (Y) / cap^{ut} T
 8 pedes (TY) / pedes eius L
 9 ad calidam ea ratione (TY) / ad c. eandemque rationem L
 in calida ea r. P :
 ad caldarium eadem r. ed.pr.
 9 excoqui / ex. diximus L : excoquat ATYF
 10 binis cotylis / uinis cotulis L : binis cotulis TY
 10 ad (TY) / per ed.pr.
 10 potionem / potione ed.pr.TP : potatione Y
 11 morbidum liberari (TY) / morbi delib. F
 13 catulo (TY) / catulo fac P
 13 herbae (T) / om. Y(add. mg.)
 14 dare (TY) / dari LP
 14 morbidis (TY) / mor. animalibus ed.pr.
 14 decoctam / decocta TY
 15 ei / et TY
 15 quod (TY) / qui L
 15 profluuiio Attico (TY) / profluo adtequo L :
 profluo Att. P
 16 ei (TY) / om. A

LIBER PRIMVS 17,18

- 39 16 uel (TY)/ aut L
 16 per nares (TY)/ om L : habet etiam Chir.
 17 ueteri uel arietino /sic ed.L: ueteri FP:
 ueteri et ATY : uel ar. ed.pr.
 17 cum uno cyatho /sic ed.LChir.: cum uino et c. uno ATYF
 ed.pr.(om. uno): cum uini ciatho P
 18 olei rosei / et oleo roseo P : o. rosacei ed.pr.ATYF :
 18 putat esse miscendas (TY)/ putatissimi, iscendas L
 18 et per nares (TY)/ et naribus siccitatem praestare per
 nares suprascr. uacat A
 40 1 egerunt / egrediatur (mg. al. egerunt)T:
 egreditur (mg. al. egerunt)Y
 1 digerendas / deg- L : dirig- TF : digendas Y: infunde P
 1 -3 ut ed. sic L / quam (quamque A) curationem et pul-
 moni sanitatem...confirmat ed.pr.A
 TYF: qua curatione...praestari c.
 PM(salubritatem)
 4.5 physica (TY)/ fesecca L
 5 remedio (Y)/ remedia ATF
 5 tradidit (T)/ ~~ed~~ tradidit A : om. (mg. tradidit al. addi-
 dit)Y
 6 ulpicum (TY)/ ulpe: cum L : umbilicum P
 6 bene tritum (TY)/ beticum ed.pr.
 6 alium (TY)/ aliud L
 7 capitula / capula P : capitella ed.pr.ATYF
 8 sagapeni / sapeni L : serapini P : sagapini TY
 8 diligentissime / diligenter ed.pr.ATYF
 9 heminis (TY)/ ^semini L : emenis A
 10 animalium (TY)/ animalis P
 10 Iulias / Iulii ATYFP
 10 est (T)/ om. Y
 10 initio / in initio ATY
 11 dierum / om. ATY

LIBER PRIMVS 18,19

- 40 11 VII et VI (TY)/ septima et sexta A : septimum et sextum PM: septimo et sexto ed.pr.M²:
dierum VI L
- 11 facto (TY)/ factum A
- 11 ternis / trinis ed.pr.ATYF : tertias P : ter ac Samb.
- 12 stagnata ut dicuntur (TY)/ stagnat aut diceretur L :
saginata ut dicitur Samb.
- 12 armentia /sic ed.F: armentina uulg. et. TY
- 13 a (TY)/ om. P
- 14 et p. 41,2 suffimentorum / foment- et sic ubique AT
- 14 fomentorum / suffum- P : fumigiorum Y
- 15 aduersus (TY)/ aduersum L
- 15 morbum (T) morbū (-ū ex s) Y
- 15 maleum / malei AY : mallei T
- 15 diuersae (TY)/ multae P
- 16 quae in unctionibus, quae in potionibus / sic ed.L :
cett.(et.TY)om. quae in unct.
- 16 os (T)/ hos Y
- 17 per (T)/ om. ed.pr.Y(add.supra Y²)
- 17 digerendis (Y)/ dirigendis ed.pr.ATY(mg.)F :
degerendis P : om. L
- 17 uel clystere / uel desideris T : uel clyste^{peradis?}
(sscr.Y²)Y : om. LP
- 17 quae (TY)/ quaeque ed.pr.
- 41 1 flebotomo (T)/ flebomoto Y
- 1 sunt (TY)/ sint L
- 1 est (T)/ om. Y add.supra
- 2 suffimentorum / fumiglorum PM : subfomentorum TY(mg. al.
suffumigiorum)
- 3 genere (TY)/ caldore PM : nidore M²
- 4 foetore (TY)/ uetore A
- 4 in pulmones et uiscera penetrando / pulmonem ATY :
et pulm. usque pen. L : et in p. usque p. F
om. et uiscera LAFP (habent TY)

LIBER PRIMVS 19, 20

- 41 5 non (T)/ ^{nec} Y
 5 odoris austeritatem / auter. odor. TY
 7 et / om. ed.pr.ATYF
 7 omni parte (TY)/ uniuersis partibus P
 8 in (TY)/ del. Samb.
 9 uel (T)/ om. Y
 10 separatim (TY)/ separari P
 10 et -perfundi om. V
 10 et separatim (TY)/ del. Schn.
 10 perfundi (TY)/ profundi A(corr.A²)F
 11 asinale / sic ed.Chir. : asium aleum L : allium PF :
 allium mentam A(sscr.al.uacat)TY: asium m.
ed.pr.
 12 opopanacem / oppopanacum T : opoponacum Y
 12 permisceas / permisce F : permisceas ed.pr.AT: misceas Y
 12 exinde / et ex. ed.pr.ATY
 13 leuare / eleuare ed.pr.ATY
 13 potueris car deficit L usque ad c. 21 extr.
 13 carbonibus (TY)/ carbones ed.pr.
 13 mittis / sic ed.P : mittas uulg. et. TY
 14 animalium os et caput/ an. per os et caput P :
 animaliumque caput et os ATY
 15 intrinsecus ingressa omnia / om. ingressa F :
 ing. intr. omn. YP : ing. omn. intr. T
 16 compleat (T)/ ¹compeat Y
 16 et (TY)/ om. A
 16 usque ad pulmones / ad p. usque P : usque ad pulmonem T
 ad pulmonem usque penetrando ed.pr.
 16 animalibus (TY)/ animali P
 19 et / om. ATY
 19 suffimentorum / foment- TY(mg. fumigiorum)
 20 sumptuosior (TY)/ austerior sumptuosior F:austerior P
 20 ut / om. ATYed.pr.

LIBER PRIMVS 20

- 42 1 lib. I¹(TY)/ lib. II ed.pr.
 1 bituminis Iudaici (TY)/ aspalti P
 2 acanthi /sic ed.AF : achanti ed.pr. : acanti TY :
 achatis Gesn. : chalcanti Schn.
 2 galbani lib. I, castorei / galb. et cast. ATY :
 galbaniistor P
 3 aeris/ acris ATY(^{cice}acris)F : yreos ed.pr. : aeris Schn.
 aeris crudi om. in lac. P
 3 unc. VI / ana unc. VI ATY
 3 Hammoniacy / armoniacy uel am. codd.et.TY(arm.)
 3 Cappadocy / capadocy P : capadocie ATY : capadocy
 ed.pr.
 4 cornu ceruini -gag. feminae ana unc. III (T)/ om. Y (ad
 d. mg.)
 4 ceruini (TY)/ cerui A
 4 lapidis gagatis masculi(Y)/ lapis gagatis masculus T
 4 lapidis gagatis feminae ana unc. III (TY)/ l. gagatis
 feminae unc. III P
 4 lapidis haematitis unc. II / lap. galaticis (galatidis
 TYP) lap. ematidis ana unc. II ATYP
 om. ed.pr. unc. II
 6 argyritis / argeritis ed.pr.ATYF : arthiatis G : om.
 in lac. P
 6 equuleos id est (TY)/ om. P
 7 caballiones marinos (TY)/ caballo m. P qui addit pallas
 marinas VII
 7 VII / VI TY
 9 cedriae / cedrie uulg.
 9 ceruinae cedriae / taedae pini AY(tedepini)F : ~~tedepini~~
 ni T : t. pineae pondo III P
 9 pondera (TY)/ pondo P
 9 ossa / ossis ATYF
 9 sepiac / sipie YP : sipidie T
 9 VII (Y)/ VIII T



LIBER PRIMVS 20,21

- 42 9 auri semunc., ballucae siliquam / lauri bacae siliquam P
 auri unc. sem. balluce siliqua I (mg. au-
 ri ballū^{ca} siliq I) Y : auri unc. sem. ballu-
 te siliqua T
- 10 et haec uniuersa / om. et ed.pr. : haec et uniu. ATYF:
 et omnia P
- 12 resistunt et daemones (TY) / resistant dem. F
- 13 grandinem (TY) / grandines ed.pr.
- 13 et aerem defaecare (Y) / et a. defaecare T : om. FP
- 14 aut¹ / om. ATY
- 14 enormitate (Y) / enormitatem T
- 15 efficaciter / sufficienter AYF : om. T
- 17 flebotomi / flebotomie A : flebotomi T : flōmi Y
- 18 medicina omnis (TY) / m. communis PM : in m. communi M²
- 18 uel (T) / om. Y add. supra Y²
- 18 quaerimus (TY) / quaeramus P
- 19 nisi (Y) / om. AT (add. supra)
- 19 rationem curationis (T) / cur. rationem Y
- 43 1 languentis periculum / languentibus p. ed.pr.FGesn. :
 1. periculo ATYSchn. :
 ut ed. sic P
- 1 errabit frequenter / euitabit om. frequ. P : creabit
ci. Gesn. : frequ. errabit TY
- 2 ratio (TY) / ratione F
- 2 cum (TY) / et cum ed.pr.
- 2 genere congruens / genera cognouerit ATY : g. congru-
 entis F
- 3 indubitanter (TY) / indubitatum P
- 3 membris ac morbis (TY) / morbis ac membris P
- 3 diligenter (TY) / diligentius P
- 6 et uiribus (Y) / et pro uir. T
- 6 et² (TY) / om. P
- 6 pro aetate / pro aequitate ed.pr. : proprietate ATY

LIBER PRIMVS 21

- 43 7 adhibeatur (TY)/ adhibeantur F
 7 quodsi (TY)/ qui ed.pr.P
 8 huius (TY)/ om. FP
 9 non curabit / om. AT(sscr. sanitatem T¹)Y
 9 frequentissime (TY)/ om. A
 10 cum (TY)/ om. P
 10 utriusque /sic ed.ATYF : uirtusque ed.pr.P
 10 animantium (TY)/ animalium P
 11 consistat (T)/ consistit Y
 11 a corpore /sic ed.ATYFPChir. : corpori ed.pr.
 12 solet (TY)/ adsolet ed.pr.
 12 talis (TY)/ illa P
 13 humorumque /om. FP : et thimorum A (thimus i.
 grece, humor latine mg.) : et chimorum TY
 15 aliquibus /sic ed.ATYF : certis P : certis quibusdam
 ed.pr.
 15 partibus /membris al. partibus A : membris partibus T
 membris uel partibus Y
 16 neruorum uenarumque / sic ed.ed.pr. : suarumque uenarum
 tensionem ATY : suarum tensionem-
 que uen. F : neru. tensionemque
 uen. P
 17 indigestioque generatur(T)/ indignatioque gen. F :
 indignationesque generantur
 indigestio generatur Y
 19 non / om. AT(add. supra)Y
 20 corruptionem (TY)/ ad corr. P : corrept. M (corr. M²)
 44 1 infesta / infecta ATYF
 1 aegritudinem uel periculum (TY)/ quasi uiam quae mor-
 bum uel p. P
 1 sanguinis pergit L
 2 detrahere / detinere AT(-1)Y(-1)detrahere detinere F

LIBER PRIMVS 22

- 44 3 adhibeatur in sanguinis detractione (T)/ in s.d. adh.I
a. in sanguine detrahendo L
- 5 quotannis / om. ATY
- 6 sanguinem (TY)/ om. L
- 6 detrahere / demere ed.pr.TYFP : om. A : trahere G supra
lineam : detrahere L
- 7 nouus sanguis / sanguis nouus TY
- 8 natura calescens / om. LFP : nature c. ATY : n. coales-
cens ed.pr.
- 8 uel /sic ed.LTYFP : illis A : -ue ed.pr.
- 9 -que / om. ATY
- 10 uetuerunt (TY)/ uetauerunt L
- 10 ne consuetudo (TY)/ ne si cons. L
- 10 deplendi, si tempore / deplendis in temp. L :
minuendi si t. ed.pr.AF :
minuendi si aliquo tempore TY
- 12 morbum ac ualeitudinem (TY)/ morbus ita ac u. L
- 12 ergo (TY)/ igitur P
- 13 animalibus...ualentibus / animalia...ualentia ATY
- 13 nulla (T)/ maxilla Y(mg. nulla Y²)
- 15 minoribus quam maturis (TY)/ maioribus quam minor. P
- 16 releuetur (TY)/ releuentur ed.pr.A
- 17 uenam (TY)/ u. matricalem L
- 18 qui deplendi (TY)/ quae deplenda P
- 19 consuetudo seruanda est (TY)/ conseruanda est consuet.
ed.pr.A
- 20 parcioribus (TY)/ paucioribus LP
- 21 diastema (TY)/ diastemam L : ieiunium P
- 21 composito (TY)/ composita A : quieto P
- 21 sint (TY)/ om. P
- 45 1 solo (TY)/ loco P
- 2 cinges (TY)/ stringes P
- 2 quod strictius (TY)/ quo str. ed.pr. : quae str. A :
quo districtius L

LIBER PRIMVS 22

- 45 2 scapulas / scapulis ATYF
 3 teneatur ab aliquo ut uena possit clarius (TY)/ tan-
 gatur ut u. p. ab aliquo clarius ed.pr.
 3 eminere / intueri ed.pr. : eminere LP: emanare ATYF
 4 spongiola / spongia ed.pr.AP : spongiam TY:axungia P
 4 ipsam saepe deterges (TY)/ ipsam lauabis et s.d. ed.pr.
 terges L
 4 emineat (Y)/ eminat T(sscr.T²)
 5 pollicem (TY)/ ad poll. L
 5 sinistrae (TY)/ dextrae A
 6 eludat /sic ed.L : ludat ed.pr.Chir. : cedat P :
 ut ne claudat ATY : ut de nec deludat F
 6 et (Y)/ et ne T
 7 reddatur (T)/ recidatur AY
 7 consequenter -9 obseruabis om. P
 8 sagittam / sag. dari (duri Gesn.) chalibis ed.pr.AT
 (babilis)Y(habilis)mg. halibis Y iubebis Y²
 8 exiges / exues ATYF : om. L
 8 cotibus bene acutatam / ex binis cutibus adcuratam L :
 cotibus bene al. acutam F :
 c. b. acutam^{at} T(sscr.T²) :
 c. b. aculta^{at} Y(-1- ex corr.)
 8 positionem (Y)/^{l. post} positionem T
 9 manum (TY)/ manu A : manus LFP
 9 obseruabis quoque (TY)/ ante quoq. ponunt stude V,
 caue M
 10 gurgulionem (TY)/ gurgionem P
 10 arteriam / artariam ATY : arterias F : arteriamque L
 11 factum (TY)/ facto L : om. ed.pr.
 11 periculum consueuit inferre / cons. i. per. ed.pr.ATY
 (nocumentum pro per. ATY)
 11 percussa (TY)/ perc. quoque FP
 12 farraginem / f^arrag. L : ferrag. TY

LIBER PRIMVS 22

- 45 12 uiridem / sic ed.LTFPChir. : om. ed.pr. : uidere A :
 uidet ^Y Y(corr.Y¹)
- 12 ad edendum appones animali / consueuit apponi an. ATYF :
 ad e; adponas an. ed.pr. :
 an. dabis P
- 12 per uenam (TY) / om. ed.pr.
- 14 melius (TY) / medius P
- 14 acotizet / adcotidiet i. erumpat L : erumpat uulg.(TY)
- 14 sanguinis impetus (TY) / sanguis inpectus PM
- 15 egressus est / sic ed.P : egeretur ed.pr. : egestus est
ATYF : cessatus est L
- 15 et (TY) / uel ed.pr.
- 15 rubicundior (TY) / om. ed.pr.AF
- 16 manare (T) / emanare Y
- 16 uel (TY) / om. ed.pr.
- 16 purior (Y) / ^{rubicundior} T
- 16 statim (TY) / stantem L
- 16 tolles / tolle ATYF
- 17 fibula / fistula ed.pr.ATYF
- 17 uulnus (TY) / plagam ed.pr.P
- 17 in (TY) / om. L
- 18 pones / imponas ed.pr. : ponas ATYFP
- 18 claudat (TY) / claudas F
- 18 quidam (T) / et quidam Y
- 46 1 et (TY) / om. P
- 1 creta (TY) / certam L
- 1 tenebroso / in ten. ed.pr.ATYF : tenebricoso L
- 2 farraginem / ferrag. TY
- 2 mollissimum (Y) / nobilissimum AT
- 3 VII diebus - 4 bibat (T) / om. Y(add. mg.)
- 3 diebus ac noctibus (TY) / dies ac noctes P
- 4 farrago / ferrago TY
- 4 praefertur (TY) / praeferatur A

LIBER PRIMVS 22

- 46 5 quae / quod ATYF
 5 hordeaceam / triticia, et illam ordeaciam ATYF(om. et
 illam)
 6 etiam (TY)/ enim L
 6 quod ea melior est / q. e. m. sit ed.pr. : meliorem
ATYFP
 6 atque utilior / sic ed.LChir. : om. uulg. et. TY
 7 marinis (TY)/ maritimis P
 7 propterea / propter ed.pr.ATYP
 7 quod (TY)/ quae A
 8 uentrem (Y)/ om.T add. mg.
 8 soluit... deducit(TY)/ soluat... deducat L : soluit...
 educit P
 8 humoresque / humoremque TY
 8 ex / sic ed.LTYFP : etiam ed.pr.A
 9 omnem (TY)/ totum P
 9 excipies (T)/ expies L : accipies AP : aexcipies sic Y
 9 et aceto (Y)/ om. T add. mg.
 10 medicamentis (TY)/ medicaminibus ed.pr.
 11 perunges praecipueque (T)/ perung. et praec. P :
 p. precipue Y
 12 causa (TY)/ causam A
 13 constat enim quadam ratione naturali / sic ed.LATYFP :
 nat. q.r. atque beneficio ut quidam aiunt ed.pr.
 14 est (TY)/ fuerit L
 14 languentibus (TY)/ languescentibus L
 15 sollemnitatem curationis (TY)/ cur. sollertiam ed.pr. :
 soll. cura communis non permittit obmit-
 ti mg. Y²
 17 flebotomum (Y)/ flebotomiam T
 17 producentur / producuntur ed.pr.ATYP : perducantur F
 18 detrahetur / detrahitur TY
 18 etiam (TY)/ et F : eis ed.pr.

LIBER PRIMVS 22,23

- 46 18 despumantur / dispum. LP : disponuntur F :
 disprimentitur mg. al. dispum. AY :
 disprimitur mg. al. dispum. T
- 18 autem / etiam ed.pr.ATY
- 19 gradu a dentibus caninis (TY) / grado abentibus cannis L
 gr. a d. canis P
- 19 quos (TY) / equos ci. Schn.
- 20 eadem /sic ed.LP : ea AYF : eo ed.pr.T
- 20 mollibus (TY) / mollissimis ed.pr.
- 47 1 et (TY) / ut P
- 1 sequentibus / seq. autem ed.pr.ATYF
- 2 a bilibribus / a uilibus ed.pr.F : a bilibus AT :
 abilibus? Y mg. ab habilibus Y²
 a libri L : duas libras P : per singulos
 bilibres Chir.
- 2 incipient (TY) / accipiant P : incipient A
- 3 consuetudinem (Y) / similitudinem T
- 3 per singulorum dierum augmenta / singulis diebus augen-
 do P : per singu dierum a. T : per s.
 d. augumta Y
- 5 loti (TY) / lota P
- 5 quoque (Y) / om. P : -que T
- 6 in sole (TY) / et sale P
- 6 perunguendi (TY) / unguenda P
- 6 diligenterque / dil. et ed.pr.ATYF : ante unguenda
 ponit P (d. ung. et)
- 6 confricandi sunt / sunt ponunt post perunguendi TY :
 perfricandi QP(-a)
- 7 perfrictionis (T) / perfricationis ed.pr.AY
- 8 equi (TY) / qui P
- 9 ad laborem cursus itinerisque / ad labores cursusque
 itineris ed.pr. : a laboris cursu
 it.que ATY : ad l. cursum it.que F
- 10 deplenda / depl. sunt TY

LIBER PRIMVS 23-25

- 47 11 sciendum (T)/ sc. est ed.pr.AY
 11 animalia (TY)/ om. P
 11 nunquam (TY)/ non L ; nunquam etiam Chir.
 12 hac causa, quia /sic ed.L : causa haec est quia FP :
 causa herbae quae ed.pr.AT(quia)Y
 12 iam (TY)/ om. LFP
 13 amiserunt / amiserint ed.pr. : amiserint A :
 amiserunt TY : amiserunt L
 13 enervantur / enutriantur T : enutiantur Y
 14 est / est enim ed.pr.TFP : est etiam A : estim(delet -im
 14 de matrice /om. uulg. ; sic ed.LChir.TY Y
 14 nunquam / non uulg. et.TY : sic ed.LChir.
 16 sunt (TY)/ om. P
 17 deplendos (Y)/ depellendos T
 18 admissarios (TY)/ mg. emissarios Y²
 18 opus est / est opus TY
 19 enim (T)/ om. Y add. mg.
 19 et (TY)/ uel F
 19 digerunt / d¹egerunt L : egeritur F : amittunt P :
 natura digerit ed.pr.ATY(dirigit;mg: digerit)
 48 1 tamen(TY)/ sic.Chir.et. : autem L
 1 admissura (TY)/ admissaria P : admissura in ras. M²
 2 in / om. LATYF emissura Y²
 3 coitum (TY)/ coitu ed.pr.A : mg. cohitu Y²
 3 egerere / sic ed. : digerere uulg. et. TY
 3 redundat in oculis / sic ed.L(oculos)FP(o. eorum) :
 declinant in o. A :
 declinat in oculos ed.pr.TY(oculis)
 4 in / ex TY
 4 ex (TY)/ om. L
 5 est/ sit TY
 6 relinquatur (Y)/ relinquantur T

LIBER PRIMVS 25

- 48 8 in causa est Y/ est(om. in causa ;add. mg.)T
 9 febrilentibus / f. unde infra dicendum (d. est TY).ed.
 pr.ATY
 9 detrahendus (TY)/ tollendus P
 10 autem (TY)/ aut F
 10 apiosis (TY)/ opiosis P
 11 distentis /sic ed.L : distenticis F(distentiosis Chir.
 bistentitiis ATY : disentricis P : bistu-
 tritiis ed.pr.
 11 sideraticis / sic ed.L : sideraticis FChir. :
 siscardicis ed.pr.AT(siscard.)Y :
 sideratis P
 11 rabiosis /sic ed.ed.pr.ATYFPChir. : babaticis L
 11 quoquo modo (TY)/ om.LFPChir.
 12 de uenis auricularum / de uena ^uarticularum F :
 de auriculis ed.pr.ATY
 12 uerumtamen /sic ed.ed.pr.ATYChir. : om. tamen LFP
 13 ut / om. ed.pr.ATYFP
 13 de (TY)/ om. L
 13 dextra ac sinistra sunt /sic ed.LFP :
 in d. ac s.s. parte ed.pr.ATY
 13 detrahatur (Y)/ om. T
 15 perquiritur... emittitur (TY)/ perquiretur... emittetur
 L
 16 parte / om. ed.pr.ATYFP
 16 sanguis emittitur / emittitur sanguis TY
 17 suffusio (TY)/ suffusio confusio A
 17 contigit (Y)/ contingit ed.pr.A : contingūt T
 18 nocent m. m. deficit L usque ad II 23
 18 uel cetera uitia quae oculis nocent (TY)/ uel aliud
 uitium quod o. noceat M² in ras.
 18 uenae ...positae (TY)/ uenas ...positas PM corr.M²
 19 sub / ab TYFChir.

LIBER PRIMVS 25

- 49 1 inciduntur / flebotomo incidito P :
 flebotomo de uena palati inciduntur TY
 1 uero (TY)/ quidem ed.pr.
 2 inerit (TY)/ inhaeret ed.pr. : erit Chir.
 4 quibus - 5 est om. P
 4 est (TY)/ erit F
 4 iecur (TY)/ iecor A
 5 his / in his ATY
 5 uicina sunt membris (TY)/ uicia s. memoris G
 5 ex uenis / sanguis ex uenis TY
 6 dextra / in dextra ed.pr.ATY
 6 ac (Y)/ uel T
 8 uero (TY)/ quidem ed.pr.
 8 armis ... sunt / armus ... est ed.pr.ATY
 8 et cretiacis / et creticis FVChir. : om. ed.pr.ATYP
 9 minuatur (TY)/ aufertur P
 10 centriae / sic ed.PChir. : ̄cie F : centiriae ATY :
 centuriae ed.pr.
 11 quam genu, tribus uel duobus (TY)/ a genibus uel d. P
 12 centriae (TY)/ centrias PChir. : centrus F : centiriae
 12 percutiantur / percutiuntur TY
 12 ut mediae / sic ed.FChir. :ne mediae P : modesteque
 ed.pr.ATY
 13 quia hae / quae uenae P : quia haec TY
 14 autem / sic ed.ed.pr. : etiam ATY : uero F : om. P
 15 exemptus / sic ed.PChir. : exceptus F : insertus ed.pr.
 incertus ATY(mg. al. exceptus)
 15 intortus (TY)/ tortus P
 15 aut / sic ed.TYFP : uel uulg.
 16 aquatilia (TY)/ sscr. aq. loca Y² :
 16 quidquid /sic ed.AT(quicquid)YPCChir. : quiduis uulg.
 16 in (TY)/ n P
 16 contigerit (T)/ contingitur Y

LIBER PRIMVS 25,26

- 49 17 de sub (TY)/ de subito P
 17 detrahi (TY)/ subtrahi ed.pr.
 18 articuli tribus digitis sub cirro tribus digitis super coronam / sic ed.P(circo)Chir. : art. tribus dig. sub (super TY) coronam uulg. et. TY
 20 cautela (TY)/ sollicitudine P
 21 cretliaco (TY)/ cretico P
 21 autem (TY)/ om. ed.pr.A
 21 mouerit (T)/ monuerit Y
 22 rectius / sic ed.P : rectis ed.pr.ATY : melius Chir.
 50 1 qui ungulam cogunt, quomodo sanguis tollatur / qui sanguinem in gulam tollatur al. qui u.c. uel eiecerint AT(al. qui u. c. uel eiecerint quomodo sanguis tollatur) : quibus sanguis(ex sanguinem) ungulam tollamus Y
 3 suffusionis / suffosionis TY
 4 uoluntatem (TY)/ uetustatem Chir. : al. uiolentiam ss.T
 4 extrusicia /sic ed.FM : excrucitata ed.pr. : excrucitata extrisia AT(a. extrusitia mg.)Y (al. extri..sia fuerit ungula quae uulgo ungulam tegere dicuntur)
 4 quae ...dicuntur (TY)/ om. ed.pr.
 4 ungulam cogere / om. ATY(add. mg. iu. tegere)
 5 emota / rememorata ATY : remora P : remorata uulg.
 5 longi temporis (TY)/ longo tempore P
 6 claudiginem (TY)/ claucedinem P
 6 eiusmodi (Y)/ cuiusmodi T
 6 componis (T)/ composito P : componis^{sitis} AY
 7 pedem / add.ed.Samb. : om. cett. et. TY
 7 ad gubiam et / sic ed.ATYF(gubiam)P : om. ed.pr.
 7 ad uiuum (Y)/ ad uitium (ex corr.)T
 8 allidesque iumentum / sic ed.Y(iumentis^{tum})FP : allides, tumentemque ed.pr.A : elidesque iumentum T

LIBER PRIMVS 26

- 50 8 ac / sic ed.FP : hanc ATY : hinc ed.pr.
 8 suffraginem illius (TY)/ suffragium illis P
 8 lino (Y)/ ^{lino} ~~ligno~~ T
 9 stringes (Y)/ astringis TFP
 9 simul / om. TYFP
 9 unguae solum / solum unguae TYFP
 10 scalpello et circumgyrabis / scalpelletur et c.ed.pr.AT
 F : scalpello circ. PChir. :
 salp. circumscribis Samb.Schn.
 10 corona unguae / sic ed.M² : c. ungula uulg. et. TY :
 cornu u. Chir.
 11 inseres / sic ed.ATY : inferes uulg.
 11 unguem (TY)/ unguam AM²V
 12 soluis (TY)/ soli P
 13 et¹/ om. TYP
 13 et²(TY)/ om. A
 13 calcaneo (Y)/ ^{Ca} ~~calneo~~ T
 14 emanauerit (TY)/ effluxerit ed.pr.F
 14 postmodum (TY)/ postea ed.pr.
 15 inunges (TY)/ om. FPChir.
 15 et et munies om. ATY
 15 spartea / sparciam ed.pr.A : sparcia Y : spartia T :
 spatio P : spatio sparcia F
 15 calciare (TY)/ carciare P
 16 egestionem (Y)/ electionem T
 16 humorum / humoris TYFP
 17 autem et nisi om. P
 18 pedibus (T)/ om. Yadd.mg.Y²
 18 debebis / debes ATY
 18 ut (TY)/ ne Samb.
- 51 1 ac stet (TY)/ constat P
 1 si (TY)/ quodsi FP
 1 in²(T)/ om. Y add. supra Y² P ?

LIBER PRIMVS 26, 27

- 51 2 firmiter animal (TY)/ om. P
 2 stare coeperit / coeperit stare TY
 3 eum (T)/ bene AY(mg. eum Y²)
 3 ut / sic ed.ed.pr. : sicut ATY : sic FP
 4 stremmare / cremare ed.pr.P : sternare ATYF :
 stemare M : instremmare Chir.
 5 semissabis (TY)/ s. illud ed.pr. : s. ipsum P
 5 uiuum (Y)/ uinum T
 5 compones / componis TY
 6 sagitta (Y)/ addita s. ed.pr. : sagittam T
 6 pertundis / perfundis ATYF
 6 acontizare (TY)/ exire P al. exire acontizare F
 7 quod sagitta pertuderit / quae s. pertunderit A :
 quod s. pertunderit TYP
 8 fricabis / confricabis ATYF
 8 -que et / om.FP : om. et AT(add.supra T²)Y
 8 linteolisque / linteoque ATYF
 8 curabis (TY)/ munibus ed.pr. .
 9 ita / om. ATYF
 9 ita ut et se om.P
 10 hi plane / sic ed.ed.pr.ATY : ita pl. F : hoc modo
 sane V : hu....sane cum lacuna P :
 equi (in ras.) sane M
 10 eliduntur / laeduntur ATYFP
 11 13 opisthotonicis / epistomicis ed.pr. : epistonis P :
 epitostonicis AT(13) : ^epi^{to}stonicis
 T(11) ^{to}epi^{to}stonicis Y
 11 colicis (Y)/ om. P : colitis T
 11 strophosis / strophis ATY : strophis subrenalibus unde
 P
 11 tollendus sit (TY)/ tollatur P
 13 post morbo ras. in P lacuna M
 13 laeduntur (TY)/ tenentur FP
 14 colicis et quibus (TY)/ et c. q. P

LIBER PRIMVS 27

- 51 16 huiusmodi (TY) / eiusmodi PChir.
 16 causas ortas (TY) / om. P : om. ortas F
 17 detrahere / sic ed. AYFChir. : trahere TP :
 tollere ed.pr.
 17 uolueris (TY) / nolueris A
 17 sic (Y) / si T
 17 facies (TY) / facias A : facis P
 19 habet (T) / habent Y
 19 cum tabula aliqua ponderosa (Y) /
 cum tabula ponderosa T :
 de tabella al. p. PChir. :
 tabulam cum al. p. F :
 c. t. a. non p. ed.pr.
- 52 1 et (TY) / om. FP
 2 caudae media diuisura / c. dimidietatem d. A :
 cauda media d. FP :
 caude medietatem d. (mg. al.
 cauda media dimissura T)TY
 2 sagitta (Y) / om. T add. supra
 3 acutizet (TY) / egrediatur P
 3 fasciola / fasciolam ATY
 3 colligabis (Y) / collocabis T
 4 uolueris (TY) / uelis P
 5 inguinibus / unguibus AT(mg. inguinibus)Y :
 om. ed.pr.
 5 dextra et sinistra / sic ed.P : d.s. Chir. :
 de d. de s. F : de d. s.ue ed.pr.ATY:
 que Schn.
 6 uerba sed...neruorum post impones ponuntur uulg.
 et. TY, corr. Morgagnius ed.
 7 mixturam / misturam ed.pr.TY
 8 cretam (TY) / cetera A
 8 impones (TY) / imponas A
 8 laccae / laxe A : lacte T : lacce Y
 9 sub (TY) / om. ed.pr.A
 12 transuerse / sic ed.PChir. : -o ed.pr. : -us ATYF
 13 fasciola / fasciolam ATY

LIBER PRIMVS 27,28

- 52 13 ligabis (TY)/ colligabis MV
 15 curis ac / om. G(curis m. A)TYFP
 16 auctores esse uoluerunt (TY)/ esse uol. auct. A
 16 minutionem ... et ustionem / nihil minutione... et nihil ustique A : in mutatione... et in u. in mutatione...et inustione Y(al.minu^F; al. inustione mg.): in ^{minu}mutatione ...
 inustione T
- 17 cauterii (TY)/ cauteris P
 17 quam / quod uulg. et TY
 18 uideatur (TY)/ doceatur P
 19 quoque (Y)/ om. Tadd. supra
 19 tamen / tamen eius FMV : om. ed.pr.ATY
 20 ustio / adustio ed.pr.ATYF
 21 attenuat (TY)/ tenuat PChir.
 21 humectata desiccatur (T)/ hu nectata des. Y :
 humecta siccat P
- 21 coagulata (TY)/ coagulat A
- 53 1 carcinomata / farc- ed.pr.ATY
 1 alienatas corporis partes / alienas partes corp; A:
 alienas^{ta} c.p. T(mg. partes)
 3 sublata / sic ed.ed.pr.ATFChir. : om. Y add.mg.
 subtrahit P
 4 sinit (TY)/ petitur ed.pr.
 4 candente ferro / candenti f. uero A : candenti uero I :
 conclusum ferro T : cadentis uero I :
 candenti non ...
 cadente Schn.
- 4 ruperis cutem (TY)/ beneficio cauterii ruperis cutem F:
 beneficio caut. rumpentis cutem FMV
 beneficio caut. rumpitur cutis M²
- 4 uitium / om. ATYFP
 5 omne (TY)/ om. FP
 5 concoquitur / coquitur YFP ^{co}coquitur T

LIBER PRIMVS 28

- 53 5 dissolutum (TY)/ desolutum A : dissoluta VM²
 6 sunt (TY)/ fuerunt MV
 7 passio (T)/ om. Y add.mg. Y²
 7 tollitur dolor / dolor tollitur TY
 7 quae / om. T : q̄ Y (=quam)
 8 constrictior et robustior (TY)/ rob. et constr. P
 9 ac prope / hac proprie A propria G : ac proprie T:
 . atque proprie Y
 9 quoque (TY)/ uero ed.pr.
 10 ad curandum (TY)/ om. P
 10 ferrea (Y)/ ferrea T
 11 si (Y)/ om. T add. supra
 12 adhibetur. Interdum (TY)/ adhibentur uel interd. P(7)
 12 puncta infiguntur (T)/ p. infiguntur A :
 p̄nta ipinguntur Y(mg. p̄nta
 ifigunt Y²)
 13 candens ducitur ueru / sic ed.P :
 candentis d. uerum ATY :
 candentis d. ueru um sic F :
 c. deducitur ferrum ed.pr.
 14 palmulae / palmale A (palmulae G)TYFP
 14 mulomedici / mulomedicinae ATY
 15 cum arte / sic ed.ATY : om. uulg.
 16 pro (TY)/ in P
 17 aestimatione / extimatione ATY
 17 cauteria (TY)/ cauteris P
 17 imprimuntur (TY)/ infiguntur P
 18 memoria / memoriter T(memorie mg.)YFP
 18 fracturas / sic ed.FPChir. :
 quassaturas (mg. al. fracturas)ed.pr.A :
 quassaturas (mg. al. fractura)TY
 19 et / sic ed.P : om. uulg. et. TY
 19 uel / et ATYFP
 19 aut / uel TFP : et AY
 19 suis uri (TY)/ moueri P

LIBER PRIMVS 28

- 54 1 consequitur (TY)/ sequitur A
 2 est (Y)/ om. T
 2 cum / ut cum ATYFP
 2 locis suis (T)/ ss Y(mg. locis suis Y^2)
 2 reposita fuerint / imposita fuerit ATYF
 2 ligaturis (T)/ ligaueris Y
 3 diligentius / diligentibus P : diligenter ATY : om. F
 3 communita / composita P : commonita ATY: al.composita
 coita sic F
 3 industriaeque (TY)/ om. P
 4 corroborata (TY)/ roborata FP
 4 calasticis /sic ed.P : ut cal⁸asticis F : colasticis ed.
 ut co|^{cola}casticis A : ut ^{cola}casticis T : pr.
 ut colasticis Y : colacasticis G
 4 malaginis / malagmas F : malag⁸inis T : malagmis Y
 5 ad¹(TY) / et ad P : om. ed.pr.
 5 causticis /sic ed.ed.pr.: calasticis YFP : ^{cola}casticis AT
 casticis cola G
 5 procurare / procurare ATF : pcurare Y
 6 quod / et ATYF
 6 admonendum / admonendus ATY
 7 mulomedici / mulomedicinae ATY
 7 dum foco / cum ferro A : cum foco TY
 7 cupiunt / cupiant Y : cupiant T(ex -unt)
 8 debilitent aut deformat / potius necant (sscr.al.uacat)
 atque deformat A : d. potius nexant atque
 d. TY(uexat)(al. uacat sscr.)
 9 syringis (TY)/ om. FP
 9 ante sit temptanda / at sit temptata A : a.s. tentata Y
 an sit temptata T
 10 et (T)/ om. Y add.supra
 10 profecerint (TY)/ profeceris F
 10 extremum / ultimum ATYF
 11 adhibetur / exhibetur T : adhibetur Y

LIBER PRIMVS 29

- 54 12 passione et om. P
 12 curis (Y)/ cura T
 12 periculi (Y)/ periculum T
 13 inferre / afferre TYP
 14 et (TY)/ om. P
 14 difficilioribus obscurioribusque (TY)/ dif. et duriori-
 bus P : dif.(al.durioribus) obsc.que F
 15 amplectimur (TY)/ uno compl. P
 15 reperiuntur / intelligantur ATYF
 16 ipsis / sic ed.ed.pr. : ipsius codd. et. TY
 16 et ... non (TY)/ ne P
 17 possint (TY)/ possent A
 17 febrientibus / de curis quae prima sunt f. ed.pr. :
 de curis pr. sunt quae f. ATY :
 prima sunt quae f. F :
 de lassitudine quae uidetur febribus
 similis P
 17 itaque (TY)/ om. P
 18 quam / om. ed.pr.ATYF
 18 non (TY)/ quo P
 55 1 caloris uim (TY)/ calorem P : cal. inde A
 2 quos / sic ed.ATYF : quod ed.pr. : quidem P
 3 igitur / ergo ATYF
 3 passionis huius signa / huiusmodi s. passionis ATY
 3 praedicere (TY)/ praedi| A (-ci G²)
 4 mox medicinas exponere (TY)/ postea ponere medicinam P
 4 febriens (TY)/ febres F
 5 caput (T)/ om. Y add. mg. Y²
 5 a (TY)/ e ed.pr.
 5 leuare (TY)/ alleuare ed.pr.
 5 uix (TY)/ non A
 5 apertis (TY)/ asperis apertis F
 6 demissis / dimissis AT : demissis (-e ex i)Y

LIBER PRIMVS 29

- 55 6 turpis (TY)/ om. P
6 corporis / totius corp. TY
7 testiculi -12 consequitur om.T add. mg.
7 laxius / laxi uero TY
7 caloribus / calore ATYF
9 nutans (T)/ mutans A : nudans Y (mg. nutans)
11 et (T)/ ac AYF
11 est (TY)/ om. FP
12 consequatur / consequitur ATYF
12 perfrictione / sic ed.Chir. : perfricatione FP :
perrestrictione ed.pr.AY : perfrictione T
13 uehementi (TY)/ uehement¹er A
14 euenire (TY)/ accidere P
15 continuo sanguinem / cont. autem s. ATY
16 palato / de palato TY
17 penitus (TY)/ om. P
17 abstineri / abstineat ATYFP
17 tunc / sic ed.ATY : om. uulg.
18 aut / uel ATYP
18 subinde (TY)/ om. A
18 pusillum offerri / om. P : pus. dare ATYF
19 et quiescere ... tempore et in om. P nec habent Chir.
Pel. Hipp.: quiescere...
tempore et om. F
19 etiam / delet ed. : habent et. TY
20 sequestratum (TY)/ sequestratum Schn.
20 et (Y)/ et etiam T
21 commoueri (TY)/ om. A
21 coopertum / parum coop. ATY
22 melius (TY)/ melior PChir.
56 1 quae (TY)/ om. P
2 suis (TY)/ om. FP

LIBER PRIMVS 29-31

- 56 2 tusum / tunsum ATY : om. P
 2 paulatim offeratur et frequenter exiguum (TY)/ parti-
 culatim frequenter offertur exiguum P
 4 lassitudine (T)/ laxitudine AY : de febribus internis
inscribit P qui c. XXX et XXXI coniun-
git
 5 equi (T)/ $\overset{e}{\wedge} \overset{q}{Y} (\text{sscr. } Y^2)$
 6 aut (TY)/ ac ed.pr.
 7 febrientibus / febricitantibus uulg. et TY :
 de febrientibus P
 7 quos (TY)/ quod P
 8 suffusi / subfusi T : sbfusi Y
 10 priores /sic ed.FMVChir. : primos ed.pr.ATYP
 12 internis / interaneis uel i. TY(siue)
 13 febris ... fuerit (TY)/ febres... fuerint P
 14 deterior (TY)/ deterius ed.pr.
 14 furunculos (TY)/ ferunc- A
 15 scias (TY)/ et tunc sc. P
 15 eum (TY)/ om. P
 15 de quo ... disputatum ... maleo /
 qui ...disputatus ... malleus A :
 qui ...disputatū^s ... maleus T : al. dictus sscr.T^l
 qui ...disputatū^h ... maleus Y :
 quod...disputatum ... malleus F
 16 teneri (TY)/ detineri ed.pr.
 16 aliquot diebus / aliquod dierum Y : aliquot dierum
ed.pr.AT : aliquibus d. P :
 quibus aliquibus d. F
 16 hominum (Y)/ horum (-orum in ras.)T mg. al. ouium
 16 quam arietum (Y)/ om. A : q̄anq̄ arietum T(sscr. al.uacat
 18 supra scriptae / supra scripta F : subscripte T :
 sup̄scripte Y

LIBER PRIMVS 32,33

- 57 1 si in autumno febrerit (T)/ siⁱ autūpno f. Y :
si autumno febriant P
- 2 autem (TY)/ om. FP
- 2 autumni (T)/ autumno A : autūpni Y
- 2 febrire (TY)/ febriere A
- 3 detrahes (TY)/ demito P
- 4 palato (TY)/ palatu A
- 4 rosarum ana (TY)/ om. FP
- 5 pisabis / pistabis uulg. et. TY
- 5 carnesque / concinisque AT : acinisque Y(a ex corr.):
concidisque F
- 5 aqua / qua ATYP
- 6 cum mulea (TY)/ commulsa A
- 8 in ... febriat (TY)/ om. P
- 9 sataget (TY)/ satagat AP
- 10 naturam mincturo similis / in mincturam et n. simul
ed.pr.(om. in)ATY
- 10 demittet / dimittere ed.pr.ATY : dimittit FP
- 10 ad / om. TY
- 11 transuerse (TY)/ transuersus PChir.
- 11 coxa (TY)/ coda Chir.
- 12 uenam inquiris (TY)/ uenam maris A
- 12 et (TY)/ om. P
- 13 autem (TY)/ om. P
- 14 dabis (TY)/ parabis P
- 14 herbae (TY)/ herbam ed.pr.A
- 15 tundis (TY)/ contundis P
- 16 ture / cum thure ATY
- 16 et / uel TYFP
- 16 suco (TY)/ sucum P
- 16 campanae /cum pane ATYF
- 16 addita (TY)/ addito P

LIBER PRIMVS 33,34

- 57 17 ne (TY)/ ut non P
 18 quia -19 priuatur om. FP
 18 defectione / defectatione ATdefectione Ymg. defecatione
Y²
- 19 calore / om. ATY
- 58 1 in (TY)/ om. ed.pr.
 2 uero (T)/ om. Y add. supra
 2 febrerit (T)/ febrit A : februerit Y
 2 suprascriptas (TY)/ s. dictas ed.pr.
 3 contundito / tundito TYP : cum digito A
 3 -que (T)/ om. Y add. supra
 3 sinistram (Y)/ sinistra^um T sscr. T²
 3 narem (Y)/ narem ex partem T
 4 sanitas (TY)/ sanitatem P
 5 traditur (T)/ tradatur Y
 5 turis (T)/ thuris Y
 7 cum passo (TY)/ compasso G
 7 potionabis (T)/ ^upotio^unis Y
 8 sic potionabis / pot. sic A : sic pocionabis TY
 8 febrientem / febricitantem TYFP
 9 abrotoni / aprotam TY
 10 amyli / amini T : anuli Y : quieti P
 10 olei -11 cyathum om. F
 11 faucibus / in faucibus ATY
 12 lactis (TY)/ lactis asinini Pel.
 14 coclearium plenum (TY)/ pl. cochleare P
 16 frigida (TY)/ om. MV
 17 potu (TY)/ potum ed.pr.
 17 febrienti tensura non desinit iliorum /
 febrient mensuram non des, illorum autem ed.p
 desinit/ dedit A : desit TYFP
- 18 usta / inusta T : husta Y

LIBER PRIMVS 35,36

- 59 11 pletura / plectura T : plectura Y
 12 ducet / ducit ATY
 13 -que / om. ATYF
 13 feruens / frequens ATY
 13 olidus / sic ATYChir. : aridus uulg.
 13 spinam / spina YF : spina^{non}T
 13 flectet / flectit AT : frequens flectit F : flectis P
 flectit[~] T
 14 qui (Y)/ et qui T
 14 perfrictione / perstrictione ed.pr.ATY : perfricatione
 FP
 14 calor (TY)/ calet P
 15 pletura / plectura ATY
 18 per anum (TY)/ om. P
 18 extrahatur ... abstineat (TY)/ egreditur...abstinebi-
 tur P
 19 parcissimum / paru- codd. et. TY : parcissimum ed.pr.
 20 et (TY)/ om. P
 20 unctum / uncto ATY : unctus P
 20 suprascripto (TY)/ stomacho F : sto' P
 20 fricatum / fricato ATY : fricatur P : confricatur M
 60 1 coopertum (TY)/ coopertus P
 2 postea (TY)/ post P
 2 producet / ducitur ATY : producitur P
 2 inuolutum (TY)/ inuolutus P
 4 quando (TY)/ quodsi P
 4 aliquo uel / uel aliqua ATYF : a. aut P
 4 suppuratione (Y)/ suspiratione T
 4 oris (TY)/ eius oris P
 4 aut / uel ATYF
 5 nascitur (TY)/ nascatur P
 5 temporibus ... palato (TY)/ palato...temporibus FP
 6 quoque (Y)/ om. T add, supra
 7 de (TY)/ om. P

LIBER PRIMVS 36,37

- 60 8 doluerit (TY)/ dolebit P
 8 eodem / omni ATY : eodem fricandus est . FPV(idem)
 8 cum mensura / mensura(om. cum) ATY : et omni mensura F:
 et oportet cum mensura s. auferre PV
 9 aqua (TY)/ cum aqua P
 10 amyli / cibi uulg. et. TY : oliuae Gesn. : diui P
 10 instar (TY)/ instantiam P
 10 infundes (T)/ infundis AY
 10 offas (Y)/ offeras AP : offas (-as ex corr., ex -eras)T
 11 iustae (TY)/ iuxta A
 11 septenas / ptisanas ATYF
 11 possit (Y)/ possint T
 12 substantiam (T)/ st²m Y (mg. subst²ia Y²)
 12 ita denique / sic ed.ed.pr. : ac demum AY : at demum T
 demum P
 12 febrienti (Y)/ om. T add. supra
 14 fiat (Y)/ om. TP
 14 consideratis (T)/ consideratibus Y
 14 uiribus (Y)/ membris T
 14 seruatur / seruetur TY
 15 rationabiliter (TY)/ ratione A mg. al. rationabiliter
 15 humor (TY)/ om. ed.pr.
 15 enormiter / in enormiter AT : ut enormiter P :
 enormiter Y mg. inenormiter Y²
 16 euirat uel turbat / curat uel turbat A : curat T :
 curat Y mg. eneruat Y²
 errat F : occidit P
 17 id est (TY)/ in P
 17 lassitudine / laxitudine TY
 19 appellata / app. est ATYF
 61 1 uel labore uel ex coactione / uel coact. uel lab. T :
 uel labore ² ex coact. Y:
 uel lab. et coact. P

LIBER PRIMVS 37,38

- 61 1 contingit (TY)/ contingat ed.pr.
 2 lassum (T)/ laxum AY : lapsum P
 3 ponderum (Y)/ ponderis T
 4 uel² (TY)/ aut P
 4 compellitur / compellatur ATYF
 5 penuriam / iniuriam ATYF
 5 uel certe (T)/ om. Y add. mg.
 5 cibi (TY)/ conuictus P
 5 aut²/ uel ATYFP
 6 dies aliquot / al. dies AT(om. dies, add. supra) Y(aliquo)
 7 sic / et sic ed.pr.ATYF : om. P
 12 qua (TY)/ quo P
 12 coactione / om. T(add. supra)Y(add. mg.)FP
 12 genera (TY)/ signa P
 12 nascuntur / nascantur ATY
 13 perfrictione / perstrictione ed.pr.ATY
 13 opisthotonici / epistomici ed.pr. : epistomachi A :
 epitostomici T : epistⁿⁱoci Y mg. al.
 emoptoici : epytonici P
 13 phthisici (TY)/ tussici Chir.
 14 ex aestu autem (TY)/ aut Chir.
 16 et (TY)/ om. FP
 17 de (TY)/ ex P
 17 apertissime / sic ed.P : apertissima uulg. et, TY :
 uerissime Chir.
 18 enim (TY)/ uero P
 18 pituita / prauitas AFP : piçtuitas T : piçtuitas Y
 18 crebra (TY)/ crassa Chir.
 19 perfrictione / perstrictione TY : perstricatione P
 19 erit humor (TY)/ humorum erit P
 20 coriaginosi / corriginosi A : coriginosi T : corgiosi L
 c^oariginosi Y

LIBER PRIMVS 38

- 61 20 tetanici et tussici. A tolibus et glandulis /
 epatici et phthisici. a colibus et gl. ed.pr.corr.Ch
 eptetici (et tetici T et teciti Y) et tussiculato-
 res et glandulosi ex gl. ATY :
 tetanaci et tetraci et tussiculatores et gl. F :
 tenatici et tussici et a talibus et gl. P
- 21 candidus / calidus AT(callidus)YF
- 62 1 quo (TY)/ hoc P
 2 synanche / sinances TYFP
 3 male odoratus / malus odor ATYF(corr. F²)
 4 peripleumonici (TY)/ perin- A
 4 uomicosi (TY)/ uamicosi P
 4 orthopnoici. / ortomici ed.pr.A(orth.)T :
 orthonici Y : orthonoici P
 4 phthisici (TY)/ tussici Chir.
 6 crassus (Y)/ crossus TF
 6 et (TY)/ om. AFP
 6 pallidus / carocroio T : carocroitus Y mg. canerosus Y
 6 ex / a ATY : om. FP
 6 qua re fit (TY)/ om. FP
 6 catarroicus / ortomicus ed.pr.TY² supra lacunam :
 orthonoicus A : catacroitus FP
 6 profluuius (TY)/ profluis F
 7 Atticus -8 liuidus om. P
 7 Atticus / arteticus ATY : et articus F
 7 suspiriusm articulare (TY)/ suspiriosus articularis
Chir.
 7 iecore / iecinore A²T(ex corr.)F : yecore Y
 8 liuidus (TY)/ luridus Chir. : l. yricus ed.pr.
 8 et tabidus / om. FP : om. et TY
 8 crassus (TY)/ gr^assus AG
 9 olidus (TY)/ albidus P
 9 syntectici / sciatici ed.pr. : sintetici AFP :
 sintefici T : sintetici Y

LIBER PRIMVS 38

- 62 10 passionum causasque diuidimus / passionis obmissaque
 (obmissa que T; om. -que Y) dimisimus ATYP
- 10 ignorant / ingratus ed.pr.ATY : om. FP :
 ignoratus Morgagnius
- 12 Apsyrtus / Absyrtus TY(Absyrtus ;mg. Absyrtus)
- 13 inquit (TY)/ om. FP
- 13 oculi (TY)/ oculos P
- 13 eius intro abibunt / intro adhibunt eius ATY :
 eius adhibetur intus F :
 suos intus habebit P
- 14 calidum frequenter atque suspirat (TY)/ suprscr. al.
 uacat Y²
- 15 et / om. TY(add. supra Y²)FP
- 15 huius / om. ATY
- 15 corpus (T)/ corporis Y(corpus mg.)
- 16 talis (TY)/ ista P
- 17 huiusmodi / eiusmodi TY
- 17 praeparabitur (Y)/ praeparabitur ita T
- 18 abrotoni / aptani T : aptani Y
- 19 pondo / pondera ATY : libr. P
- 19 tusa / tonsa A : tusa TYP
- 20 infundis (TY)/ infundes P
- 21 addisque (T)/ add¹asque Y : addis etiam FP
- 22 conteres atque liquabis (TY)/ conteret atque leuabit F
- 63 1 praeterea (TY)/ item P
- 1 optimi (TY)/ om. P
- 1 sext. (Y) / sext. unc. (sic) T
- 1 III (TY)/ IIII Chir.
- 2 drachmam / unc. I TP : drach. I Y (mg. al. unc. Y²)
- 2 addicies (TY)/ addes P
- 2 rursumque / rursus T : rursum Y
- 3 omnia, ex qua (TY)/ ex quo P
- 4 iuuare (TY)/ adiuuare P

LIBER PRIMVS 38

- 63 6 calido / ~~calidum~~ ^{calidum} 1 : calidum YF
 6 requietum / requietum pausatumque ed.pr.TY
 6 huiusmodi (TY) / huius FP
 7 usurus / usus ATYFP
 7 drach. (Y) / unc. T : mg. al. unc. Y²
 7 foliorum / folia AT : foliorum (-orum ex corr. Y²) Y
 8 piperis / giniperis T : pipis Y mg. al. iuniperi Y²
 8 drachm. quartam partem / q. p. d. PChir. :
 d. p. q. ATY(drach. ex corr.)
 d. pars quarta F :
 part. quart. om. ed.pr.G
- 10 diuides (TY) / om. P
 10 expuscatum / sic ed.P : expuscatum MV :
 expausatum uulg. et. TY
- 11 ablues, aestate (TY) / abluo, si aestas P
 12 aut non / om. ATYFP
 12 rectus (TY) / recte ed.pr.AG² : rectius GF : rectum P
 rectus factus fuerit Chir.
- 12 furfurem (TY) / sulphurem mg. al. furfurem ed.pr.
 13 resinam calentem (TY) / resinam ^aalentem A :
 resinam ^cal. G
- 13 imponis / impones TY
 13 tantum (TY) / om. P
 14 rectus / recte TY
 14 uero ista non (TY) / nec ista FP
 14 profuerint (TY) / profecerint P
 15 eum (TY) / ipsum P
 15 sagitta / sagittis ATY : uelud sagittis F :
 uel sagittis P
- 15 contactis (T) / contractis Y
 16 traumatico / trinatrico (tmatrico Y) mg. al. tragmatico
ATY

LIBER PRIMVS 38

- 63 17 Farnax autem / sic ed.A : farnayx a. T farnay^Y a. Y :
 pharmaco ed.pr. : om. P : ph. autem G :
 farnax i. sapiens de l. F
- 17 lassis / laxis ed.pr.ATYF
- 17 monstrauit / monstrabis ATY : monstrabit F : erunt ed.pr.
in P noua rubr. de febre ex lassitudine,
deinde Febris ex l. per haec signa monstratur
- 18 quasi inligata / om. quasi F : inl. q. ATY : q. longa P
- 19 posca / pusca ATYP
- 19 puleio / pulegio uulg. et. TY
- 19 eius (T) / om. Y
- 20 dabis / om. ATYF
- 64 1 gramen / gratiam ^{uen} T : gram Y mg. gramen Y²
- 1 diligenter (TY) / diligentissime P
- 1 concisum (TY) / confisum P
- 3 roseum / rosatum ed.pr.A : rosatum T : rosacium Y
- 3 pariter mixta / om. P : om. mixta ATY
- 4 primo decorticatam / pro modulatum ATY (pmodu=latum) FP
- 5 autem (TY) / om. P
- 5 iumento ex coactionis iniuria laboranti pulses uenas calentes (TY) / iumentum ex enactionibus iniuriam laborum impulses u. calentes habens P
- 6 calentes (TY) / calenti ed.pr.
- 7 neruorum contractio / neruo contracto ATY(nuo^Y;mg. neru^Y)
 n. contritio F
- 9 tepido (TY) / om. P
- 9 totumque / et t. ATYF
- 9 diutissime (Y) / durissime T
- 10 statuere tepido (Y) / stare t. T : tepido ipsum ponere P
- 11 mollia de siccato stercore uel de paleis strata praebere (TY) / et supponere ei mollia ut paleam et cre P
- 11 siccato (TY) / sicco F

LIBER PRIMVS 39,40

- 65 10 potest nemo / non p. P : nemo potest TY
 11 internarum (TY)/ interiorum P
 13 stomacho (TY)/ stimaco A
 14 primum uenter / plurimum (om. uenter) ATY
 14 aqualiculus / aquaticulus TY(mg. aquaticus i. intestinum uentris)
 16 potioque (TY)/ potusque P
 18 partem / et partem ed.pr.ATY
 18 urinas / urina AY : urinam T
 19 secernit / secum trahit ed.pr.ATYF
 19 stercora / stercore ATYF
 19 perfriectio / perstrictio ATYM : praerstrictio ed.pr.P:
 perfricatio F
 20 et corruptio digestionis (TY)/ om. P
 22 conglutinosa (TY)/ glutinosa FPChir.
 22 in praecordiis (TY)/ om. FP
 23 in / om. TYFP
 23 partibus / partes TY
 23 ducuntur (TY)/ ducunt P
 24 aqualiculo / aquatillo T : aquaticulo Y
 24 colum / collum T : collum Y
 24 appellatur (TY)/ app. Graece Schn.
 24 typhon enteron / tyflon interon ATY(mg. tyfloriceron)F:
 cyflon interim P : enteron ed.pr.
 66 1 retinetur et haeret/ retinetur heret T : retinet^{et} et heret Y
 1 in colum / inlocum T : incollum Y : in colon P
 1 quod latine ieiunum dicitur / post enteron ponit Schn.
 post haeret uulg. et. TY
 1 ieiunum (TY)/ ieiunium A : ieiunum intestinum (=stemon enteron) Chir.
 3 patitur (Y)/ patit^(t¹ ex r)T
 3 inferiores / sic ed.ATYFChir. : interiores ed.pr.P
 3 descendere / sic ed.ATYF : peruenire ed.pr.P

LIBER PRIMVS 40-42

- 66 4 etiam / autem ATY : om. FPChir.
 4 tortura et (TY) / om. FPChir.
 4 dolorque cum (Y) / dolorque uentris cum T
 5 Graece (TY) / generatur PM
 5 emphragma / infragma ed.pr.TP : enfragma Y(e ex cor.)
 6 praecupatio (TY) / obturatio Chir.
 8 et (T) / om. Y
 8 asperior (TY) / a superiori P
 9 cordapsos / cor lapsum AT : cālapsū⁸ Y(a¹ ex o)
 cardapsus P
 9 uiscerum (TY) / om. FP
 10 fumoue se urgente / fumoue urgente se TY : om. se A :
 om. fumoue P : om. fumoue se F
 10 colligantur / colligunt P : colligant uulg. et. TY
 10 usque eo (TY) / adeo P : usque quo F
 10 ut (TY) / et P : om. F
 11 etiam / om. TYP
 11 interdum (T) / et interdum uulg. et. Y
 11 reuomere (TY) / remouere P : refundere Chir.
 12 praeterea (T) / propterea Y
 13 perfrictionis / sic ed.Chir. : frictionis ATF : frica-
 tionis Y(mg. strictionis Y²) : instric-
 tionis P : inflationis ed.pr.
 13 quoque / -que AYF : 8 (sscr. T¹)T
 14 uolendo (Y) / om. T add. mg.
 15 rumpuntur (TY) / rumpunt P
 15 curari (TY) / curare A
 17 longanonis / sic ed. : longanōis codd. et. TY
 18 alia / sic ed.AYFChir : aliqua P : ilei ed.pr. : ylia T
 18 perfrictione (T) / perfricatione AFP : perfricatione Y
 18 huiusmodi (TY) / istius P : huius F
 18 praecloserit (TY) / et praec. ed.pr.

LIBER PRIMVS 42

- 67 1 eorum sinibus / renibus eorum TFP : renilibus e. AY :
sinibus ed.pr.Chir.
- 1 illa / illam ATY
- 1 ad / om. T(add. mg.)Y
- 2 cataclidem / sic ed.Chir. : catochidem P : catatidem F
cataclidum A : om. T(add. mg. cataclidum)Y :
catachlytum ed.pr.
- 3 uentus / sic ed.TYF : uenter uulg.
- 4 crassus / crossus AT : crassus Y (a ex corr.) : om. FP
- 4 uel / om. T(add. mg. : uel fumus crudus)YFP
- 4 praeclusionem / preconclusionem ATY
- 4 intra uiscera increscit / intrinseca u. crescit AF :
intrinseca intra u. crescit T
- 4 ac saeuit et / sic ed.ATY(atque s. et)FP :
ac sibimet ed.pr.
- 7 iactando (TY) / iam iactando ed.pr.AF
- 8 in / ad ed.pr.Y : om. TP
- 9 iumentum / sic ed. : iam ed.pr.ATY : omentum Chir.
- 9 nec - rumpitur om. FP
- 9 quod uitium / sic ed.FP : sed in uitium (inuitium TY)
quod ATY : sed iumento quod in uitium
qui ed.pr.
- 9 yleos / yleon ATYP
- 10 ab (TY) / ex ed.pr.
- 10 exclusa / exclusa animal ed.pr.ATY
- 10 helices / obices P : elices ed.pr.ATYF : helicas Chir.
- 11 faciunt / facere faciunt ed.pr.ATY
- 12 adhibenda (T) / habenda Y mg. adhibenda Y²
- 13 fomentabis (T) / fouebis Y mg. fomentabis Y²
- 15 ciliciis (TY) / cilicii A : stamine P
- 15 absterges / abstergis AP : abstersis T : absterges (es
ex is)Y
- 15 oleum (TY) / item oleum P

LIBER PRIMVS 42

- 67 15 et (TY)/ om. P
 16 calefacies et (TY)/ et cal. FP
 17 ut (TY)/ et ed.pr.
 17 ipsius / sic ed.FP : eius uulg. et. TY
 17 perungas / sic ed. : perunges codd. et. TY
 18 infundas / sic ed.ATY : infundes uulg.
 18 fricabitur (TY)/ fricabis P
 19 sudare (TY)/ sudari P
 19 uentum (TY)/ uentos P
 20 loco (TY)/ om. P
 20 sagis / saccis ATY : satis P
 20 cooperies (TY)/ cooperi P
 21 cotidie (TY)/ continuo P : quotidie Y
- 68 1 petroselinum / petrosilinum T : petrosillinum Y
 1 digiti / digitis TY(digitis)P
 1 comprehendunt (TY)/ comprehenditur P
 2 Africi / sic ed.P : afri F : africani uulg. et. TY
 3 semen / seminis AY : seminis quoque T
 3 murrum / mirram TY : mirre P
 3 nepetam / nepitam TY
 3 trixaginem / trax- ATYP
 4 ad (T)/ om. Y add. mg. Y²
 6 et melle (TY)/ cauelle F
 7 autem (TY)/ om. FP
 7 calefaciet (TY)/ et cal. ed.pr.
 7 uentrem resoluit / uentum resoluit TY : uentum soluit
 A corr. A²
 8 saccellationes / sic ed.TYFP : saccellatores A :
 saccellos ed.pr.
 9 ex furfure calidissimo plenas / sic ed.PChir. :
 calidissime ex furfure ATY :
 ex furfure calidissime F :
 cum f. calentes ed.pr.

LIBER PRIMVS 42,43

- 68 9 super / per ed.pr.ATY
 10 clysterizabis (T)/ cristerizabis Y
 11 et²(Y)/ om. T
 11 et afronitro / et affronito T : et afronito Y :
 afro et nitro ed.pr.
 12 miscebis ouoque (TY)/ ouoque miscebis ed.pr.P(quoque)
 13 clyster defuerit / clysteria defuerit TYFP :
 clistere d. A
 14 coques (TY)/ coques et misces P
 14 facies (Y)/ om. T
 15 iumentu / iumentis ATY
 15 immittes interius / int. immit. ed.pr. : immittis (om.
 int.) ATY
 15 spurcitiem / spurcitiā TYP
 16 obstantem / stantem ed.pr.A : adstantem TY
 17 nec (TY)/ et non P
 17 magis ualeat subuenire (T)/ subu. m. u. Y
 18 causae et curae strophu (TY)/ de stropho causae et cura:
 P
 19 interuenit (TY)/ impendit ed.pr.
 20 strophus / strophum TY : strophosus P
 21 nimio (Y)/ nimis T
 22 internis / interius TY
 23 punctiones (T)/ punctationes Y mg. punctiones Y² :
 tortiones F
- 69 1 et cum / sic ed.ed.pr. : sed c. codd. et. TY
 1 et ... 2 dolor om.A
 1 a labore - 2 sed cum om. TY
 1 refixerit / refixerit P : refiguerit F
 2 sed / om. FP : sed ... exoritur in mg. suppl. A
 2 a (TY)/ in FP
 2 coeperit / incipit ATY(mg. al. ceperit AY)
 3 rursus / rursusque ATY
 3 strophus (Y)/ strophosus ATP (str. appellatur)
 5 tundit (TY)/ tondit A : tendit P

LIBER PRIMVS. 43

- 69 5 interdum (TY)/ om. PChir.
 5 quasi / terram quasi ed.pr.AT(quasi terram)YF
 6 uidetur quasi (TY)/ quasi uidetur FPChir.
 7 sed (TY)/ om. F : si A
 8 nutrit (TY)/ nutrit mg. al. inmittit A
 8 tympanites (Y)/ tympaniens (ns ex m) T
 9 omentum / sic ed.PChir. : iumentum uulg. et. TY
 9 praesens / praesentis ATYF
 9 consequitur / sequitur ATYF
 11 paracentesim / paratentesim A : paracentasim P :
 .pacētesī Y : per acentesim T
 11 ad (TY)/ om. ed.pr.
 12 medio / medium AT : om. Y add. mg. medium Y²
 12 uentris (TY)/ ueris P
 12 inicies / inities TY mg. inicies Y²
 13 uerum (TY)/ sed FP
 13 peritoneum -aperias om. ATY : (perytoneon P)
 14 peritoneum / peritonium Y : peritonium A : perytoneon !
 peritomum T
 14 enim / quod ATY : autem FP
 14 membrana quae / membranum (membr^anum AF) quod ATYF
 16 discrimen (TY)/ ad discrimen P
 17 post / om. ATY
 17 exempta sagitta (TY)/ exemptam sagittam P
 17 centetalem / centinalem P : gentialem F :
 continalem ATY(mg. al. centimalem A, cen-
 tinalem TY): centimalem uulg.
 19 per quam / om. A : per quam fistulam TYP
 19 foras (Y)/ om. T
 20 et (T)/ om. AY(add. supra)F
 20 limpidum lotio / sic ed.ATYF : limpido lotio ed.pr. :
 lotei s. limpidum Chir. :
 limpidū locū M locii M²
 limpidii locii P

LIBER PRIMVS 43,44

- 70 1 tolles / tolle ATY : tollis P
 1 haec... illa animalia sanabit (TY)/ hac c. etiam sanantur P
- 2 stupida / stipida ATY
 3 cribratum / cribellatum ATY
 4 hordeum / hordeo AFP : ordeo TY
 4 acerrimos (TY)/ asperrimos ed.pr. : acres Chir.
 5 corporis (TY)/ om. P
 5 strophosis dabis potionem (TY)/ strophis pot. dab. P
 7 acopo thermantico (TY)/ acopotinamico A : a. etiam t.
P
- 8 eorum (Y)/ om. T add. supra
 9 inducis ...reuocas (TY)/ induces ... reuoces ed.pr.
 9 sic (T)/ om. Y add. supra
 11 et (TY)/ om. ed.pr.
 12 tineolae (TY)/ tineae minimae PV : tineae minutae M
 12 nam coagulare et aqualiculum / nam quagulare et aqualiculum ATYF(et q.) : namque agulare et aliquantulum P
- 13 erodunt (TY)/ ellidunt P
 14 coriaginosa / coriatiniosa AF : coria tiniosa TY : coria gibbosa P
- 15 et¹/ om. ATY
 15 sunt / erunt ed.pr.ATY
 15 huiusmodi (TY)/ huius F
 16 ano (TY)/ anum F
 17 autem (TY)/ namque ed.pr. : cum autem P
 17 ex illis (TY)/ exit a P
 17 quae / et quae ATY
 18 intrinsecus (Y)/ intus T
 18 fecerunt (TY)/ om. A
 18 animalia ex hac necessitate uehementius torquentur/ anim. uehem. ex hac passione torq. P : ex hac nec. anim. ueh. torq. TY

LIBER PRIMVS 44

- 70 19 his (TY)/ om. FP
 20 hi ... inflati (TY)/ haec animalia ... inflata P
 21 per (TY)/ propter P
 21 spinam (TY)/ spina F
- 71 1 intus / in A : inter TY
 2 doloris sui locum (TY)/ doloris cum P
 2 scalpunt (TY)/ inscalpunt P
 3 et rodunt (TY)/ om. P
 3 lumbos (Y)/ sibi lumbos T
 3 caudam / caudas TYF
 4 fricant / sic ed. ATYFP : confr- ed. pr.
 4 ista (TY)/ haec FP
 4 crebro / crebre AT(clebre)Y
 5 clamare (TY)/ clamore P
 5 uehementer (TY)/ frequenter G(ueh. G² cum A)
 6 ista (T)/ hec Y
 7 amari (TY)/ et amari ed. pr.
 7 fasciculum absinthii Pontici (TY)/ ab. P. fasc. haec
 simul P
 7 concoques / coques P : decoques ATYF
 8 seminis (TY)/ semen P
 8 santonici, coriandri seminis, radicum seminis, sino-
 pidis Ponticae unc. I misces et faeni / santonicum
 cor. semen sinopidem Ponticum aequis ponderi-
 bus unc. I mixti et fenugraeci P
 8 coriandri / coriãdri T : coriã Y
 9 radicum (Y)/ radicũm T
 9 sinopidis / senepitidem mg. al. sinopidem T :
 sinopitiden mg. al. sinopidem Y :
 enopitidem mg. al. sinopidem A
 9 Ponticae unc. / ponticum an. unc. ATYF
 9 misces / mirtis ed. pr. ATY (mg. mirti)F : murti Gesn.
 10 facies (TY)/ facias P

LIBER PRIMVS 44,45

- 71 11 heminam olei (TY)/ oleo hem: P
 11 heminam dimidiam / emine s. AT(emine ex -rie)YF(e.
 dimidium) : eminaque d. P
 12 quia (TY)/ quae ed.pr.Chir.
 13 lenitas (TY)/ leuitas F
 15 tunso (TY)/ tonso A
 15 lumbricos (TY)/ lombricos P
 16 et uermes (TY)/ uel cossos et uermes P
 16 excludit / sic ed.P : discludit ed.pr. : deducit ATY:
 discutit Chir.
 17 et (TY)/ uel FP
 18 santonici / sic ed.ed.pr.TY : santonicum P
 18 absinthii / absinthium AT(abscintium)YFP
 18 pollinem / puluerem AT(pollinem puluerem al. puluerem
 mg.)Y(mg. al. polinem)
 19 seminis¹(TY)/ semen P
 19 scobis / scoben ATY : scrobem P
 19 ceruini (TY)/ ceruinum A
 19 seminis radicum / semen radicū^{cis} A : semen radicum TY:
 seminis radicis P
 20 unc. III / añ; unc. III TY
 20 sinopidis Ponticae / sinopidicis pontici Y :
 sinopidis pontici T
 20 nastillos III (TY)/ p. IIII P
 20 pollinis erui / pollis herbi A : pellis herebi T(herbi)
 Y: pollinos orobi P
 21 sext. III (TY)/ s. IIII P
 21 sext. I / ss. II FP : ss. III TY
 72 1 heminam / emina T : emina² Y
 2 et (TY)/ om. FP
 4 et tinearum (TY)/ om. P
 6 pestes ipsae saepius / saepius pestes ipsae TYM :
 saepius mg. al. peius A :
 peius pestis est ipsa ad F:

LIBER PRIMVS 45

- 72 6 ad coagulare / sic ed.F : ^{ad aqua} ~~coagula~~ A : ^{ad aqua} aquagulare T
 aquagulare Y : ad quogulare P :
 ad coagula ed.pr.
- 7 potio / potio quae ed.pr.ATYF
- 8 peruenit (TY) / peruenitur A
- 8 ideo / ideoque ATYM
- 9 sext. semis / sext. unum ATY : sext. unum semis ed.pr.
- 10 unc. semis / sic ed.A(mg. al. unam)TY(sscr. al. I)F :
 unc. IIII P : unc. I ed.pr.
- 10 III (TY) / II ed.pr.
- 10 absinthii Pontici unc. III / abs. P.u. IIII A(mg.al.III)
TY(sscr.al.III)
- 11 santonici (T) / santonici(al. sadarici mg)Y
- 11 crudi unc. III / cr. u. IIII TY
- 12 farinae orobi / erui ed.pr. : herbi A : herbi T :
 herebi Y
- 12 seminis rafani -coriandri (Y) / om. T add. mg.
- 13 tunsae (TY) / tonsae A : om. P
- 15 singulos... calentes / singula... calentia ATYF
- 15 de / a TYF : ad AP
- 15 clystere (TY) / clistere A : clisterem P
- 15 infundis / sic ed.P s-diff- uulg. et. TY
- 16 autem (T) / om. AY(add. sscr.)
- 16 potiones das, animal / potiones animal A :
 potiones das animal TY :
 animal potionabis P
- 17 cliuum / sic edd.G : diuum FP : clutium A(al.cliuum)
 cliuum (ex clutium)T : clutium Y(al.cliuum mg.)
- 18 interiora (Y) / inferiora T
- 18 clysterizabis (T) / cristerizabis Y
- 20 conuertes / conuertis ATY : connectis P
- 20 clysterem / clistere TY
- 20 diffundis (Y) / diffundas T : defundis Gesn.
- 20 interiora (TY) / interna P
- 22 animal (TY) / animali P

LIBER PRIMVS 45,46

- 72 22 retinetur (T)/ om. Y add.mg.Y²: retineri F : retinen-
tur P
- 73 1 cossos (TY)/ cossos et lumbricos ed.pr.
1 herbae / om. ATY
1 chamaeleontis / camele^{ontis} T : cameleontis Y
2 radicem (TY)/ om. P
2 ex aqua ad tertiam (Y)/ ex ^{aqua ad} tertiam T: in oleo et aqua P
3 hemina / eminam uulg. et. TY
4 sinistram (Y)/ sinistrum T
4 infundes / diffundis ed.pr. : infundis ATYF
4 item alia / om. ATYF : om. alia P
4 seminis / semen ATY
5 manus (T)/ manu YP
5 friges / fringis AY : frangis T
7 faucibus (TY)/ in fauc. P
7 infundes / infundis A(ex -as)TYF
7 ad -10 ad bibendum / sic ed.ed.pr.(sola habet ed.pr.)
8 aloen epaticam / aloe epaticum
9 cum /add. Gesn.
10 calculosis iumentis / iumentis calculosis TY
12 monstrabit (TY)/ monstrabunt ed.pr.
13 torquetur (TY)/ torquentur F
13 gemit extendit / gemet extendet ed.pr.ATYF
14 guttis (TY)/ guttas PChir.
14 et urinam modicam / sic ed.FP : materiam modicum ed.pr.
materiam modicam AT(m^ateriam)Y
14 mittit /sic ed.PChir. : mingit uulg. et. TY
14 ex pleno /sic ed.P : et plene ed.pr.ATYF
16 huiusmodi (TY)/ eiusmodi P
17 digitos / sic ed.ATYFPChir. : manum ed.pr.
17 ad interiorem partem / ab interiori parte ATYF :
ad interiora parte P

LIBER PRIMVS 46,47

- 73 17 mittes / mittas A : mittis TYF
 18 hypotaurium / hippocentaurum ed.pr.A(ip-)T(ip-)Y(ip-)F
 uersus ypocentaurum P
 21 emittit (T)/ dimittit Y
 22 et (TY)/ om. P
 22 aquam assellatur / sic ed.: aquae adsimulatur ed.pr.
 aquam assella F corr. Chir. :
 aquam AP : aquam ascellat T :
 aquam assellat Y mg. distillat Y²
- 22 ideoque (Y)/ ideo⁹ T
- 74 1 longanionis / longanionis TY : longaoni P
 1 ipsius (TY)/ ipsi P
 1 lithuleo / liculeo F(corr. Chir.) : om. P :
 reticuleo A(mg. tituleo) : tituleo TY :
 aculeo ed.pr.
 2 clysteriis colecticis / clisteribus colecticis P :
 cl. colecticiis ed.pr.ATY
 2 glutinent / glutinant T : glutinant Y
 4 illos (TY)/ ea P
 4 diuretica / sic ed.ATYP : duritica ed.pr.
 5 tortione (TY)/ et tort. P
 7 De emphragma. Cap. XLVII / sic ed.T(emfragma)
 continuat cap. XLVI in FPY
 (mg. De emfragma uel de em-
 fragmate Y²)
- 8 quodcumque (TY)/ quod cum F
 8 inueneris (Y)/ inuenis T : se inu. P sed Chir. uolutan-
 tem
 9 uolutare (TY)/ post uolutare lacuna P : uoluntate mg.
 uolutans uolutare statim MV
 9 statim / om. TY
 9 ipsum (TY)/ ipsumque FP
 10 satiabis (TY)/ sanabis P

LIBER PRIMVS 47,48

- 74 10 post quod (TY)/ ponesque P
 10 in(T)/ om. Y
 11 protendis (TY)/ om. P
 11 clibano / clibanos T : elibano Y
 12 patere / sic ed.ed.pr.T(sscr. parte)Y(mg. al.parte)
 Chir. : parte et A : similem FP
 12 eum / ipsum ATYFP
 12 et (TY)/ om. P
 13 anum / sic ed. : manum uulg. et.TY : nū P : anum M
 14 nouum cap. de enfragma FP, de iumentis calculosis Y
- 15 inueneris (TY)/ non inu. F
 15 et stercoris modicum (TY)/ om. A
 16 pilulas / pustulas mg. al. pillulas ATY
 16 scibala / squibala ed.pr.ATY : sq. scias F : scias P
 16 et / om. ATYFP
 16 praeocatum / perforatum T : preforcatum Y(mg. perforatum Y²)
 16 qua / quod ATY : cum P
 17 scias (TY)/ scies F : et sc. P
 17 periclitari (TY)/ pendituri P : periclitari M sed -
 -ricl- in ras., a ex u
- 19 scriptis (TY)/ dictis P
 19 utendum (TY)/ interdum F
 19 indignationem / indignum ATY(indignum)
 19 intestini / in intestinis A : ¹intestinis T
 intestina (ex -um) Y
- 20 curet (Y)/ curat AT(curat)P
- 75 1 ileo / yleon ATYP
 3 senseris (TY)/ om. F
 3 eum (TY)/ ipsum P : om. F
 3 ileum / yleon TY : ylion P : ilium A : ydylion F
 3 et (TY)/ om. A
 4 et / om. TY

LIBER PRIMVS 48-50

- 75 4 fricandus (TY)/ perfr- P
 5 et diu / et dimissi AT : dimissi Y mg. et nimis. Sed
 si Y²
 8 ualde (TY)/ nec ualde Chir.
 8 patere / pati ed.pr.ATYF
 8 longanem / longationem T : longanem Y
 10 uentrem (TY)/ ueterem P
 10 aqualiculum / sic ed.P : aqualiculum ATY
 11 dictas (Y)/ scriptas TP
 11 calidas (TY)/ et calidas ed.pr.P
 12 ex calido unguento / om. ATY : om. ex F
 13 si / si autem ATY
 13 attuleris (TY)/ non abstuleris ed.pr.
 13 euadet (TY)/ uadit P
 14 ex (TY)/ et P
 14 cordapsus / cor dapsus Y : corlapsus F : cor elapsus T
 eorum dapsus A
 15 coli (Y)/ colli T
 16 manum miseris et similiter (T)/ om. et Y (add. supra):
 om. P
 16 patere / pati ed.pr.ATY
 17 repereris / reperieris AY : reperis PT(repperis -p² ex
 add.)
 17 sed (TY)/ se ed.pr.
 18 se (TY)/ om. ed.pr.P
 18 subinde ... extendentem se om. ATY
 18 dexteram partem / dextera parte P
 18 extendentem se / extensionem (om. se) ed.pr.
 19 interdum (T)/ om. Y add. mg. Y²
 19 conamen (TY)/ conatum P
 19 et inuenies / sic ed.ATY : om. uulg.
 19 duritiem (TY)/ duritiam FP
 20 in (Y)/ om. T(add. supra)F
 20 intestino (TY)/ intestinis ed.pr.
 20 ingentem / om. ATY : magnam P

LIBER PRIMVS 50,51

- 76 1 et (TY)/ nam FV
 1 intestinum inueneris / int. inuenies A : inuenies i.TY
 2 tanto / om. ATYFP
 3 dolent / dolore TY
 4 ipsum / eum ATYFP
 4 inueneris molliorem / moll. inu. TY
 5 locum (TY)/ longo F
 5 mitigabitur (TY)/ refrigerabitur PChir.
 6 in (TY)/ etiam in P
 7 clysterem / clistere TY
 7 potionem / potiones TY
 7 assellatus fuerit / adsellatus ediderit ed.pr. :
 reddiderit P : inuenies ATY :
 reddit inuenies F
 8 de (TY)/ a ed.pr.
 8 induratum (TY)/ praeduratum PChir.
 10 dolore (Y)/ dolo^{re}T
 10 uesicae / uesice T : uessice Y : retentione urinae
 in uesica F
 11 currendo fuerit inuersa uesica, similis dolor sine/
 sic ed. : si uesica Gesn. currendo fuerit inuersa
 similis d. sine i. uulg. : si curanda fuerint uni-
 uersa simul dolor in ATY(similis TY): si passio fue-
 rit in uesica et facilis dolor sine FP
 12 ex cursus iniuria et nimietate (Y)/ et nimia T (om.
 cetera, add. mg.: excursus iniuria et nimi-
 etate): et urinam de iniuria nimia P :
 et urinandum iuria nimia quidem F
 12 emergit / erumpit ATY : irrumpit G
 14 inuenies / inueneris TY
 15 a dextera et sinistra parte / ad dexteram et s. par-
 tem TYF : ad d. partem A
 15 leuiter (T)/ leniter ed.pr.Y
 15 adduces (TY)/ adducis ed.pr.

LIBER PRIMVS 51,52

- 76 15 ad anum / aliquid adpersus anum ATY(uersus TY)
 16 et deprimes / sic ed.PChir. : om. ed.pr. :
 et opprimas ATY(^Boprimas TY)F
 16 minctionem (T)/ ~~nunc tōem~~ sic Y mg. minctionem
 16 tam diu / tantum donec ATY
 17 periculo (TY)/ enim de peric. P
 17 de (TY)/ a P
 18 euadunt (Y)/ euadent T
 19 cossi et lumbrici / de cosulis et l. A :
 de cosulis lumbricis TY(lumbricis^{F1})
 de coxis l. F
 19 tollantur (Y)/ tollatur T
 19 ad manum (T)/ om. YP
 77 1 sibi / se ATYF
 2 quasi (TY)/ et quasi ed.pr.
 2 scalpant / sic ed.ATYFPChir. : scalpunt ed.pr.
 2 dolore (T)/ dolores Y
 2 mittis (TY)/ inmittis A
 3 et / sic ed.P : om. uulg. et. TY
 3 in interiore parte / in interiori parte TY :
 interiorem partem F
 3 plurima (TY)/ per plur. ed.pr.
 5 haesisse / sic ed.ATYChir. : exisse uulg.
 5 pertundere (TY)/ pertōdere A
 6 digitis (TY)/ et dig. P
 7 uix / om. ATY
 7 et (T)/ om. Y add. supra
 7 hora / om. ed.pr.ATYF
 8 ratione (TY)/ occasione P
 9 morsus (TY)/ morsum ed.pr.
 9 uermium (T)/ quermium Y(-rmium ex add. Y²)
 11 plurimos (TY)/ singulos P
 11 eam ... facit / ea ... faciunt ATYFP : eam...faciat
 uulg.

LIBER PRIMVS 52,53

- 77 13 tineolas (Y)/ tineolã T
 13 etiam / om. ATY
 14 eos (TY)/ eis P
 15 calido (TY)/ caledo A
 15 cum (T)/ om. Y
 16 calefactionem (TY)/ calif- A
 16 patiantur / om. ATY
 16 ex manibus et auriculas (TY)/ et m. a. P
 17 ex oleo complebis (TY)/ oleo perfricabis P
 18 perunges (TY)/ om. P
 18 et¹(Y)/ om. T add. supra
 18 sãlem -19 subicies om. T add. mg.
 18 et² / om. ed.pr.AT(in mg.)YF
 18 decocto / decoctum ed.pr.AT(in mg.)YF
 19 crebris ambulationibus / ambulationibus crebris T :
 amb. tribus Y mg. crebris :
 potionibus crebris ed. pr.:
 pot. del. A : om. GFP
 21 mitigauerit (T)/ mitigaueris (-s ex t)Y :
 refrigerauerit PChir.
 21 clysterizabis / deizabis T mg. clysterizabis :
 cristerizabis Y
 22 et dorsum (TY)/ om. P
 22 eius / om. ed.pr.TY : et A
 22 saccellationes calidas ... plenas (TY)/ sacellos ca-
 lidos ... plenos ed.pr.
 23 ex furfure (T)/ om. Y add. mg.
 23 et (T)/ om. YFPChir.
 23 calefactiones (TY)/ calefactionem ed.pr.
 24 uentum / uerum ATY
 24 cum / om. A : autem TYFP fort. eum
 78 1 supra dictis (TY)/ s. scriptis P
 3 syncopatis (T)/ sincopatis Y
 3 i.(=id est)(Y)/ et ed.pr. : om. T

LIBER PRIMVS 53

- 78 4 syncopauerit / sincopauerit TY
 5 suffusione constrictum (Y) / suffusione c. T :
 suffusionem constrictam
PM corr. M² : s. c. pati-
 atur Y
- 6 autem (TY) / om. P
 6 haec (TY) / ista P
 6 quod (TY) / ut ed.pr.
 7 a terra tardius eleuent (TY) / tard. a t. leuent ed.pr.
Chir.
- 7 flectentes (TY) / tamen flect. add. Samb.
 8 syncopati / sincopatu A : sincopati TY
 8 uniuerso corpore / corpore uniuerso ATY
 9 etiam / et iam T : et. iam Y
 10 decidunt (TY) / deiciunt A
 10 uero / om. TYFP
 10 non sine febre (TY) / sine febre non FP
 11 et potum (TY) / potumque P
 11 qui / quod ATY
 12 se (TY) / om. A
 12 exurgere (T) / erigere Y mg. exurg. Y²
 13 exurgunt (TY) / surgunt P
 15 oneribus / sic ed. TYChir. : honibus P : humoribus uulg.
 15 plurimus / plurimum ATY
 16 conquassat (TY) / conquasset ed.pr.
 16 syncope id est / sui corporis A : sui corporis et T(ex com-
pois) : si corporis Y mg. sincopis :
 et sincopis et FP
- 17 ista cura est / i. curatio est ed.pr. : c. i. e. A :
 c. est i. T : ista est (om. cura) Y :
 haec est c. P
- 17 calida cum flore (TY) / aqua calida ipsum cum fl. FP
 18 tergendō / tegendo ATY : tangendo tergendō P
 19 siccabis (TY) / desiccabis P

LIBER PRIMVS 53,54

- 78 19 diutissimeque (TY)/ et diut. P
 20 perfricabis /sic ed.PChir. : confr- ed.pr. :
 fricabis ATYF
 20 deinde (TY)/ om. F
 20 locis calidis / locum calidum ATY
 21 mollissima quoque / molliaque ed.pr. : et moll. queY
 mollissima que T
 21 hac (Y)/ ac T
 22 potione refouebis / potione eum refouebis T :
 potione potione refouebis Y
 23 drachm. / unc. TY
 23 melliloti / melliloti TY
 79 1 libram / unc. semis ATY
 1 turis masculi pondus I (T)/ t. m. p. unum Y(mg. unciam)
 simphiti p. II P : alica
 loticia p. I Chir.
 1 quae (TY)/ om. P
 2 cum (Y)/ om. T add. supra
 3 mellis (TY)/ melle P
 3 coclearibus duobus / coclearia duo ATY : cocleariis
 d. P
 3 et olei - 4 duobus / sic ed.Chir. : om. ATYFP
 4 pluribus (TY)/ plurimis ed.pr.
 5 sanum fiat (Y)/ saluum fiat T : sanetur P
 5 et (TY)/ etiam ed.pr.
 5 uulsis (TY)/ euulsis P
 5 tensione (TY)/ tentione A
 5 haec potio... prodest (TY)/ prodest haec potio P
 7 mittunt (TY)/ emittunt P
 9 ruptis (TY)/ ueluti rupt. ed.pr. : disruptis P
 10 substringitur / stringitur ATY
 10 postulat / postulant T :postulat Y : etiam postulant A
 etiam postulat ed.pr.

LIBER PRIMVS 54,55

- 79 10 medicinam (TY)/ m. quibus sic (ita F) subuenias add.
FP
- 10 succum -12 infundes om. P
 10 succum / om. ATYF
 11 itaque (TY)/ om. F
 11 uiridis / om. ATYF
 11 coriandri / coriandri lib. II ATYF
 11 uel / om. ATYF
 11 si defuerit (TY)/ om. F
 11 sectiui / sectini TY : satui ed.pr.
 11 succum / succus T : scus Y
 12 naribus (TY)/ in nar. ed.pr.
 12 periclitantis infundes / periclitantis infundas T :
 periclitanti^sbas infundis Y
- 12 drachm. / unc. ATYF
 13 pollinis / om. TY
 13 turis / thuris puluerizati ed.pr.ATY
 13 drachm. (Y)/ unc. T
 13 anagallici / sic ed.uulg. : algallici radicem pondo
Chir. : alligallici T : aligallici Y :
 consolidate maioris P
- 13 unc. (T)/ drach. Y mg. unc.
 13 amyli / amoli F : canoli ATY
 14 commixta et in tres partes diuisa / in t. p. diuide F :
 in t. p. diuidis (-es TY) omnia commix-
 ta ATY
- 14 ex (TY)/ cum P
 15 suffundes / suffundis ATYFP
 15 naribus (TY)/ nares mg. Y²
 15 praeccludes / procludis A : percludis T, pcludis Y
 17 sanguine (TY)/ sanguinem AF
 18 et ceruix / ex ceruice ATY : ex ceruix sic F
 18 tristitia (T)/ tri=stia Y : om. A

LIBER PRIMVS 55,56

- 79 18 fastidiumque / fastiumque A : fasti^{di}umque T al. fasci-
num mg.: stitium Y mg. fastidiumque:
et fastidium P
- 80 1 iungetur / iungitur ATY : adest P : disiungit F
1 difficile (TY) / diff.que ed.pr.
1 cubabit / sic ed.P : curabitur uulg. et. TY : se iac-
tabit Chir.
1 curandum / sanandum TYFP(s. est)
2 somnique / somnoque ATYP
2 copia / copiam ATYF
3 matrice (TY) / ceruice Chir.
4 potionis cura cessabit (TY) / potionibus c. cesset P
4 sucum / succum T : succum Y
5 sectiui (Y) / sectrini T
5 trixaginis / traxag- ATYFP
6 itaque (TY) / quoque ed.pr. : om. P
6 et (TY) / om. P
6 uiolaceae (TY) / uiolariae FP
6 aequis ponderibus (TY) / aequi ponderis ed.pr.
7 mixtura / impetura ATY : mixta F
7 iungitur (TY) / inungitur ed.pr. : ungitur A :
iungatur P
7 tunsis (TY) / tonsis A
8 diurnum / diurnum ATYP
9 humorem (TY) / humores ed.pr.
9 imminentesque (TY) / immin. et P : minuens i. Schn.
10 purgat atque (TY) / p. prohibet et ed.pr.
13 difficilesque (TY) / et difficilesque sic A
14 pergentes (TY) / pergemus P
16 seruetur (Y) / seruatur T
16 melius enim est (Y) / m. est enim T : nam m. enim est F
17 aegritudinibus (TY) / aegrotantibus P
18 intrabit (Y) / om. T add. mg.

LIBER PRIMVS 56

- 80 19 primum (Y)/ primum itaque T
 19 stratum (TY)/ cum str. P : stratus ed.pr.
 19 pontilibus / pontilis ed.pr.: pontilis Y : pontiles AP
 pontilie T : ponti F
 19 ipsumque (TY)/ ipsum P
 20 sit / fit TY
 21 uiuacis / uiuaci ATYF
- 81 1 soliditate / sollempnitate F : ~~sonno~~ somno lenitae A :
 sonno lenitare T : ~~sonno~~ somno lenitate Y mg.
mg. al. soliditate T \ soliditate
- 1 equorum (TY)/ om. FP
 2 unguas (TY)/ om. P
 2 fossa praeterea (TY)/ tum praet. fossa FP :
 fossae pr. Schn.
- 3 locium (T)/ locum Y
 3 cuniculum (Y) / cimiculum T : uel cursiculum F :
 canaliculum Schn.
- 4 urina (TY)/ om. A
 4 patena: quae appellatur (TY)/ illa q. app. pat. P
 5 hoc (T)/ hec Y
 6 sordes aliquae / aliqua s. ATYF
 6 admisceantur ... noceant / admisceatur ...noceat AT(
 (adminisceatur)YF
- 8 factis (T)/ factis Y mg. patena Y^T
 7 oculis ... distinguenda est (TY)/ oculi ... distin-
 guendi sunt ed.pr.
- 9 ex integro / exigendo ATY
 9 praeripiente (TY)/ praeripiente A : eripiente F :
 impediante P
- 10 alia / sic ed.P : animalia ed.pr.ATY(mg. et alia X²)
 10 auidissima / auid. animalia TYF
 10 cum (Y)/ om. T
 10 propriam (TY)/ propia ed.pr.
 11 deuorauerunt / deuorauerint TY

LIBER PRIMVS 56

- 81 11 partem consortis (TY)/ partem, consortis partem P
 12 et (Y)/ om. T add. supra
 12 acceperint / ea ceperint ATY
 13 rapientibus (TY)/ edentibus F : parentibus P :
 pascentibus, sc in ras. M :
 petentibus V
 13 macrescunt / emacrescunt TY
 13 cratis (TY)/ cratis mg. i. rastrellaria A
 13 occa / iacca ed.pr. : zaca ATY : gaza F : cocca P
 15 ne cum (TY)/ nec cum G
 15 iniuria guttur extendatur (TY)/ inedia aguntur exten-
 dant P
 16 conterat oculos et caput (Y)/ ocul. cont. aut (et T)
 caput ed.pr.T
 16 plurimum stabulo infundi oportet / pl. stabulis o.i.FP
 pl. o. stabulis i.Y
 o.pl. stabulâ i. T
 17 assueta (TY)/ assueti FP
 17 producantur (TY)/ producitur F
 18 minuant (TY)/ imminuant ed.pr.
 19 apertis / coopertis A : opertis TY
 19 libera aura praestanda est / pr. est lib. aura A :
 lib. pr. est aura TY
 20 hieme uero tepere / h. u. tempore AT : h. u. (om. te-
 pere)Y : hiemis u. tempore P
 21 stabula potius quam / st. potius esse temperata^qAF(qui
 tamen tepere) : esse potius sta-
 bula temperata quam T : stabula_^
 esse temperata quam Y mg. potius:
 temperare P
 21 nimius (T)/ uel nimis A : om. Y
 21 custodiat (TY)/ ad custodiendum P
 22 et (TY)/ om. P
 22 reficere (TY)/ proficere P : rectificare F

LIBER PRIMVS 56

- 82 1 et (TY)/ om. A
 1 nocet. Nam / sic ed.FP : nocet. Nam mg. nature T :
 nocet naturae uulg. et. Y (nō)
 1 praeter haec quod / sic ed.P : propter quod ed.pr.ATY
 propter hoc quod F
 3 producuntur (TY)/ producantur P
 3 aegritudinem (TY)/ om. P
 4 est (TY)/ om. P
 5 pro regionum (Y)/ prore regionum T
 6 animalibus (TY)/ om. P
 6 praebeas / praebere AY : om. T add. supra preberi :
 praebere F
 6 incorrupta ac (TY)/ non corr. (sed add. F) omnia FP :
 non corr. des sed Y
 7 et (TY)/ ac A : om. P
 7 munda mittantur (TY)/ om. P
 7 est (TY)/ erit ed.pr.
 8 puluerulentum (Y)/ pulmentum T mg. puluerulentum
 10 recens de areis (TY)/ de ar. rec. P
 10 praeferuidum / praefendum ed.pr. : preferuidum T :
 perferuidum AYF
 11 limpida (Y)/ feruida sscr. limpida T
 11 ac / et TY : om. P
 12 profluens (TY)/ perfluens G corr. G² : profl. nimis P
 12 in potu noxium est, ueneni uirus imitatur (T)/
 importunius fluit, uirus non admittit ed.pr. :
 in potum noxium est, uen. u. imittatur Y :
 uirus / uirtus F (forte uires)
 imitatur / comitatur P
 14 toto corpore / om. TY(add. mg. Y²)
 14 confricanda (TY)/ perfr- P : perconfric- A
 15 pinguedinis / pinguedini ATYF
 17 conuenit (TY)/ conueniet ed.pr.
 17 quidquid (TY)/ quod A corr. A²

LIBER PRIMVS 56

- 82 18 semel (T)/ semel Y mg. simul
 19 enormiter / inenormiter TY
 19 sumpserint / sumpserit TY
 20 transmittunt (TY)/ transmittant A
 20 uicinum (TY)/ uicino F
 20 uero (TY)/ om. P
 20 stabulo (TY)/ stabulum ed.pr.
 20 esse / habere TY
 20 locum (TY)/ loco ed.pr.
 21 mollibus adopertum (TY)/ lenibus opertum P
 23 initium aegritudinis (TY)/ aegrit. ultium ed.pr.A(u-
 tium aegr.)
 23 monstrat (Y)/ demonstrat T : commonstrat ed.pr.
- 83 1 detrectat / detractat ATY : desinit P
 2 illud (Y)/ om. T add. supra
 2 ex (TY)/ om. F
 2 ideo / exinde ATY
 3 ad quod (TY)/ om. FP
 3 opus quoque (Y)/ om. T
 4 iuuat / iuuat etiam ATY
 4 saepius et / om. TY
 5 sedeantur / seruentur mg. al. equitentur ATP :
 seruentur mg. al. equitentur Y .(exercen-
 tur Y²): equitentur P
 5 et / om. ATY
 5 debilitat (TY)/ debilitant AF
 5 impatientia (TY) / impotentia ci. Gesn.
 8 sed / uerum TY
 8 calcaribus (TY)/ calcibus FP
 8 aut / autem TY
 10 nec reuocant / neque seuocant ATY (se uocant)
 11 currentes (Y)/ cū^rāntes T
 11 enim (T)/ om. Y
 12 eidem (TY)/ enim G : dum P

LIBER PRIMVS 56

- 83 12 contingere (TY)/ contigit P
 12 quam rem / quam ob rem ATY
 14 et moderatis / om. ATY
 14 -que (TY)/ om. P
 15 permittet (TY)/ permittat A : committet ed.pr.
 15 aestus (TY)/ aestas P : aestus etiam Pel.
 16 posca os ablui conuenit / os lauari conu. pusca P :
 pusca os (hos T) abl. c. TY
 16 muria / mirra A : mi^Fnia mg. nimia al. mirra T :
 mi^Fnia Y mg. muria Y² : mirtam P
 16 quoque / om. ATYFP
 17 et oleum / oleumque ATYF
 17 ad (TY)/ in P
 17 frigidum (Y)/ factum T
 18 meri sextario hieme^{olei} un^{ci}ae tres, aestate /
 hieme meri sext. ed.pr. : m. s. hyeme tres unc.
 olei, aest. P : hieme remedium sext. et olei A :
 hyeme medium sext. et olei unc. III, aest. TY :
 medium sext. yeme III al. olei allii unc. aest.F
 19 duae / duas ATY
 19 misceantur / admisc. A : admisc. P² in lac. : misce T :
 miscere Y mg. misceas Y²
 20 conuenientium (TY)/ ob hec P : ob hoc competentium F
 21 et¹/ om. TY
 21 tussis et internorum dolor / et int. d. et tussis P :
 t. et interiorum dolor ATF
 tussisist interiorum d.Y
 22 uiui / om. ATY (add. supra)
 22 semunciam (TY)/ unc. P : sem. I scrup. 12 add. ed.pr.
 22 murræ / mirre TY : murr. autem FP
 84 1 ouoque crudo (TY)/ ouaque cruda P
 1 immixtos / immixto A : commixto T : mixto YF : om. P
 1 hemina (TY)/ cymino F
 2 frequenter infundis (TY)/ dederis ed.pr.

LIBER PRIMVS 56

- 84 2 alia sumptuosior (TY)/ et a. s. quidem P
 3 ad omnes morbos (TY)/ om. FP
 3 quae - 5 morbos (T)/ om. Y add. mg. Y²
 3 quae / quem T : que Y²
 4 et¹ / om. T(add. mg.)Y²P
 5 uulsos / ebulsos T : euulsos Y
 6 opertis (TY)/ opertis locis FP
 6 ptisanae sext. I / ptisane uite' ss. I T ptisane ss. I
 Y mg. i. farine ordei
 7 faeni (TY)/ om. P
 7 acronem - 8 defuerint om. P
 7 acronem / acronem T : acronem Y
 8 salsum / om. T(add. supra)Y(add. supra)F
 8 defuerint / defuerit TY
 9 depilatum (Y)/ om. T add. supra
 10 cordulis (TY)/ corbulis P
 10 mundis / mundissimis AT(-issimi)Y(mg. al. mundissime
 depilatum)F : mundissime depilatum P
 10 fasciculos II (Y)/ fasces duos ed.pr. : fasci^slios duos T
 10 germanas (T)/ geminas Y
 10 bulbos XV (TY)/ om. P
 12 dum (TY)/ cum ed.pr.
 12 uirent (TY)/ uiridium P
 13 alii / allei TY
 13 seui / sepi TY
 13 pulei / pulegli TY
 13 leniterque (Y)/ leuiterque T : leuiter P
 14 contusa / tonsa A : contusa TY
 15 cisternina (Y)/ cisterne A : Cisternina^{l'ne} T
 15 acron / acro A : acro^{l'ne} T : atcro Y : om. P
 15 ille uel (TY)/ illud P
 15 caput (TY)/ certe caput ed.pr. : capitellum F
 15 haedi (TY)/ om. P
 16 assidue (TY)/ saepe P
 17 infundis (TY)/ refundis ed.pr.

LIBER PRIMVS 56

- 84 17 aduratur / cumburantur A : comburantur TY :
adurantur P
- 17 pinguis succus / sic ed.P : pinguedo sua ATYF :
pinguescat uel succus ipse pingulor
efficiatur ed.pr.
- 18 tum (TY)/ cum P
- 18 unc. I in tres diuides partes (TY)/ unc. III diuides
in p. P
- 19 ita ut / sic ed.P : ita quod uulg. et. TY
- 19 exinde (T)/ex in Y mg. ipsorum unam partem quam in
19 in unam / ubiunam (ex inunam)T : inunam Y
- 20 potionem (Y)/ partem potionem T
- 20 missurus / m. es uulg. et. TY : om. es P
- 20 infundas / infundis ATY
- 20 ut / ita ut ATY
- 21 inturgescat (TY)/ turgescat P
- 21 addis (TY)/ adde P
- 21 tribus (TY)/ et tr. ed.pr.
- 21 singulis (TY)/ om. ed.pr.
- 85 1 singulos sextarios / sextarius (-os TY) sing. (-os TY)
ATY
- 1 dabis (TY)/ dabis quoli F
- 1 hoc est (TY)/ om. ed.pr.
- 1 in die II / in die secundo ed.pr.ATY : quolibet in die
II F : in quolibet die duo PMV
- 2 olei (Y)/ oleo T
- 2 rosei / ro. TY : om. PM
- 2 oua plena n. VI / oua pl. n. II TY:(mg. al. ad quan-
titatem ouorum)
- 2 butyri (T)/ butiri YPMV : butiro A : amili F
- 2 die I / die tertio ed.pr.ATY : om. PMV
- 2 alii Gallici / allium Gallicum (gallicum TY) ATY :
añ gallici allii gallici F :
anag. ed.pr. : om. PMV
- 3 amyli / amilum TY(amilum) : om. PMV : butyri (2)loco F
- 3 quadrigarii(T)/ quadrigarii Y(sscr.Y²) : quadrigani al.
origani F : origani PMV

LIBER PRIMVS 56

- 85 3 selibram (TY)/ unc. III PMV
 4 lomenti / lumentum A : limentum T : lumentum Y : lini-
 mentum F : om. PMV
 4 fabae (TY)/ om. PMV
 4 selibram (T)/ ~~selibram~~(mg. x. Y; mg. solide Y²)Y :
 om. PMV
 5 et (TY)/ om. ed.pr.
 5 ut dictum est (T)/ deinde Y
 6 potionabis (TY)/ potabis P
 6 aliquot / aliquibus TY
 7 abstenturus / sic ed.AYFP : abstracturus T :
 abstineatur ed.pr.
 8 attenuata (TY)/ tenuata P
 9 firmitatem (Y)/ sanitatem P : firmitatem T :
 9 permixtis / ~~permixtis~~ T : ~~permixtis~~ Y : commixto F
 10 tepefactis (Y)/ tepefacto^{1st} TA
 10 totum / omne TY(mg. totum)F
 11 ut (TY)/ et ed.pr.
 12 -que (TY)/ et ed.pr.
 13 cooperta / coopertus ATY
 13 pontili tepido (TY)/ p. strato ed.pr. : loco tepido P :
 pontili loco tepido F
 14 conditum (TY)/ condita ed.pr.
 14 seminis (TY)/ om. P
 15 calefactum / calefacta AT(sscr. -i)F : calefactam YP :
 calefacto ed.pr.
 15 aestas / aestus ATYF
 16 absinthium / absinthii ATYF : absinthiatum Morgagnius
 16 rosatum / rosarum ATY : rosacii F
 16 IV (TY)/ III P
 17 frigidum / frm T : frm Y mg. calefactum Y²
 18 uinum / uini ATY : unum F
 18 simpliciter (T)/ simpliciter Y mg. similiter Y²

LIBER PRIMVS 56

- 85 19 praebere (TY)/ praebere ed.pr.
 19 cum ceteris (TY)/ om. F
 19 eiusmodi (TY)/ huius P
 20 misces / miscentur FP : -eantur ATY
- 86 1 tritici sext. IV, erui sext. I, ciceris sext. VIII om.A
 1 erui / herebi T : horobi YF : herbi P : post faen. po-
nit ed.pr.
 1 faeni / fenu ATY
 3 et nuclei / et ¹enucleata A : et nuclei mg. enucleate Y
 3 sext. singulos / singulos ss. TY(mg. sextarium)
 4 sollerter / solert² T : solert² Y : sollemniter P
 4 commixta / admixta ATYFP
 5 paululum (TY)/ paulum F
 6 ex quo dabis equo / dabis om. ed.pr.A : dabis equo om.
TY(mg. equo)
 6 semodium¹ / semimodium ad uesperum TY(mg. al. modium
 semis ante horam prandii)
 6 ante prandium et semodium² om. ATY
 7 uesperum (TY)/ uesperam ed.pr.
 7 per plurimos dies (TY)/ om. P
 8 uiginti uno die / uicesima prima die AF : XXI die T :
XXI² die Y
 8 ita (TY)/ et A
 8 stabuletur (TY)/ al. in stabulo mg. AY
 8 ut / om. TY
 9 sagina / sanguis mg. al. inpinguetur AY : sanguis T
 9 prouenerit (T)/ peruenerit Y
 9 pletura (TY)/ plenitudo P
 10 de (TY)/ a ed.pr.
 10 praeterea (TY)/ mg. al. postea Y
 10 graminis (TY)/ graminum ed.pr.
 11 euellit (TY)/ euertit PPel.
 12 quantas / sic ed.FPPel. : quantum ATY : et quam ed.pr.
 12 potueris (TY)/ uolueris uel pot. F

LIBER PRIMVS 56

- 86 12 et lotas (TY)/ longas ed.pr.(om. et)
 12 concide hordeoque commisce et cotidie ... dubites (TY)/
 cotidie cum hordeo miscebis et... dubitabis P
 14 excepto / ^cexpto T : cōcepto Y mg. excepto Y²
 14 illae / illas ATY
 15 farraginis ad inuicem / ferragines ad i. ed.pr.A corr.
Gesn. : ferraginis ad i. TY :
 ad i. cum farragine V :
 a. ferraginae PM
 16 fasciculi / fasciculos uulg. et. TY : corr. Samb.
 16 et ciceris (TY)/ uel c. ed.pr.P : et eleceris ceteris F
 17 faeni / fenu TY
 17 et (Y)/ om. T add. supra
 17 confusa (TY)/ confusa ^{fu}A : confusa ^{sum}G : contusa ed.pr. :
 commixta P
 18 apponi / ^paponi T : apponi Y , qui addunt :
 Extenuatus (Extrenuatus T) equus citissime
 impinguatur si per quatuor dies (per s dies Y)
 herba ad rorem posita prouelle sibi (¹B Y) de-
 tur. Postea minuatur annonamque (postea minua-
 tur. Annonamque T) competenter prebebis et
 diebus singulis (et diebus et singulis T) sul-
 phur (sulfur Y) cum sale (c^u sale Y) propina
 dicunt (Dicunt T) quidam quod si cum cepe mu-
 rium faciem (faciō faciem Y) et caput eius
 fricaueris (fricamus Y) impinguatur (Y) (impfi-
 guatur T)
 18 praecauendum (T)/ cauendum Y : procurandum P
 18 autem / tamen ed.pr.ATYF
 18 ut (TY)/ om. P
 18 in (T)/ om. Y
 18 longiore uectatione (TY)/ longa uia P
 19 uel itineribus (T)/ uel itineris A : uel intineribus
Y : om. P

LIBER PRIMVS 56

- 86 19 urinae / uescere A : ^u ~~uestre~~ T : uestre Y mg. urine Y²
ne urin. P
- 19 negetur (TY) / denegetur P
- 20 plerumque (T) / plurimumque Y mg. plerumque Y²
- 20 differtur (TY) / deff. A
- 21 abluendi (TY) / eruendi ed.pr. : eluendi FGesn.
- 21 quid (Y) / om. T add. supra.
- 21 luti uel (Y) / lutum uel T : om. P
- 87 1 sordium / sordidum ATY : fordium P : sordium sed s in
rag. M
- 1 basibusque (Y) / basique ed.pr.AF : basibus^q T
^u ^t
- 1 unguento (Y) / unguendo T
- 2 confrigandi (Y) / confrig^{can}endi T : perfricando F
- 2 sunt / om. ATYF
- 2 nutriantur / nutriuntur ATYF : enutriantur P
- 2 ut (TY) / et ed.pr.
- 3 subcrescat quod / subcrescant quos A : subcrescant
quod TY(mg. quos Y²)
- 3 attriuerat / attriuerit TY : attriuit F : attinuit PM
- 4 tria (TY) / trita P
- 4 uiridis / ueteris ed.pr.ATY
- 4 tundi / sic ed.PPel. : scissi ed.pr.AF : scissi triti
TY
- 4 axungiae / axunge T : axungie Y
- 5 pondo / pondera ATYP
- 5 stercoris (TY) / stercorum A
- 6 atque decoctis domi ut uolueris (TY) / om. P
- 7 itinere (T) / itineris Y
- 7 uteris (TY) / ueteris P
- 7 uesperam (TY) / uesperum P
- 10 I¹ / III TYP
- 10 olei ueteris (TY) / om. P : ante abs. habet M
- 10 lib. semis (TY) / mg. al. I AY
- 10 acrioris (TY) / acerrimi P

LIBER PRIMVS 56

- 87 10 uniuersa (TY)/ omnia P
 11 contundes / contondes A : contundis TY : contunde P
 11 ex (Y)/ om. T add. supra
 11 et (T)/ om. Y
 12 palato (TY)/ palatis ed.pr.
 13 sanguis detrahetur (Y)/ s. detrahentur T : sanguinem
 detrahes P
 13 si / et si ATY
 14 fuerit capitis / est c. ed.pr. : om. fuerit A : cap.
 fu. TY
 15 ferramento (TY)/ ferramenta A
 15 lotiosorum / sic ed.AF: locio^{fo} sum mg. lo^{fo} sordibus
 T : lociosorum Y : otiosorum P : conciso-
 rio uulg.
 15 animalium / om. ATY
 16 soleas / solo ATY(mg. equorum solum Y²)F : sole M :
 solea P
 16 ranulasque / ramulasque ed.pr. : ramulaque ATY :
 ranulaque F : anulasque P : amilasque M
 16 atque (Y)/ ad quod AT
 17 reddit (Y)/ om. T add. supra
 17 forisue / uel foris P : forisque uulg. et. TY
 17 perfrixerit (T)/ pfrixerit Y mg. pflixerit : frigue-
 rit P : friguerit perfrixerit F
 19 eidem / eiusdem ATY
 19 confricentur (T)/ confricantur YFP
 19 et cerebrum (T)/ om. Y add. mg.
 19 potionesque (TY)/ potionibusque ed.pr.
 19 ex pigmentis (T)/ et p. ed.pr. : ex pergmentis A :
 ex p^gimtis mg. ex pigmentis Y
 20 per os / pedes mg. al. os AT(sscr. l' os)Y (mg. al. os)
 88 1 perfrictionis (T)/ perfricationis AYP
 1 atque pellatur (Y)/ adque compellatur T
 3 iniuria diuersos / iniuriam et d. ATY : in. et. d. FP

LIBER PRIMVS 56

- 88 3 -que (TY)/ et FP
 4 aestu / aestatis ATY : om. P
 5 est (T)/ om. Y (add. supra)P
 5 flumenue / flumenque TY(ex corr., ex flumineque)P:
 flumineque A
 6 mittendum / mittendum est ATY (et)
 6 recreandum (TY)/ recreatur F
 6 necessitati (TY)/ necessitate G
 7 laboris (TY)/ laboribus G
 7 aut / et ATYFP
 7 temporis (TY)/ ipis F
 7 aptior / altior T : aptior (p ex l)Y
 8 equis (TY)/ aquis P
 8 utilitas (TY)/ utilitatis P
 9 ratio (T)/ gratia mg. ratio Y
 9 itaque (TY)/ ita A
 10 exegerit (T)/ extinguerit Y mg. exigerit Y²
 11 enim / sic ed.A : autem sscr; enim G : autem TY :
 enim ipsa P
 11 natura ipsa / nulla sscr. natura T : ~~est~~ Y mg. natu-
 ra Y²
 12 etiam (TY)/ om. FP
 12 diligens / om. ATY : diligenter P
 12 debet (TY)/ debes P
 13 currulibus / dimilibus PM : cruribus AT(mg. crinibus)
 Y(mg. crinibus Y²)
 13 ita et sellaribus / om. ATY
 14 pressius colla / c. pre suis A : c. pressius TF :
 c. ~~ps~~sius Y : c. studiosius P
 14 credatur (TY)/ creditur ed.pr.A
 15 augmentum / argumentum AT(argumentum)Y
 15 sessore / sexu re A : se~~ss~~ore T : sexore Y
 15 alii - imitari (TY)/ om. A
 16 tondent (TY)/ tudent P

LIBER PRIMVS 56

- 88 16 uideantur (TY)/ uideatur P
 16 nonnulli (Y)/ non ~~uidi~~-nulli T
 16 Armeniorum more (TY)/ om. P
 17 cirros / sic ed.FP : crines ed.pr.ATY
 18 gratiora (TY)/ gratiosa F
 19 posterior (TY)/ peior A
 19 inuexit (TY)/ introduxit P
 19 nam media iuba ad omnem accurationem ex sinistra parte tonditur, a dextra uero omnino intacta seruatur / sic in P : nam a sinistra parte medietatem cyrriorum tundi iubent, sed a dextra u. etc.
 19 accurationem / ^accurationemT : accur. (a ex o?)Y
 20 tunditur / sic ed.F : tondetur uulg. et. TY
 20 omnino / omnis TYF : omnes P
 21 intacta / sic ed.ATYF : insecta ed.pr. : intactos P
 21 seruatur (TY)/ seruant P
 21 pacto (TY)/ pactu A
 21 decet (Y)/ ^docet A : docet TF : deceat ed.pr.
 22 quod naturaliter / plurimum naturaliter AG(plurima) : naturaliter (om. quod) TYF
 22 laudat / laudatur ed.pr.ATY
 22 Vergilius / uirga ATY : Virgilius F
 22 imitatur / emittatur ATYF
 89 1 densa / deuersa ATY
 1 et (TY)/ om. P
 1 in armo / iuanuo A (in anno G): anno et cet. F :
 Inuano T : Iuanuo Y mg. in armo Y²
 1 si bicomis / sibi comis ATY : conus P
 2 fuerit (TY)/ fuerat P
 2 quod / sic ed.AY : quod sibi T : et sic quod F :
 et haec P : ut ed.pr.
 2 setas (TY)/ setas et si P
 3 attondi ita ut / tundi quod P : ^{at}tundi ut T : attundi
 ut Y

LIBER PRIMVS. 56

- 89 3 dextri quam sinistri (TY)/ dextra q. sinistra P
 4 continuata / continua ATY
 4 series (TY)/ serie ed.pr.
 4 relinquatur (TY)/ reliquantur ed.pr.
 4 intacta (TY)/ intactae ed.pr. : om. P
 4 quod (TY)/ quod^d A
 5 Parthis / patribus ATYF
 6 hac / de hac ATY
 7 circulis / circulis T : circulus Y
 8 crura (TY)/ cura F : om. ed.pr.
 8 tolutum / soluti ed.pr. : attolantim ATY : attolatim F
 8 ambulare / om. ATY
 8 equos quos / om. quos ATY : om. equos F
 9 trepidarios (TY)/ trepidarios ed.pr.
 9 tottonarios / trectonarius AF : trectosnarios T :
 trectonatio Y
 10 uecturae / om. ATY
 11 asturconibus / atturcionibus A : atque turconibus F :
 aturconibus TY mg. accursionibus²
 11 similes uideantur / praestant ATY : om. F
 11 itaque / igitur TF : om. AY(add. supra igt^c)
 12 solo (TY)/ solum F
 12 L passus / L passuum ATY : per L passuum F
 12 longum (TY)/ longo F
 12 et V / et per X ATYF
 12 cofinis / confiniis AT : cofiniis Y
 13 aulacibus / aducibus A : adulcibus TY : aulicibus uulg.
 13 asperatum difficultatem (TY)/ asperius sit tum diffi-
 cultate ed.pr.
 14 uelocitatis / uelocitatem ATYF
 14 ingerit (Y)/ iugerit T
 15 frequentissime / om. ATY : ex freq. F
 nn. 37,38 sic in PMV : Parthi cum primo equitant pullos,
 uadunt cum eis in siccum aequalemque solum cuius

LIBER PRIMVS 56

89

longitudo sit L passuum, latitudo V ubi sit
creta ad similitudinem (modum MV) stadii (spa-
tium V) in quo loco (siue spatio add. PM) cum
pullus coeperit fr. exerceri

16 illos (TY)/ suos P16 aulaces / aulices uulg. et. TY16 necessario (TY)/ nec. offendit ed.pr.17 sic (TY)/ ita P17 offendit / ostendit TY18 admonitus / amonitus AY : ^damonitus T : monitus P18 iniuria / iniuriam ATY : in initia PMV90 1 et / om. ATY1 inflexione / sic ed. TY : inflect. codd.1 atque gambarum / at (ut g) harum A : atque harum TY2 ut (TY)/ et P2 aulaces / orilices AT : ceruices Y : aulices uulg. !
crura applicat cum intra P3 ponat (T)/ ponatur AY3 extendere uoluerit, offendit / ostendere (off. G) u.
ostendet AT : ext. u. ostendet Y : ext. u.
offenditur PM3 in cumulum (TY)/ ũ cumulum M4 minutim / minutum AY : minutum ¹T4 autem (TY)/ om. P4 equus (Y)/ equum T4 ambulans (TY)/ ambulat P4 uehit et pulchrius uidetur (Y)/ uehit ^{et} pulchrius uehit
et pulchrius uidetur T6 potiones etiam / potionesque et. A : potionesque TY6 aestiuasque (Y)/ estiualesque T7 aut / ut ATY7 conseruetur (TY)/ seruetur P7 uehemens (TY)/ ueniens FP7 aegritudo / ualetudo ATYFP

LIBER PRIMVS 57

- 90 9 potio (TY)/ p. aestiua P
 10 cum (TY)/ dum ed.pr.
 10 aestus incanduit (TY)/ aestas feruescit P
 10 commoda (TY)/ utilis P
 11 unciam (TY)/ unc. III P
 11 infundes (T)/ infundens AY : fundis P
 12 infundes (TY)/ fundis P
 13 uirginis / sic ed.ATYP : uiridis ed.pr. : uirgis F
 (ante porri ponunt TY)
 13 item / om. AP : i. ^(sic) TY (mg. unum Y²)
 13 fasciculum (TY)/ om. P
 13 apii uiridis / sic ed.ed.pr.Pel. : uirginis a. ATYP :
 a. uirgis F
 14. herbae (TY)/ om. P
 14 portulacae suci / portulae succum A : porcade sucum
 Y (mg. portulace Y²) : portacle sucum
 T : porca desucum F
 15 rosei / rosacii AT t rosacei?Y mg. rosacei Y²
 15 unc. III / unc. IIII ATY
 16 sufficiat / sufficit ATY
 18 sextarios singulos (TY)/ mg. sext. unum Y²
 18 animalibus (Y)/ om. T
 18 quoque / uero ATY
 20 suci coriandri / sucum coriandr¹ T : succi (ex sucum)
 c. Y
 20 suci lactucae / sic ed.: lactucarum ed.pr.ATYF :
 succu lactucae P
 20 solerter (T)/ soleuit Ymg. solerter : sol mg. solerter
 F : diligenter P
 20 commisce / admisce ed.pr.TY : admisceri A : om. F(
 (mg. admisce)
 20 et in tres diuides partes (TY)/ et in tres diuide p.P:
 om. et in tres diuides
 F mg. cum III diuide

LIBER PRIMVS 57-59

- 91 1 tamen -4 debes adiungere sic in P : tamen addendo hora
qua datur potio eminam aquae frigidae
- 2 quo / quod ATY
- 2 potionem / om. ATYF
- 2 defusus / fusus A : suffusus TY
- 2 per singula animalia / om. ATYF
- 3 frigidae (Y)/ frigidas T
- 3 recens / recenter ATY
- 4 debes / debetis ATY
- 5 hiemalis / yemalis T : hyemalis Y
- 6 hieme / In h. (yeme T;hyeme Y)ATY
- 6 potio (TY)/ haec p. P
- 7 sext. III / sic ed.ed.pr.P : sext. VI ATY : sext. PeI.
- 8 cerefolii/ cerfolii TY : cepulle P
- 8 uel seminis ipsius / lib. s. ipsius seminis AT :
unc. s.(mg. al. lib.Y²) ipsius
seminis Y : uel seminis eius P
- 8 tracanthi / draganti ATY
- 8 unc. III / om. ATY
- 9 unc. III / unc. III amborum tantundem ATY
- 9 unc. VI (TY)/ unc. II P
- 10 usus/ uisus T : uisus Y
- 10 exegerit / exegerit ex corr.? T: exigerit Y : exigit P
- 11 in / om. TYP
- 12 uere -potio / om. ed.pr.ATYF
- 13 fistulae (TY)/ uistulae AF
- 13 unc. (TY)/ unc. s. P
- 13 Celticae / om. ATYF
- 13 Celticae -14 sagapini semun. om. P
- 13 semunc. petroselini / seminis petrosilli ATYF
- 13 betonicae -14 sagapini semunc. / om. ATYFP
- 14 spicae Indicae (TY)/ samsuci spic. Ind. P
- 15 saxifragae -meliloti (T)/ om. Y add. mg. Y²

LIBER PRIMVS 59,60

- 91 15 eupatorii (Y²)/ epatorii T
 15 iris Illyr. / ante amomi ponunt ATYFP
 17 amomi (Y)/ amonii T
 17 rotundi ana semunc. / ro.(sic) (om. ana sem.)TY
 18 schoenoanthus semunc. / squinoanti sem. AFP :
 squinanti (om. semunc.)TY
 18 asari - opopanacis / ante castorei P
 18 asari (TY)/ asari A
 18 aloes / aloe TY
 18 murræ / mirræ ATY :ante croci F
 19 opopanacis radicis / opponacis r. T : oppopanacis r.Y:
 op. radicem unc. s. opopanacis
 unc. I P
 19 draconteae (TY)/ tragonteae A
 92 1 unc. VI (TY)/ unc. VII P
 3 per triduum / om. ATY
 6 alia -exhibetur / om. ed.pr.ATYF
 7 aristolochiae (TY)/ astrologiae A
 7 Illyricae / allirici T : illirici Y
 7 sampsuci / sansuci TY
 7 murræ / om. ATY
 8 troglitis / sic ed.Pel. : tragotidis ATYF : dragati-
 dis P : dracontii ed.pr.
 8 asari (TY)/ azari A : laseris Pel.
 8 draconteae / sic ed.TYPPel. : dragonteae A :
 draganti ed.pr.
 8 iuncii / iuncide ATY : corr. Pel. : minoris ed.pr.
 9 gentianae (Y)/ grentiane T
 9 folia (TY)/ folii PPel.
 9 aequalis ponderibus / aequalis portiones ATY :
 aequalis portionibus P
 9 misces (TY)/ incimul miscens P
 10 redactaque / redactusque A : redactasque TY :
 pulueriza P
 10 cernes / om. ATY

LIBER PRIMVS 60,61

- 92 10 ~~sed~~ (TY)/ et P
 10 aestiuam (TY)/ aestate P
 11 potionem (TY)/ om. P
 11 commiscebis croci mellis et tracanthi quod sufficit /
 c. draganti (om.GF) zucari quantum s. et m. AF:
 c. drag^o c¹ quantum s. et m. T :
 c. de ag^s (mg. draganti Y²) c¹ quantum s. et m. Y:
 adde draganti cr. m. quod s. P
 sufficit/ sufficiat ed.pr.
 11 si autem potionem facies hiemalem, addis (TY)/ si hie-
 me adde P
 13 piperis (TY)/ seminis pip. ed.pr.
 13 apii seminis et seminis sinapis / ap. sem. semen sin.
 ATYF : sem. apii sem. sin. P
 14 cum / om. TYP
 14 boni uini / uini boni TY
 14 miscetur (Y)/ misceatur T
 15 -que / om. ATY
 15 animalium (T)/ animalibus Y : om. P
 18 sed (Y)/ secundum T
 18 uiatorium (TY)/ in adiutorium P
 18 et²(TY)/ om. P
 18 paratum / partum AT : ptum Y mg. paratum Y²
 18 lutum (TY)/ lotum P : botum M : potum M²
 18 lotio / lotium ATY(mg. lotio Y²)
 93 1 uino (Y)/ modo T
 1 permiscebis (TY)/ miscens P
 1 colatumque (TY)/ collatumque A : om. P
 1 per nares (TY)/ naribus eius P
 1 infundes / infundēs T : infundis Y : infunde P
 1 et (TY)/ om. P
 2 in anum / manu A : manu TY : naribus P
 3 in (TY)/ et ed.pr. : et in P
 3 ueretrum (TY)/ feretrum A

LIBER PRIMVS 61,62

- 93 3 etiam quo mincturus est / om. ed.pr.P :
 qui micturus (mint. G)est A :
^{CUM}
 etiam mincturus est T :
 etiam q (ex add.?) minct. est Y
- 3 inseres (TY)/ om. ed.pr.P
- 4 egeret (T)/ egerit ed.pr. : exegeret Y
- 4,6,9 item / om. ATYP
- 5 caulium (Y)/ ^Uca^Ulium T
- 5 in potione / potionem uulg. (et. Y) corr. Gesn. :
 prouocationem potionem sic T
- 6 prouocabit / prouocabis ATY
- 6 betas / bletas TP : bletas Y
- 8 digeres / dirigis A : dige^{ff}T : digerit^{et} Y mg. di-
 gere Y² : ad cornu dabis, statim conficit P :
 confert MV
- 10 eius (TY)/ equi ed.pr.
- 10 alterum supra naturam in ipso foramine quo mingit
 confrica (TY)/ in foramen uirgae P
- 11 confrica / confr. et pone TY
- 11 facillimum certumque (TY)/ certum P
- 13 plurimis (TY)/ pluribus ed.pr.
- 14 sed (Y)/ β T
- 14 libamus (TY)/ libabimus ed.pr. : dicamus P
- 14 sessore / ⁸⁶sexore T : sexore Y : sessione P
- 15 onere (T)/ honore Y
- 15 ita / om. TY
- 16 siluestris / siluaticae TY :
- 16 hortensis (Y)/ ortensis T
- 17 tritum (T)/ tritam Y
- 18 infundi / diffundi ATY
- 18 praeterea (TY)/ item P
- 18 in qua (TY)/ in aqua A
- 18 usque / om. ATYP
- 19 tertiam betae / tertias bletas A : tertias blecte T :
 tertiā^b blete Y
- 19 earum / eorum ATY
- 19 nitro / intro T(corr.T²) : intro Y mg. nitro Y²

LIBER PRIMVS 62,63

- 93 20 trito (Y)/ trito~~s~~ T
 20 sollerter admisces oleique (TY)/ sollemniter admiscens I
 20 addes / addis TY : adde P
 20 tepefactaque (T)/ tepefactaque Y : tepefactamque P
 21 in (Y)/ om. T add. supra
 21 per clysterem / perdiscere T corr. T² : pdiscere Y mg.
 P. clistere Y²
 21 diffundes / om. A : diffundis Y : diffundis (ex -ere)T :
 diffunde P
 21 pronum animal statueris / ahim. stat. pr. ATY
 22 iniectio / sic ed. ATY : iniectum ed. pr. : quod inicitur
 P
 22 interiora / intestinum A : intestina TY
 22 perueniat (TY)/ decurrat P
 94 1 defuerint / sic ed. P : defuerit T : defuit Y
 1 cogis (TY)/ coges A : reducis P
 2 pilulas / pill^uolas T : pillolas Y
 2 ita (T)/ om. Y add. supra
 2 collyria / coliria TY
 4 uel²(TY)/ aut ed. pr.
 4 collyria / col^uria T : col^uria Y
 4 inicere (Y)/ inserere ed. pr. : miscere T
 4 post quod resoluitur / post soluitur ed. pr. :
 post quae et res. P :
 post^{que} et res. T : post et res. Y
 5 mitigabitur (TY)/ mitigatur ed. pr.
 5 item -continuo / om. P
 5 item / om. ATY
 6 os limacis / ossum uel oslimacis ATY
 6 neque (T)/ om. Y add. mg. Y²
 7 umbilico (T)/ umbilicuko Y
 7 curare / et curare ATY
 10 aut (Y)/ ^aut T
 10 sagma / sic ed. F : figma P : sarcina uulg. et. TY

LIBER PRIMVS 63,64

- 94 11 sternentis / sic ed.P : stramenti uulg. et. TY
 12 in (T)/ om. Y
 12 euenire / ineuenire T : pefuenire Y
 13 palpatur / sic ed.P : palpantior F : compellatur ATY:
 curatur ed.pr.
 13 mallonem / maleonem T : malonem Y mg. i. resta
 15 superimpones / superponis P : superpone AY :
 super positione T
 15 ligabis / colligabis TY
 17 loca / et loca ATY
 18 astricta siccabitur / dstricta sicc. ed.pr. :
 sicc. astr. ATY
 19 potione probatissima diapente / prob. pot. diapenton TY
 20 curae / cura ATY
 21 diapente / diapenton AY : dipenton T
 95 1 eboris / eburis ATY
 1 paria pondera diligenter trita / dil. tr. par. pon. TY
 1-3 sic in P : ana ad libitum tere et permisce domi uel
 itinere prius dictam op. hab.
 3 promptu (TY)/ prumptu A
 3 maestum (Y)/ uel m. A : aut m. FP : in promptu(bis)ani-
 mal mestum T
 4 animal / om. A : post quotiens ponunt TYFP
 4 labe temptatum / labore temporatum A :
 labore tempetatum T : labore temperat.Y
 5 ex puluere memorato (TY)/ de dicto pulu. P
 6 diffundas (TY)/ diffundes A
 6 etiam (TY)/ om. P
 6 equo / om. ATY : post constituto ponit P
 7 in labore (TY)/ om. F?
 7 constituto / constitutum ATY
 7 digeras (TY)/ digerat F : dabis P
 8 probata curatio / appobata cur. ATYF : haec cur. pro-
 bata est P

LIBER PRIMVS 64

- 95 8 tussiente autem cum passi hemina dabis, et statim
sentiet curam (TY tussienti)/ tussienti cum em. pas-
si data statim confert P
- 11 sequenti uolumine (TY)/ mg. sequens uolumen Y²
- 12 unguas (T)/ singulas Y mg. unguas Y²
- 12 enucleatas / enucleatis ATYFP
- 12 publicabimus / publicauimus T publicauimus Y
- 13 medendi dispositione (TY)/ medenti expositione FP
- 14 consequentiae repugnans / consequenti rep. ATY :
consequenti ac rep. F
- 15 quaerentem / querente (querenti Q)A :
querentē T : querentē Y
- 15 confundat (TY)/ confunda A

LIBER SECVNDVS PROLOGVS

- 95 16 Publii Vegetii Renati uiri digestorum artis mulomedicinalis liber primus explicit. Incipit prohemium secundi P : finis primi huius. incipit liber secundus AF : Explicit liber primus incipit secundus Y : Explicit liber primus. Publii uegetii renati uiri illustris de arte mulomedicine prologus in secundum librum incipit feliciter T
- 18 ars (TY)/ artis P
- 18 iamdudum / non dubium ATY
- 19 studiosius (T)/ studio finis P : studiosus AY (i ad-
d. supra Y¹)
- 19 est / om. TY
- 20 nuper uero exemplo / nūcquidem exemplo T (-em in ras.
ubi uero erat) : nūqd Y(mg. Y¹ad-
d. uero expl) : numquid (ex nuper?
ex nuper uero?) ed.pr.A
- 20 Hunnorum / humanorum T : huōrum Y
- 20 gentium / gentilium ATY
- 20 aliarum (T)/ mg. add. T¹ rerum : aliorum Y (o ex a)
- 96 1 usus (Y)/ om. T add. mg.
- 1 intercidit / intercedit ATY : intercidet ed.pr. :
corr. Samb.
- 1 refugientes (TY)/ fugientes P
- 2 consuetudinem (TY)/ consuetudines P
- 2 imitari (TY)/ imita PM -ri add. M²
- 3 hibernis / liberius ATY
- 3 et² / ex ATY
- 3 negligentiae casibus (TY)/ negligentia casibus A :
negligentiis caloribus P :
negligentibus caloribus Samb.
- 3 dedunt / dederunt ATY
- 4 plurimis (TY)/ sed plur. P
- 5 damnum / dampnum T : dapnum Y
- 5 primo / primum ATY
- 5 barbaricorum (TY)/ barbarorum ed.pr.
- 5 animalium alia natura / an. aliae nat. ed.pr. :
alia natura animalium TY

LIBER SECVNDVS PROLOGVS

- 96 7 potionem medicinale(m) (Y) / potional(m) medicinale(m) T corr. T¹
 8 requirant (TY) / inquirant P
 8 uigeant (TY) / degeant P
 9 pruinascue (TY) / niuescuae P
 9 sustineant / sustinent AT(a s.s. T¹) Y
 9 nostra (T) / natura Y (nostra mg. Y²)
 10 molliora / melioris AT : malioris ex melioris Y
 11 calidisque / sic ed. AF : callidisque etiam TY(calid.):
 calidissimis etiam ed.pr. P(c. et)
 11 ubi si / sic ed. ATYF : in quibus cum P : cum ed.pr.
 12 contraxerint (TY) / sustinuerint FP
 12 continuo (TY) / om. P
 12 in aliquod / materiali quod A : materiali quidem T(mg.
 l'matricalis) Y
 12 incidunt morbi / Incurrunt morbi siue incidunt AY :
incurrunt et morbi siue incidunt T (s.s. T¹)
 13 itaque / igitur ATYF
 13 cum (TY) / si cum T¹ Gesn.
 15 mercedibus (T) / oxcedibus A Y (merc- super ex s. Y¹) :
exced. G
 15 intelliget (TY) / intelligit A : intelligens P
 15 animalis (TY) / iumentis ed.pr.
 17 sunt (T) / om. Y add. Y² : essent P
 17 posse / non posse ATY
 17 sequuntur capitula libri II in P , libri II 1-65 in A,
libri II 1-64 in F : explicit prologus. P. Ve renati
 uiri illustris de arte mulomedicine liber secundus in-
 cipit feliciter T : explicit prologus . incipiunt ca-
 pitula (sequunt. cap. lib. II 1-63) Y
 18 ualetudinibus (TY) / ualetudine P
 18 in (TY) / om. A
 18 animantium (TY) / animalium P
 20 dominatum (TY) / al. dominatus mg. Y
 20 circa subiecta loca ipsius condicione / sic ed. P :
 circa loci i. (i. l. T) condicionem ed.pr. A
TYF

LIBER SECVNDVS 1, 2

- 97 1 et¹(TY)/ om. ed.pr.
 1 et²(TY)/ ac ed.pr. : gustus add. T
 1 potestatis (TY)/ potestatem P
 2 languore / langore TY : labore ed.pr.
 3 generentur (TY)/ generantur P
 4 earundem (TY)/ eorundem ed.pr.P
 5 indicare (TY)/ iudicare P
 6 plerumque / plurimumque ATY
 7 uitio / uitii ATY
 7 sanguis (TY)/ sanguinis plenitudo P Chir.
 7 corrumpitur / conuertitur in uirus ATY qui omni[†]usque
 ad 9 tunc
 7 ex / om. P
 8 et noxii sanguinis uirus in caput se rapit / sic ed.P :
 et in capite frixus sanguis uertitur in uirus
 ed.pr.
 9 enim (TY)/ om. P
 10 cerebri (Y)/ crebri T (s.s. T¹)
 10 membrana distenditur (TY)/ membrani distenduntur P
 10 salubritatem (TY)/ salubritas P
 10 excludit (TY)/ excluditur P
 12 subsequitur (TY)/ subit ed.pr.
 15 una parte (TY)/ unam partem A
 15 pertuderit / sic ed.ed.pr. : pertonderit A :
 pertunderit TY
 16 eandem (TY)/ eadem P
 17 et / om. ATY
 17 hebetatur (TY)/ euitatur P
 18 uisus (TY)/ uisu P
 18 pascit (T)/ om. Y add. Y¹ mg.
 19 quia (TY)/ quia A
 20 tanquam ad molam uadit in gyrum / sic ed.ed.pr. :
 ita equi (equi G) mulo addit nigrum A :
 ita equimulo (aqu mulo Y) addit ingirum TY :
 uti equi mulo (equum aut mulum V) rapit in girum
 PMV

LIBER SECVNDVS 3-5

- 98 2 sanguinis (TY)/ sanguis P
 2 uirus / uirtus AT(mg. Y uirus T¹) Y (mg. al. uirus)
 3 infecerit (Y)/ infecit T : infestauerit P
 (3 et uelut effugere uelit / ut (uti TP) uelit ef. ATYP
 3 saliat / sali-l^tat T : sal^tat Y
 4 parietibus - 5 contineri ad finem cap. sequentis po-
 nunt ATYFP
 4 quoque / om. ed.pr. : quoque se TY
 4 irregibilis / inregibiles TY
 4 impingat nec possit / impingunt nec possunt ATY
 4 ratione aliqua / rationabiliter ATYF
 6 cardiacis (TY)/ cardiaca P
 7 cardiacus is est cui cor dolet / om. codd. et. TY , ha-
 bet ed.pr.
 7 cardiacus² (TY)/ cardiaca P
 8 et / sic ed. TYFChir. : uel uulg.
 8 thoracis / toracis TY
 9 -que (TY)/ om. P
 9 percusserit / concluderit A : concluderit TY :
 conclusi dederit G : concusserit P
 10 constrinxerit (TY)/ perstr. P
 10 mentis alienatione (TY)/ inducit m. alienationem ed.pr.
 11 qua (TY)/ quo ed.pr.
 12 liberantur (TY)/ liberatur ed.pr.
 14 apiosum / rabiosum ATY
 14 similis (TY)/ simul ed.pr.
 14 facit / om. ATY : efficitur P
 14 iecinoris (T¹)/ iocineris ATY ioceris Y¹(mg.): iecoris P
 18 comedat / comendat T : comēdat Y
 18 si animal fuerit / om. Y (add. mg. al) : om. si et fue-
 rit AT
 20 imminuta / minuta ATY
 20 ineptum / ineptus AY : interceptus T
 21 -que / om. ATY
 21 redditur (TY)/ reddetur P
 21 parte (TY)/ pars P

LIBER SECVNDVS 5,6

- 99 1 remanserit (TY)/ remansit ed.pr.P
 1 gyrabit / girabit TY : segitabit A : girat P
 1 eo / ipso ATY : illo P
 2 et (TY)/ om. P
 2 sentiens (TY)/ sentiet P
 2 ambulaturae gratiam perdit / ambulaturam g. p. AT :
 et ambulans grauiter pergit
P : ambulati uram g.p. Y
 3 et¹ / om. ATYP
 4 minus / lacuna in P
 4 etiam uidebit nec cibum (Y) / ²uidebit nec etiam c. T
 6 cyclo / cito Y : ciclo T ex corr. (ciclo mg.) : ex c.
 uel helleboro P
 6 supra scriptis ualetudinibus (TY)/ autem s.s. aegritu-
 dinibus P
 7 prius (TY)/ primum ed.pr.
 9 similis (TY)/ eadem P
 10 cyclo / a ciclo TYP ; capit. VI (Y) / c. 5 T (bis)
 12 periculosas cyclo / periculoso cibo A : periculoso ci-
 clo TY
 12 cur / cuius ATY
 13 abstinabitur (TY)/ abstinabat P
 14 animal temperabitur (T)/ om. Y add. mg. Y² tepabit
 15 de(TY)/ om. P
 15 aut / om. ATYP
 16 permiserint / permiserit TY
 16 auferetur (TY)/ auferatur P
 17 uiridi / iure ATYP
 18 cibo¹ / ac a cibo AYP : et^acibo T
 18 et / sic ed.P : om.ed.pr.ATY
 18 post (TY)/ primo ed.pr.
 18 uno die / diem unam A : unum diem TY
 18 cibo² / om. ATY
 19 abstinēbis / sic ed.ATYChir. : sustinebis ed.pr. :
 abstinēat P
 19 nono / sic ed.AFPChir. : nouo ed.pr.T : no^o Y (mg. no-
no Y²)

LIBER SECVNDVS 6

- 99 19 autem / iam ATY
 19 offas / offeras AYT in ras. : mg. Y² offas
 20 optimo / om. ATY
 20 digeras (TY)/ digeres P
 21 ter in die / sic ed.ed.pr. : per triduo Chir. :
 ita ut secunda die ATYP
 22 incipiat (T)/ incipiet Y : incipere A
- 100 1 uehementer (TY)/ uehementius P
 1 solui (TY)/ soluere A
 1 coeperit / inceperit uulg. et.TY
 1 offas / offeras ATY(mg. offas Y²)
 1 desistes / desistis ATY
 1 et / sic ed.P : sed uulg. et.TY
 2 paleas (TY)/ palias A
 2 et (TY)/ aut P
 2 sequenti (TY)/ sequente ed.pr.
 2 die (TY)/ om. A
 2 nihil (Y)/ om. T add. supra T¹
 3 percipiat (TY)/ percipiet P
 3 ac (Y)/ a^c T
 4 postero (TY)/ postremo P
 4 diligentia (TY)/ necessaria diligentia P
 4 educatur (TY)/ reducatur ed.pr.
 4 celerius (TY)/ celeriter ed.pr.
 4 tunc extergetur (T)/ t. exigetur Y (mg. exterg. Y²) :
 t. tergatur P
- 7 -ll sic in P : acc. hanc potionem pulueris nitri folia
 rafani radices cucumeris siluestris tere et adde
 oleum concoque in uase nouo ad tertiam. - c. silua-
 ticae etiam Chir.
- 10 et (T)/ om. AY
 10 ita (TY)/ om. A
 11 ex quo (Y)/ in quos T
 13 coeperit fluere (TY)/ fluere coep. ed.pr.
 14 et hordeum pari mensura friges (TY)/ ut h. pariter
 frices P

LIBER SECVNDVS 6

- 100 14 de his singulas / his singulos ATYP
 14 pari (T)/ patriY
 15 dies / per dies TY
 15 fufure (Y)/ sulphure T
 16 itaque (Y)/ ita T
 16 refectioni / refectionis ed.pr.ATY
 16 eius (T)/ om. Y
 16 impendes / impendis ATY
 17 ut / sic ed.AG²TY : et G
 17 intelligas (T)/ intelligis Y
 17 quantum / in quantum ATYM
 18 eum/ cum T : enim Y : ipsum P
 18 despumabis (TY)/ dispumabis P
 18 sequenti (TY)/ sequente ed.pr.
 19 eius/ ei TYA²P
 19 ex oriza / sic ed.PChir. : exorica ed.pr.ATY
 19 radice / ex radice TYP
 19 Dianaria / dianaria TY : Dianarie P : lanaria Chir.
 20 Artemisiam / Artemiam AP : artensiam TY
 21 liquamine (T)/ antiqua mi⁶ Y (mg. als. ex liquamine
Y²)
 21 oleo mixto (Y)/ oleo meo mixto T
 22 soluto (TY)/ om. P
 22 butyrum ex oleo roseo solutum / butyro^{et(Y¹)} et oleo per-
 mixtum ATY : butyro et oleo r. simul
 mixtis P
 23 infundes (Y)/ infunderis T
 23 nares / aures TY
 23 ut illo / ac illa A : at illa TY : ut illa P
- 101 2 nn. 9-12 om. P
 2 dictae / scriptae ATY
 3 mellis (TY)/ om. Chir.
 4 hemina / selibra AT (se libra) : se libe^r Y (sext. Y¹
mg.)
 5 scamoniae / scamone A : scamonee TY
 5 pondus (TY)/ om. A
 7 uenter (T) / uentrem Y

LIBER SECVNDVS 6

- 101 7 dissolutus / solutus TY : solutos A
 8 importat / importet TY
 8 anagalicum cum suco / agalicum (agalli. TY) succum
 ATY : anag. succo ed.pr. : alg. Chir.
 9 frixum (Y) / fixum T
 9 singulas / singulos TY
 10 in die / sic ed.ATY : om. ed.pr.
 10 furfure (Y) / sulfure T
 10 praebebis / prebebis T : prebibis Y
 11 quae / q̄ ex qy T : -q̄ Y
 11 sinapizabis / sinapem dabis ATY
 12 sinapizatum cautare / sinape uita cautare ATY :
 sinape uita centauree mg. cau-
 there G : si non ualeret G²
 13 cuprino / cumprino T : cupno Y
 13 combures (TY) / cumbures A
 13 quoque / eidem quoque ATY
 14 antidoto polychresto / anticotho policristo AT(polis-
 trico) Y(policrysto) : a. po-
 lygresto ed.pr.
 15 et¹ / om. ATY
 15 exercebis (T) / exerercebis Y
 15 et² (T) / om. Y add. sup.
 15 aliquid per partes / per p. aliquid ATY
 16 adiunges / adiungis ATY(adiunguis)
 17 cyclo / ciclo TY : cibo A
 17 affirmantur / firmantur ATY
 17 curari -18 cyclo (T) / om. Y
 18 i. insani / insania i. insani AT
 18 carobarici / sic ed. corr. ex Chir. : corroborati
 ed.pr. : om. AT
 18 cyclo / ciclo T : cibo A
 18 uruntur / utantur ATY
 19 morbidi (T) / morbi Y
 19 dysenterici / sinterici AT(sintetici) Y (sintefici?)

LIBER SECVNDVS 6, 7

- 101 19 orthopnoici / hortonici AT(horrtonici)Y
 20 cyclo / ciclo TY : cibo A
 20 curati urentur / curentur TY
 22 commouetur (TY)/ molestatur P
 23 ambulabit prauus (TY)/ ambulat improbus P
- 102 1 offendet (T)/ offendit Y
 1 ista / om. ATY
 2 selib. (TY)/nitri lib.mg. Y² : libr. Pel.
 3 non (TY)/ om. Chir.
 3 acri / acro ed.pr.ATYPChir.
 4 rosaceo (Y) / rosatio T
 4 commixta / mixta TY
 5 cerebellare / cerebellum uulg.et.TY
 6 lanata / lauata ed.pr.TY
 7 hordeaceam / ordeatiam T : ordeaciam Y
 8 confectum (TY)/ confestim P
 8 imponi / poni ATY
 8 praeterea usq. ad finem cap. om. P
 9 ceroti / ceronum ATY
 10 reliquum / reliqua TY
 12 duabus -13 olei om. ATY
 12 suci caulium / iure caulium mg. G²
 13 colatum per os (Y)/ colabis per hos T
 13 diffundes / diffundis ATY
 15 croci cyathum I, adipis lib. I / sic ed.AT(crocati)Y
 (crocati)Chir. : cr. scrip. apii se-
 minis scrip. II Pel. : om. ed.pr.
- 16 et¹ (Y)/ om. T add. supr.
 17 potum / potu TY
 17 curabis (TY)/ curaueris ed.pr.
 17 hieme / hyememe T : hyeme Y
 18 aestate / estate TY
 18 hordeaceam / ordeatiam T : odeaceam Y
 18 ad inuicem /om. ATY
 18 amyli / amulis A : amul^r T : a mu^r Y

LIBER SECVNDVS 7,8

- 102 18 permixtam / permixtum ATY
 19 praebebis / dabis ATY
 21 auctores (TY)/ ueteres P
 21 cuius (T)/ cuius Y ex cum
 22 tumor (T)/ tu- Y (add. -mor in mg.)
 23 labiaque (T)/ labiaque ex lapiaque Y
 23 turgebunt / sic ed.YP : tingeunt AT : tumbunt ed.pr.
- 103 1 exoritur (TY)/ crescit P
 1 amplius / amplior TYP
 2 ambulantes (TY)/ et amb. P
 2 umbramque -3 ex auescunt (TY)/ om. P
 3 odorantes (T)/ l horrentes mg. T¹; hodorantes Y
 4 cum (Y)/ cuius T corr.T¹
 4 indigestione / indigestio ed.pr.ATY.
 5 certe / certo T : certe Y (e ex o)
 6 defluit -7 uitiat om. P
 6 membranamque cerebri uitiat / membrana cerebrique uitio ATY
 7 cui (TY)/ cuius haec est cura add. P
 7 sanguinem / sanguis ATY : primo s. P
 8 permixto (TY)/ permixtis P
 9 perungi / perungere ATY
 9 pridie / prius ATY
 9 infundes in aquam et decoques / infundis et dec. in aquam ATY
- 10 calidumque / calidamque ed.pr.A : calidam quod P
 10 immittes / immittis TY calidam que TY
- 11 iumentorumque (TY)/ iumentique P
 11 fomentando / sic ed.ATY : fum- ed.pr. : om. P
 11 diutius (TY)/ durius A
 12 auctores (TY)/ ueteres P
 12 cimoliam cretam / cretam cimoleam TY : cr. cimolea A :
 et cum creta chimolea P
- 13 infusam (TY)/ infusa P
 13 merdam / fimum AT(fimus)Y : stercus P

LIBER SECVNDVS 8, 9

- 103 14 cum nitro trito (TY)/ cominum tr. Chir.
 14 et (Y)/ om. T
 14 caccabo / cacabo TY
 14 super / supra AYM: si ip̃a mg. sup̃ma T
 14 decoquant / decoquent ATY
 15 -que / om. ATY
 15 imponunt aceto rigantes (TY)/ impositum a. rigant P
 16 astringatur (T)/ astringatur Y : adstrin P : astri M
 16 in pilis (TY)/ ad pilos usque ed.pr. : in capite Chir.
 17 fomentauerint / -erit ATY : diligenter fom. P :
 -erunt ed.pr.
 17 prope / ea prope ATY : ac prope P
 17 ad insaniam / infamiam et ATY : insaniam et P
 18 in (TY)/ et in ed.pr.P
 18 praesepio / prepio TY (corr.T¹ supra, Y²mg.)
 19 se deponit (TY)/ saepe deponitur P
 20 anhelitus - 21 aspectus om. P
 20 anhelitus / hanelitus TY
 20 horridus / orridus T(s.s. h T¹)Y : aridus ed.pr.
 21 frequentes / frequenter AY : frequentes T (s ex r)
 104 3 distentionibus (TY)/ distinctione capitis P
 4 distentionis (Y)/ initialis littera S in T, corr. T¹
 7 quod / hoc ATYP
 7 sudans (TY)/ sudat P
 7 biberit (TY)/ et bib. P
 8 si non - 12 competenter om. P
 9 uel / uel si ATY
 9 distenditur / distenduntur ATY(corr.Y¹)Chir. (tend-)
 14 comprehenderit (TY)/ appreh. P
 14 tolle (TY)/ tollis P
 15 nn. 4 et 5 om. P
 17 opaco (Y)/ opac² T corr. T¹

LIBER SECVNDVS 9

- 104 18 substernes / substernis ATY (mg. substernes Y²)
 substernens sscr. -nis G
- 20 nam impedit somnum / cum impendet (-it Y) sompnum T
 (somnum Y) ATY (somnum T)
- 21 cum / si TY
- 21 conualescere (TY) / ualescere A
- 23 idoneum uisum / idoneus uisus ATYChir.
- 23 infuso hordeo / infusum hordeum (ordeum TY) uulg. et.
TY corr. Gesn. Chir.
- 26 emittes / emittit A : emittis TY(emictis)
- 105 1 potionem dabis qua / postea d. ea qua A :
 post daturus ea qua TY
- 1 apiosi (TY) / ap. quae est add. P
- 2 seminis lactucae (TY) / om. Chir.
- 2 ali Gallici / sic ed.A : aligallici T(s.s. ana) Y :
 allogallica margo G : anag. ed.pr. :
 arg. Chir. : consolidae maioris P
- 2 petroselini (TY) / om. P
- 2 aneti / amincti TY (corr. supra T¹ mg.Y¹)
- 3 siluatici (TY) / siluestris PChir.
- 3 unc. I / ana unc. I TY
- 3 scrup. III (TY) / unc. I P
- 3 croci (TY) / om. P
- 4 omnia (TY) / om. P
- 4 drachmam (Y) / unciam T
- 4 cribrata (TY) / trita P
- 5 et / sic ed.P : om. uulg. et. TY
- 5 trochiscos / trociscos (et sic ubique) TY
- 6 drachmas / tragmas A : dragmas TY
- 6 in die / sic ed.P : in dieta ed.pr.ATY
- 6 unum -ll efficitur om. P
- 10 dabis / dede A : dedeIs G : dederis TY
- 10 ualetudo / ualetudinis A : ualetudines T : ualetudi-
 nes Y

LIBER SECVNDVS 9-11

- 105 11 deterior efficitur / in deteriora (deteteriora A) (de-
teriore T) uertuntur ATY
- 13 praesepio (TY)/ praesepium P
- 15 et (TY)/ om. P
- 16 cap. X et XI coniunguntur in P
- 17 sic (TY)/ si P
- 17 intelliges (TY)/ intelligas A
- 18 hinniet / iniet TY : inueniet P
- 19 uel (TY)/ aut P
- 19 praesepia (TY)/ in praesepio P
- 20 sicut (TY)/ si P
- 20 mollibus (TY)/ et mol. P
- 20 sustentabis (TY)/ fomentabis P
- 106 2 aut (TY)/ uel P
- 2 emittes / emictes TY : educes P
- 2 loco (TY)/ in loco P
- 3 acopi (TY)/ api P
- 4 opopanacis / opponacis T : opoponacis Y
- 4 unc. II / ana unc, II uulg. et. TY
- 5 resinae frixae / resina fricta ATY : picis liquidae P
- 5 tritae (TY)/ om. P
- 6 auriculas / sic ed.ed.pr. : inter auric. ATY
- 6 confricabis (TY)/ perfr. P
- 7 ac (Y)/ atque T
- 7 aures / aurem ATY
- 7 eius / ipsius ATYP
- 8 nn. 3 et 4 om. P
- 8 acopo / copo ATY
- 9 uaporare / euaporare ATY
- 10 cerebellari communire / cerebello c. ed.pr. :
celare minuere ATY
- 10 potiones quoque (TY)/ pot.que A
- 11 memorato / declarato ATY
- 11 collyrio acri / collo (collo T) (mg. al. colirii for-
ti A) acri ATY

LIBER SECVNDVS 11, 12

- 106 11 inungis / inunges ATY
 14 inuris / inure A : iure TY
 14 uenas / om. ATY
 15 facies / om. ATY
 15 deformat / deformatur AT (-ntur)Y
 16 palati / om. ATY
 16 usto / sic ed.ed.pr.(mg. confecto) ATYChir. :
 confixo Gesn.
 16 possunt (TY)/ possent ed.pr.
 17 tollit / om. ATY
 17 membranam / membrana ATY
 17 menti / sic ed.ed.pr. : mentis ATY Gesn.
 18 -que (TY)/ om. Gesn.
 18 restituit / restituet TY
 19 insania / insania capitis TY
 20 et / ac TY
 20 sanguineos (TY)/ sanguinolentos P
 21 et (Y)/ in T
 21 humore (TY)/ tumore P
 21 stantes (TY)/ et st. P : uel st. Schn.
 21 auriculas dicunt uel micantes (TY)/ dicunt aur. mic.
 Schn.
- 107 1 indomitorum / indomiti ATY
 1 nec (T)/ ne Y
 1 possit / possint ATY : possunt G : non possint P
 2 captum / caput ATY
 2 illidens / allidens ATYP
 2 conetur (TY)/ tenetur P
 3 fodiet / fodit TY
 3 et (TY)/ om. P
 3 flegmatis / flātis TYP : flantis M
 4 quod hac / quod AT : qua Y
 4 iugularibus / sic ed.PChir. : angularibus ed.pr.ATY

LIBER SECVNDVS 12

- 107 5 et (TY)/ om. P
 6 eadem die abstinenceatur (TY)/ autem abstinenceat eodem die
 P
 8 ano eius (TY)/ anu ipsius P
 8 clystere / clisteri AY : clesteri T(sscr. cly- T¹) :
 clisterii P
 9 uenter, perungetur cerebrum / purgetur uenter cerebr..
 AT : purgetur uenter ^(uenter Y) et cerebr. YP:
 uenter ungetur cerebr. ed.pr.
 9 secreto / secr. oscuro ATY (et calido add. G²) :
 secr. et oscuro P
 10 accipiet (TY)/ accipiat AP
 10 ad (TY)/ in ed.pr.
 10 porros / sic ed.ed.pr.T (mg. T² intibam)Chir. :
 intubam porros AYP
 10 et herbam et mollissimum faenum / et h. ac m. f. TY :
 et h. mollissimam aut f. ed.pr. :
 in herba et m. f. P
 11 pulueris / puluerem TY
 12 drachm. (Y)/ unc. T mg. Y¹ : libr. P
 12 radice / radicem ATY
 12 herbae / herbam ATY : om. P
 12 saxifragae / saxifragam ATY
 13 unc. III (TY)/ unc, II P : pondo II Chir.
 13 lactis - 16 cornu / om. P
 13 lactis / item lactis ATY
 14 defundis (T)/ diffundis AY
 15 pondo / pondera ATY
 15 duo (TY)/ om. A
 15 rediges (T)/ redigas AY
 15 -que / om. ATY
 16 obolo (TY)/ obulo A : ebulo ed.pr.
 16 diffundis / defundis ATY
 17 potio (TY)/ potionibus P
 17 apii -18 lactucae unc. II sic in P : apii iusquami
 pap. silu. ana unc. I sem. lact. unc. II

LIBER SECVNDVS 12

- 107 17 hyoscyami / iusquiami T : iusquami YP
 18 anisi / om. ed.pr.ATY
 18 seminis lactucae (TY)/ om. Chir.
 20 redacta (Y)/ redactam T
 20 magnum ex aqua (TY)/ cum aq. P
 21 accipit (TY)/ accipiet P
 21 ex suco (Y)/ ex su^o T (sscr. T¹): succum P
 21 ptisanæ ; obscuro (TY)/ pt. dabis et obsc. P
- 108 1 frigido / facto T : f^o Y
 1 et laxiore (TY)/ om. PChir. : om. et ATY
 1 silentiumque (Y)/ et silentiumque T
 2 oleo (T)/ oc^o Y
 3 tempora (TY)/ et temp. A
 3 cerebellari / cereuellare ATY : om. P
 4 uel (TY)/ om. P
 4 myrtam / mirram TY
 4 aridam / arridam TY
 5 corpusque eius totum / c. totum ipsius AP :
 corpusque totum ipsius T :
 corpusque totum Y
 6 confricabis (TY)/ perfr. AChir.
 6 constringi / constr. diligenter TY : et constr. diligen-
 ter P
 6 ut / et ATY(ut sscr. Y²)
 7 dormiant (TY)/ obdormiant P
 7 somnus / opus ATY
 8 ostendit / om. A : faciet TYP
 9 comedit / commendet T : comedet YP
 9 facit (TY)/ faciet P
 10 ipsa contagione (TY)/ i. so contactu P
 10 plerumque / plurimumque ATY
 10 etiam (TY)/ enim P
 10 morsibus (TY)/ morsibus etiam P
 11 hinnunt / inuunt A : in^hniunt T : inmiut Y :
 ineunt ed.pr.

LIBER SECVNDVS 12,13

- 108 12 curatur autem (T)/ curantur aut. Y : curaturque P
 13 potionibus (TY)/ potione ed.pr.
 14, 15 chirurgia / cirugia TY
 15 appellatur / quoque appellatur ATY
 15 quodcumque / sic ed.Chir. : quod undecumque AT :
 undecumque Y (mg. quodcumque Y²) :
 quandocumque Samb.
 16 uritur / utit̃ T : uenit Y (mg. urit̃ Y²)
 16 quae / quod A : uel quod T : uel Y
 16 cum / sic ed.ATYM : cum sit ed.pr. : om. P
 17 tum praecipue(Y)/tamen praec. T : praec. tamen ed.pr.
 sed praec. A : tũ(ex tñ) praec. Y
 17 capitis (TY)/ capiti Schn.
 17 est medicinis (T)/ est medicina ed.pr.Schn. :
 tñ est medicina (-a ex -is) Y
 18 igitur (TY)/ tamen A
 18 qualibet parte fregerit caput / aliqua p. capitis
 freg. ATY(fregitur,-mg.fregitur Y²-)
 19 est curandum / curand. est ATY : om. ed.pr.
 21 generet / generetur ATY
 22 melle / uelle ATY
 22 uenerint/ uenerit TY
 109 1 fuerant (TY)/ fuerint P
 1 ossa et laxantur / ossa laxantur ed.pr. : om. ATYP
 1 tempta sollerter / temp. et soll. A :
 temptata (tentata Y) solerter TY :
 temp. sollempniter P
 2 forficibus (TY)/ forpicibus P
 3 ferramentis (TY)/ ferramentibus A
 3 competentibus / sic ed.TYP : om. ed.pr.A
 4 atque (TY)/ om. P
 4 perradito / peraclito A : p̃radito T : padito Y (mg
 p̃gito Y²)
 6 respondeat (TY)/ respondet P

LIBER SECVNDVS 13

- 109 6 adhibenda / habenda TY (-di sscr. Y²)
 7 quia (TY)/ quam A
 7 ossuosis / maxime ossu. TY : ossosis P
 8 quae / quod TYP
 8 paruum et incurabile / sic ed.P : par. sed inc. ATY :
 parumper iniuria ed.pr.
 9 efficit (TY)/ afficit ed.pr.
 9 sanies ...emanat (TY)/ saniem ...emittit P
 10 ducta / deducta ed.pr.ATY
 12 traicies / radicem A : radis̄ (s ex c)T. : radice Y
 (mg. radica Y²) : inducis P
 12 quae (TY)/ om. P
 12 extra (Y)/ ex T
 12 fistulam (TY)/ orificia P
 13 eminent / debent em. AY: deberet em. T : om. P
 (eminere) ←
 14 V / sic ed.TY(VI mg. Y²)Chir. : tribus P et Veg.
 II, 22
 14 papyri distentione turgescat / papirum moris disten-
 tione turg. ATY : et humor turgere papirum
 faciat P
 15 malus uulneris foramen fiat / nullum for. uuln. f.
 ATYP
 16 uulneris / ulceris ATYP
 16 medicamento (TY)/ medicamine P
 17 facies (TY)/ faciens ed.pr.
 17 exempto (TY)/ exemplo P
 17 intra fistulam inicies (TY)/ in fistula iacies P
 18 integro et ne excidat/ integro plane ne excedat TY :
 plane ne excedat A :
 plane ne excidat ed.pr.
 totum et ne extendat P
 18 munies / imminues ATY
 19 V (TY) / V caro infecta cadat P

LIBER SECVNDVS 13

- 109 19 si (T)/ om. Y sscr. Y
 19 fistula / fistulis A : fistul' T : fistule Y
 19 traumatico / traugm. codd. et. Y : tragmatico T
 20 immittes / immittis ATYP
 21 cum: autem iam / cum iam TY : et cum iam P
 21 fac / facito ATYP
 21 pollinem (TY)/ pullinem A : de polline P
 21 tus / thus TY : turis P
- 110 1 decoquito (TY)/ coques P
 1 imposito (Y)/ imposito AT(corr.T¹) : impone P
 2 plurimos (TY)/ V Chir.
 2 curato (TY)/ curando P
 2 deprimas (TY)/ demas P
 3 quatenus / et quat. ATY
 3 cohaerescant (TY)/ crescunt sed P
 5 eidem (TY)/ om. P
 6 spongiam Afram / sic ed. YChir. Pel. : spongia afca T
 (mg. affrica T¹) : sp. afrigida A :
 sp. aqua ed.pr. : sp. cum oleo et
 aceto aequaliter permixtis P
 6 roseo / rosaceo AY : rosatio T
 7 commixto (TY)/ fort. commixtam ed.
 7 imponi / imponis ATY : impone P
 7 fasciae / fasciasque ATY
 7 conecti (TY)/ connecte P : -s sscr. T¹
 8 praeberi / praebere ATY : praebe P
 8 nec ipsos / nec ipsas T : non ipsas Y
 8 moles / mollem ATY
 8 et / om. ATY
 8 conuertes / conuertis TY → 10 admiscebis/ admisces ed.
 10 pollinem / puluerem ATYP pr. ATY
 11 animali / animalis AT¹YP : animal T
 12 infundes / infundis eius A : infundis T : infundās Y
 (f ex t)

LIBER SECVNDVS 14

- 110 14 de auribus (TY) / de tumore aurium P
 15 n. l. om. P
 15 uicinitate (Y) / in uicin. AT
 15 proxima (TY) / proxi AG
 15 periculo / sic ed. A (G² add. cerebri p.) TY :
 periculi ed. pr.
 16 contusa / contuse TY
 16 casu aliquo / causa aliqua ATY
 17 eam / cum eam ATY
 18 pus sinito / pus post sin. A : p sinito T (mg. post):
 p sinito Y (mg. post sinito Y²)
 18 aceto / cum aceto ATY
 19 oleo / olei subicito T : oleum (-um ex -i) subicito Y
 19 quarta / quarto ATY
 21 obseruatione (TY) / fort. obseruatio ed.
 21 a (TY) / in P
 21 auriculae (T) / unguento Y (mg. auricule Y²)
 21 extabit / exultabit ATY
- 111 1 faeni Graeci et lini / fenu greco et l. TY :
 fenugraeco l. P
 2 maturatam collectionem (TY) / quo maturato P
 2 scalpello (T) / om. Y
 2 ita ut inferius plaga spectet (TY) / in loco magis
 pendente P
 3 spectet / spectetur ATY
 4 oleo (Y) / et oleo AT
 4 infusos (TY) / infusus G : infunde P
 4 lemniscos / liniscos ATY : linis eos G
 4 inducis (TY) / om. P
 4 uulnus per triduum fouebis (TY) / foueto uulnus P
 5 traumatico / traugm. TY : unguento P
 5 uteris (T) / fouebis Y (mg. uteris sed Y²) : utere P
 5 sed (T) / om. Y add. mg. Y² : non P

LIBER SECVNDVS 14

- 111 6 cura / sic ed. ATY : cure G
 7 supra scripta (TY) / subscripta P
 7 ratione (TY) / curatlone ed.pr.
 8 ulterius / sic ed. TY : uulneris ed.pr. :
 uulneris ulterius A : uulneris G
 8 etiam post medicamenta / post med. etiam TY
 8 procedet / procedat ed.pr. : procedit ATY
 9 uicinae / om. TY
 9 cauterio (TY) / cauteria P
 10 puncta uehementius (TY) / bene P
 10 et cutis et causa (TY) / cutis et caro P
 11 perrumpatur interior / prorump. int. TY : int. pror. A
 rumpatur int. P :
 ulterius praerumpas Chir.
 11 solemniter (TY) / solerter ed.pr.
 12 sunt. Non enim (TY) / non est P
 12 aurium est negligenda curatio, ne ex /
 aur. neglecta curatione ex P :
 dubium in negligentia (-am TY) curationis
 aurium ex ATY
 13 dolore nimio (TY) / nimio dol. P : eximio dol. M
 14 generetur (TY) / generatur P
 14 intrinsecus ut / interius aut ATY
 14 auferatur (Y) / auferantur T
 15 si / sed AT (add. s.s. si T¹) Y
 15 inuenitur (TY) / inueneris P
 15 spongiam / at (ad TY) si spongiam ATY
 15 nitro (TY) / uino P
 16 molliter (TY) / melleque Schn.
 16 dilues / eleues ATY : sic infusam P
 16 unaque nocte / sic ed. : una nocte P : unam noctem ed.
 pr. : unaquaque nocte ATY
 16 auriculam infusam spongiam manere patieris (TY) /
 aurem manere permittes P

LIBER SECVNDVS 14, 15

- 111 19 nitro / intro T : om. Y (add. supra nitro Y¹)
 20 adiecto / abiecto ATY : addito P
 20 mittito (TY)/ immitte P
- 112 1 succidam / succidam TY
 1 superimponito/ superimponas ATY : superimpono P
 1 liparam / lyparem ed.pr. : lyparam A : lipparam TY :
 lippara P
 2 curabis / curasti ed.pr.ATY
 4 quodcunque (TY)/ quodocunque P
 4 trichiasin / tritiacem T : tritiacem Y (s.s.Y¹) :
 tritiacem uulg. : tyriacem P
 6 conturbent (TY)/ conturbant P
 7 dabis in cute palpebrae (TY)/ facies in palpebra P
 8 forficibus / forpicibus ed.pr. : furibus AT : funi-
 bus Y (i ex a?)
 8 oculi fasciolam / oculis fasceolam ATY
 9 praecides / precipis ATY : praecidis P
 9 uersus / uisus AY : insuis T
 10 oculus (Y)/ ocul^uos T (s.s.T¹)
 10 uisum (Y)/ insū T : usum P
 11 muria / moriam ATY(mg muria Y² : aqua marina P
 12 superpones / superponis AT(-i- s.s. T¹)YP
 13 diem quintum (TY)/ die quinto ed.pr.
 14 tetrapharmacum / terrafarmaticum A : tertafar maticum
T (mg. tetra farmaticum)
 terrafarmacum Y
- 14 impones / imponis ATYP
 14 non / ut ATY
 15 duxerit cicatricem (TY)/ cic. induxerit P
 15 nihilominus (TY)/ etiam P
 16 cadentibus / calentibus ATY
 16 ne / nec AT(nec)Y
 17 rursus superflua / superflua rursus TY
 17 ut (Y)/ om. T (add. sup. T¹)

LIBER SECVNDVS 15, 16 .

- 112 18 partem ... amputent (TY)/ pars ...amputetur P
 19 forficibus / forpicibus ATYed.pr.
 19 poscaque frigida / pusca quae fr. sunt ed.pr. :
 postea (preteaY)que facta sunt ATY
 et pusca fr. P
 20 propter fluxum / influxum T : p. fluxum Y
 20 -que / sic ed.P : om. uulg. et. TY
 21 indignationis necessitate / indignatione necessitatis
 ATY
 21 n. 4 uulgo ponitur in c. XVI n. 2(et. TY)
 21 aduersus / aduersum TY
 113 1 genae quae procreauerint inurantur (TY)/ gena quae
 procreauerit inuratur P
 2 contrahitur / conteritur ed.pr.A(mg. contrah.) TY
 2 palpebra/ palpebram T : palpebra^m Y
 2 altius / alterius ed.pr.ATY
 3 a pupillae cursu / a pupillae uisu P :
 pupilla uulg. et. TY
 3 arcet iniuriam (T)/ ardet iniuria Y
 5 ita (T)/ add.et sup. T¹: ita et YP
 6 stenocoriasis - 8 nominatur om. P
 7 platycoriasis / plotocoriasis A : platocor. TY
 7 enim core ing. Gesn.
 8 pupilla / papila ATY(u s. a¹ s.Y¹) : papula ed.pr.
 8 stenocoriasis / stercoriasis AT(-no- s.s.T¹)Y :
 steneuriosis P
 8 constringitur (T)/ stringit^r Y
 9 amittit / admittit T : admittit Y
 9 est, ut sanguis (TY)/ est: si uisus caligat, sanguis P
 10 radicem (TY)/ radix P
 11 herbam chelidonium uel rutam / h. celidonium uel r. TY:
 celidonie uel rude P
 11 decoques / decoquas TY : in aqua decoqueatur P
 11 tertias (TY)/tertiam P
 12 manus / man^r T : man^{us} Y s.s Y¹

LIBER SECVNDVS 16

- 113 12 calida / om. TY
 13 inungatur (TY) / inunges ed.pr.
 13 collyrio / cossio T mg. coll'io T¹ : coll'io Y
 13 opobalsamato / ypobals. ATY : oppob. P : opobal-
 samo ed.pr. : opobalsamu Chir.
 14 sequebatur uulg. II 15 n. 4 (et. TY)
 14 platycoriasis autem est / et ATYP
 15 ultra / om. T(add. sup. T¹)Y
 15 pupilla / pupillam T : pupillam Y
 15 et (Y) / om. T
 16 nec curari ullatenus (TY) / cur. nullatenus P
 16 nam - 17 potest (T) / om. Y add. mg. Y²
 16 oui (T) / oua ? Y²
 17 disruptus (TY²) / disiectus P
 17 coire / cohere A : coherẽ iam T : coherere iam Y² :
 redire P
 18 recipere non potest usum uidendi (TY) / uisum rec.
 non p. P
 19 euenit (TY) / accidit P
 19 equorum (TY) / in equorum P
 19 furore / sudore uulg. et. TY : furia Chir.
 19 membranula / membra (s.s. -nula T¹) T :
 membra nulla Y (mg. Y¹ nula)
 20 indignatione caloris (TY) / indignationis calore P :
 cal. beneficio Chir.
- 114 3 nulla indignatione (T) / nullam indignationem Y
 3 iniuriam (Y) / inurinam T
 3 uno tantum / sic ed. TY(tm) P : uno tamen A :
 uisus tantum ed.pr.
 4 indicio / inditio TY
 4 pupilla / pupillam AP : pupillam T : pupilla⁴ Y :
 5 tuam tanquam / tanquam ATY
 5 in speculo / speculum ATYP

LIBER SECVNDVS 16, 17

- 114 5 hypocoriasis / ypocoriasis Y : Ipocoriasis T :
ypocoriasis P
- 6 et (T)/ om. Y add. sup. Y²
- 6 sese primo / speculum P : sese primum A : se primum
T : sed primum Y
- 7 postea / post ATYP
- 7 intelligitur / intelliguntur ed.pr.TY
- 9 uel (T)/ om. Y add. s. Y²
- 9 detrahes / detrahis ATY
- 9 fomentabis (TY)/ fom.que P
- 9 ex tepida aqua, in qua radices feniculi decoctae fue-
rint cum ruta (TY)/ ex aqua decoctionis radicis f.
et rutae P
- 11 opopanacato / opopanato ed.pr.Y (sscr. Y¹ -coY¹) :
opopanaco A(sscr. -to)T
- 12 opobalsamato / ypob. TY
- 12 institeris / intesteteris AY(intesteteris): insteteris T
- 14 cauteriis/ cauteribus T : cauteriis Y ex corr.
- 14 ut... excludant / et ... excludunt ed.pr.ATY
- 16 paracentesi / percentesim A : percentesim TY
- 16 oculi (TY)/ in oculis ed.pr.
- 17 hypochysin / cicatricem ed.pr.(mg. hypochysin)ATY :
caecitatem P : hypochima Chir.
- 18 sit (T)/ sui AY
- 18 opposita / apposita ed.pr.ATY
- 19 impedit (TY)/ operit P
- 19 auroso colore (TY)/ aurosi coloris P : mg. aureo T¹
- 20 candida / candido ATY
- 20 nimium etiam (TY)/ nimis et ipsam P
- 20 noueris / om. ATY
- 20 curari (TY)/ curare ed.pr.A
- 21 fuerit (Y)/ fuerint T
- 21 oleagineo / sic ed.P : oleagino uulg. et. TY
- 21 muco (TY)/ mutto PM
- 21 per (T)/ om. Y
- 22 paracentesin / paracente sim T: paracentesim AY :
ypantesin P

LIBER SECVNDVS 17

- 115 1 temperabis (TY)/ imperibis P
 1 a cibo - 2 prohibebis om. ATY
 2 et potu uel maxime / sic ed.P : uel p. m. ed.pr.
 4 claudere / claudere se TYP
 7 superiori (TY)/ fridiori M : s̃riori M²
 7 hypochyma / ypochisma AP : ypocisma TY :
 hypochysis ed.pr.
 7 capitello (TY)/ caput P
 8 deorsum / in deorsum T(sscr. uersu[~] add.T¹)
 in d^oorsum uersum Y (e sscr. Y²)
 9 si (TY)/ om. P
 9 paracenterium (Y)/ per acenterium T
 10 uaporaueris / uaporabis ATY : fuerit uaporatum P
 10 ita / om. TYP
 12 reprimito (TY)/ comprim. sscr.uel comprimato A :
 mg. comprimatur Y : rursum reprim. P
 14 hypochymae / hypochisis ed.pr. : ypocime ATYP :
 (-s-s. i s. Y²)
 14 ferrum / ferro ATYP
 15 anacollema / anacollima T : anacolloma Y
 16 facies / om. ATY
 16 lanae / lanam uulg. et. TY corr; Gesn.
 16 infundes / infundis ATY
 16 oculum impones / sic ed.P : oc. curatum ed.pr. :
 oc. eius imponis ATYChir.
 17 caeto (TY)/ et caeto P
 19 altera die (TY)/ altero d. P
 19 solues / soluis TY
 19 diutissime (TY)/ diu PChir.
 20 oculos / oculo ed.pr.ATY
 20 suffundes / infundes ATY
 20 anacollema / anacollima TY
 21 supra dictum / suprascripta TY : suprascriptum P
 21 impones / imponis TY : om. P
 21 fasciabisque (TY) / om. -que P
 21 quod cum / quod si ATY

LIBER SECVNDVS 17 - 19

- 115 22 triduum (TY)/ om. P
 22 aut / ac ATY : om. P
 22 oculus / om. ATY
 22 soluis (TY)/ solueris A : solue P
 23 faeni Graeci / fenu greci TY
 23 ex (TY)/ et ex P
 23 Attico / attico T : actico Y : antiquo P
 24 unges / ungis TY : inunges P
- 116 1 oculo (TY)/ om. P
 2 est (TY)/ om. P
 2 oculo / oculus ATY
 3 inducat / sic ed. : inducat A : ducat GTYP
 3 interdum limpidet / uel impediat ATY : ita quod
 impedit uisum P
 3 ex qua passione (TY) / quem morbum P
 4 oculus (TY)/ om. P
 4 nominauere (TY)/ nominauerunt P
 4 curatio / cura ATY
 5 temporum (TY)/ temporis P
 6 oculo / ipso oculo TY
 6 sanguinem / sanguis ATY
 6 oportet (Y)/ o; T
 6 minui (TY)/ imminui P
 7 calido (TY)/ cal. uero P
 8 inunges / inungis ATY
 11 inures (Y) / inhures T : inadures P
 13 staphyloma / staphylomate ed.pr. : staphyloia Y :
 staphyloia T
 14 oculo / oculos ATY 14 habuerit (Y)/ Mauit T corr. T¹
 15 incurabile / incurabilis A : incurabilis res TY
 15 talis (TY)/ om. P
 15 consueuit (TY)/ solet A
 17 rutae / ruta ATY : fomentabis decoctione radicis f.
 et rutae et P

LIBER SECVNDVS 19, 20

- 116 17 inunges / inungis TY : et in. P
 18 collyrio / collirii T : coll¹Y : c. leni P
 18 non ualde acri / acri non ualet TY
 18 fecerit ... deplanauerit (TY) / feceris... -eris Gesn.
 19 inunges / inungis TY
 19 leni / leui TY
 20 planitie / planitia ATY
 21 tunc (TY) / et tunc P
 21 per (TY) / et per ed.pr.
 22 partes se / parte uel ATY : pars ed.pr. : partes P
 22 aequare (TY) / aequari ed.pr. : aequare AP
 22 possint / possit ATYed.pr. : possint P
 22 ad (TY) / ut ad P
 22 naturalem (TY) / naturae ed.pr.
- 117 1 similitudinem (TY) / om. A
 1 compleantur / compleatur ATYP : compleaturque ed.pr.
 1 ut (TY) / et P
 1 deformatur (Y) / deformat T
 2 obtutus (TY) / obstruitus P
 4 impegerit / impinzerit AP : inpinarit(mg. ipegerit T¹)
 T : inpingrerit Y
 4 confricauerit (TY) / confricetur P
 5 et (T) / om. A : ut ex corr. Y
 6 probatum est hac ratione / h. (ac Y) r. prob. est
 ed.pr. ATY
- 7 cito (TY) / om. P
 7 colliges / collige ATY
 8 terrestrem / ante collige ponunt T¹Y & om. T
 8 et (TY) / in ed.pr. T¹ supra
 8 contundes / contondes A : contundis TY : tere et P
 9 exprimes / exprimis TY
 9 ex (TY) / et P
 9 animal / enim animal AT : ei¹ animal Y
 9 inunges / inunge AYP : mugit T

LIBER SECVNDVS 20, 21

- 117 9 potestate -albugo sic in P : circa oculos oculis ini-
ciendo. nam eius uirtute consumetur alb. P
- 10 quamuis / quam A : qua TY
- 10 desperata (T) / des^aper^ata Y (sscr. Y²)
- 11 inueneris (TY) / inuenies P
- 11 bacas / luceas A : baccas TY(a¹ ex u)
- 11 siue²(TY) / uel P
- 11 contundes / contundis TY : tere P
- 12 et sucum exprimes / om. ATY
- 12 suco / om. TY
- 12 inunges / inunge TY : line oculos P
- 14 diutissime (TY) / om. P
- 14 contundes / contundis TY : tere P
- 14 sucum / suco T su^ccu Y (sscr. qu^r Y²) : et succ. P
- 15 exprimes / exprimis TY
- 15 per siphonem ei (TY) / om. P
- 15 in oculum (TY) / in oculo A : in oculis P
- 15 defundis / defundes ATY(e¹ ex i) : iacta P
- 16 ad uesperam (T) / ad ues^aperas^a Y : uespere P
- 17 pro aqua efficacius est / sic ed.P :
et recens eff. curata sanat ed.pr. :
et recens non eff. sanat ATY
- 20 aliqui / aliquanti ATY
- 20 dexter / om. ATYP
- 20 oculus / ante si ponunt ATY(occls)
- 21 dextram (Y) / destram T
- 21 si sinister, sinistram / sinistrae sifisim ATY :
sinistram sinister P
- 22 inspicies et in ipsa / sic ed.P :
inspiciet et in ipsa ed.pr.A :
in ipsa inspiciet TY
- 118 1 inuenies / inueniet TY : reperies P

LIBER SECVNDVS 21, 22

- 118 2 ille qui curare debet / medicus P :
 quae curatae sunt sscr. uel quae curare debet A : quae curare(r ex t) debet T(sscr. T¹) :
 que curate sunt(mg. p q curare d) Y
- 2 os plenum / plenum os Y : om. os AT(add. supra T¹)
- 3 merum (TY) / uinum P
- 3 illud (T) / illud Y
- 3 penetret (T) / petrenetret Y
- 4 oculus (T) / occ^lis Y
- 5 proficiet (TY) / proficies P
- 5 uirtus (TY) / uentus A : intus P
- 8 oculo (T) / occlo Y : oculi P
- 8 in (TY) / om. P
- 8 si tumorem -10 curandum sic in P : si in ipso oculo creuerit os cartilago uel simile, sic curato
- 9 durum (Y) / dur^o T
- 9 et ossilagini similem / oxilaginis simile AY :
 ex^{oss}ilaginis simile T(sscr. T¹)
- 10 causam (T) / mg. terram A s.s. terraz T¹ : terram Y
- 11 succisorio gingiuulam / ossis cerosio gilbulam
 (gilbulam T : galbulam Y mg. gilbulam Y²) ATY : os succisorio gumbulam Chir.
- 11 cartilaginem / cartillag. TY
- 12 quod excrescere (Y) / ex se excresc. ed.pr. :
 q. exercere A(mg. uel excrescere)
T(mg. excrescere)
- 13 alterius (T) / alt^u Y (ssc. Y¹)
- 14 madido / sic ed. Chir. : addito uulg.et.TY
- 15 solues (Y) / lues T
- 15 et (T) / om. Y
- 16 feruor / ferunta ATY : feruura Chir.

LIBER SECVNDVS 22

- 118 16 traumatico / draugmaticos T : draugmatico Y
- 16 uteris (10- 16 uteris) sic in P : electo a. in ter-
ram contrahe palpebram et cum ferro congruo inci-
de superfluitatem illam ita quod similetur sano
et imple locum de puluillis infusis in oleo et
aceto et liga, non soluendo nisi tertio die et
sic fac ... (lacuna) usq. ad diem quintum donec
f. recedat, postea traugm. utere
- 16 cataltico / cataltico ed.pr. : cataltico ATY :
corrosiuo autem P
- 17 labraturam / sic ed.Chir. : libratur ed.pr. :
liberaturam AT : labia P :
liberaturus Y (-us ex add.)
- 18 uulnus curetur et adaequetur / uulnus adaequetur ATY:
uberius aequetur P
- 19 concarnare (TY)/ concarnari ed.pr.
- 19 potuerit / poterit A potit T : potit Y : poteris P
- 19 eradito / sic ed.P : eradicato ed.pr.ATY
- 119 1 sanguinet atque concarnet (TY)/ incarnari coeperit P
- 1 congruentia (TY)/ conuenientia P
- 2 sanitatem / cum sanitate ATY
- 2 causa (Y)/ cām mg. caro T
- 3 excrescere (TY)/ crescere ed.pr. : exercere mg. uel
cressere A
- 3 punctis cauteriis / sic ed.AY : per untis c. T :
p. cauterio ed.pr. :
cauterio punctis P
- 3 urito (TY)/ ure P
- 4 epiphoram / epiphora ed.pr. : epyforam AP :
epiforam TY
- 4 infra / intro A : intra TYP
- 4 detractus / detracti A : detrahe Y in ras.: detē T
- 4 sanguis (TY)/ sanguinis A
- 4 emendat / emundat TY

LIBER SECVNDVS 22

- 119 6 murrae / mirre TY
 6 denarii I / denarii uni' T : denarii unius Y
 7 corcodrilli / corcodrilli ATYP
 7 stercoris / stercus ATY
 7 salis - 8 sepiae ossium semunc. om. P
 7 hammoniacci / armon. TY
 8 ossium / ossa ATY
 8 Attici / acticis T : attici Y : albi P
 9 omnibus (TY)/ om. P
 9 tunsis (TY)/ tonsis A
 9 perunges / inunges ATY : ungue P
 10 adhibetur / adhibetur T (sscr. i T¹): adhibeatur Y
 10 murrae / murrae T (sscr. r T¹): murre Y
 10 troclitis / trogloditis ed.pr. : trocle A : trode TY :
 troclite PPel.
 10 unc. s./ sic ed. Pel.P : unc. I ATY
 11 turis / thuris TY
 11 Sicali / sigilli ATY
 11 lepidis / limpidis ed.pr.AT : lapidis Y(la- ex corr.)
 lepidos P
 11 Cypriae / cipriae ed.pr.A : cip^oe T : ciprie Y :
 calcis P
 11 aeris / acris T : aeris Y
 12 teres / teris ATY
 12 teres -13 quantum sufficit sic in P : tere et incor-
 pora cum aqua pluuiali, uino salis nitri et
 melle attico
 12 et cernes, consparges / consp. et cernes ed.pr.A :
 consperge et cernis T :
 conspges (ex -is) et cernis Y
 12 caelesti / caelestis ed.pr. : celesti ATY
 13 Attici / attitici T : attici Y
 14 condes / condies ATY : conde P
 14 necesse fuerit uteris (TY)/ opus f. utere P
 13 Falerno uino (TY)/ Falerni uini ed.pr. : Fallerno u.A
 13 mellis (Y)/ et mellis T

LIBER SECVNDVS 22

- 119 15 cilium (TY) / silium A
 15 ruperit / rumpit ATY
 15 fibulas / fistulam ed.pr. : fistulas ATYP :
 fibulas Pei.
 15 dabis (TY) / dabit A
 15 mannam (TY) / farinam P
 15 turis (Y) / tur^{is} T
 16 discutit / discuret AT : discut^{et} Y(s.s. Y²)
 16 cicatricem (TY) / cicatrices P
 16 eiusmodi (TY) / huiusmodi P
 16 compositio (Y) / composito T
 17 unc. II / unc. III TY
 17 cadmiae / tatimie TY
 18 croci (TY) / hyssopi Pei.
 18- 20 croci salis h. ana unc. II P
 19 albi uitia / albuntiam ATY
 20 ossi rasi / ossum rasum AT : ossi rasi Y in ras. (
 ex -um ...-um)
 20 scrup. X / ꝑ X T : ꝑ X Y
 20 scrup. II / s. II T : ꝑ II Y : om. P
 1 scrup. II¹ (TY) / ana unc. II P
 120 1 murrae / mirre Y : om. T
 1 corcodrilli stercoris / corcotille stercus A :
 corcodrilli stercoris Y(ster-
 coris ex corr.)
 om. T
 2 glaucomata / daucomata TY
 2 uini Aminci / cimini A.ATY : u. ameni P
 2 ueteris (TY) / om. P
 3 gari floris / gariofloris AT : gariofohi(sic) Y :
 gariofili ed.pr.
 3 sext. I / ss T : unc. III Y
 3 unc. III (T) / ss Y in ras.
 3 omnibus decoctis uteris (TY) / simul d. utere P

LIBER SECVNDVS 22

- 120 4 ~~azbuginea~~ (TY) / album ed.pr.
 4 tollit / detollit ATY
 5 euenerit / uenerit AY : uenit TP
 5 sandaracae (TY) / sandaricae ed.pr.
 6 semunc. / unc. I TY
 6 cum melle permixtis (TY) / pulueriza et misce cum m.P
 7 ieiuna (TY) / ieiuni P
 8 mandatur / ducatur A : datur TYP
 8 ore (Y) / hore T
 8 expuatur (TY) / spuatur P
 9 sal (TY) / ualet sal P
 9 quoque (TY) / etiam P
 9 tritus / tritum TY
 9 et / om. ATY
 9 sinapis / inappi A : mani T : sinapi Y (s- ex add.):
 napi P
 10 semine / seminis ATYP
 10 opopanacis scrup. II, uiolae unc. II / opoponac̄ (oppo-
 nac̄^Y) scrup. II, uiole unc. II TY :
 op. uiolarum ana scr. II P
 11 marrubii / mirrubii ATY : om. P : murrae Pel.
 12 Siculi / sictuli T : sicculi Y
 12 et scrup. VIII / sic ed.P Pel. : om. ed.pr.ATY
 12 semunc. et scrup. IIII / [†] et s IIII T(sscr.² T¹) :
 [†] S et [†] in ras. Y
 13 piperis albi scr. VI / p. a. unc. VI ed.pr. : om. A
 piperis S V T : ppis IIII Y
 (IIII in ras.)
 13 gummi scr. V / croci scr. V A : om. TY
 14 collyrii / collin̄ii T : collii Y
 14 aeruginem / eruginis A : erugin̄ T : erugin̄^Y
 14 aeris (Y) / heris T
 14 salem optimum / salis optimi ATYP
 15 aceti (TY) / ana unc. I aceti P

LIBER SECVNDVS 22, 23

- 120 16 turis / thuris T : turis Y (s.s.Y¹)
 16 stercoris (TY)/ fimi P
 17 murrae / murium ed.pr.A : murcum TY
 17 acapni / catimiae ed.pr. : ac canis A : acanis T :
 attici in ras. Y
 17 rosei / rosati ed.pr.A : ro TY
 18 miscebis et uteris (TY)/ misce et utere P
 18 nn. 15 et 16 om. P
 19 ut mulomedici dicunt / et mullo medici dicunt T :
 mulomedici Y (om. ut et di-
 cunt) mg. add. dicunt Y¹
 20 canchromata / cancremata AYed.pr.(canchr.) :
 ^{can}cremata T (s.s.T¹)
 20 erui / herbi TY
 21 roseo / ro TY
 21 simul / semper ATY
 21 immittito / immictito TY
- 121 1 cum / om. TY
 1 Attico / attico T : actico Y
 2 et / om. TY
 2 quia (Y)/ om. T add. sup. T¹
 2 -que / om. ATY
 3 continent (TY)/ continet A
 3 duximus / diximus TY corr. T¹Y¹
 4 rursus incipit L
 5 parotides / parotide LY(o ex a) : parotide T :
 paracide A
 5 scrophae / scrufe L : scrofe TY : scofe A :
 scrophulae ed.pr.
 6 tumore produuntur (TY)/ tumorem produunt P
 7 subrecto / et subr. ed.pr.ATY
 7 ab strangullia / sic ed.LChir. : a strangulliam A :
 astrangulliam TY :
 a stranguria Ped.pr. (ab)
 7 praefocantur / produuntur ATY

LIBER SECVNDVS 23, 24

- 121 8 hos (T)/ os Y : hoc P
 9 hordeaceo / ordeatia T : ordeacia Y
 9 resina (TY)/ resinae Led.pr.
 9 aeronali / acronali ATY : om. ed.pr.P
 9 cocta (TY)/ om. P : unciis tribus mero ualido coctis
ed.pr.
 10 scalpello / scarpello T (s.s.T¹) : scapello Y
 10 secare pus (TY)/ secari opus est ed.pr.
 10 uel / et ed.pr.ATY
 11 emittere / emitte ATY(emicte)
 11 et² (TY)/ om. L
 12 infusos lemniscos / infuso lemnisquos L :
 i. leuiscum A : i. leniscum TY
 (s.s -os Y²)
 12 (10-) 12 subicere sic in P : secare et quicquid in-
 tus est ducere, demum lauare cum oleo et
 sale
 12 diebus (TY)/ om. A
 12 traumatico / traugm. TY
 13 aptis(TY)/ om. P
 13 sollerter / solerter TY : sollicite P
 13 curare (TY)/ curabis P
 13 ut / si ed.pr.ATY
 14 pateat (TY)/ patiatur A
 15 superius / supra ed.pr.ATY
 16 est (T)/ fuerit Y
 16 papyro / papiro TY
 16 et collyrio / om. ATY
 16 poterit persanari / poterit sanari TY : potest sana-
 ri A : sanetur P
 18 animalibus (TY)/ animalis L
 18 pullis (TY) / pollis L
 19 et (TY)/ om. L
 19 morbum (TY)/ morbo L

LIBER SECVNDVS 24

- 122 1 aliquando. Quae / aliquandoque L : aliquando que TY :
et aliq. P
- 1 maxillas (TY)/ axillas L
- 1 inferioresque / inferiores L : interiores ATY :
et inf. P
- 2 fauces / faucesque LAT(fauscesque)Y
- 2 ad (T)/ om. Y
- 2 pilularum / pillolarum TY
- 3 aliae² / om. ed.pr.ATYP
- 3 conexae / connexe T : conexe Y
- 3 ex carne (TY)/ om. P
- 4 tumorem (Y)/ humorem L : tumorem T : tumores P
- 4 doloribus (TY)/ dolore P
- 4 inter initia (TY)/ in initio P
- 4 perunctae / peruncti L : perunct^a T : puncte bis
scriptum Y
- 5 picula et oleo / pericula et ol. ATY : oleo picula
ed.pr.
- 5 confricari / perfricari ed.pr.ATYP
- 5 solent (TY)/ solet P
- 5 uehementius manibusque / uehem.que manibus ed.pr.:
om. -que ATY :
om. manibusque P
- 6 uelut (Y)/ uelud T
- 6 sanantur / sanari ed.pr.ATYP
- 7 deiecto animali / deiectum (mg. al. deiecto) a. L :
deiecto acitimali TY
- 8 et / sic ed.L : om. uulg. et.TY
- 8 eximuntur / exuruntur ATY
- 7.8 sic in P : d. a. in terram cum scalpello radicitus
euellantur
- 9 ne (TY)/ nec in L
- 10 medicamentisque superius declaratis (TY)/
et medicaminibus supra dictis P

LIBER SECVNDVS 24

- 122 11 plerique / plerumque ATY
 11 esse / om. ed.pr.ATY
 11 si (TY) / ne A
 11 parua / parui L : parue ATY
 12 sunt (Y) / sint ed.pr.AT
 12 exsecandae (TY) / exsecandae L :
 si magis fuerint f. secentur P
 13 n.3 in codd. ponitur in cap. XXV extr., et. TY
 13 exemptae (TY) / exactae M
 13 glandulae (TY) / om. P
 14 loco / loca TY
 14 debere praecipiant (TY) / praeeperunt P
 15 nono die ex nitro / nec non ex n. ed.pr.ATY :
 nec non et n. P
 16 diluunt / om. T add. sup. : diluant Y
 17 deinde (TY) / om. P
 17 de eruo / de herbo TY : detrahendo P
 18 per triduum / om. ATY
 18 de uino ac farina (TY) / denuo farinam de uino ac f. L
 uino ac oleo et f. ed.pr.
 18 hordeacea / ordai TY
 19 percurant / procurant AY : percuter^{ant}T (S.S.T¹)
 19 addentes (TY) / attendentes L : addendo P
 19 quaecunque (TY) / cum qu. L
 123 1 fuerit / facta f. L : fuerunt ATY
 1 ut (TY) / aut ed.pr.
 1 strumae (TY) / strumi L
 1 parotidis / parotide LY
 1 -que / om. TY
 1 tolluntur (TY) / tollantur L
 2 Lycio / lycinio L : litio A : liceo TY
 2 percurari (T) / procurari A : pcurari Y

LIBER SECUNDVS 24-26 .

- 123 2 malis granatis (TY)/ mali graeci ed.pr.
 3 siccis (TY)/ sicci ed.pr. : om. P
 3 celeritatem (TY)/ celeriter P
 3 afferat (Y)/ affera^t T
 3 sanitatis (Y)/ sanitatem ed.pr. : seruiatis T mg.
 T² sanitatis
 4 pullaribus / pullatibus TY
 5 cum (TY)/ dum ed.pr.A
 5 dentitio (TY)/ dentatio P
 5 inter gingiuas atque maxillas (TY)/ in g. adque ma-
 xilla L
 6 tumor (Y)/ timor T
 7 pullaria / polaria A : pollaria TY : pulloria P
 7 cuius (TY)/ huius L
 9 dehinc / deinde ed.pr.ATY
 10 aceto oleoque / et a. et o. ed.pr.TY
 12 huiusmodi (TY)/ eiusmod. L
 12 iumentum (TY)/ iussentum L
 12 fistulam in ore feceris / in o. f. f. LTY
 13 inicies desinit L usque ad c. 28, 2
 14 exeat / sic ed.PChir. : exstet uulg. et.TY
 15 quae / quem TY
 16 constringenda est / constricta ATYP
 16 lino ne cadat. Triduo permaneat / om. ATYP
 17 quarta die / alia die ATYP
 18 artum / arcum T : artum Y : radicem P
 18 subicies (TY)/ inicies P
 18 forte (TY)/ om. P
 19 fasciabis / fasceolis ATY
 19 ut / ante possit ponunt ATY
 20 agitare / exagitare P : agitare ligabis ATY
 21 diebus septem / om. A : (om. diebus) VII^o TY
 21 unguento / om. TYP
 21 traumatico / tragmatico TY

LIBER SECVNDVS 26, 27

- 124 1 erui / herbi TY
 2 ultimum anapleroticum (TY) / ultimo apostolicum P
 3 ipsi uulneri (TY) / om. P
 3 omnis plaga ducta (TY) / locus P
 4 cicatrice solidetur / c. lidetur TY : faciat cicatricem P
 4 fistulae / fistulare T : fistula^ve Y
 4 autem (T) / om. Y
 4 collyrium hac ratione / hac rat. collirium TY
 5 misy / misi AT : malei in lac. Y²
 Anisi ed.pr.
 5 feculae - 6 cumini seminis unc. I / om. Y add, mg. Y²
 (5) aeruginis aeris (Y²) / eru^geris T : uiridis aeris P
 5 feculae / sic ed.AT(fecule) Y² : ferulae ed.pr. :
 piculae P
 6 battiturae / battitura AT : battitura^h Y² : om. P
 6 chalcitidis / calcetis ed.pr. : calcatidis AT : callibis Y² : calcitheos P
 6 cumini / cimiⁿii T : cimini Y²
 6 seminis (TY²) / om. P
 8 uulnerum / om. ATY
 8 exegerit / exigerit TY
 7 teres -8 exegerit sic in P : trita cum forti aceto
 misce et fac coliria pro qualitate u., cum
 u. ex.
 9 expositione / compositio ATY : conquisitio G :
 expositio P
 10 fistulae pascuntur / f. autem n. TY : fistula nascitur P
 10 neruus (TY) / aut n. P
 12 tabido / studio ATY : stadio P
 12 qua / quae codd. et. TY corr. Schn.
 13 cuniculi (T) / cun^uilli Y

LIBER SECVNDVS 27, 28

- 124 13 indurat (TY)/ obdurat P
 14 coire/ cohⁱre T : coh^r Y
 14 nec² (TY)/ uel P
 15 solidari / solidare ATY
 15 huius / huiusmodi ATY
 16 resecari / siccari TY : secari A
 17 syringotomio / siringorio ATY : stringotomio ed.pr. :
 18 et (T)/ om. Y
 19 laboris / laboriose AT : laboris Y in ras. (ex -ose)
 21 uicinas (TY)/ om. P
 21 -que (TY)/ et P
 21 eius / ei TY
 22 perrumpendas / praerump. uulg. et.T : prumpendas Y
 22 duxerunt / dixerunt ATYP
- 125 1 callositate / callositatem TY
 1 stalticis / sic ed.PChir. : astalticis ed.pr. :
 sculticis A : stulticis TY
 1 medicamentis (TY)/ medicaminibus P
 1 percurentur / percurantur AT : pcurantur Y
 4 commissura (T) / cōmixura Y
 5 creat / sic ed.ATYP : creant ed.pr. : creatur Gesn.
 7 uexatum (Y)/ uex⁸atum T
 8 per / sic ed.ed.pr.P : post ATY
 8 medicamenta / sic ed.PT: medicamenti ed.pr.A :
 medicamenta T : medicam^utu^z Y mg. medi-
 cam^a Y¹
 8 impedire / sic ed.TYP : impediri ed.pr.A
 9 uulneris / sic ed.PChir. : uel neruus ed.pr.A :
 uel neris T : uel ner^uis Y (s.s.Y²)
 11 enim (TY)/ om.P
 11 persanat (TY)/ sanat P
 12 uel capitis (Y)/ uel campis T : om. P
 13 synanches / sinancis TYP : sinancie A

LIBER SECVNDVS 28

- 125 14 adeo / om. ATYP
 14 manducare (TY)/ comedere A
 15 totum (TY)/ potum P
 15 os (Y)/ hos T
 15 caput (TY)/ om. ed.pr.
 16 calida (Y)/ callida T
 16 fomentabis / fomentetur ATY
 17 huiusmodi / om. ATYP
 18 sext. I pergit L
 18 commiscebis / commisces TY
 18 IX quoque Caricas cum IX capitibus p. /
 quoque noue^r caricas cum VIII capitibus p. TY
 19 et²/ om. TY
 20 tritum (TY)/ om. P
 20 quod / sic ed.LATY : quantum ed.pr.
 20 miscebis / misces TY
 21 ad uesperum (TY)/ uespere P
 21 heminas singulas dabis / singulis dabis heminam
 (eminam T) AT :
 sing. diebus dabis eminam Y
 22 tumoris / humoris ATYP : tumores L
 22 et / ac TY
 22 relaxetur (TY)/ relaxentur L
- 126 1 est / om.TY
 1 quae (TY)/ om. L
 1 de hordeo / om. ATYP
 2 appones / apponis TY
 5 despumes (TY)/ dispumes L
 5 nitrum tunsum (TY)/ n. tritum P
 6 pulueri / pulueres ed.pr.Y : pulueres^z T puluerem P
 6 radicibus (TY)/ radice P
 6 cucumeris siluatici (TY)/ cuc. asinini silu. ed.pr.
 7 commisces (TY)/ miscebis P
 7 in / om. ed.pr.ATY
 7 cocleare / sic ed.L : coclearia uulg. et. TY
 7 iunges / iunge ed.pr. : inunges A : inunge TY

LIBER SECVNDVS 28, 29

- 126 8 ut / et ATYP
 8 hac potione (TY)/ huius potionis ui ed.pr.
 8 nn. 5-6 om. P
 9 uel (Y)/ ul T
 11 candere / eadem ATY
 12 cooperiunt/ cohoper. TY
 13 ore (Y)/ hore T
 13 adponunt / sic ed.LChir. : supponunt ed.pr.ATY
 13 singulos (TY)/ singulas L
 13 candentes / cadentes T : cadentes Y
 14 lotio mittunt (TY)/ lotium immitunt ed.pr.
 14 calore / a cal. ed.pr.ATY
 15 nam (TY)/ om. ed.pr.
 15 et (T)/ om. AY(add. sup. Y¹)
 16 fustem transversum / fuste ed.pr. : si steteris
 uisum ATY
 17 feceris / fecerit ATY
 18 salem in aquam dulcem / salem aqua dulci ed.pr. :
 salinam quam dulci AT :
 sal aque dulci (sal aque ex
 corr. in ras. Y)
 18 feruendoque / fouendoque ed.pr. fermentoque A :
 fermento. Que TY (cum ante ferm. s.s.#t)
 post que etiam Y^c)
 19 et¹ (TY)/ om. L
 20 postea (T)/ preterea Y
 20 bubalum / bubulinum ed.pr.ATY
 21 acri (T)/ om. Y
 22 et frontem ac labra / fr.que ac labia ed.pr.ATY
 22 perunges / perunge TY
 22 cui / sic ed.L : tunc ed.pr.A : tum T : et^r Y ex corr.
 127 1 si ex pletura sanguinis fauces tument. C. XXIX
 (T(c. 28)Y)/ De expletura sanguinis c. XXVIII. Si
 fauces tument L
 2 ex pletura sanguinis / ex sanguine ed.pr.ATYP
 3 ita (TY)/ sic P

LIBER SECVNDVS 29 ,30

- 127 3 tensis (TY)/ fessis A
 3 praeobturabitur (Y)/ obturabitur ed.pr. :
 preoccupabitur T
 4 halitus / auditus ed.pr.(in mg.)ATY : aditus P
 5 certe (TY)/ om. P
 6 cretam - 8 caput (TY)/ om. P
 7 cretae (TY)/ critae L
 8 calet (TY)/ cadet L
 8 illinis / in linis TY
 9 oncomate / incomate L : incomata TY
 10 autem est / est autem TY
 10 iumentis (TY)/ om. ed.pr. : iumentu P
 11 frequenter (TY)/ om. A
 11 oncomata / comata TY
 12 et (TY)/ sed L
 12 steatoma / stetatomaaon L : stochatoma ATY : staphi-
 loma P
 13 pinguedinis / uel pinguedinem ed.pr. : pingue ATYP
 13 meliceris (TY)/ meliceleps P
 14 in quo -15 tuber suppleuit ed. ex Chir.
 15 conspissata (TY)/ inspissata ed.pr.AChir. :
 inflata conspissata P
 16 quomodo (Y)/ quomodo T (s.s.T¹) : om. L : in modum P
 16 in uerrucis (TY)/ uerrucae P
 16 inuenitur (TY)/ om. AP
 16 aneurysma / aneutrisma L : ancuresma ATYP
 17 in quo -18 tuber (TY)/ om. P
 17 cum spiritu ut uarix uenae similis /
 conspicitur ut baris bene s. L :
 conspiratus uberis uenae s. ed.pr. :
 conspiratus ut uaris uenae s. ATY :
 sanguinis spirito cum dilatatione uenae, similis
 ut u. Chir.
 18 atheroma est / adheromata est L qui deest usque ad
 c. 37 : acteroma ed.pr.ATY

LIBER SECVNDVS 30, 31

- 128 1 ganglion -2 immobili om. P
 1 ganglion / glaciopn ATY
 2 nerui (Y)/ numeri T corr. mg. T¹
 2 tubero (T)/ tubero Y (o ex i)
 2 horum (TY) / his P
 3 contra (TY)/ circa P
 4 causae (TY)/ aniamē P
 4 aut / aut̄ T : om. Y add. sup. Y²
 5 aperitur (T)/ om. Y add. mg. Y²
 5 fasciola (TY)/ fasciolo A
 6 cutis quae / cutisque T(corr. sup.T¹) Y
 6 tuber / tiberium T : tuberum Y
 6 post -9 cicatricem om. P
 7 uel euersis / et crassis A : uel crassis TY
 7 omnibus quae / omnibusque T (corr. sup.T¹) Y
 7 mouerant / mouerunt ATY
 8 competentibus (TY)/ omnibus A
 8 et (TY)/ ea ed.pr.
 9 perducitur (TY)/producitur ed.pr.
 9 cicatricem (Y)/ cicitricem T
 11 lingua / om. T (add. sup. T¹) Y
 11 statim (TY)/ ipsum P
 11 cum (TY)/ eam Schn.
 12 deinde uino (TY)/ deinde linguam incisam uino P
 12 lauato / lauata TY(a ex o)
 12 tundito / condito A : contundito TYP
 14 concisum / incisum ATY
 14 et (T)/ om. Y add. s. Y¹
 15 alii etc. om. P
 15 acceperit (T)/ acceperint codd. et. Y : corr. Schn.
 15 linguaque / linguam et TY
 15 uino / modo T : mo Y
 15 esse (Y)/ omne T
 16 duxerunt / dixerunt ATY
 16 plagam (T)/ plagam Y corr. Y¹

LIBER SECVNDVS 31 -33

- 128 16 purget (Y)/^Purget T (S.S.T²)
 17 ultimum (Y)/^Aultimum T (S.S.T²)
 17 granato / generato T : gnāto Y
 17 iniecerunt / mictunt TY
 19 loculamenta (TY)/ loca P
 19 uel / aut TY
 20 gāutiet macescit / gluciet macescit T :
 gluciet iācescit Y
 21 intumescunt (Y)/ intemuscunt T
 22 Cimoliam / cimoleam TY
 22 acerrimo (TY)/ om. P
 23 et -inducito (Y)/ om. T (add. mg. T¹)
 23 extrinsecus (T¹) / intrins. Y
 24 corticis (TY)/ om. AP
- 129 1 tertia / tertio TY
 2 egesta sanie (Y)/ om. P : eg. sanie T (S.S.T¹)
 3 ex capite in maxillarum / ex capite in capite maxil. T

 ex capite maxil. Y
 3 uenas (T)/^A uenas Y (S.S.Y²)
 4 osse / osso TY
 5 uel aliò (TY)/ in aliquo P
 8 et (TY)/ uel P
 8 disrupta (TY)/ dissipata P
 9 madefacta / madefacta T : madefca^z Y
 9 diligenter / om. TY
 10 cui et curcubam / cru et curemam A : cru et curcumam
 TY : cui et curamina P : curcumam
 M : cui et corbem mg. crumenam
 ed.pr. corr. Chir.
 11 constrictam (TY)/ contrita P
 12 et labra / et labia ed.pr.A : aut labia TY
 13 ad curandum (TY)/ om. P
 13 composueris (TY)/ om. P
 13 contineto (Y)/ teneto A : consueto T mg. contin. T¹

LIBER SECVNDVS 33, 34

- 129 14 mixta / om. A : mixtam TY
 14 cofino / cophino TY
 15 a loco / ad locum ATY
 16 cum -17 bibat om. A
 16 iam (TY) / uero P
 16 noluerit / uoluerit TY : uoluerit plus P
 17 offero / oblato T(mg. offero)Y : affer P
 18 conuenit (TY) / per nares conu. PChir.
 18 dari / dare TYPChir.
 21 cartilagine / cartillagine TY
 22 iumento / iumentum T (s.s.T¹) : iumentum (-i ex -um)Y
 22 cartilago / cartillago TY
 23 spongiam (T) / om. Y add. mg. Y²
 23 afram (TY) / margo affrica T¹ : ueram P
 23 turis masculi / thus masculum ATY (thus (om. masc.)P)
 23 pollinem commixtum / polline commixto AT :
 pollin[~] commixtu[~] Y :
 pollinem commixta P
- 130 1 impone (TY) / imposito P
 1 laesus / lesus T : lesus (l ex c) Y
 3 animali despumato / animali despumanti P :
 animal despumatum uulg. :
 animal despumatus TY
 3 remissus (TY) / emissus P
 4 reprimi / deprimi ATY(de- ex corr.)
 5 ruptum est / tactum est TP : ractum est Y
 5 palatum (TY) / palato P
 7 -que¹ / om. TY
 8 acaciam / acatiam ed.pr. : accatiam TY : aciam P
 8 turis pollinem / thure polline TY
 9 aequis / equis TY
 9 ponderibus (TY) / partibus P
 10 illinies / inlinies TY
 10 sanguis / sanguinet ATY

LIBER SECVNDVS 34 → 36

- 130 10 ipsa constrictione / ipsa confricatione ATY : om. P
- 10 claudatur / om. TY
- 11 c. XXV (Y) / c. 34 T
- 11 si uena se non clausarit / si uena et TY :
si u. incisa claudi non possit P
- 12 mature / naturae (TY) / maturum P
- 12 creat (Y) / creat[~] T (s.s. T¹)
- 12 incisa (TY) / om. A
- 13 sanguinis profluuium / profl. sang. TY : profluit
sanguis P
- 13 inhibetur / inhet[~] T (mg. inhibetur T¹) : inhetⁱ Y
(s.s. Y²) : prohibetur P
- 14 si aut / si autem TY : autem si P
- 14 cauterio / om. ATY
- 14 meatus (Y) / meatu^s T : locus P
- 15 altius (Y) alterius T
- 15 cum (TY) / cum uero P
- 17 succumque (T) / succumque Y
- 17 substricto equo (TY) / equi P
- 18 infundes / infundis TY : suffundis P
- 18 frigore naturali (TY) / quod nat. frigiditate P
- 18 uenas / om. ATY
- 20 insufflabis naribus / insuffla (suffla TY) in narem
ATY : flabis in nares P
- 21 c. XXXVI (Y) / c. 35 36 T
- 22 fluunt (TY) / exeunt P
- 131 1 cognita (Y) / cognita T
- 1 cotidianus (T) / si cotidianus Y
- 2 nimius / minus ed.pr. T (s.s. nimius T¹) : nimis ex
corr. in ras. Y
- 3 defluit / profluit TYP
- 4 festinandum / festinandam TY
- 4 rubens / rubius A : rubeus TYPel.
- 5 perfrictionis / perfricationis AY : perfricandustio-
nis T : perstrictionis P

LIBER SECVNDVS 36, 37

- 131 5 thermanticis / thmaticis TY
 6 calefieri / calefi^s T : calefieri Y (-eri ex add.)
 7 leuis / lenis ATYP
 8 conueniens / competens ATYP
 8 lexipyretos / liptomiris P : loptiperus ATY :
 leptiperisis id est piretron ed.pr.
corr. Schn.
 9 crassus / crossus ATY
 9 a pulmonibus / ad pulmonem ATY
 10 suspiriosos ostendit / suspiciosus ostenditur ATY
 10 quibus difficile, nisi festinatum fuerit, subuenitur
 (TY)/ et nisi fest. f. difficile subu. P
 11 faecaceus / fabaceus uulg. : faulcius A : faulceus TY :
corr. ex Fel.
 12 ferro / om. ATYP
 14 cyferino / euformo TY
 14 cum (T)/ om. Y
 14 c. XXXVII (Y)/ c. 37 38 T
 14 Titulum sic in P : de fluxu sanguinis per nares ex
 uulnere quod ciferion dicitur
 16 saepe / saepissime AP : saepe sine TY
 16 uulneris (TY)/ uulnerante P
 16 animalibus per nares / per nares anim. TY
 16 fluit / profluit TYP
 17 cyferion / cuferion uulg. : tyferion ATY : ciferion P
 17 praecipue (TY)/ maxime P
 18 ultra / contra TY
 18 cogatur (TY)/ agatur ed.pr.
 18 oleo (TY)/ unde oleo P
 18 perungendum est animal (TY)/ corpus animalis totum
 unguendum est P
 19 ac loco rursus incipit L
 19 ac loco tepido statuendum (TY)/ om. P
 20 quoque / sic ed.L : -que uulg. et. TY
 21 nec (T)/ ne LAY

LIBER SECVNDVS 37-39

- 132 1 reparetur / temperetur P : reperetur A : rep̄retur T
 tēpet̄ Y
- 1 ruta / eruc̄ae ed.pr.AT(eruce) : eruce Y (ex rute)
- 1 unc. I (TY)/ unc. sem. AP
- 2 ruta (TY)/ eruca ed.pr.A
- 3 unc. I / unc. sem. TY
- 3 semunc. / om. TY
- 3 conterito / et terito TY
- 4 deicito / om. L : inice P : coniecto A T(mg. conici-
 to T¹) Y
- 4 exprimes et (TY)/ exprimens L
- 6 c. XXXVIII (Y)/ c. 39 T
- 6 polyposo / polypo ed.pr.AP : polipposo TY
- 7 si / om. AT(add.mg.T²) Y
- 7 polypus / polypum L : polippus TY
- 7 oritur / sortitur L : orietur T : oritur Y
- 7 spiramine (TY)/ foramine P
- 8 humidi (T)/ huiusmodi Y (si humidi mg. Y²)
- 8 periculosa passio, nisi haec / per. pass. est si haec
 P : periculosa passionis plurima. haec
 ed.pr.A : pericula passionis plurima. hec
 TY
- 9 subuenerit / sic ed.L : non subuenit P :
 subuenit uulg. et. TY
- 9 polypus/ polyposus L : polippus TY
- 10 exsecabitur ferramento (TY)/ secabitur ferro P
- 10 curandus / curandum ed.pr. : curans ATY : et cura P
- 11 altius (Y)/ alpius L : alterius T : intus Chir.
- 11 cauterem / sic ed.L : cauterium uulg. et. TY
- 13 inures / inhuris T : inhures Y
- 13 polypum sanas / polippum s. TY : eum sana P
- 14 c. XXXIX (Y)/ c. 40 T
- 15 iumentum si / si iument. T : om. si Y(add. ante ium.Y¹)
- 15 agnoscitur (TY)/ cognosc. P
- 15 labia (TY)/ labra L

LIBER SECVNDVS 39

- 132 16 eius et maxillae / et maxil. eius TY : om. et P
 16 nec non etiam (T) / nec non et^{etiam} Y(s.s.Y¹) : et P
 16 nares / nares eius ed.pr.TY
 17 parte / partem LATY
 17 ita (TY) / om. L
 17 colligat / sic ed.LPChir. : illidat ed.pr. :
 conlidat ATY
 17 etiam (Y) / in T
 18 et (TY) / om. L
 18 os usque (Y) / Hosus_{que} T
 20 haustus / haustis A :^h austis T : austis Y :
 angustus P
 20 attrahitur (TY) / attrah. spiritus. unde P
- 133 1 tertia die (Y) / tertio d. T
 2 impones / imponis ed.pr.ATYP
 3 sensit (TY) / sentit ed.pr.A
 3 ut (TY) / ubi P
 4 noceat / noceatur TY
 5 deusta / sic ed.LP : perusta uulg. et. TY
 5 uideris / sic ed.ed.r. : peruidebis L :
 peruideris ATY : perungeris P
 6 sicut (TY) / et sicut P
 6 hac ratione sanabitur / et hac r. curabitur ed.pr.ATY
 7 et tortam / om. ATYP
 7 haec est cura / add.ed.pr.ATY
 8 bubalum / bubulum ed.pr.P : bubulinum ATY
 9 miscebis / permiscebis ed.pr.ATY
 9 et² (TY) / om. L
 9 parti / sic ed.ATP : partim LY : parti temporum ed.pr.
 9 qua / aqua LT(aqua) Y
 10 detraxeris / extraxeris ed.pr.ATY : detrahes P
 10 et siccet / exsiccetur ed.pr. : nisi s. P : om.et TY
 11 hac -16 infundi om. P

LIBER SECVNDVS 39, 40

- 133 11 hac /^hac T : ac Y
 11 usurus (TY) / usus ed.pr.
 11 trixaginem / traxag. LATY
 11 hyssopum / ysopum TY
 12 origanum / origenium L : orriganum TY
 12 serpyllum / serpillum TY
 12 aristolochiam / aristologiam TY
 12 mannam / manum L : om.A : magnoque T : magnam Y
 13 aequis / equis TY
 13 ponderibus (TY) / partibus L
 13 contundito / contēdito T : conterito mg. contūdito Y
 13 cribrato / cribellato TY
 14 aqua mulsa, oleo et uino / cum aqua et uino ATY
 15 heminam / eminam TY
 18 cerucis / ceruicum ATYP
 19 quia (T) / et Y
 20 sanguinem animal / anim. sang. TY
 21 loco (TY) / loco soli L : loco solum P
 21 tunc usque ad finem cap. om. P
 21 lorum / locum uulg. et. TY
 21 ceruices / ceruicem ed.pr.ATY
 21 alius (T) / altius Y
 22 atque constringat / et ad string. ed.pr. : et string.
ATY
 22 uena facilius appareat / app. norma fac. ATY
- 134 1 laqueum (TY) / lacum L
 2 deprimes / deprimas ed.pr.A : deprimis TY
 2 cum (TY) / tum ed.pr.
 2 tangitur / tangas ed.pr. : tangis AT : tanguis Y
 3 uenae (T) / om. Y
 3 summo (TY) / sum L
 4 inde (T) / autem (mg. inde i²) Y

LIBER SECVNDVS 40, 41

- 134 4 inferius usque ad c. 43, 2 deficit L
 5 digitis (T)/ digitif¹⁶um Y (s.s.Y¹)
 5 deprimis / deponito ATY
 6 tangas ... occides (TY)/ tangis ... occidis A
 6 statim / om. ATY
 7 ne / nec ed.pr.ATY
 8 eminebat / eminebit ATY
 9 moderando (T)/ tant⁰m Y (mg. moderando Y²)
 9 suspende / suspense AT (d s.s³s.T¹) : suspensio Y
 9 ne / om. AT (add. s. T¹)Y
 10 imprimes / imprimat ATY
 10 quam (T)/ om. Y (s.s.Y²)
 11 profluat / profluet TY
 13 sanguinis (T)/ sanguis Y
 14 deest titulus in P qui cap. XL et XLI coniungit
 15 aut laxauerit -16 eiecerit / om. P
 15 certe / om. ATY
 16 uestibula / uestibulas TY
 17 deponito / deposito ATY : depone P
 17 iumentum (TY)/ ium. in terram P
 17 atque (TY)/ et P
 17 constringito (T)/ constricto Y : constringe P
 18 fossam (Y)/ fossā T : formam Chir.
 18 donec (T)/ done Y
 19 axungiam / ad sungiam T : assugiam Y
 19 tunsam (TY)/ tonsam A
 21 in / ad ATY
 22 tepido / tepid⁰e T : tepido (o ex e) Y
 24 conectes (TY)/ conuertes ed.pr.
 24 regulis tiliaginis / regula soleaginis ed.pr. :
 r. stilliaginis ATY : corr.Chir.
- 135 1 digitis / dig. amplis ATY
 1 spatii / spacium TY

LIBER SECVNDVS 41, 42

- 135 1 alligatas (Y)/ alligatis T
 2 conexas / adnexis T : adnexas Y
 2 et / ex ATY
 2 constringes / constringis ATY
 3 hiems / yems T : hyems Y
 3 nodum / modum uulg. et. TY : corr. Chir.
 3 fecerit / feceris ATY
 4 die / hoc die uulg. et. TY
 4 unctionibus / ^Cuntionibus T(S.S.T¹)Y(untionib.)
 5 uteris / ueteribus ATY
 5 tardius / tarde ATY
 6 confirmabitur / confirmabit ed.pr. : confirmatur ATY
 6 ures / uires ed.pr. : uris ATY
 6 reticulatim (TY)/ regulatim ed.pr.
 6 et / om. ATY
 6 solemniter (T)/ sollepniter Y
pg. 134, 19 -pg. 135, 7 sic in P : colatamq. miscebis
 et cum hoc unguento calido ceruicem d. infunde et
 superpone stuppam infusam oleo tepido et uino li-
 gando optime, uel etiam lanam succidam quae melior
 est; superpone astellas quatuor digitis latas lino
 obuolutas et liga decenter . Et si aestas fuerit,
 quater in die suffundes.
- 8 de malandria i. de uulneribus ceruicis (Y)/ delandria
 i. de uul. ceru. T : de uulnere ceru.
 dicto malandria P
- 9 malandriam / malandria ed.pr.ATY
- 11 sic (TY)/ et sic P
- 11 ne neruos tangas / ut n. t. ATY : custodiendo neruos P
- 11 et (TY)/ om. P
- 12 aduris (TY)/ adure P
- 13 caue -14 facias om. P
- 13 plus / om. ATY
- 14 aduras / uras ATY
- 14 indignatione / ex indign. ATY

LIBER SECVNDVS 42, 43

- 135 14 facias / facies TY
 15 axungia (T)/ axungiam Y
 15 fascia / fa^scia T (s.s.T¹)Y (s.s.Y¹)
 17 ablatoque / om. -que ATY : ablata TY
 17 feruore / sic ed.P : ferunta ed.pr.A : feruura TY :
 feruore et feruura Chir.
 17 lotio / a loceo A : a locio T : et (ex a?) locio Y
 17 deinde (TY)/ et deinde A
 18 si -21 ornatum om. P
 19 combusto / comburito ATY
 20 adipem (Y)/ adipemⁱ T
 21 redit / redibit ATY
- 136 1 de destillatione / de distillatione uulg. et. T :
 de stillatione Y
 2. destillatione / distillatione uulg. et. TY
 2 ceruix / ceruix^X T : ceruicis Y
 2 uidebitur / uidetur TY
 3 fetorem (T)/ fetorem Y
 3 habebit (Y)/ haebit T
 3 canceraticum / causa ceraticum A : ca[~]ceraticum T :
 ca[~]ceraticum Y (mg. colorem Y²)
 4 scrutaberis (TY)/ scrutare P
 5 armos sinum destillatio / armorsimum distillatioem
 ed.pr. : amorsinum distillatio ATY :
 armos sit distillatio P
 6 si / om. T(add. sup.T¹)Y
 6 pauca rursus incipit L
 6 hinc (T)/ huic^{TYP} : om. L
 7 discrimen (TY) / om. L
 7 de pectore (T)/ depotione Y (mg. de pectore Y²) :
 in pectore P
 7 nares (TY)/ narem L
 8 humorem / om. ATY
 8 proicit / prohiciet TY
 8 ratione (Y)/ curatione T

LIBER SECVNDVS 43, 44

- 136 10 subter (TY)/ subtus P
 11 patietur / pateretur ATYP : patitur L
 11 diaeresin / dieresin T : diresim Y
 12 plagam / plagas TY
 12 die calida / om. ATY
 13 deinde - 17 medelae om. P
 14 depurata / depurgata L : purata iam ed.pr.ATY
 14 curare (TY)/ sanare ed.pr.
 15 erui pollinis / herbi pollinem L : herbi polline ATY
 15 iris (Y)/ yris T
 15 Illyricae / illiri T : illiri^q Y
 15 turis / thuris TY
 16 facies (Y)/ facis T
 16 cephalicum medicamentum quo (TY)/ faliscum medicamen-
 tum quod L
 17 consummationem / consumptionem ed.pr.ATY
 18 c. XLIV om. ATY
 20 inspicias / inspicias ed.pr.
 20 ne / si ne L
 20 aut / sic ed.LChir. : et uulg.
 21 fecerit / faciat ed.pr.
 21 quas si / quod si ed.pr.
 21 ex / om. ed.pr.
 21 accipere poterit / acc. potuerit L : accipiunt P
 137 2 ut sanies illa collectionis egeratur / atque collec-
 tio defluat ed.pr.
 3 foraminibus / in for. P
 3 traumaticum et linteola sicca / reaugmaticum linteo-
 lo s. P
 3 calcabis / dabis ed.pr.
 5 cauterium procedat / cauterere procidat L
 6 tumorem / putorem ed.pr.
 6 lauabis / lauis ed.pr. : laues P
 7 curare / curabis L
 7 nam usque ad finem c. om. P
 7 nam / quum L

LIBER SECVNDVS 44, 45

- 137 7 destillationi praestat augmentum / distillationem
pr. ad augm. L
- 9 ad confirmationem in ultimum imponetur causticum /
pro c. in ultimo c. imponitur L
- 10 c. XLV / c. 45 T (sed c. XLIII ed. iam 44 in T erat)
c. XXXXIIII Y
- 10 laesis / lesis TY
- 11 armos laeserit / armus l. L : armus laesus (lesus
TY) erit ed.pr. ATY
- 11 utroque / utraeque ed.pr. ATY : utriusque P : om. L
corr. ex Pel.
- 11 soluuntur / soluentur ed.pr. ATY
- 12 puluere / puluerem ed.pr. TY
- 12 turis / thuris TY
- 12 cum (TY) et cām P
- 12 sanguis (TY) / sanguine ed.pr. P
- 12 copiose (TY) / copiosissime ed.pr.
- 13 liniuntur (TY) / liniantur ed.pr. A
- 14 est / sit ed.pr. ATY
- 14 imponitur (TY) / imponetur L
- 15 alligatur (TY) / alligatur⁸ L : alligabitur A
- 15 epaphaeresis / aproferisis L : apoferesis ed.pr. P :
apofresis A : apofrelis TY
- 16 sit et / fiet TY
- 16 atque -17 procedit om. P
- 17 omnibus cura procedit (TY) / omni muscura procidet L
- 17 hordeo / ordeo TY
- 17 abstinebitur, faeno / abstinebis eum feno (festo? Y
mg. feno Y²) ATY
- 18 sustentabitur exiguo / sustentato (substantando TY)
exiguum ATY
- 18 suci / succum L : suci porri P : om. ed.pr. ATY

LIBER SECVNDVS 45

- 137 19 et¹ / om. TY
 20 nn. 3 - 5 om. P
 21 mittatur / mictitur TY
- 138 1 uti / ut TY
 1 spartea et pannis uincto pede /
 spartia et ponis uinctum. pede L :
 et parora et p. inuncto pede A :
 et parcca et pannus inuncto p. T :
 ~~paroca~~ et pannus inuncto p. Y
- 1 postea / et post LATY
 2 pristinam / om. TY
 2 est / om. TY
 4 uentum / unctum A : uēctū T : uectum Y
 4 in armum / in armo L : uarinum ATY (uauinum)
 4 mittito. (TY) / emittito L
 4 atque / et sic L : sicque AYT
 5 a summa iuba (TY) / a summa TBA sic L
 5 ne / nec TY
 5 cartilaginem / cartillag. TY
 6 tangas / tanges TY
 6 armum / aurinum A : aurium TY (mg. armum Y²)
 7 die deficit L usque ad c. 63
 7 tracta / atracta uulg. et. TY
 8 similiae / simile TY
 9 defuerit / defuerint ed.pr.TY
 9 pollinis triticei / polline triticeae ATY
 12 subigis et in armos / subicis et armo ATY
 13 fouebis / foueto ATY
 14 tractam / sic ed.ATY : atractam ed.pr.
 15 bacas / baccas TY
 15 olei (Y) / ocī T
 17 et cribrabis (TY) / om. P
 17 in sole / insolā T : insola Y

LIBER SECVNDVS 45, 46

- 138 17 calida (TY)/ aqua calida P
 18 inungatur (TY)/ ungatur P
 18 et diutissime confricetur (TY)/ diut. et fricetur.
 Priusquam ungatur, cotidie de uino puro armum lau-
 uato ; additur unguentum P qui om. post s. - 23
 uratur
- 19 synchronisma / sincrisma TY
 20 cum (T)/ om. Y (add. s. Y²)
 20 eiecerit / eicerit T : eicerit Y
 21 rotam / totum ATY
 23 uratur / inhuatur Y : inhuatur T
 23 doloris haec sunt signa (TY)/ dolor haec habet sig. P
 24 tentum / tantum ed.pr.ATY
 24 extrahit (TY)/ trahit P
- 139 1 causa / eam ed.pr.AT : ca Y
 1 et (T)/ om. Y : quae P
 1 ex percussura / ex ictura ed.pr.A : exi^aectura T :
 exiectura Y
 1 prius / om. ATY
 1 locis (TY)/ in locis P
 4 emittis / emⁱctis T : emictis Y
 4 uel / om. ATYP
 5 genu emoto (TY)/ mutu genu P
 5 basi / basim TY : basis P
 6 emouerit / semouerit ed.pr.A : se mouerit TY :
 genu si basim exierit ad torcular mitte et
 sic loco suo restitue et l... impone et
 liga, tertio die dissolues et f. P
 7 machinae / macine TY
 7 restitues (Y)/ resti restitues T
 7 succidam / succidam TY
 9 die (T)/ om. Y (mg. add. Y²)
 10 malagma / malagina T : malagna Y

LIBER SECVNDVS 46, 47

- 139 12 axium uel rotarum uel in aliis locis /
 axillum (axilium T) uel rot. (ractarum Y: redarum mg.T¹) uel mali loci ATY
- 14 -18 sic in P : fractum os eruperit, incurabilis est, similiter si c. fregerit, incurabilis est, quia
- 15 eruperit (T)/eripit Y
- 15 exbersen / sic ed.ATY : exbercen ed.pr. : exersin Gesn.
- 16 desperatio (TY)/ disparatio A
- 17 acrocola / acrocera mg. atrocolla ed.pr. : atrocolla A : atro colli TY(mg.arctum Y²)
- 20 primo (TY)/ primum P
- 20 recompones / recomponis TY : componis P
- 21 fasciis / fascies ed.pr. : fasceis ATY : faceis P
- 22 coniunges / om. A : coniungis TY
- 22 regulas (TY)/ regulam P
- 140 1 canterio / cauterio ed.pr. : conatrio ATY
- 1 uel in suspenso locato / sic ed.ed.pr.A :
 aut in susp. loco TY :
 aut in susp. loco sit P :
 uelut suspensum Gesn.
- 2 ne fracturam uel leuiter commoueat / ne fr. moueatur P : ut fractura uelut leuiter commeet (mg. ne fr. flebiter) ed.pr. : ut (aut G) fracturam uelud (uelut Y) leuiter (leniter TY) moueat ATY
- 3 cotidie (T)/ cothidie Y
- 3 ad uesperam suffundes / et uespere suffundis ATY
- 3 die / om. TY
- 4 aut / et TY
- 5 facies (T)/ faciet Y
- 5 post (TY)/ postea P
- 6 uertice / uertice ATY(urtice) : urtice P
- 6 aut / et ATYP
- 6 salicis radicem / filicis radicis ATY

LIBER SECVNDVS 47, 48

- 140 6 V / om. ATYP
 7 non (T)/ nō Y mg. ñ
 7 sed / om. TY
 9 ubi / nisi ATY
 9 causticum / caustica ATY
 9 -12 sic in P : profecerit, hoc facias per dies XL
 et sic solidatur
- 11 praetereant hoc autem / praeterea autem hoc enim AT
 praeterea hoc enim Y
- 13 et / om. ed.pr.TY : Titulus sic in P : De tumore
 et superioris et acrium, de flegmone et mar-
 moreo
- 15 marmora / marmor ATY : marmoreum P
 17 ista (TY)/ illa P
 17 est¹ -18 duritiam om. T add. margo T¹
 17 tuber est molle (T¹Y) / tumor est mollis P
 18 duritiam (T¹Y) / om. P
 18 mallo inflatum / mallon inflatium P : mallo infla-
 tus ed.pr.A : malon inflatus TY
- 20 subueniri (TY)/ subuenire ed.pr.
 20 nn. 2-3 om. P
 20 ex / in ATY
 20 et / om. TY (add. Y¹)
- 141 1 aceti cyath. / acetici aut TY(autem)
 3 soluis / solo A : soluas G : solum TY
 3 fecerit / fecerunt TY
 4 styptico / statico ATY
 5 psilothro / plilotro ed.pr. : psilothro TY
 6 eruum et ficus Afras / herbam et ficos afros ATY :
 erw. et f. aphros ed.pr.
 6 contundes in pila (TY)/ contondes impila A
 7 alii (TY)/ tolle AP
 8 filicis (TY)/ fici PeI.
 8 eruum / herbam ATYP

LIBER SECVNDVS 48

- 141 9 item -14 uitientur om. P
 9 item / om. ATY
 10 subigito / subicito AY : subiecto T
 10 crassitudinis / crossit. ATY .
 10 oxymellis / ossi mell^l T .ossimell^l Y
 12 passionis molestia siccabitur / passiones sine m.
 siccsbuntur ATY : passionis sine m. sic-
 cabitur G
 13 ne nerui / ne ui et ed.pr. : nerui (mg. uel ne ui)A
 nerui et T : nerui et (mg. uel ne ui)Y
 14 spargere (Y) / sp^argere T
 15 flegmonem / flegmoⁿ TY
 15 rhododaphnes / rhododanes ed.pr. : rododamum A :
 rododanum TY
 16 ana / om. TY
 16 axungiae -unc. III (T) / om. Y (add.mg. Y² assungie
 ueteris)
 16 plerique / plurimique ATY
 17 cauterio (TY) / flegmon caut. P
 17 cuprino / c^uprino TY(s.s.T¹Y²)
 19 et oleo (TY) / om. P
 19 mucus / muscus ed.pr. : mucro ATY : mucus P
 20 satiari (TY) / satiare ed.pr.
 20 lemniscum trahi / leniscum tritici ATY : om. P
In mg. inferiori hanc gl. Y :
 leniscus est cordula que micti-
 tur p. uulnus fcum : ut transeat
 ab utroque late foras: et duci-
 tur uel trahitur p. uulnus ut sa-
 nies et pus defluat et purgetur
 p)
 21 debere ut / aut A : ut T : et dat Y : om. P
 22 ex (TY) / et ed.pr.
 22 et uino (TY) / et lino et uino P

LIBER SECVNDVS 49

- 142 23 tangenda (TY)/ om. A : tangendi P
 23 ne (TY)/ non P
 24 iumento (TY)/ om. P
 24 importet (TY)/ importes P
 24 scarificatione (TY)/ scauificatione P
- 143 1 quae (TY)/ om. P
 1 lanis calidissimis / sic ed.TYPChir.: l. clarissimis
 A : lauis ualidissimis ed.pr.
 2 tam cum aceto quam cum optimo (TY)/ aceto optimo P
 2 tunso (T)/ tun^so Y
 3 axungia (TY) / ax. infusis P
 3 colliganda (Y)/ conliganda T
 5 caustico / cautico T : cautico Y
 5 faciat / faciant ATY
 5 nn. 2-5 om. P
 6 fletam / sletam uulg. : fletam TY : corr. Chir.
 6 tinctores (TY)/ trictores ed.pr.
 8 aperturam (Y)/ apertur^am T (corr.T¹)
 11 atramentum / atramento TY
 14 si adiungatur, emendat / adiungatur emendat uulg. :
 supponat emendat ATY (sup.
 et(s.s.Y²) em.)
 15 contusae / contonsae A : contunsae TY
 15 aceto (TY)/ cum aceto A
 16 profecerit / proficit TY
 17 alutam / sic ed.Pel. : alliecem ed.pr. : alleccem A :
 alliccem TY(mg. alumen Y²)
 18 opopanacem ... coctum / opopanacum...coctam A (cocta
 TY) ATY
 22 cineres / cinerem TY
 22 melle et uino / uino et melle TY
 23 ozaenis / ozinis AT : ozinisi Y
 25 censet / cesset ATY
 26 cilicis ozaenis / cibis ozinis (ozimis TY) ATY

LIBER SECVNDVS 49 -52

- 144 1 tumor (TY)/ humor Ihmius
 1 etiamsi / enim si ATY
 2 sequentes / sequens ATY
 2 curas / cura TY
 3 et uentosis / sic ed.P : siue uent. uulg. et. TY
 4 quae (TY)/ quoque P
 6 malagma (T)/ malagina Y : malagmas ed.pr.
 7 leuiter (TY)/ om. P
 7 super uenas / sic ed.PChir. : per uenas ed.pr. :
 supernas ATY
 7 cauteriis / cauterii ed.pr.ATY
 8 et (Y)/ ut AT
 8 pro tempore (TY)/ meatus pro t, P .
 9 afferant / asserant TY
 9 in (TY)/ si in P
 9 etiamsi (T)/ est etiamsi Y : et P
 9 intercisae (TY)/ intensae P
 10 aduersae / sic ed.ATYP : transuersae Chir. :
 adustae ed.pr.
 12 in articulis uel genibus (TY)/ in gen. uel in art. P
 12 neruos (Y)/ numeros T mg. neruos T¹
 13 nascuntur et / nascitur ut (et TY) ATY
 14 ragadio (TY)/ ragadie P
 14 sanatur (TY)/ sanantur P
 14 stalticis (TY)/ stacticis A
 15 alligatura, uel interdum adustione curatur (TY)/
 ligatura ut int. ustione curentur P
 16 malagmas (T)/ malaginas Y : malagma P
 16 conuenientes (TY)/ om. A : conuenienter P
 17 de uliginibus / de uligine i. dulcedine ed.pr.ATY
 18 in pedibus / inpedibus TY
 18 unguibusque / inguinibus T : in unguibus Y(mg. ingui-
 nibus : om. -que TYP

LIBER SECVNDVS 52, 53

- 145 1 diffuderint (T)/ diffecerint mg. al. diffuderint A :
diffunderint Y
- 3 illas (T)/ om. Y : ipsas P
- 4 pedibus confricando uulnerant / partibus c. u. TY :
partibus c. uoluerit mg. uulnerant A
- 4 uitium (Y)/ initium T
- 4 acritudo humorum / a crudo uel putrido humore ed.pr.
A : aboritudo (mg. l. crudo al. putrido)hu-
mori T : crudo uel putrido humore Y(e ex i)
- 5 consueuit generare / cons. generari ed.pr.A :
generari cons. TY
- 5 ideo (TY)/ idem ed.pr.
- 5 detractio sanguinis / detracto sanguine ATY
- 6 et / om. ATY
- 6 purgationibus (TY)/ purgatione P
- 8 humores / et hum. ATY
- 8 pessimos / pe^{ff}imos T
- 10 uero (TY)/ om. P
- 10 nonnumquam (Y)/ nonⁿunquam T
- 11 hominum / omnium ATY
- 11 uitium (T)/ ultium Y
- 11 cuius (TY)/ huius P
- 12 si cogatur, claudicat / sed conatur (om. sed TY) et
claud. ATY
- 13 proicit / proiciet TY
- 14 quae (T)/ om. Y add. mg. Y²
- 15 horridum / ^horridum T : orridum Y
- 16 uenae / et uene TY
- 17 haerebit / habebit ATY
- 18 solet (TY)/ assolet P
- 19 deambulet (TY)/ deambulare ed.pr.
- 19 loco sicco / sic ed.ATY(l. suo mg. sicco Y²) :
et loco s. ed.pr. : per loca sicca P
- 20 confricandum / confricandus T : confricandum (-um
ex -us) Y

LIBER SECVNDVS 53, 54

- 145 21 de / a ed.pr.ATY
 22 talos / talēs T : tales Y
 23 tertio / tertio die TYP
 23 gambis (TY) / gammis A
 24 semper (TY) / om. P
- 146 1 pollinem - ll eunuchos om. P
 1 pollinem (TY) / pullinem A
 1 in / om. ATY
 2 ei / sic ed.TY : et uulg.
 3 cotylas / cotulas TY
 3 betas / bletas ATY
 4 et / om. TY
 4 cyathos / ciatos TY
 5 ut (Y) / aut T
 6 uenas (TY) / uenis A
 6 adhibebis / adhibes T : om. Y(add. mg. Y²)
 7 thymi / thimi TY
 7 acetabulum / acceptabulum TY
 9 faenum uiride / fenum uiridem TY
 9 adponis / inponis TY
 10 uitio (T) / uicio Y
 11 eunuchos / eunucōs T : eunucos Y
 12 orthocolis / articulis ATYP :
 12 stilosis / stillosis uulg. et. TY
 13 orthocola / artocolla ATY : articula P
 13 iumenta / iumento T : iumenta (-a ex -is) Y
 14 de (TY) / om. PChir.
 15 rigidis articulis / rigidi articuli ed.pr.ATY
 15 et / om. TY
 15 planas / sic ed.P : plenas ed.pr.ATY
 16 terram / terra TY
 17 ex (Y) / de AT
 17 enormitate / henormitate TY

LIBER SECVNDVS 54, 55

- 146 17 onerum (Y)/ honerum T : ponderum P
 18 sanguinem ...detrahas / sanguis ... trahatur ATY
 18 ei desub cirro (TY)/ eis d. cerro P
 20 resinam / resina TY
 21 ter in die (TY)/ tantum die P
 21 in qua / in aqua TY
 21 uerbenae (TY)/ uerbena ed.pr.
 22 fuerint / cum f. ATY : fuerit ed.pr.
 22 confouebis (TY)/ fouebis P
 22 tota / omnia ATY
 22 acopo / a capo ATY : om. G a capite mg.
 23 nn. 3-5 om. P
 23 dies V (T)/ dies v Y mg. v
 24 faeni Graeci / fenu greci TY
 24 partibus / ponderibus ATY
- 147 1 decoctis : cataplasma imponis / decocta cataplasma-
 bis ATY (cataplasm^S.)
 2 acopo / acapo T : capo Y
 2 articulis / auriculis uulg. et. TY : corr. Morgagnius, probat Chir.
 4 malagnam (T)/ malaginam Y
 5 hammoniacci / armoniacci TY
 5 opopanacis / opoponacis TY
 6 medullae ceruinae (TY)/ m. cer. lib. II ed.pr.
 6 lerebenthinae / terbentine T : ter' bētirie (mg. bēti-
 ne)Y
 6 apochymatis / anocimatis TY
 7 sufficiat / sufficit ATY
 8 aluta / alutam ed.pr. : ablutam A : abluta T :
 abluta Y
 11 praestetur / praestitur ed.pr. : profertur ATY
 11 palmatim / sic ed.Chir. TY : paulatim uulg.
 15 deteruntur (TY)/ deteriorantur P
 15 et (TY)/ om. A
 15 tortura / totura (t ex c) T : cōtura Y
 17 postremo - 18 stabulis om. P

LIBER SECVNDVS 55

- 147 17 etiamsi / autem si ATY
 18 incipiunt (Y) / om. T
 20 per (Y) / om. T
 20 apostemata digerantur (TY) / apostema digeratur
ed.pr.
 21 difficile ac tardius / difficilis ac tardior ATY
 23 non / add. Schn.
 23 ponet / ponit TY
 23 quodsi / om. si ATYP
 23 uideris (TY) / uidebis P
 23 et (TY) / et ut P
 24 ungulam subradis (TY) / ungulas subrade P
 25 nigriorem (Y) / nigrorem T
- 148 1 et / om. TY
 1 sanem emittis (TY) / manare permitte P
 1 pendiginem / pendiginem ATY
 2 ex (TY) / et ex P
 2 roseo / om. ATYP
 2 et (TY) / om. P
 3 linteola / lentiola ATY
 3 calceabis / calcabis ATY
 5 inspicies (TY) / om. P
 6 neque (TY) / aut P
 7 aut (TY) / uel P
 7 fomentis (TY) / frumenta P
 8 utaris (TY) / uteris P
 9 post quod -ll imponito (Y) / om. T
 10 remissam / remissum P
 11 imponito / impone AY : imponis P
 11 quodsi-14 perunges (TY) / om. P
 11 apostema / apa mg. apostema T : apa Y
 11 fuerit (T) / om. Y add. mg.
 14 fomentabis / fomentari TY
 14 calida / calida oportet TY
 14 ueteri / om. ATY

LIBER SECVNDVS 55 , 56

- 148 14 perunges / perungi ATY
 15 decoquis^(Y)/decoqui AT : recoque P
 15 alio / sic ed.Schn. : oleo uulg. et T : ole^Y Y
 16 lamina / lana ed.pr.ATY
 16 ures / inures APel. : inhure T : inhur^Y Y
 17 contuderit / contonderit A : contunderit TY
 18 ouinum / ouillum TP : oui^Y Y
 18 quoque (Y)/ ~~q~~ quoq³T
 19 permiscebis / miscebis TYP qui cet. om.
 20 credant / ~~credunt~~ T (s.s. T¹) : credunt Y
 21 pulmunculum / pulmunculus ATY
 21 ad aperturam fecerit / ex ap. f. P : exhaustum f. A :
 exaustum^S f. T ex ustum f. Y
 22 ad aperturam pulmunculum / in aperturam p. A :
 in apertum p. TY :
 p. in apertum P
 23 totum (T)/ om. Y
 23 solum / om. ATY
 23 est / esse TY
 23 assem / a se AY : ase T : asse P
 25 a partē / ap³erte T : apte Y
 149 1 retrouersus (T)/ retrouersum^S Y
 2 et¹ (TY)/ om. P
 2 adicies / addicies T : addicies Y
 2 linamentum / lanam uulg. : lauamentum T : lanimen-
 tum Y : liniamentum P
 2 et aceto (Y)/ om. T
 2 et³ (T)/ om. Y
 3 impones (TY)/ imponas ed.pr. : del. Gesn.
 3 calceas / calicias T : calcias I
 3 tertia / tertio TY
 3 soluis et / om. ATYP
 4 tollis / toll^Y T : tollendus Y

LIBER SECVNDVS 56, 57

- 149 4 fomentabis (TY)/ frumentabis P
 5 per / et per TY
 5 impones / impone TY
 6 si / om. ATYP
 7 post (T)/ om. Y
 7 cum (TY)/ om. P
 7 linamento / liniamento TY
 7 impone - 9 decoques (Y)/ om. T add. mg. T¹
 8 corium mali granati (TY)/ coreum male grati A
 8 Iudaicum / Iudiacum T¹Y
 9 impones / impone TY
 9 triduo / triduum ATY
 9 solueris / soluit ATYP
 11 iumentum (TY)/ ium. et si suffusionem pedum patiatur
 add. ed.pr.
 12 si exungulauerit iumentum / om. ATYP
 13 candelarum purgatam / candelae purgatum ATY :
 candelae bene P
 14 albumento (TY)/ albugine P
 15 circuitu (TY)/ circuitum ed.pr.
 15 pones (TY)/ impones P
 15 fasciolo / fasciola TY
 17 frumentacea / frumentacia ATY : frumenticia P
 17 resina / resinam TY
 17 et / om. TY
 18 lomentum / iumentum ed.pr.ATY(Y² ex tu- fru- scr.):
 stercus iumentinum P
 19 linamenta / liniamenta uulg. et. Y : liniamentum T
 19 impone / pone ATYP
 20 purgaueris / purgauerit uulg. et. TY
 20 traumatico / traugmaticum T : traugmatico (o ex um)Y
 20 autem (TY)/ om. P
 20 duxerit (TY)/ duxeris P

LIBER SECVNDVS 57, 58

- 149 21 fabae / faue^b T : faue YA : foue P
 21 cum pelle ceruina / cum melle cum uino ATYP
 22 Iudaici / iudiaci T : iudaici (-ai- ex corr.)Y
 23 medicamentum / medicamento AT : -um (ex corr.?)Y:
 - ta P
 24 cornu (TY)/ corium P
- 150 1 in (T)/ et in Y
 2 unguam obdurescentem obuolues /
 u. obdurescente obuoluas A :
 obdurescente u. obu. TY :
 obdurescente u. inuolues P
 2 reuocas (T)/ reuocās^{bt} Y(s.s. Y²)
 3 suffusiones (TY)/ suffisionem P
 4 contunde (Y)/ contungu de T
 6 siue mollibus / om. TY
 7 exiguae unguulae / exungulae ATY
 8 si / om. ATYP
 8 alii - rutae in mg. Y
 8 III / IIII ATYP : pel. numeri differunt
 10 commisceas (Y)/ commiscua sint P : -a s. e scr. Y¹
 commisceas T
 10 utaris (TY)/ uteris P
 11 prudentius (T)/ prudentiū^u Y (s.s. Y²): prudentis P
 12 curare / sanare ATY
 13 et (TY)/ om. ed.pr.
 14 stabula / ins. Schn. : om. TY
 14 pontilibus (TY)/ pontibus ed.pr.
 15 calida foueantur et uino (TY)/ calido f. uino ed.pr.
- A
- 16 naturaliter / naturales ATYP
 16 molles (T)/ om. Y add. mg. Y²
 17 duas / duae TY
 18 contundas / contundis TY

LIBER SECVNDVS 58, 59

- 150 19 picis liquidae selib. / picem l. semis lib. A :
picem liquidam selib. TY (mg. semi-
libram Y²)
- 20 aceti - salis lib. / om. ATYP
- 20 foliorum hederæ / sic ed.P : h.(edre T) foliis
ed.pr.AT : edere folios (-os ex
corr.) Y
- 21 perunges / pungere T : punger[~] Y (-r[~]eras.)
- 151 1 scissi (TY) / om. ed.pr.
- 2 resolutum / resolutus TY
- 5 et / om. TYP
- 5 factum / om. ATYP
- 6 uiridem (Y) / uider^{ridg} T (corr.T¹)
- 6 mittes (TY) / ponis P
- 8 ranulas (Y) / ramulas TP
- 8 sed his - 9 unguas om.P
- 8 sed / sic ed.ATY : si ed.pr.
- 11 deerit (TY) / desit P
- 15 diligentius sunt curanda / diligenter cur. A :
diligentius cur. T :
diligenti^g cur. Y (mg.)
diligentius seruanda Y²)
diligentis scrutanda P
- 16 circo / circa TYP
- 16 equorum mulorum asinorumque / mul. equ. as. (om.
-que) ed.pr.ATY
- 17 sagmis / signis ATY
- 18 laudabilior (TY) / uel l. P
- 18 quam quae (Y) / quamq^{que} T
- 19 cupit (TY) / coepit A
- 19 curare (TY) / curari ed.pr.
- 19 diligenter / diligentia TY
- 20 si (TY) / et si P
- 20 centones / centone TY

LIBER SECVNDVS 59, 60

- 151 20 saga primum / sagapinum ATYP
 20 sufficientia / sufficient ATY
 21 lota (TY)/ lata P
 21 atque / utque AT : et q̃ Y : ut quae P
 21 excussa (TY)/ excussi P
 22 sordium / sic ed.Gesn. : sordidum uulg. et. TY
 22 asperitatis / asperitas ATYP
 22 quod (TY)/ quae A
 23 inulceret (TY)/ exulceret MV
 23 sagmarum / saginarum T : sarcinarum Y (-rc- ex g)
 23 uel / et ATYP
 26 uel / om. ATYP
- 152 1 enim (TY)/ om. P
 1 supurationes / suspirationes AT : om. Y :
 supatationes P
 1 apostemataque / ἀψαζ T(apostema s.s. T¹) Y
 2 locus inaequali / locis inaequalibus ed.pr. :
 locus inaequalis ATYP
 2 pondere / om. ATYP
 3 discindente tractura / discentes tracturam ed.pr. :
 discendentes tractaturam A :
 discedentes tracturam T :
 discendentes tracturam Y :
 discindentes tractura P :
 indecente stratura Conr. Gesn.
 3 mercurius (TY)/ in curuis P
 4 ponderum (TY)/ pondere ed.pr.
 4 in stratis / in stantis A : instantis TY
 5 ne ferat (Y)/ inferat ed.pr. : nec f. T
 7 laeso (Y)/ le⁸⁰sum T
 9 in recenti / in cedenti ATY
 9 calamos / calurnos AP : calurnos TY

LIBER SECVNDVS 60, 61

- 152 10 dependent / rependent ATYP
 10 mittis / om. A : mictis TY
 11 impones / apoñs T(mg. apostematis T¹):
 apponis AYP
 12 una quoque / unaquaque AYP : unaquaque T
 13 patieris (T)/ patiens A : paciarius Y
 13 absque (TY)/ et absque P
 13 suppuratione / supputatione T : supputatione Y
 15 contundis (Y)/ contudis T
 15 impones / ponis AP : pones TY
 16 quamdiu (TY)/ om. diu A
 17 lipara utere / lippa ut. ATP : lippäter^u(mg. lippa
 utere Y²) Y
 18 melle / mel ed.pr.Y : om. AT(add. mg. melij)
 18 cum¹ (TY)/ om. A
 18 cum² (T)/ uel in ras. Y
 18 purgaueris / purgauerit ed.pr. : curaueris AP :
 curaberis T : curaberis Y
 21 in dorso / om. TYP
 21 eum / cum ATYP
 22 siccari (TY)/ curare uel siccari P
 23 fuerit / om. ATYP
 153 1 cuprino / ci^uprino TY
 1 aperiendus (Y)/ aperiendum^s T
 2 quam collegerat / quae collecturam fecerit ATYP
 2 egeratur (Y)/ egerantur T
 2 curandus (Y)/ curandum T
 3 decussatim / decussatum AP : decausatim T :
 decusatim Y
 3 ita / om. ATYP
 5 recidas (TY)/ praecidas ed.pr.
 5 epidermis / epidarmus ed.pr.ATY
 6 et¹ (T)/ om. Y
 6 et² (T)/ om. Y

LIBER SECVNDVS 61- 63

- 153 7 nimius / minus AT(ⁱminus)Y
 7 superponis / superimponis TYP
 8 postero / sic ed. Pel. : tertio ed. pr. :
 postremo ATYP
 10 lycio / lotio A : licio TY
 13 curetur / et curetur TP : ^{et} curetur Y
 13 imponendus (Y) / inponendum ^S T
 14 rescindat (TY) / rescindit et P
 15 autem (TY) / omne P
 15 Syriacas / sirtaicas TY
 16 superimponas / superponas A (ex -es) TY
 16 pulueres / puluerem TP : pulueremque Y
 17 florem / flos uulg. et T : florem Y (ex corr.)
 17 inspergis (TY) / insparges P
 19 cortices ... tritos ... redactos /
 corticem... tritum ...redactum TYP
 20 et (TY) / om. P
 20 ostrearum / bestiarum ATY
 21 et aerei / ex aeris AP : ex heris T : ex eris Y
 21 uasis / uase ATY
 22 asperseris / asperserit ATY
 22 siccatum / siccatur et TY
 154 2 uiuam testudinem / uiuas testudines ATYP
 2 supra sarmenta / super s. P : seminas (om. supra)TY
 3 combures / comburas TY
 3 cineres (T) / in cin. Y
 3 eius / om. ATY
 3 in nouum / in nouo ATYP
 3 caccabum pergit L
 3 caccabum / caccabo TYAP
 4 additis (TY) / adicis P
 4 medullae etiam ceruinae / sic ed. L : m. c. etiam P
 m. c. et TY: om. etiam
 ed. pr. A

LIBER SECVNDVS 63, 64

- 154 5 ex / sic ed.L : et uulg. et. TY
 6 reuocare pilos creditur / renouare creditur A :
 reuocare creditur TY
- 6 faba (TY) / fabis ed.pr.A
 6 ficuum (TY) / fici ed.pr.
 8 si uino (TY) / seuo ed.pr.
 8 commixtus / commixto ATYP
 8 superponatur / superponitur ed.pr.AYP : supponitur T
 8 quodsi / uel si ATYP
 9 causa / cum ATY
 9 spicam / spica ed.pr.ATYP
 9 et uam passam / uas passas ed.pr.ATYP
- 10 et (Y) / om. TL
 11 medicamen (TY) / medicamentum ed.pr.A
 11 glabro (TY) / clauorum L
- 12 ut pili ex albis nigrescant / ut albi pili n. P :
 de denigrandis (nigrandis TY) pi-
 lis albis ATY
- 13 atramenti / atramentis T : atramenti Y
 13 sutoris / utopis L : sutoricis ed.pr. : ueteris ATYP
 14 scrup. III / sic ed.LPel. : scr. VII ed.pr. :
 scr. VI ATY : drach. P
- 14 rododaphnes / odolaphinis ed.pr.ATY
 14 succum scrup. IV (TY) / succi drach. III P
 14 seui / sibi L : sepi TY
 15 temperabis / reparabis A : reperabis T :
 tēparabis (ex corr.) Y
- 15 uteris (TY) / utaris G
- 15 Inter c. LXIV et LXV inseritur lib. IV in FVen. :
Sequitur c. LXV in T : Explicit liber secundus Y
qui in inferiorē marg. c. LXV textum addit (littera
initialis cap. deest). Sequuntur cap. lib. III (IV
ed. et LXVI ss. lib. II) et lib. III (IV edit. et
LXVI ss. lib. II).

LIBER SECVNDVS 65, 66

- 155 1 ut albescant de nigris / ut pili nigri albescant
ed.pr. : ut pili albescant ATY
- 2 e / ex ATYP
- 2 album pilum / sic ed.L : albos pilos uulg. et. TY
- 2 radicem / sic ed.L : radicem uulg. et. TY
- 2 puluerem coges / pulueres cogis ed.pr.AYP :
 puluerem cogis T
- 4 mixtis (TY)/ permixtis ed.pr.
- 4 Finis lib. II in ed.pr.AGTGesn., sequitur lib. IV,
deinde c. LXVI ss.
- 5 fecerit animal / an. fec. TY
- 6 uel / sic ed.LP : aut ed.pr.ATY
- 7 habere coeperit / coeperit habere TY
- 7 ulceris (TY)/ uulneris ed.pr.
- 8 migret / sic ed.L : transeat uulg. et T : om. Y
 (add.mg.Y²)
- 8 in (TY)/ ad P
- 8 nepetam / nepitam ed.pr.A : nepite T : nepida Y
- 8 cedriam / cediam L : cedrias ATYP : cedrinam ed.pr.
- 9 cicutam / cicutas ATYP
- 9 calcem ...uiam...temperatam / calces...-as ...-as
ATYP
- 10 necare / necari LTP : necare (ex -i) Y
- 10 experimenta docuerunt (TY)/ experimentum docuit A
- 11 mercurius in dorso / mercurium^s in dorsum^o L :
 uermiculus dorso A(-os)TYP :
 uermiculus mg. al. mercurius ed.
pr.
- 12 utilissimum / sic ed.L(mg. utillimum)Y :
 ualidissimum ATP
- 12 cauteriare / sic ed.LTY : cauterizare uulg.
- 12 post ebiscum / postea uiscum ed.pr.P :
 postea (post Y) uiscus ATY

LIBER SECVNDVS 67

- 156 12 uiridis XI super carbones exuras, nitri /
 incidis XI(XII ed.pr.) supra carb. nitri
ed.pr.ATYP
- 13 nitri quoque (TY) / NI.. quoque L
- 13 III asses et utraque / tressasi et utr. ed.pr. :
 III assis uero quae et TYP:
 III assis uero A :
 III a¹si¹ utraque L:corr,Pel.
- 14 et uini uet.- unc. III / om. ATYP
- 15 sext. IV / sic ed.TYLPel. : sext. III ed.pr.
- 15 et (TY) / om. L
- 15 quod / om. L : quid T : qd Y
- 15 quatrduum / triduum ATYP
- 15 pro / om. ed.pr.ATYP
- 16 digeras (TY) / degerat L
- 16 uitio / uitium A : uitium T : uicium Y
- 16 medetur hemina seminis (TY) / mediture m¹femininis L
- 17 polentae / poletem A : polentem T : polente Y
- 17 tunsā / attusa ed.pr.P : attonsa A : adtunsa TY
- 17 imposita dolentibus locis / composita infunde nari-
 bus ATYP
- 19 Sisymbrium / si sinbrius TY
- 19 quoque (TY) / om. L
- 19 cum / om. LATY
- 19 subactum / subactis TYP
- 20 tamen est / tamen est tamen est T

- 20 cupressi / cipressi TY
- 157 1 contundas / contondes A : contundis TY
- 1 et / ex AT(s.s. et)Y
- 2 admisceas (TY) / misceas L
- 2 acrique (TY) / atque P
- 2 subactum / subactis ed.pr.ATYP
- 3 resinae durae / resina dura TY
- 3 VII / sic ed.LATYP : VI ed.pr. : II Pel.

LIBER SECVNDVS. 67, 68

- 157 4 feruenti (TY)/ frequenter L
 4 supersperges (TY)/ superasperges ed.pr.
 4 hordeaceam farinam / hordeaceas f. ATYP
 5 spissetur - quod diu om. T add. mg. T¹
 5 spissetur / inspissetur ed.pr.AYP : inspissatus (u
 ex i) T¹
 5 pultis / pulmenti ed.pr.AT¹ : pulmentis Y
 5 quod / et ed.pr.T¹YP
 5 subactum / subactis ed.pr.ATYP
 6 ita (TY)/ om. L
 6 superillines renibus / super uulnus renibus ATYP
 (addit imponis)
 7 si / om. ATYP
 7 renouaueris / renouabis ATYP : renouaueris^t L
 7 et dolori subuenit (TY)/ dolores subuenies L
 8 eiusmodi non sentiat / huiusmodi lacuna sentiat P :
 eiusm. non sentias T :
 eiusm. non ~~ne~~ sentiat Y
 9 aut (TY)/ om. L
 9 cuprino / caprino T : caprino Y
 9 locis opportunis / lotis oport. A :
 locis^ooportunis T :
 locis^ooportunis Y :
 locis inportunis P
 10 urendo deprimis / utendo deprimis ATYP
 10 puncta , ne / puta; ne ATY i punctatione P
 10 aut ~~si~~ uilius est et necessitati aptius /
 aut (ut G) suille et est n. aptum ATYP
 11 quam / quas ed.pr.ATYP
 11 craticulatum / gratia lares ed.pr. : craticularis A :
 graticularis TY : graticulatis P
 12 ures / uteris ATYP
 13 indicetur / iudicetur TY

LIBER SECVNDVS 68.69

- 157 14 posteriores unguulas trahit (TY)/ posteriore sunt
cui abstrahit L
- 15 uacillabunt / facill. A : uacillabunt TY
- 16 faeculentum / et foetulenter ed.pr. : et ueculenter
A : fetulentus TY : faeculentus P
- 16 minget (TY)/ mingit ed.pr.A : insurgit P
- 16 ilia / ylia TY
- 17 ita laesi / tales ed.pr.ATYP
- 17 uiuum (Y)/ uiuum T mg. nimium T¹ : nimium ed.pr.
- 18 effuderit / effunderit TY
- 18 insanabilis / incurabilis ed.pr.ATY
- 18 parum (TY)/ rarum L
- 18 habuerit / abundauerit ed.pr.AT(habund.)Y
- 19 detractionem sanguinis / detractum (mg. detractionem
Y¹) sanguinem (sanguinis TY)
ed.pr.ATY
- 19 de / uel de ed.pr.ATY
- 158 1 porriges potionem / pot. dabis uidelicet ed.pr.ATP
pot. uidelicet (mg. dabis Y²)Y
- 2 sectiui sucum / septiui siccum L : s. succus ATYP
- 2 dabis / om. TY
- 3 renum / om. TY
- 4 sub / sic ed.Chir. : om. AP : his T : i in ras. Y
- 5 casu (TY)/ casus L
- 5 dexteriores / de exterioribus L : exteriores ed.pr.
ATY : dextri P
- 5 sinistri / sic ed.ATYP : sinistrae L : si iustae
ed.pr.
- 5 medelae / medelle T : medelle Y
- 6 afferunt / afferunt T : asserunt (e² ex t)Y
- 6 optimum (Y)/ optimum T
- 7 moueri (TY)/ moueris A
- 7 sed / sic ed.L : et ed.pr.ATYP
- 7 et (T)/ om. Y

LIBER SECVNDVS 69,70

- 158 8 uti (TY)/ utendum L
 8 haec praeferre consuevit / ista c. ferre ed.pr.AP :
 ita c. fieri T :
 istis (ex corr.) consue-
 uit signis (ex corr.)Y
- 9 indicia / indici et A : lacuna in T ex eras. :
 indicari Y(ex corr.): indicia et P
- 9 et (TY)/ om. ed.pr.
- 9 uultus / uulnus LATYP : corr. Chir.
- 10 tristis / testis ATY : textis P : contrahuntur tes-
 tes ed.pr.
- 10 coxam / coxamque ed.pr.TY
- 10 trahet / trahit ed.pr.ATYP
- 10 et (TY)/ om. L
- 10 colligere / recolligere ATYP
- 10 quae (TY)/ om. L
- 11 ualitudo (TY)/ ualido L
- 11 aut longi itineris / ex it. longi ed.pr.ATYP
- 11 aut²/ut T : aut Y(a- ex add.)
- 11 ab (Y)/ om. T
- 12 anfractu / infractu ed.pr. : enfractu A : am_fractu
 (am in ras.) T : anfractu (a- ex corr.)Y
- 12 cliuosarum (T)/ liuosarum L : salebosarum Y
- 13 afferunt (T)/ asserunt Y
- 14 a / sic ed.LChir. : ex uulg. et.TY
- 15 utendumque / utendum est ed.pr.TY : utendum P
- 15 ad causam necessariis / etiam (et T) ad ualetudi-
 nem nec. ed.pr.ATYP
- 15 molli (T)/st molli Y(s.s. Y²)
- 17 extalis / stalis L : talis P : talus ed.pr.ATY
- 18 ex perfrictione add. titulo L
- 18 procedit extalis / procedat histalis L : exit talis
 P : exit talus ed.pr.ATY
- 19 scalpello scarificabis (TY)/ scalpello clarifica-
 bis L

LIBER SECVNDVS 70

- 159 1 eminentiora / eminentiori A : eminentiora (-a ex
 i?)T : eminentiora (-a ex corr.)Y
- 2 -que / q; (ex que) T : q̃ Y
- 2 uesiculis / siculis L : uesciculis ATY
- 2 quae post / om. ed.pr.ATY
- 2 scarificationem (TY) / scarificatio ed.pr.
- 2 exprimentur / exprimitur ed.pr. : exprimeret A :
 exprimetur TY
- 3 decarnantur / decarnatur ed.pr.ATY
- 3 puluere / puluerem TY
- 3 etiam / et P : om. ed.pr.ATY
- 3 salis (TY) / silis P
- 3 confricantur (TY) / perfricatur ed.pr.
- 4 totus / actus ed.pr.ATYP
- 4 post (TY) / posca Chir.
- 5 deprimes intusque / deprimendo intus ed.pr.ATYP
- 5 et² (TY) / ut sup. T¹
- 6 si non profecerit / unde exierat ed.pr.A :
 unde exierit TYP
- 6 altero die intus (TY) / altera intus ed.pr.A
- 6 missis digitis / digitis missis ed.pr.ATYP
- 7 curabis / om. ed.pr.ATYP
- 7 indita / sic ed.L : inclita ATYP : illita ed.pr.
- 7 lipara / lipparia TY
- 8 tangere (T) / tagnere Y
- 9 nostratis / sic ed.L : triti ed.pr.ATY(mg. nitri)P :
 nostri Chir.
- 10 lib. I / lib. a. sic P
- 10 sinopidis Ponticae / sinapis Pontici ed.m.ATYP
- 10 sescunc. / ses. concia L : unc. VI ATYPChir.
- 10 haec / om. ATY : et P
- 11 decoques / decoquis TY

LIBER SECVNDVS 70, 71

- 159 11 in extalem pones / impones (imponis TY) talo (tali AP) (-o ex i Y) ed.pr.ATYP
- 12 cotidie (T)/ ^{et} cotidie Y (s.s. Y²)
- 12 autem lixiua calida / aut lixiuio calido ed.pr.ATYP
- 12 medela (Y)/ medella T
- 13 thermanticis / ^htermanticis T : tmaticis Y
- 14 calefacies / calefiēt ed.pr. : calefies AY : calefacis T
- 15 manum / manus ed.pr.ATY
- 15 extalem / talos ed.pr. : extalos ATY : extales P
stale L
- 16 post / postea ed.pr.ATY
- 16 spongiam / spongia led.pr.ATY
- 16 apponi (T)/ apponis Y
- 16 alligari / sic ed.P : alligabis L : alligando ed.pr.
alligans AY(ex -ris) : alligaris T
- 17 aliquantis diebus / diebus aliquot ed.pr. :
diebus aliquantis TY
- 17 foueri (TY)/ om. L
- 17 asserunt ex lixiua / ad sex ex lixiuio ed.pr.AP :
ad sex ex lixiuio TY :
adserunt et lixiua L
- 18 sale (T)/ om. Y (add. mg. et sale Y²)
- 18 in add. edit.
- 18 muria / sic ed.P : et urina ed.pr. : mura A :
mauria L : mirra TY
- 18 reliquas curationes / sic ed.L : reliqua curationis uulg. : reliqua curationibus TY
- 160 1 testium / renum ed.pr.ATYP
- 2 testium dolor / dolor renum ed.pr. : dolor (om. testium)ATYP (sscr. renum post dolor TY)
- 2 qui (T)/ om. ed.pr. : quibus Y
- 2 his (T)/ om. Y

LIBER SECVNDVS 71

- 160 3 proditur (TY)/ prodetur L
3 nec cubare (Y)/ om. T
5 emittetur / emittitur etc. uulg. et. TY
5 post - 6 supponetur (Y)/ om. T
5 post / postea ed.pr.ATYP
5 uetus (TY)/ eius L
6 putridum (TY)/ et putr. ed.pr.
7 illic / om. ed.pr.ATYP
7 sagis / ragis AP sagis(ex corr.)T :tagis(ex corr.)Y
8 cooperiatur / operiatur ed.pr.ATYP
8 tertium / tectum T : testius (mg. citius Y²) Y
8 sudent (TY)/ dent anteposita lacuna L
9 post / p^{ost} T(s.s.T¹) : p^o Y
9 confoucantur / sic ed.L : confouentur uulg. et. TY
9 scissum (TY)/ s^pissum L
10 admixto oleo (TY)/ admisce oleum (postea deletum)
oleo^u L
10 fricando perunges / perunges fricando TY
11 lapides - 12 quoque om. ed.pr.ATYP
12 huius / huiusmodi ed.r.ATY
13 medicina / ma ed.pr.A : me^a TY
13 decoques / decoquis TY
13 -que / om. ed.pr.ATYP
14 in / om. ed.pr.ATYP
14 mollissima / molliissime ed.pr.ATYP
16 rursus asperges / desuper sparges (spargas TY)
ed.pr.ATYP
17 impones / apponas ed.pr.A : appones TY
17 tardabitur (TY)/ tardius dabitur ed.pr.
18 stellatim / stillatis ed.pr.ATY : stellatis P :
stillatim L
18 cauteribus / cauteriis ed.pr.ATYP
18 leuiter scarificato (TY)/ leniter scarificabis P

LIBER SECVNDVS 72, 73

- 161 2 quodsi -tumbunt / om. ed.pr.ATYP
 2 pulueremque / pulueresque ed.pr.AY :
 pluresque T mg. pulueres T¹
 3 trito / tritum LT(s.s. -os)YP
 3 suillae adipi(TY)/ suilli rea L
 3 permisceto / miscito ATY
 4 et uespere / uespe T(add. -q)T¹) : uespe Y
 4 physicum / fisicum T(s.s.T)¹) : fisicum Y : physico P
 5 oblinitos / oblitos L : oblinitos P :
 ablutos ed.pr.ATY
 5 felle / felli T : felle ex felY: pelle L
 7 dixerunt (TY)/ duxerunt ed.pr.
 7 suffumigandos (TY)/ suffumigando L
 8 cupressi, quae arbor / cypressique (cipr. Y) arboris
 ed.pr.Y:cip̄ssi^q arbor
 T
 9 testas (TY)/ testes ed.pr.L
 10 inde suffumigari (TY)/ infumigari L
 10 cretam Cimoliam...calentem / cretas cimoleas...calentes
 ed.pr.ATY
 11 bubalo / bubulino ed.pr.ATYP
 11 et/ex ed.pr.ATYP
 12 renouari / reuocari ed.pr.AT (corr. supra T¹)Y
 12 sanitas (T)/ sanguis Y mg. sanitas Y¹
 14 exciderit ut / excedit et ed.pr.ATY(om. et)P (excedat)
 15 aqua (Y)/ aqua T
 15 frigidissima (TY)/ frigissima L : frigida P
 15 et (T)/ om. Y add. sup.Y¹
 16 cum (Y)/ et cum T : et add. sup. Y¹
 16 substrinxis / substrinxerit L : subinstrinseris P
 sustilerint A : et sublitam ed.pr.:
 sustinuerit (ex corr.)T :
 sb̄tilerūt Y (mg. stercoricaue-Y¹)
 rit -

LIBER SECVNDVS 73, 74

- 161 16 in anum (TY)/ om. L
 16 ei / eius ed.pr.ATYP(manus)
 16 uesicam / uesicas puessicas TY
 17 fricabis (T) / fafricabis Y : fric. et P
 17 post / postea TY
 17 potionem / potiones ed.pr.AYP : perôcôes sic T
 18 cotidie ex uino aut in aqua dulci, donec TY(autem)/
 cotidie autem in aquam duces donec L.
- 162 2 assellatum / assellatus ATY
 3 curatur / curabitur ed.pr.ATY : curabis P
 4 asfodeli /asphodule L : affodilli ed.pr.APChir. :
 ascondilli TY
 4 teretur...infundetur / teritur...infunditur ed.pr.
ATYP
 5 ut / sic ed.L : quae ed.pr.ATYP
 6 aluo / om. ed.pr. : aut ATYP
 6 farinam triticeam / farinas tr. ATYP
 7 suilli / sic ed.LATYP : suilla ed.pr.
 7 puluere de corio / p. corticis ed.pr.AP :
 puluerem corticis TY(im pul.)
 8 crassam potionem sed liquidam / crassas potiones
 sed liquidas ed.pr.ATYP
- 8 os (Y)/ hos T
 8 defundere / fundere ed.pr.ATYP
 9 non / et non ed.pr.ATYP
 9 abstinendus / abstinendum ed.pr.ATYP
 10 glutinet uenam / glutinetur uena ed.pr.ATYP
 10 interius rupta / interrupta ed.pr.ATYP
 11 ex / sic ed.L : in ATYP : om. ed.pr.
 11 intrinsecus uena rumpatur / intrinsecae (-ce T:-ice
Y) uenae rumpantur ed.pr.ATYP

LIBER SECVNDVS 74, 75

- 162 12 consolidationem faciunt (T)/ colligefaciunt L :
 collecticis (κδ) (η) (κδ) Chir.:
 ad consolid. f. Y
- 13 curandus est / et curas ATYP :curetur ed.pr.
- 13 et defendendus - cui et / om. ed.pr.ATYP
- 13 defendendus / findendus L
- 14 anacollema / anancolymba L : anacolliria T :
 est anacollina Y (s.s.Y¹)
- 14 bulbos rufos L, cocleas uluas contusas V, ova V /
 b. rufosos L ova V L :
 b. L ruffos cocleas u. contusas allia V P :
 b. tascodeas (tascodeas T)(et tascodeas Y)(tas-
 cocleas A) u. contusas allia V ed.pr.ATY
- 15 anagallici (TY)/ anagallicus L
- 16 commisce...impones / commiscis ...imponis TY
- 17 euulsi uel / euulserint uel AP : euulserint^{gl. erut} uel T-T¹ :
 euulserint uel Y (-i¹ - ex e; -rit delat)
- 18 effluit / effluunt^{tt} T : effluunt Y
- 19 frigidissima / frissima TY
- 19 caput (Y)/ caput^t T
- 19 eorum / eius ed.pr.AP : eis TY
- 20 adicies / addicies T : addicies Y
- 20 anacollema / anacolisma TY
- 20 suprascriptum / supra dictum P : ss. ATY : om. ed.pr.
- 163 1 temporibus (T) / in t. ed.pr.P : tempore L
 timporibus Y
- 1 oblinies ...reprimis / oblinis...reprimis ed.pr.ATYP
- 1 medicamento / in med. ed.pr.ATYP : uehementer L
- 3 dysenteria / dissinteria TY
- 4 dysenteria / dissenteria T : disinteria Y
- 4 apprehenderit (Y)/ apreh.T
- 5 extalis / stalis L : extale ATYP
- 5 qui...circumsecandus (TY)/ quae...circumsecanda ed.pr.

LIBER SECVNDVS 75, 76

- 163 5 ut curetur (TY)/ incuratur L
 6 ne (TY)/ om. L
 6 intestinum (T)/ intestanum Y
 6 extali / extale posset facere ATYP : stali L
 6 -9 procidit (procedit ATYP) intestinum a contactu
 (a tepta P a contactis AY acontactis T); uitae
 periculum facit (faciat TY) si (om. ATYP) tanga-
 tur, quod semel (laesum add. ATYP) non redit et
 sic remanebit et paululum (paululus A paululu^s T
 paululu Y) exit extalis supra ed.pr.ATYP
 10 otiosum / occiosum T : ociosum Y
 11 otiosis / occiosis T : ociosis Y
 11 pinguibus / pigris ed.pr.A : pigribus T(mg. pingui-
 bus T¹)Y
 11 ex pletura / expletura T : explectura Y
 12 hoc quod (TY)/ eo quo L
 12 abundat (Y)/ habundat T
 13 urinas (TY)/ urinam ed.pr.
 13 inuenit uiam / interuenit uias P : i. uias AT :
 i. uenas Y(mg. uias Y²)
 13 attenuati / adtenuati TY
 13 etiam / om. ed.pr.ATYP
 14 exhausti / ex^hausti T : exausti Y
 14 urina sanguinea / urinā sanguinem L : in terra s.
ed.pr.AT(mg. urina)Y
 15 aut (T)/ om. Y
 15 nimio / ex nimio ed.pr.ATYP
 15 ponderum (TY)/ ponderis ed.pr.
 15 nimietate (T)/ nimiectate Y (mg. nimietate Y¹)
 16 sed illis ...contraxerint / sodalis...contraxerit
ed.pr.: sed animal...c. A :
 sedalis ...contraxerit TY
 16 et / aut ed.pr.ATYP

LIBER SECVNDVS 76

- 163 16 abundantia (Y)/ habundantia T
 17 passionem / passiones ed.pr.ATYP
 17 auferendus est sanguis / auferunt sanguinem ed.pr.ATYP
 18 uenam / uenas ed.pr.AF : uenis TY
 18 est / om. ed.pr.ATYP
- 164 1 salutaris (Y)/ subitaris T (mg. salutaris T¹)
 1 potio, si lac caprinum (TY)/ p. illa cap. L
 1 amuli tribus / amatricibus ed.pr. : amutribus ATY :
 amili III P : amulo ouis III Pel. cum
 Hipp. : amuli tribus L
 2 obolis (TY)/ auellanis L : (ouis Pel. cum Hipp.)
 2 urceolaris / uitliolaris ed.pr.ATY : hortliolaris L :
 urtliolaris P
 2 succum / sucum pastillo L : suco pastillos facias
 ex quibus unum ed.pr.AFYT (facias s.s.; quiui-
 bus)
 2 per os(Y)/om. L : per hos T
 3 infundes / infundas ed.pr.ATYP
 4 tracanthi / tr. semen L : draganti TY
 4 opii / apii L corr. Pel. : mespili ed.pr. : metuspo-
 li A : mectuspoli T : mestupoli Y : metropoli P
 5 pineos / pini hos ed.pr.ATYP
 5 infundas / infundis TY
 5 uino / u. optimo ed.pr.ATYP
 6 conteras (TY)/ conteratur P : om. ed.pr.A
 6 magnitudinem / ad magn. ed.pr.ATYP
 7 ouis III / apibus attritos ed.pr. : ap. aatribus ATYP
 7 optimi / om. ed.pr.ATYP
 7 sextario / sextariis TY
 7 resolues / resoluas TY : resolutos dabis ed.pr.
 7 et / om. ed.pr.ATYP
 7 cornu (Y)/ cōnu T
 8 faucibus (TY)/ et fauc. ed.pr.
 8 digeras (TY)/ digeres ed.pr.
 8 hominibus / omnibus ed.pr.TY : humi L
 9 cum ouo (TY)/ om. L : cum uino P

LIBER SECVNDVS 77, 78

- 164 11 uero sanguinem animal reicit /
 u. s. uomat ed.pr.A :
 u. s. reiecto T(mg. uomat T¹) :
 u. s. lacuna in Y (uomat in lac. Y¹) :
 u. animal reicit L
- 11 genestae / et gen. T : et ginestre Y
 12 sucum / sucus TY
 12 dare / om. ed.pr.ATY
 12 aut / atque ed.pr.ATYP
 12 porri (TY) / om. P
 12 sucum / suco TY
 12 lixiuo / laxiuo L : lixiuio uulg. et. TY
 13 permixto (TY) / permixta ed.pr.
 14 quibus (Y) / quilibet T qui corr. ex -lu-z-b)
 14 succurretur / succurritur ed.pr.ATYP
 14 absinthium Ponticum / asintii pontici TY
 15 spicam / spice TY
 15 in (TY) / et in P
 16 coques / decoques ed.pr.A : decoquis TY
 16 potu (T) / potum L : potu Y qui dabis in potu in II
 linearum spatio scribit.
- 165 2 sanguis / si sanguis ed.pr.ATYP
 2 nimium / nimis ed.pr.ATY : om. P
 2 uenam / uenas TY
 3 et / ut ed.pr.ATYP
 3 potuerit / possit ed.pr.ATYP
 3 erumpit / erumpat ed.pr.ATYP
 3 est / om. TY
 4 superponere / supponere TY : super L
 5 uri / urere ed.pr.TY : utere AP
 6 floccum ... tinctum / floccus ... tinctus T :
 floccz ... tinctu[^] Y ex corr.
 6 tomenti / sic ed.TY(mg. comuni Y²)Ppel. :
 tumenti L : competenti ed.pr. : comiti A

LIBER SECVNDVS 78, 79

- 165 6 uenae admoueto (TY)/ bene admonito L
 7 etiam (TY)/ om. L
 7 ligneum / lineum ed.pr.ATYP
 7 effluit / profluit ed.pr. : profluat A : fluit TY
 10 uesicae / uessice TY
 10 plurimis (TY)/ pluribus L
 10 et / sic ed.L : qua ed.pr. : om. ATYP
 11 propter urinae difficultatem / urine prop. diff. TY
 11 celerrimum / om. ed.pr.ATYP
 12 diligentius / diligenter ed.pr.ATY
 12 tractare / tractari ed.pr. : tractaturi AY :
 tractature^s T
 13 passionis (T)/ passioni ed.pr.Y (mg. passione Y²)
 13 competens medela (T)/ competes remedela Y
 15 uentrem demittit / dimittitur uenter ed.pr.AP :
 uenter dimimictitur TY
 15 terram / terras ATY
 15 si / sic T : sic Y
 16 mingat (TY)/ mingit ed.pr.:i s.a s. T¹
 16 dysuria / dysuria T : dysuria Y
 16 si (TY)/ sed ed.pr.A
 17 mittit / mictat TY : om. L
 17 stranguria / stranguilla L : stranguiria TY
 17 cum -18 appellatur (TY)/ om. L
 17 cum in / quin ATY(quin corr. Y²)M
 17 totum / totus T : totu^s Y(s.s.Y²)
 18 ischuria / dis^uoria T : disoria YP : dissuria A :
 dysuria ed.pr. : corr. Morgagnius
 18 et (TY)/ qui L
 19 quam extensionem / quod extensiones et ed.pr. :
 quam extensio est AP :
 quod extensio est TY:
 19 nascuntur (Y)/ nascitur T

LIBER SECVNDVS 79

- 166 1 succures / succurris TY
 1 depectorabis / de pectore uenas pungis ed.pr.ATYP
 2 detrahes / detrahis TY
 2 sufficit (TY)/ om. A : uidebitur ed.pr.
 2 accipiet laxamentum / accipitur lauamentum ed.pr.
 ATY
- 3 manum / manus ATY : m. tepidam ed.pr.
 3 mittes / mictis TY
 4 intus impedimento sunt / inueneris intus (int. inu.
 TY) quia impedimentum
 praestant ed.pr.ATYP
- 4 abstrahes / attrahis ed.pr.ATYP : abstrais sic M
 5 acetabulum / acceptabulum TY
 6 in anum inicies / manum i. P : manus i. M :
 i. manum T : i. manum Y(corr. Y²)
- 7 interiora (TY)/ inferiora P: interna L
 8 tardius / tarde ed.pr.ATYP
 9 manum et brachium / manus et brachia ed.pr.ATYP
 9 tum / sic ed.L : et cum ed.pr.ATYP
- 10 in anum / manus ed.pr.ATYP
 10 in partem dextram et reuersato in sinistram /
 et in p. d. et in p. s. ed.pr. :
 in p. d. et cum sato in p. s. ATYP
- 11 uesicam manu plena / sic ed.L : et (ut ATYP) (et T²)
 sic manum plenam ed.pr.ATYP
- 12 incipiat urinam producere / incipias in hac proce-
 dere ed.pr.ATYP
- 12 sicque liberantur / et sic liberabitur ed.pr.ATYP
 13 premere / sic ed.LP: spinae ed.pr.ATY
 13 autem / om. ed.pr.ATY
 14 ista / ita ed.pr.ATY
 14 si / om. TY
 15 dici / sic ed.LP : duci ed.pr.ATY

LIBER SECUNDVS 79

- 166 15 et urinae / ex urinae A : exuriam T : exuriē Y
 15 faciendae / facile ed.pr.A : faciem TY
 15 denegatur / denegatur TY
 16 tunc / et ed.pr.ATYP
 16 meatu / meatus TY(corr. Y¹)
 17 angustat (TY) / angustatur ed.pr.T¹
 17 e diuerso / a diu. AT : adu¹sio Y (s.s Y¹)
 18 exerceri / ex^Fceri T : exerceri Y mg. ex⁶ciri(s.s⁶Y²)
 18 solitum / solitis AY : solit^{UM} T
 18 plurimis / plurimum ATY
 18 indigestione (TY) / ind. uti (otii?) LP
 19 spurcitiā / spurcicia ATYP
 19 ex humore (TY) / et humores ed.pr.
 19 efferuntur (TY) / efferunt L : effuruntur A
 167 1 praestant / praestat ATYP
 1 stranguria (T) / stranguiria Y
 2 perfrictionis etiam / perfrictione et ed.pr.AT(etiam)
 YP
 2 dysuria / clisiria T mg. dysuria : Clysiria Y :
 sciria P
 2 assolet / sic ed.ATYP : solet ed.pr.
 2 euenire / uenire ed.pr.ATYP
 3 meatus / remeatus TY
 4 frigoris / a frigore ed.pr.ATYP
 4 celeriter iniuria / iniuria celeriter TY
 5 ex / et ed.pr.ATYP
 5 uel (TY) / et ed.pr.P
 5 frigidam / fr^{am} T mg. frigidam : fr^{am} Y mg. frigidam
 6 dolorem / dolores ed.pr.ATYP
 7 uicinitatem / uicinitates ATYP
 7 commota (TY) / commotam L
 7 sustinent (TY) / sustinet L
 8 uel (TY) / et ed.pr.A
 7 uesica (T) / uexica ē Y
 7 stranguriam (T) / stranguiriam Y

LIBER SECVNDVS 79

- 167 8 uel alia- 9 inflationem om. P
 9 minctionem / iniectionem TY
 10 bestiolus / sic ed.Chir. : bestiolae ed.pr. :
 bestiolas AT(-lae s.s.T¹)YP
 10 etiam (TY) / (om. ed.pr.AP)?
 10 qui / quae ed.pr.AP : om. TY
 10 bupestris / uulpestres ed.pr.ATYP
 10 araneae (TY) / aranae ed.pr.A : araneis P
 11 si et faeno om. ed.pr.ATY
 11 deuoratus (TY) / deuoratum P
 11 animal praefocabit / eas (om. ed.pr.) a. praefocant
 ed.pr.AG(prouocant)TY
 11 aquam ...bibat / aqua...bibatur ed.pr.ATYP
 12 quoque / ^oquoque T : coque Y
 12 limo (TY) / luto P
 13 uermes (TY) / uermis L
 13 lumbrici / lumbricum L : lumbricos P : lumbricis
 ed.pr. : lumbricus T : lubricus Y
 13 si intestinum exulcerauerint / sic ed.L :
 si ex intestinorum ulcere uenerunt P :
 in intestinis cum ex ulcere uenerunt ed.pr.A :
 in intestino ex ulcere uenerunt TY
 14 uesicam / uesicas ed.pr. : uessicas TY
 14 animalibus / animali TY
 15 si / om. ed.pr.ATYP
 15 scalpit...mordet (TY) / scalpet...mordet L
 17 eum (T) / causa Y¹ in ras.
 17 uermium uel lumbricorum (TY) / uermibus uel lumbricis
 ed.pr.A
 17 dolores / om. ed.pr.AT(add. supra T¹ morsu)Y
 17 torqueri / extorqueri ed.pr.AY : etorqueri T
 18 subtilissima folia / f. subtilissime ed.pr.ATYP(s.f.)
 f. quae fuerit leuissima Chir.

LIBER SECVNDVS 79

- 167 18 contundis et (TY)/ contundens L
 20 narem infundis (TY)/ partem suffundes L
 20 sulfur - pg. 168, 3 defundes / om. ed.pr.ATYP
- 168 3 Syriacum / syriacus TY
 4 decoques et / decoquens L : decoquis et uulg. et.TY
 4 digeres / sic ed.LTY : digeris uulg. : diriges A
 5 leni / leui TY
 5 cursu (Y)/ cūsu T (s.s.T¹)
 5 tunc in locum mollem uel herbidum uel aquam leniter
 labentem ad urinam inuitabis / sic ed.L(habentem
corr. Schn.) : exerc. in loco molli uel herbido
 uel ad aquam leniter abeuntem ad u. i. (irrita-
 bis P) ed.pr.ATYP
- 7 facilius autem prouocabitur, si ubi aliud animal
 minxerit teneatur / si (siue Y) ubi aliquod aliud
 a. m. t. facilius prouocatur ed.pr.ATY
- 8 quae praemittenda sunt / quae praemittuntur ed.pr.A
 quae praemittentur TY :
 quaedam praemittentur P
- 9 curam / curas ed.pr.ATYP
- 10 fouentur / fouebunt ed.pr.AT(-ur s.s.T¹)YP
- 10 auenam / ad uenam T : aduenam Y
- 10 et uini dulcissimi duas cotulas decoques / ex uino
 d. duabus c. decoquis ed.pr.ATYP
- 11 colatum defundes humorem / infundis colatos humores
ed.pr.A : colas diffundis humores :
P : colatos diffundis humores TY
- 12 excoques / decoques ed.pr.ATY
- 13 cotulas / cotylis ed.pr.Chir. : cotilas TY
- 13 mixtoque / mixtumque ATYP
- 13 puluere / puluerem TY
- 13 defundes (TY)/ diffundes ed.pr.A
- 14 alium / folium ATYP
- 15 infusum (TY)/ fusum L
- 15 urinam / urinas ed.pr.ATYP

LIBER SECVNDVS 79

- 168 15 meminervis autem ex eo momento / mem. statim
ed.pr.ATYP
- 15 in hanc incidit passionem / in passionem cecide-
 rit ed.pr.A : in hanc dispositio-
 nem inc. P : in h. p. i. TY
- 16 ei (TY)/ eis ed.pr. : om. P
- 16 subtrahendum (TY)/ om. P
- 17 potum: herbam uiridem uel farraginem / potus (potⁱus
T) herbas u. uel farragines (ferrag. TY)
ed.pr.ATYP
- 18 substantiam dandam / sustentandum dandas ed.pr.ATP:
 suffetandum (mg. substentandum
Y²) dandas Y
- 18 quorum /add. Gesn.
- 19 equitatuus (TY)/ equitatum L
- 19 apud (TY)/ om. ed.pr.A
- 21 suppositisque (TY)/ sub suppositis P
- 21 totum uentrem / t. uitrum L : totus (totus T) uenter
 (uent^{er} T) TY
- 169 1 uaporet / euaporet ed.pr.ATY
- 1 et (TY)/ om. L
- 2 deambulant / deambulent TY
- 2 scissum / salsum ed.pr.ATY : ex ce:sum L
- 2 sales /sale ed.pr.ATYP : salis P
- 2 fricato (TY)/ frigito L
- 3 tenue / tenuem LTY
- 4 et (TY)/ om. L
- 4 scapi / sic ed.L : ueretri ed.pr.ATYP
- 4 foramen (TY)/ foramine ed.pr.AP
- 4 inserito (TY)/ merito L
- 4 continuo (TY)/ et c. s.s.Y²
- 5 inde opopanacis / inde apop. L : in eno panacis ed.pr.
 in ano panacem AP : in ano panace T
 in ano panace Y
- 6 cum uino -dextram / om. ed.pr.ATY

LIBER SECVNDVS 79

- 169 6 narem dextram / nares dextras P
 7 purgant (TY)/ om. ed.pr.A
 9 urinam / urinas ed.pr.ATYP
 9 inuentus / inuencus T : inunctus Y
 9 affirmaret, priores unguas / affirmat et unguam.
 (ungula TY) ed.pr.ATYP
 11 ad celeritatem (TY)/ ad celerem ed.pr.
 11 minctionis (Y)/ minxionem ed.pr. : mīctōis T
 11 physica / physicali P : fīscali T : fysicali Y :
 si non tali ed.pr.A
 11 prodesse (TY)/ prodesset ed.pr.A
 11 betas / bletas T : bletasque AY
 12 quoque (TY)/ om. ed.pr.
 13 infundes / infundis TY
 15 sucum ptisanæ / sucus tesanae L : sucos pt. ATY :
 suco pt. P
 16 aliquanti rosmarinum decoquunt / a. rosmarinos d.
ed.pr.: aliquantos rosmarinos decoques
AT(decoquis): aliquanti (ex -os) ros ma-
 rinos decoquunt (-uunt ex corr.) Y : ani-
 mali quantos rores marinos decoques P
 17 testes / om. ed.pr. : tenent ATY : lacuna VII litt.
in P
 17 fouent (T)/ fouentque Y
 17 cimicem etiam uiuum in aurem /
 alii cimices tritos (tertios A) in nares
ed.pr.A : alii cimices tercios uiuos in na-
 res TY : alii cimices ternos uiuos in nales
P
 18 alium / et aliam ed.pr.A : et alium (alium T) TY
 18 mingit / mingunt ed.pr.ATYP
 19 dicitur (TY)/ om. L
 20 exprimes / exprimis T : déprimis Y
 20 hemina / et emina TY

LIBER SECVNDVS 79

- 170 1 et (TY)/ om. L
 1 narem dextram / nares dextras (de^X stras T:dextras Y)
 TY
 2 deambulatum / deambulando ed.pr.ATYP
 2 uulgare sed uerum est / u. et uerum est remedium
 ed.pr. : bulgar exsiccat(essicet T : exsic^Cet
 Y ex essicet) uerum est ATY
 2 lutum de uia ex lotio (TY)/ lotum ex uia de l. L
 4 infundes / infundas ed.pr.A : infundis TY
 4 cum uino / om. ed.pr.ATY
 5 praebebis (TY)/ praebere L
 5 puluerem quoque (T) / p.que ed.pr.A : puluerem^O Y
 5 turis / thuris TY
 6 per os -uino / om. ed.pr.ATY
 7 et¹ (TY)/ cum P
 7 permixto (T)/ permixta ed.pr.A : permixtum (ex -o)Y
 7 calefacto (TY)/ calefactum AY(ex -o)
 8 spongiis / sic ed.L : inungis ATY : inunges P :
 inungens ed.pr.
 9 collyrium longum et tenue / collyria longa et tenuia
 ed.pr.A(tenua) : collyrios lon-
 gos et tenues TYP :
 longum tenuē¹ L
 9 foramini / foramine L : et for. TY : om. P
 9 inditur / immittuntur ed.pr.P : immittitur AT :
 immittunt Y ex -itur
 9 qua / quo ed.pr.AY(ex corr.)P : quem T
 9 manat / emanat ed.pr.ATY
 10 urina (Y)/ urinam T
 10 musca (T)/ om. Y add.mg.Y¹
 10 etiam uiua (TY)/ uiua et ed.pr.A
 11 immittitur uel mica turis apponitur uel de bitumine
 (TY)/ immittetur uel micturis apponetur uel deuitum
 L : uel²/ et ed.pr.ATYP
 11 collyrium / colirium P : in collyrio L : collirio TY
 12 prouocet urinam / prouocetur urina ed.pr.ATYP

LIBER SECVNDVS 80

- 170 13 uentris fluxu / fluxu uentris TY
 14 constrictus (TY)/ strictus ed.pr.A
 14 debeat (TY)/ debet ed.pr.A
 14 saepius / sepe ed.pr.ATY
 15 dictum (TY)/ praedictum ed.pr.
 15 solutus / si solutus ed.pr.ATY
 16 possit astringi / postea restringitur ed.pr.ATY
 16 res / om. TY
 16 enim / etenim ed.pr.ATY
 16 haec / hoc ed.pr.ATY
 16 animalibus nimis periculosa / an. periculosum nimis
ed.pr.A : an. nimis periculosum
TY
- 17 necessitatis / necessitas ed.pr.ATYP
- 171 1 principale (TY)/ principali ed.pr.: -i s.s.T¹
 1 remedium / tenendum ed.pr.ATY
 1 balaustii semunc. / uste SMNC L : ...uste semis
unc. cum lac. P : clystete unc.
ed.pr.ATY : b. seminis unc. Gesn.
- 2 austero -3 uino / om. ed.pr.ATY
 2 defundere (TY)/ diffunde P
 3 hordeum (TY)/ h. quoque P
 3 austero (TY)/ austeri LP
 3 caryotas -4 salutaris (TY)/ om. P
 3 tundes / tundis TY
 4 gallas (TY)/ in gallam L
 4 Syriacas / siriacas T : siricas Y
 5 sordis / om. ed.pr.TY : sordes P
 5 lardi (TY)/ laridi L
 6 semunc. / semen L : unc. semis uulg. et. TY
 7 casiae unc. s. (TY)/ om. L
 7 tritam / trita ed.pr.A : tritas TY : et trita L
 7 consperges / conspergis TY
 7 facies / facito ATY
 8 minores / more ed.pr.TY
 8 ceram remissam et sic digereres / cera r. et sic d. P:
 cera r. et sic quoque d. T(cum g. re-
 missa scr. T¹)Y : cera cum remissa est.
 Sic quoque d. ed.pr.A

LIBER SECVNDVS 80

- 171 9 ouilli denarios III aceti mulsī /
 ouis libram den. III ac. mulsae ATY :
 ouis libram et in aceti et mulsae ed.pr. :
 ouini den. III cum aceto mixti P
- 10 trita (TY) / om. ed.pr.A
- 10 restringit si detur in uino /
 restringes si dederis in u. ed.pr.ATY :
 restringet si detur cum uino ueteri P
- 11 Afram / offam ed.pr.ATY : om. P
- 11 farinamque / farinasque TY
- 12 austero (TY) / austeri L
- 12 defundes (TY) / diffundes P
- 12 heminam / heminas IV ed.pr.A : emin̄ IIII TY
- 13 seui - 14 heminas III / om. ed.pr.ATY
- 13 seui / siui L : sepi P
- 13 heminas II / semc. L : eminas duas P
- 13 Siculi / secali P
- 14 pariter (Y) / om. T
- 14 commisce et digerēs (TY) / commisce et da P
- 14 nitrum (TY) / utrum LP
- 15 si -uirginem om. P
- 15 fieri uirginem / f. uirgineum ed.pr.AY :
 fir unigeū^uirgineum T mg. ferugineum
- 15 diligentissime (TY) / diligenter P
- 15 in (TY) / ad L
- 16 cum hemina aceti semunciam dabis /
 cum aceti sem. dabis heminam ed.pr.ATY :
 unc. I cum emina s. aceti dabis P
- 16 puluis -17 medetur om. P
- 17 pumice (Y) / pūmice T
- 17 in potu (TY) / potui L
- 17 datus / post pumice ponunt TY
- 17 mox / moxque ATY

LIBER SECVNDVS 81, 82

- 172 2 in folliculo -ano / om. ed.pr.ATY
 2 in folliculo -corporis titulo addit L
 2 aliisque / al. quoque ed.pr.ATY
 4 hac ratione (TY) / quae hoc modo P
 4 curandae sunt / curam de A : curantur P :
 om. sunt ed.pr. TY
 4 lino (TY) / filo P
 4 constringetur (TY) / constringitur P :
 constringentur ed.pr.A
 5 ipsa uerruca (TY) / ipsae u. ed.pr.A
 5 dein causticum crudum / in c. c. ed.pr.A : incaus-
 ticus crudus TY
 5 imponetur...praecidetur / imponitur...praeciditur TY
 6 decidet / decidi TY
 6 cauterio / de caut. ed.pr.ATY
 5-7 superpone ruptorium et recedit, uel incide cum
 ferro et cauteriza P
 9 interdum iumentis / om. ed.pr.ATY
 10 femorum a uisceribus / femoris ed.pr.A : femore TY .
 (om. a uisc.ed.pr.ATY) :
 femorum ac uisc. P
 10 et (Y) / om. T
 12 et feclae tritae / simul tritils ed.pr. :
 et seple trite P : et fegle tr. L
 et flede trite ATY(mg. blete?Y²)
 12 contra pilos d. perfricatur (TY) / aduersum pilum d.
 perfricabis P
 13 per / post TY
 13 manere patietur / sic ed.L : m. dimitte P :
 permanere permittitur ed.pr.A :
 manere permittitur TY
 14 in qua (Y) / in aqua T
 14 coctae (TY) / decoctae P
 14 tepida ter / tepida datur ed.pr. : tepide dantur ATY

LIBER SECVNDVS 82

- 172 15 per dies VI / sic ed.Chir. : per d. VII P :
om. uulg. et. TY
- 15 pedem quem sanum / pedes quos sanos ed.pr.ATY
- 15 clauo -16 spartea om. P
- 15 clauo / glante ed.pr. : glauco ATY : clauco L :
 clauo Buecheler
- 16 cui -pg. 174, 7 locum om. P
- 16 rotulam ligneam / lacrimis ATY : lemniscos ed.pr.
- 17 subicies / subilis ATY : subicis ed.pr.
- 18 ut suppositura illa faciente partis illius, quae
 misera est, planam unguam / et suppositiciam (sup-
 poticeam TY) facies parti illi quae n. e. ut
 planas unguas ed.pr.ATY
- 173 1 synchrisma / sincrisma L : in crisma ed.pr.AT :
 Incrisma Y
- 2 in sole / cūr sole T : cirsole sic Y
- 2 unam horam / hora ed.pr.ATY
- 3 pilum -4 coxae / om. ed.pr.ATY
- 4 commissuram / incisuras ed.pr.A : misuras T :
 misuras Y
- 5 cutem pertundito / sic ed.LChir. : cautere pertun-
 de ed.pr.ATY
- 5 lemniscos / liniscos ATY
- 5 et oleo / om. ed.pr.ATY
- 6 traumatico / tramaticos TY
- 7 illinitos / inlinito ATY : inlito P?
- 7 traicies / trahicis T : trahice Y
- 8 interdum curabis / om. ed.pr.ATY
- 8 ut (TY)/ uel ed.pr. : ut A
- 8 ca'ida (Y)/ cauda T
- 8 uerbenacea utaris (TY)/ uerbinaciatares L
- 9 undecimo (TY)/ undecim ed.pr.A
- 9 die / om. ed.pr.ATY
- 9 educes / inducis ed.pr.ATY

LIBER SECVNDVS 82

- 173 10 incretas (T)/ incritas L : increta Y
 10 adhaerent / inhaereat ATY
 11 impones / imponunt ed.pr.ATY
 12 eiecta / laesa ed.pr.ATY
 12 sed / uel ed.pr.ATY
 12 coxam elegerit uel emouerit quod a mulomedicis /
 coxa se laeserit uel a mulo (amulo medicis T:
 a nullo -mg. Y²-medico Y) ed.pr.ATY
 13 filum / filius ed.pr. : filus ATY (mg. crus Y²)
 14 facilliorque / et f. ed.pr.AT(facillior)Y
 14 rei / om. ed.pr.ATY
 14 inuenta (Y)/ inuencta T
 14 dicitur / docetur ed.pr.ATY
 14 a barbaris / et probata ed.pr. : et barbatis AT:
 et barbatis Y (s.s.Y²)
 15 claudum(Y)/dudum claudum ed.pr.A : cludum T
 15 constituunt / ponunt ed.pr.ATY
 16 colefium / calefaciunt ed.pr.Y ex corr. in ras. :
 calfiunt A : calefiunt T
 16 iuncturam / iuncturas ed.pr.ATY
 17 sudet / sudent ed.pr.ATY
 17 de loro -18 unus om. ed.pr.ATY
 17 loro / loco L
 18 prauam coxam / prauasam L
 19 trahit ut sensim currat /
 trahunt et sensim currunt ed.pr.:
 trahunt ut sensus curant A :
 trahunt ut sensus currat l(currat)Y
 19 funem tenens laxum/ funes tenet (tenes Y) lassus
 (laxus T:laxusAY) ed.pr.ATY
 20 recta / rectam L : secta ATY
 21 coxam / coxas ed.pr.ATY

LIBER SECVNDVS 82

- 173 21 ipsius impetu retrahit /
 ipse cum impetu trahit ed.pr. :
 ipse impetueretraheth A :
 ipsi² impetu ^rtraheth T :
 ipsi impôtune (ex corr.) trahit Y
- 174 1 et paulisper / paululumque ed.pr. : paulisque AT :
 paulumque Y ex -isque
 1 sensim / sensum AY : sensum T
 2 et si rectum pedem ponat et non claudicet /
 si ad locum suum redierit, retractos pedes ponit
 et minus claudicat ed.pr.ATY
 3 non uexabis / non conuexabis ed.pr. : connexabis ATY
 4 de (TY)/ om. ed.pr.A
 4 induces / inducis TY
 5 reponi iunctura / i. componi ed.pr.A : recomponi i. TY
 5 potuerit / poterit TY
 6 uel tertia (TY)/ om. ed.pr.A
 6 coxam...trahes / coxas...trahis ed.pr.ATY
 7 uexatum / uexatur TY
 7 motum / remotum ed.pr.ATY : admotum P
 8 uel posterioribus (TY)/ om. L
 9 uel gambis / om. ed.pr. : uel cruribus ATY :
 cruribus articulis uel gambis P
 10 anacollema / lana colima A : laua collima^{ria} T(s.s.T¹)
 laua collima Y
 10 solidat (TY)/ consolidat ed.pr.A
 10 XXX / triguitas TY
 10 cocleas uiuas XXX (TY)/ om. L : coclearia uini P
 11 anagallici (TY)/ allegalici P
 11 herbae / sic ed.L : om. uulg. et.TY
 12 manum plenam / manus plenas TY
 13 tribus (T)/ om. Y
 13 stuppa (TY)/ sappa P
 13 impones / imponis TY
 13 colligabis / conligas TY
 14 et humecta / et (om.TY)/ tumefacta ed.pr.ATY

LIBER SECVNDVS 82- 84

- 174 14 siccabit (TY)/ sedabit ed.pr.
 15 laccis / lacchis TY
 16 natae (TY)/ enatae ed.pr.
 17 dextra / destra TY
 17 uesicae / uessice TY
 18 curabuntur - 19 curari / om. ATY
 18 curabuntur autem ratione /
 curandum est autem hac ratione ed.pr.
 curandum ea ratione P
- 18 flegmina / flegma ed.pr.
 20 lentem / lentes ed.pr.ATY
 20 super aquam natat / supra aq. natant ed.pr.ATY(om.
 aquam add.mg.v^l)
 20 colliges / colligeris T : colligis Y
 20 et / atque TY
 20 contundes / contundis TY
 21 uitium -pg. 175,1 armus / om. AGTY
 21 perhibetur / prohibetur ed.pr.
- 175 1 aut aliquis locus ex ictu tumere coeperit /
 colligabis interius aut aliquod lat^{sicc}us ex^{cit}itatum
 (exiccatum TY) ire (om.T) coeperit AGTY :
 armus aliquo loco ex ictu aliquo t. c. ed.pr.
- 2 cretam Cimoleam / cretas cimoleas TY
 2 rubricam / lubricam ed.pr. : lubrica AT : lubricas Y
 (ex add.)
- 2 ex aceto acerrimo / in a. acrimonia A : in a. et
 acrimonia TY : cum a. fortissi-
 mo P
- 3 macerabis et oblinies / sic ed.LMChir. :
 miscabis et oblinis (linies P) ed.pr.P :
 curabis et oblines AT(om.curabis,add. sup.)Y
- 5 gambosum factum / gambosus factus ATY Y
 5 fuerit (TY)/ f. animal ed.pr.
 6 emittito (TY)/ emitte et P
 6 lanam succidam / lana succida TY

LIBER SECVNDVS 84, 85

- 175 6 circa eum ligato / circoumliga P : circumligata A :
circumligato ed.pr.TY :
ligabis circum gambam L
- 7 caue ne / ea bene ATY(et ante eâ scr.Y²)
- 7 fomentes / sic éd. : fomentis uulg. et. T(foment^{ab}is)Y
(mg. fouebis Y²)
- 7 aut / uel P : caue ne ATY
- 8 malagma cruda (Y)/ malagmate crudo P : malagma c. T
- 9 soluis (TY)/ solues L
- 10 animal (TY)/ animali P
- 10 si quod etc. om. P
- 11 supragambam / supragambas LATY
- 12 ligaturam istae partes / partes istae ligaturas
ed.pr.ATY
- 14 rotae / aut r. ed.pr.TY
- 14 axis / assis TY
- 14 elisum / illisum A : ellisum T : ellisum Y(e ex i)
- 14 rotae uel a. ex ictu ex recenti fuerit elisum P
- 15 collinito / conlinito L : colligato ATYP :
colligabis ed.pr.
- 16 ficum duplicem / ficus duplices ed.pr.TY
- 16 nitrum / piretrum ATY
- 16 terito et (TY)/ tritum ed.pr.
- 16 ficus cum nitro trito P
- 17 imponito (Y)/ imposito T : imponis P 17 soluto /
soluto T :
soluto Y
- 176 1 malagma / malagmas AT : malaginas Y
- 1 malagma -imponito om. L
- 1 tetrapharmacum / tetrapharmaci ed.pr. :
tetrapharmaco A : tetra farinaco T :
tetra (mg. tritura cum Y²) farinaco
(-co eras. Y²) Y
- 1 imponito (Y)/ imposito AT
- 1 si et ipsa / sed si ipsa ATY : et haec P

LIBER SECVNDVS 85, 86

- 176 2 imposito (Y)/ imposito AT(n s.s.T¹) : appone P
 2 malagmam / malagma L : malagmas A : malaginas TY
 2 dicitur / dicuntur ATY
 2 meliacinus / meliacinus que L : meliacius A :
 meliaceus TY
 3 sanat / sic ed.L : sanet ATY : sanes P :
 sanetur ed.pr.
 4 syrmatiko i. qui coxam subito trahit / sirmantico T
 syrmatiko Y : capit. hic incipiunt : Idem
 qui coxas subito trahit etc. TY
 5 syrmatikum / sirmaticum TY
 5 ostenditur / agnoscitur ed.pr.ATYP
 6 de equili uel loco ubi steterit / de stabulo P
 6 ubi / in quo TY
 6 coxam / coxas ATY
 7 et (Y)/ in T
 7 transuersam unguam / transuersum unguas ATY
 7 inflexa corona / inflexis coronis ATY :
 inflexam corona L
 7 terrae / terre TY(mg. trē Y) : tractae A
 7 superponit / superponet ALTY : superimponens ed.pr. :
 superponitur P
 8 syrmatikum / syrmatikus AY : syrmatikus T
 8 a tragoedorum palliis / et ragedorum palleis ed.pr.
 A : a t. palleis L :
 a t. peleis P :
 et ragedorum palleis TY
 9 trahuntur (TY)/ tr. dicitur ed.pr.
 9 sed -16 curantur om. P
 9 alienata horum uel emota / aliena eorum uel muta L :
 alienate h. u.e. TY
 10 ipsum pedem cessim repellantur /
 temptaueris pedes cassis repellatur ATY(om.
 pedes add.mg.Y¹) : temptaueris pedes cassis
 compellantur ed.pr. mg. ipsum cassis

LIBER SECVNDVS 86

- 176 11 gressus (TY) / gressu L
 11 rectus (TY) / om. L habet etiam Chir.
 12 ex (TY) / et ed.pr.
 12 in / om. ed.pr.ATY
 12 commissuram / commissura TY
 13 ex² / om. ed.pr.ATY
 13 perfrictione (T) / perfricatione Y
 14 se / om. LTY
 14 defundet / descendat A : descendet TY
 14 ad neruos (TY) / aduersus L
 15 reddit / reddet TY
 15 qui / quae ed.pr.TY
 16 sanguis / s. ei ed.pr.A : s. enim TY
 17 admisces (T) / admiscēs^{c1} Y (s.s.Y²)
 17 adarcen / atarce L : addicias A : addicies TY :
 om. ed.pr.
 17 sulfur / sulf. (sulphur TY) marinas cocleas add.
 ed.pr.ATY
 17 mannam / om. ATYP
 17 turis / thuris TY
 17 feclam / fedas TY : flecam P
 177 1 nitrum (TY) / om. A
 1 bacas / baccas TY
 1 tunsa / contunsa ed.pr.ATY
 1 omnia-3 ipsius sic in P : omn. puluerizata cum u. u.
 oleo et sanguine ipsius misce
 4 inlinies / inlinis ed.pr.ATY : inlinis L :
 illius Samb.
 4 coxam calida / coxas calida uulg. et.TY : coxam ca-
 lidam L : aqua calida P
 4 in qua (T) / in aqua Y mg. in qua Y¹
 4 uerbena (TY) / uerbena P
 4 sunt interposito / sunt interposito^{s1} T : sunt imponi-
 to Y : sit coxam P

LIBER SECVNDVS 86, 87

- 177 5 triduo (TY)/ triduo ex quatriduo L
 5 diutissime (TY)/ om. P
 5 confouebis (TY)/ fouebis P
 6 non (Y)/ uero T
 7 mittis -sanitatem / om. ed.pr.ATY
 7 eum / el L : eum Chir.
 7 sudis / sic ed.L : sudibus Chir.
 7 uulnerum ures / uulnus uris ed.pr.ATY
 8 cautere (TY)/ cauterio ed.pr.A
 8 ut in sciatico fieri / scyaticis f. ed.pr.(om. ut):
 ut scias (sciat GTY) quod f.
ATY
 9 quaecumque / quodcumque TY
 9 autem (TY)/ om. L
 9 ozaenis -uitiis om. L
 9 ozaenis / ozimis ATY
 9 articulorum (TY)/ de articulorum L
 10 priorum / primorum ed.pr. : uel priorum TY
 10 dicta / nunc d. ed.pr.ATY
 10 eadem (TY)/ om. ed.pr.
 11 etiam / et TY
 12 refecta (TY)/ infecta ed.pr. : arefecta P
 14 alienatum morbum / alienat^ous morbus T (s.s.Tl)Y
 15 procedunt (TY)/ praecedunt L
 15 habebit...sentiet / habet...sentit ed.pr.ATY
 16 aduentum (Y)/ aduēctum T
 16 labia (TY)/ labra ed.pr.
 17 quasi -morbum om. P
 17 contacti sint / contracti sint L : contactis ATY :
 contacta ed.pr.
 18 quem / in quem A : inquem T : inquem Y
 18 arabum / sic ed.LATYP : orabum ed.pr. : aridum Samb.
 19 est -pg.1/8,2 sanitatis om. P
 19 primum / primo ed.pr.ATY

LIBER SECVNDVS 87

- 178 1 imperitos decipit specie / imperitus decipitur
spe ATY(spe^u)
- 2 animalia(TY)/ iumenta P post refecta pon.
- 3 subito ex hac passione / ex h. p. s. ed.pr.ATY
- 3 inflata (TY)/ afflata Gesn.
- 3 alienatus autem et maleus uocatur, alienatus quod /
alienatum a. et m. uocant, alienatus dicitur P :
alienatus a. maleus uocatur, alienatum quod A :
alienatus a. et (om.Y add. sup.) maleus uocatur,
alienatus (mg. dicitur Y¹add.)quod TY :
alienatus a. uocatur quod ed.pr.
- 4 eripit sensus / e. sensum AYP:erip¹resensum T
- 5 pestilentia / pestilentiae ed.pr.ATYP
- 5 internecium / interne cibum LATY : internocium
ed.pr. : interne cā cibi P
- 6 plerumque / plurimumque ATY
- 6 uermibus / post interius ponunt TY
- 6 interna / interius ed.pr.ATY
- 7 pertuso (Y)/ pertuoso T
- 7 aqualiculo / aquilliculo L : aquaticulo TY
- 9 sanantur / sic ed.AT : saluantur ed.pr. : sanatur L
curantur mg. sanantur I
- 9 detrahes / detrahis TY
- 10 compones / componis ed.pr. : om. ATi
- 10 eiusmodi / huius TY
- 10 anagallici / sal gallicum L : s. Gallici TY(gal.)
anagali et F : sandonicum Chir.
- 10 abrotani -ll manum om. F
- 10 hyssopi / ysopi TY
- 10 abrotani / approtani TY
- 11 aristolochiae / aristologie TY
- 11 rotundae (TY)/ om. L
- 11 manna croci / manum greci L : mannae succari ed.pr.A
manne Ca TY : croci P (succare

LIBER SECVNDVS 87, 88

- 178 12 absinthii erratici unc. III / sic ed.LChir.(II) :
 absinthii unc. strigni unc. III P :
om. ed.pr.TY
- 12 trixaginis unc. III / traxaginis unc. III TY :
om. LP; habet et. Chir.(IIII)
- 13 contundes et cernes / contunde et cerne P :
 contundito et cernito
ed.pr.ATY
- 13 aqua mulsa / aqua multa L : aquae mulsae A :
 aqua mulse TY :cum aqua mellita P
- 14 aegrotum / post potionabis ponunt TY
- 15 n.5 om. P
- 15 aegritudinis / egritudinesⁱ T : egritudines Y
- 15 transit/ tran^sit T : trãbit (ex traxit)Y
- 16 totum gregem / totus grex ATY
- 16 si / sic AT : om. Y
- 16 ut / ut aut ed.pr.ATY(ut aut)
- 17 degeras / digeras TY
- 17 potionare (Y)/ potionari L : potionãre^a T
- 17 frequentissimis (TY)/ frequentissime L
- 18 suffumigationibus (Y)/ suffugationibus^m T
- 19 constat (Y)/ consta^t T
- 19 expositum / compositum AT : compositum^{ex} Y
- 179 1 si (Y)/ om. AT(add.sup.T¹)
- 1 fieri (T)/ om. Y
- 1 in aliam transmittendi sint regionem /
 in alias transmittenda s. regiones ed.pr. :
 ad aliam transmutanda sunt regionem ATY
- 2 labris (TY)/ in lanis (mg. labore) ed.pr.
- 3 ipso (TY)/ in ipso ed.pr.
- 3 anhelitu / hanelitu TY
- 4 separati...translati / seperata...translata TY
- 6 roborosa (TY)/ robosa P
- 8 aures / et aures ed.pr.ATY

LIBER SECVNDVS 88

- 179 8 rigidae (TY)/ frigidae ed.pr.
 9 ceruix / ceruicis ATY
 9 colligati -ll flectatur om. p | 9 colligati(T)/colli-
 11 terrigiis / sic ed.Chir. : ter in girum p : gāt Y
 non poteris ed.pr.ATYL(ex -it)
 12 spina (Y)/ sipina T
 12 praerigida (TY)/ rigida p
 12 distendit et erigit (TY)/ difficile erigit ed.pr.
 13 ut -renes / om. p
 13 ut eam flectere / cum flect. ATY
 13 aut / sic ed.AT : atque ed.pr. : et Y
 13 possit (T)/ poterit Y
 14 astricti (TY)/ attracti L
 14 renes / sunt renes ed.pr.ATY
 14 contingit -pg. 180, 6 fiunt om.l
 15 nimia (Y)/ nimiona T
 16 uel / et LTY
 16 et tetanici / contetanici ed.pr.AT : ~~contetanici~~ Y
 17 hanc / hac ATY
 17 ualetudinem / ualitudine T : ualitudie Y
 17 castrati (TY)/ castigati L
 18 frigore / a frig. ATY
 19 recenti / recentes ATY
 19 compellente / compelluntur et ed.pr.ATY
 20 in robur. E diuerso etiam / in robore diuerso. Etiam
 LATY
 21 iusta / iusta A : iux TY
 21 iumenta (TY)/ iumentis L
 21 quoquo / sic ed.LChir. : quocunq. ed.pr.ATY
 180 1 contractis / sic ed.L : contactis uulg. et. TY
 1 spasmos / spasmus L : et spasmus ATY
 2 niuibus (TY)/ nimia ed.pr.

LIBER SECVNDVS 88

- 180 2 uel / om. ed.pr. : et ATY
 2 pruinis / sic ed.AY : pruina ed.pr. : pluuiis T
 2 aut / uel ed.pr.ATY
 2 in (TY) / om. ed.pr.ALChir.
 3 rigore / sic ed.LChir. : frigore ed.pr.ATY
 3 stabulis / tabulis TY
 3 producantur / producantur ed.pr. : producere ATY
 3 in frigus, fieri assolent roborosi / frigus assolent
 (adsolent TY) rabiosi ATY
 4 posteriore / posteriora T : posteriori Y
 5 deprehensi / comprehensi ed.pr.ATY
 5 ut (T) / tunc A : ne Y
 5 morbosus / sic ed. : morbus uulg. et. TY
 5 desidat / sic ed.LChir. : desinat ed.pr. :
 descendat TYSchm. : descendit A
 5 in lumbos (TY) / in lumbis A
 5 opisthotonici / opistotoni ed.pr.ATY
 7 quos / sic ed.L : quod uulg. et. TY
 7 comprehenderit (Y) / comrehenditur T
 8 possint / possit LTY(^sposit)P
 8 desperandi / desperanda ed.pr.ATY : desperatum est P
 8 quia -ll aperire om. P
 9 qui / quae ed.pr.ATY
 10 prenduntur / sic ed.L : perduntur ATY : periclitantur
ed.pr.
 11 ualeant (TY) / non u. L supra lin., om. etiam Chir.
 11 unctionibus (T) / inunctionibus Y : inungantur et
 fricentur P
 12 opertique sagis / coopertisque saccis ATY :
 coopertaque sagis ed.pr. :
 et bene cooperta P
 12 plenioribus (Y) / per lenioribus T : copiosissime
ed.pr. : om. P
 12 loco (TY) / in loco P
 13 calidissimo statuuntur (TY) / calido statuuntur ed.pr.

LIBER SECVNDVS 88

- 180 13 -que / uero ATY
 13 iuxta / iux̃ T : iusta Y
 13 eos / ea TY
 14 surculi -19 purgabis (TY)/ om. P
 14 surculi...mittantur / surculos mittito ed.pr.ATY
 15 molas (TY)/ malas ed.pr.
 16 agitent ...calefaciant / exagitent ...calefiant
ed.pr.ATi
 16 fabam...solidam...mixtam / fabas...solidas...mixtas
ed.pr.ATY
 17 aquam ...calidam / aquas...calidas ATY
 17 uentremque / uentresque ATY : om. -que ed.pr.
 17 ipsius / ipsis ed.pr.ATY
 19 clystere / clistē Y : discē T
 19 -que / quoque ed.pr.ATiP
 19 optimum / om. ATY
 20 ptisanæ (TY)/ tesanae L
 20 mixtum / admixtum ATY : admixto G
 20 narem sinistram / nares sinistras AT(sinistra)Y (-s
in -as ex add.)
- 181 1 hordeum / eneum ATY : famam orseum I
 1 emolilum cum furfuribus admixtum dabis (TY)/
 cum furfure suo dabis I
 2 ad substantiam (Ti)/ om. P
 2 aliquanti -9 et om.P
 3 aere / here T : ere Y mg. iacere Y^l
 3 candenti / candente TY
 3 fluuiali uel maritimum colligatos /
 fluuii alii uel maritimum colligandos A
T(colligandos)Y (maritimum TY)
 4 extet (T)/ exiet A : exeat G : exiret Y
 5 retineri / teneri ATY : delineri ed.pr.
 5 ex superscripta cura / si opera stulta cura A :
 si opra stultatua T :
 supra (ex si opra?) stulta-
 cua Y

LIBER SECVNDVS 88

- 181 6 plures ...sanatos / pulueres ...tantos ATY
 7 profecerint ures / profecerit uris ATY
 7 eis / eius ed.pr.ATY
 7 dextra sinistraque / dextram sinistraque L :
 dexteram sinistraque A :
 dextram sinistraque TY
- 7 decussatim / decusatis ATY
 8 sacellionem / saccellationem ed.pr.ATY
 8 ex / de ATY
 8 furfure (TY) / furfuribus ed.pr.A
 8 super / supra ed.pr.ATY
 8 calidum (TY) / om. L
 8 impones / imponis TY
 9 triduum / totum ATY
 9 hac (TY) / hanc L
 9 cotidie / continuo ATY
 9 in sole (TY) / ad solem F
- 10 si caluerit (TY) / om. P : si fuerit L
 10 calidissimo loco / om. loco TY : loco calidiss. P
 11 reginae terebintinae / siue ter. A : sine ter. G :
 sine terbetina TY(terbetina)
- 11 galbani -opopan. / om. P
 11 galb. selib. / ypopanacis selib. L : opop. lib.
 ed.pr.Chir. : om. ATY
- 12 piperis / paris AT : picis Y
 12 ceruinae / cerui TY
 15 unc. I / unc. II ed.pr.ATY
 13 quod sufficiet / sic edd. LPChir. : unc. II et s.
 ed.pr.ATY
- 14 nn. 11-13 om.P
 14 experimentum (TY) / experimento ed.pr.
 15 atque / om. ed.pr. : -que AY : que I
 15 picem liquidam / nice liquida TY
 16 decoquas / decoquis TY

LIBER SECVNDVS 88

- 181 16 medicamine ...perungas / emina perungis A :
emin[~]...perungis TY
- 17 unctiōne / ūtōē T : ūētē Y mg. unctiōne Y^l
- 18 liquefacto (TY)/ tepefacto ed.pr.
- 19 sed ut / si ut AT : siue Y
- 19 calefiant (TY)/ calefaciantur L
- 20 exsudent / exudet ed.pr.TY : exsudat A
- 20 potio est / potione ATY
- 20 tetanicos / tetamicos TY
- 182 1 et (T)/ om. YL qui inde ab opisthotonicos deficit
usque ad c. 89, 3
- 1 opisthotonicos / obpitostonicos A : opitostonicos TY
epistotonos ed.pr.
- 1 dauci / clabi mg. dauci ed.pr. : clabor T :
clabo AY(elebo^{ri} ex clabo)
- 2 cumini / petrosilini unc. I, cumini A :
petrosilini unc. I cimini TY
- 2 agallici (TY)/ sil Gallicum Chir.
- 3 trixaginis / traxaginis ATY
- 3 mannae croci (TY)/ magma cr.Chir.: m. zucari A :
m. croci unc., succari unc. ed.pr.
- 6 lassis et peiculosae se habentibus / laxis et peri-
culosis habentibus ATY
- 7 tepidae / om. ATY
- 8 calida / salida TY
- 8 hemina / om. ATY
- 8 deffunduntur / effunduntur ATY
- 9 leniendam ... austeritatem / leniendas...austeritates
ATY
- 10 eiusmodi passionem / huiusmodi (eiusm.TY) passiones
ATY : om. P
- 10 hac dicunt ratione curandam / h. rat. dicuntur cura-
ri quaedam P : h.d.r. istas curan-
das A: h.d.ratione s. (sic) ista
curandas TY

LIBER SECVNDVS 88

- 182 11 de temporibus / de timporibus T : detimporibus Y
 12 detrahes / detrahis TY
 12 -que / om. TY
 12 adiecto (TY)/ iniecto ed.pr.
 13 sale / salibus TY
 13 animalia perfricari et loco calido statui oportere
 atque hanc offerri potionem / animal perfricant loco
 calido statuere offerre (statuunt ^{et} offerunt
ex corr. Y) potionem ATY :
 detrahes quo sanguine adiecto puluere n. et
 castoreo animal perunges, in loco tepido sta-
 tues dabisque in potu P
 15 rutam, bacas lauri (TY) / praeterea lauri bacas P
 15 fabas solidas / f. solutas ed.pr.ATY : fabam solutam
P
 16 -que / om. TY : et P
 16 etiam datur (TY)/ dabis P
 17 cauda (Y)/ caudam T
 17 tollunt (TY)/ minues P
 17 renes / om. ATY
 17 calidis (TY)/ calidissimis P
 17 unctionibus / iniectionibus ATY
 17 fouent (TY)/ uouent A : fouebis P
 17 nn. 15-16 om.P
 18 in (Y)/ om. T add. supra T¹
 18 intromittunt animalia / mittunt animal ATY
 19 concalescant / conualescant ed.pr.AT(-at)Y : corr. Gesn
 20 fustes quoque / fustos ATY
 21 habere / ualere ATY
 183 2 uteris superius declaratis / uris ut s. est declara-
 tum AT(huris)Y
 2 plerique / plerumque ATY
 3 oportere / oporteret T : oportet Y
 4 potionem quoque ...dandam/ potio (-que add.Y¹)...
 danda TY

LIBER SECVNDVS 88,89

- 183 4 os (Y)/ hos T
 5 opopanacis / opoponacis TY
 5 storacis unc. III / st. unc. II TY
 6 croci (TY)/ succari ed.pr.A : croci etiam ℓel.
 6 murrae scrup. I / mirre s. TY
 7 scrup. II(Y)/ s II T
 7 digerere / digeres TY
 8 hac etiam unctioe / ac et auictione A :
 ^hAcet unctioe T : Acet uictioe (ex
 corr. Y)
 9 terebentinae / terbentine LY
 10 opopanacis (Y)/ opanacis T
 10 medullae -II unc. IV / om. ATY
 11 bacarum / baccarum TY
 11 selib. / selibras T : selibras Y (m ex s)
 11 olei irini / olei pini ed.pr.ATY : o. yrini F :
 o. laurini ℓel.
 12 in unum (TY)/ om. A
 12 adiecta (TY)/ addita P
 12 in / om. TYP
 12 aqua (TY)/ qua P
 12 decoquunt (TY)/ coquunt P
 13 inungunt (TY)/ utuntur I : mg. iungunt T¹
 15 leuius / melius ATY (minus T¹Y¹)
 15 hydros / ydrop^s (p ex s)T : ydros Y
 hyd. et an. et homines P
 16 uitalibus ...uitiatis / in talibus ...uitiis ed.pr.
 ATY
 17 perniciem -18 consuevit / om. ATY
 18 inferre (Y)/ inferre ex -te[~] T
 19 turget (TY)/ turgescit P
 19 testiculi (TY)/ cum pedibus I
 20 scapulae / et scap. TY

LIBER SECVNDVS 89

- 183 20 lumbi (TY)/ om. ed.pr.
 20 tergus / tergum ATY
 20 inflantur / inflatur TY : om. P
 20 eo (TY)/ adeo A
 20 ut (Y)/ om. T
 21 eius / om. ATY
 21 lingua (TY)/ linguam ed.pr.
 22 subtussiet (TY)/ tussiet P
 23 sagis donec sudet (TY)/ donec desudet sagis P
 24 aduersum -pg. 184,9 perimatur / om.P
 184 2 uitio / uitium ATY
 3 nitroque / nitrumque ATY
 4 siccatos (TY)/ siccato A : rursus incipit L
 4 in cibo / cibos L : om. ATY
 4 radices (TY)/ radicem ed.pr.
 4 uel folia cucumeris siluatici / cuc. s. uel fol.
 ed.pr.,ATY
 5 commouent / moueant ed.pr. : commoueant ATY
 6 morabitur / tardauerit ed.pr.,ATY
 7 euocandus (Y)/ euocandum^S T (corr.T¹)
 7 itaque (TY)/ igitur G
 8 ad ueretrum uersus / aduersus ueretrum ATY
 8 pungen...etc/ sic ed.L : pungen etc.uulg. et.TY
 8 ut peritonaeum / ut peritonium L : et peritonium TY
 ut periconium A : et periconium ed.pr.
 9 rumpes; sed caue/ pungen ed.pr. : ne (nec T) passet
 caue ATY
 9 ne / ut TY
 9 intestinum / intestina ed.pr.,ATY
 9 animal perimatur / animalia (-al ATY) perimas ed.pr.
 ATY
 10 subicies / subicis TY
 10 centetalem / centralem L : centenalem P : centimalem
 ed.pr.,A : centitalem TY(ceruicalem mg.Y¹)

LIBER SECVNDVS 89

- 184 11 currere quantum / cure sequantur ATY
 11 existimaueris necessarium / et si aestim. necessi-
 tas ATY : aestim. etiam nec. ed.pr. :
 nec. tibi uidebitur P
 11 quem / quae ATY
 11 uase excipies (TY)/ uas recipies P
 12 fistulam abstuleris (TY)/ f. abstulam abst. A
 13 plagam / plaga FY
 13 inseres / inmiseris ATY : mittes L
 13 et super / insuper ed.pr.ATY
 13 emplastellum / implastellum L : emplastrum P :
 et pastillos ed.pr.ATY
 13 impones / imponis FY
 14 alia uel (TY)/ om. P
 14 tertia (Y)/ teritia T
 14 die / om. ATY
 14 quasi epaphaeresim facturus / q. apofoeresim f. LP :
 apofoeresim q. f. ed.pr. :
 q. apoforesi facturis A :
 q. apofoeresim fracturis TY
 15 fistulam appones / fistulas apponas FY
 15 donec -exsicces / om. ATY
 16 per partes totum (TY)/ partes totas ed.pr.
 16 exsicces (TY)/ exsiccet ed.pr. : exsiccelur P
 16 tunc uulnus (TY)/ uulnus et ipsum P
 16 curabis / curandum ed.pr.ATi : curato P
 17 frequenter digeres / dabis freq. ed.pr.ATi :
 freq. dabis L
 18 inter dies / interdiu ed.pr. : interim ATY
 18 ad sudorem / dum sudet ed.pr.A(-at)TY
 18 fortior ...curandus / fortius...curandum etc.
 ed.pr.ATYfortior TY)
 18) 1 coeperit (TY)/ coepit ed.pr.
 1 diligentius est curandus / agilius gyrandum Chir.

LIBER SECVNDVS 89, 90

- 185 2 modicum / om. ATY
- 2 substantiam bibet / sustentationem (substent. TY) b.
tantum (tantum bibat TY) ed.pr.ATY
- 4 iartosis / sarcosis ed.pr.AY : sarcosticis T :
farcosis F qui bibita aqua infl. add.
fartostis (sscr. fractosis) L qui cum aquam
biberint inflantur add.
- 5 iartosis / sarcosis ed.pr.AP : sarcosticis T : far-
costis Y : fartosti L : sarcosis P
- 6 inflatur (TY) / inflabitur L
- 6 hac id ratione / quod hac rat. F : hac eum (cum Y id
sscr. T¹) rat. ed.pr.ATY
- 7 cineris (TY) / cineriis ed.pr.
- 7 uel (TY) / om. F
- 7 lixiuae / om. F : lixiuui ed.pr.A : lisciuui TY
- 7 plantaginis semen / pl. semunc. V L : seminis pl.
uulg. et.TY(pl. sem. TY)
- 8 usque quo (TY) / donec F
- 8 residat (TY) / resideat ed.pr.Chir. : recedat P
- 9 umbilico (TY) / umbelico L : umblico A
- 9 duobus digitis (TY) / om. F
- 10 contra (TY) / circa F
- 10 plagam / plagas TY
- 10 fieri / fir T : fieri ex corr. Y
- 10 fistulam / fistulas ATY
- 11 educi (TY) / deduci G
- 11 aquam noxiam / aquas noxias ATY
- 11 IV (TY) / III ed.pr.
- 12 amplius, si maior est / amplior si m. est A :
amplissima Ior est T :
ampliss^{us}ima Ior est Y(mg. Prio
- 12 tumor / humor LATY
- 12 n.2 om.P

LIBER SECVNDVS 90

- 185 12 per partes / per parte T : pro parte AY
 13 saepius / sic edd. L : saepe eius A : sepe eis TY
 saepe ed.pr.
 15 repentina (Y) / p repentina (sic)T
 14 esse (TY)/ om. L
 14 urinam / urinas ed.pr.ATY
 15 moueant / mouent TY
 15 etiam / autem ATY
 15 fricandus est / fricandum esse ATY : confr. esse
 ed.pr.
 16 gramen (TY)/ granum A
 16 accipiat (TY)/ accipiet ed.pr.A
 16 cicer / ciceres ed.pr.ATY
 16 infusum / infusi AT : infusos ex i Y : infundi ed.pr.
 17 prodesse etiam (TY)/ etiam prod. L
 18 latenter (TY)/ latentes Gesn.
 19 dant etiam huiusmodi potionem / p. et. h. (huius TY)
 dant ed.pr.ATY
 18 pulmonibus / p^lonibus sscr. pulmonibus T : p^lonibus
 Y
 19 petroselinum / petrosillos TY
 20 malum granatum / mala granata ed.pr.ATY
 20 per os -mg. 186,3 ueteris om.L
 186 1 os (Y)/ hos T
 1 digerunt / digeris AT : digerunt ex corr. Y : dant P
 1 appetere (TY)/ appetere mg. apponere ed.pr.
 1 uoluerit / uolueris ed.pr.ATY
 2 offeres / offerunt ATY : offertur P
 2 asparagi / asp^{er}agi TY
 2 siluestris (TY)/ om. P
 2 radiceis / radices TY
 3 uini ueteris (TY)/ uino ueteri P
 3 decoquunt ad tertias ut redeat ad heminam et per os
 digeres / decoque ad tertiam ut r. ad hem. et p.o.
 d. P : decoquis ut ad tertiam r. et (A om.
 et; TY ponunt post hemin.) ad hem. p.o.d.
 ed.pr.ATY
 5 tympaniticis (TY)/ tympanicis L : tympanitico P

LIBER SECVNDVS 91

- 186 6 tympanites / tympaniticus ed.pr.ATY :
 timpanitico P
- 6 hydropi / hydropis L : hydropico ed.pr.ATY (ydropico)
- 7 quidem / om. TY
- 7 ei crescet / eius crescit ed.pr.ATY
- 7 hydropico / hydropici ed.pr.A : ydropici. Signa tepe-
 co TY
- 9 tympanitico / tympanico L : timpanico T : timpanatico
Y
- 10 umbilico (TY) / umbelico LP : umblico A
- 11 supponere (TY) / superponere L
- 11 colligare / conligare T : om. Y mg. colligare y^l
- 11 pluribus / plurimis ATYP
- 12 colluctando / luctando ed.pr.ATY
- 12 demoueat ligaturam / amoueat ligaturam P :
 moueat ligaturas ed.pr.A :
 demoueat ligaturas TY
- 13 radicem / radicis TY
- 13 sil Gallicum / sillagiis ATY : et aliigalici ana P
- 13 pariter (TY) / om. P
- 13 cum oleo et uino tepefactum / et cum o. uinoque tepe-
 facto ed.pr. : et cum o. et uino calido P
 et o. uinoque tepefactas (-os TY) ATY
- 15 digeres (TY) / infundes P qui reliqua huius cap. om.
- 15 siluestrem / siluestre TY
- 15 et argium (TY) / et etargium ed.pr.
- 15 decoques / decoquis TY
- 16 tympaniticum (T) / timpanic^{ti}um Y
- 16 haec / om. ATY
- 16 monstrant / demonstrant ed.pr.ATY
- 18 coeperit (TY) / coeperint ed.pr.
- 19 mittere, desperabis / emittere desperandum est
ed.pr.ATY
- 19 nares (TY) / om. L
- 19 habuerit (TY) / habuerint ed.pr.
- 19 hac ratione / om. ATY

LIBER SECVNDVS 91,92

- 187 1 curatur (TY)/ curabis ed.pr.
 1 defruti binos / defricti b. L : defriti b. A :
 de frui tibinos I : defrui tibinos Y
 2 tepidos / om. L : ponunt post cyathos TY
 2 alium uiride / aleum uiridem L : oleum uiride ATY :
 alei uiridis ed.pr.
 3 manum plenam / manus plenas ATY
 3 palmas / om. ATY
 4 cisterninam / de cisterna ATY
 4 odoratum / om. A : odoriferum TY
 5 admisce (TY)/ misces ed.pr.
 5 decoques / decoquis TY
 5 potionem / in potionem ed.pr. : om. ATY
 5 per / post ATY
 7 lienoso / linoſis TY
 8 lienosi / lienosis ed.pr.A : linoſi TY
 8 ut (TY)/ post L
 8 est (TY)/ om. LA
 9 inuertuntur (TY)/ inuertiuntur P
 9 suffusi / et s. ed.pr.I : ut s. A : ita ut s. TY
 10 ambulat / ambulant ed.pr.TY
 10 habebit / habent ed.pr.ATY : habebunt F
 10 qui fit deterior et rigidus / qui (ex quid) deterior
 est (ex et) rigidus L :
 et fit deterius et rigidius P :
 et fit deterior et rigidus TY
 11 roborosi (TY)/ rabiosi A
 11 quorum -16 niuibus om.P
 12 intumescunt siue ceruicis (TY)/ immiscent finem c. L
 12 media / medii TY
 13 aluei fit concaua / albei (e del.) fit c. L :
 adhaesit concauus ATY
 15 animalium dorsa...caeduntur / animalis (animal TY
 animalis ex corr.Y¹) dorsum ...caeditur
 ed.pr.ATY

LIBER SECVNDVS 92

- 187 16 aut / autem T : aut Y
 16 niuibus / nubibus ed.pr.AT : a nubibus Y
 17 amplius (TY) / nimis P
 17 sustuleris / tuleris ed.pr.ATYP : om. L
 18 infrigescit / infrigescet TY
 18 et rigori additur rigor / et rigor additur ATY
 18 admisce in eo (TY) / miscebis cum eo P :
 adm. in eum ed.pr.
 19 calefacies / et cal. ed.pr.ATY : et eis calefactis P
 19 statim dorsum / dorsum P : et st. hac d. ed.pr.ATY
 19 ceruices (TY) / ceruicem ed.pr.P
 20 a sacellum usque ad finem cap. om. P
 20 sacellum...calido impones / sacellus...calidus impo-
 nitur ATY : sacellum...calidum impones
 ed.pr.
- 188 1 totam spinam...possit / tota sp. ...non p. ATY
 1 tenere (TY) / tegere Chir.
 2 extergebis / exterges ATY
 3 calente...pones / calentem...imponis ed.pr.ATY
 4 usurus / rursus TY(rursus.)
 4 mannae / manue TY
 5 turis / thuris TY
 5 unc. III¹ (TY) / u. IIII ed.pr.
 5 dipli / sic ed.LAY(dipli) : dupli T : depli ed.pr. :
 bdellii Chir.
 5 opopanacis unc. III / om. L : opocymatis u. III A :
 apozimatis TY (omittunt u. III)
 6 apochyma / apocyma L : apoximae ed.pr. : apoczmae A :
 apozimae TY (apoponacis Y¹)
 6 terebintinae / terbentine Y : tbentie T
 6 unc. II (TY) / u. I gscr. Y¹
 7 resinae frixae ante opop. in ed.pr. : petroselini mg. Y⁷
 7 cerae lib. I / c. lib. semis ed.pr.ATY

LIBER SECVNDVS 92

- 188 7 unc. V / unc. VIII ed.pr.ATY
 8 olei cyprini / sepi caprini ed.pr.(mg. ol. cyp.)ATY
 8 daucini / sic ed.Chir. : glaucini uulg. et.TY :
 gleucini Gesn.
 8 ex his sicca quae / et cum exsiccata ATY
 9 tundes et cribrabis / tundis et cribras ed.pr.ATY(cri-
 bas)
 9 quibus creta / om. ATY : q. cretam uulg. : ea quae
 creta sunt Chir.
 10 decoquis / decoques TY
 11 cum / eũ cum T : cum cum Y
 11 reponis ac seruas (T) / repones has herbas (ex reponis
 hac seruas) L : r. atque s. Y
 13 I / II ed.pr.ATY
 13 petroselini / petrosillini TY
 13 semunc. / unc. I et sem. ed.pr.ATY
 14 trixaginis / traxaginis LATY
 14 masculi (T) / masculini Y
 15 croci / sic ed.TYChir. : zucari A : succari ed.pr. :
 turis (ex crucis) L
 15 contunde / contundis ed.pr.ATY
 15 pariter et cerne (TY) / pariter et ed.pr. : et cerne A
 16 diffunde (TY) / defunde L
 18 abstinendum animal / et an. abst. ed.pr.ATY
 19 alium / oleum ed.pr. : alii ATY
 19 aequis (TY) / sanguinem de brachiolis ante aequis re-
 petit ed.pr.
 20 et -dandum (TY) / om. G
 20 austero (TY) / austere L
 189 1 cum / et cum ed.pr.TY
 1 spongiis ... pressa / et sp....et pr. ed.pr.ATY
 2 diutissime / diutius ed.pr.ATY
 2 permanserit (TY) / permiserit L
 3 pectus (TY) / potius A
 3 cauteribus / cauteriis ed.pr.ATY

LIBER SECVNDVS 92-95

- 189 3 quintum diem / quinque dies ed.pr.ATY
 4 ternos (TY)/ trinos A
 4 ab istis / abiccis L : subicis ed.pr. : om. ATY
 sub istis Gesn.
 4 illae / illac (ex illac) T : illac Y
 4 inurendum (TY)/ inurendus L
 4 iterum / iter un T : iter iu Y
 5 obseruabis (TY)/ obuersabis L
 5 autem / om. ATY
 5 ne (T)/ om. AY(add. sup. Y¹)
 5 uenam forte / uinam fortem L : uenas forte ed.pr.ATY
 6 empletico / implicitico L : emoletico P : impleticis
 ed.pr.(-ct-)A : implitico T : impletico T
 7 empleticus / impliciticus L : empleticus P :
 impliticus T : implicitus Y
 7 similem sustinet / simile impletico æust. AY :
 simile impletico T
 8 est (T)/ om. Y
 8 unctione ... nominata / iniectioes ...memoratas ATY
 9 inurendus (T)/ inurendi A : inurendis Y : uretur P
 11 fragma incidit iumentum / fragmaticum erit ium.
 ed.pr.ATY : fragmaticum ium. P
 11 agnosceatur / agnosceatur TY
 12 febricitabit / febricitat TY
 12 introuersus / introrsum ed.pr.ATY
 12 tensas (T) / extensas Y (ex extēdas)
 13 et rigidas (T)/ om. Y (mg. et rigidis Y¹)
 15 totum / totumque ed.pr.ATY
 15 pilum / pilos ed.pr.ATY
 16 curasti (TY)/ curabis P
 18 aquam / aquas ed.pr.ATY
 19 hydrofoba / hydrophorba L : ydroforbica P :
 ydrofaba TY
 19 haec sunt (Y)/ hec sunt bis script. T

LIBER SECVNDVS 95, 96

- 190 1 sudabit suffusis oculis / sudat fuisis o. ATY :
 sudat, suffusionem oculi P
- 1 tremorem frendoremque / sic ed.ed.pr.Chir. :
 tremet frendoque ATY :
 tremorem frigidoremque P :
 uredinem frigidoremque L :
- 3 consuevit / ~~se~~ consuevit TY
- 3 succurres / succurris TY
- 4 ei de / eidem ATY
- 4 inferioribus / sic ed.T PChir. : femoribus ed.pr. :
 infemoribus A : inferioribus ^rmg.femori-
 bus Y
- 4 et / om. ed.pr.ATY bus Y
- 4 abstinebis (Y)/ ^bastinebis T
- 5 clauso / sic clauso ed.pr.A : sit clauso TY
- 5 uidere (TY)/ uideri L
- 6 situla / fistula A : fistulam TYP
- 6 alueo (TY)/ alueum P
- 7 ne / sic ed.L : d' P : ut non ed.pr. : ut ATY
- 7 audiat sonitum / claudat sonitu ATY
- 7 conterito (TY)/ deterito ed.pr.
- 8 rosei selibr. / rosati libr. ed.pr.ATY
- 8 commisceto / et commissato T : et cômiscato (ex -sa-)Y
- 8 aures et caput / cap. et nares ed.pr.A : cap. et a. TY
- 8 sanabitur / et san. ed.pr.ATiP
- 10 spasmoso / spasmo LTY
- 11 spasmos / sbc ed.F : spasmus L : spasmm ed.pr.ATY
 sphacelismum Schn.
- 12 his declaratur indiciis / decl. his ind. TY
- 12 concident (TY)/ cadit P
- 14 etiam de (Y)/ etiam et de I
- 14 spumam / spinam (sûprscr. spumam)I : spumam Y ex cori.
- 14 mittunt / emittunt ed.pr.ATY

LIBER SECVNDVS 96, 97

- 190 14 cui / quibus ed.pr.ATY
 14 escam porriges / istam porriges L : porrige hanc P :
 escam dabis ed.pr.AT : excantabis Y
 15 pusca / puscam ATYP
 15 nitroque conspersam, cucumeris quoque siluatici pul-
 uerem / nitro et puluere radicum cucum. agrestis com-
 mixta P : nitro consp. cum cuc. (cum ^{CU}cūmeris
Y) siluat. (ex saluat. TY) puluere (puluere^r
Y) ATY
 16 potionem (TY) / potionem L
 17 sanguinem (TY) / sanguinis ed.pr.
 17 quoque marinae / mar. quoq. TY
 17 dimidiam (TY) / dimitiam L
 18 cotylam / cotulam Y : rotulam AT
 18 uini tantundem / sic ed.P : uini idem L : om. ed.pr.
ATY
 18 laseris / lasaris TY
 18 aliquantum / aliquantulum ed.pr.ATYP : ciatum Chr.
 19 admisces (T) / misces ed.pr.A : misce P : admiscis Y
 19 suffundes / suffundis TY
 19 nares (T) / aures Y
 191 1 si oleo aceto nitro terga eorum frequentissime con-
 fricentur / terga e. frequenter confricare P :
 terga e. oleo et a. et n. fr. confrica-
 ri ed.pr.ATY
 3 epilepsia / epilensia ATYP
 4 quadam ratione / quibusd. rationibus ATY
 4 lunatica / lunari ed.pr.ATY (lunarib²)
 5 repente (TY) / frequenter ed.pr.
 5 intermoriuntur / interimmoriuntur ATYP
 4-5 quaedam animalia rationi lunari ita corruunt sicut
 homines et i. P
 6 iacentia / iacendo ATY : om. P

LIBER SECVNDVS 97

- 191 6 effluunt (TY)/ defluunt ed.pr.A : fluunt P
 7 desperata / despera TY
 7 mortuis (TY)/ morituris ed.pr.A
 7 repente (TY)/ frequenter mg. al. repente ed.pr.
 7 pabulum / pabula ed.pr.ATY
 8 narium / naribus ed.pr.ATY
 8 eorum (TY)/ eis I
 8 tentabis (TY)/ tanges et I
 9 tanto plus casurum scias (TY)/ t. periculo propin-
 quius est I
 9 si -16 communies om.P
 10 cadet / cadent TY
 11 ei / eius ed.pr.ATY
 11 detrahes / tolles ed.pr.ATY
 12 tolles / om. ed.pr. : sanguinem tolles TY
 12 post -tolles (TY)/ om. A
 13 thermanticis / thermantico ATY
 15 mixta / admixta AY : et admixta I : admixto largius
 ed.pr.
 15 perunges ...mittes / perungis ...mittis TY
 15 intrinsecus / intus TY
 16 aluta uel cerebellari / aluto et c. ed.pr. :
 aluto et cerebellare A :
 aluto uel cerebellare TY :
 aluta uel cera uel lare L
 16 communies (T)/ comminues I
 16 potionem autem / p. autem cathartica ed.pr.
 potionesque tartaricum A :
 potionesque catarticum TY :
 potio ad hoc P
 17 silei radicem / sic ed.L : silei radicis I :
 rad. sileris ed.pr. : radicem (om.
 silei) TY : silci radicem Chir.

LIBER SECVNDVS 97 98

- 191 17 panacis radicem unc. I (TY)/ opopanacis unc. I P
 18 diagridii / deacridii L : diagdii T : diagridii (mg.
 al. dragati Y²)Y : om. P
 18 cucumeris siluestris unc. I / radicem cucum. sil. unc.
I P : cum cucum. s. uncia ed.pr.A(om. silu.)
TY
- 192 1 commisce, cum mellis sext. I decoques /
 commisce cum melle sext. I et decoque P :
 commisce, cum melle sext. I decoquis TY
 1 ex quo cocleare (TY)/ ex coclearium P : ex quo cocle-
 arem L
 2 plenum (TY)/ unum P
 2 in aquae calidae sextarium (T)/ in aqua calida
 sext. Y : cum aqua sext. I P
 2 drach. III / unc. III TY : unc. I P
 3 mittes / mittis ed.pr.ATY : misce P
 3 defundes / diffundis AP : defundis ed.pr.TY
 3 saepe / sic ed.LP : saepius ed.pr.ATY
 3 curabis / et(et: T) curare AT : memento (ex corr.) cu-
 re Y
 4 radicem Dianariam / radicem deariniam L : radicem
 dyanarie P : r. danariam T :
 r. denariam (e ex a) Y
 4 id est herbae / herbe TY : om. herbae P
 5 fistulam / fistulas ATY
 6 quoque / om. TY
 6 lasaris (TY)/ laseris ed.pr.
 6 defuderis / defunderis ATY : si diffundis in naribus,
 eadem P
 7 ratione proderit / proderit ratione TY :
 prodest curatione P
 7 ei / eius ed.pr.ATYP
 8 ures / uris Y (mg. al. ablueris Y²) : humeris T
 9 de eo qui (TY)/ de equis L

LIBER SECVNDVS 98,99

- 192 9 reuomit / reuomentibus L : reuomet TY
 10 saepe (TY) / om. L
 10 reuomunt / remouunt P : reuoment ed.pr.ATY
 10 biberant (TY) / biberint L
 11 de (TY) / e ed.pr. : om. A
 11 perfrictione (T) / perfricatione AYP
 12 paralyzin / p̄ralysim T : peralysim Y
 12 frigore (TY) / rigore P
 12 sustinet / sic ed.LATY : sustinuit ed.pr. :
 sustinebit P
 15 confricantur ...purgatur ...sinapizantur (TY) /
 confricentur...purgetur..sinapizentur L²
 15 cum naribus (TY) / per nares ed.pr.
 15 necessitas postulauerit, sinapizantur /
 necesse fuerit, sinapizetur P :
 n. p. etiam sinap. ed.pr.ATY
 17 sideratico (TY) / sideratitio ed.pr. : sideratione A
 siderato P
 19 aut aestus aut impleuerit cruditas / frigus aestas
 impl. crudas ATY(escas-ex corr.-impl. -
 195 1 ieiunia (T) / pleuerit ex add.)
 ↓ ieiuna ed.pr.Y
 1 bulimum fecerint / uulnus iecerit ATY : bulimum fe-
 cerit L : ab alimentis fiunt P
 2 et / om. TY
 2 ambulabit / ambulat ed.pr.TY : cum ambulauerit P
 2 quod mollibus / quae ex moll. I : cum moll. ATY
 2 lenissimisque / lenibusque ed.pr. : leuibusque ATY :
 leuissimisque P
 3 heminam / minas TY(^eminas)
 4 aliam heminam miscebis / sic ed.LATY : miscebis
 ed.pr. : emin. misc. P
 5 ex frigore / exteriori ATY

LIBER SECVNDVS 99-101

- 193 5 tepidum / tepido ed.pr.ATYP
 6 si -largiores (TY) / om. P
 7 de bulimo / debolismo TY(mg. debilissime Y²)
 7 escas (TY) / ciceres ed.pr.A
 9 ardentium animalium percutit cerebrum /
 ardentior, animalia perc. in cerebro ed.pr.ATY
 10 temporibus / timporibus TY
 10 emittetur / emictitur TY
 11 et -cur (TY) / om. F
 11 curantur (TY) / curatur L
 11 his autem / quorum (om. autem) P : his (om. autem) TY
 11 ostenditur signis (TY) / hoc est signum F
 12 delectum (TY) / electum L
 12 portare coguntur (TY) / portant; curatur ut praedic-
 ta F
 14 cruditas (TY) / cum cruditas F
 14 generat (TY) / genuerit F
 14 quae / om. YP : quae T
 15 dignoscitur (TY) / noscitur L
 16 alteram / aliam ed.pr.ATY
 16 ambulant et inclinant / ambulantes et inclinantes AT
 ambulantes (om. et incl.) Y :
 ambulantes inclinant ed.pr.:
 ambulantia declinant P
 16 se / om. ed.pr.ATYP
 16 quorum (TY) / equorum L
 16 ista est medicina (TY) / haec est curatio P
 17 eis / ei TY
 17 detrahetur / detrahitur TY
 18 accipient / accipiat ed.pr.ATYP : accipient sscr.
 ian L
 19 parum / paruas ATY
 19 etiam (TY) / om. ed.pr.
 19 natare compellitur / nature comp. L : nate comp. ATY
 natura comp. mg. compellente ed.
 PF.

LIBER SECVNDVS 102

- 194 1 bulimo / bolismo ATY : bulismo P
 2 bulimum / bolismum TY
 2 frequenter / sic ed.ed.pr.TY
 3 lassitudine / laxitudine AY : lassitudine T
 3 oculi / om. ed.pr.ATY
 4 interius (TY)/ anterius ed.pr.A
 4 incertus (TY)/ incestis L
 4 est uisus / effusus ed.pr.ATY
 4 corpus (TY)/ om. ed.pr.A
 4 tremebit (T)/ tremebit Y mg. al. tenebit Y² :
 tremet P
 4 qui (T)/ quae ed.pr.A : qua Y : quod P
 5 curandus est (TY)/ curatur P : curanda sunt ed.pr.A
 5 ut primo / primo P : in primo ed.pr.ATY
 5 defricetur (TY)/ fricetur P
 6 -que (TY)/ et ol. P
 6 tunc (TY)/ cum ed.pr.A
 6 panis mundi / pannis ed.pr. : pannis mundis ATY
 micam panis L
 6 mollem partem (TY)/ puluerizatam P
 7 cum eodem...reparabitur / sic liquidam infundis et
 curabitur P
 7 confricabis (T)/ fricabis Y
 7 si chylon / si ilion ed.pr. : sic ylion ATY
 8 faucibus / om. ed.pr.ATY
 8 digeres (TY)/ degeres L
 8 reparabitur / et rep. ed.pr. : rep^aabitur T :
 reparabitur Y
 9 simillae / simile ed.pr.ATY
 9 heminam / eminas TY
 9 sextario (TY)/ cyathos IIII pel.
 9 infundes / infundis TY : fundes L

LIBER SECVNDVS 102-104

- 194 10 cornu (TY)/ cornum L
 10 digeres (TY)/ degeres L : dabis P
 10 quodsi / quod ed.pr.ATY
 10 iter agens / ita agens L : iter egerit ed.pr.A :
 inter agerit TY : ambulans P
 10 bulimum / bolismos A : bolismus TY
 11 terram uiuam / sic ed.PPel. : om. L : om. uiuam
 ed.pr.ATY
 12 facies / facis TY
 12 os (Y)/ hos T
 13 anhelitū / hanelitu TY
 14 anhelitu / hanelitu TY
 14 inflatio contigerit / inflati c. L : i. contingit P :
 inflationes contigerint ed.pr.
 AT (contingerit)Y
 15 ratio ...potest (TY)/ rationes ...possunt ed.pr.
 15 reddi (Y)/ redi T
 15 spongiis / spongia ed.pr.ATY
 16 et² / om. ed.pr.ATYP
 16 in aures / induces ATY
 16 oleum (TY)/ eius ol. ed.pr.
 17 loco eum / om. ATY
- 195 1 sternutet / starnutet TY
 1 quo / ex quo ATY
 2 exhilarabitur / curabitur P : exhilaratur ed.pr.ATY
 4 aestuauerit / exstauerit TY
 5 contundes / contundis TY
 6 et (TY)/ om. L
 7 petroselini / petrosillii A : petrosilli T :
 petrosillini Y
 7 aestuauerit / estuauerit T : extuauerit Y
 7 ormini, dauci / armi dauci L : armeni dauci ATY :
 daucii (om. ormini) ed.pr. : et dau-
 ci semina P : hormini seminis dauci
 Pel.

LIBER SECVNDVS 104, 105

- 195 7 silis -8 scinoanthus om. F
 7 silis / similis ed.pr.ATY
 7 abrotoni / aprotani TY
 8 alii scinoanthus / aliscinoantus L : spicae nardi
 sinoantis ed.pr. : alii sinoan-
 tosa (scinoantosa TY) ATY
 8 aequis ponderibus (TY)/ aequaliter F
 8 tunduntur / tundunt ATY : tunde F
 9 aqua (TY)/ om. F
 9 data / datum ATY : detur F
 9 ab aestu / aestum ed.pr.AP : estum TY
 9 quodsi ita his membra / quod si ista membra ATY
 10 abstineri / abstinere TY
 11 sitientes (TY)/ sitiendi L
 11 hora / om. TY
 11 et²(Y)/ om. T e sscr. T¹
 12 reparantur (T)/ reprantur Y : reparari ed.pr.P
 12 hordeaceam farinam / hordeacea farina TY
 14 triticeam farinam...datam / triticeas farinas ...
 datas TY
 15 tria (TY)/ triginta fel. tria etiam Hipp.
 16 infuderunt / infundunt ed.pr.TY
 17 paralytico / paralitico TY
 18 paralytin / paralisim TY
 19 ostenditur (TY)/ ostenduntur L
 19 ambulabit (TY)/ ambulat F
 19 prauus / pronus ATY : pronus mg. al. prauus ed.pr.
 curuum F
 21 mittere / mictere TY: om. ed.pr.
 21 potest (T)/ ponent ed.pr. : possunt Y
 196 1 si coegeris / sic ed.L : si coegerit F : si coges
 ATY : sic aegri ed.pr.
 1 illidunt / elident A : illident GTY

LIBER SECVNDVS 105

- 196 1 autem et / sic ed.L : et ed.pr.ATY : aut P
 2 hordeum / ordeus T
 2 hordeum - 3 hac / om. Y (Y² secr.: hac)
 2 udum / sudum L : nudum AT : solidum P
 3 obseruatione (TY)/ ratiōe ed.pr.A
 3 sanabitur / curabitur ed.pr.ATY
 3 ei / eis ATY : eius G
 3 temporis / sic ed.LChir. : temporibus ed.pr.AP :
 timporibus TY
 4 contractus / extractus AT : extortus Y : patitur P
 4 tolletur / tollitur TY
 5 perfricatur (TY)/ perfricatur L
 5 ceruixque / ceruicesque ed.pr.ATY : ceruices P
 5 eius / eis ATY : ipsius P
 5 assidue (TY)/ om. ed.pr.
 5 corrigitur / constringuntur ed.pr. : coguntur ATY :
 corrugantur P
 6 critellis / sic ed.L : cretellis ed.pr.P : crestellis
 ATY
 6 ligno ap^opositis / lignis impositis ed.pr. :
 ligno ap^opositis A :
 ligno apini positis TY
 6 contracta ceruicis / constricta ceruice ed.pr.ATY
 7 prauitas / paruitas L(mg. prauitas)TP :
 peruitas AY
 7 stabulatur (Y)/ stabuletur L : stabulat T
 8 cui (Y)/ cum T
 8 ipsae (TY)/ eaedem P
 8 n.3 om. P
 8 parum tot / parusto TY
 8 medelarum / medullarum LTY
 9 profecerint (TY)/ profeceris ex -nt L
 9 uruntur (TY)/ curantur L

LIBER SECVNDVS 105, 106

- 196 11 accipiet palmam / accipe palmam L : accipe palmas TY
 accipiet palmas A : accipit palmas
ed.pr. : palmam dabis Chir.
- 11 uerticem / ceruicem ed.pr.ATY
- 11 auriculae / auriculam ATY
- 12 semissis / simissis L : remissis ATY
- 13 temporis / temporibus T : timporibus Y
- 13 stellam (Y) / stillam L : stellam mg. fistulam T
- 13 paruulam / paruam ed.pr.ATY
- 14 uirgulam / uirgulas ed.pr.ATY
- 15 et curasti (Y) / om. T
- 16 intrinsecus (T) / incrinsecus Y
- 17 ruina (Y) / ruinas T
- 18 intrinsecus (TY) / om. ed.pr.
- 18 uulsant / uulsant ex bul- L : nubsant ATY :
 patiuntur et tussiunt P
- 197 1 stranguriam / stranguirium T : strangurium Y
- 1 patiuntur (TY) / patientur ed.pr.
- 1 purulentum / purulentus AT(pu^rulentus): purulenter Y
 prurulentum P : polulentum L corr. L²
- 2 uolutata (TY) / uoluta L
- 2 fuerint (T) / fiunt Y
- 2 reuoluuntur / renouantur A : renouuntur TY(mg. recu-
 bantur)
- 3 et (TY) / om. ed.pr.
- 3 si (T) / om. Y add. sup.
- 3 excreabunt / excreabit ed.pr.ATYP
- 4 quam (TY) / et P
- 4 glutinosis (TY) / glirinosis F
- 4 lenibus / leibus ATY
- 6 opium / opil ed.pr.ATi
- 6 heliotropium quod / heliotropii unc. quod ed.pr.
 tropius ATY
- 6 intubum (T) / incubum AY

LIBER SECVNDVS 106, 107

- 197 6, 7 sic in P : masculi intube rutae ana unc. I quae
bene trita
- 8 austero (TY)/ austeri LP
- 8 mensuras Atticas / mensuris atticis Chir. :
mensuras adicias Led.pr.Y :
mensuras adicias AT
- 9 per dies singulos dabis / et per d.s.d. ed.pr. :
et per sing. d. d. TY :
per d.s. et dabis L
- 9 cornu (TY)/ cornum L
- 9 intus quae (TY)/ quae intus ed.pr.L
- 12 animal / sed animal ed.pr.LP : sed animali AY
- 12 nonnumquam (TY)/ om. P
- 12 ut (T)/ ubi Y (ut sscr. Y²)
- 13 seque / et se ATY : seseque ed.pr.
- 13 impetum / impetus ed.pr.ATY
- 14 facit / faciat ed.pr.TYP
- 14 ut fera (TY)/ om. ed.pr.A
- 14 oculis (TY)/ oculi A
- 14 erit (TY)/ om. ed.pr. : erunt A
- 14 attentis (TY)/ attenti A
- 14 et (T)/ om. Y
- 15 ex / et ex ed.pr.ATY
- 15 ore / hoē I : ore ex corr. Y
- 15 quem / que T : q̄ Y
- 15 ne medentem / mordentem ATY
- 16 sanguinem ...detrahito / sanguis... detrahitur ATY :
sanguinem... trahito ed.pr.
- 16 de ceruice / ei de ceru. ed.pr. : eius de c. TY
- 17 rursumque (TY)/ clausumque Fel.
- 17 tenebris (TY)/ ten. loca P
- 18 coeperit / om. TY
- 19 sucum (TY)/ suco ex -um L

LIBER SECVNDVS 107, 108

- 197 19 unum acetabulum / uno ac. ed.pr.G : cum ac. (accept.
TY) ATY
- 19 aquae unam heminam / aquae urina A : aquae unam (om.
hemin.)T : aqua una Y mg. et u-
rina Y² : a.u. eminentiam P
- 20 defundis / diffundis TY
- 198 1 caputque usque ad finem cap. om. F
2 curaturus ut calide stabules /
curaturos ut c. stabulis L :
et curatur (curato TY) ut c. stabuletur ATY
et curato et cum profecerit c. stabuletur
ed.pr.
- 3 rabiosis / roborosis ATY
- 3 IX / VIII T : uini Y : purgatas fel. Hipp.
- 3 olei purgati / sic ed. : alium purgatum fel. c. 399
olei A sscr. alei : alii L :
et alei ed.pr. : et olei T : et olei
purgati Y et oleum fel. Hipp.
- 4 grana (TY) / om. L
- 4 XX in unum (TY) / uiginti et unum ed.pr.
- 4 diligentissime (TY) / diligenter ed.pr.
- 6 de pletura (TY) / de pl. ex hordeo ed.pr.A
- 7 comederint -8 hordeum om. L
- 9 otiosa pascuntur (TY) / otiose pascantur F
- 10 indigestio et / indignatio atque (et TY) ATY
- 10 agnosceatur / agnosceatur ex -itur L : agnoscitur uulg.
et. TY
- 11 sudabit / om. ATY
- 11 inligati sunt / in^lligati sunt L : ligati sunt ATY :
1. erunt ed.pr. : in loco ubi sunt P
- 11 ambulabit / ambulat TY
- 11 incertus (TY) / incertum ed.pr.
- 12 sanguis...detrahetur / sanguis...detrahes ed.pr.ATY
- 13 permixto / permixtis ed.pr. : permixtum ATY :
sanguinem commisce F

LIBER SECVNDVS 108, 109

- 198 13 diligentissime (TY)/ diligenter P
 13 confricetur / confricetur ex -atur L : confricabis
 ed.pr. : confricatur TY : frica P
 13 leuibus -14 abstinendus om. P
 14 exercendus et abstinendus / exercendum et abstinendum ed.pr.ATY
 16 contundes...exprimes / contundis...exprimis ed.pr.ATY
 tunde...exprime P
 16 murræ / et m. (mirre Y) ed.pr.AY : et mirre T

 16 parum / et parum ed.pr.ATY
 17 uinum (Y)/ ui^{num} T(sscr.T¹)
 17 optimum misces (TY)/ optime misce P
 18 per os (Y)/ per hos T : om. L
 18 digestio / dignatio ATY
 199 1 aliquanti et q.s. om. P
 1 praecantatione...remedia (TY)/ praecantationem...
 mediam L
 2 uanitas / sanitas ATY
 2 diligenda est / dinoscitur A : dignoscitur esse T :
 dignoscitur Y
 3 non (TY)/ non minus A
 3 certa medendi arte / c. diligentia med. a. AT :
 c. scientia (mg. diligentia)
 med. a. Y
 5 pulmonum (TY)/ pulmonis ed.pr.A
 6 pulmones (TY)/ pulmone ed.pr.
 6 ut / sicut A : sicut sunt TY
 6 substantiam (TY)/ suffragia P
 7 manifestis...indiciis / manifeste...per aperta signa
 ATY
 8 et / om. ed.pr.ATY
 8 excreabit / et excr. ed.pr.A : excabit T : excabit Y
 om. P

LIBER SECVNDVS 109

- 199 ¶ etiam (TY)/ om. ed.pr.AP
 9 purulentum (TY)/ om. I
 9 longior (TY)/ longa I
 10 claudicabit / claudicat TY
 11 expellet / sic ed.L : expellit ed.pr.A : tēllit T :
 reddit Y : emittit P
 11 sed -13 nascuntur om. I
 12 assellabitur / asselabit ed.pr.ATY
 12 corpore (TY)/ corporis L
 13 furunculis / ferunculis TY
 13 quorum (TY)/ quae P
 14 sed / est sed TY : om. P
 14 potione / enim pot. TY
 14 curanda est / curanda TY : curatur P
 15 unc. I / sic ed.L : unc. III ed.pr.TY : pondo II
 Chir. : turis masculi hyss. ana unc. II P
 15 hyssopi unc. II, folii unc. I om. LChir.
 15 folii unc. I -16 murrae unc. II om. ATY : sic in P :
 folii magnae croci ana unc. I, murrae
 unc. II hysopum
 17 unum coclear cum tribus ouis et aquam temperabis /
 dabis unum c. c.tr.o.et cum aqua tempera P
 17 coclear (TY)/ cocleare L
 17 ouis / om. A : dabis TY
 17 aquam / sic ed.LChir. : aqua uulg. et. TY
 18 pro aqua -pg. 200, 23 potio om. I
 19 mellis / melle T : mellis ex -e Y
 20 roseo / rosaceo ed.pr.ATY (rosatio TY)
 20 puluere superius comprehenso / puluerem s. comprehen-
 sum ed.pr.ATY
 21 uel ouis / sic ed.LATY : cum o. ed.pr.
 21 dabis / dandum ATY
 21 cornu (TY)/ cornum L

LIBER SECVNDVS 109

- 200 1 et ex uno^(Y) et u. sextario ed.pr. : ex uno T
 2 erui / herbi ATY
 2 facies / et fascies ATY
 3 ex 1.-4 est om. ed.pr.
 3 lacte / latere ATY : lacte tere G
 3 etiam / et ATY
 3 cuiuscumque (T) / cuiusque Y
 4 pecoris eam conspergis / pectoris consp. ATY
 4 septenas (TY) / septenas offulas ed.pr.
 5 quas / om. ATY
 5 cotidie (Y) / quotidie T
 6 tentet / teptet TY
 6 appetere (Y) / adpetere T
 7 uiridem (TY) / om. L habet et. Chir.
 7 offerri / afferri TY
 7 contrario / continuo ATY
 7 lenticulam / lenticulum TY
 7 uel triticum cum hordeo torrefactum /
 uel tr. hordeo torrefactum L : uel tritum cum
 hordeo (ordeo TY) torrefactum ATY : cum triti-
 tico uel h. torrefacto ed.pr.
 9 uoluerit (TY) / om. L
 10 conuenit / conuenit^t T : conuenit (t ex -s?) Y
 10 clari / dare ed.pr. : ei dari TY
 10 plurimum (TY) / primum Gesn.
 11 reuocandus / reuocandum TY
 13 dabis ei bibere / d. in potu (poto A potu^u TY) ed.pr.
ATY
 13 in causa pulmonum / in cuius a pulmonum L : in c.pul-
 monis ATY
 15 fastidium (T) / fastidiumⁱ Y
 15 euenit (T) / euenerit Y
 15 et (TY) / sed ed.pr.
 15 fortiora (T) / fortiora Y
 15 cineres / cineris TY

LIBER SECVNDVS 110

- 201 5 orthopnoico / orthotonico LP : ortholistophico ed.pr.
 eorionico A : x oronico T :
 L oronico Y
- 5 i. plagiorigido 6 Orthopnoicum iumentum /
 idem plagis ortolisthificis (ortolistophicus T orto-
 listofixus Y) . Iumentum (iumentum TY) ATY
- 6 ut (TY)/ om. ed.pr. : quia P
- 7 etiamsi (TY)/ cum P
- 7 trahatur (TY)/ trahitur A
- 7 ambulare / ambula^{la} TY
- 7 detractet / detractat T : det^{ct}at Y : non uult P
- 7 anhelat / ^anelat (n ex u) T : ^{ha}nelat Y (sscr. Y²)
- 8 frequenter / frequenterque TY
- 8 runcos / sic ed.ed.pr.(-ch-)ATYP :
 truncos mg. trunculos al. L
- 8 ducit / ducet TY
- 8 suspendit...manducat / suspendet...manduc^{at} T :
 suspendet...manducat Y
- 9 n. 2 om. P
- 9 uitio / hustro AY(mg. ustio Y²) : hustro T
- 9 liberatur / liberabitur ed.pr.ATY
- 10 uitam / ut cum ATY
- 10 pulmo / populo mg. pulmone T : pluri mg. pulmo Y
- 10 enim (TY)/ etiam G
- 10 eorum / corpus ATY
- 10 contrahendo se / contrahendum et(est G corr.G²)(om.
 et Y add. mg.) ATY
- 11 comburit (TY)/ conuoret L
- 12 festinanter (T)/ festinant AY
- 12 adhibebis / ad habebis T : .. habebis (ex corr.)Y
- 13 detrahes / detrahis TY
- 13 oleoque (Y)/ o^lu^oque T
- 14 lixiuum quoque / lixiuum quoque cineris ed.pr. :
 lixiuum quoque TY : lixiuia uero P
- 14 diligentissime / diligentissimum AT(corr.T¹)Y : om. P

LIBER SECVNDVS 110

- 201 15 tritum et...temperatum per / cretum et...temperabis
 et per ed.pr.A : cretum...temperabis et
 per TY : (om. tritum et)...temperabis P
- 15 nares / narem ATY
- 16 eidem / eisdem TY : om. P
- 16 digeres (TY) immittes P
- 16 potionem postmodum dabis (TY) / p. quoque dabis postm.
ed.pr.A
- 17 Alexandrini frixi / alexandrine frixe ATY
- 17 sulfuris / et sulf. (sulphur. TY) ed.pr.ATY
- 17 murræ, cardamomi species / et m.,c. sp. ed.pr. :
 et cum cardamomo specie
ATY : om. species P
- 18 contundes / contundis etc. ed.pr.ATY : contunde P
- 18 cum / et cum TY
- 19 optimo (TY) / opt. mg. al. Attico ed.pr.
- 19 ex / om. TY
- 19 quo -pg. 202, 1 potionabis sic in P : qua potione
 ad modum n. cotidie cum uino calido per os dabis
- 202 1 nucis (T) / nocis Y
- 1 in (TY) / cum ed.pr.A
- 2 alii usq. ad finem cap. om. P
- 2 alii / alii uero ed.pr.ATY
- 2 uiui (Y) / L(ex uini?) : om. ed.pr.A
- 3 picis / et picis TY
- 3 pusillum / pussillum TY
- 3 deterunt / deterunt T : decernunt Y
- 3 additoque (Y) / aditoque T
- 4 uetere / ueteri LATY
- 4 odorato (Y) / hodorato T
- 6 solum / soluēt T : soluet Y
- 6 potione (TY) / potionem L
- 7 aspersum (TY) / om. L

LIBER SECVNDVS 111

- 202 8 opisthotonico / epistotono ed.pr. : epistomo P :
 prepiatono idem (l. id est) poste-
 riori rigido A : pitestono. Idem pos-
 teriori rigido IY
- 9 opisthotonici / epistotoni ed.pr. : epistomi P :
 epistoni ATY
- 9 indicatur / sic ed.LP : uideatur ATY : declaratur
ed.pr.
- 9 orthotonicus / ornonicus P : ortotoicus AY :
 ortoicus T
- 10 est / om. ed.pr.ATY
- 10 rigidus / f^cus T : est ē f^cus Y
- 10 opisthotonicus / epistotonus ed.pr. : epistomus P :
 epistonus A : epistotānus TY
- 10 cui. (Y) / om. T
- 12 aures rigidas / renes rig. L : dures rigidos A :
 aures rigidōs T : duros (o ex e?)
 (mg. crines Y²) rigidos Y : frigidas
mg. ed.pr.
- 12 oculi / oculos ed.pr.ATY
- 13 tensa pellis in facie (TY) / tensa p. tensa facie A
- 13 labia graua ut / sic ed.ed.pr. :
 bagrabi (bragrabi TY) aut ATY
- 13 oscitare (TY) / obscitatio P
- 14 aut (TY) / et ed.pr.P
- 14 os / om. ed.pr.ATY
- 14 aperire / perire AT (^aperire)Y
- 14 non (TY) / uix ed.pr.P
- 14 et et fit om. ed.pr.ATY
- 15 difficile - pg. 203, 15 aperire om. P
- 16 recidit partem / p. concidit ed.pr. : p. incidet A :
 incidet p. TY
- 17 et / om. ed.pr.ATY
- 18 hieme / bene ATY

LIBER SECVNDVS 111

- 202 18 curare (TY)/ curari L
 19 fuerit / sic ed.AY : fueris ed.pr.I(ex t)Pel.
 19 cura / om. ed.pr.ATYPel.
 19 his / et (ex -x ex t- T: et Y) his ATY
 20 si iumentum...fuerit...percussus / iumentum ...si
 fuerit...percussus (-um TY-ex s-) ATY
- 203 1 uel si in itinere / uel itinere ATY
 1 ex (TY)/ om. ed.pr.
 1 claudicans ...coactum fuerit / claudicat ...si fue-
 rit coactus ATY
 2 ex dolore -3 iacuerit / om. ATY
 2 ex dolore uel si armum / et ex sudore uel armum ed.pr.
 4 de (T)/ om. Y
 5 cum sudore et steterit (TY)/ et cum s. st. ed.pr.
 5 frigore (TY)/ frigidore L
 6 in loco humecto / in l. recenti uel h. ed.pr.ATY :
 l. frigido aut h. Pel.
 6 in²(TY)/ om. ed.pr.
 6 uel / aut ed.pr.TY
 6 in³(TY)/ om. ed.pr.
 8 adipis / adipemATY
 9 porcinae / porcini L : porcinae ueteris ed.pr. :
 porcinae ueterem ATY
 9 resinae terebentinae ante piperis ponunt ed.pr.ATY
 10 libr. II / sext. II ed.pr.ATY
 11 perunges / perungebis I : perungebis Y
 12 infundunt / imponunt ed.pr.ATY
 13 aegrotantem (TY)/ aegrotantes ed.pr. : om. A
 14 languorem exsudet (TY)/ languor exs. ed.pr.
 14 plerique (TY)/ plerumque G
 14 colligata iumenta (TY)/ colligatis iumentis ed.pr.
 15 arenis sole feruentibus / renes s. feruenti bene
 ed.pr. : assenessere solem ruentibus A :
 assenes sere solem ruentibus TY (mg. Y² :
 assen trs sr solere)

LIBER SECVNDVS 111

- 203 15 haec (T)/ hoc Y : quibus haec L
 16 X / XX ed.pr.ATY
 17 cedriae / cedri ed.pr.AY : credri T
 17 scrup. III / denarii ed.pr.AP : dñi T : dñi Y
 17 olcen unam / unc. I olcen unam L : olchi unam P :
 unc. I ed.pr.ATY
 17 mixturae laseris / om. mixt. P : mixta laxaris L !
 mistura lasaris TY
 18 Cyrenaici / tirrenici L : tyrrhenici ed.pr. :
 cirtenicis A : tyrtenicis T : tytenicis Y
 cyrenici P
 18 trita atque permixta / tritam atque mixtam L :
 tritae atque p. A :
 trite aque permixte TY
 19 olei (TY)/ liquaminis ed.pr.
 19 floris (TY)/ flori L
 19 summi (TY)/ om. P
 20 bis / et bis TY
 20 digerunt / digeris ed.pr.ATY : dabis P
 20 dicitur (T)/ etiam Y
 21 bubulum / bubulinum ed.pr.ATY
 204 1 cornu (TY)/ cornum L
 1 infundere (TY)/ infundis ed.pr.
 1 quodsi -13 laedat om. P
 2 ternas olcas / ternas uncias ed.pr. : ternas olcas
 scrup. IX A : ternas (et t. T) olces
 scrup. VIII TY ter fulcis scrip. VIII
 L : tres Fel.
 3 expedit dum / expellendum AT : expendendum Y
 4 perungi (TY)/ ungueri L
 5 colatae / sic ed.LTY : collatae A : coctae ed.pr.
 6 et² / om. TY
 6 decoques / semper dec. ATY
 8 carbonibus (TY)/ carnibus L
 8 communi / comuni T : eor² Y
 8 sed / sic T : sed ex corr. Y
 9 soluitur / abluitur ed.pr. : oblinietur A :
 lobinietur(mg. linietur T¹) TY

LIBER SECVNDVS 111

- 204 10 tripodans usque dum / trepidans L : et repedens dum
ed.pr. : et ripodansique dum AT :
 et ripo lacuna dum Y
- 11 sabanis / sabariis TY
- 11 unctum / unctus ATY
- 11 et - 12 operitur om. L
- 12 admixto oleo / admixta pentioleo L : admixta repente
 o. A : admista tepente o. TY
- 12 perungitur (TY) / perungendum ed.pr.
- 12 et exercetur (TY) / om. ed.pr.
- 13 non / sic ed.ed.pr. : ut ATY
- 13 nimia / ne nimia ATY
- 14 nonnulli / non uelli TY (mg. ne uellat? Y²)
 n. dicunt sic curari d.c.s. tranere P
- 13 de ceruice sanguinem detrahunt om. ATY
- 15 plerique / plurimique ATY
- 15 curant, id est / cum idem ATY
- 16 lasare / laseris A : laxare L : lasaros TY
- 16 cymino / et cym. (cim. TY) ed.pr.ATY
- 16 bacis / baccis T : bacci^s Y
- 17 aliquid (TY) / aliqui L
- 17 opop. -19 olei storac. om. P
- 19 unc. II² / sic ed.tel. : unc. III ed.pr. : unc. ATY
- 19 storacini (Y) / storacis A : storanici T
- 20 decoquant ...perungunt / decoquantur ...-unguntur ATY
- 20 quae omnia decoquant, et in sole aut in loco calido
 perungunt sic in P : quibus omnibus simul coctis in
 sole per.
- 21 alia (TY) / alii L : aliud ad id P
- 21 compositio (T) / om. i (add. mg. i²)
- 205 1 bacas / bacarum ed.pr. : baccas TY
- 1 11 / sic ed.ed.pr.ATP : I TPel. : III L

LIBER SECVNDVS 111, 112

- 205 1 sulfuris / om. L : sulphuris TY
 2 uiui / om. LATY
 2 galbani / post res. ed.pr. : om. ATY
 3 decoques / decoquis TY
 4 lethargico / litargico FA qui addit i. semper dormien-
 tibus : litargio TY qui cap. incipiunt
 Idem semper dormientibus
 5 lethargici / litargia TY
 6 appetet / appetit TY
 6 neque / in T : neque ex corr. Y
 7 excitatum / exercitatum L : excitatus A :
 exercitatus TY
 7 grauatur / aggrauatur ed.pr. : aggrauatus F :
 adgrauatur TY
 7 et (Ti) / om. F
 8 macescit / et macrescit ed.pr.A : et macessit T :
 et macrescit Y : et mordescit M
 8 quancunque / et q. ed.pr.ATY : et quantum M
 8 macescit - potionem om. F
 8 tanquam / tantam quam TY
 8 dormitans (TY) / dormiens ed.pr.
 9 suscipiet / suscipit TY
 9 quem (TY) / quod ed.pr.AP
 10 stratum cubet / sic ed.Samb. : stat (ex stati.) uti
 bibat L : statim bibat F : stat ut
 bibat ibi ed.pr.ATY(et) : stet sub-
 sternito stercora mollia Chir.
 11 cum (TY) / om. ed.pr.
 12 adarce / ad arce T : adarce(mg. labare Y²)Y
 12 trito (Y) / tito T
 12 caput eius et aures infundas / cap. et arcem eius
 et aures infundat ATY
 13 ea -pg. 206, 19 cibo om. F
 13 ea ...potione (TY) / eam ...potionem L

LIBER SECVNDVS 112

- 205 13 camomillon Illyricon / cam. III L : camomilliam I
ed.pr. : gamomille uilliricon AT(cam.):
 camomille istiricon Y : camemelon, irin
 III Chir. : idem nos trace (item nostra-
 tem Schn.) add. ed.pr.
- 13 Artemisiam / marsemisiam T : martemisiam (t ex s)Y
 14 in aqua decoques / in aquam decoquis TY
 14 qua (TY)/ quo L
 14 cotidie / ponunt post cotylas lib. I TY
 14 binas / ei binas ed.pr.ATY
 14 cotylas / cotulas lib. I TY
 15 fomentabis calida / calida fomentabis TY
 16 enim / om. TY
 16 ab strictura pedum / adstrictius ad rectum pedem
ed.pr.: adstrictus ad pedem A :
 astrictus ad pedum LY(pedis ex -dum)
- 16 contingere / constringere ATY
 17 periculosa curatio (TY)/ per. passio atque cur. ed.pr.
 18 lacrimabuntur / sic ed.LChir. : lacrimabunt ed.pr.ATY
 18 praesepe / praesepio ed.pr.ATY
- 206 1 incumbit, dormitat / dormitans i. ed.pr. :
 cum dormitat inuersa ATY :
 incumbens dormit Chir.
- 1 ambulans nutat / ambulat mutat ATY
 2 totus (TY)/ totum ed.pr.
 2 detrahes / detrahis TY
 3 eum / cum TY
 4 Artemisiam / artemissiam TY
 4 contusam et cribratam / contundes et cr. ed.pr. :
 c. amet cr. A :
 contundes amet cr. T :
 contundes (e ex i) eademque
 (ex corr.) cr. Y

LIBER SECVNDVS 112

- 206 4 dabis (TY)/ id est semunc. dabis add. L
 4 lixiui / lixiuis L : lixiuii TY
 5 quarta die intermittes (TY)/ quantos dies intermittis
L
 6 cibaria (TY)/ cibariam L
 6 eruum mollitum ex aqua / bolum (herbum TY) ex melle
 et a. ed.pr.ATY mg. al. eru-
 uum mellitum ed.pr. :
 herbum mollitum (ex molitum)
 ex a. LChir.
 7 tepida bibat / tep. comedat (commendat A cōmedat TY)
 et aquam bibat ed.pr.ATY
 7 lini semen / linis eum ATY
 8 in olla / inolla ex molla I : mellis ex molla Y
 8 decoques / decoquis TY
 9 dabis (TY)/ dabis ad cornu ed.pr.A
 9 quod sufficit / quantum sufficiat (sufficit TY)ed.pr.
ATY
 11 excitatione / exercitatione uulg. : excitatione TY
 11 prohibendum / prohibendo ATY
 12 ambulatio / deambulatio ed.pr.ATYPel.
 12 ante omnes / anteriores ed.pr.ATY : quattuor Pel.
 13 fomentum (TY)/ iumentum L
 14 unguis (TY)/ unguis A
 14 adpones / imponis ed.pr. : adponis A : arponis TY
 15 et puscae / apuleae A : apusce TY
 15 sext. I (TY)/ sext. II Pel.
 15 faucibus - 18 sextarium om. A
 15 infundes / infundis TY
 16 cum oleo et modico lixiuo / cum modico lixiuo (lix
lac. II litt. uo I) et
 oleo TY : c.o.et m. lixi-
 uo ed.pr.

LIBER SECVNDVS 115

- 207 9 utrique (TY)/ utrosque P
 9 fiunt / sunt ed.pr.ATY : facit P
 9 ceruicem / et ceruicem ed.pr. : de ceruice ATY
 10 inclinatam -partem om. ATY
 10 in dextram partem / sic ed.L(in dextra p. L²)PChir. :
 dextra parte ed.pr.
 10 de pede / et pede ed.pr.A : et de pede TY
 10 sinistro / etiam sin. ATY : dextro etiam sinistro ed.
 11 tenebricoso / tenebroso ed.pr.ATYP
 12 claudetur / clauditur TY (claudr)
 12 non possit uidere (T)/ uidere non possit Y
 12 operietur / operitur TY
 13 ita ut nec / ita ne ed.pr.TY
 13 appareant (TY)/ operiantur ed.pr. : apereant AP
 13 bis / sic ed.PChir. : om. Led.pr.ATY
 14 ungetur atque defricabitur / unguito atq. defricabi-
 tur L : ung. atq. frica-
 bitur uulg. et. TY
 14 lapides -19 faciendum om. P
 14 lapides (TY)/ lapidis L
 15 ignem (TY)/ igne L
 15 imponuntur / imponitur TY
 15 animalis / animal TY
 17 et / om. ed.pr.ATY
 17 suffumigant ... oculos (TY)/ suffumigatur...oculi
 ed.pr.
 18 exsudent / exsudet ed.pr.ATY
 18 VII / septem T : ? Y
 19 continue (T)/ continuo Y
 19 succurretur / succurrimus ed.pr.ATY
 20 ouillo (TY)/ ouino P
 20 sil Gallicum / sil Gallecum L : anagallico ed.pr.A :
 anagallico T : all^{pa}gallico Y :
 sinphito P

LIBER SECVNDVS 113,114

- 208 1 admixto (TY)/ mixtis P
 1 potio (TY)/ potionem P
 1 conficietur quae...dabitur / conficitur quae...datur
 ed.pr.ATY (om. quae TY add. mg. et
 Y): facit quem ...dabis P
- 1 XII (TY)/ XVII Chir.
 3 De bili (TY)/ de bile L
 3 i. coleribus / om. L : om. id est TY
 4 interdum (TY)/ aliquando P
 4 bilis / biles ed.pr.ATY : de bili P
 4 quae / quoque ATY
 4 colera appellatur uulgo / colerae appellantur uulgo.
 ed.pr.ATY : a uulgo col. ap. P
- 5 solet / solent ed.pr.ATYP
 5 uexare (TY)/ uexari P
 6 commouetur -/ emittis om. ATY
 6 strophosus (TY)/ strophus P
 6 sanguinem (TY)/ cui sang. P
 6 ei (TY)/ om. ed.pr.
 7 continuo (TY)/ om. A
 8 trixaginis / traxaginis LATY ! tragenis L
 8 nigrae unc. semis (TY)/ om. L : n. u. VI P :
 sescunc. Chir.
- 8 mannae croci (TY)/ succari ed.pr.A : magnocroti P
 8 nitri unc. II / n. unc. I P : altei (altheae Gesn.
 allii Morgagnius) u. II ed.pr.ATY :
 om. LChir. qui antea addit trix. al-
 bam)
- 9 conteres etc. sic in P : tere misce et da per s.
 narem mulsae hem. I diffundes
- 9 et / om. ed.pr.ATY
 9 aqua (TY)/ ea aqua L
 10 defundes / infundes ed.pr. : dabis ATY

LIBER SECVNDVS 115, 116

- 208 11 arida / arrida F : arrida Y
 12 aridam / arridam TY
 12 myrtum / mirram F : mirtam AY : mirtam T :
 murtam Chir.
 13 contritam per (TY) / tritam in F
 13 defundes / diffundes AY : diffundis T
 14 potionem / pot. iosam ed.pr.ATY
 15 coli (TY) / colica F
 16 coli (TY) / colicorum F
 17 et / aut ed.pr.ATYP
 17 strophosi (TY) / stropho F
 17 credantur / creduntur TY
- 209 1 agnosceatur / agnoscitur TY
 1 cum stat / quum statim L : constat ATY
 1 concidet / concidat A : concidit TY : cadit F
 2 ita / om. ed.pr.ATIF
 2 arreptum / areptum TY
 2 satis (TY) / cadens F
 3 nonnumquam (T) / et nonn. Y
 4 acceperint, tremunt, sudant etc. (TY) / acceperit,
 tremunt etc. ed.pr.F
 5 succurreatur / succurritur TY
 5 asari / sic ed.Fel. : arasi L : anisi uulg. et. TY
 5 ieniculi seminis unc. I / sic ed.L : f. f. unc. A :
 f. semis unc. TY :
 f. unc. s. L
- 7 abrolani, anethi om. ATY
 7 scrup. III / scrip. III Liel. : unc. III ed.pr. :
 unc. s. F
- 7 leuistici unc. I / lebistici unc. I LPPel. :
 leu. (lenistici TY) scrup. IIII
ed.pr.ATY
- 7 centaureae seminis unc. I / cent. sem. L corr. Fel. :
 cent. unc. s. L : cent. minoris
 et maioris unc. II ed.pr.ATY

LIBER SECVNDVS 116

- 209 8 chamaepityis / sic ed.ℓel. : cameturi L :
 cameorei ℓ : cametris ed.pr.AT :
 lametris Y
- 8 eupatorii / ^{ei}silporium L : sylphii ℓ : silpotorium AT
 sipotorium Y : eupatoris ed.pr. corr.ℓel.
- 8 scrup. (TY)/ unc. ℓ
- 9 pulei (TY)/ pulegli L
- 9 acapni / campani L corr. ℓel. : caprini ℓ : om. ed.pr.
 caprini cumpani AT (cum pani) :
 caprini cum panis (-s ex add.) Y
- 9 unc. I¹/ semiunc. ed.pr. : una et muxia AT :
 mica (ex corr.) et muxia Y
- 9 rutae, apii om. L
- 9 apii seminis unc. I / sic ed.ℓℓel. :
 ap. unc. semis ed.pr.ATY
- 10 gingeris semunc. / g. unc. semis ed.pr.A (gingiopera
 ginger s. L : ciceris s. P :
 g¹giopis unc. s. TY qui ante
 pulei (9) ponunt (et. ed.pr.A)
- 10 contundes et cernes (TY)/ tere et cerne ℓ
- 11 optimi (TY)/ optimis L
- 11 pondera (TY)/ ^op L : om. P
- 11 cocta (TY)/ om. P
- 11 et (TY)/ om. LP
- 11 despumata / dispumata LTY : dispumati lib. II P
- 13 aquae tepidae (TY)/ aqua t. L
- 15 feniculi seminis / fen. semenis (postea del.) sem. L
 feni seminis TY
- 15 uino sincero (TY)/ u. sincere L : uini sinceri P
- 15 sed cibario / sed ciuario (cibaria TY) sextarium LTY
 sextario ℓ
- 16 piperis / panis ed.pr.A(mg. piperis)Y :
 panis T

LIBER SECVNDVS 116-118

- 209 16 aliquantum / aliquantulum ed.pr.ATY
 17 et / om. L : ex ATY
 17 pelliculam ...siccata ...tritam / pellicula ...sicca-
 ta ...trita ATY
 17 fumo /sic ed.LTPPel. : furno ed.pr.AY(ex corr.)
- 210 4 surget / surgit TY : resurgit P
 5 uexatur / uexabitur ed.pr.ATY
 5 tussiet / tussit TY
 5 purulentum etiam / et pur. ed.pr. : et purulentus ATY
 5 excreabit / sic ed.ed.pr.: excreauerit ATY :
 5 interdum (TY)/ cui haec da P
 6 drach. II² / sic ed.LTY : unc. II ed.pr.A : unc. s.
pulueriza^Fqui reliqua usque ad 8 dabis om.
 6 drach. II¹ / sic ed.L(drag.)TY : unc. II ed.pr.AP
 6 in unum (TY)/ in uno ed.pr. : om. P
 6 contundes / om. ed.pr.ATY
 7 digeres / digeris TY
 8 drach. II (TY)/ drag. II L : unc. II ed.pr.A
 8 aristolochiae / aristologie TY
 8 semunc. / sic ed.LTY : unc. semis ed.pr.A
 8 similiter (TY)/ om. A
 8 cibo -9 nutrimentum sic in P : cibo maxime sustenta
 ut nutriatur
 9 sustentandus / substentandum TY
 9 corpori / corporis ed.pr.ATY
 10 cum / et cum ed.pr.ATYP
 10 adures / aduris TY
 12 coriagine (TY)/ cortagine L : cardiaca P
 13 passio / om. ATY
 13 est / om. ed.pr.ATYP
 13 ecedermiam / epidermiam L : ecidermiam A : eciderini-
 am T : eciderimam Y : cardiacam P

LIBER SECVNDVS 118

- 210 14 macescet / macescit TY
 15 sine / et sine ed.pr.ATY
 15 haerebit ad costas / adhaerebit costis ed.pr.ATY
 15 spina (TY) / pinna ex pina L
 16 nonnumquam (Y) / nonⁿunquam T
 16 furunculi / furmiculi T : formiculi Y
 17 quam / om. ATY
 17 solebat / adsueuerat ed.pr. : consueuerit P : om. ATY
 18 ista / om. TY
 18 thymum / thimii T : chimii Y mg. thimi Y²
 18 et sales (TY) / om. L habet etiam Chir.
 18 Falisco / sic ed.L : om. uulg. et. TY
 18 rubro / rubeo TY
 19 in eius sunt corpore, confricas / in eo sunt confricas ed.pr.ATYPChir.
- 211 1 cabialem / sic ed.ed.pr.Chir. : cabulem ATY :
 cauealem L : piculam P
 1 pollinem ex oleo ueteri (TY) / poli. et trito cum uino
 uet. I
 1 ac / et TY
 2 decoques / decoquis TY
 (2 -que / om. ed.pr.TY
 2 totum (TY) / de quo F
 2 confricatum / confricando ed.pr. : confricandum ATY :
 om. I
 2 diutissime (TY) / diutius I
 2 perunges (TY) / perunguebis L
 3 unctione (TY) / unctionem L
 3 corio / corium TY : om. A
 3 nisi / ubi TY
 3 interna / sic ed.L : interina I : et intrinseca ed.
 pr. : in (ex ex-) trinseca A:intrinseca TY
 4 grana / drach. TY

LIBER SECVNDVS 118,119

- 211 4 sescunc. / semiunc. ed.pr.A : seminis unc. TY :unc.
 5 uini / om. TY \ VI P : sexcutie id est drag.XII L
 5 admiscebis (TY)/ permisce P
 6 digeres (TY)/ dabis I qui nn. 3,4 om.
 6 fasciculum / fasciculos ed.pr.ATY
 7 et¹/ om. ed.pr.ATY
 7 opopanacis (/ apop. L : opoponac' TY .
 7 unc. I / om. ed.pr.ATY
 7 in / et ed.pr.ATY
 8 decoques / admisce (-cis TY) ed.pr.ATY
 8 potu (TY)/ potum L
 9 coactionis...necessitate / coactione...necessitatis
ed.pr.ATY
 9 descendit (T)/ ostendit Y
 11 sanguinem / sanguine LATY
 11 mixtum / mixto L : permixto ed.pr.ATY
 11 digerunt / digeris TY
 12 interire (TY)/ int. solet L
 13 magis / magna ATY
 13 curare (TY)/ curabis L
 14 rutaе (TY)/ erucae Chir.
 15 uini cotyla (TY)/ vino cotulo L
 17 ^{De} syntexi i. de stomacho / de sintesi P : de stomachi-
 co ed.pr. : de stomacho ATY
 18 syntexin / syntaxin ed.pr. : sillat inter (intex TY)
ATY
 18 ut / et ed.pr.ATY
 19 ualetudo...declaratur (TY)/ liquido ...decernitur P
 u.... discernitur M
 19 indiclis (TY)/ signis A
 19 attenuatur / tenuantur ed.pr.ATY : tenuatur P

LIBER SECVNDVS 119

- 211 19 in (TY)/ et ed.pr.
 20 maciem / macie ed.pr.ATY
 20 os eminet / ossa eminent ed.pr.ATY
 20 multum (Y)/ et mult. T
 20 manducans esurit (TY)/ manducantia esuriunt etc. ed.
 pr.
- 212 1 corrodere / conr^arodere L : corrodere ed.pr.AY :
 con^frodere T : contundere P :rodere Chir.
 2 ac / atque TY
 2 miserabilem / mirabilem TY
 3 iacentes (TY)/ iacentia etc. ed.pr.
 4 manducantes (TY)/ om. L
 4 omnis...esca / omnem...escam ATY
 5 sumpserunt / sumpserint ed.pr.ATY : suscipit P
 5 et omnis -6 sucus om. ATY
 5 ad (TY)/ in ed.pr.
 6 nullus -13 exarescit om. F
 7 medullam / medullas ed.pr.ATYChir.
 8 constrictus (TY)/ perstrictus ed.pr.
 8 nec / neque T : non Y
 8 potest (TY)/ poterit ed.pr.
 8 epati (TY)/ pati L
 10 ciborum / om. ATY
 10 et (TY)/ om. ed.pr.A
 10 sanguinis (TY)/ sanguis ed.pr.
 10 tabescet / om. A : tabescit TY
 11 iecur corpusque / semper iecurque ed.pr.TY :
 iecurque A : om. L
 11 eius minuet ad similitudinem / ad sim. (rel. om.)L :
 eius minuetur ad s. ed.pr. :
 eius minuetur semper ad s. AT(æt) Y(et)
 12 paruulis / a paru. ed.pr.AY : ad paru. T
 14 temptabis occurrere / tentatur occurrere ed.pr.TY

LIBER SECVNDVS 119

- 212 15 inter principia facies (TY) in primis hanc f. P
 15 11 / sic ed.ed.pr.iChir. : III ATY : 1 L
 15 resinae (T) / om. LY
 16 terebentinae / om. L : terbentine TY
 17 propoleos / sic ed.L : propulegii ed.pr. : propolei-
 glon A : propoleigior TY : populei P
 17 selib.¹ (TY) / lib. I P
 17 iris illyricae selib. (TY) / ir. III lib. ed.pr. :
 seminis maluae lib. s. P
 17 samsuci selib. (TY) / sams. lib. ed.pr.
 18 oleum laurinum / olei laurini ed.pr.ATYP
 18 satis (TY) / om. L
 18 decoques / decoquis TY
 19 lentis et (TY) / lenti sed L
 19 ceroti (TY) / ceruti L
 19 colabis / perlocabis ed.pr.A : percolabis TYP
 20 tepenti admisce / tepido adm. P : reuponticon mis-
 ces A : tepeti comiscis T :
 tepetico misces (e ex 1) Y
 20 iris illyricae (TY) / turis illyrice ex tres -ci L
 21 pariter / et pariter P : om. ed.pr.ATY
 21 refrigescat / infrigescat ed.pr.ATY
 213 1 totum / totum iumentum ed.pr.ATY : totum animal P
 2 triduo (TY) / medio A
 2 fieri / fieri T : fit ex corr. Y
 3 stet / sit ed.pr.ATYChir. : semper maneat (om. animal)
P
 4-8 sic in P : abr. unc. IIII, aneti unc. IIII, genti-
 anae unc. I., mirrae unc. I panacis radicis unc. II
 croci sem., rutae s. omnia tere et cribra
 5 trixaginis / traxag. LATY
 5 chamaepityis / camipitis L : camepiteos ed.pr.A :
 camepithis TY
 6 murræ -7 radicis om. L

LIBER SECVNDVS 119

- 213 7 croci (TY)/ succari ed.pr.A
 8 semunc. / aliquantulum ed.pr.ATY
 8 contundes et cribrabis / tundis et cribras TY
 9 decocta...in quo / decocti (-a A)...in qua ATY
 10 acro (TY)/ atro (mg. acyo) ed.pr. : acro sscr. -er L
 10 decoctus (TY)/ decoctum ed.pr.
 10 adiunges / adiungas TY
 10 erui pollinis / om. L : herbi p. TY : suco ptisanæ
 et orobi polline cocl. II P
 11 cum / om. ATY : omnia P
 11 continuos dederis (TY)/ cotidie dato P
 12 intermittes / intermittis TY
 12 et resumat / om. ATY
 13 singulas (TY)/ singulos ed.pr.AP
 13 periodos (TY)/ periodos mg. hebdomadas ed.pr.: om.P
 13 alternis (TY)/ alternatim P
 13 curabis (TY)/ om. LP
 13 nec / om. LATYP
 13 cessabis / om. L : cessando P : cessabis alternis d.
 ATY
 14 uacuis (TY)/ uacuas L
 15 et / sic ed.L : ex P : in ed.pr.ATY
 15 conspersas / consersa ed.pr.ATYP
 15 digeres / digeris TY
 16 quoque / om. TY
 16 paleas / paleam ATYP
 16 ministrabis (TY)/ dabis ed.pr.A
 17 fortasse sit infusum / fortassis inf. ed.pr.A :
 fortas sis inf. P :
 fortasse inf. P
 18 reparare / reparare¹ L : repariare P (a¹ ex e)
 repare P : saturari P

LIBER SECVNDVS 120

- 214 1 icterico / yterico TY
 1 i. albuginoso / om. ed.pr.ATY : buginoso †(rectius auruginoso ed.)
 2 icterici / iterici T : yterici Y
 2 ista / om. TY
 2 sunt (Y) / insunt T
 2 uirides / uiridibus TY
 3 ad similitudinem (TY) / om. A
 3 durescit corium (TY) / indurescit c. ed.pr. :
 dura ut cornu P
 4 horridus pilus / horridum pilis ed.pr.AP :
 orridum pilus TY
 5 claudicabitur / claudicat TY
 5 sanatur / sanabitur TY
 5 medellis (TY) / medellis ex medullis L : haec est cura † medullae P
 5 panacis radicem / sic ed.LChir. : radice pan. P :
 pan. syriatici (syriaticus TY)
 ed.pr.ATY
 6 contundito -7 misceto sic in P : tere et cribra et
 misce cum m. albi libra
 7 Attici / atrici TY
 7 libra / sic ed.ed.pr.ATYChir. : selibr. L
 7 tunc (TY) / om. P : cum L
 7 aquae in qua / aqua in qua LATY : aquae ubi P
 8 decocti fuerint / fuerunt dec. TY
 8 ex (TY) / et ex LP
 8 superscripto (TY) / superius descripto ed.pr.A :
 superius scripto P
 9 quattuor coclearia / IIII coclearios TY :
 cocl. tria Chir.
 9 potionem (TY) / potionem L : potu P
 9 per dies V (TY) / per diem unc. I P

LIBER SECVNDVS 120,121

- 214 10 tardius adiuuat (TY) / mg. ambulat Y² : t. ambulat P
 t. ambulat adiuuat L :
 tardaueris adiuuat A
- 11 et¹/ om. ed.pr.ATY
- 11 albi / allini TY(mg. asinini Y²)
- 11 ponito (Y)/ posito T
- 12 qua (TY)/ om. L : quo P
- 13 cicer decoctum fuerit / ciceres (-is T) decocti fue-
 rint ed.pr.ATY : cicer et
 stercus caninum decoctum fue-
 rit P : sscr. si L
- 13 aquam in qua (Y)/ aquam in aqua T : in aqua (om. aquam
 et (Y)/ ut T L
- 14 simili ratione praebebis (TY)/ similiter dabis P
- 15 strophoso / stropho ed.pr.ATYP
- 15 i. de tortionibus / idem de torsionibus TY
- 16 strophosi / stropho ed.pr.ATY : strophos L :
 strophosi P
- 16 diuersae / diuerse sunt TY
- 16 diuersae² sunt (TY)/ om. P
- 17 patietur / pariter TY
- 17 tortiones (TY)/ torsiones ed.pr.A
- 18 respicit / respiciet TY
- 18 assellatur (TY)/ assellat ed.pr.AP
- 215 1 tundet / tundit TY
- 1 intermissis horis refrigerationem / emissores refr. L
 i. h. refrigeratum ATY
- 2 et (Y)/ om. T
- 2 requiem (T)/ requie Y
- 2 hac ratione curandus est / ac potione curandum T(hac)Y
 h. potione c. est ed.pr.A :
 cuius haec est cura P
- 2 acori, anisi / acoriana si T : acorianasi Y

LIBER SECVNDVS 121

- 215 3 opopanacis / opoponant T : opponant Y
 3 contundes et cernes / contundis et cernis TY :
 tere et cribra P
 4 quo puluere duo coclearia / quo duo coclearia eius-
 dem pulueris TY
 4 et olei pondo semis / et o. libra L : et o. ponderis
 (ponderi T) semis TY : om. P
 5 misces / admisces ed.pr.ATYP
 5 si strophus fortior fuerit / si strophosus (strophus
 L^YP) fuerit ed.pr.ATYP: corr.Schn.
 6 non facit uentrem (TY)/ non emittit stercora et P
 6 intra / inter ed.pr.ATYP
 7 coxas (TY)/ coxas suas ed.pr.
 7 mittit / mittet T : mictē Y
 7 et (TY)/ om. P
 7 suum conuersus (TY)/ suum conuertit P : se conu. Fel.
 7 attendit / attendet TY
 8 de semine rutae silualicae (TY)/ seminis r. silues-
 tris F
 9 deteris / sic ed.LATY : tere L : ueteres ed.pr.
 9 siccas (TY)/ siccae ed.pr.
 9 scrup. VIII (T) / unc. IV P : scropulos VIII Y
 10 columbini / col. stercoris TY : fimi col. L
 10 addita (Y)/ ^dadita T
 11 amurca /sic ed.F : muria L : urina ed.pr.ATY
 11 bina uel terna in anum / uino uel ternas (ter^Utias T)
 manus ATY: duo uel tria manu per pos-
 teriora P
 12 mittes / immittes ed.pr. : mittit A : om. T :
 mictis Y : mitte L
 12 indurauerit / induruit ed.pr.AY : indurauit A :
 induruerit L
 13 clysterium / clystere ATYP

LIBER SECVNDVS 121,122

- 215 14 cantabri (Y)/ cantabricum ed.pr. : cum ^{cantabri} fabri I
 14 in quo / sic ed.ed.pr. : cum qua A : in aqua cum qua
LY : in aqua P
 14 fuerint (TY)/ om. P
 14 betae maluaeque decoctae / uite albeque d. L :
 biete uulg. et. TY :
 decoctionis b. et m. P
 15 nitro (T)/ mero Y
 15 et hemina olei / om. et L : et emina¹culi T : in ras.
 et emina et sscr. bouini Y²
 15 palumbini (TY)/ columbini ed.pr. I
 16 pronum / pronus AT : pronum Y ex -us
 16 constitues (TY)/ constituens animali I
 16 et (TY)/ om. P
 16 inicies / inieci¹es T : mittes Y : inicies (lacuna) ut
P
 17 clysterem / ciistere TY
 17 deambulet (Ti)/ inambulat ed.pr.
 17 aliquantum / aliquantulum ed.pr. ATY : om. I
 18 de fimo / fimum ed.pr. : fimi ATi : fenum I
 18 cum novem / cum VIII¹ T : et cum VIII Y
 18 XV (Ii)/ om. L
 19 granis (Y)/ ^{granis} generis T
 19 defundunt (T)/ deiuderunt L : diffundunt AY(ex defund.
 diffundant I
 216 3 signa / indicia ed.pr. ATi : haec sunt s. P
 3 fastidium (TY)/ fastidia L
 3 potus (TY)/ potum L : silis ualida, latus sibi inspi-
 cit; cui I
 4 primum / primo ed.pr. ATY : om. I
 4 cremorem (TY)/ cremoris ed.pr. : om. I
 5 II / I TY
 5 oleo roseo / olei r.(rosatii TY) ed.pr. ATY
 5 digeres / digeris TY : dabis I
 6 apii unc. III (Ti)/ om. I

LIBER SECVNDVS 122,123

- 216 6 hyssopi unc. III / om. ATi :
- 7 alii / olei ATY
- 8 quod satis est / quantum sufficit ed.pr.ATY
- 8 sicci paulo minus (TY) / succi paulominis A :
sicci parum minus I
- 8 si (TY) / et ex F
- 8 uiride / uiridem IY
- 9 tertiam / tertias ed.pr.ATYP
- 9 decoques / decoquis TY
- 11 febre (TY) / om. L
- 11 conficiet / conficit TY : accipit I
- 12 testiculus / testiculum ATY
- 12 ei (TY) / om. ed.pr. : eius A (post dextrum ponit)P
- 12 dexter tumebit et indurescet / destrum (dextrum eius
A) cum euitet, indurescet ATY:om.et L
- 13 III / sic ed.LPChir. : IIII ed.pr.ATY
- 14 aquae / aquam TY
- 14 fontanae (TY) / fontis I
- 14 III/ III (IIII ed.pr.Y) id est (et Y) grana XXX
ed.pr.ATY
- 14 coques / decoques (-is Ti) ed.pr.ATYP
- 14 partem (TY) / om. I
- 15 ita / et F : hemina (emina IY) ed.pr.ATY
- 15 turis / om. L
- 15 drach. I / sic ed.LTPChir. : drach. II ed.pr.AY
- 16 tritam / tritas TY
- 16 quod / quantum ed.pr.ATY
- 16 inde (TY) / om. L
- 17 perfricant (TY) / perfricatur ed.pr.AP
- 17 et / om. ed.pr.ATY
- 17 sagis / saccis TY
- 18 sudet / sudent TY
- 20 non sine dolore / om. A : om. non ed.pr.TY

LIBER SECVNDVS 123

- 216 21 conturbat / conturbant TY
 21 cuius / cuius passionis ed.pr.ATYP
 21 ista (T)/ hec Y
 21 ei (TY)/ eorum ed.pr.
- 217 1 tundet / tundunt ed.pr.TY
 1 subinde in alteram partem / subito inde altera parte ed.pr.: subito in alteram p. P
 subita in altera in altera parte TY
 2 conuertet (TY)/ conuertunt etc. ed.pr.
 4 insequitur (Y)/ insequetur T
 4 manum unctam / manus inunctas ATY : manum (om. unc.)P
 5 in anum (TY)/ huic P
 5 exhauries / extrahes ed.pr.A : exauris TY
 6 sal et mel(TY)/ sale et m. ed.pr.
 6 misces et in (TY)/ mixtis in ed.pr. : miscens in P
 6 assellare / assellandi ed.pr.ATY : egrediendi P
 6 facultatem / uoluntatem ed.pr.ATiP
 8 ipsius / illius ed.pr.ATYP
 8 saturabis (TY)/ inunges i
 9 piper, cuminum (TY)/ p. et c. ed.pr.
 9 petroselinum / petroselini ed.pr.A : petrosilli TY
 10 semen feniculi / et feniculi semen TY
 10 argii (TY)/ agrii ed.pr.
 10 nitrum / nitri ed.pr.ATi
- 10-15 sic in P : semen feniculi et rutam pariter admisce, tere et cribra et cum oleo l. et aqua calida modicum per os infunde et fac d. m., donec d. d.
- 11 tunsaque (TY)/ tounsaque A : tounsa et ed.pr.
 11 cribrabis / cribrata ed.pr. : cribrataque A :
 cribratis TY
 11 tepido (T)/ calido tepido Y
 12 calidae aquae / calida aqua ATY

LIBER SECVNDVS 123-125

- 217 12 paruula portione / p. portione L : paruulas portio-
nes (portiones TY) ATY
- 13 desinat dolor / dolor cesset ed.pr.ATY
- 14.15 uersatione / uexatione ed.pr.ATYP
- 14 uel colo / om. ed.pr.ATYP
- 15 intestini / om. TY(mg. add. T¹Y²)
- 15 colum / colus ATY : colon ed.pr.F
- 15 inflationem et dolorem / inflationes et dolores
ed.pr.ATY
- 16 his / om. TY
- 16 consuevit -17 ambulare om. L
- 17 prioribus pedibus transuaricat / prioribus terras
uaricat (uaricat^c Y) ATY
- 18 dolore (T) / dolores ed.pr. : dolorem Y
- 18 subgultit / subguttit TY (mg. singultit Y²)
- 18 crebris (TY) / et crebras ed.pr.
- 19 calore (TY) / calores ed.pr.
- 19 si (TY) / om. L
- 19 dirigere / diligere ed.pr.ATY : dirigere L :
digere P
- 218 1 laser / lasce TY
- 1 Cyrenaicum / et cyriacum ed.pr. : cyriacum F :
cirmaicus ATY
- 1 in uino tepido resolutum / initio r. F
- 2 resolutum / solutum ed.pr. : resectus A : resectus TY
- 3 CXXV. De tussi omnis generis. 4 frequens et deforme /
De tussi frequenter omni genere d. ed.pr.A
De (de Y) tussi frequent omni genere d. TY qui
cum pr. cap. (60, L. III T; 61, L. III Y) hoc cap.
coniungunt
- 4 et quod / sic ed.l : eo quod ed.pr.ATY : quod et L
- 4 animalium parti (TY) / parti animalibus L
- 5 est (TY) / om. L
- 5 sponte desinit, interdum (TY) / om. L

LIBER SECVNDVS 125, 126

- 218 6 medicamentorum - interdum om. ATY
 7 autem / animalium ATY
 8 emergit / emerget TY
 8 euenerit / uenerit T : uenitur Y
 9 interdum / om. ATY
 9 discernuntur ...intelliguntur (Y)/ discernitur... in-
 telligitur T
 10 quam passionem / qua passione T : q^a passione Y
 11 credidimus / credimus ed.pr.ATY
 11 exponendam / expositione AT : expotōē Y mg. exponend
 12 si quod (Y)/ si quid T
 12 haeserit (T)/ hesit Y
 13 exasperatio / expiratio L : ex potionibus AY :
 expositionibus T
 13 aut iniuria faucium / autem iniuriam faucibus ATY
 14 aut¹/ quando TY
 14 pilus / sic ed.ATY : puluis Led.pr.F
 14 os / bos TY
 15 aut aliquid inhaeserit (TY)/ aliquis inhaeret P
 16 adeo (TY)/ ideo L
 17 insaniam (TY)/ mammam L
 17 generet / generet ex -it L : generat TY
 18 et (TY)/ om. ed.pr.A
 18 erit / haeserit ed.pr.A : fieret TY
 18 euellito (TY)/ uellito L
 19 tepida / tepida TY
 19 spongia (TY)/ spongiam L
 19 pertergito (TY)/ tergito ed.pr. : terge P
 20 deinde (TY)/ om. L
 20 obturato -21 lanam om. ATY
 219 1 eicies (T) / eicies Y mg. unguis Y² : extrahes F
 1 ex aqua (T) / eadem ex aqua ed.pr. : ex (ex et) aq^a Y
 et aqua L

LIBER SECVNDVS 126,127

- 219 1 ac / sic ed.L : et ed.pr. : hoc ATY : atque P
 2 impones / imponis TY
 2 croci (TY)/ succari ed.pr.A
 2 scrup. IV - colati om. P
 2 aluminis - scrup. I om. Y (add. mg. i²)
 2 ex / et TY
 2 colati (T)/ culatis L
 3 infundes / infundis TY
 4.5 perfrictione (T)/ perfricatione Y
 7 aqua (TY)/ aquam L
 8 quem / sic ed.L : que ATY : quam ed.pr. : quod P
 8 machinam / machinas TY
 8 ori inseres (TY)/ totam immittes L
 8 manum planam / m: plenam L : manus planas ATY : om. P
 9 reperies / comperies ed.pr. : cohoperies ATY :
 inuenies L
 9 in parte superiore / in partes sup. ATY (suspiciores
 9 quasi / quantum ATY : enim P TY): om. P
 9 uesiculam / uesiculas ATY : uesicam P
 10 quam / quas ATY
 10 rumpes / rumpunt ATY
 10 pilulas / pillulas TY : om. P
 10 bene (Y)/ uene T
 10 contusa / contunsa TY
 11 axungia (TY)/ axungias L
 11 mollissimas / mollissima TYP
 11 easque / quas ed.pr. : quae ATY
 11 in (T)/ om. Y
 12 lomento / linimento ATY
 12 farina fabacea / farinae f. L : farina fabe TY :
 in subtilissima farina f. inuolue et
 per os dabis L

LIBER SECVNDVS 127, 128

- 219 13 postero die / sic ed.P : post triduo L : deinde per
triduum ed.pr. : deinde post triduum ATY
- 13 de / om. ed.pr.ATY
- 13 uenaculo / abmaculo L : uenaculo ed.pr.ATY : una aui-
uel brutillo mg. ed.pr. : uernaculo L :
fort. uerbasco ed.
- 13 fricabis (TY)/ perfricabis ed.pr.A
- 13 pastillum / pastillos ed.pr.ATY
- 14 et (TY)/ cum L
- 14 potione (TY)/ potionibus ed.pr.A
- 14 praebebis (TY)/ dabis ed.pr.I
- 15 a tolibus / a spiritualibus L : ac talibus A :
actulibus L : actulibum (ex corr.-m)Y
- 15.16 a tolibus / a tolebus L
- 16 si / post a t. ponunt TY
- 16 a tolibus / colibus etc. ed.pr. : ac culibus A :
actulibus L : actulibum (-m ex corr.)Y
- 17 toles / tolli L : tales TY : folles L
- 17 et / ac TY
- 17 bibit ...rumigat / bibunt ...ruminant (-at Y) ed.pr.
ATYP
- 18 oua / ouum ed.pr.ATYP
- 18 acetum (TY)/ aceto ed.pr.AP
- 18 acerrimum (TY)/ acerrimo ed.pr.AP
- 18 mittes / mittis ed.pr.ATYP
- 220 1 ita ut (TY)/ om. L
- 1 permaneat / permaneant LATY
- 2 perunges / perungit A : perungit̄ TY
- 2 digeres (TY)/ immittes L
- 3 in unum (TY)/ in uinum A : in uino ed.pr.
- 3 ex melle / ex mulle L : ex melle (e^l ex corr.)Y :
cum melle L

LIBER SECVNDVS 128,129

- 220 4 aqua calida...decocta / aquae calidae...decoctae
LATY
- 4 et (TY)/ lacuna in P
- 4 si facultas (TY)/ si uero f. P
- 4 suppetit cum hibisco decocta / affuerit cum eius decoctione P : (euisco TY)
- 5 fomentare non desinas / fomentandae sint L : f. non desinant ATY : fomentas P
- 6 III (TY)/ II ed.pr. : I P
- 7 nucleos pinos purgatos / nucleorum purg. P : nuclei pini purgati ed.pr.ATY
- 7 sext. I s. / sext. sem. TY
- 8 uuae passae sext. I s. (TY)/ om. P : primo om., deinde suppleuit L
- 8 mellis unc. III, pastinacae unc. I, cariotae uiridis selib. (TY)/ mellis pastinacae id est te uiridēs lib.
 I L : m.u. III p.unc.III caricarum selib.
 P
- 9 ex aqua et addito (TY)/ ex qua addito L
- 9 V uel VI diebus / lib. VI d. TY (postea expun. lib.Y)
- 10 desinas / desines TY
- 12 ab interioribus (Y)/ ab intentioribus T :
- 12 ab interioribus (TY)/ si L
- 13 praeccludes / praeccludet L : praeccludit ed.pr.ATY
- 14 reddere (TY)/ reducere P
- 14 ilia ei inspicias: quae si (TY)/ i. spiciesque si L
- 15 ex / om. ATY
- 15 causa (TY)/ causam L
- 16 sed (TY)/ uel ed.pr.
- 16 recentem / recentes ATY
- 17 lentis / lentus TY
- 17 pulsibus / plumibus A : plumbus TY
- 17 ueterem (TY)/ et uentrem ed.pr.

LIBER SECVNDVS 129

- 220 18 quibus / de quibus L : in qu. ed.pr.: a qu. TYP
 18 cinguntur / sic ed.PChir. : gignuntur L : iunguntur
ATY : iumentorum ligantur ed.pr.
- 221 1 compellitur (TY)/ compelluntur ed.pr.
 1 nam...uexata / si (nam TY)...conuexata ed.pr.ATYP
 2 latiore saltu / labore (labores T) alta ATY
 4 tussicos faciunt / si quos f. L : f. tuss. ed.pr.ATY
 f. tussim P : phthisicos uel hec-
 ticos Gesn.
- 4 et²/ om. ed.pr.ATY
 4 unde et uulsi appellantur post 3 causa transp. Gesn.
 6 interioribus (Y)/ om. T add. mg.
 6 etiamsi post sanitatem (TY)/ etiam sumpta sanitate P
 7 duxerint (TY)/ duxerit L
 7 cicatricem / cicatrices ed.pr.ATY
 7 stricturam / strictius ed.pr.ATY
 7 tamen / sic ed.Led.pr.: om. A : attamen TY : post 8
asperitatem transp. P
 7 contrahendo (TY)/ contrahendus L : constringendo P
 8 se (TY)/ om. L
 8 et (TY)/ om. L(add. supra lin.)P
 8 asperitatem / asperitates IY
 8 assidua titillatione (TY)/ adsiduat illia inlatione L
 9 excitant (TY)/ excitant ex excitam L : generant A
 9 causae / causa Ti
 9 lenissimis / leuissimis TY
- 10 aliquatenus / collo quat. A : coli quat.(quatinus T)
TY : om. P
- 10 possunt / possint T : possit Y
 11 poterunt / possunt ed.pr.ATYP
 11 herba uiridi uel pascuis (TY)/ herbam uiridem uel
 pascua (ex -is) L

LIBER SECVNDVS 129

- 221 12 celantur (Y)/ celentur T
 12 sed / et ATY
 12 omni (TY)/ ideo A
 12 tempore haec compositio salutaris est / tempore (tempore omni ¹A) comp. haec est s. ATY
 13 lini seminis hemina / sem. l. eminam T : om. Y add. mg.
 14 turis masculi -15 erui poll. unc. l / om. Y add. mg. :
 14 turis masculi unc. l, murrae unc. l (T)/ turis masticis unc. l (om. murr.)P
 15 croci semunc., erui pollinis unc. l / succari erui p. ana unc. l ed.pr.A : croci unc. l herbi p. unc. l T
 16 infusa (TY)/ perfusa P
 17 cyatho olei rosei permixto / et cyatum o.l. permisce P : cyathum olei r. hoc est drag. x perm. L : c. o. rosati(rosatii T) TY
 18 ex qua compositione recens / ex aqua (a¹expunx.Y) c. r. TY : ex aqua dabis. Cum positione recens L
 19 uetus sentiet (TY)/ ueltussenti L
 19 leuamentum / et iuuamentus L : lauamentum ATY
 21 et / om. TY(add. sup. Y²)
 21 occidat / decidat ed.pr.ATY
 21 lenem / leuem ed.pr.ATY
 21 simplicem et (T)/ frigidam Y
 222 1 est (TY)/ om. L
 1 unquam / nunquam TY
 2 plerique / plerumque ed.pr. : plurimique ATY
 2 tracanthum / diacantum T : dicantum Y
 2 dedere / debere dari ed.pr. : detere T : dedere (ex detere Y) : dant L
 3 decoctos (Y)/ coctos T : decoctus L
 3 rafanos (Y)/ referenos T

LIBER SECVNDVS 129

- 222 3 contusos / contunsos TY : infusus L
 4 propinauerunt cum uino / propinare cum u. ed.pr.ATY :
 uino propinaretur L
 4 pastillum (TY) / om. L
 5 aestate / in aest. ed.pr.ATY
 5 nn. 9. 10 om. F
 5 prope (TY) / proprie ed.pr.A
 6 omnes (TY) / om. L
 6 qualitatibus / qualitate ed.pr.ATY
 7 commodentur / commendentur TY
 8 fabae fresae / f. frisiae L : f. frixae ed.pr.A :
 fabe fabe frixe (frix^{ss} T) TY
 8 sext. I / sic ed.L : sext. II ed.pr.ATY : unc. VI PeI.
 8 infundis in passi / uini passi A : ^{uini}inpassi(sscr.T¹)T
 ue (in ras. Y²) passe (ex -1) Y :
 inf. in passis L
 10 pariter (T) / pariterque (-que ex add. Y²)Y
 10 rursus attrita / tusa (infusa A; tussa TY) et cribra-
 ta ed.pr.ATY
 10 per os ad cornu triduo / per os (digeres add.A) ad
 c. per triduum ed.pr.A :
 per os ad c. triduum TY
 11 in / sic ed.LATY : uero ed.pr.
 12 infundunt -14 triduum om. ATY
 12 infundunt / fundunt ed.pr.
 13 terunt / deterunt ed.pr.
 14 digerunt / digerere AY(-re ex add. Y²) : digere T
 14 placet / om. ATY
 14 fabaceae / facies L : fabaticae ATY
 15 in (TY) / om. ed.pr.
 15 infundere / infundes A : infundem T : infundere (-re
 ex corr. Y²)

LIBER SECVNDVS 129

- 222 15 -que (TY)/ om. L
 16 tussis ...si prouenerit / si tussis...prou. TY
 16 arum Gallicum / anum G. L : anagallicum ed.pr.ATY :
 sinphitum P
 17 primo / primum TY
 18 herbam parietariam teneram / h. paratariam t. L :
 h. p. (herbas paritarias TY) pro duabus par-
 tibus t. (teneras T; ternas Y) ed.pr.ATYP
 18 admisces / misce L : admiscis T : admiscis Y
 18 adiuncta ... pastillos / adiunctaque ...et past.
 ed.pr.ATYP
 20 impari numero imparibus diebus cum /
 i.n. et i.d.cum ed.pr. :
 in pari n. et in partibus (et paribus P)
 .. cum ATYP(diebus cum)
- 223 1 defundes / diffundes ed.pr.AY(ex de-): deffundes T
 1 uiatoria (T)/ uituria L : iuatoria Y : iuatoria A
 1 expertaque / experimenta L : expertaque mg. ed.pr.:
 expeditaque uulg. et. TY
 2 decoquere (TY)/ etiam coque I
 2 parietaria / paritaria TY
 3 -que / om. TY
 3 ouo resoluta / olere (holere Ti) soluta ATi
 3 et oleo roseo (TY)/ om. P
 4 et^s/ om. ed.pr.Ti
 5 sncumque / : sbtusque Y : subtusque T : om. que ed.pr.
 5 ipsius iuris in quo / ip. iu. (uiris A) et aqua ia qua
 LATY : uliris et aquam in qua I:
 ipsius conditurae Iel.
 6 cornu (TY)/ cornum LP
 6 laser / l. id est opium syrenicum (cirinnicum A; ciri-
 nicium TY) ed.pr.ATi

LIBER SECVNDVS 129,130

- 223 7 deteres / deteris TY
 9 sed / et ed.pr.ATY
 10 defunde / diffusum ed.pr.: defusum ATY : infusum prod-
 esse poterit ad salutem L
 12 uulsos / uulsus LP : uulsis ed.pr. : om. ATY
 12 glutinare creditur / om. ATY
 12 tracanthi / draganti TY
 13 infundas / infundis TY
 14 et lini seminis / om. TY : om. lini sem. A
 14 heminam / om. A : eminas TY
 14 seminis / semen L
 14 postero / tertio ATY
 15 et (T) / om. Y
 16 hircini -1/ seui om. L
 16 lib. I / l. II TY
 16 unc. 1(T) / u. II Y
 17 seui taurini -20 ultimum III sext. passi sic in P :
 s. t. unc. 1: omnia in mortario trita misce et
 adde ultimo passi
 18 contundas / contundis TY
 18 quae prius parata sunt / quae peracta (parata TY) sunt
ATY
 18 quae / -que TY (que T)
 19 mortario / mortarium ed.pr. TY
 19 mittes / mittis TY : misce L
 20 passi et aquam / et aqua in qua TY
 21 fuerat / fuerit post faenum Graecum ponunt TY
 21 et / om. TY
 21 decoques / decoquis TY
 22 nn. 2-4 om. P
 224 1 de masculo...donec omnis caro soluat / donec omnis
 caro soluat, de masculo ... LATY
 1 porcinos / porci T : porti Y

LIBER SECVNDVS 130

- 224 1 decoquitur (TY)/ do coquatur mg. decoquitur L
 3 deferuerat / deferbuerat TY : dferbuerant ed.pr.
 3 et / om. ATY
 3 tribus sextariis / tres sext. A : Illi ss. TY
 4 passi et sextario ptisanæ rursus / passi succidi si-
 ue r. (Cursus T) ATY : p.s. deinde r. (mg.
 ptisanæ) ed.pr.
 4 mittetur / mittis TY
 5 semuncia...coniunguntur et feruent / semunciam.. con-
 iungitur et feruet ed.pr.ATY : semunciam
 acerrimi dimidiam heminam coniunguntur et
 feruent L
 6 ut (T)/ et Y (mg. ut Y²)
 6 chylon faciant. Tracanthi / quilon fiat tr. ed.pr.A:
 quilo patracanti T :
 qilon patraganti Y :
 cylon faciant tr. L
 7 unc. / om. ATY
 7 singulae decoquantur / singulas partes emin. dec. L :
 singule partes dec. ATY
 10 pariter fuerint decocta / feruerunt (-int TY) cocta
 ATY: calefacta f. et colata ed.pr.
 11 ut tepefactam / et (ut T) tepefacias TY
 12 quae / -que TY
 12 ne spissentur / ut inspissetur (-entur TY) ed.pr.ATY
 nec spes sentura deiectio L
 12 adiectio passi et aquae / adiecto passo aque TY
 13 semina decocta sunt (TY)/ cocta sunt sem. ed.pr.A
 13 praestat liquamentum. Aliquanti / praeterea aliq. ATY
 14 compago (T)/ compagio T
 16 terunt adiunctoque/ te adiectoque TY : terunt adiecto-
 que ed.pr.A

LIBER SECVNDVS 130,131

- 224 16 ad (T)/ om. Y add. sup.
 16 melle / ne melle T : ne melle Y
 18 unc. II / sic ed. LPel. : unc. III ed. pr. ATY
 18 nuclei (Y)/ et nuclei T
 18 pini / om. TY
 18 uuae passae sext. I / om. ATY
 19 lentis carbonibus (TY)/ lentēs ⁱ canibus L
 20 ad nucis / adiungis TY
 22 item (TY)/ ita L
 22 ex faucibus causa est, occisum pullum / ex f. est
 occasio, pullum P : ex f. c. e. occasum P.
 TY
 23 palpitantem / palpitanum TY
 23 tolles ei / tollis eius ed. pr. ATY
 23 cum / quem cum TY
 225 1 et integrum in (TY)/ om. P
 1 conuolues / conuoluis TY
 2 canalem / canale TY
 2 uile / sic ed. P : utile LATY : uerum ed. pr.
 3 II (TY)/ III P
 4 fricti et / om. P : om. et L : frixi et ed. pr. ATY
 4 cardamomi -nuclei sext. I om. ATY
 5 nuclei sext. I om. L
 6 pondo / pondera TY
 7 in die / sic ed. ed. pr. P : ad diem LA : idiē T : adie Y
 fac, tres in die dabis aut deicies P
 9 tussi (T) / tussis Y
 9 ex humoris acerbitate generatur / g. ex h. a. TY :
 humorum acumine P
 10 tussi / tussis TY
 10 quam humorum acerbitas excitat / quae ex acerbitate
 h. prouenit (pr. ex h. a. TY) ed. pr. ATY
 10 tali ratione / tali enim r. TY

LIBER SECVNDVS 131

- 225 12 cucumerem ...siluaticum / cucumeris...siluatici TY
 15 scillae / scyllae L : squillae ed.pr. : reillae AT:
 ixille (ex exil.) Y
 15 contundes (TY)/ tunde P
 15 et / om. TY
 16 laseris / lasaris TP: laxsaris Y :
 16 quantum fabae patitur magnitudo -19 ad cornu sic in P:
 ad magnitudinem fabae adde, ulni odoriferi
 sext., olei u. triduo p. os infundes ad cornu.
 16 patitur (T)/ pariter Y
 19 defundes / diffundis TY
 19 nn. 3-6 om. P
 19 istis / om. TY : item alia istis add. ed.pr.
 19 suffimentis / subicientis TY
 20 sandaracae (TY)/ sandaraci ed.pr. : sandaracis L
 21 alii / olei ATY
 21 et cepearum / om. ATY
 21 tantundem (TY)/ unc. III ed.pr.
 23 ori uel / om. LATY
 23 capiti / om. L : capite TY
 23 suffies / suffumiges ed.pr. : sufficienter ATY
 226 3 oleo / ouo ed.pr.TY
 4 permisce / admisce ed.pr.ATY (-is)
 4 addita...ceruina / addito ...ceruino TY
 5 ueruecina / uerbecina TY : uerbenaceam ed.pr.
 5 quam(Y)/quas AT : om. ed.pr.
 5 dum tepifactum fuerit ad cornu (TY)/ cum tepida ad c.
ed.pr.
 7 si / et si TY
 7 pilulas / pilulam L : pilule TY
 7 purges / purgas TY
 8 aro Gallico / ano G. L : armo gallico ATY : anag. ed.pr.
 8 et (TY)/ om. A

LIBER SECVNDVS 131,132

- 226 8 foliis tenerioribus / appii tenerioris A : folia
 apii tenerioris TY(tenuioris)
- 9 contundas / contundis TY
- 9 ad nucis / adlungis T : adiugnis Y
- 10 facias / facies TY
- 10 per triduum / sic ed. LPel. : cotidie ed. pr.ATY
- 10 impares (TY) / impar^{ON}es L
- 10 in melle, oleo, uino / cum melle et o. et u. ed. pr.ATY
- 11 ouis intinctos (TY) / ūt si^C tinctos L
- 11 pilulis / pillolis TY
- 13 potes / poteris TY
- 13 liquidiozem / liquidi remere TY(liquidiozem ex corr.)
- 15 et dare per cornu (T) / om. Y
- 15 tracanthi unc. i, piperis unc. i, hormini seminis lib.
 I, cumini unc. i, murrae unc. i, spicae nardi unc. I /
 traganti myrrhae spicae nardi ana unc. i ed. pr.A :
 draganti unc. i, ormeni semis lib., cum. unc. i,
 mirre unc. i, spice (pice Y) nardi unc. TY
- 16 detriuere sollerter / piperis deteriuues (detrriuere TY)
 solerunt ATY
- 17 defudere / defundes L : diffudere ed. pr. : diffundere
ATY
- 19 uel suspirium et ad art. continuat L
- 20 ad arteriam / et ad art. L : et artariam TY
- 20 et (T) / om. Y
- 20 suspirium uel / om. ed. pr.ATY
- 20 spasmus (TY) / spatium L
- 21 faeni Graeci selib. / f. G. lib. L : selib. fenugreci
TY
- 21 seminis lini / om. L : sem. lini selib. TY
- 22 tracanthi / om. L : trac. selib. TY
- 22 anagallici (TY) / ari G. Pel. : simphiti L
- 25 mediam heminam conteres / hem. dimidiam c. ed. pr. :
 hem. s. L : emina media con-
 teres (-as Y) TY
- 25 tertias / tertiam ed. pr. : ternas TY

LIBER SECVNDVS 152

- 227 1 tussienti -uulso (TY)/ om. L
 1 nouem(T)octo Y
 2 petroselini Macedonici / petrosillini mace domice TY
 (macedonice I)
 2 unc. I s. / unc. s. TY
 2 unc. I / om. TY
 3 unc. I / om. TY
 4 infusas / diffusas ed.pr. : diffundis A : infundes L
 infundis TY : infusi I
 5 croci (TY)/ om. L : succari ed.pr.A
 5 hammoniacy / armoniacy TY
 6 pariter deterunt (TY)/ simul tere I
 6 ex (T)/ et Y
 6 faciunt / om. TY
 6 postea ex (TY)/ post cum ed.pr.
 7 deiciunt taedianti (TY)/ deicies tepido I
 7 ad / et ad TY
 8 et synanchen / et ad suñacem (sinancem Y)TY
 8 si (TY)/ om. Gesn. : prodest si Iel.
 9 troglitis / troditis T : trodidis Y
 9 unc. II¹ (Y)/ unciam T
 11 symphoniacy / sponiacy ATY
 11 commisce et deteres, pastillos (TY)/ commisce et te-
 re et past. P
 12 axungiaey (T)/ axungia Y
 13 lib. I s. / lib. s. TY : lib. I pPel.
 13 caricas XV / c. XII P : c. perunges XV ATY
 13 pineam / pineam (del. m) marg. al. bene L : mg. rau-
 am ed.pr. : raneam AT(^araneam)Y
 13 et / om. TY
 14 liquaminis optimi heminam (TY)/ om. L
 14 selib. / lib. TY
 15 colliculis / cauliculis ed.pr.ATYP

LIBER SECVNDVS 132,133

- 228 11 defundas / defundat T : defundit Y
 12 uero (TY) / quoque ed.pr.
 12 tussis / tussi TY
 12 expedite / expedit L : experimento ed.pr. : om. A :
 experta TY
 12 hac curatione / hac cum ratione L : curationis ed.pr.
 om. A : curatione (om. hac) TY
 13 sext. I s. : ss. s. TY
 13 mundissimam (TY) / mollissimam ed.pr.
 14 heminis aquae per os / h. coque et per os A :
 emimis coque per hos T :
 emimis q3 coque et per os Y
 14 in / per ed.pr.A : om. TY
 15 digeres / digeris T : digerēs Y
 15 ita / si ed.pr.ATY
 16 compluribus / pluribus ed.pr.A : cum pluribus TY
 17 infundas / defundis ed.pr.A : diffundes TY
 17 et uulsi / euulsiqueA(uulsisque G): euulsisque T :
 uulsique Y
 19 tus masculum / turis (thuris TY) masculi ed.pr.ATY
 19 troglitis / et triglotitis TY : trigloditis ed.pr.A
 19 commixta / commixtus TY
 21 diebus V uel VII per. / sic ed.ed.pr. : di V uel VI per
 L : V diebus autem per ATY
 22 expertum (TY) / experimentum L
 22 leuissimum (TY) / lenissimum L
 22 id est / ratione T : idem Y
- 229 1 quot / quos TY:
 3 ad uomicas (TY) / potio ad u. I
 3 uel / et TTY
 4 ualidissima / ualidissimam L : om. ATY : calidissima I
 4 uomicas (TY) / uomitum I
 4 compositio est (TY) / comp. talis est A : haec est P

LIBER SECVNDVS 133

- 229 5 suci...expressi / sucum ...expressum ATY : expressi
om. L ; habet iel.
- 5 caricas / carūcas TY
- 6 Attici uel Siculi sext. s. / Att. uel cymini (cumini
TY) sext. s. ed.pr.ATYL corr. Fel. :
 albi lib. I cymini sext. I P
- 6 olla noua / ollas nouas TY
- 7 murræ troglitis / mirre troditis TY
- 7 unc. I / sic ed.LATTel. : unc. II ed.pr. : om. P
- 7 dauci unc. I, casiae fistulae unc. s om. L
- 8 unc. s / unc. I A qui reliquas species om. :
 unc. I et s. TY
- 8 cinnami / semen cynamum sem. L : cinamomi I :
om. T : em spatio relicto Y
- 8 turis masculi - 9 iris Illyricae om. T
- 8 turis / thuris Y
- 9 aristolochiae - opopanacis om. LY
- 9 unc. s. / unc. I et s. Y
- 10 radice (TY) / radices L
- 10 uniuersa conterito atque cribrato (TY) / omnia trita
 et cribrata P
- 11 medicamentum (TY) / medicamento ed.pr.
- 11 mel et ficus / sic ed.ed.pr.ATYFel. : mel uel ficus L
 lib. mellis uel f. P
- 12 mittito (TY) / mitte I
- 12 agitans / agitaris TY : agitabis P
- 12 iacito (TY) / fac I
- 14 qua (TY) / quo P
- 14 cum (TY) / om. L
- 14 cotidie (TY) / om. A
- 15 digeres (TY) / dabis P
- 15 singulos (TY) / singulis P

LIBER SECVNDVS 133,134

- 229 16 et (TY)/ om. L
 16 frigere (TY)/ frigide Q : tere P
 17 facere (TY) / fac P
 18 ari Gallici / sic ed. Fel. : ani g. L : anagall. TY :
 sinphiti P
 19 dabis / dare ed. pr. ATY
- 230 1 diuersis (TY)/ diuersae ed. pr.
 1 potionibus / potiones ed. pr. : passionibus ATYP
 2 uisorum uel tussientium animalium titulo adiungit L :
 u. et t. a. ed. pr. : om. ATY
- 2 ut / et TY
 3 ita / iste TY
 3 difficiles / difficilis TY
 3 quapropter (TY)/ qualiter L
 4 cognouimus, intimamus (TY)/ agnouimus, terminamus P
 5 unum itaque animal / uirum itam animalis T : uir? ita-
 que (ex add. Y²) animalis Y :
 unumquodque a. I
- 6 praeparatur / preparetur TY
 6 fresae / frixae ed. pr. ATY : fractae LP
 6 sext. I sine sale cum aqua / sext. semis (sine TY)
 cum aqua ATY
- 7 se aratim / seperatim TY
 9 effundes / fundes ed. pr. A : fundas TY : abicies P
- 10 V (TY)/ IV Fel.
 10 glycyrrhizae / licirinae L : gliceris in die ATY (gli-
 cieris)
- 10 glycyrrhizae- tantum om. I
 10 ferueat (TY)/ et fac feruere P
 11 istam / illam TY
 12 faenum Graecum / fenu greci (grecum ex corr. Y) TY
 12 caricis (TY)/ carice L
 12 glycyrrhiza / glycerizia L : glicirillie^{circumflex} T : glicirillie Y

LIBER SECVNDVS 154,155

- 251 9 uulsos (TY)/ uulsus (ex -os) L
 10 faucium (TY)/ faucibus L
 11 croci (TY)/ succari ed.pr.A
 11 troglitis -12 semunc. om. ATY
 15 salem (TY)/ sales L
 15 et piculam / sed per pic. ATY
 15 oifas / et per triduum oifas ATY
 15 intinctas / immittas ATY (inmictas)
 16 internis / interioribus ATY
 16 tussierit (Y)/ tussieris T
 17 defruti / defricti LY
 17 miscebis / misces TY
 18 fresae / frissae L : frixae ed.pr.ATY
 20 conteres (TY)/ deteris ed.pr.
 20 et / om. TY
 21 cum / om. TY
 21 XX caricis / caricas XX ATY
 22 fasciculum (TY)/ fasciolum bis L : fasciculo bis ed.
ff.
 22 in aqua (TY)/ in qua L
 22 medium decoques / medias decoquas LY
 23 soluti / resoluti ed.pr.ATY
 23 III / IIII ATY
 24 alii contusi tres aliae pariter addantur / et allii
 tres add. ed.pr.A : et allii tres pari-
 ter add. TY (allia tria corr. Y²)
 25 offulis / effusisque T : offulisque Y
- 232 1 quinae / quinterne TY
 1 septenae / septerne TY
 4 deformitatem et passionem / sic edd.ATY : deformem
 passionem L : deformem (om. et pass.) L
 4 interdum (TY)/ intra I

LIBER SECVNDVS 135

- 232 6 plures (TY)/ puluerem L
6 nascenti / nascentis TY
7 occurri / occurrere ed.pr.ATY
8 cum (TY)/ ut ed.pr.
8 primum (TY)/ primo ed.pr.
9 si puluerem / si puluere TY : sicut puluis P
9 ex cucumere s.(TY)/ ex cucumeribus s. ed.pr. :
ex radice cucumeris s. P
(10 infuderis / infundis ed.pr.ATY : infusus I
10 animalis (Y)/ animal T
11 minutatim (TY)/ om. ed.pr.A : minute fractam P
11 subministres / ministras TY
11 cum hordeo sub / sibi A
12 cum ex ratione processerit (TY)/ cum solutum fuerit P
13 aliquantum / aliquantulum ed.pr.ATYP
14 scapulae (TY)/ scapuli ed.pr.
15 emittetur -17 sanguis om. P
16 papulis / pabulis TY
16 aestuans / exstuans AT (ex extuans) : extuans Y
16 prurigo / sic ed.L : purgatio A : pruriglio TY :
contagio ed.pr.
17 auferatur / emittitur ed.pr.ATY
18 asphaltum / aspaltum TY : et post asf. P
18 picem liquidam / pice liquida TY
18 butyrum / in but. ATY
19 deteris / deteres TY
19 diutissime confricans (TY)/ diu confrica P
20 acris / acri LTY : fortis P
21 IV¹ / III TY
21 cedriae (TY)/ cedri L : ut auree P
21 IV² (Y)/ III T
21 pariter decoquis (TY)/ simul coque P
21 et ...perfricabis / sic ed.L : et ...frica P :
perfricaturus ed.pr.:confricas ATY
22 permixta / promixta TY

LIBER SECVNDVS 135

- 233 1 tunc usque ad finem cap. om. I
 1 fuste / fusto T : fuste Y ex corr.
 3 porcina (TY) / porcini L
 6 conteres / contere TY
 7 faecis / feces TY
 7 IV / sic ed.ed.pr.A : III LII : I pel.
 7 stercus suillum (TY) / stercoris ouilli ed.pr.
 8 faecis (TY) / om. ed.pr.A
 8 sulfuris (TY) / sulf. uiui ed.pr.
 8 I / sic ed.ATYpel. : III Led.pr.
 10 semel (Y) / simul I
 10 perunge (T) / perunges Y
 10 pondo / pondera IY
 12 ancusae (TY) / aricusae ed.pr.
 12 decoctus (Y) / delectus T
 13 alia : si minus habet / alias ni non habet L : aliae
 (alie T; alii Y) enim non habent ATY
 14 decoques / decoque IY
 14 colliges / colligas TY
 14 unctumque (TY) / unctamque ed.pr. : mictumque A
 15 et / om. Ti
 16 perungis / perunges TY
 16 aliud / alia ed.pr. : alium ATY
 17 tundis / tunde TY
 17 et^c (TY) / om. ed.pr.
 17 in / om. ATY
 18 et uteris / et ^outis T : rutas Y mg. et unctus Y¹
 18 candido / om. ed.pr.Ali
 19 uetustate / uetuste ATY
 20 occaluerit / occaluit ed.pr.ATY
 20 eradenda / obradenda ed.pr. : obradendo ATY :
 abr. Gesm.
 20 ad riuum / omnium A : ahiu T : anniu Y

LIBER SECVNDVS 135-157

- 233 22 perfricanda / fricanda ATY : confricandum est ed.pr.
 23 cerae (TY)/ om. A
 23 scissi / spissi ed.pr.ATY
 24 et¹/ om. TY
 24 et animal / et sic animal ed.pr.ATY
- 234 1 rhododafnes / de rododafnes ed.pr.: rodo dairies TY
 2 aceto et cera certum est / per acetum et ceram liquidum est ATY
- 5 iaeno (TY)/ de f. L
 6 aliquo casu (TY)/ aliquotiens A
 6 mucidum / modicum ATY
 8 semper / et semper ed.pr.ATY
 8 ipse (TY)/ ipsos L
 9 gradus eorum incertus erit / gr. e. erit inc. TY :
 incedit gradu incertus L
- 10 debrachiolandi sunt etiam / de brachiolis flebotomandi sunt et ed.pr.A : de brachiolis (br^aechiolis L) fl^omandi sunt et LY :
 et de brachiolis; sunt L
- 10 ita (TY)/ om. L
 11 caricis (TY)/ carisce L
 11 in (TY)/ et L
 11 -que / om. ed.pr.ATY
 11 abstinendi (TY)/ abscindendi G
 12 addendae / et addende ATY : et iaeno, dandae L
 12 diureticae (T)/ diuritice L : duriticiae ed.pr.
 12 potiones / om. LY
 14 simili / simile T : si milli Y
 14 curantur / curentur LY
 14 qui (TY)/ quae ed.pr.A : haec quae L
 14 maloque / aut malo ed.pr.A : uel malo LY
 15 laeduntur / ledantur LY

LIBER SECVNDVS 157, 138

- 234 15 sed -17 deterere sic in l : quae si in...detinentur,
idem periculum incurrit. quibus utrisque prodest
pellicula...trita
- 15 aduersus / aduersum TY
- 16 utrisque / utrique ed.pr.ATI
- 17 pelliculam...siccatam / pellicula...siccata L :
pelliculam...secatam (^{ic}secatam
Y) TI
- 17 additisque -19 ture cum sic in l : addita unc. pipe-
ris mellis coclearia IIII turis puluerizati cum
- 18 piperis, IV coclearibus / p. IIII et quattuor (quatu-
or T) coclearia TY
- 18 mellis (T) / mellinis Y
- 18 et pollinis (TY) / et uncia pollinis ed.pr.
- 19 ex / et TY
- 19 ture / turis A : thure T : thuris (ex -e) Y
- 19 tepelacto (TI) / tepido P : tepida li
- 19 per os / et per os TY
- 19 dare / dabis LTU : data P
- 235 1 ad fascinum (TY) / de fascinato animali F
- 2 fascinatum (Y) / si ascenicum A : fascinatum T
- 2 grauatur et macescit / gr. (et gr. TY) incessu, m.
(et m. TY) ed.pr.ATY : gr. eua-
nescit P
- 4 et / om. TY
- 4 granis (TY) / grano P
- 4 ex aqua (T) / ex qua Y : et aqua P
- 6 carbonibusque / carbonesque L : om. -que uulg. et. TY
- 6 ex / om. LATI : in P
- 6 aqua (TI) / om. L
- 6 feruenti / om. LATI
- 7 consperges / conspergas TY : in aqua uase carbonibus
circumdato irrigabis F
- 7 suffumigabis (TY) / et suff. P

LIBER SECVNDVS 138-140

- 255 7 quadrupedibus (TY)/ quatuorpedibus A
 8 ista (Y)/ istat T
 8 suffitio / suffectique mg. al. sufficti L corr. Gesn.
 suffusio ATY : suffumigatio ed.pr.I
 8 quae resistit etiam morbis / curat atque m. r. ed.pr.
 ATY : et res. m. F
- 9 omnes / om. TY
 10 et morbos (TY)/ om. F
 11 ubi primum (TY)/ cum pr. I
 11 ista / om. TY
 12 radices / radix ed.pr.ATY
 12 scillae / sille T : ^esille I
 12 populi (TY)/ pupuli L
 12 quae (Y)/ -que T
 12 appellatur (TY)/ graece app. ed.pr.
 13 ramnus / sic ed.ed.pr.IChir. : ramphus A : rannos T :
 ranos Y : albus L
 13 rubellula / nouellula L : nubellula uulg. et. TY
 13 salis communis quantum sufficit / sales communes qu.
 s. ed.pr.ATY : radices rannos qu. s. I
- 14 aquam / aqua TY
 15 quodsi usque ad finem cap. om. I
 16 accidant / accidat ATY
 17 tuis -18 animalibus om. ATY
 17 hanc tempera potionem / hanc illis prae parabis p.
 ed.pr.
 17 animalibus omnibus om. ed.r.
 18 per / et per ATY
 18 continuos / om. ATY
- 256 2 ostendendum autem est / cum accipit potionem ost. est
 ATY
 3 cum ratione / curatione ed.pr.ATY
 3 defundi (TY)/ diffundi et dari I

LIBER SECVNDVS 141

- 236 16 a uenenatis bestioliis mordeatur / mord. uen. best. T :
 mord. a uen. b. Y
- 17 a (TY) / om. L
- 17 noxiis / nociuis ed.pr.ATY
- 17 id est (TY) / ut F
- 17 colubris (Y) / a col. T : colubre F
- 17 scorpiis / cōp¹ T : corp¹ Y : scorpione F
- 18 sphalangiis / spalangiis TY
- 18 et¹ (TY) / om. F
- 18 caecis (T) / cecis (ex co-) Y : caecis mg. areis (ara-
 neis) L : ceterisque F
- 18 animalia (TY) / iumenta L
- 18 feriuntur / feruntur T : feruntur Y
- 19 in / om. TY
- 19 quorum (TY) / cuius ed.pr.
- 19 fastidiunt cibum / fastidium ciborum ed.pr. : fasti-
 dium cuius TY : f. cuius A
- 237 1 pedes (Y) / pededes T
- 1 trahunt / trahuntur ed.pr.ATY
- 1 producantur / perducuntur ATY
- 2 gressus / ingressus ATY
- 2 nascitur / nascetur TY
- 3 ut / ita ut ed.pr.ATY
- 3 ad³ (TY) / om. ed.pr.L
- 5 locum...fumigabis / locus ... fumigandus est ed.pr.ATY
- 6 ouorum / oua ATY
- 6 gallinae (TY) / de gallina L
- 6 quae / om. ATY
- 6 infuderis / infunderis¹ L : iniundes ed.pr.A : infun-
 dis TY : fuderis L
- 7 uel (T) / et Y
- 8 suffimentum / suffimento L : fomentum ATYP
- 8 saarificabis (TY) / sclaricabis L
- 8 emittes / emittis LY

LIBER SECVNDVS 141

- <37 9 cauterio inures / candenti ferro comburis (inhuris T
 ynthuris Y) ed.pr.ATY : sang. fluere
 fac uel ure candenti cauterio P
- 9 loca quae uenenata / loca^{que} ~~que~~ loca~~que~~ uenenata que
 (q̃ Y) TY
- 10 attigerit / attigit ed.pr. : attingit A : adtinget TY
- 10 debebis / debes TY
- 11 articulum / articulos ed.pr. : corticulis ATY
- 11 in¹ / om. TY
- 11 neruosis locis (TY) / locis neruorum ullo modo in ali-
 qua p.c. p. P
- 11 unquam / in qua TY
- 12 cauterium / cauteria ATY
- 12 ponas (TY) / imponas ed.pr.A
- 12 adustis...neruis (TY) / adusto...neruo P
- 12 articulis / corticulis TY : articulo P
- 14 et (TY) / ut ed.pr.p
- 15 sunt / om. ATY
- 15 appone (T) / apponas ed.pr.P : apponere Y
- 16 autem / om. TY
- 16 bestiola / bestia L : uestigia ATY
- 17 sagis -18 additis om. P
- 17 sagis / om. ed.pr.ATY
- 17 inuolutum / inuoluatur ATY
- 19 aliis / aliis credo albis (alb' TY) ATY : albis credo
ed.pr.
- 19 mel Atticum uel cuminum (TY) / mal attecum uel tyminum
L
- 20 cum / in ed.pr.P : om. ATY
- 20 nonnulli stercus suillum (TY) / multi uero st. suilli
P
- 21 melantium tritum / mel Atticum ed.pr.ATY
- 23 addentes urinam humanam (TY) / addito lotio hominis P

LIBER SECVNDVS 142,143

- 238 1 bupestrem (TY)/ bustrepem ed.pr.
 1 in faeno uel in pabulo / animal in feno TY
 2 bupestrem si / Equus si b. ed.pr.ATYP
 2 in² / om. TY
 3 haec erunt signa: statim ei uenter / haec s. statim
 sequ.; uenter ed.pr.A : haec s. statim ei u. T :
 haec signa sunt (mg. statim): ei u. Y
 3 cibo / cibus (cib' Y) ed.pr.ATYP
 4 stercora / et sterc. TY
 5 ad (TY)/ om. L
 5 uena eius / ei uena ed.pr.ATY
 7 triticum cum passo infusum (TY)/ tr. posso (sic) i. L
 8 porros (Y)/ porrēs T
 8 offeres / offeres ed.pr.ATYP
 8 autem (Y)/ om. I add. sup.
 9 detrita / detritam L : trita I : contritum ed.pr.A :
 contrita TY
 9 dabis ~~in~~ patu / d. eidem in p. TY
 12 momordebit (TY)/ mordebit L
 12 eius / ei TY
 13 pus / post LATY
 14 sphalangionis / phalangii ed.pr. : spalagionis T :
 spalangionis I
 14 aranei / aranee TY
 16 aut / uel TY
 16 terra (T)/ om. I add. mg.
 17 uulnera (TY)/ uulnera ed.pr.
 18 etiam terra talparum / et terrata lipparum AY et trac-
 tata lipparum T : et ctata lip.
 I (mg. terra calipparum I²)
 19 pigmentorum / fomentorum ed.pr. : pigrorum A : pingro-
 rum T : pigrorum Y
 20 necessitas / nec necessitas Y : nec cessitas T
 20 contigerit (T)/ contingit ed.pr.A : contingit Y

LIBER SECVNDVS 143

- 238 20 triti / om. ed.pr.ATY
 20 grana XXX / gr. XXX trita TY
 21 herbam quoque thymum / et h.t. ed.pr.A : herbam thim
TY
 21 thymum / typum L
 23 uel (T) / om. AY (add. sup. Y)
 23 cuiuscunque serpentis (TY) / om. A
- 239 1 currere (TY) / fluere F
 2 aut / uel TY
 3 eius / ei TY
 3 corde uel iecore (TY) / cordis uel iecoris F : uel c.
 uel i. ed.pr.
 5 omne uirus (TY) / omnes uires L
 5 acori / macoris AY : in acoris T : silicem ac. F
 6 semunc. tritam / uncias (uncia T) semi tertia TY
 6 uini ueteris sext. I s., salis triti / cum u.u. sextario,
 s. tr. ed.pr. : u.u.ss. salis s.(sic) triti
TY
 7 tepefacta / tepefactum ed.pr.ATY
 8 perseuerauerit / perseuerauit ed.pr. : perseueret T :
 perseuēt Y
 8 uitem / item L : et uitem TY
 8 copiosam / copiose ed.pr.ATYP
 9 comburito / cum butiro ATYL marg. burito
 9 ex cineribus - 10 dato om. ATY
 9 lixiuam / lixiuum ed.pr.
 10 per diem / triduo ed.pr.
 11 cum aceto (TY) / om. L
 11 cataplasma uulneri (TY) / uulneri cataplasma F
 12 cauteribus / cauteriis TY : cauteriza solemniter et
 superpone i
 12 usta solemniter / sol. usta TY
 13 curato / curantur ATY
 13 hordeaceam (TY) / hordei i

LIBER SECVNDVS 145-146

- 239 13 ex sale et uino / cum uino et sale ed.pr.A :
cum sale et uino IY
- 14 decoctam (TY) / dec. usque dum sanus sit I
- 14 imponi (TY) / imponi deinde arponi L
- 16 si iumentum araneum in pabulo / iumentum si in pabulo
aran. Y : iumentum^{si} araneum^{pabulo} I
- 17 circum / circa IY
- 18 ac / et TY
- 19 hac ratione (TY) / hac^H rationem L
- 19 subuenis / om. L : subuenies I : subueneris Y
- 19 de palato sanguinem (TY) / om. L
- 20 eum sext. / om. cum TY : cum sext. V P
- 20 hemina / eminam TY
- 22 diligenterque - ~~23~~ sanabitur sic in I : d. Irica et
operi ut s. et sic curatur
- 22 operies (Y) / aperies I
- 240 2 sphalangius si / phalangius si mg. palangius L :
si spalangius TY
- 2 iumentum / om. TY
- 2 his agnosceatur signis / his apparebit indicibus TYP
- 3 stat (TY) / statim L : extat I
- 3 et (TY) / om. L
- 3 uidetur / uidebis ed.pr. : urinam ATY
- 3 uelle mingere / uellemingere^{re} L : uelle^t mingere TY
- 4 cui / cum TY
- 5 terito (T) / trito Y
- 7 De (Y) / si I
- 7 mure araneo (TY) / morsu muris et aranei I
- 8 est (Ii) / om. ed.pr.
- 8 tam equis / tamen quibus ATY
- 9 atque (T) / om. Y
- 9 cum (Y) / om. I
- 10 necatur / uetabitur I : necabitur (nec- ex corr.) Y
- 10 in oleo (TY) / in oculo necatur P

LIBER SECVNDVS 146

- 240 ¹⁰ ibique (Y)/ ibi quia T
 11 momorderit / sic ed.P : ^{mo}morderet L: mordetur ed.pr.AY
 morderetur T
 11 plaga (TY)/ om. L
 12 animal / om. LTY
 12 si inuentus (TY)/ si de uentum L : si id inuentum P
 13 -que / om. TY
 13 spissitudinem (TY)/ similitudinem L
 14 malagmatis / malaginatiss TY
 14 impositum (TY)/ om. L
 15 suppurationem / suppuratione LA : supputatione TY
 16 candenti / candentia TY
 17 atque / atque ita ed.pr.ATY
 17 uel oleo / om. ATY
 18 percurandum / curandum ed.pr.A : curandum est TY
 18 ne (TY)/ si L
 19 ipsum uiuum / ipsum animal u. ed.pr.ATY : om. uiuum P
 19 de creta (TY)/ decrita L
 19 circumdatur / circumdabitur TY
 20 ad collum / in collum ed.pr. : collo ATY
 20 tangetur / contingeretur ed.pr.Y : contangetur A : con-
 tingeretur T : qua suspensa eius collo non
 contingitur morsu L
 241 1 certissimum aduersus morsum eiusmodi remedium compro-
 batur / c. contra eorum m. hoc remedium dicitur L :
 c. est. adu. morsum comprobatur ed.pr.A :
 c. est aduersus (aduersum^s Y) morsum eiusmodi
 rem. compr. TY
 2 uel / om. TY
 3 cumino / cum uino LATY
 3 miscere (TY)/ permiscere ed.pr.
 4 contacta / contracta L : coacta AY : coacta^l T : loca
 puncta L
 4 ~~ei~~ / om. ed.pr.ATYP
 4 eruperint / eruperit TY

LIBER SECVNDVS 146-148

- 241 5 hordeum / ordeum T : ordem (sic) Y
 5 in puluerem / om. TY
 6 dilutis aceto uulneribus (TY)/ de luti a. uulneribus I
 diluto a. uulneri ed.pr. :
 dilutis a. uulnera A :
 loco uulnere cum a. I
 6 asperges (TY)/ insperges ed.pr.
 7 potionem: pollinem / rorem pollinis ATY
 7 tritici / triti ATY : om. I
 7 cum hordeo (TY)/ hordeum ed.pr. : om. P
 8 cedriam / cedri LTYP
 10 pustulae (TY)/ pustella L
 12 de scorpio / de scorpionone ATY : de morsu scorpionis
 P : ad ictum sc. ed.pr.
 14 claudicabit / claudicat TY
 15 fluent pituitae uirides / fetentes p. u. A : fetenti-
 bus pētūlte uiridi T :
 fetentibus pituita (-a ex
 -e) uiridi Y
 15 accumbet et (TY)/ ut accumbit ed.pr.
 15 surget / resurget ed.pr.TY
 17 uel lotium in ipsa plaga / uelocius in plagam A :
 uelocius in ipsa plaga TY
 19 Ad canis rabiosi morsum / De morsu canis rab. TY
 21 ut ipsos / ut eos ipsos L : ut ipsi ed.pr.AT :
 ut ipsi I
 21 contacti (TY)/ contracti L
 242 1 hydrophobos / ydeophobos I : ydeophobos Y
 2 curantur / curatur ed.pr.TYP
 2 locum / locus ed.pr.ATY
 2 ferreis uel quod utilius est, cuprinis cauteriis uri-
 to, in loco...constituito (TY)/ ferreo uel cuprino
 uratur cauterio et...constitue I
 3 tenebricoso / tenebroso ed.pr.ATYP

LIBER SECVNDVS 148

- 242 4 sic eum / sic etiam eum TY
 4 adaquabis / alligabis ed.pr.: adequabis ATY : pota F
 4 ne aquam uideat (TY)/ ne quidquam u. ed.pr.
 5 occidere / occidere (ex acc-) TY
 5 polueris / poteris T : pot^{is}/s (sic) Y
 6 coctum / decoctum ed.pr.ATY
 6 tritum / detritum ed.pr.ATYP
 7 filos (T)/ flores ed.pr.: floris Y (-is ex corr.):
 florem F
 7 deteres et (TY)/ om. L
 9 cynorrhodae / cynorode L: cynorrhodon ed.pr.: cyrono-
 dam A : cyronoda TY : cinoglossae F
 9 id est herbae quae / eiusdem quae A : eiusdemque T :
 eiusque I
 10 uocatur / appellatur ed.pr.ATY
 10 canina / cauina I : ^{ca}uina mg. canina Y
 10 effoderis / effuderis L: esconderis A : ^{ostu}estonderis T
 ostenderis Y
 10 lotam / lota LY: specialiter c. lota et contusa d....
 uulneri anponatur I
 10 atque contusam / ad cont. L: atque contusa TY
 11 hominis siue animalis / homini s. animali ed.pr.ATY
 11 quod . . . quem L
 11 quod -12 plaga om. TY
 11 rabiosus canis momorderit / a rabioso cane morsi I
 12 apposueris / posueris TY
 12 contritamque...propinaueris (TY)/ constrictaque...
 propinabis L
 13 ad bibendum (TY)/ cotidie ad b. I
 14 ratione (TY)/ ratione curatur et i. I
 14 hydrophobus / ydeophobus T : ydeophobus I
 14 nec / nec T nec I Y
 14 fiet et / om. ATY
 14 discrimen (TY)/ cramen ed.pr.A
 15 subuenit / om. TY

LIBER SECVNDVS 148,149

- 242 15 III scrup. Iudaici bituminis triti/ III scr. aspalti
 tritos I : tres scrip. nitri, Iud. bit.
 scrip. I tritum ed.pr.: III scr. I.
 (Iudiaci TY) b. triti (trito L: trite TY)
LATY
- 16 uini ueteris Xepentis / u.u.meri t. ATY
 17 digeras (TY)/ detur P
 17 sambuci / samsuci ed.pr.ATY
 18 aut (Y)/ uel T
 18 cortice / radice ATY
 18 exprimes / exprimis TY: expressus et cum u.u. tepido
 datus in p. subuenit D
 18 uino ueteri dabis / u.u. tepidum d. ATY
 19 in potum / in potu TY
 20 quod (TY)/ quos A : quae Schn.
 21 natum / innatum ed.pr.ATY : innata Schn.
- 243 1 gallinaceum animal manducauerit / st. gallinarum a.
 m. ed.pr.: st. gallinae a.m. A : animal
momederit stercus galline (gallinarum Y)
TY : manducat fimum gallinae P
- 2 gallinaceum / gallinarum ed.pr.ATYP
 3 faeno (TY)/ in f. supra lin. L
 3 a uenenatis / aucl⁷antis A : aucl⁷antis T : auclantis
 (mg. auenenatis Y²) Y
- 4 continuo / om. ATY
 4 internorum (TY)/ intraneorum P : n. innorum sic L
 5 similitudinem strophii / sim. quoque str. ed.pr.TY
 5 sudor quoque om. ed.pr.
 5 sudor - 6 necessitatem om. TY qui item apii...
 5 et uolutatio -6 necessitatem om. A qui item apii...
 6 seminis / semen TY
 7 unc. II deteres / deteris unc. II TY
 7 uini sextario / u. ueteris sext. ed.pr.ATY
 7 et hemina mellis temperas / eminasque illis temperabis
ATY

LIBER SECVNDVS 149

- 245 8 defundes / diffundis TY
 8 compelles (TY) / temperas L
 9 moueat / mouet^a f: mouet Y
 9 nimio dolore / nimius dolor ed.pr.ATY
 10 bacarum / baccas iY
 10 selib. / lib. ed.pr.ATY
 11 nitri selib. (TY) / n. unc. 1 P
 12 ad focum (TY) / ad ignem L
 12 animal (TY) / om. ed.pr.A
 13 unges / perungues^L : ungis TY
 13 diligenter (TY) / uehementer i
 14 certissimum / certissime ATY
 14 daturus ex sudore (TY) / haec sudore L
 14 aduersus / om. ATY
 14 huiusmodi / eiusmodi ATY
 15 casus (TY) / casum ed.pr.
 15 physicum remedium experimenta (TY) / physici exp. P
 16 pullum uel gallinam occidere / p. si occideris uel
 g. ed.pr.ATY
 16 ipsius (TY) / eius ed.pr.
 17 calentem cum stercore / caliantem (caliditatem T ca-
 liantem Y) habens cum st. ATY
 17 equo / om. ATY .
 17 inuolutum (TY) / inuoluto L
 18 digerere / dirigere iY
 19 pilulas / pullas L : pillole i : pillolas (ex eo.r.)Y
 19 cyphi cum uino / cuficum uino L : gipfi cum u. TY :
 gypsi uuig.
 19 uino ueteri (TY) / u.u. tepido i
 19 delerere / detere TY
 20 hora / optime ed.pr.ATY: om. i
 20 ex / de ed.pr.ATY
 20 arbore (Y) / albore T
 21 ex...cinere / cinerem ed.pr.ATY

LIBER SECUNDVS 149

244 1 tritum / cretum ed.pr.: certam AY: ^{cretu}certam I :
cribratum F

1 permiscere / miscere ed.pr.: permisces ATY

2 tanquam / om. ed.pr.ATY

2 physicum / fysicu I: fisticu Y

2 laudatur (TY)/ dicitur F

Publii Vegetii Kenati uiri digestorum artis mulome-
dicinae liber secundus explicit, incipit tertius F:
explicit liber tertius. Incipiunt capitula quarti
libri AYF : EXPLICIT LIBER TERTIVS: incipit quartus
F : nulla subscriptio in L

LIBER TERTIVS, PROLOGVS, C. 1, 2

- 244 4 PROLOGVS / prohemium P :
prologum om. ed.pr.ATY Samb.,
edidit primus Fabricius.
- 245 16 positione (T)/ possitione Y : passione G
17 iumentum / om. TY (mg. animal Y²)
18 alia (Y)/ animalia T
18 XL / XI TY
19 hoc est molares XXIV / om. ATY : id est ...
ed.pr.
- 19 caninos IV, rapaces XII /
IV caninos et IV rapaces AT:
quattuor caninos caninos et quat-
tuor rap. Y (caninos¹ eras.)
- 20 spondyli (T)/ spondilis Y : fondoli P
20 VII, spatulae renum sunt VIII (TY) /
sunt VI spatulae et r. P
- 21 usque ad anum / usque ad imum LTY(del.Y, add.
mg. Y²):
usque ad dimidium P
- 21 VI (TY)/ om. L : VII ed.pr.
- 21 muscarium / muscarum L (mg. muscarium) :
muscularium AY : muscularum T :
musculos P
- 21 commissuras XII (TY)/ com. uero XII P
22 prioribus (TY)/ posterioribus P
22 regulae (TY)/ regulae P
23 a (T) / ab Y
23 genua (T)/ genuo Y : genu LP
24 tibiae (TY)/ a tibia ed.pr.
- 246 1 quae appellantur / -que XVI appellantur TY
1 pumicem / pumices AY : punices T :
punice duae P
2 XVI / om. TY (in superiori linea ponunt?,
cf. 246,1, quae appellantur)

LIBER TERTIUS 1, 2

- 246 2 I (TY) / II P
 2 cum interioribus / tamen in int. ed.pr.ATY :
 cum interioris L
 3 a¹ (TY) / in Samb.
 3 cumulari (T) / comolari Y : columelari mg.
ed.pr.
 3 malaria / molaria ed.pr.ATYP
 3 II (TY) / XIII L
 4 malaribus / molaribus TY
 4 ab acr. - 5 g. II (T) / om. PY (add. mg. Y²)
 5 gambam / gambas TY²
 5 usque - 6 minuta (TY) / om. L
 5 cirros / cyros TY : circos P
 5 tibiales (Y) / tybiales T
 6 unguulas (TY) / unguulam L
 6 fiunt / et sunt TY : om. P (et cetera)
 6 CLXX (TY) / CLXXX L
 7 mensuris numeroque / numero et qualitate ed.pr.
AT : numero et quantitate
Y
 8 numerumque / om. -que TY
 10 semis ; labrum / semit librum T :
 semilibr^o Y
 11 maxillae singulae / maxillare singulare ATY :
 quaelibet maxilla P :
om. L
 11 uncias X (TY) / om. L
 11 a cirro - 13 uncias IV (TY) / om. P
 11 a cirro frontis ad nares (TY) /
 de naso cerro fr. ad n. L
 12 pedem / pedes TY
 12 singulae (TY) / om. L
 12 continet / continent TY

LIBER TERTIVS, 2

- 246 13 autem / LTY om.
 13 singulis unciae / singulis sunt unc. T :
 sunt unc. Y (mg. singulis Y²)
- 13 a (TY) / in A
 13 cirro (T) / cerro L : cyro Y
 14 ubi desinit / ibidem sunt ATY :
 ubi desinet L
- 14 mercurium (T) / mcorium Y (mg. mercurium Y²)
 14 continentur / continent ATYP
 14 taliculi VIII / talicli VIII L :
 calculi octo ed.pr. :
 talicliato AT :
 cliato Y (sscr. tali Y²):
 supter tali dicto P
- 15 subter / subtus P :
 subf TY (delent f)
- 15 ac supra (TY) / om. ed.pr.:
 aut s: P
- 16 a commissura renum / commissuras tenuis A :
 commissuras remus $\frac{T}{Y}$ (remus)
- 17 imum / unum TY
 17 muscarium / muscanum TY : musculum P
 17 ragulae / sagulae ed.pr.ATY :
 ragiolae P
- 17 longitia (TY) / longicia ed.pr.A:
 longitudo P
- 18 uncias XII (TY) / unc. IV P
 18 ab armis - 20 unguilas (TY) / om. P
 18 uncias VII / unc. VI ed.pr.ATY
 19 continet (Y) / continent T
 19 pedem / pedes TY
 20 articulis / articulo LTY

LIBER TERTIVS 2-4

- 246 20 longitudine vel prolixitudine (TY) /
longitudinem et prolixitatem ed.pr. : longum vel prolixum P
- 247 1 haec eumetria equi/ eumitrique L : geometria equo P
aeteum aetria eque A
aeceum actria eque TY
- 2 staturae / statuere T : státuere Y
- 2 honestae (TY)/ om. L
- 2 mediae (TY)/ media L
- 2 ceterum (TY)/ ceterorum L P
- 2 non / uero A TY : non enim dubium est alicubi esse m. et ali-
cubi m. P
- 3 buricis (TY)/ buraces L
- 5 qualitas / qualitate A TY
- 6 pandenda / dicenda P : pandendus A TY
- 6 a mediis / anidiis T : amediis Y
- 7 imum muscarium (TY)/ unam ancarum P
- 7 descendit filum (TY)/ descende pilum L
- 8 pedes XII-9 continent / om. A TY
- 8 in cervice palmarii continent pedes IV (TY)/
platonena in c. palmari contineat p. IV L
a ceruice usque in armos uadit aliud quod est p. IIII P
- 9 ab armis (TY)/ om. L
- 9 geniculum (TY)/ geniculos L : genua P
- 10 nerui II (TY)/ om. L
- 10 geniculo (TY)/ genu P
- 10 a (T)/ ad Y
- 10 nerui (T)/ om. Y add. mg. Y²
- 10 nerui - 12 testes / om. P
- 12 fiunt in se omnes nerui (TY)/ simul o. n. fiunt P
- 12 XXXIII /sic ed. A TY : XXX L : XXXVIII P : XXXIV ed.pr.
- 13 qualitate (T)/ quantitate Y
- 14 consequenter / om. TY
- 14 uenarum quoque / qu. uen. TY
- 15 sunt (TY)/ om. L
- 15 temporales II / om. ed.pr.ATY
- 15 suboculares / sub ocularis TY
- 16 in naribus II, in ceruicibus II / om. ed.pr.ATY
- 16 ceruicibus / ceruice P
- 16 in³/ de ed.pr.ATY

LIBER TERTIVS 5-6

- 248 13 cautos (TY)/ cautos L
 14 incipit / incipiunt ed.pr.ATYP
 14 nec / ne TY
 14 est / sint ed.pr. : sit ATP : sit Y
 15 sciri/ scire ed.pr. : secure ATY (mg. scire Y²)
 15 potest (Y)/ nullus potest ed.pr. : non potest AT
 15 edocuit (TY)/ docuit AP
 16 tempora (Y)/ tempora T
 16 cauari (T)/ cadere L : cavari (sic) Y
 17 nonnunquam (TY)/ nono L
 18 asserunt / ad sex TY
 20 computandas (T)/ computari P : computando Y (-o in ras. II
litterarum)
 20 ab / om. TY
 20 angulo (TY)/ angulo ex -a L
 20 incipit / accipit PLed.pr.(?) : coeperit ATY
 249 2 numerus / om. TY (add. mag. Y²)
 2 postremo / post semi ATY
 3 multitudine (TY)/ multitudinem L
 3 tristitia (TY)/ tristia L
 3 frontis (T)/ a frontes L : a frontis Y (≠)
 4 palpebrarumque / palpebre febrorumque (temporum Schn.) A :
pulpe febrorumque TY (mg. fibrarumque Y²)
 5 calutie / cautione L : cautione ATY : ca..... P
 5 senectus (TY)/ senectus L
 5 se prodit / manifestatur P : prodit TY (om. se)
 6 de (TY)/ in L
 6 agnoscitur / cognosc. TY
 7 in permutandis uel distrahendis equis / de perm. et distr.
equ. P : in perm. uel detrahendis equ.
ed.pr.A : in permut. equis uel detrah. TY
 7 maximam fraudem patriae (TY) / maxima fraude p. A :
et signis patr. P
 8 solet (TY)/ solent A
 9 fingunt (TY)/ fugiunt A
 9 quae res nos compulit, qui / quae res cum pulittimus quam A
queres copuluttimos qua T: que res complurimos
quo Y

LIBER TERTIVS 6

- 250 3 Africa Hispani sanguinis / africanas ponis anguinis ATY
(agminis Y² mg.)
- 3 uelocissimas / uelocissimas TY
- 4 consueuerit / consueuit TY
- 4 usum / cursum ATY
- 4 Persis (TY) / persia P
- 5 praestat (TY) / meliores praestat ed.pr.P
- 5 equos (TY) / om. P
- 5 exhibet / om. ed.pr.ATYP
- 5 patrimoniorum / om. P : patruciorum A : patriptiorum T
patriptiorum Y
- 5 censibus (TY) / generibus L consiliis mg. L²
- 6 ad / tam ad ed.pr.P : tamen ad ATY
- 6 uehendum / uendendum ATY (mg. uehen. Y²)
- 6 impigras incessus / i. incessu L : ingropis in. ATY :
ipsius in. P : pios incessibus ed.pr.
- 7 sequuntur (TY) / consequ. P
- 7 Armenii / armenici P : armeni ed.pr.ATY
- 7 Sofoeni / sic ed. L : Sofieni Gesn. : Suffumeni P :
Saphareni ed.pr.A : saphoreni Y : saphorni T
- 7 parte (TY) / om. ed.pr.
- 8 Siculosque / singulosque TY
- 8 despexeris (T) / despicias P : dispexeris Y
- 8 mores (T) / in omnes Y (mg. mores Y²)
- 9 Huniscis / hunniscis ed.pr. : unicis L hunnicis mg. L² :
hii miscis TY : buruscis P
- 9 grande (TY) / grandes P
- 9 aduncum / adineum T : adi meum Y
- 10 ceruix - il lubae / om. ATY
- 11 ultra (TY) / modum add. Y² s.s.
- 11 genua pendentes (TY) / genu appendentes L
- 11 maiores (TY) / om. L
- 12 siluosa, ualidissimae (TY) / spinosa, coxae ualid. P
- 13 ac / et TY
- 13 cauata / concauata ATY
- 14 nulla -15 altitudine (TY) / om. P
- 14 clunibus (T) / cruribus L : crunibus Y (sic)
- 14 nulli (T) / nulla ex i Y
- 15 musculis tori, in / musciculis non in TY

LIBER TERTIVS 6

- 250 15 altitudine / latitudine ATY
 15 statura / stature TY
 16 ossa grandia (TY) / os agrudia L
 16 macies (TY) / magis A
 17 et / om. ATY
 18 et¹(Y) / om. T
 18 et² / ac TY
 18 vulnerum (TY) / nervum P
 18 Persae statura / per staturam L : per se stantia P
 persa et statura AT : P s.ra Y
 Persis et st. ed.pr.
 19 positione (TY) / positionem L
 19 generibus / generatione generibus ATY
 19 differunt plurimum / differt pl. ed.pr.A :
 plurimum differt Y :
 pluribus differt T
 20 sed (TY) / om. P
 20 genere / genue mg. genere L : genua TY : om. ed.pr.A
 20 nam / om. ed.pr.ATY : sola ambulancia gratia quadam a c.
 discernitur P
- 251 1 a ceteris (TY) / ciris L
 1 celer et / et creber ed.pr. : eleret ATY
 2 et (TY) / om. L
 2 erigat (TY) / erugat P
 3 naturae (T) / n^aest Y : a natura P
 3 uelut iure / ueluti iure ed.pr. : ueluti re ATY :
 iure / f. impriscione mg. L
 3 inter - 6 commune / om. P
 3 inter totularios / i. totularios L : i. colatorios ed.pr.
 intestularios ATY
 4 eos quos totonarios / equos totonarius AT(toto narius)Y(to-
 to narius? uarius?)
 4 appellat / appellant T : appellat Y
 4 ambulatura eorum / ambulat uere e. T : ambulare e. Y (-u-
 re sscr. in ras.)
 5 neutris sit / neutri sint ed.pr. : uernis sit A :
 uerui sit T : uerui fit Y
 5 similis (TY) / similes ed.pr.

LIBER TERTIVS 6-7

- 251 5 creditur aliquid / aliqu. cred. TY : aliqu. creduntur
ed.pr.
- 6 utroque (TY)/ utrisque ed.pr.
- 6 his (TY)/ om. ed.pr.
- 6 in breui (T) / imbre in Y (in breui mg. Y²)
- 7 amplior / amplius ed.pr.ATY
- 7 gratia (TY)/ gratia A : gratiae ed.pr.
- 7 minor / saeuior ed.pr.AT(señior)Y
- 7 patientia (TY)/ potentia A : patientia ed.pr.
- 8 et (T)/ om. LY
- 8 subiugetur / subiugatur A : subiugatus ed.pr. :
subigatur TY
- 8 assiduo (T)/ assidue ed.pr.AY
- 9 mens / uicūs T uicus Y
- 9 tamen (TY)/ tumens ed.pr.
- 9 et (T)/ om. Y
- 10 sit / est ed.pr.ATY
- 10 feruore(TY)/ furore P
- 10 cautissima decoris, incuruata / caute se a decuriis
curuata L : cautissimo decori est curuata P :
caustissime decoris est incuruata A :
caustissime decoris est curuata TY :
cautissime decoris est obseruantior incuruata
ed.pr.
- 11 ceruix, ut mentum / cerut mentum L : om. mentum ed.pr. :
ceruice iumentum ATY
- 11 recumbere / om. A : uero TY
- 11 uideatur / uidetur ATY
- 12 de temporibus uitae (TY)/ de multum uiuentibus P
- 13 Huniscis / hunnicis ed.pr. : unnicis A :
inniscis T : immiscis Y
- 13 Epirotis / et pyrotis P : hephotis A : hephôtis T :
^hephôtis Y
- 14 breuior / breuior est TY
- 14 Hispanis (TY)/ Spanis L
- 14 Numidis (Y)/ minudis T
- 14 opinio (T)/ oppinio Y

LIBER TERTIVS 7

- 251 15 nullarum potionum / nulla ed.pr. Y(ex -arum in ras.):
nullarum T : nullorum A
- 15 adhibendam / adhibenda ed.pr.AY : adhibenda T
- 15 medicinam / medicamina ed.pr.AY : medicina T
- 16 quod usque / quo usque LAT : quousque Y
- 16 naturae / nec ATY
- 16 conualescant / aegroti conual. ed.pr.ATYP
- 16 his (TY)/ eis ed.pr.
- 17 erit (TY)/ erat ed.pr.
- 18 sunt membra / membra sunt TY
- 252 1 arte / aere ed.pr.ATY
- 1 ueniens (TY)/ ueniens P : uenientibus ed.pr.
- 1 medela / medulla ATY
- 2 constitit (TY)/ constat P
- 2 sanguinem de matrice / de matr. sanguinem TY
- 3 forte / om. P : frte forte Y
- 3 nimia / ex nim. ed.pr.TY : et nim. A
- 3 extrema / extranea A : extranea T : ^{ad}extranea Y-Y²
- 3 propterea / praeterea TY
- 4 testibus amiserunt / ~~thi sex T~~ ~~thi sex Y~~
- 5 impedit (TY)/ impediatur ed.pr.
- 7 admissarii / emissarii P : promissarii AT : promiss. I-Y²
- 7 si cohibeantur a uenere, nisi dematricati fuerint / nisi cohibendi ueneris de matrice f. minuti P
- 7 nisi / ubi ed.pr.ATY
- 8 caecari (TY)/ caecare A
- 9 ei / eis ed.pr.ATYP
- 10 generationi intentum / generatio interdum ATY :
gen. int. corpus ed.pr.:
nec g. i. corpus ex minutione deficiat P
- 10 geminae (Y)/ germine T
- 11 studiosis - 13 nunc / om. P
- 12 quae obseruationis (TY)/ qua obseruatione L
- 12 sit (T)/ est Y
- 12 primus ac secundus indicat liber / primis ac secundis
ind. labor ATY

LIBER TERTIVS 7,8

- 252 13 de cursis / de curis L : decus ATY
 13 quae / his quae ed.pr.A : his qui TY :
 ante quae lacuna in P
 14 huius artis doctrina (TY) / ars nostra P
 14 poscebat (TY) / possidet ed.pr.
 15 -que / que TY
 15 descendemus / descendimus TY
 15 ex - 20 sanari / om. P
 15 ex / in ed.pr.ATY
 16 et (TY) / om. L
 17 ob caritatem / ad car. L : ad utilitatem iterum ATY
 17 mulomedicorum (TY) / -cina s.s. Y²
 18 cupiditas (T) / cupidus Y (-it s.s. Y²)
 18 inflauerat / influerat TY
 19 neque (TY) / om. L
 19 tam / tamen TY
 20 accommodis / ad commodius AT : accommodius Y
 21 quia / sic ed. LATY : quam P : tam ed.pr.
 21 curulibus / curribus T : currilibus Y
 21 et / om. TY : quam in ed.pr.
 21 sellaribus (TY) / salacibus P
 22 decet (TY) / licet L
 23 dictum (T) / dcum Y
 23 proferemus, electas / profferunt (proferunt TY) muse
 electas (electe Y) ATY
 253 1 et / de ed.pr.ATY (et experimentis / dexpimtis: -e super
 x s. Y²)
 3 iumenta / animalia TY
 3 et diapente / om. TY
 4 Chiron / cyro L : cyron T : cyron Y
 4 iumenta / post reficienda ponunt TY
 5 potionem (T) / om. Y (add. mg. Y²)
 5 quae / qua ed.pr.A : quas T : quā (-e s.s. Y²)
 5 interna / internos ed.pr.TY : interiora P
 5 extergeat / exregeat T : extegeat Y (-r super g s. Y²)
 6 ac (TY) / qua ed.pr.
 6 ac - 7 seminis / om. ATY

LIBER TERTIVS 8

- 253 6 ac pthisicos / ac tussicos ed.pr. : lactesycos L :
ac ptisicos P
- 7 sextarium I / sext. II P
- 7 seminis heminam / semc. I L
- 8 longaonem uocant / longaonis uocatur TY
- 8 prius diligenter (TY)/ bene P
- 9 elotum / lotum ed.pr.ATYP
- 9 uel acronem / ut lacronem AY : ut lathem T : om. P
- 9 quae (TY)/ quod P
- 9 si / om. TY
- 9 in praesentia forte non suppetunt, haedinum caput...("Y),
habere nequeas, accipe pro eo edinum c. P
- 10 suis / om. ed.pr.ATYP
- 10 et / om. ATY
- 10 intestinis ac uentre / intestinum uacuent ATY (vacuen: Y
u s. a s. Y²)
- 11 diligenter / et dil. ed.pr.ATYP
- 12 nouum / om. ed.pr.ATYP
- 12 mittes / mittis TY
- 12 adde / addes TY
- 12 hyssopi / hiis ysopi TY
- 13 cocleas (TY)/ codeas A
- 13 ficus (TY)/ ficos L
- 15 dactylos / dactilēs T : dactilos Y
- 15 alii / allei TY
- 15 capita III / III capita TY
- 15 seul / slui L : sepi TY
- 16 pulei / pulegii TY
- 16 quae (TY)/ om. L
- 16 decoques / decoquis TY : coque P
- 17 cisternina (TY)/ cisternae P
- 18 adicies / addicies T : addicies Y : adde P
- 18 ne medicamentum (TY)/ nec ad med. L
- 18 ustura (TY)/ usturam L
- 19 consumat. Cum spissum (TY)/ constringat. Sed cum sp. ed.pr.
consuccum spis. A
- 19 colas / colabis TY

LIBER TERTIVS 8

- 253 20 addes / om. ed.pr.ATYP
 20 unc. I (TY) / unc. III ed.pr.
 20 in / om. ed.pr.ATYP
 20 calida / calenda L : calida ei ATY
 21 infusam / infusa LATY : infusas ed.pr. : infus¹ P
 21 inturgescat (TY) / al. intingescat mg. Y²
 21 passi / om. ATY
 21 sext. III / III sext. T : in ss. Y
- 254 1 rosei / rosatii TY (unc. III add. supra Y²)
 1 butyri resoluti (TY) / botyrum soliti L
 2 alii Gallici / ani Gal. L : anagal. ed.pr.ATY :
 sinphiti triti P
 3 lomenti fabae / lumentis f. TY : polis f. sext. P
 3 id est farinae : l. farinam TY
 6 repetes / repetis TY
 6 dabis / das TY
 7 iumenta a morbo / tument ad morbos ATY : ium. a morbis
 ed.pr.
 7 reficit (TY) / refert haec potio P : uindicat ed.pr.
 8 aristolochiae rotundae / aristo ro. (sic) TY
 8 murrae / mire T (-r s.s.T²) : mirre Y
 8 troclitis / troglodytis ed.pr. : troditis TY : om.P
 9 eboris / eburis TY
 9 aequis / equis TY : aequaliter pulueriza et misce P
 10 coclearium / cochleare ed.pr.ATY
 10 sumes / sumis TY
 10 addes (TY) / addens P
 11 uel (TY) / et s.s. Y²
 12 cyphi / gisni ed.pr.A : gifin TY : gypfi L
 12 resoluti / resolutum TY
 12 pastillum I (TY) / fac pastillos pensatos quemlibet
 unc. I ex quibus unum P
 12 post laborem conditi (TY) / p. l. ciel cursi obseruato
 lauorem conditum L : p. l. dabis addendo
 heminam conditi P
 13 piperati / piperati mg. praeparati ed.pr. :
 piperatim T : piparatim Y

LIBER TERTIVS 8

- 254 13 rosati uel / rosa siue L : roris uel ed.pr. :
 ros̄ uel TY(-a) ad ros add. Y²)
- 14 absinthii / absinti L : absintii TY : absinthiati P
- 16 confouebis / confricabis ATY
- 17 infundes / infundis TY
- 17 ut ouis lene refrigerium / ut ouis bene ref. ATY :
 ut obis line ref. L :
 ut per oui ref. ed.pr. :
 ut oui ref. P
- 18 uino / uini ed.pr.ATYP : uino L
- 18 uirtus / sic ed. ed.pr. P : uirtutem ATY : uetus L
- 18 accrescat (TY)/ arefaciat P
- 18 languoremque / langoremque TY
- 18 depellet / depellit TY
- 18 sulphuris semunc. / si sem. sulph. ATYed.pr. :
 uncia semis s. P
- 19 murrae / cum mirre ed.pr.ATYP
- 19 resoluta / resolutis ed.pr. : resolutam AT :
 resoluta ed.YP
- 19 si / sic ed.P : om. ed.pr.ATY
- 21 diapente / diapenton TY
- 21 quod (TY)/ ut ed.pr.
- 255 1 necessarium (T)/ om. Y
- 1 pluribus / plurimis ATY
- 2 diligenti (TY)/ pro diligenti P
- 2 confectione (T)/ confectione Y-Y¹
- 2 id est / sic ed. LATY : quod P P : om. ed.pr.
- 3 murrae / mirre TY
- 3 eboris / eburis TY
- 4 recentibus (TY)/ recentis L
- 4 redactis (TY)/ redactus L
- 4 minutissimus (TY)/ minutissimis ed.pr.A
- 5 febrientibus / feruentibus ATY
- 6 in qua / om. TY : in ? quo L
- 7 iunci / mucii TY
- 7 apium sufficiens decoctum fuerit (TY)/ : apii suffi-
 cienter coctae fuerint P

LIBER TERTIVS 8,9

- 255 8 similis (TY)/ similiter ed.pr.A
 8 idem / item TY
 9 ueteris (Y)/ uerteris T
 10 detur animal / om. TY
 10 uenenis / uenem TY
 10 uel serpentum aut bestiolarum morsibus (TY)/
 uel morsibus s. aut mustelarum P
 13 expellet / expellit TY
 15 curat (TY)/ cura Samb. Gesn. Schn.
 15 hemina / om. TY
 16 si per (Y)/ super T
 16 triduum (Y)/ triduo T
 16 defundas(T) / difundas (e s.s.Y²): defundis ed.pr. :
 diffundis AP
 16 faucibus (TY)/ in fauces P
 17 faeni Graeci / fenogreco TY
 17 binis - 18 prodest / om. ATY
 19 coctae / coctus ed.pr. : cocto ATY
 20 butyri unc. III / om. ed.pr.ATY
 20 et / om. ed.pr.ATY
 20 cum suco (T)/ om. Y (sup. addit Y²)
 22 siccas (T)/ siccae ed.pr. A : siccarum (ex siccis)Y
 22 pondo / pondéra TY
 23 calida (T)/ calíā Y
 23 infusa / infusi LTYP
 23 anagallici / aligal. TY : sinphiti P
 23 unciam / om. TY
 24 pariter (TY)/ similiter P
 256 1 decoques / decoquis TY
 1 dabis (TY)/ defundes ed.pr.
 2 etiam (Y)/ et T
 2 si VII uncias (T)/ sidon ꝑ T (n addita al. m.)
 2 ex ulmo / om. ed.pr.ATY : ex ulmis P
 3 mundissimi (TY)/ mundissime L
 3 olei (TY)/ eo olei L
 4 VII (T)/ et VII Y

LIBER TERTIVS 9

- 256 4 anagallici (TY)/ aligallici P
 4 seu / om. TY
 6 ptisanæ - heminam / om. ATYP
 6 uel / et L
 6 heminam / semc. L
 7 si / ut ed.pr.ATYP
 8 ieiunis (TY)/ om. L
 10 pulueris ex faba unc. VI (Y)/ om. T
 10 pulueris ex faeno Graeco (TY)/ om. P
 11 siccae et tunsae / siccatae et t. P :
 tunsae siccae ed.pr.
 et sic fusae ATY
 11 III / VI ed.pr.AY : V T
 11 anagallici / alligallici TY : ali g. P
 12 siccati et / om. ed.pr.ATYP
 12 tunsii / sic ed. ed.pr.AT : timu⁴ Y (tunsi mg. Y²) :
 triti P
 12 pulueris / ante alligallici ponunt TY
 12 unci. III¹ (Y)/ unc. IIII T
 12 butyri unc. III (TY)/ b. unc. VI ed.pr. : om. P
 13 cum / om. TY
 13 sext. uini boni / boni uini sext. ed.pr.ATY
 13 misces addesque / additoque ed.pr. : addisque TY
 14 pariter (TY)/ similiter P
 14 agitata / agitabis et ed.pr. : agitato TY
 15 bina cornua / uiuo cornu TY
 15 defundes / dabis ed.pr.A : diffundis TY
 15 omnem (TY)/ omnia P
 15 bibat/ iuuat ATY : ebibat ed.pr.
 16 potionem / potio TY : pot. hanc et P
 16 profuisse (T)/ profluisse Y
 17 hac (T)/ ac Y
 17 compositam / composita TY
 17 frixae (TY)/ fractae P
 18 sine sale (TY)/ absque salis condimento P

LIBER TERTIVS 10

- 257 12 eadem / om. ed.pr.ATY : eandem P
 12 saepe (TY) / quia saepe L
 12 mortifera (TY) / mort. est L
 13 passione / passionem led.pr.ATYP
 13 itemque absinthii Pontici (TY) / om. P
 14 nec non etiam / et ed.pr.ATY
 15 erui / herbi TY : horobi P
 15 et (T) / om. Y
 16 addesque / et addis TY
 16 cornu (TY) / eo corni L
 16 et apii seminis unc. I / et opii sem. L:
 apii seminis unc. I P:
 om. ed.pr.ATY
- 17 IV / sic ed.L : III uulg. et.TY
 18 tenetali / sic ed.L : optimi P : tenitami AT:
 tenetani ed.pr.:tenitami (-en ex corr.)Y
- 18 uel (T) / om. Y(add. mg. Y²)P
 18 alterius (TY) / alerius L : om. P
 18 austeri (Y) / austeris L : austeris T
 19 tepefacta ita (TY) / tepida P
 19 animali / manibus TY
 19 defundes / defundi T : diffundis (dif- ex def-)Y :
 dabis P
- 20 cliuo (TY) / diuo A : decliui P
 22 et / ut ATYP
 22 in intestinum / om. ed.pr.ATYP
 22 ipsius / om. ed.pr.ATY
- 258 1 tepidae illius / illius tepidae ed.pr. : om. ATY
 1 potionis sextarius / om. ATY
 2 coagulare / quamgulare ATY : longaonem P
 2 quod (TY) / om. P
 3 appellatur / appellat L : appellant TY : om. P
 3 possit (T) / possint Y
 3 in quo / idque TY
 4 congregantur / coguntur ed.pr.A : cogantur TY

LIBER TERTIVS 10,11

- 258 4 excrucuciata / et cruciatio A : et cruciata TY
 5 perimunt / pereunt ed.pr.A : pereant TY
 5 tertia (TY)/ alia P
 6 Siculae / siculi TY
 6 bacas (TY)/ bacas lauri L
 7 deteres / detis T (a E.S. T²) Y
 7 addesque - 9 deteres / om. ed.pr. : adde sext. uimi
 capparum emina et seminis erucae, tere
 simul misce addens P
 7 iuris (TY)/ turis L
 8 eminum quoque / heminumque ATY
 8 et¹ / om. TY
 8 nasturtii (TY)/ turcii L
 9 deteres ...commisces / deteris ...commiscis TY
 9 additis / addisque ed.pr.ATY
 10 aceti / om. TY
 11 dictum / superius dict. ed.pr.ATY : ut diximus P
 11 est, interdum per intestinum / est ut intestinum ATY
 11 animali / animalia TY
 12 et / ut ATY
 12 potionis (T)/ potione Y
 12 consumes / consumas ATY
 13 inscriptio deest in L
 13 aduersus / aduersum TY : ad P
 14 aduersus / aduersum ed.pr.ATY
 15 praeparanda / preparata TY
 16 cassa est enim medicina, quae sera est /
 cassa enim nec materia eque se^Fca A
 cassa enim nec ^ameque sera T-T²
 cassa enim nec ^am^aeque sera Y
 causa enim medicinae quaerenda est P
 causa est enim medicinae quae seruanda est ed.pr.
 17 troglitis / om. ed.pr. ATY
 17 Punici/ p^honici T : punici (u al.m. pos.)Y
 18 corii tunsii (TY)/ corium tunsum L : om. P
 18 selibr. / libr. ed.pr.ATY

LIBER TERTIVS 12,

- 260 6 lapidis gagatis feminae unc. III / om. L :
 gagatis feminae (feminine TY) unc. III ed.pr.
 ATY : gagapi feminae ana unc. III P
- 7 galactitis unc. I / gabctis unc. L : g. unc. II P :
 gagatis unc. III ed.pr.ATY
- 7 haematitis / ematitis ded.pr.(?) TY
- 7 unc. III² / sic ed.LY : unc. I ed.pr.AT : unc. II P
- 8 argyritis / arguiritis TY
- 8 unc. I² (TY) / unc. V P
- 8 caballiones / caballi ATY : caballos P
- 9 scillas / stellas ed.pr. : stellae ATY : stincos P
- 9 marinas (TY) / marinos P
- 9 VII² / IIIII TY
- 9 pilas / pallas ed.pr.P : palle ATY
- 9 caudas marinas / caude marine TY : om. LA
- 10 ungues marinos / ungues marinas LP : ungues marine TY :
 om. A
- 10 VII² / VI TY
- 11 medullae (TY) / medullam L
- 11 taedae / sic ed.L : om. ATYP
- 11 pinae / pine ATY : pineae P : ceruinae Veg. I 20,2
- 11 lib. III¹ / pondera III ed.pr.ATY : pondo P
- 11 cedriae lib. III, picis liquidae lib. III / om. ATY
- 12 lib. III / pondo II P
- 13 si / cum ed.pr.ATYP
- 14 asperges / aspergis TY
- 14 operto / cooperto (cohoperto TY) ed.pr.ATYP
- 14 ut (Y) / ut T
- 14 fumum (Y) / fumus T (Y? = fumû et I litt. erasa)
- 15 os naresque (Y) / hos naresque T : nares et os P :
 om. -que L
- 15 quod suffimentum / quo suffimento TY
- 16 praeter (TY) / propter L
- 16 et Y om. ed.pr.ATY
- 16 incursantes / incurrentes ed.pr.ATY
- 17 -que / om. TY
- 17 abigit / abicit L : alligat AY (mg. abicit Y²):
 alig T

LIBER TERTIVS 13

- 260 18 umbras fugat / laruas ed.pr.A : larb^uas T (s.s.T²):
 lābas ^{ru}Y (s.s.Y²): om. fugat ed.pr.ATY :
 et daemones et laruas angit P
- 261 3 mixtus et (TY)/ mixto sed L
 4 curae ratione / curatione ed.pr.ATY
 5 Chiron / C^hyro L : cyron^hT : Cyron Y
 5 credit / credit ed.pr.ATYP
 6 pondo III (T)/ ponderis IIII Y (mg. Y² pontici unc.III)
 6 VI¹ (TY)/ VII P
 6 murrae unc. VI - 7 cassiae unc. VI / mārre- cassiae
 unc. I et scrup. I ATY : murrae - cas-
 siae unc. VII P
 6 murrae unc. VI / murrae unc. VI et scrup. I ed.pr.
 6 costi unc. VI -7 cassiae unc. VI / costi -cassiae
 unc. I et scrup. I ed.pr. : om. costi Y
 7 amomi / armoniaci TY
 8 aristolochiae / ante 14 absinthii ponunt AYT(aristo-
 tilis,corr.mg₂T¹): utroque loco ha-
bet P
 8 betonicae libr. I / beton. selibr. TY
 9 scynoanthis / scynoanth^s L : yciniantes ATY :
 cynaritos P : om. ed.pr.
 9 samsuci (TY)/ sinapis sucum P
 10 hyssopi / ysopi LP : opii ed.pr.ATY
 10 abrotani / aprotimi T : aprotami Y
 10 eupatorii (T)/ cupatarii Y
 11 spicae n. unc. III (Y)/ spicae n. unc. IIII T
 12 spicae C. unc. VI (Y)/ spicae C. unc. I T
 12 castorii unc. VI / castorei unc. III ATY (castolerei T)
 13 strutii / stritii P : om. ATY
 14 glycyrrhizae / licirigiae L : requilliciae AT : re-
 glitie Y : gliquiritiae aristolochi-
 ae longae ana unc. III P
 14 fasces (TY)/ fasciculos P
 15 sucum herbae peristeri cyathos II, radices uel sur-
 culos ipsius herbae peristerionis siccas et cribra-
 tas drach. VI / peristeriae L : suci herbe periste-

LIBER TERTIVS 13

- 261 (15) rei (peristerion ATY) sicce et cribrate unc.
 V ed.pr.ATY : Suci peristereon ciatos II
 radicum peristereon uel foliorum pulueris
 unc. VI P
- 17 pariter (TY) / simul P
 17 conteres (Y) / contere^{res}s T (s.s.T¹): tere P
 17 et (T) / om. Y
 17 diligenter / diligentissime ed.pr.ATY : om. P
 18 trita / sic ed.L : uel stagneo ed.pr.ATY : conde et
 usui serua P
- 18 nn. 3.4 om. P
 18 quoque / uero ed.pr.ATY
 19 confectionem (TY) / potionem L
 19 cinnamomi / sic ed.Led.pr. : cinnami ATY etiam Pel.
 19 spicae Syriacae / specie Syriacae A : spere suriace T
 spe siriace Y
- 20 spicae Indicae / sp. Indiae A : spice indie TY
 20 croci Siculi / crocis S. A : trocisciculi T :
 trosciculi Y (super s. Y²)
- 20 murræ troglitis / mirre troditis TY
- 262 1 scinuanthus / scinoatos L : scienci ed.pr. :
 scoeni ATY Pel. $\sigma\chi\omicron\sigma\upsilon\alpha\upsilon\theta\upsilon\varsigma$ Hipp.
- 1 longi (Y) / lonci T
 1 xilocinnamomi / xyl. casiae LP : mannae croci ed.pr.
ATY
- 2 trixaginis / traxagonis L : tapsaginis TY
 2 folii, nardi (TY) / folium nardi L
 3 Indicae / Indiae A : indie T-(s.s.T²) : indie Y
post ing. nardi storacis ed.pr., nardosto-
cidos A, nardo stacidis TY
- 3 acori / acari TY
 3 meu / meum L Pel. : om. ed.pr.ATY
 4 thymi - calami / om. ATY
 4 Syriaci / sic ed.L Pel. : aromatici ed.pr.ATY (ante-
ponit s.s. calami Y²)
- 5 terreni / terrini L : tdeni T : tdoni Y : terdeni A

LIBER TERTIVS 13

- 262 6 rosae / terrae A : tere T : terre Y
 6 aridae / arride TY
 6 inulae / henulae L : enule TY
 6 haec / om. ed.pr.ATY
 8 pyxidem / pyxide ed.pr.A : ^{pxi}psicide T (s.s.T²) :
 pisside Y
 8 uitreum doliolum / uitreo dolio ed.pr.ATY
 9 animalium / om. ed.pr.ATY
 10 uel / et ed.pr.ATY
 12 Apsyrtue / Absertus L : Absitus T : Absitus Y(as.Y²)
 13 spicae... crocum / spica...crocus TT (cocus)
 13 album / al. TY
 14 nigrum (Y) / ni T
 14 opopanacis / opoponacis TY
 14 radicem / radix TY etc. in nominatiuo
 15 dafnitis / daphnita L : nidafantis ed.pr. :
 dafnitri A : dafintri T : defintri Y
 15 marmalitis / asmalitae L : marmalitis ed.pr. :
 masmalitem AT : masmalirem Y
 15 casiam nardinam - 16 apii semen / om. Y(add. mg. Y²) =
 casia nardina ...)
 15 Illyricam / illirici T
 16 peucedanum / peucedani TY
 16 radicem herbae Sabinae / sabina ed.pr.A : saune TY
 17 rosinam / derusimamam L : rasina ATY
 17 thymum (TY) / pemum L
 17 murrum, trixaginem, costum, tus masculum / myrrha
 (mirra TY) per plantaginis (plantago Y qui
 -nis del.) contusum masculum ATY
 18 gesse mantium / gesseniante (ante del.) cum eum L :
 gessamantium ATY : gesemant. ed.pr.
 18 malum Punicum (TY) / iuncanicum punicum (ex ponice.) L
 19 aromaticum / aro TY
 20 longam (TY) / om. L
 22 misces / intermisces ed.pr.A : intermiscis TY
 23 cribrataque seruabis ad diuersas / cribrasque et s.
 aduersus ed.pr.ATY

LIBER TERTIVS 14

- 263 12 post pic. Brittae lib.I haec addit P ex n. 3 :
 liquefacienda liquefac, puluerem aliorum addens
 agita et coque, ut sit una substantia. Quo ute-
 ris aduersus uesicas et suffusiones, quae nas-
 cuntur in genibus et tibiis et nodis et articu-
 lis; et glandulas et ossilaginem curare credi-
 tur. Deinde nn. 2-5 om. P.
- 13 -que / om. TY
- 14 in² / om. ed.pr.ATY
- 15 Punicae (TY) / Ponticae L
- 15 pond. II / p. II et semis ed.pr.ATY
- 15 unc. VI / u. III ed.pr.ATY
- 16 Iudaici / iudiaci TY
- 16 uisci Campani pond. II / om. ed.pr.ATY
- 17 costi unc. VI / om. ATY
- 18 uerum cetera / uerum esset T : uerum etiam A :
 uerū et Y (Y² del. et add. mg. =
 oīa hec cōterēs et misces)
- 18 decoques / decoquis T : decoq̄s, Y (-q̄ addidit Y²)
- 264 1 quae (TY) / qui ed.pr.
- 1 refrixerint / refrixerit ed.pr. : refrigescit A :
 refrigescerit TY
- 1 addes / addis TY
- 3 et² / om. TY
- 3 recoques / coquis ed.pr.A : coques TY
- 4 uesicas et suffusiones / uenas et uesic. et (om.TY)
 suff. ed.pr.ATY
- 5 tibiis / in tibiis ATY (intibiis TY)
- 5 internodiis / inter modos ATY : internodiis L
- 6 articulis / in articulis ATY
- 6 etiam / om. ed.pr.ATY
- 6 ossilagine^s / ossulaginem ed.pr.AT :
 ossillaginē[~] Y ex ossulag. fort.
- 6 credatur (TY) / credantur ed.pr.
- 7 hac uoluit / hac uoluit Y ex corr. a Y² facta:
 aduoluit T

LIBER TERTIVS 14, 15

- 264 9 taurini(TY)/ taurinae ed.pr.
 9 bidellae (TY)/ bdellii ed.pr.
 9 unc. III / unc. VII ed.pr. : unc. et scrup. I ATY (
 (unc. VII s.s. Y²)
 10 terebentinae (Y)/ ibentine T
 11 glutis (TY)/ guttae L
 11 unc. III (TY)/ unc. IIII A
 11 Apsyrtus / Absirtus TY
 11 eiusmodi / huiusmodi ed.pr.A : huius TY
 11 ad curam / hac ratione ed.pr.ATY
 12 glandularum / glandularis ed.pr. : glandulare A:
 grandulare T : glandulare Y (ex grand.)
 12 resinae astulosae - 14 cerae / om. ed.pr.ATY
 12 astulosae / asturosae L
 15 Iudaici - bituminis (Y)/ om. T
 15 Iudaici / iudiaci Y
 15 unc. I / u. III ed.pr.AY
 15 dauci / euisi ed.pr.AY
 16 uino (TY)/ uinum L
 17 supermittes / superimittis ed.pr.ATY
 18 confectio / compositio TY
 18 malagmae / malagine (et sic ubique) TY
 19 tumorem neruorum / tumores duros et ueteres ed.pr.ATY
 20 picis Brittae / piersbuitie TY (picis bntie mg. Y²)
 21 selib.²/ libr. ed.pr.ATY : libr. s. P
 21 temperare possit (TY)/ sufficiat P
 21 item malagma (T) / om. Y (add. mg. Y²) : it. malagmas
 L : om. malagma P²
 22 ad tumores (T)/ ad tumores Y (ubi ad tum-Y scrpt)
 22 galbani / om. TY
 23 libr. I (TY)/ selibr. ed.pr.
 23 opopanax lib. s. / opop. lib. ed.pr.AP :
 apponaci lib. T : apponatis lib. Y
 265 1 bidellae / bdellii TY
 1 piperis albi / pital TY

LIBER TERTIVS 15,16

- 265 2 bacarum Y bacce TY
 2 cerae (T)/ cere Y(mg. terre)
 2 rufae lib. I (TY)/ om. P
 3 lib. I / sic ed.: lib. (?) ed.pr.A : selib. TY :
 ana lib. s. P
 3 irini / immittis ATY
 3 quod satis est / quantum (quod P) sufficit ed.pr.ATYP
 -Specierum ordo in TY a 264, 22: amoniaci, res. tereb.,
 apponacis, storac., cere, bdellii, pisal, bacce lauri,
 piperis lo., picis britie, olei
 5 quod conficitur / collyrium fistulare quod c. ed.pr.
 compositio collii fistularis quod c. TY
 conficitur / fit P
 5 ut mittatur (TY)/ immittatur L (om. ut)
 6 curata (TY)/ si cur. L
 7 ad (TY) / in L
 7 ipsius (T)/ om. Y
 8 eandem / eadem TY
 8 celerius consumpta / celer. iam cons. ed.pr. : iam
 cons. T : s iam cons. Y : cons. P
 9 duritie / duritia TY :
 putredine et callositate uiua caro nascatur P
 9 misy/ misl T : mulsu Y : missi uel aer. lib. I calcis
 lib. s. P qui cumini - 12 chalc. om.
 10 aeruginis, chalcitis, cumini / erug., calcit., cimini TY
 10 unc. VI (T)/ u. VII Y
 11 cum / qd cum T : om (ex qd) cum Y
 11 et (TY) / .uel ed.pr.A
 12 misy / misl T : om. Y (mg. mulsu Y²)
 12 lib. I¹, I² et 13 lib. I / ana lib. I TY
 13 unc. VI (TY)/ u. V L
 13 lonchitis / longitae L : zungitis ed.pr.A : zogitis TY
 terebinthinae P
 13 coques / coquas TY
 13 cum / sic edd. L : ex ed.pr.ATY : in P
 14 facies / inde facies ed.pr.ATY

LIBER TERTIVS 17-19

- 265 15 c. XVII om. P
 16 sinapis / sinopidis TY
 16 ficus siccae / picis siccae L / fici sicci ATY (-uum
 -arum corr. Y²)
 17 quod / quantum ed.pr.ATY
 17 in unum / sic ed.ATY : et unum L : immisces ed.pr.
- 266 2 rufae / Afrae L : afre TY
 2 resinae frixae / om. ATY
 3 seui taurini (TY) / om. L
 4 axungiae / om. LTYP
 5 lib. I¹ / lib s. P : in TY cum lib. I², I³ et 6 lib. I=
an. lib.
 5 hyssopi/ ysopi TY : om. P
 6 haec (TY) / haec omnia ed.pr.A
 6 coques / decoquis ed.pr.ATY
 7 ~~traumatici~~ / treugmatici TY
 8 curationi (Y) / cura comuni(?) T (mg.T¹: curationi)
 10 adducit / sic ed.L : reducit ed.pr.ATY : perduc. P
 10 misy / misi T : mulsu Y
 11 lib. II / pond. II TY
 12 tegulas / tegulam ed. pr. AP Y (ex regul.) : regulam T
 12 igne (TY) / ignem ed.pr. P (ad ig.)
 12 pones / ponis TY : impones P
 12 fiat (TY) / faciat L
 12 post - 15 puluerem sic in P : postmodum pulueriza et
 supra duos sext. m. in olla n. feruentis adde
 hunc puluerem bene agitando et simul coquendo
 13 mortario (Y) / morario T (s.s.T¹)
 13 facies - 15 puluerem / om. ATY
 14 cum uino / om. L
 15 feruere / bene L
 16 et / agitabis et ed.pr.ATY
 16 decoques / recoques TY
 16 refrigeratoque / infrigeratoque TY : frigidum P
 16 canchromata / canchromatas ed.pr. : canchromatiam A :
 cameroniatiam T : cameromatiam Y

LIBER TERTIVS 19 - 21

- 266 16 et plagas et famices uel ad cicatrices /
 plagas ad famicem et cicat. ed.pr.A :
 et plagas adnuces (admicēs Y) et cicat. TY
 et plagas et fam. sanat P
- 17 n. 2 om. P
- 18 misy lib. I / misī T : misī Y (s.s.Y²)
- 18 cadmiaē / catimie TY
- 19 aloes lib.I, cumini lib.I / aloes cumneē lib.I L :
 alios cuos A : aloes acori lib. singulas
ed.pr. : alies couēs an. lib. T : alies
 cōnes an lib. Y (alios cōmunes mg. Y²)
- 19 aerug. lib.I / ^(TY) aer. lib. II ed.pr.AY
- 19 chalcitis, mellis / om. ATY
- 20 olla noua / ollam nouam TY
- 267 1 basilicae (TY) / basiliscis L : om. P : basillice TY
- 2 probata / approbata ed.pr. : om. ATY
- 2 compositio / composita T : compositia Y (fort. ex -ta)
- 3 galbani / om. ATY
- 3 storacis (TY) / om. L : propoleos bidellae storacis P
- 5 seui caprini / spicaprini T : sepicaprinii Y
- 7 c. XXI -XXIII om. P
- 7 alia compositio / compositio alie TY
- 9 lib. I / selib. ATY
- 9 florīs / flos T : flo^{ris} Y (s.s.Y²)
- 11 irini / sic ed.A : yrcini TY : ydrini L : om. ed.pr.
- 12 olei rosei, o. laurini, adipis anserinae, hyssopi,
 medullae ceruinae / o. laur., medull. ceruin., o.
 rodei, adip. anser., hyssop., adipis ceru. ed.pr.A :
 ceruine medulle, olei rosacii, olei laurini (om.T),
 adipis anserini (om. T), ysopi, ceruine (cēuine Y),
TY
- 12 anserinae unc. V / aśarinos u. V L anserini u. VI ed.pr.
AY
- 15 acerrimi heminaē / acerrimi nam T : acerrimi^{em} Y
 (s.s. Y²)
- 15 unc. III (TY) / u. IV ed.pr.A
- 16 anacollematis / anacollinatis T : anacollimatis Y (ex -n)

LIBER TERTIVS 22, 23

- 267 17 compositionem (TY)/ compositiones L
 17 anacollematis / anancolematis L : anacollimatis TY
 18 prodidit (TY)/ composuit et prodisit ed.pr.A
 18 flos¹/ floris TY
 18 flos siliginis / om. ed.pr.ATY
 19 semunc. / unc. ed.pr.ATY
 20 oua X / om. ed.pr.ATY
 20 contusas / contungas TY
 21 contusa / contunsa TY
 22 temperes (Y)/ temperaris ed.pr. / temperares A :
 tempâres T (s.s.T)
 22 divulsa (TY)/ devulsa L
 22 de (TY)/ om. ed.pr.A
 23 dolentibus (TY)/ dolorosis ed.pr.A
 23 missum / emissum ed.pr.ATY
- 268 1 synchrismae / sindrisme T : sincerissime Y (mg. al.
 sincrisme Y²)
 1 unc. III / u. IIII ed.pr.ATY
 2 unc. II¹ / u. III ed.pr.ATY
 2 turis - 3 oleum laurinum / om. ed.pr.ATY
 (3 olei cyprini - seui taurini / om. T
 3 unc. III² (T) / u. VI ed.pr.AY
 5 adipis leoninae unc. III (TY) / a. l. u. IV ed.pr.A
 6 propoleos / propolei TY
 6 olei ueteris (TY)/ olêue tustus L
 7 Sabinensis lib. I s. / sauiensis lib. I ed.pr.A :
 sauinensis lib. T : sabinen-
 sis lib. Y (ex sauin-)
 8 decoquantur (T)/ decoqu^{HT}itur Y (s.s.Y²)
 9 praestant (T)/ praestant Y (mg. Y² : oibus a¹ib² et
 iumetis ante praestant ponenda)
 10 alia / om. TY
 11 cerae Punicae / curpunice T : curpimice Y
 14 propoleos / propolei TY
 15 ursini (Y)/ ursinae ed.pr.A / ūsini T (s.s.T²)
 16 leonini / leonis ed.pr.TY

LIBER TERTIVS 23 -27

- 268 17 unc. II¹ / u. IV ed.pr.ATY
 17 unc. II² / u. III ed.pr.ATY
 17 Colophoniae (T)/ colaphonie Y
 18 unc. VI¹ (Y)/ dragme VI T
 18 resinae terebintinae / om. ed.pr.ATY
 19 compositio (TY)/ alia compositio ed.pr.A
 19 coctilis / om. ed.pr.ATY : cottile scerae L
 21 unc. IV¹ / u. III ed.pr.ATY
 21 opii Hispani / opium Spanum L : op. spani T : o.yspani Y
 22 adipis - 23 olei cyprini / om. ed.pr.ATY
 24 Brittae unc. III / Briciae u. IV ed.pr.A :
 britie u. III TY
 25 acerrimi (TY)/ acri L
 25 lentiscini / lentiscui TY
 25 irini (Y)/ yf²ini T (s.s.T²) : mg. al. laurini Y²
 269 1 c. XXIV - XXVI om. L
 3 bulbi lib. I, sulfuris lib. I, misy lib. II, olei lib. I :
 (TY) / bulbos, sulphur, nitrum, missi olei ana lib.I L
 misy / misi TY(mg. Y²: mulsu)
 3 his coctis / his coctis T : his cottis Y : coque P
 4 diligenter uteris (TY)/ et utere P
 6 aluminis (TY)/ nitri aluminis P
 8 haec omnia pariter diu agitas aut uerberas (TY)/ haec
 simul cocta adiuuant neruos P
 11 unc. IV (TY)/ u. III P
 12 corticis (TY)/ corticum P
 12 Punici (T)/ pumici Y
 12 misy unc. IV (Y)/ mg. Y²: mulsu : misi dragm. IIII T
 misi IV P
 13 unc. I / u. III TY : om. P
 13 unc. III (TY)/ ana unc. III P
 15 collyriorum quoque confectiones / compositiones coll.
 ed.pr.A : compositio coll. (om. quoque) TY :
 coll. quoque compositiones P
 15 Apsyrti Pelagonii (TY)/ om. P

LIBER TERTIVS 27

- 269 16 Chironisque / Cyrronisque T : Cirronisque Y :
Chironem philoxum P
- 16 subiecimus (TY) / ponimus P qui quae sequuntur om.
usque ad n. 6 p. 270,15 uetera
- 17 abstergendum / tollendum et abst. ed.pr.ATY
- 17 Apsyrtus / Absirtos T : Absirtus Y
- 17 tradidit (T) / tradit Y
- 17 nitrum lib. I / om. ed.pr.ATY
- 18 purgatas comburi deberi / combustas ed.pr.AT(combuste)
Y (ex -e)
- 18 cinerem / sic ed.A : cineres ed.pr.TY
- 18 et / sic ed.ATY : om. ed.pr.
- 19 deteri addique / deteres addesque ed.pr.A :
deteres ^dadisque TY (addisque)
- 19 eo / sic ed. : ei ATY : om. ed.pr.
- 270 1 quae (Y) / eque T
- 1 et (TY) / om. ed.pr.A
- 1 creta / om. ed.pr.ATY
- 1 adiecto comprehenduntur (Y) / abiecto compr. T :
acetoque mysi lib. (mg. al. misceri) com-
prehenduntur ^dL
- 2 inungatur / inungantur T : inunguntur ^dL :
inungant Y (inungat)
- 3 eiusmodi / sic TY (s.s. modi Y²)
- 4 sepiae marinae testa diligentissime trita unc. II /
sep. m. diligenter statissim et rutae u. II ed.pr.
ATY (mg. tritissime Y²) : tritae L
- 5 tale / talem TY
- 6 oleum / propter ol. ed.pr. : pariter ol. ATY
- 6 butyrum (TY) / om. ed.pr.
- 7 pariter / om. ed.pr.TY
- 7 deteri ...componi...induci / deteris... -is ...-is
ed.pr.A : deteris...-is...induci TY
- 8 et / om. ed.pr.ATY
- 8 uiolae unc. I / sic ed.ed.pr. : anfalini u. I ATY
ampalmū u. I lipidum u. I propoly-

LIBER TERTIVS 27

- 270 (9) pon panicum u. I L : opopanacis uiolae Veg.
II, 22, 12 Hipp. op. uiolae pontoclitae Pel.
fort. pompholygis u. I lepidis u. I propo-
 lim, opopanacis u. I (ed.)
- 10 casiae / cassie ed.pr.ATY
- 10 semunc. / om. ed.pr.ATY
- 10 murrae / myrrhae ed.pr.A : mirre TY
- 11 cummi / cumini vulg. corr. Pel. : cymini T :
 cumni Y
- 12 compositio collyrii / collyria composuit (composita
 ATY) ed.pr.ATY
- 12 opobalsami (Y) / Opobal. T
- 13 Hispani / Spani L : ysperi TY
- 13 lepidis (TY) / lipidi L : lapidis A
- 14 cadmiae / carthimiae Y : cathimiae T
- 15 glaucomata / glaucolata T : glaucominata Y : contra
 glauc. et om. usque ad cornu ? P
- 15 eiusmodi collyrii / hac coll. ed.pr.A : hec colliria Y :
 h² collia h² collia T
- 16 indicat (TY) / om. L
- 16 bubalum / bubulum ed.pr. : bubulinum ATY : bubali P
- 17 ac deteres / om. deteres ed.pr. : ac dens A :
 ac detis T : addens Y (ex adderis)
- 17 turis / om. ATY
- 18 quoque masculi / masculi quoque ATY : om. quoque ed.pr.
- 18 iunges / om. ed.pr.ATY
- 18 humani (TY) / om. L
- 19 paris mensurae / pari mensura ed.pr.ATY
- 271 1 murram / om. ed.pr.ATY
- 1 flos / floris TY : et tere turis m., stercoris h. com-
 busti, salis h., mirrae, piperis l., ossis s.,
 floris aer., croci, rutae ana pulueriza, adde
 uini v. et mellis quod s. P
- 2 orōcum / crocus TY
- 2 rutam / ruta TY
- 3 sufficit / sufficiat LTY

LIBER TERTIVS 27

- 271 4 simile (TY)/ semel L
 4 crocum, murram / crocus, mirra TY
 5 troglitem / trigonitem L : troglodytis ed.pr. :
 triclodydis A : triclodidis T :
 tricditis Y
 5 salis hammoniacy, stercus / item sal ac stercus
 ed.pr.A : item sal ar (om. stercus) T :
 item sal ar stercus Y
 5 crocodilli / cocodrilli TY : aliud simile : ossis s.
 m., croci, mirrae, salis am., stercoris
 cocodrilli P
 6 pariter diuissime teruntur / pariter ac d. deterun-
 tur ed.pr.ATY : ana subtilissime trita cribra
 et addito melle confice et ungue P
 7 inunctionibus / et inunct. L : unctionis ed.pr.ATY
 9 licet (T)/ $\frac{1}{2}$ Y
 9 aut parua aut prope / sic ed.L : parua et prope ed.pr.
 parua aut prope TY
 10 praeterisse doceam / praeterissent doceamus ed.pr.ATY
 11 uidentur proba / uidebantur (-untur T) probata
 ed.pr.ATY
 13 plenum (TY)/ plenius L
 13 illud iterum iterumque / aliud iterum uerumque ed.pr.
 ATY
 14 passionum (TY)/ passionum ex -ibus L
 15 ualetudines / aegritudines ed.pr.ATY
 15 praeuentae / praesentes ATY
 16 medendi / ui medentis ed.pr.A : in medentis TY
 16 inueteratae causae (TY)/ inueteratas causas ed.pr.
 17 quae / om. TYAed.pr.
 17 facile/ sic ed.A : faciles ed.pr.TY
 17 solent saepe non possunt / saepe n. posse legi ed.pr.
 s. non possunt legi A : saepe non possunt
 lege T : saepe non possunt legi Y
 17 ~~τελ~~ 18 Γ L qui pergit lib. IV 9, 3.
 17 nn. 8 -9 om. P sic librum concludens : in huius libri

LIBER TERTIVS 27, 28

- 271 (17) fine monemus, quod in principio morbi occurra-
tur ne ueteres insanabiles fiant et curari non
possint. liber tertius explicit Publii Vegetii
Renati uiri de mulomedicina
- 272 1 c. XXVIII additum Vegetio in ed.pr., nn. 1- 29
etiam in codd. ATYF Ven., om. LP
- 1 Inscriptio in TY : De Cephalico. Capitulum.(sine n^o
in T) XXVIII in marg. Y
- 3 radices / radices TY
- 4 pollinem / pollinis TY
- 6 ac (T)/ et Y
- 6 nunc (TY)/ hic Gesn.
- 6 et / om. TY
- 7 mixto collyrium facias et altis sub uulneribus fis-
tulae subicias, citius supplere / commixto (mixto
TY) c. factum aliis (altis TY) sub u. fistulis sub-
iectis citius (cicius TY) complere ATY
- 9 Inscriptio in TY : Medicamentum consuetum . Capitu-
lum. (sine n^o in T) XXVIII mg. Y
- 9 consuetum / om. TY
- 10 quod carnem supercrescentem / quo carne supercrescen-
te ATY
- 13 comedendo / et medendo T : comedendo Y
- 13 fouet / effouet ed.pr.ATY
- 14 medicamentum (T)/ medic. traugmaticum Y
- 15 et¹ / om. TY
- 15 elimpidanda / elippitando (a TY) ATY
- 16 scabrosa / scrabrosa Y :scrabōsa T
- 16 Sine inscriptione TY, qui I lineae spatium relinquunt.
In mg. Y : XXX
- 16 Chlorā (T)/ : Initialis litt. in Y O = Olorā
- 17 limpidanda...claudenda / lymptando ..uendo TY
- 18 ceram Punicam / ceram ed. add. ex Gesn. :
⚄ N: punicam T : punicam Y
- 19 sufficit / uolueris ATY
- 20 Inscriptio in TY : De tetrafarmaco. Capitulum (sine
n^o in T) XXXI in mg. Y

LIBER TERTIVS 28

- 272 21 curanda / curanda ualde per hoc medicamentum catalo-
ticum add. ed.pr.ATY del. ed. ex Gesn.
- 22 catuloticum / cataloticum ed.pr.A : catoliticum TY
- 23 Sine inscriptione TY, qui I lineae sp. relinquunt.
In mg. Y : XXXII
- 23 Licium : Initiales litt. : O licium T : G licium Y
- 24 cancosa: amurcam / cancerosa. Rx. hec amitream
TY(amurcam)
- 24 his mixtis / haec omnia mixta ATY
- 25 ad / et ad A : decoquis et ad TY
- 25 uteris^(Y)uterisque T
- 25 Inscriptio in TY : De osso clare. Capitulum (sine n^o
in T) XXXIII in mg. Y
- 25 Ossuculare / Osso clare TY
- 273 1 ossucula (T)/ ossicula ed.pr.Y
- 1 clauum / clariscus A : clarseus TY : darscus ed.pr.
corr. Schn. (claus...factus)
- 2 quo / quomodo TY(quō)
- 2 uolueris: picem / uol. medicamentum Rx hoc (hec Y)
picem AY : uol. quod medicamen-
tum R h' picem T
- 5 Inscriptio in TY : De stitico (stiptico Y). Capitu-
lum (sine n^o in T) XXXIIII in mg. Y
- 5 Stypticum / stiticum TY
- 6 humecta / humectata ATY
- 6 fungos (TY)/ fongos ed.pr.
- 9 Sine inscriptione in TY, qui I lin. sp. relinq.
In mg. Y : XXXV
- 10 claudenda (T)/ om. Y (add. mag. Y²)
- 11 tria bene commixta/ tria medicamenta b. comm. TY
- 12 uulnera prodest / uulnera (om. prodest) TY (ualet
add. Y²)
- 12 Sine inscriptione in TY, qui I lineae sp. r. :
In mg. Y : XXXVI
- 12 Anapleroticum / anaflectoricum A : implectoricum ed.pr.
ananpletoricum TY

LIBER TERTIVS 28

- 273 15 faciunt / facies ATY
 15 uel elimpidanda uulnera / uel elimpitanda optime facit
 A : uulnera et elimpitanda optime facit TY
 15 Inscriptio in T : De oculorum ruptura. Capitulum (sine
n9) : Sine inscriptione in Y, qui II lin. sp. relinquit.
In mg. XXXVII
 16 prodest / om. ATY
 17 lacti caprino / lacte cap. TY : lact. mulieris PLin.
 17 nigra (TY) / mg. magna Y²
 17 oculis ed. / oculi TY et uulg.
 18 inungatur / inunguntur (-antur Y'ex u) ATY
 18 Sine inscriptione in TY
 18 glaucomam (Y) / glaucomata ed.pr. : glauconiam T
 19 uini sext. IV / uini emina I (Aminei ?) sext. IV A :
 uini eminei sext. IV Y :
 Vini eminei sext. IV T (s.s.T¹)
 19 gari floris (T) / gario floris ed.pr.A : gariofolaris Y
 20 pariter / om. TY
 20 decoquis / decoq. in unum ATY
 20 et / et sic TY
 20 Sine inscriptione in TY . In mg. Y : XXXVIII
 20 Oculare ad recentem / ad uecentem ocularem ed.pr.A :
 aduscentem ocularem TY
 oculorum Schn.
 22 ari Gallici / anagallici A : agallici TY
 21 medullae uerueciniae / medulla herbacina A : medulla
 berbecina TY
 22 cardani / cardini A : anacardini T : anar cardini Y
 23 Sine inscriptione in TY. In mg. Y : XXXX
 23 pond. II / pond. T : om. Y (add. supr. Y²)
 23 axungiae / exuniu A : exiuui TY
 25 hammoniacy / armonia A ed.pr. (-ae) : armoniaci TY
 25 pond. III (Y) / pond. IIII T
 25 olei Cyprini pond. IV (Y) / om. T

LIBER TERTIVS 28

- 274 2 olei lentiscini / lentisc. olei T : om. olei Y (add.
sup. Y²)
- 2 Inscriptio in TY : De sincrisma. Capitulum (sine n^o
in T)(XXXXI mg. Y)
- 5 pond. I / om. I TY (add. sup. Y²)
- 6 anserinae / anserini ATY
- 8 olei lentiscini, olei Syriaci / om. TY (add. mg. Y²)
- 9 melini / mellini ed.pr.ATY
- 7 murrae / mirre T : mirre Y (s.s. Y²)
- 9 olei storacis / ^Famoniaci Lib. II olei stor. T :
olei ^Famoniaci lib. II olei stor. Y (s.s. Y²)
- 10 opii pond. III /op. pond. II TY
- 10 Inscriptio in TY : De lipparia. Capitulum (sine n^o T)
(XXXXII mg. Y)
- 10 liparam / lippariam TY : lipparia ed.pr.A
- 12 conficies / in unum conficies TY
- 12 Inscriptio in TY : De lipparia. Capitulum (sine n^o T)
(XXXXIII mg. Y)
- 12 liparam / lipparia ed.pr.ATY
- 13 argenti (T)/ argenti ^{poñ} I Y (s.s. Y²)
- 13 cerussam / cerusse partem ATY (ceruse TY)
- 13 masculum (T)/ masculinum Y
- 14 album (T)/ al Y (mg. alltu ? Y²)
- 14 cum uino melicrato admisces et uteris / cum mittis
(cum mictis TY) in unum (in ^{uñum} T s.s. T²) mela-
tritum (melaticum T : melacticum Y) admiscis
(-ces TY) et uteris (et ita uteris TY) ATY
- 15 Inscriptio in TY : De traugmatico. Capitulum (sine
n^o in T) (XXXXIII mg. Y)
- 15 traumaticum / traugmaticum TY
- 16 chalcitidis / calcitis T : calcitis Y
- 17 adarces unc. III et scrup. III decoquib. / ad arcis
scrup. III mellis unc. III decoques TY : pro adar-
ces pel. : aceti scrup. II, mellis scrup. IV
- 18 Inscriptio in TY : De traugmatico. Capitulum (sine n^o
T) XXXXV Y mg.

LIBER TERTIVS 28

- 274 18 Item alio / traugmaticum alio TY
 19 flegmonas / flēminas T : flēmīrias (ex -rii) Y (mg.
 flegmas Y²)
 19 Alexandrini (T)/ alexandri Y
 19 unc. VI (T)/ u. III Y
 20 Afrae / afri TY
 21 Sine inscriptione T, qui I lin. spat. rel. :
Inscriptio in Y : De traugmatico. Capitulum (XXXXVI mg.)
 21 Item traumaticum / traumaticum T : trauginaticum Y
 22 calcis / chalcitis vulg. : calcitis TY
 22 lasaris (TY)/ lasari ed.pr.
 23 heminam / seminam T : eminam Y (semi- anteponit Y²)
 23 Sine inscriptione in TY. In mg. Y : XXXXVII
 23 Item ^{ed.}traumaticum ex traugm. T : truginaticum Y
 24 ferrariae / farrariae A : ferrarie TY
 25 Inscriptio in TY : Ad flegminas. Capitulum (sine n^o in
T) (XXXXVIII mg. Y)
 25 flegmonas / flegminas TY
 26 filicis add. ed. ex Veg. II 48,4. fici Chir.
 26 acris / acri TY
 27 Inscriptio in TY : De caustico. Capitulum (sine n^o in
T) (XXXXVIII mg. Y)
 275 2 resinae / om. ATY
 2 propoleos / propulei ed.pr. : propolei AT : popolei Y
 2 uiolae (TY)/ bidellae PeI. Chir.
 4 resinae pituinae / res. pituitae A : om. T : resine
 frixe pond. V (iam in linea 3 pos.)
 resine pitute Y
 5 cerae (Y)/ om. T
 5 Cyprini / cerini ed.pr.ATY
 5 incomii fort. meconii ed. : in comi T :
 incomii (mg. incormii Y¹, cimini Y²) Y
 6 Inscriptio in TY : De caustico ad dolorem neruorum.
Capitulum (sine n^o in T) (L mg. Y)
 7 propoleos / propulei ed.pr. : propolei AY : ppolei T
 8 terebintinae / terbentine TY

LIBER TERTIVS 28

- 275 9 opopanacis / opoponacis TY
 9 turis / thuris TY
 9 hammoniacci / ^ramoniacci TY
 10 baccae / bacce TY
 10 Brittiacae / britiacae ed.pr.AT : bricie Y
 10 uini Aminei / uini Inei ed.pr. : u. niuei A :
 u. Irici T : u. inrici Y (mg. mulsi Y²):
corr. Morgagnius
 11 pituinae / bituminis ed.pr.: bituine AT : bitume Y
 12 coques / excoques TY
 12 calida / calido ATY
 12 Inscriptio in TY : De malagma (malagina Y). Capitulum
 (sine n^o T) (LI mag. Y)
 12 malagmam (T)/ malagmam Y(6t ubique)
 13 cocticam ed. et TY
 14 terebintinae / terbenline (ubique) TY
 14 taurinae / taurini ATY
 15 bidellae / bdelle TY
 16 anserinae / amerini ATY
 16 omnia / omnia una TY
 16 et uteris / uitreis ? iutreis ? T : uteris ex ui-
 treis Y (-treis erasae)
 17 Inscriptio in TY : De Malagma. Capitulum (sine n^o T)
 (LII mg. Y)
 18 piperis / piperis albi TY
 19 tracanthi / tracanti T : dracanti Y
 19 singula / omnia TY
 20 tundis / contundis singula TY
 20 Inscriptio in TY : De malagma. Capitulum (sine n^o in
TY)
 20 ad neruos uexatos / quorum nerui uexantur ATY
 23 decoques / decoquis TY
 23 liquida / liquide T : liquida Y ex e
 24 unum / uno ATY
 24 alligabis (Y)/ allagabis T
 25 feruentia / feruentem ATY

LIBER TERTIVS 28

- 275 25 Inscriptio in TY : De malagma. Capitulum (sine n^o in T) (LIII mg. Y)
- 27 unc, I (T) / om. Y (add. sup. Y²)
- 29 permiscet / permiscis T & permiscet ex -is Y
- 276 1 Inscriptio in TY : Emplastrum. Capitulum (sine n^o in T) (LIIII mg. Y)
- 2 myrtini / myrrhini Gesn. : mitini TY
- 2 adipis / adipe T : adipis Y ex corr.
- 3 caccabum / caccabo TYA
- 3 linteolis / in linteolo TY
- 4 Inscriptio in TY : Cerotum. Capitulum (sine n^o in T) (LV mg. Y)
- 4 ad ulcera et strumas mentae pond. II / ad ulcera strumenta (pond. II ?) ed.pr. : ad ulcerrimum strumenta (pond. II ? A) pond. IIIII . ATY (ulcerimu)
- 5 olei myrtini / olli mirte A : olei (om. myrtini) T : olei mirti ex e Y
- 5 ueteris (T) / ueris T
- 7 Inscriptio in TY : Fomentum (om. capitulum ubique TY) In mg. Y : LVI
- 8 hebiscum / euisicum TY
- 9 Sabinam / sauinam Y : om. T
- 9 conteris (Y) / conteres T
- 10 rosaceo / rosatio T : rosacio Y
- 10 concoquis / concoques TY
- 10 ad / usque ad TY
- 11 Inscriptio in TY : Compositio. (LVII in mg. Y)
- 11 colicos / colices ed.pr.T : colicos Y ex corr.
- 11 petrosellini / petrosillini TY
- 13 abrotani / aptani T : aprotani Y
- 13 despumabis / dispumabis TY
- 14 contundet et cernes / contundis et cernis TY
- 15 Abellanae / auellane TY
- 15 et / et sic TY
- 15 et ex aqua dabis bibere congium I / dabis et aquae congium I in potum ed.pr. ^(TY)

LIBER TERTIVS 28

- 276 17 seminis / semen T : semin Y
- 17 coclearia III aut IV / cocleare terna (ter ex corr.
Y) aut quater (quater' Y) TY
- 18 mortario / mortarium TYA
- 18 adicies / adicis TY
- 18 cibarii / cibaria TYA
- 18 mittes / mictis TY
- 19 ut bibat / bibere ATY
- 20 munies / munis TY
- 20 Inscriptio in TY : Compositio . In mg. Y : LVIII
- 20 malagma / compositio malagme TY
- 20 claudos / clodos ATY
- 20 seui / colati seui (sepi TY) ATY
- 21 molybdaenae / molipidinis A : mollicidenae ed.pr. :
molipdinis TY
- 22 Inscriptio in TY : Compositio. In mg. Y : LVIII
- 22 aceti (Y) / acefi T
- 23 aeris / heris T : eris Y
- 23 satis est / satis est pugillum. Explicit liber Vege-
cii de mastalcia AFVen. : satis est pugil-
lum. EXPLICIT LIBER VEGETII. DEMASCALCIA
Deo gratias T : satis est pugillum. finis
Y

LIBER QVARTVS PROLOGVS

- 277 10 librum singularem constituit P sic inscribens: de curis boum epithima ex diuersis autoribus incipit. In codicibus ed.pr.AGF Vèn. et TY alio ordine atque ed. : in loco libri III hic liber quartus inuenitur.
- 11 Prologus : prologus et cap. I-IX desunt in L :
PROEMIUM mg. T
- 12 commentarios ordinante / commentaris (ex -daris) ordinatione ed.pr. : commentatoris ordinatione TY : comentaria ordinanti P
- 13 accepti (TY) / incepti Gesn.
- 13 continuationem / continuatione TYP
- 14 -que / om. TY
- 14 damnosissimas / clamosissimas ed.pr.ATY
- 15 magnopere / magno opere TYP
- 15 peteret publicandum (Y) / peterent publicam^{dum} T (s.s. T¹): supplicantium P
- 16 tam commodorum animalium (TY) / eorum P
- 16 scriptum reperiretur in libris (TY) / scr. reperiretur in libr. A : in libris scriptum reperiretur P
- 17 familiarium / familiarum YT (familiarum¹)
- 19 paruissimum (TY) / om. ed.pr.
- 20 scholasticus (TY) / scolasticis A : cum scholaris non P
- 21 bubulcus / bubulcus T (s.s. o T²) Y
- 21 nn. 3-6 om. P
- 278 1 boum (Y) / bouum T
- 4 usus (T) / usque Y (s.s. -us Y²)
- 6 onerum / homerum T : ordinum Y
- 6 comparatione (Y) / comperatione T
- 6 et inter mobilia / inter mob. et uulg. et. TY
- 7 paene / boum TY
- 8 reliqua - 9 substantiam (Y) / om. T(add. mg. T¹)
- 9 aues (TY) / aures A
- 10 unde enim equis (Y) / unde n equis T
- 11 ni / nisi TY
- 12 faciam / faciat AT : faciat¹ Y
- 13 apud / aptius ATY (apud mg. Y²)

LIBER QVARTVS PROLOGVS, 1

- 278 13 alios (Y)/ alias T
 16 sine bobus (T)/ sine semine bobus Y (ex bubus TY)
 16 postremo (T)/ postremum Y
 16 prouidentissimorum / prudentissimorum TY
 17 redeamus / reddemus A : reddeamus T : reddeamus Y
 17 firmatur / affirmatur TY
 17 auctoritate / auctoritas ed.pr.ATY corr. Morgagnius
 17 iustitiam (TY)/ iustitia A
 18 uiolatam / uiolenta ed.pr. : uiolentam ATY corr. Gesn.
 19 consortium / consortem ed.pr.ATY corr. Morgagnius
 19 laudabilius reperiri / laudabile reperire AT :
 in laudabilis reperiri Y
 20 numen / nomen ed.pr.ATY corr. Morg.
 21 permanebat / permanebant TY
 23 permaneant (TY)/ maneant ed.pr.
 24 contracta (TY)/ contraria P
 26 In T nec inscriptio est nec separatio ulla. In mg. T¹:
 De obseruanda boum sanitete .
 In Y inscriptio est: De conseruanda boum sanitate.
 Numerus capit. deest.
 28 prouidere (TY)/ peruidere A
 28 calidissimo cubili muniantur (TY)/ calidissimum cubi-
 le muniantur P
 279 2 quodam enim beneficio naturali eiusmodi animalibus
 semper ignis commodum est, siue quod inutilis et pes-
 tifer humor exsudat siue conceptum in pastu uel opere
 frigus expellitur siue et flammaram halitu interna
 curantur / quodam naturali beneficio his an. semper
 i. accommodus atque utilis est, ut pestifer humor re-
 cedat et frigus expellatur et fl. h. interiora curen-
 tur P
 4 in pastu (TY) / ex p. ed.pr.
 5 et / in ed.pr.A : om. TY
 6 praeseplum / praeseptia P : praeseptio T : praeseplum Y
 fort. ex o

LIBER QVARTVS 1

- 279 6 extractum esse / extrusum A T(extru^{di}sum s.s.T¹):
extru¹sum Y (corr. T²): construi P
- 7 bouile / bob^uile T (s.s. T¹) : bobile Y
- 8 loco sicco (TY)/ in loco calido P
- 8 est²/ om. TY
- 9 ita ut (TY)/ ita quod ad.pr.
- 9 pabulum...inutile substernatur / pabule T(pales T¹)Y
-a ex e Y²) inutiles
T inutilia Y substernantur TY
- 10 par (TY)/ parum Aed.pr.
- 10 quoque (TY)/ quotidie ed.pr.
- 10 studium / fastidium ed.pr.ATY
- 11 ex² / om. TYP
- 12 et / ac TY
- 12 perfricentur / confricentur ATY : fric. P
- 13 pastu / de pastu TY
- 13 lutulenti, priusquam / luculentia (lutul. T) adhibita
priusq. ATY
- 13 deducantur ad bouile / inducantur in ouile (bubile P,
b ante o scr. T²) TYP
- 14 sunt (TY)/ om. ed.pr.A
- 16 uel certe / certe uel TY : et certe P
- 16 afferant (TY)/ afferunt P
- 17 sicut / sed ed.pr. : sed cum A : si cum T : sed in Y
(ex si .cum)
- 18 ita / sic ed.P : uelut ed.pr. : uel ATY .
- 18 aura / pura aura ed.pr. : auram ATY
- 18 quaerenda / quaerendum A : quaerendo TY
- 18 per (Y)/ ut per T
- 19 in (TY)/ sub ed.pr.
- 20 pauciores / pau^{es}tior T : paucius ? Y
- 20 si aestuauerint, quam si alserint, colligunt morbos/
ex aestu quam ex gelu proueniunt morbi P
- 22 hemina salis (T)/ sal¹is emina Y
- 22 sextarium (TY)/ sextario P
- 23 die (TY)/ om. ed.pr.A

LIBER QVARTVS , 2

- 280 20 aduersum (TY)/ contra P
 20 minor (TY)/ minus P
 21 nam (Y)/ iam T Y² (ad N addit i in mg.)
 21 equinum (T)/ equum Y
 22 migrans / emigrans ed.pr. : emigrantem AT(-ando T²)Y
- 281 2 a (T)/ om. Y (add. supr. Y¹)
 3 achanum / sic ed.P : om. ed.pr.ATY
 3 morbus / om. T Y (add.supra Y¹, qui mg. etiam addit:
 signa morbi malei in bobus)
 4 si quando (TY)/ sa... aliquando P
 5 horridus et tristis / horrido tristis P :
 orridus tristis TY
 7 rigidior (TY)/ rigido P
 7 pauca / parua TY
 8 inter initia (TY)/ ab initio P
 8 discrimen euadet: si per negligentiam adhibeatur
 tardior cura, uetustioris morbi non potest supe-
 rari pernicies roborata (TY)/ curabitur; si uero
 negligatur, perit uetustate morbi deinde lemma:
 potio contra omnes morbos boum et equorum P
 11 exordia (TY)/ initio P (Mg.Y¹:potio ad initium
 11 aduersus (TY)/ contra P omnium morborum mallei)
 12 succurrit (TY)/ succurrerit ed.pr.
 13 populi / popinum ed.pr. : popinem ATY (mg. pāpinea T²)
 13 effusas / effossas TY
 13 et diligenter / diligenterque TY
 14 contundes (Y)/ contundo ? T
 14 addito / additis TY
 15 in uini VII sext. mittes (Y)/ in uini mictes VII sex-
 tar. mictes T
 15 mittes - 16 sext. (T)/ om. Y
 16 os (Y)/ hos T
 16 digeres (TY)/ R squillae minutim incisae unc. III
 radicum tenerrimae populi bene tritae et in pila
 tunde salis sext. III uini sext. VII et diu agi-
 tando superpone igni et coque post tepidum per

LIBER QVARTVS 2

- 281 (16) VII dies dabis P
- 17 aegritudines desperatas / disperatas aegrit. TY
- 18 stagnare (TY)/ praeseruare P
- 19 omnibus diebus (TY)/ om. P
- 20 usque adeo (TY)/ in tantum P
- 20 approbatum / ad probatum TY
- 22 In mg. Y¹: potio alia contra omnes infirmitates
danda est in q temporibus
- 22 morbis / morbus TY (corr. T¹Y¹:-is)
- 23 firmat (TY)/ seruat P
- 23 capparis (TY)/ caprinis ed.pr. :lupini Col.
- 23 folii²/ folia TY
- 23 cupressi / cipressi TY
- 24 deteres (TY)/ foliorum c., f. mirte s. ana unc. III
foliorum c. unc. VI diligenter tere F
- 24 conglum (TY)/ catino P
- 282 1 patieris (TY)/ dimitte P
- 2 inde (TY)/ om. P
- 2 ieiuno / sic ed.P : unoquoque ed.pr.AT (cuique s.s.T¹)
unicuique ex corr. Y (-cuique)
- 2 tepefactum / tepefacto ed.pr.AT:tepefcu: ex corr. Y
- 2 singulos (TY)/ binos P
- 4 et (T)/ om. Y add. s. Y
- 5 morbos (TY)/ et sic morbos P
- 5 depellit (TY)/ repellit P
- 6 murrae / mirre enule TY: murrae enulae P
- 6 betonicae / uetonice T : betonice ex uet. Y
- 7 diligentissime deterere et misce (T) / om. Y(add. mg.
Y¹) : diligenter tere et misce P
- 7 cum mero -9 tritae / om. P
- 8 trinas / ternas TY
- 8 iumento (Y)/ iuuenco A : inuento T (iumento mg.
T¹): mg. Y¹: inucto? inueto?
- 9 uino / uino quoque ed.pr.ATY
- 9 infusae purgant capita (TY)/ infusum purgat caput F
- 10 iumentorum¹ (T)/ iuuentorum Y : iumentis P

LIBER QVARTVS 2

- 282 10 ova - iumentorum (T)/ om. Y (add. mg. Y¹)
 10 iumentorum^{1? 2?}/ iuencorum A
 11 nauseaque (TY)/ ac naus. ed.pr.
 11 discutitur / o. c. iuencis ieiunis data fastidium
 nauseamque discutiunt P
 12 sales (TY)/ salem ed.pr. : saepe P (om. pabulis)
 12 miscere / misceri ed.pr.TY
 13 mane/ maē T : maner^u Y
 13 diffundere (Y)/ diffundere T
 14 etiam / om. ed.pr.ATY
 14 siue...siue (T)/ si^{ue}...si^{ue} Y : om....siue P
 14 inieceris / eleceris TY : om. P
 15 dederis (TY)/ om. P
 15 prodest (TY)/ proderit P
 15 nec (TY)/ non P
 15 medicinas (TY)/ medicinae ed.pr.
 16 horti / horum ed.pr. : hora AT : hac ex corr. Y
 16 subministrat / subministrantur ed.pr. : -atur ATY
 17 Sabinam / sauināe ed.pr.ATY
 17 large deterat et misceat uino ternasque heminas prae-
 beat (TY)/ bene terat et misceas uini ternas h. et
 praebeat P
 19 plurimi/ plurimique ed.pr.AT : plurimūque ex corr. Y
 19 caulem...concisam / tuberes P : caul...contisum TY
 19 atque serpyllum et squillae partem (TY)/ serpillum
 et squillam P
 20 ternasque heminas per triduum (TY)/ ter. h. diurnas
 per tr. P
 21 potio (Y)/ ponto T
 22 uiresque (TY) u. quoque ed.pr.A
 24 sitiāt (Y)/ siciāt T
 283 1 fastidit (TY)/ fastidiāt ed.pr.AP
 1 cibi asperguntur (TY)/ cibus aspergatur P
 2 portione / potio ed.pr.AT : om. Y (add. s. Y¹):
 potione P corr. Col.
 2 pari/ sic ed. : pro ed.pr. : per A : par TY

LIBER QVARTVS 2,3

- 284 1 habuerunt / habuerint TY
 1 possessione / passione TY (-sse- s.s. T¹: possessione Y²):
 pascuo P
 1 distribuenda illis locis, ubi (TY)/ mittenda ubi P
 2 nullum pecus pascitur (TY)/ nulla animalia pascuntur P
 3 nec (T)/ nec in ras. Y
 4 stabula praeseptia (TY)/ stabulo pr. ed.pr. : st. et
 pr. P Samb. : stabulando uel
 stando ci. Gesn.
 5 afflante (TY)/ om. P
 5 depereunt (Y)/ pereunt P : depa..? T
 6 mortua (TY)/ mortuorum P
 6 proicienda (Y)/ prohienda T
 7 altissime obruenda sunt sub terris (TY)/ abscondenda
 ualde sub terra P
 7 ne forte ipsorum corporum interna sanorum contingantur
 (TY)/ ne sanorum interiora attingantur P
 9 lemma dat ed. ex P, continuant cap. II et III ed.pr.
ATY
 11 et diuersas / sic ed. TYP : om. ed.pr.A
 12 piget / sic ed.T(s.s. licet T¹)P : licet uel riget
 ed.pr.A : licet Y
 12 ut / sic ed.TYP : om. ed.pr.A
 12 inter/ sic ed.P : om. ed.pr.ATY
 12 a diligentibus / adilligentibus T : ab inte a diligen-
 tibus Y (mg. legentibus Y²)
 13 morbus / sic ed.Gesn. : humor ed.pr.ATYP
 14 humor (TY)/ plurimus h. ed.pr.
 13 per os et nares (Y)/ et per hos et per n. T
 14 defluit (TY)/ effluit ed.pr.
 14 bobus et fastidium aegritudoque consequitur (TY)/
 et bobus fast. et aegr. sequitur P
 16 deterius / deterior TY
 16 iuxta (TY)/ secundum P
 19 et (T)/ om. Y
 20 incipit / sic ed.P : appareat ed.pr.A : apparet TY
 20 quasi / sic ed.ATYP : quia ed.pr.

LIBER QVARTVS 3

- 284 21 dolere (T)/ dolore Y
 22 tubercula (TY)/ tabernacula P
 23 iterum (Y)/ ceterum T
 23 aliis (T)/ om. Y add. mg. Y¹
 23 subcutanea / subtercutanea ed.pr.ATY
 285 2 bobus / per corium bobus TYP
 2 decurrit (TY)/ currit P
 2 elephantiasis / elephantiosis ed.pr. : -osus ATY :
 -otes P
 3 cicatrices exeunt extra corium (TY)/ pustulae circa
 nares uel collum exeunt P
 3 ad / et ad ed.pr.ATY
 4 insania / mania ed.pr.TY : manea A : inania P
 6 celerrime (T)/ celeriter mg. celerime Y
 8 apprehenderit / -erit TY
 9 omnia / omnes AT : oēs ex corr. Y : plures P
 11 fuerunt, segreganda sunt animalia et ad ea loca mit-
 tenda (TY)/ sunt ab aliis segregentur animalibus et
 ad illa loca mittantur P
 fuerunt (T)/ fuerint Y
 13 generent / generet ed.pr.YT² : generat AT :
 inferant P
 15 euincendi (TY)/ mg. p̄d̄cī morbi
 16 acerbissimi / quamuis acerb. TY
 16 morbi (TY)/ morbi uariis expensis curantur P
 16 a / om. TY
 16 seplasiariis / suplassariis ed.pr.ATY corr. Gesn.
 16 eryngion (T)/ eringum Y (mg. eringion Y²)
 19 cardui siluestris / cardus siluestris ATY(siluestris)
 20 litorum / litoris T : littoris Y
 20 spargit (TY)/ spargitur ed.pr.
 20 radices add. Gesn.
 20 effodies et in umbra / effoderis et umbra TY
 21 seruabis aduersus / seruabisque aduersum TY
 22 plurimum (T)/ om. Y

LIBER QVARTVS 3

- 285 22 ex quibus potio componitur ista (TY)/ quibus potio ista fit P
- 23 radice panacis / radix panacis TY
- 23 radice herbae eryngii/ radix h. yringi TYP (radice)
- 23 post yringi : opopanacis ana unc. III in P
- 24 quoque (TY)/ om. P
- 24 feniculi / feni TY : fenicli P : foeni ed.pr.A
- 25 addisque / addis quoque TY
- 25 sext. I (T)/ om. Y (add. mg. Y¹)
- 286 1 frigas / sic ed.P : frangas ed.pr.ATY
- 1 sic (TY)/ om. ed.pr.
- 1 de calida ferusente conspergis (TY)/ cum c. feruere aspergis P
- 2 sapa / sapas TY
- 2 offas (Y)/ offeras T : offolas P
- 2 singulis bobus digeres / s. diebus dig. ed.pr.AT(degeres)Y : inde dabis sing. bobus P
- 5 uulgarem testudinem / uulgarium testudinem ATY : uulgarium testudinum ed.pr.
- 5 prodesse / prodesse posse ATY : magis prod. P
- 5 aestimant / extimant T existimant Y
- 6 opinentur / opinantur AT : opinantur opinentur Y
- 7 tacuerunt / tractauerunt ed.pr.AT(non t. s.s T¹)Y
- 7 murrae / mirre TY : om. ed.pr.
- 8 nec non etiam / nec etiam T(s.s.non T¹) : ac etiam Y: et P
- 8 pro aequa parte admisces (TY)/ ana misce P
- 8 eo (TY)/ eoque P
- 10 bouis / boui ATY
- 11 quoque / om. TY
- 12 non / non aliter TYP
- 12 superantur -13 potionibus (TY)/ om. P
- (13 ratione medicinae (TY)/ om. P
- 13 potionibus / om. TY
- 14 absinthii / abs. uulgaris TY
- 14 herbae quoque et uel om. P

LIBER QVARTVS 4

- 288 12 -que / om. TY
 12 exprimunt gemitus cibosque capere non sinit nec in
 loco consistere, decumbere et uolutari cogit / gemunt,
 cibos non capiunt .. consistunt, saepe decubant
 et uoluptantur P
- 13 -que / om. TY
 14 uolutari / uoluptari ATY : uolutare ed.pr.
 14 commouet / commouent ATY : frequentius mouent P :
 commouere Morgagnius
- 15 medicina (Y) / medicinam T : medicorum P
 15 iuxta (TY) / mg. urina Y²
 15 clunes / crunes A : crunes TY : crines P
 15 resticula / testicula T : testiculas Y : om. P
 16 uel lino (TY) / om. P
 17 tepidum (TY) / tepidi P
 19 circumsecare / secare ed.pr. : tutum ? sec. T :
 circum (ex cum) sec. Y
- 19 uncta (TY) / missa P
 19 anum (Y) / annum T
 19 fimum (Y) / fimumque T
 20 si tardius proficit, tres partes lauri (TY) / si ad-
 huc non profecerit folia lau. P
- 21 aquae calidae / quantitate aq. cal. TY : limfa calida P
 22 dantur (TY) / dentur P
 22 ista non ualent^(T) ista uero n. u. Y : laurus non adest P
 22 myrtae / mirte TY : mirrae P : myrti Col.
 22 foliorum II lib. tunduntur (TY) / folia tereantur P
 23 duo sextarii aquae calidae / duae ex calida aqua ed.pr.
A : duae ex calide aque T : duae ex
 ("ex" eras. et s.s. Y²: emine) calide
 aque Y
- 24 per uas / paruas (peruas corr.) T : puas Y
 24 ligneum (T) / ligum Y (s.s. Y²)
- 289 2 emittitur / emittatur TY
 3 post concitatus / post quod concit. TY
 5 contriti alii / c. olei ed.pr. ATY : tritici olei G

LIBER QVARTVS 4

- 289 6 postque potionem / sic ed.ed.pr.ATY : et post hanc
hanc p. P : post quam p. Schn.
- 6 cogitur / cogetur TY
- 6 duae quoque unciae salis cum decem unciis cepearum
atteruntur , mel quoque decoctum admiscetur; ex quo
facta collyria longiora non parum ualida immittunt in
anum, ut uentrem resoluant: atque ita bos currere co-
gitur / cui salis unc. II cepearum tritarum unc. X
melli cocto misce et in calida resolutae fiat per
anum iniectio; quo facto bos c. c. P
- 9 non / et non TY
- 9 ualida (Y)/ ualidi T
- 9 resoluant (T)/ soluant Y
- 11 et maxime / uel maxime TYP
- 12 anas mulos, etiam equinum (TY)/(hanas T) : anas mul-
tum et equ. P
- 13 sanat (TY)/ sanat intuitus P
- 13 nulla/ in illa ed.pr.TY(mg. nulla Y²)
- 14 conuenit (TY)/ subuenit P
- 14 terminium / omnium ed.pr.TYP : uicinum A corr. Samb.
- 15 signum est (TY)/ signa sunt P
- 15 cruentum / ex uentum ed.pr.ATY
- 15 mucosumque / muscosumque ATY : mutosumque ed.pr.
- 15 uentrem (TY)/ uenter P
- 16 singulare remedium est (TY)/ singularia remedia R P
- 16 cupressi bacae XV, gallae XV / cupressinae XV, uerbe-
nae XV gallae ed.pr.AY : cupressine XV, galle T :
cupressi bacae et gauere (galle //// M) ana XV P
cupressini XV conditidemque gallae Col.
- 17 diligentissime tritae (TY)/ bene tritas P
- 17 quantum (TY)/ et quantum Morgagnius : et tantumdem
u. casei et cum uini a. sext. IV potionem da ita
quod utatur pro cibo summitatibus mirrae et oleas-
tri P
- 17 ponderantur tanti (TY)/ ponderantur pontanti A
- 19 austeri / austeris T : austeri ex -is Y

LIBER QVARTVS 4, 5

- 290 11 aliqui / aliquanti TY : alii P
 11 II libr. (TY) / om. P
 12 uinaceis / uinacciis TY : yniantiis P : uinantiis M
 12 torrent / terent T : tenent ex terent Y
 12 conterunt et cum (TY) / tritam cum P
 12 sextario (TY) / sextariis II Col.
 13 uini austeri / u. austeris TY : austeris u. dant nec
 aliud potum et cibos praedictos praebent quod-
 si uentre soluto et int. dolore cibos fastidi-
 at, capite sit grauato, l. ab oculis et pruri-
 tu de n. fluat tunc usque ad os fr. P
 13 commemorata (TY) / cummerata ed.pr.
 14 cacumina obiciunt (T) / cacuminas dant obiciunt Y
 14 proluues / promies (mg. proluues) T : pluues Y
in ras.
 18 usturae (TY) / ut ustura sanetur, urina bouis lauetur P
 18 igne / igneae ed.pr.TY
 18 sanescant (T) / senescant Y
 21 lemma habet P
 22 bobus / bribus T : bubus Y
 23 aperiendae / ferro aper. TY
 291 1 confricanda / perfr. TY : defr. P
 2 acutam cannam (TY) / canna acuta P
 2 exseces (T) / excresces Y (mg. exseces Y²)
 3 interposito (Y) / et interp. T
 4 tam diu autem sustentantur mollibus cibis, donec fac-
 ta uulnera cicatrices ducant. Si neque ranula fuerit/
 tandiu donec uulnus cicatrizetur mollioribus reficia-
 tur si uero r. non adest P
 5 donec / du dum T : dum Y
 7 infundes / i. (infundis TY) et salis (sal' T sale Y)
 herloancii (herloancu TY) nullum similiter
 naribus digeres add. ATY : om. ed.pr.P
 uel sale et cunila defricare fauces uel
 eandem partem alio tuso et halecula linire
Col. (herloancu Y / mg. hoc longa acu Y²)
 8 mg. De febre T

LIBER QVARTVS 6,7

- 291 10 uno die (TY)/ una d. P
 12 eidem sub (TY)/ ei desub P
 13 hora XXX / h. trigesima ATY
 13 coliculos / aculeos ed.pr. : coculeos ATY corr. Col.
 XXX strighum ex o. ac l. coques et per
 os dabis P
 13 et (Y)/ om. T
 14 ieiuno (Y)/ ieiunos T
 15 cacumina (TY)/ summitates P
 15 lentisci (TY)/ lentium ed.pr.
 15 uel / aut TY
 15 tenerrimam quamque / sic ed.TY : tenerrimum quemque
 ed.pr.A : quamlibet tenerrimam P
 17 ad spongiam / aspongiam T : aspongia Y : spongia ter-
 ges P
 18 frigidam / factam T (mg. frigidam T¹) : fram Y
 19 intra / infra ed.pr.A : i TY (mg. infra Y²)
 19 tectum (T)/ tectus Y (mg. tectum Y²)
 19 bos (T)/ os Y (mg. bos Y¹)
 19 antequam (T)/ quam Y
 20 est / erit TY
 20 pastum / pastu ed.pr.ATY
 21 ista / et ista TY
 22 semiclausi (T)/ fere clausi Y : semicupi P
 22 longior et cum quodam impedimento tractus spiritus,
 frequenter et gemitus (TY)/ longus spiritus, frequens
 gemitus et tussis. non
 minus P
 292 1 lemma ed. sumpsit ex L. : de tossi boum A : in TY
 deest
 2 diligenter (T)/ diligenter diliget Y
 2 sananda (TY)/ sanandus P
 2 quam equorum. Si (TY)/ quam equus; quae si P
 3 hordeaceae (TY)/ hordei P
 5 concisum tunsumque (T) / concisum (ex contisum) con-
 tusumque Y : tritum P

LIBER QVARTVS 7, 8

- 292 5 farina / far. quoque TY
 6 fresae / frixae ed.pr.ATY : fractae P
 6 pollinis / pollines TY
 6 lentis sine cortice ~~nam~~ sextariis II aquae/ sic ed. P
et Col. : lentis sextario aquae ed.pr.ATY
 8 aquae / aqua TY
 10 lentis (TY)/ om. ed.pr.
 11 in qua infusum decoctumque est, propinatur / in aqua
 decoctum (dec. om.ATY) inf. dec.que etiam pr.
ed.pr.ATY
 12 cum oleo et ipsa fibra cum hordeacea farina remedium
 praestant / et cum o. et farina ordei mixtus datur P
 12 ipsa fibra / sic ed.Col. : ipsi feбри Aed.pr. :
 ipse febrē T : ipse febre (mg. fabe Y²) Y
 13 remedium / contrite remedium TY
 15 tussim (T)/ sitim Y (mg. tussim Y²)
 15 idem / item TY
 16 eruum / herebum TY : horobus P
 16 sine ualuulis / sine pabulis ATY : si in p. ed.pr.
 sine ualuulis Col.
 17 saliuati more / sic ed. Col. : saliuat in ore ATY :
 saliuantiore ed.pr. : om.P
 19 lemma praebent L. ind. et P
 20 suppuratio / suppuratio T : supprutatio Y (mg. suppur. Y²)
 20 apostema (TY)/ aḡa T : aḡa Y : apusa P
 21 aperitur; post, cum expressum pus aut sanies.../
 aperitur quam medicamento rumpitur; post, cum e. p.
 a. s....TY : aperitur quam medicamento; quo rupto
 sanies exprimatur et panniculis continens apusa uri-
 na b.c. lauetur et stупpa in pice l. uel oleo infusa
 curetur P
- 293 2 linamentis / liniamentis TY
 2 ac / id est ATY
 2 stuppis (Y)/ stuppius T
 3 colligari (TY)/ ligari P
 4 lamina candente / lana c. ed.pr. : ad lanam candentem ATY:

LIBER QVARTVS 8,9

- 293 (4) seuum c. super lana candidum instilla P
 5 aliquanti... / quidam uero cum u. hominis lauant
 et cum pice l. et axungia u. aequaliter
 mixtis curant P
 6 inusserint / inunxerint ed.pr.ATY corr. Col.
 7 picem liquidam cum ueteri axungia / pice liquida
 (liquida ¹ Y) cum (om.Y) ueteti (ueti ² Y) ax.TY
 7 incoquant (Y) / incoquunt T
 9 lemma ex L ind., de sanguine qui pedes laedit P
 11 boum (TY) / boui P
 11 inspicito / in spacio TY
 12 inuenies / munies TY
 12 et uitiatam partem premi uehementer bos non pati-
 tur / et locum laesum premi non sinit P
 13 premi (Y) / panni T
 14 supra / sic ed.ATYP Col; super ed.pr.
 14 ad triduum (Y) / ad tridua T : om. P
 15 perfricatione (Y) / perfrictione T
 15 si cura - scarificetur / sic ed.P Col. : om.ed.pr.ATY
 16 quodsi (T) / .si Y (mg. quod Y²)
 16 iam / sic ed.P Col. : tantum ed.pr.AT : tamen YT¹
 17 leniter / leuiter TY
 17 aperies - 20 stabuletur sic in P : aperies; postea
 stuppa sale et aceto infusa applicetur et superpone
 soleam aliquam, ne aqua laedatur, et provide ut sta-
 bulum siccum sit
 18 ac solea spartea pes calceatur / ad solum sparta ope-
 re c. ed.pr. : ad s. sparte apperiri c. A : ad so-
 lum spote api calciatur TY (spote) : corr. Col.
 19 maximeque datur opera, ut bos in / maxime quae datur
 operantibus et in ed.pr.AT(max.que)Y ;
corr. Col.
 20 ut sicce stabuletur / ut sicca est ambulet ATY :
 ubi siccum est ambulet ed.pr. :
corr. Col.

LIBER QVARTVS 9, 10

- 293 21 famicem / sic ed.ATY : ramicem P : saniem ed.pr.
 21 qui suppuratus tarde curabitur / quod suspiratus
 (stipat s.s. T¹) t. c. ATY : quo suppuratio
 etiam c. ed.pr.
- 294 .1 nam incipit L
 2 uiuum / uinum TY (corr. Y²)
 2 sale et oleo (TY) / et o. et s. ed.pr.A
 3 calentibus / madefactis ed.pr.ATY : madentibus P
 4 guttis et sic / sic ed.L : om. uulg. et.TY
 4 stillantibus / stillantibusque TY
 5 si (T) / quod si Y
 5 in / om. LF (corr. T¹ : interi^{or}riori) Y
 6 tamen / sic ed.LAY : tantum ed.pr.TP
 7 pars / om. ed.pr.TY
 7 resecetur / resecantur ed.pr. : resecatur TY
 8 emittitur / sic ed.ATYP : remittitur ed.pr. :
admittitur L
 8 acetoque / et a. TY
 9 sparteae / spartia L : sparta ATY (aspta) : parta ed.pr.
om. P
 9 munitur / munitus TY
 10 aperire / aperiri ed.pr.TYP
 10 in eo loco ubi / eo loco in quo ed.pr.A : in eo loco
 in quo TY
 11 si claudicat / lemma si dolor fuerit neruorum A :
 ad claudicationem P : caput. K hinc
incipit Schn.
 13 donec - 15 fouenda sunt / ed. ex L : om. uulg. et.TY
 15 calidissimo / calido ed.pr.ATYP
 16 lini semen -infusum et ante cal. ac. et suo loco ha-
bet L
 16 aut¹ / et T : om. Y
 16 milium (TY) / linum L
 17 -que (TY) / om. L
 17 spongiae... alligantur / et spongia (-ae TY)... alli-
gatur ed.pr.TY

LIBER QVARTVS 10, 11

- 294 18 consersae / consersaque ed.pr. : consersaeque A :
 consperse que T : spseque Y
- 18 melle (TY) / medullae L
- 19 circumdatur / circumdatus T(s.s. r)Y
- 19 fasciols / fasciis ed.pr.A : fasceis TY
- 20 humor ... farina / humorem ... farinam TY
- 20 est / om. TY
- 20 uel / sic ed.ed.pr.ATY Col. : cum L
- 21 imponitur et (TY) / om. L
- 295 1 rescindetur / sic ed.L Col. : scinditur uulg. et. TY
2. nn. l. 2 sic in P : confr. sunt et aceto calido et
 lini semine aut m. contusum et coctum in a. mulsa
 et impositum perducit ad maturitatem: quo facto
 scindatur ferro et sanies emittatur et curetur ut
 supra docuimus.
- 2 potest (TY) / et post P : potum P
- 3 scilla / squilla ed.pr.ATY : sauilla P : scyllae L
- 3 sanguinalis (TY) / sanguinali LP
- 3 polygonon / polygonium L : -iam P : palaganon ed.pr. :
 pelaganon ATY
- 4 Graeci / grece TY
- 4 marrubium (TY) / marrubio P
- 4 sanare (TY) / sanari L
- 6 melius / sic ed.LP : mellinis ed.pr. : mellius T :
 melluis Y
- 7 butyrum uel caprina / uel b. (butirum TY) uel c.
ed.pr.ATY
- 7 stillatur / instillatur ed.pr.AT(istill.)Y
- 7 axungia (Y) / axungie T
- 8 lemma in LAP
- 9 scabies sanatur / scaules anatis ed.pr. :
 scabie sanatus ATY (-s add. Y¹)
- 9 trito alio / trita oleo ed.pr.ATY(ruta et o. mg.Y²)
 oleo etiam L
- 10 quoque / om. ed.pr.ATY

LIBER QVARTVS 11,12

- 295 10 morsus (TY)/ morbus ed.pr.L²
 10 lupi dentis / lupini (om. dentis) ed.pr.ATY :
 lupi dentes L
 12 n. 1 sic in P : scabiosa trita cum oleo utramque
 plagam curare perhibetur.
 12 autem / sic ed.L : quoque cett. et. TY
 12 praesentior ista medicina est (TY)/ praesens m. est P
 13 cunila / concula L : sauda P : si cumulam ed.pr.A :
 cumulam TY
 13 bubula / bubulam ed.pr.ATY
 14 admixtaque (TY)/ admixta aqua L
 14 amurca / myrrha ed.pr.AT (mirra) : mirta Y
 14 atque (T)/ et cum Y
 14 decoquitur / decoquantur T : decoquant Y
 15 tepescere (TY)/ tepere P
 15 scissum (TY) / spissum L : om. P
 15 spargetur / inspergitur ed.pr.ATY : aspergatur P
 16 candente sole / candentis olei ed.pr.ATY : quo unga-
 tur ad solem fortiter P
 16 maxime / om. ed.pr.ATY
 17 ulceribus (TY)/ uulneribus L
 17 aspergitur / inspergitur ed.pr.ATY : maxime prodest
 ulceribus g. tr. p. et sucus m. cum f. P
- 296 1 lemma in P . de peste bubuli A
 2 bubulo (TY)/ bubalum ed.pr.
 2 quam (T)/ q̄³ Y et mg. iterum Y¹ : quā
 2 coriaginem / maginium ed.pr.ATY : ageneum L corr.Gesn.
 3 rustici (T)/ rusti Y
 3 uocant / appellant TY
 3 cum pellis (TY)/ om. L
 3 adhaeret / haeret ed.pr.A : heret T : hyrte Y (mg. he-
 ret Y¹)
 3 apprehensa / ad praesens L : ad prehensa TY
 3 l. 2-3 sic in P : pessima pestis est bubulo pecorūque
 cum pestis appr. m. adhaeret costis, ut deduci n.p.

LIBER QVARTVS 12

- 296 4 quae res (TY)/ erit L
 5 aut a / sic ed.L : aut ex P : ex ed.pr.ATY
 6 perductus / deductus ed.pr.ATY
 6 opere faciendo / corpore faciente ed.pr.A : corpore
 faciendo TY(mg. opere Y²)
 6 refrixit / refrixerit L : refriguit TYed.pr. i. refri-
 gueretur P aut -refr. om. G
 7 aut (TY)/ ita aut L
 7 si (Y)/ om. T
 7 lassus / lapsus ed.pr.AT (s s.s. super p T¹) Y
 7 sub onere (TY)/ sub uomere L
 7 infusus pluuiā est / est inf. in pluuiā TY :
 pluuiā/ in pluuiā ed.pr.A :
 a pluuiā P
 8 quae quoniam / quae quandoque ed.pr.A :
 que qm̄ T : que qm̄ Y
 8 ut (TY)/ et L
 9 aestuantes (TY)/ stantes L
 10 offulae / offula ed.pr.ATY
 10 panis (TY)/ adipis Col.
 10 infusae / infusa ed.pr.A : uino infusa TY
 11 inserantur / inferatur ed.pr.A : inseratur TY
 12 e calida cum oleo / cum c. et ol. ed.pr.ATYP
 13 perfricare / confricare ed.pr.ATY : frica P
 13 ac (TY)/ hac L
 14 partes (TY)/ om. L
 14 et trahere / om. ed.pr.ATY : per o. partem attrahe
 pellem quasi separando P
 15 separare (Y)/ sieparare T
 15 in (TY)/ om. L
 16 aliquanti - 18 utuntur om. P
 16 faecis uini et axungiae commiscet (TY)/ (axungiā ex
 axungie Y) : fecis u. et axungia commiscens L
 fraces Col.;
 17 fomentum praedictum utuntur (TY)/ fumento praedicto
 utile L

LIBER QVARTVS 13, 14

- 297 1 de pthisi / de tísico A : lemma in TY deest
 2 est etiam / et etiam ATY : et cum ed.pr.
 2 cum (TY) / ut cum ed.pr.A
 3 unde / inde LTY : ex quo P
 3 tussis et (TY) / tussiet L : om. et P
 3 ad ultimum (TY) / et ultimo P
 3 uero (TY) / om. LP
 3 pthisis / ptisis TY : tussis L
 4 inuadit (TY) / conueniunt P
 4 mortem (TY) / in mortem L : ne mortem Schn.
 4 sicut -5 et / om. ed.pr.ATY
 5 suci porri hemina / porri suco semunc. I L :
 sucus porri omnium heminam ed.pr.
 sucus porri heminam A :
 porri sucus emnam unam TY :
 6 pari mensura / sic ed.L : per mensuram ed.pr.A :
 parmésam T : par mēsam Y-Y²
 5 miscentur / miscetur TY
 5 bibenda sunt / bibendum L : bibendi sunt ed.pr.ATY :
 6 per / datur per T : dantur per Y : cui suci p. et
 olei an. emnam I cum uini sextario.. detur P
 8 lemma in LA
 9 et tumor (Y) / om. T : nimio P
 9 palati (TY) / in palato P
 10 prodest / prodidit L : prodit ATY
 12 quodlibet molle / quodlibet aliud molle ed.pr.ATYM
 13 n. 2 om. P : ad contusuram cerucis lemma in L
 13 in operibus (TY) / in opere bos Morgagnius
 13 contuderit / contulerit TY
 14 de (TY) / ab ed.pr.A
 15 aut (TYA) / at ed.pr.
 15 factum / id totum ed.pr.ATY
 15 non fuerit, herba / om. ed.pr.ATY
 16 aua cum sale trita et imposita / abia L : auaticum
 (auati cum TY) sale tritum (trita Y¹) et (exp.
 Y¹) imposito (imponito Y¹ fort. ex -si-) ATY :
 amati amaticum s. tantum et imposito ed.pr.

LIBER QVARTVS 15

- 298 2 mota / sic ed.ed.pr.ATYPCol. : uitiata L
 3 partem / om. ed.pr.ATY : in qua parte L
 4 ex ea uena quae in aura uidetur ampl. (TY) / ex uinaque
 in aurem curret ampl. L
 5 sarmento / sarcocata ed.pr. : sarcocuto ATY
 5 primo / prius ed.pr.ATYP
 5 ut / sic ed.L : et uulg. et. TY
 6 postero die / sic ed.ed.pr.AT(-a)Y(-a) Col. : postre-
 mo d. P : post triduum L
 6 iterum / sic ed.LCol. : om. uulg. et.TY
 7 uacatio operis datur (TY) / cesset ab opere P
 8 tertio uero (TY) / triduo deinde L
 9 quodsi/ quod T(add. si s.s. T¹) Y
 10 delecta (T) / delectam Y
 11 intra (TY) / inter ed.pr.
 11 quam / sic ed.L : quando P : quod ed.pr.ATY
 12 ceperit (TY) / om.L
 12 intumescit/ intuens(mg. transuersum T¹) sit T : intu-
 ens (mg. tumens?Y²) sit Y
 13 et ita nata / sic ed.ed.pr.ATY : indignata L :
 tamen innata P
 15 bubula medulla et hircino / bubule medulle: yrcino TY
 15 olei / oleo ed.pr.AYP : om. T
 16 quoque (Y) / om. T
 16 compositum / sic ed.LATYP (c. et coctum) : imposi-
 tum ed.pr. : composito G
 16 concoquitur / incoquitur ATY
 17 et sic utendum est / sic ed.L : quo ed.pr. : quod ATY :
 quo sic uteris P
 17 in (TY) / et in ed.pr.
 17 ea (TY) / om. ed.pr.P
 18 ex qua bibit, tumens c. / in quolibet tumore c. ed.pr.:
 in qualibet tumores c. AY(mg. tumens Y²)
 inqua licet tumores c. T in qua bibit c. P
 18 confricaturque (TY) / tamen fricaturq. L
 19 praedicto / praedictoquoque TY

LIBER QVARTVS 15,16

- 298 19 detersa linietur / deteres auhetur L : tersa linia-
tur P : detersaque diluitur ed.pr.
TY
- 20 ceruicis iugum recusat (TY)/ iugum cerulx respuit L
 20 paucis -21 ceruix om. L
 21 et ceruix -22 linienda est om. Y (add. mg. Y²)
 21 aqua / cum aqua ed.pr.ATY²
 22 diluenda / lauanda TY²
- 299 1 tumentis (TY) / iumentis ed.pr.
 1 auia (Y)/ abia: L : aura ed.pr.T (aura¹ T¹): auenam P
 1 ut supra dixi (TY)/ om. P
 2 de glabulis lemma in L
 2 clauorum qui / clau. quidem L : quae (qui TY) (om. cl.)
ed.pr.ATY : clau. -9 infundi om. P
 3 minor molestia est / minor est cura ed.pr.A :
minor est (om. molestia/cura)TY
- 4 per -5 etiam om. L
 4 ardentem lucernam / ardente lucerna TY
 5 neue / sic ed.TCol. : uenae ed.pr. AY (uene)
 5 caluescant / calliscant L : caluiscant ATY
 6 fiunt (T)/ furat Y
 6 cum / om. LA
 7 in opere (TY)/ in o. defricata est L qui deinde per-
git : quod cum trito usque dum deiun-
gatur bouis colla conspergit oportet
et tum cum adsicauerit, subinde oleo
infundit.-
- (8 disiungatur/ delungatur Led.pr.ATY
 7 pulvere / pluere T : pluere Y(S.S.Y²)
 8 conspergi (T)/ aspergi Y
 9 exinde (TY)/ subinde Col.
 9 infundi / iterum inf. ed.pr. ATY
 10 lemma in L : A(de laeso talo)
 11 aut / uel TY
 11 uomer (Y)/ uo^uer T (S.S.T¹)
 11 picem duram et axungiam (TY)/ picis durae et axungia L

LIBER QVARTVS 16, 17

- 299 12 lana (TY)/ unam L
 12 inuoluito / inuoluetur L : inuoluto ATY
 13 candente ferro supra (TY)/ cum f.c. super P
 13 imponito et ure / instilla et ure P : imponito (im-
 posito A) et ungitto ed.pr.ATY :
 et u. om. L
 14 optime / optimum ed.pr.ATY : om.P
 14 faciet / facies P : facit ed.pr.ATY
 14 si clauum calcauerit (TY)/ si clauo P
 14 aut acuta testa (TY) aut acutam testam LY¹ : om.P
 15 lapide (TY)/ lapidem LY¹
 15 ungulam / ungulamque L : ungula ed.pr.ATYP
 15 pertunderit / pertunditur ed.pr.ATY : percussa fue-
 rit P
 16 et / om. ed.pr.ATY
 17 supra (TY)/ om.P
 17 dixi / sic ed.P : dixerint eum optimum facit L :
 praecepti ed.pr.ATY
 17 spartea / ex parte ed.pr.ATY : spartia L
 18 suffuso (TY)/ suffusa L : deinde aceto p. tr. dif-
 fuso iuuatur P
 18 crus uulnerauerit / clu.. uulnerauerit P cum lacuna :
 om. crus ed.pr.ATY : intrauerit A
- 300 1 quam (TY)/ quod L : quae P
 1 Graeci / greci TY : Graece P
 1 tithymallum / temalum L : d.... timallos cum lacuna P
 cyniolam ed.pr. : cimalam A : timalam TY
 3 lemma in L, A (si sola pes boum doluerit), nullum
 l. in TY
 4 calefacta (TY)/ calefactam L
 4 bubula urina / bubu laurinam L : bubulina (bubilina Y)
 urina TY
 5 fauillam... feruentem / fauilla ...feruente ed.pr.ATY
 6 pice liquida ...unguntur (TY)/ picem liquidam ...su-
 perpone P (in ung. Y)

LIBER QVARTVS 17-19

- 300 7 claudicant / claudicatur TY
 8 disiunctis / disiunctis T (s.s.T¹) : disiunctis Y :
 disiuncti L
 8 frigida / tra T (ex t scrb. f T¹) : frá Y
 8 coronaequae (TY) / moneque M : morique P
 9 ac fissura / adfixura L : ac f. M : et fissura P :
 ac scissura uulg. et.TY
 9 ipsius (TY) / om. L
 9 defricentur (TY) / defricatur L
 10 c. XVIII ss. om. P qui addit : rabiosis equis et canibus da bibere rasuram de yliemia (ylienua M) et sanantur . deo gracias
 10 nullum lemma in ed.pr.ATY
 11 uel ab (TY) / om. L
 12 duritiam / duricia T : duritiam ed.pr. : duricia AY
 om. L : duritiae Schn.
 12 soli (TY) / sic ed.pr.ATYed. et Schn. : solo L
 12 aut (TY) / om. L
 12 obluctando / sic ed.L : obuolutatus ed.pr.AT :
 obuolutus Y
 14 dextrum / destrum T (x super s s. T¹) : dextram ed.pr.
 14 armum laeserit / om. ed.pr.ATY
 15 si sinistrum ex dextró (TY) / om. ed.pr.A
 15 si² / et si ed.pr.ATY
 15 uehementius (T) / uehementer Y
 15 utrumque (Y) / utrunque T : útramque ed.pr.
 16 posterioribus / sic ed.LCol. : anterioribus ed.pr.ATY
- 301 1 lemma in L
 2 praefractis / sic ed.LCol.Y (prefractis) : perfr. uulg.
 per ~~f~~actis T-T¹
 2 linteola / lentiola TY
 3 inlita superponuntur / sic ed.L : imbuta ponuntur
 ed.pr.ATY
 3 ligatis / legatis L : superligatisque ed.pr.A :
 super. ligatisque T : super. ligatis Y (
 (-q add. Y¹)

LIBER QVARTVS 19_ 21

- 301 4 quarto die axungia / quarta die tantum (terni TY :
tandem ci. Gesn.) a. (axungie
TY) ed.pr.ATY ; q. demum Col.
- 4 pice arida (TY) / p. liquida Col.
- 5 pini pari (TY) / impari pini L
- 5 contusa diligenter / om. ed.pr.ATY
- 5 apponitur / imponitur ed.pr.ATY
- 6 ducunt / producunt ed.pr.ATY
- 6 fuligo / sic ed.LCol. : subito ed.pr.ATY
- 7 ad uermes / de uerme uulnerum A : nullum lemma in TY
- 8 qui / quae uulg. et.TY
- 9 frigida (Y) / facta T (mg. frigida T¹)
- 9 contracti / sic ed.ed.pr.Col. : contacti LATY
- 9 decidunt / decedunt TY
- 10 profecerit (TY) / profuerit L
- 11 et mixto / sic ed.L : admixto ed.pr.ATY
- 11 sale (Y) / om. T (add. supra T¹)
- 11 imponitur (T) / componitur Y
- 12 puluis / plus TY
- 12 spargitur ... immititur / insperg.... mittitur (mit-
tatur ATY) ed.pr.ATY
- 14 cum axungia / et (om. Y) axungiam ed.pr.ATY
- 15 etiam eodem medicamento circumliniri (TY) / tantum
eodem medicamentum circumlinire L
- 16 quae / sic ed.L : uel ed.pr.ATY (s.s.que et exp. uel Y?)
- 16 creent / creant (e super a s. T¹) TY
- 17 insederint / sic ed.ATY : inciderint ed.pr. :
insidunt .finis de curis boum L fol.
66^v, deinde III lineae scriptura carent,
in imo margine sin. scriptum : in o an
(i. synopsis) de morsibus serpentum
c. l. pergīt fol. 67^f : Mortiferus ic-
tus sed in m. a. mors ut uirus
- 19 quoque / om. TY
- 20 uiperæ et caeciliae / uipera et celicia (cicilia
ATY) ed.pr.ATY

LIBER QVARTVS 21

- 302 1 saepe / om. ed.pr.ATY : si pecum L
 1 supercubuit / supercumbit ed.pr.A : supercumbunt TY
 2 stimulatae / sic ed.LTY p. stimulo ed.pr. : stimulare A
 2 onere / honore L : om. TY
 2 infigunt / imprimunt ed.pr.ATY
 3 mygalen / migaltem ed.pr. : migalem ATY
 3 quem -appellant om.L
 3 paruus quidem corpore (Y ex parui) / parui q. corpore
 T : parui q. corporis ed.pr.
 4 tamen/ om. ed.pr.ATY
 4 paruum solet (T)/ p. quidem solet Y
 4 uerum (TY)/ uirum L
 4 uiperae / uipera TY
 5 uenenum / et uenenum TY : amuenam L
 5 supra tumorem (TY)/ super humorem L
 5 ex ictu / sic ed.ed.pr.ATY : exeptus L
 6 scarificatio (T)/ scarificano Y
 6 herba / herbam TY
 6 quam (Y) / q. T (s.s. quam T¹)
 6 personaciam / sic ed.L : personatiam ed.pr.ATY
 7 cuius efficacior / om. ed.pr.ATY
 8 ponatur (TY)/ conatur ed.pr.
 8 contusa / contunsa TY
 8 siler montanum (TY)/ si in mont. L
 9 trifolium / et trif. ATY : et trif. Symonianum ed.pr.
 9 quod / om. LAYT (T¹ ex sequenti¹ cum¹ scr. "quod"¹ :
 q¹um)
 9 confragosis / cum frago si A : q¹um fragosi T (add.
 supra -s T¹) : cum fragosis Y : frago-
 sis ed.pr.
 9 efficacissimum / eff¹icissimum TY
 10 grauis (Y)/ om. T add. mg.
 10 bitumini / et bituminis L : beturtimi TY
 10 a Graecis asfaltion / agrestis aspalton A T (a grecis
 mg.T¹) : a grecis (-cis ex corr.)
 aspalton Y : a Graecum aspartum
 L : asphalton ed.pr.

LIBER QVARTVS 21

- 302 12 uocant (T)/ dicunt Y (mg. uocant Y)
 12 nam (T)/ bis scriptum in Y * dicunt n̄ | uocant | nam i
sequ. linea
 12 et / om. TY
 12 hirsutis / yrrosis A Y : yrrosis T
 12 uiret / uirum L? : uirent TY
 13 robustiorem^(Y) / robustiores L : robustiorem T (s.s.T)
 13 quam pratense / om. LATY
 15 plaga / plagam ed.pr.ATY
 15 uiride minime inueniatur / uiridem (uiri -ridem Y)
m. reperiunt ed.pr.ATY
 16 semina (TY)/ summa L
 16 potanda / ad potandum ed.pr.ATY
 17 radicesque eius / radices quoque eius ed.pr.A :
radices eius T : et r. eius Y
 17 suo caule / succo caulis (caule TY :-ium corr. Y²)
ed.pr.ATY
 18 scarificationi (TY)/ scarificationes L
 18 superponuntur / obponuntur L : supponuntur TY
 19 fraxini (TY)/ fraxi L
 20 V lib. / uel ATY : om. ed.pr.
 20 cum / sic ed.ed.pr. : om. ATY
 20 totidem (TY)/ om. ed.pr.
 20 et IV lib. olei / quatuor (quattuor Y) uel olei ed.
pr.TY : II sext. olei Col.
 22 partibus superimponas / naribus superponas (suppon.)
ed.pr.ATY
- 303 1 caeciliae uero / celiciae (mg. cicillie T¹) enim ed.pr.
ATY
 1 suppurationemque / suppuratumque ed.pr.A :
subputatumque T : subpotatumque Y
 2 idemque facit muris (TY)/ idem facit mures L :
muris / mg. morsus Y²
 2 caeciliae / cilitie T : celicie Y
 2 ictus / morsus ed.pr.ATY

LIBER QVARTVS 21, 22

- 303 3 acu aenea laesum locum / acuíne. alesum l. L :
 . acu aerea (erea TY) loc. (loncum Y) l.
ed.pr.ATY
- 3 creta cimolia (TY) / cretam mollem L
- 4 linias / oblinis ed.pr.ATY
- 4 sanatur / om. ed.pr.ATY
- 5 mersum / morsum T : morsûs Y
- 5 ex eodem confrices (T) / ex eodem mors confrices Y
- 6 fuerit (T) / ^{PF}fuerit Y (s.s. Y²)
- 7 cum / ut ed.pr.ATY
- 7 malagmatis / malagmae ed.pr.A : malagine TY
- 7 coquendo leniter / om. ed.pr.ATY
- 8 habere coeperit / habeat ed.pr.ATY
- 8 sanat / submouet ed.pr.ATY
- 9 suppuratio / supputatio T : stippatio Y (mg. sup-
 putatio Y²)
- 10 optimum est ignea lamina (TY) / optimo est candenti
 l. L
- 11 et / om. ed.pr.ATY
- 11 uitiosum / unctuosum T : untuosum Y
- 11 ita liquida pice cum oleo / it aliquid a. pice cum o. L
 ita cum l.p. et ol. ed.pr.
ATY
- 12 linire / illinire ed.pr.ATY
- 12 nonnulli / quidam ed.pr.ATY
- 12 uiuum (TY) / uitium L
- 13 figulari (T) / singulari Y (corr. mg. Y²)
- 13 ad collum / et colla (collo TY) ed.pr.ATY
- 14 morsusque ipsius bestiae / morsus pestis ipsius L :
 morsusque ips. pestis TY
- 15 lemma in LA
- 16 oculorum uitia (TY) / om. L
- 16 plurima / plurimumque TY
- 16 melle / in illis ed.pr.ATY
- 16 si / siue ed.pr.ATY

LIBER QVARTVS 23 ; 24

- 304 8 pastinacae / pastinaca TY
 9 semen et sucus herbae / om. ed.pr.ATY
 9 armoraciam / armoneaceam ed.pr. : armoraciam AY :
 armoniaciam T : armoracium L
 9 cum (TY)/ om. L
 10 tritus / trita ed.pr.ATY
 10 dolores / dolorem TY
 11 remediis / remedio ed.pr.ATY
 12 circumlinas / circumlinias ed.pr.ATY(-ēas, s.s.Y¹)
 12 ne muscis apibus uel/ ne a muscis (amuscis TY) api-
 busue uel ed.pr.ATY
 13 inuitat (T)/ inustat AY
 14 lemma in L
 15 ss. corr. ed. ex L (detrahendo et includetur).- transi-
 tum cibis praeccludit Col.
 15 plerumque / plurimumque ed.pr.ATY
 15 hirudo / irrudo TY
 15 sanguisuga / sanguisuca TY
 15 si cum potu hausta fuerit et faucibus adhaeret, san-
 guinem detrahet et incremento / cum foris (nura A,
 puta? TY) iuxta fauces (faucibus ATY) haeret
 sanguinem trahit, eam a iumento (etiam incre-
 mento ATY) ed.pr.ATY
 17 suo -18 oleo / om. ed.pr.ATY
 18 tangere oportet et auferes / digitis (digitisque Y)
 oportet auferri (aufe-
 rri TY) ed.pr.ATY
 19 fit / sit TY
 305 1 ac / hac TY
 2 contactu / contactus L
 2 statim / om. ed.pr.ATY
 2 bestiolae (T)/ bestiole bis scriptum Y
 2 decidet / recedit ed.pr.ATY
 3 cimicis / cimini ed.pr.ATY
 3 si fuerint / om. ed.pr.ATY

LIBER QVARTVS 24,25

- 305 4 reuellit / euellet ed.pr.ATY
 5 tenuerit (TY) / om. L
 6 necatur (Y) / necantur T
 6 muria et q.s. om. ed.pr.ATY
 8 lemma in L
 9 machinae / machina Led.pr. : machine TY
 11 tutus (TY) / tusam L
 11 medenti / medendi L : medendum ed.pr.AT : remedium Y
 11 luctando quadrupes / lutando q. TY : luctandum qua-
 drupedes L
 12 conuexet / conuxet ed.pr. : connexet ATY : conluxet L
 12 aut / ac si TY : et sic ed.pr.A
 12 respuat / respuet L : despuet ed.pr.ATY
 13 roboreis assibus / roboreas asses ed.pr.ATY
 13 constringetur / constringis (ed.pr.A : constrig¹ T :
 constringui Y : compingitur Col.
 13 solum / solium uulg. et.TY
 14 latitudinem / altitudinem uulg. et.TY corr. Col.
 14 prior / posterior uulg. et.TY
 15 duos semis pedes / duos semipedem ed.pr. :
 duae (due TY) semipedes ATY
 15 pars uero quae / pars u. pedis quae TY
 15 posteriora / priora uulg. et.TY corr.Col.
 16 huius -tigillis / om. ed.pr.ATY
 16 tigillis / tegillis L
 16 texuntur (Y) / taxantur T
 17 uelut in caueam ductum animal non / u. in cauea intac-
 tum an. non L : uelum (uelne mg. uulnus al. uel-
 ut T : uelut Y) in caudam ductum (deductum Y)
 non (om. animal) ed.pr.ATY
 18 a parte / aparte T : aperire Y mg. a parte Y²
 18 paulo / paululum ed.pr.ATY
 18 latiore (TY) / latiore L
 18 constrictiorem / strictiorem ed.pr.ATY
 19 compingi / compungi ATY
 19 transuersum (TY) / trapersum L

LIBER QVARTVS 25

- 305 19. tigillum/ trigillum ed.pr.TY (trig. TY)
 20 iugi / iughi T : iughi Y(Y¹ n ex h)
 20 configendum / confirmandum ed.pr.ATY
 20 quod equorum capita (TY)/ quorum cap. L
 21 cornua (T)/ capita Y
 21 religentur / religantur ed.pr.ATY
- 306 1 temones / timones T (corr.T¹) Y
 1 fictos / sic ed.L : socios ed.pr.AY : ~~sociis~~ T (s.s.
 T²)
 1 ut imotum / sic ed.LCol. : iuamentum uulg. :
 inuatum T (mg.iumentum T¹) :
 imustum Y (mg. ut uinctum Y²)
- 2 arbitrium (T)/ arbitrio Y
 2 quae (TY)/ sane A
 2 omnium (TY)/ ad omn. ed.pr.
 3 medelis / medelam ed.pr. : medela ATY
 3 sequitur lib. II c. 66 in ed.pr.ATY ; lib. II c. 65
in F Ven.

CAPITULO II : ESTUDIO DEL MATERIAL

En el próximo cap. (=III) quedarán sintetizadas en el 'stemma codicum' las conclusiones de nuestra investigación. Pero antes de llegar allí, antes de que ese 'stemma' sea propuesto, debemos fundamentar tales conclusiones en un estudio amplio de las faltas cometidas por los copistas de los manuscritos T e Y.

El presente cap. II estará dedicado a ese estudio.

Y organizamos el contenido del cap. ofreciendo:

1. CORRUPTELAS O ERRORES que aparecen en TY.

Evidentemente, se trata de ofrecer una muestra o selección de faltas de los más diferentes órdenes, lo más completa posible, que constituirá el MATERIAL o los DATOS.

2. ESTUDIO o VALORACION de tales datos.

La selección y clasificación de las faltas se ajustará al siguiente esquema:

CORRUPTELAS O ERRORES:

- A) En la escritura: 1) falsa división de las palabras
2) confusiones de letras
3) abreviaciones diversas
4) confusiones de abreviaciones
5) confusiones de palabras de semejante forma u ortografía
- B) De ortografía y pronunciación
- C) Omisiones: 1) de alguna letra
2) de algún grupo
3) de una línea
4) de un pasaje
- D) Adiciones: 1) de alguna letra
2) de alguna línea o líneas
3) de alguna glosa
- E) Transposiciones: 1) de letras
2) de palabras
3) de frases
- F) Otros errores

Anotamos a continuación los errores que se observan en los códices I e Y agrupados conforme al esquema propuesto.

1. CORRUPTELAS O ERRORES

A) En la escritura:1) Falsa división de las palabras.

En este Apartado observamos muchos errores cometidos por los copistas, de modo que las palabras aparecen divididas de las más extrañas maneras. Unos pocos ejemplos, los más sorprendentes, van a dar fe de ello.

Ejemplós para T : 17,4 : uncladis por uim cladis;
 112,14: tertafar maticum por tetrpharmacum;
 115,9 : per acenterium por paracenterium;
 134,19: ad sungiam por axungiam;
 141,10: ossi mellis por oxymellis
 180,12: per lenioribus por plenioribus
 219,15: actulibus por a tolibus
 268,3 : curpunice por cerae Punicae
 292,17: saliuat in ore por saliuati more

Ejemplos para Y:

249,15: hii muscorum por Huniscorum
 251,6 : imbre in por in breui
 246,6: semilibr. por semis; labrum
 268,3 : curpimice por cerae Punicae
 273,19: gariofolaris por gari floris
 284,5 : membra nulla por membranula

Ejemplos para TY:

247,1 : aeceum actria por haec eumetria
 249,2 : post semi por postremo
 249,4 : pulpe febrorumque por palpebrarumque
 249,14: equos tribus por equestribus
 250,3 : Africas ponis anguinis por Africa Hispani
 sanguinis
 250,9 : hii miscis por Huniscis
 298,12: intuens sit por intumescit

2) Confusiones de letras.

Los intercambios de letras registrados tras un repaso de la colación de ambos códigos son abundantísimos. Por economía nos contentaremos con dar noticia de unos ejemplos tan sólo.

a) Confusiones respecto a las vocales.

- 1 Uso de a por e (frecuente) :
 agere (TY) por egere
 incomata (TY) por incomate
 amentis (TY) por ementes
 starnutet (TY) por sternutet
 facta (TY) por secta
- 2 Uso de a por i (frecuente) :
 saluatica (TY) por siluatica
 calcatidis (T) por chalcitidis
 intestanum (Y) por intestinum
 pendaginem (TY) por pendiginem
 operari (TY) por operiri
- 3 Uso de a por o (frecuente) :
 paratide (Y) por parotides
 apposita (T) por opposita
 armeni (T) por ormini
 acari (TY) por acori
 rasina (TY) por rosinam
- 4 Uso de a por u :
 papila (TY) por pupilla
 herbam (TY) por eruum
 masculorum (TY) por musculorum
- 5 Uso de ae por e :
 aexcipies (Y) por excipies
- 6 Uso de a por s :
 al(sic!) (TY) por si
- 7 Uso de e por a (frecuente)
 senescant (Y) por sanescant
 stature (TY) por statura

ferrago (TY) por farrago
 peralidim (TY) por paralyisin
 grauissime (TY) por grauissima
 uitientur (TY) por uitiantur

- 8 Uso de e por i (frecuente) :
 similes (TY) por similis
 lentiola (TY) por linteola
 mirteque (T) por murtique
 enule (TY) por inulae
 deduci (TY) por diduci
- 9 Uso de a por ae (continuo; y de aquí:)
 equis (TY) por aequis
- 10 Uso de e por o :
 cancremata (TY) por cancromata
- 11 Uso de e por u :
 uel neris (TY) por uulneris
- 12 Uso de e por r :
 ydeophobus (TY) por hydrophobus
- 13 Uso de e por c :
 elibano (Y) por clibano
 ea (TY) por ca-
 eum (TY) por cum
 aeri (TY) por acri
- 14 Uso de i por a :
 mirrubii (TY) por marrubii
 cicitricem (T) por cicatricem
 habendi (TY) por habenda
- 15 Uso de i por e (muy frecuente) :
 lentiola (TY) por linteola
 timpora (TY) por tempora
 ualitudinem (TY) por ualetudinem
 distillationes (TY) por destillationes
 nepitam (TY) por nepetam
 containeri (TY) por continere

- 16 Uso de i por o :
 incomata (TY) por oncomate
 quid (TY) por quod
 corrupti (TY) por corrupto
 neruis (TY) por neruos
- 17 Uso de i por u (frecuente) :
 inde (TY) por unde
 mirre (TY) por murrae
 diximus (TY) por duximus
 morbis (TY) por morbus
 cibus (TY) por cibus
 mirtique (Y) por murtique
- 18 Uso de i por ii :
 yringi (TY) por eryngii
- 19 Uso de ii por i :
 rediit (TY) por redit
 absinthii (TY) por apsinthi
- 20 Uso de ii por u :
 hii miscis (TY) por Huniscis
- 21 Uso de im por nu :
 anima (TY) por annua
- 22 Uso de im por un :
 adimeum (T) por aduncum
 adi meum (Y) por aduncum
- 23 Uso de in por m (frecuente) :
 ulini (T) por ulmi
 in urina (TY) por muriam
- 24 Uso de in por ui :
 imbre in (Y) por in breui
 insum (Y) por uisum
- 25 Uso de in por ni :
 intro (TY) por nitri
- 26 Uso de iu por ni :
 alterius (T) por alternis

- 27 Uso de o por a (frequente) :
 genuo (Y) por genua
 molaria (TY) por malaria
 non (TY) por nam
 singulorum (TY) por singularum
 crassae (TY) por crassae
 olei (TY) por alii
- 28 Uso de o por e (frequente) :
 dolore (Y) por dolere
 anacolloma (Y) por anacollema
 morsum (TY) por mersum
 uero (TY) por uere
- 29 Uso de o por i :
 totos (TY) por totis
- 30 Uso de o por u (frequente) :
 comolari (Y) por cumulari
 pillolarum (TY) por pillularum
 pollaria (TY) por pullaria
 suffosionis (TY) por suffusionis
- 31 Uso de u por a :
 stulticis (TY) por stalticis
 frigidumque (TY) por frigidamque
 calidum (TY) por calidam
- 32 Uso de u por i :
 sulfion (TY) por silfion
 ullo (TY) por illo
 ubi (TY) por ibi
- 33 Uso de u por e :
 emundat (TY) por emendat
 ut (TY) por et
- 34 Uso de u por o :
 pusca (TY) por posca
 eburis (TY) por eboris
- 35 Uso de u por n (frequente) :
 leuiter (Y) por leniter
 lentisciui (TY) por lentiscini
 uoluerit (TY) por noluerit

- 36 Uso de u por ir :
uino (TY) por irino
- 37 Uso de ui por iu :
uinctam (TY) por iunctam
- 38 Uso de ui por in :
Toruicos (TY) por Toringos
- 39 Uso de ui por ul :
uini (Y) por ulmi
- 40 Uso de un por iu :
albuntiam (TY) por albi uitia
- 41 Uso de u por y :
cotulam (Y) por cotylam

b) Confusiones respecto a las consonantes.

- 1 Uso de b por u :
herbam (TY) por eruum
- 2 Uso de b por l :
bene (TY) por lene
- 3 Uso de g por q (frecuente) :
ancuresma (TY) por aneurysma
acris (TY) por aeris
acronali (TY) por aeronali
cupatarii (Y) por eupatorii
- 4 Uso de c por ch (frecuente) :
trociscos (TY) por trochiscos
Cyron (TY) por Chiron
cirugia (TY) por chirurgia
- 5 Uso de c por g (frecuente) :
Toruicos (TY) por Toringos
sanguisuca (TY) por sanguisuga
- 6 Uso de c por r :
suspiciosus (TY) por suspiriosos
- 7 Uso de c por s :
concidant (TY) por considant
decipiunt (TY) por desipiunt

- 8 Uso de c por t (muy frecuente) :
 tatimie (TY) por cadmiae
 incrinsecus (Y) por intrinsecus
 siciat (T) por sitiati
- 9 Uso de c por z :
 exorica (TY) por ex oriza
- 10 Uso de ch por c :
 iuschiami (TY) por hyosciami
- 11 Uso de ch por h :
 nichil (T) por nihil
- 12 Uso de d por c :
 aduoluit (T) por hac uoluit
 quidquid (TY) por quicquid
- 13 Uso de d por g :
 conlidat (TY) por colligat
- 14 Uso de d por gl :
 dancomata (TY) por glaucomata
- 15 Uso de d por r :
 sudore (TY) por furore
 despuet (TY) por respuet
- 16 Uso de d por t (frecuente) :
 dracanti (Y) por tracanthi
 nudans (Y) por nutans
 aliquod (Y) por aliquot
 draugmatico (TY) por traugmatico
- 17 Uso de d por cl :
 troditis (TY) por troclitis
 distere (TY) por clistere
- 18 Uso de f por ph (muy frecuente) :
 sulfur (TY) por sulphur
 elefantiosus (TY) por elephantiasis
 tertafar maticum (TY) por tetrapharmacum
 cefalica (TY) por cephalica

- 19 Uso de g por c (frecuente) !
 gissu (Y) gisin (T) por cyphi
 bubulgus (TY) por bubulcus
 sigilli (TY) por Siculi
- 20 Uso de g por gu :
 perungi (TY) por perungui
 inungere (TY) por inungere
- 21 Uso de h por t :
 humoris (TY) por tumoris
- 22 Uso de l por d :
 contulerit (TY) por contuderit
- 23 Uso de l por h :
 liberius (TY) por hibernis
- 24 Uso de m por in :
 mapl (T) por sinapl
 munies (TY) por inuenies
 more (TY) por in ore
- 25 Uso de m por n :
 pumici (Y) por Punicis
 pumices (T) por Punicis
 lanugini (TY) por lanugini
- 26 Uso de m por u :
 fermento (TY) por feruendo
- 27 Uso de m por iu :
 mucu (TY) por iunci
- 28 Uso de n por u :
 uinum (TY) por uiuum
 connexet (TY) por conuexet
 lene (TY) por leue
- 29 Uso de n por m :
 anuli (Y) por amyli
 naturae (TY) por maturae
- 30 Uso de n por ri :
 muscanum (TY) por muscarium

- 31 Uso de n por ti :
scarificano (Y) por scarificatio
- 32 Uso de ni por me :
anidiis (T) por a mediis
- 33 Uso de p por c :
decoptum (Y) por decoctum
- 34 Uso de p por b :
aprotani (TY) por abrotani
- 35 Uso de n por f :
forpicibus (TY) por forficibus
- 36 Uso de qu por c :
gliquitie (TY) por glycyrrhiza
squillam (TY) por scillam
- 37 Uso de r por c :
rotulam (T) por cotylam
spere (TY) por spacie o por spicae
- 38 Uso de r por n :
aerea (TY) por aenea
- 39 Uso de r por t :
discuret (TY) por discutit
regulam (T) por tegulam
rumorem (T) por tumorem
- 40 Uso de rr por r :
arridam (TY) por aridam
orriganium (Y) por organum
- 41 Uso de g por i :
inustat (TY) por inuitat
- 42 Uso de s por f :
sulphure (T) por furfure
seuiibus (T) semissibus (Y) por feminibus
sudore (TY) por furore
sit (TY) por fit

- 43 Uso de g por n :
deposito (TY) por deponito
- 44 Uso de g por r :
circumdatus (TY) por circumdatur
sagulae (TY) por ragulae
pas (TY) por par
secta (TY) por recta
- 45 Uso de s por t :
mensionem (TY) por mentionem
sarcosticis (T) por fartosis
distensis (Y) por distentis
- 46 Uso de g por x :
destram (T) por dextram
uaris (TY) por uarix
- 47 Uso de ss por ff :
asserunt (TY) por afferunt
- 48 Uso de ss por x :
pisside (Y) por pixidem
- 49 Uso de sc por x :
nosce (T) por noxae
- 50 Uso de st por sc :
stellae (TY) por scillas
- 51 Uso de t por i :
etque (TY) por eique
- 52 Uso de t por c (my frecuente) :
inditio (TY) por indicio
tyrtenicis (T) tytenicis (Y) por Cyrenaici
partior (TY) por parcior
lacte (T) por laccae
- 53 Uso de t por d :
item (TY) por idem
- 54 Uso de t por f :
interiores (TY) por inferiores

- 55 Uso de i por r :
 temperetur (Y) por reparetur
 pullatibus (TY) por pullaribus
 utendo (TY) por urendo
 ueteri (T) por uereri
- 56 Uso de t por g :
 inueniet (TY) por inuenies
 sentit (TY) por sensit
- 57 Uso de th por t :
 thuris (T) por turis
- 52 Uso de x por a :
 ex parte (TY) por spartea
- 53 Uso de x por ss :
 sexore (TY) por sessore
 oxilaginis (TY) por ossilaginis
- 54 Uso de xs por g :
 laxsaris (Y) por laseris
- 55 Uso de xs por x :
 exspuisse (TY) por expuisse
- 56 Uso de y por i :
 hyemalis (Y) yemalis(T) por hiemalis
- 57 Uso de y por o :
 ypobalsamato (TY) por opobals.
- 58 Uso de z por l :
 zogitis (TY) por lonchitis

3) Abreviaciones diversas

- a) por amputación o suspensión
- b) por contracción
- c) por signos estenográficos
- d) por letras suprascritas

Vamos a presentar ahora una muestra de las muchas abreviaciones que nuestros manuscritos de Toledo contienen. Pero antes, una observación : si bien en ambos manuscritos, T e Y, se dejan ver casi las mismas "formas" de abreviaciones -que a continuación ofrecemos-, no ha de concluirse de ello que tales abreviaciones se utilizan con la misma frecuencia en ambos. La realidad es que el manuscrito T sólo ocasionalmente acude a ellas, ofreciendo por tanto una lectura clara y cómoda. En cambio, Y las utiliza como norma y su lectura exige gran esfuerzo.

Para mayor claridad ordenamos la exposición según el esquema presentado en la pg. anterior.

Abreviaciones:

a) por amputación o suspensión. Afecta al final de las palabras, privadas así de algunas letras.

p̄ (TY) = post

p̄ (TY) = per

ē (TY) = est

ē (TY) = etiam

aū (TY) = autem

sī (TY) = sicut

cap̄ (TY) = caput

q̄ (T) = quam

pon̄ (T) = pondo

lib̄ (T) = liber

lib̄ (T) = libram

incip̄ (T) = incipit

scrup̄ (T) = scrupulum

q̄ (Y) = qui

q̄ (Y) = quae

an̄ (Y) = ante

mō (Y) = modo

ro. (Y) = rotundae

aro. (Y) = aromaticum

dein̄ (Y) = deinde
 pip.al. (Y) = piper album
 pip.lo. (Y) = piper longum
 sal.ar. (Y) = salis armoniaci

b) por contracción . Normalmente afecta a la parte central de las palabras. A veces sólo hay consonantes sin ninguna vocal, y otras, vocales exclusivamente.

s̄ (TY) = sub
 q̄n (TY) = quando
 q̄i (TY) = quasi
 c̄c (TY) = croci
 p̄pea (TY) = propterea
 q̄tis (TY) = quietis
 apa (TY) = apostema
 h̄ns (TY) = habens
 p̄ (TY) = uel
 q̄d̄ (TY) = quod
 q̄d (TY) = quod

q̄d̄ (T) = quod
 p̄t (T) = post
 p̄t (T) = post
 p̄te (T) = propter
 qb (T) = quibus
 K̄t (T) = Kalendis
 sp̄m (T) = spiritum
 d̄ns (T) = dominus
 mem̄is (T) = meminervis
 lap̄is (T) = lapidis
 cap̄itum (T) = capitulum
 pl̄iq (T) = plerique

qa (Y) = quia
 tm̄ (Y) = tantum
 tm̄ (Y) = tamen

st̄	(Y) = sunt
pō	(Y) = primo
eē	(Y) = esse
bn̄	(Y) = bene
dr̄	(Y) = dicitur
fcō	(Y) = facto
u ² sa	(Y) = uersa
alr̄	(Y) = aliter
oīa	(Y) = omnia
pte	(Y) = parte
spe	(Y) = specie, spice
opt	(Y) = oportet
nus	(Y) = numerus
mre	(Y) = matre
duit	(Y) = dedit
sili	(Y) = simili
qcqd	(Y) = quicquid
noīe	(Y) = nomine
aiā	(Y) = animal
coīs	(Y) = communis
natr̄	(Y) = naturaliter
sanguīs(Y)	= sanguinis
hoībus (Y)	= hominibus
speles (Y)	= speciales
gnāl̄ (Y)	= generaliter
gnant (Y)	= generant
pcipue (Y)	= praecipue
pparet (Y)	= praeparet
p̄statur(Y)	= praestatur
pfecerit (Y)	= profecerit
pbatissimum (Y)	= probatissimum
q̄	(Y) = quam
q̄q	(Y) = quandoque, quinque

c) por signos estenográficos .

Encontramos:

Infúdi (= infundi), sŭma (=summa)	(T)
dētes (= dentes) , quātū (=quantum)	(Y)
temptauit (=temptauerit), dissentia(=eria)(T)	
aspē (= aspere), uō (=uero), fuit(=fuerit)	(Y)
mōbi (=morbi) , cōpus (=corpus)	(TY)
utit (=utitur), tollit (=tollitur)	(T)
suffice (=sufficere)	(T)
dubitat (=dubitatur), docet (docetur)	(Y)
diliget (=diligenter), celerit (=ter)	(T)
iument (=iumentis)	(T)
gmsces (=commisces)	(TY)
α (=et)	(TY)
anor (=annorum), morbor (=morborum)	(TY)
q3 (=quoque), latinosg (=latinosque)	(TY)
periculuz (=periculum), medicamēt3	(Y)
quib (=quibus) , alti (=altius)	(TY)
simil (=similis)	(TY)
grauit (=grauiter)	(Y)
sic (=sicut)	(Y)
lib (=libram)	(Y)
colli (=collyrii)	(Y)
tre (=terrae), cetaque (=ceteraque)	(Y)
quib (=quibus), cop (=corpus)	(Y)
patritio (=patritiorum)	(TY)

pmus (=primus), cpno (=caprino) (TY)

q̄ (=quod) (Y)

d) por letras suprascritas. Encontramos

en T : $\overset{a}{p}$ (=prima) $\overset{a}{i}$ (=ita)

$\overset{a}{q}$ (=quoque)

en Y : $\overset{a}{q}$ (=qua) $\overset{a}{q}$ (=quia)

$\overset{a}{q}$ (=quo) aliqu $\overset{a}{q}$ (=aliquo)

$\overset{a}{q}s$ (=quas) $\overset{t}{u}$ (=ut)

$\overset{a}{i}$ (=ita) a $\overset{a}{q}$ (=aqua)

$\overset{a}{m}$ (=medicima) $\overset{a}{n}$ (=natura)

$\overset{i}{s}$ (=si)

4) Confusiones de abreviaciones.

Muchas confusiones de palabras obedecen a una mala interpretación o solución de los diversos signos usados en los ascendientes de los códices TY dentro de un sistema de abreviaciones.

En ambos manuscritos es frecuente la confusión entre 'tantum / tamen'. Esto se deberá a que tm antiguamente significó no tantum sino tamen. Y otro tanto puede decirse de la abreviatura tn que al principio sirvió para tantum y posteriormente significó tamen.

La forma e unas veces se interpreta como -em, pero otras como est : así tenemos idem por id est, purgatio por purgatio est.

La abreviatura h (=haec) a veces ha sido tomada para significar hoc ; h puede significar haec o hic.

El signo ʹ colocado al final de una palabra puede significar -is, -us, -um.

Si se descuidó el signo estenográfico para m, se producirá confusión entre ac. sing. 3ª decl. y abl. singular de la misma.

Finalmente, la abreviatura q puede confundir -que .
quae y quam, así como q quod y qui.

5) Confusiones de palabras de semejante forma u
ortografía

anima por annua, inore por more,
 alterius por alternis, aliter por alitur,
 euidens por cui dens, calor por color,
 saluatica por siluatica, si ullam por suillam,
 cupit por caput, masculorum por musculorum,
 leniter por leuiter, uiuum por uinum,
 unus por imus, uolunt por nolunt,
 uel edant por ne laedant,
 periculo suis por periculosius,
 annum por anum, imum por anum, uelle por melle,
 omnibus por hominibus, mugit por inungit,
 facto por frigido, ordinum por onerum,
 manibus por animalibus, feruentibus por febrien-
 tibus, altitudine por latitudine,
 quantitate por qualitate, yrctosis por hirsutis,
 iniunctos por inuictos, posterior por prior,
 germine por geminae, secure por scire,
 dehabere por dehinc, animalia por alia,
 uendendum por uehendum, singulos por Siculos,

B) Errores de ortografía y pronunciación

a) de ortografía

1 Mayúsculas: En muchas ocasiones los nombres propios no han sido entendidos como tales y se han usado en ambos códigos iniciales minúsculas. En algún caso la mayúscula inicial de capítulo refleja una errónea interpretación o solución del título del cap. que ha llevado a colocar una frase o un grupo de palabras pertenecientes al título como comienzo ^{de} cap. Tenemos ejemplos en Y :

Título de cap. : De litargio
Comienzo de c. : Idem semper dormientibus ...

Título de cap. : De stropho
Comienzo de c. : Idem de torsionibus ...

Título de cap. : De morbo regio
Comienzo de c. : Id est aurigines. Si quod ium...

En dos casos no coincide en Y la inicial de cap. (en color siempre, realizada por el decorador) con la letra que le deja preparada o señalada el copista. Así:

F. 77v : F s Arcosticis (F es la letra en color, s la letra que el copista señala a decorar y A la inicial en mayúscula que señala el comienzo de cap. en la escritura del copista.).

F. 86r : C v Omice (= Vomicae)

2 Puntuación : El sistema de puntuación es en TY muy pobre, especialmente en T que utiliza casi exclusivamente el punto que en nuestro sistema es 'punto y seguido'. Y ofrece una puntuación más variada.

3 Supresión de diptongos : Los diptongos ae y oe están suprimidos y quedan reducidos a e, salvo en rarísimas excepciones.

4 Simplificación de geminadas: No hay prácticamente ningún error en este sentido. Y esta afirmación se entenderá mejor cuando en el apartado siguiente se demuestre que la tendencia opuesta, es decir, la tendencia a geminar, era o había sido vicio desenfrenado.

De todos modos, podemos señalar alguna simplificación común en TY : Briciae por Brittiaae
ysopi por Myssopi

5 Geminación de simples: Este error, repetimos, es frecuentísimo en TY. Generalmente indica exceso de 'corrección' ortográfica en el copista o de pronunciación afectada en quien dictara, si es que existió algún dictado en copias anteriores.

Ejemplos:

en TY : arrida, obbiciunt, addicies, oppinio, reddeamus, petrosillini, lipparia, bacce, mellini, succidam, allei por alii, etc.

en T : írрудо por hirudo, callida por calida, adilligentibus por a diligentibus, mellius por melius, Sictuli por Siculi

en Y : littoris, possitione, annum por anum, uinacciis, Cirronis por Chironis

6 Inestabilidad en el uso de 'h' : Empleo indebido de 'h' lo tenemos en:

herbi por erui , herebum por eruum,
honerum por onerum, henormitate,
hac por ac o por ad-, habundantia,
prohemium, perheuntium (T), prohicien-
da (T) , cohere por coire (Y), cohacti,

cohoperto, henfragma por emphragma (Y)
here (T) por aere, hos (error continuo
en T) por os.

Falta, sin embargo, la 'h' en :

orridus, ortense, ordeo, ordeacia,
ysopi por hyssopi, armoniaci por hammo-
niaci, eminam por heminam, irrudo por
hirudo, iniet por hinniet, euiscum por
hebiscum .

Hay transposición en : hanelitus por anhelit-
tus

b) errores de pronunciación

Ofreceremos seguidamente una serie de palabras
en las que por su grafía se deja deducir la pronuncia-
ción de la época no de TY sino de alguno de sus ascen-
dientes:

sepi por seui, pulegii por pulei,
inflacionem, apozime por apochymatis,
Bricie por Brittiaae, corcodrilli por
crocodilli, stiticum por stypticum,
armoniaci por hammoniacci,
bituine por pituinae, dracanti por tra-
canthi, aprotani por abrotani,
mictis por mittis, clodos por claudos,
siciat por sitiati, destrum por dextrum,
lonci (T) por longi, bubulgi por -cus,
pautiores, rosatio, armoniati, pretia,
berbecina por ueruecina,
auellane por Abellanae,
bobile por bouile, saune por Sabinae,
nichil por nihil, ualitudo por ualetudo,

C) Omissiones1) de alguna letra:

a) inicial : lotum por elotum
 copo por acopo
 inapi por sinapi
 ulceris por uulneris
 axillas por maxillas

b) interior : ~~madendus~~ por mandendus
 coctum por coactum
 sepit por serpit
 lubricos por lumbricos
 pini por pinei
 plenus por plenius
 terere por terrene
 profuit por profluit
 opimum por optimum
 stiticum por stypticum

c) final : dulce por dulcem
 aqua por aquam
 dolore por dolores
 mali por malis
 calore por calorem
 farina por farinam
 perunge por perunges
 done (Y) por donec
 malandria por malandriam
 ut por uti
 marmor por marmora

2) de algún grupo : (scil. de varias letras y palabras)

a) de letras: cogantur por congregantur
 consuevit por consueuerit

calcitis por chalcitidis
 spani por Hispani
 ueris por ueteris
 ratione por curatione
 superat por supererat
 tracta por tractata
 excipe por excipere
 datur por mandatur
 ordeï por hordeacel
 comata por oncomata
 lana por lamina
 pone por impone

b) de palabras : si, est, modo, ita, potest, ut,
 sed, enim, ab, quem, et, in, ad,
 uel, qui, pro, cum, aut, dabis,
 renum, haec, curabis, his, -que,
 etiam, optimi, dare, celerrimum,
 autem, dolores, res, sordis,
 pariter, et oleo, die, rei, se,
 loco, hemina, tepidae, inter,
 consequenter, temporales II,
 aetatem quoque, numerus, exhibet,
 et diapente, suis, passi, in qua,
 detur animal, unciam, ex ulmo,
 seui, eadem, in intestinum, taedae,
 fugat, costi, strutii, animalium,
 medullae ceruinae pond. II,
 costi unc. IV, galbani, olei lauri-
 ni, adipis anserini, flos siliginis,
 et trahere, semen et sucus herbae,
 si fuerint, ad inuicem, et collyrio,
 per triduum, de hordeo, et tortam,
 die calida, et aceto, siue mollibus,
 et contritum (T), quae post,
 nec cubare (T), cum uino decoques et
 per narem dextram, donec per partes

totum exsicces, hac ratione, loco eum,
et curasti (T), ungulam cogere,

16,7 : stupentibus oculis auribus flaccidis	<u>TY</u>
86,6 : ante prandium et semodium	<u>TY</u>
115,1 : a cibo et potu maxime prohibebis	<u>TY</u>
123,16: lino ne cadat. Triduo permaneat	<u>TY</u>
142,3 : et lasere plagis inserunt; sic spongiam cum posca acri	<u>TY</u>
161,2 : quodsi testes tumbunt	<u>TY</u>
171,2 : uel aceto per os defundere. Hordeum com- bustum ex uino austero	<u>TY</u>
171,13: seui caprini unc. I, lactis heminas II, Siculi uini heminas III	<u>TY</u>
174,21: uitium exsiccare perhibetur. Si gamba uel armus	<u>TY</u>
242,11: quod rabiosus canis momordit, in plaga	<u>TY</u>
26,6 : indis ut mos est	<u>T</u>
128,23: et calentem extrinsecus maxillis inducito	<u>T</u>
160,5 : post lotium uetus putridum in uase suppo- netur	<u>T</u>
229,8 : turis masculi unc. I, aristolochiae unc. II, opopanacis unc. I	<u>T</u>
268,3 : olei cyprini unc. III, seui taurini unc. III	<u>T</u>
7,87: ex quo resecta animalia moriuntur	<u>Y</u>
101,17: curari; t: insani, carobarici, caduci cyclo	<u>Y</u>
196,2 : Hordeum autem ipsius udum semper apparet. Hac	<u>Y</u>
229,9 : aristolochiae unc. II, opopanacis unc. II	<u>Y</u>
246,4 : ab acrocolefio usque ad gambam II	<u>Y</u>
262,15: casiam nardinam, iris Yllyricam, apii se- men	<u>Y</u>
282,10: Oua cruda cum melle iumentorum	<u>Y</u>

3) de una línea (o más respecto al ed.) :TY(con A):

18,13 : 'quod similia supradictis uidetur ostendere signis et contagionem transferre per proximos'

97,7 : 'quod euenit, cum ex aestu uel frigore debilitata sunt membra et noxii sanguinis uirus in caput se rapit'

174,18 : 'Curabuntur autem ratione qua flegmina in genibus diximus oportere curari.'

203,2 : 'ex dolore uel si armum laeserit uel supra ipsum iacuerit'

212,5 : 'et omnis potus conuertitur ad urinam: nullus ex his succus'

218,20 : 'obturato locum, qui indignationem sustinet. Post diem tertium lanam'

222,12 : 'infundunt, post terunt diligenter et aequatis partibus per triduum'

235,17 : 'tuis, incipiente uere hanc tempera potionem et animalibus'

266,13 : 'facies. Deinde duos sextarios mellis in olla noua coques cum uino et cum feruere coeperit adicies puluerem'

TY (solos):

243,5 : 'sudor quoque et uolutatio ac tussis asperrima. Aduersus quam necessitatem'

T :

148,9 : 'Post quod adicies fuliginem siccam. Cum autem compleueris curam, resinam remissam et sulfur imposito.'

Y :

84,3 : 'quae et celeriter reficit et cum intrinsecus purgauerit, curat omnes morbos.'

113,16 : 'potest. Nam sicut oui utellus casu aliquo disruptus in priorem formam coire non'

124,5 : 'feculae unc. I, aerumnis aeris unc. I, battiturae chalcitidis unc. I, cumini seminis unc. I'

4) de un pasaje:

TY (junto con ed.pr.AP) omiten:

167,20-168,3 : 'Sulfur etiam uiuum in puluerem rediges et cum oleo totum uentrem animalis at uertrum perfricabis; absinthium etiam largiter cum uino decoques et per sinistram narem defundes.'

T (pero lo añade Y¹ en el mg. inferior) :

55,7 : 'testiculi tumidiores laxius pendent, membra caloribus feruent, uenae uehementi pulsu saliunt, anhelitus creber et calidus, tussis assidua, incessus nutans, fastidium cibi, bibendi cupiditas, uigiliae iuges. Causa autem huius passionis ex magno labore et fatigatione est, si negligentia consequatur.'

5) Otras omisiones:

TY (junto con A) omiten el cap. XLIV del Libro II.

TY (junto con Aed.pr.) omiten el Prólogo del Libro III.

T omita todas las listas de capítulos de la obra.
(En Y, al comienzo de cada libro se halla la lista general de capítulos que contiene tal libro).

D) Adiciones

1) de alguna letra :

A continuación expondremos algunos ejemplos:

T : addes por adde, germine por geminae,
 muscularum por muscarium, ananpletoricum por
 anapleroticum, rabiosum por apiosum, singulos
por Siculos, caustissime por cautissima,
 uendum por uehendum, cursum por usum,
 biennis por bimis, cathimie por cadmiae

Y : spondilis por spondyli, continent por continet
 qualitate por qualitas, aegrotantis por aegro-
 ti, secure por sciri, Saphoreni por Safoeni,
 iniunctos por inuictos, aestus por aestu,
 arride por aridae, possitione por positione,
 biennibus por bimis, muscularium por muscari-
 um, addicies por adicies, salutem por salute.

2) de alguna línea o líneas:

TY(sscr. al. uacat) (con A que también sscr. al'ua-
 cat)

Libro I, cap. XVII (ed. pag. 33,19-34,3):

'Nunc de pestilentia uidendum rapacissima, quae
 praedictorum morborum signa saepe nulla profert,
 et tamen cateruatim quoque obeunt subito quasi
 dysenteria uel praedictis mortibus.'

Ofreciendo las siguientes variantes:

'signa saepe nulla': signa sunt permulta saepe
 nulla T : signa saepe multa saepe nulla Y
 'quoque obeunt': obeunt quandoque TY
 'quasi' : quandoque TY
 'dysenteria' : dissintia TY

TY (con A) (sscr. al. uacat AY²):

Libro I, cap. XVII (ed. pág. 37,15 ss.):

'nihil auctor (autem T, -em ex corr.; sscr.T²) enim (deus T) ille naturae rex tegacio artifex (rex ^{et ratio} tegatio artifex T)(rex tegato artifex Y) absque remedio nocere permisit (promisit T; pmisit Y). Bolus quoque (om. quoque TY) armenicus pestilentiae maxime dissinterie occurrit egregie. Sed uires eius ex uino, si autem febricit (februerit Y febricit infra), aqua temperata detur ad cornu bibendum (ad bib. Y). Saepius interpositis ...'

TY (solos) :

Libro I, cap. LVI (ed. pág. 86,18):

...apponi. 'Extenuatus (Extrenuatus T) equus citissime impinguatur si per quatuor dies (per s dies Y) herba ad rorem posita prouelle sibi detur. Postea minuatur annonamque (postea minuatur. Annonamque T) competenter prebebis et diebus singulis (et diebus et singulis T) sulfur cum sale propina: Dicunt quidam quod si cum cepe murium faciem et caput eius fricaueris (fricamus Y) impinguatur (impTinguatur T)

TY (con A) :

Libro IV, cap. V (ed. pág. 291,7) :

... infundes 'et salis (sal T, sale Y) et herloancii (herloancu TY) nullum similiter naribus digeres.'

3) de alguna glosa:

Señalaremos entre corchetes algunas de las numerosas 'glosas' existentes en TY. Seguiremos este orden:
 a) comunes en TY y en ed.pr.A; b) comunes en TY y ed.pr.;
 c) en TY y A; d) en TY; e) particulares de T; f) de Y.

a)

144,17 de uligine/ de uligine < i. dulcedine > TYed.pr.A176,17 sulfur/ sulfur < marinas cocleas > TYed.pr.A282,9 uino/ uino < quoque > TYed.pr.A299,9 infundi/ < iterum > infundi TYed.pr.A

b)

63,6 requietum/ requietum < pausatumque > TYed.pr.132,16 nares/ nares < eius > TYed.pr.243,5 similitudinem strophī/ similitudinem < quoque > strophī
TYed.pr.

c)

16,9 rigidior/ rigidior < locus aliquis calidior > TYA26,15 inseras/ inseras < et insues > TYA28,7 siccare/ siccare < habet > TYA35,11 catistegmatis/ catistegmatis < si decorum eorum > T
 < siderum eorum > Y
 < si deorum eorum > A

55,15 continuo sanguinem/ continuo <autem> sanguinem	<u>TYA</u>
76,15 anum/<aliquid aduersus (uersus TY)> anum	<u>TYA</u>
94,6 oslimacis/ <ossum uel> oslimacis	<u>TYA</u>
96,12 incidunt morbi/ incurrunt morbi <siue incidunt>	<u>TYA</u>
97,7 corrumpitur / conuertitur in uirus	<u>TYA</u>
106,6 auriculas/ <inter> auriculas	<u>TYA</u>
107,13 lactis/<item> lactis	<u>TYA</u>
109,13 eminent/ debent eminere	<u>TYA</u>
135,1 digitis/ digitis <amplis>	<u>TYA</u>
141,12 molestia/<sine> molestia	<u>TYA</u>
207,3 tepide/ <frigide> tepide	<u>TYA</u>
236,2 ostendendum est/<cum accipit potionem> ost.est	<u>TYA</u>
250,19 generibus/ <generatione> generibus	<u>TYA</u>
273,20 decoquis/ decoquis <in unum>	<u>TYA</u>
274,13 cerusse/ cerusse <partem>	<u>TYA</u>
276,20 sepi/ <colati> sepi	<u>TYA</u>
d)	
19,7 affectum/ <cito> affectum	<u>TY</u>
23,6 cito/ cito <uel statim>	<u>TY</u>

49,1 flebotomo/ flebotomo <de uena palati inciduntur>	<u>TY</u>
59,6 omnia/ <unum> omnia <u>T</u> ; <I> omnia <u>I</u>	
69,17 per quam/ per quam <fistulam>	<u>TY</u>
81,10 audissima/ audissima <animalia>	<u>TY</u>
106,19 insania/ insania <capitis>	<u>TY</u>
108,6 constringi/ constringi <diligenter>	<u>TY</u>
109,7 ossuosis/ <maxime> ossuosis	<u>TY</u>
109,18 integro et ne excedat/ integro <plane> ne exc.	<u>TY</u>
110,19 olei/ olei <subicito>	<u>TY</u>
124,10 fistulae nascuntur/ fistulae <autem> nascun.	<u>TY</u>
145,23 tertio/ tertio <die>	<u>TY</u>
186,7 ydropici/ ydropici <Signa tepico>	<u>TY</u>
191,12 tolles/ <sanguinem> tolles	<u>TY</u>
272,25 ad/ <decoquis et> ad	<u>TY</u>
273,11 tria bene commixta/ tria <medicamenta> b.c.	<u>TY</u>
275,20 singula/ <contundis> singula	<u>TY</u>
285,2 bobus/ <per corium> bobus	<u>TY</u>
285,16 acerbissimi/ <quamuis> acerbissimi	<u>TY</u>
290,23 aperiendae/ <ferro> aperiendae	<u>TY</u>
305,15 pars uero quae/ pars uero <pedis> quae	<u>TY</u>

e)

24,20 tussis et strangulans/ tussis < et eminens > et strangulans	<u>T</u>
25,13 inter/ < dabis > Inter	<u>T</u>
31,3 succurratur/ < consulitur > succurratur	<u>T</u>
34,15 quae corrupta/ quae < etiam > corrupta	<u>T</u>
43,6 et uiribus/ et < pro > uiribus	<u>T</u>
66,4 dolorque cum/ dolorque < uentris > cum	<u>T</u>
68,3 seminis/ seminis < quoque >	<u>T</u>
71,3 lumbos / < sibi > lumbos	<u>T</u>
95,3 maestum/ < animal > maestum	<u>T</u>
100,21 oleo mixto/ oleo < neo > mixto	<u>T</u>

f)

5,6 a cibo/ a cibo < animalia >	<u>Y</u>
8,142 bustrepe comederit/ b.comederit<animal in feno>	<u>Y</u>
9,12 suffumentorum salutaris/ suffumentorum < salu- torum > salutaris	<u>Y</u>
21,20 non semel/ < uel cucurbita > non semel	<u>Y</u>
24,14 nec/ < expensis autem his > nec <u>ed.pr.A</u> < expensis autem his interum incipies > nec	<u>Y</u>
125,21 singulis / singulis < diebus >	<u>Y</u>
272,14 medicamentum/ medicamentum < traugmaticum >	<u>Y</u>

- 278,16 sine bobus/ sine <semine> bobus Y
- 288,22 ista non ualent / ista <uero> non ualent Y
- 290,14 cacuminas obiciunt/ cacuminas <dant>obic. Y
- 303,5 eodem confrices/ eodem <mors> confrices Y

E) Transposiciones1) de letras.

En los códigos TY hay pocas transposiciones de letras. Podemos citar :

amorsinum (TY) por armos sinum (136,5)

Iudiacum (TY) por Iudaicum (siempre que aparece)

2) de palabras.

Indicaremos sólo algunos ejemplos:

95,5	animalium alia natura / alia natura animalium	<u>TY</u>
103,12	cimoleam cretam / cretam cimoleam	<u>TY</u>
108,5	eius totum / totum ipsius	<u>TY</u>
111,8	etiam post medicamenta/ post medicamenta etiam	<u>TY</u>
116,18	non ualde acri / acri non ualet	<u>TY</u>
118,2	os plenum / plenum os	<u>Y</u>
124,4	collyrium hac ratione / hac ratione collyrium	<u>TY</u>
130,13	sanguinis profluuium / profluuium sanguinis	<u>TY</u>
131,16	animalibus per nares / per nares animalibus	<u>TY</u>
133,20	sanguinem animal / animal sanguinem	<u>TY</u>
143,22	melle et uino / uino et melle	<u>TY</u>
159,17	aliquantis diebus / diebus aliquantis	<u>TY</u>
259,7	maiora coclearia / coclearia maiora	<u>TY</u>
267,7	alia compositio / compositio alie	<u>TY</u>

274,2	olei lentiscini / lentiscini olei	<u>T</u>
278,21	incitamentum mihi / mihi incitamentum	<u>T</u>
279,16	uel certe / certe uel	<u>TY</u>
281,17	aegritudines desperatas / desperatas aegrit.	<u>TY</u>
303,20	sepiae testa trita / trite sepie testa	<u>TY</u>

3) de frases.

En este Apartado señalaremos también varios ejemplos de transposiciones:

107,9	uenter purgetur / purgetur uenter	<u>TY</u>
117,8	collige terrestrem / terrestrem collige	<u>Y</u>
117,22	inspiciet et in ipsa / in ipsa inspiciet	<u>TY</u>
125,21	heminas singulas dabis / singulis dabis heminam <u>T(A)</u> singulis diebus dabis heminam <u>Y</u>	
127,10	autem est / est autem	<u>TY</u>
145,5	consuevit generare / generare consuevit	<u>TY</u>
150,2	ungulam obdurescente / obdurescente unguam	<u>TY</u>
155,5	fecerit animal / animal fecerit	<u>TY</u>
155,7	habere coeperit / coeperit habere	<u>TY</u>
160,10	fricando perunges / perunges fricando	<u>TY</u>
192,7	ratione proderit / proderit ratione	<u>TY</u>

- 251,5 creditur aliquid/ aliquid creditur TY
- 251,18 sunt membra / membra sunt TY
- 257,1 tunc faenum Graecum cum caricis et glycyrrhi-
za in mortario deteres/ mortario deteris tunc
fenu greci cum caricis et reglitie TY
- 296,7 infusus pluua est / est infusus in pluua TY

F) Otros errores

Debemos hacer referencia a errores muy frecuentes en TY y que consisten en cambios de prefijos en los verbos, en cambios de tiempos, modos y voces en los verbos, en cambios de verbos simples por compuestos o viceversa; finalmente, en el empleo de un verbo por otro.

He aquí algunos ejemplos:

a) Cambios de prefijos:

re- por con-, con- por per-, per- por pro-, pro- por per-, in- por de-, e- por in-, in- por ad-, ad- por e-, de- por dis-, dis- por de-, de- por con-, etc.

b) Cambios de tiempos, modos y voces: son tan abundantes los cambios de tiempos-modos que no es necesario que registremos ejemplos. Y en cuanto a cambio de voces, he aquí algunos: continent por continetur, explēntur por explent, uocatur por uocat, appellat por appellatur, ministratur por ministrat.

c) Empleo de verbo simple por compuesto: docuit por edocuit, haeret por adhaeret, coquere por decoquere, soluant por resoluant, molliunt por emolliunt....

d) Empleo de verbo compuesto por simple: intermiscere por miscere, impones, por pones, deterere por terere, effovet por fouet, excoques por coques, affirmatur por firmatur, dissoluere por soluere

e) Empleo de un verbo por otro: incidere por insidere, intermittit por interimit, pereunt por perimunt, defundere por dare, appellare por uocare, apparet por incipit, constituit por constitit....

2. VALORACION de VARIANTES.

Haremos una advertencia inicial: los codd. del Cabildo de la Catedral de Toledo 98-10 (Y) y 98-11 (T), objetos de nuestro estudio, tienen tan estrecho parentesco entre sí - como probaremos en el cap. siguiente-, que no merece la pena considerarlos por separado en este apartado sobre la valoración de sus variantes: la mayoría de los errores que cometen son comunes a ambos, traen los mismos pasajes añadidos, y, en definitiva, en cuanto a variantes aceptables como texto legítimo, no presentan o conservan por separado ninguna especialmente significativa.

Por todo ello, los estudiaremos aquí como si fueran un sólo manuscrito.

Esto supuesto, vamos ahora a EVALUAR algunas de sus variantes, fijándonos especialmente en aquellas que quizá supongan una conservación más fiel de la tradición antigua y que, por ser exclusivas de nuestros códices, confieren a éstos cierto respeto y valor.

El conjunto de variantes puede ser dividido, a efectos de su valoración, en los siguientes apartados:

- 1) Variantes que son errores manifiestos.
- 2) Variantes que son 'interpolaciones'.
- 3) Variantes aceptables como texto legítimo.

1) Variantes que son errores manifiestos:

Si revisamos la colación, hallaremos multitud de variantes que no hemos de dudar en calificar inmediatamente como "errores", ya que atentan contra múltiples normas lingüísticas.

En el apdo. 19 de este capítulo ya hemos presentado abundantes ejemplos de estos errores, por lo que prescindimos aquí ya de su enumeración.

Sin embargo, habremos de volver especialmente sobre esos errores en el cap. siguiente que tratará del estudio de los parentescos de nuestros códices, pues por la vía de los errores es por donde se llega primero y con más seguridad a descubrir los parentescos entre manuscritos.

2) Variantes que son interpolaciones:

TY presentan, juntamente con el ms. A, tres pasajes interpolados, de los que ya hemos dado cuenta en la pg. 510 como adiciones:

-correspondiente al L. I, c. XVII (ed. pg. 33,19-34-3) :

'Nunc de pestilentia uidendum rapacissima, que praedictorum morborum signa saepe nulla profert, et tamen cateruatim quoque obeunt subito quasi dysenteria uel praedictis mortibus'.

-correspondiente al L. I, c. XVII (ed. pg. 37,15) :

'nihil auctor (autem ex corr. T) enim (deus T) ille naturae rex tegacio (et ratio sscr. T; tegato Y) artifex absque remedio nocere permisit (promisist T). Bolus quoque armenicus pestilentiae maxime disenteriae occurrit egregie. Sed uires eius ex uino, si autem febrit, aqua temperata detur ad cornu bibendum (ad bib. Y). Saepius ...'

- correspondiente al L.IV,c.V (ed.:p. 291,7):

'et salis herloancii (sal et herloancu T;
sale et herloancu Y) nullum similiter na-
ribus digeres.'

Además presentan TY, y sólo ellos, otra interpola-
ción correspondiente al L.I,c.LVI (ed.:p.86,18):

'Extenuatus equus citissime impingatur
si per quatuor dies (per s. dies Y) herba
ad rorem posita prouelle sibi detur. Postea
minuatur annonamque competenter praebebis
et diebus singulis sulphur cum sale propi-
na. Dicunt quidam quod si cum cepe murium
faciem et caput eius fricaueris (fricamus
Y) impingatur (impilguatur T).'

Que es interpolación fácilmente se prueba tanto por
los errores lingüísticos que se cometen ('dicunt...
quod...impingatur'), como por el 'olor mágico' que
se desprende de alguna de las recetas consignadas,
totalmente extrañas a Vegecio, según probamos en
pgs. 28 y 34. En concreto: 'si cum cepe murium
faciem et caput eius fricaueris, impingatur': nun-
ca Vegecio se habría atrevido a recomendar tal re-
ceta.

En cualquier caso, por ciertos rasgos léxicos
parece una interpolación antigua:

- 'impingatur' se encuentra en Dioscórides,
2,48.

- 'annonam' en Veg. "De re militari", 3,3.

- 'cepe' en Pelag., 168; y, en la variante feme-
nina 'cepa' (=cebolla), en el propio Veg. "Mulom.
2,121,2, en Pelag., 92, en Chir., 808, etc.

3) Variantes aceptables como texto auténtico:

Para la fijación del texto de la MVLOMEDICINA de Vegecio, serán útiles los dos códices de Toledo, en cuanto que ofrecen en exclusiva algunas variantes que deben ser aceptadas como "buenas". Con esta expresión queremos decir que ciertas lecturas de los mss. de Toledo no son errores, sino que nos transmiten el texto auténtico frente a las lecturas del resto de los codd., donde el texto se transmite corrompido ya.

Son éstas:

- 78,15 oneribus/ TY conservan 'oneribus' coincidiendo con Chir., lectura que acepta el ed.. Los demás codd. presentan: 'humoribus' (excepto P: 'honibus')
- 90,1 inflexione/ sólo TY conservan esta lectura, frente a codd. : inflexione
- 109,14 V/ el ed. acepta la lect. de Chir., frente al cod. P y Veg. II,22 : en TY se lee 'V' confirmando la lect. aceptada por el ed.
- 110,6 spongiam Afram / el ed. introducía esta lect. siguiendo a Chir. y Pel., frente a los codd. A: sp. frigida; ed.pr.: sp. aqua; sp. cum oleo et aceto aequaliter permixtis P. Ahora TY confirman:
spongiam afram Y :
spongia afca T
- 111,8 ulterius / sic ed.TY : uulneris ed.pr. :
uulneris ulterius A: ~~uulneris~~ g
- 135,17 feruore / TY ofrecen 'feruura', coincidiendo con Chir., frente a 'ferunta' uulg.. No habría que aceptar 'feruura'?
- 142,8 feruuram/ TY conservan 'feruuram', coincidiendo de nuevo con Chir., frente a 'feruntam' uulg.. Pero vemos aquí cómo el ed. ya había aceptado 'feruuram'.

- 146,2 ei / sic ed.TY : et uulg.
 147,11 palmatim / sic ed.TY con Chir.; paulatim uulg.
 188,15 c'foci / sic ed.TY con Chir.; zucari A
 291,15 tenerrimam quamque / sic ed.TY, frente a:
 tenerrimum quemque ed.pr.A:
 quamlibet tenerrimum P
 299,5 neue/ sic ed.T con Col.; uenae ed.pr.AY(uene)

Igualmente, en el pasaje:

- 274,17 adarces unc. III et scrup. III decoquis /
TY ofrecen : 'ad arcis scrup. II, mellis
 unc. III decoquis', cerca de PeI., que
 presenta: 'aceti scrup. II, mellis scrup.
 IV'.; No habría que introducir 'mellis'?

Presentamos a continuación una serie de lecturas no exclusivas de TY, pero insuficientemente representadas en la tradición manuscrita: el editor ya las había aceptado, no sin riesgos, como buenas; al hallarse ahora en TY esas lecturas, deben quedar ya establecidas con seguridad :

- 30,13 usque/ sic ed.FPTY ; quousque ed.pr.A:
 quoque usque L
 31,16 solutus / sic ed.FPTY ; solutis L :
 resolutus ed.pr.A
 32,19 inutilis / sic ed.ATY : mutilus ed.pr.
 36,17 concisas et infusas / sic ed.FTY :
 concisas infusas L :
 concidas et infusas S :
 incisas et infusas ed.pr.A:
 incides et infunde P
 43,10 utriusque / sic ed.FATY : uirtusque ed.pr.P
 47,14 de matrice / sic ed.LTY con Chir.: om. uulg.

- 49,15 aut / sic ed.PFTY : uel uulg.
- 50,8 iumentum / sic ed.PFTY : tumentemque ed.pr.A
- 50,11 inseres / sic ed.ATY : inferes uulg.
- 53,15 cum arte / sic ed.ATY : om. uulg.
- 59,13 olidus / sic ed.ATY con Chir. : aridus uulg.
- 66,3 descendere / sic ed.FATY : peruenire ed.pr.P
- 66,18 alia / sic ed.FAY con Chir. : ylia T : illel
ed.pr. : aliqua P
- 67,3 uentus / sic ed.FTY : uenter uulg.
- 68,8 saccellationes / sic ed.PFTY : saccellos ed.pr.
saccellatores A
- 69,20 limpidum lotio / sic ed.FATY : limpido l. ed.pr.
lotei s. limpidum Chir. :
limpidi loci P :
limpidu locu M loci M²
- 71,18 santonici / sic ed.ed.pr.TY : santonicum P
- 74,12 patere / sic ed.ed.pr.TY con Chir. :
parte et A : similem FP
- 75,19 et inuenies / sic ed.ATY : om. uulg.
- 77,5 haesisse / sic ed.ATY con Chir. : exisse uulg.
- 88,21 intacta / sic ed.FATY : insecta ed.pr. :
intactos P
- 89,2 quod / sic ed.AY : quod sibi T : et sic quod F
et haec P : ut ed.pr.
- 90,13 uirginis / sic ed.PATY : uiridis ed.pr. :
uirgis F
- 93,22 iniectio / sic ed.ATY : iniectum ed.pr. :
inicitur P
- 98,8 et / sic ed.PTY con Chir. : uel uulg.
- 999,19 abstinebis / sic ed.ATY con Chir. : abstineat
P : sustinebis ed.pr.
- 102,23 turgebunt / sic ed.PY : tingeunt AT :
tumbunt ed.pr.
- 105,2 ali Gallici / sic ed.ATY : anag. ed.pr. :
consolidae maioris P : arg. Chir.
- 109,3 competentibus / sic ed.PTY : om. ed.pr.A

- 119,3 punctis cauteriis / sic ed.AY : per untis c. T
 p. cauterio ed.pr. :
 cauterio punctis P
- 125,8 medicamenta / sic ed.PT : medicamenti ed.pr.A:
 medicamentum Y mg. -ta Y¹
- 133,9 parti / sic ed.PAT : partim LY :
 parti temporum ed.pr.
- 139,15 exbersen / sic ed.ATY : exbercen ed.pr.
 exersin Gesn.
- 143,1 lanis calidissimis / sic ed.PTY con Chir. :
 l. clarissimis A :
 lauis ualidissimis ed.pr.
- 144,10 aduersae / sic ed.PATY : adustae ed.pr. :
 transuersae Chir.
- 149,2 linamentum / sic ed. : lanimentum Y :
 lauamentum T :
 liniamentum P :
 lanam uulg.
- 151,8 sed / sic ed.ATY : si ed.pr.
- 155,12 cauteriare / sic ed.LTY : cauterizare uulg.
- 155,17 semper inspergitur / sic ed.LPTY : super insp.
ed.pr.A
- 158,5 sinistri / sic ed.PATY : sinistrae L :
 si iustae ed.pr.
- 165,6 tomenti / sic ed.PTY con Pel. : tumentis L :
 comiti A : competentis ed.pr.
- 168,3 digeres / sic ed.LTY : dirigis A : digeris uulg.
- 178,9 sanantur / sic ed.AT : curantur mg. sanantur Y :
 saluantur ed.pr. : sanatur L
- 179,13 aut / sic ed.AT : et Y : atque ed.pr.
- 180,2 pruinis / sic ed.AY : pluuiis T : pruina ed.pr.
- 188,5 dipli / sic ed.LAY (d^upli) : dupli T :
 depli ed.pr. : bdellii Chir.
- 190,4 inferioribus / sic ed.PTY con Chir. :
 infemoribus A : femoribus ed.pr.
- 202,19 fuerit / sic ed.AY : fueris ed.pr.T(ex t)Pel.

- 204,5 colatae / sic ed.LTY : collatae A :
coctae ed.pr.
- 209,17 fumo / sic ed.LPT con Pel. furno ed.pr.AY(ex
corr.)
- 210,6 drach. I¹ / sic ed.LTY : unc. III ed.pr.AP
6 drach. II² / sic ed.LTY : unc. III ed.pr.AP
8 semunc. / sic ed.LTY : unc. semis ed.pr.A
- 215,9 deteris / sic ed.LATY : tere P : ueteres ed.pr.
- 218,14 pilus / sic ed.ATY : puluis Led.pr.P
- 232,4 deformitatem et passionem / sic ed.ATY :
deformem passionem L : deformem (om.
et pass.) P
- 232,16 prurigo / sic ed.L : prurigio TY : purgatio A :
contagio ed.pr.
- 233,8 I / sic ed.ATY con Pel. : III Led.pr.
- 247,12 XXXIII / sic ed.ATY : XXX L : XXXVIII P :
XXXIV ed.pr.
- 252,21 quia / sic ed.LATY : quam P : tam ed.pr.
- 256,12 tunc / sic ed.ed.pr.AT : timu Y : triti P
- 260,7 unc. III² / sic ed.LY : unc. I ed.pr.AT :
unc. II P
- 265,17 in unum / ed.ATY : et unum L : immisces ed.pr.
- 287,12 caput / sic ed.PTY : capit A : capiat ed.pr.
- 293,21 famicem / sic ed.ATY : ramicem P : saniem ed.pr.
- 301,2 praefractis / sic ed.LY con Col.; perfract. uulg.
- 301,17 insederint / sic ed.ATY : inciderint ed.pr. :
insidunt L
- 302,2 stimulatae / sic ed.LTY : stimulare A :
stimulo ed.pr.
- 303,22 appellant / sic ed.LTY : uocant A : om. ed.pr.

528
825

CAPITULO III

SITUACION DE LOS CODICES T e I EN EL CONJUNTO DE LA TRADICION MANUSCRITA

En este capítulo III y último, completaremos el análisis de los manuscritos de Toledo tratando ya de ver en qué lugar de la cadena de mss. transmisores de la MVLOMEDICINA de Vegocio pueden ser entroncados.

Esto exige un estudio de los parentescos de nuestros mss. entre sí y con el resto, y a tal estudio dedicaremos el primer apartado del capítulo.

En un segundo apartado recogeremos las conclusiones del estudio de parentescos, presentando como síntesis el dibujo del 'stemma' con la integración de los códices de Toledo.

Realizado esto, nuestro trabajo concluía ya.

Pero, a modo de ANOTACION o EXCURSUS, nos permitiremos hacer al final de este capítulo unas consideraciones críticas sobre la clasificación u organización del conjunto de la tradición manuscrita del texto de Vegocio establecida por el editor de LA MVLOMEDICINA, E. Lommatzsch.

1. Estudio de parentescos.

Para llegar a situar nuestros cód. dentro del conjunto de la tradición manuscrita del texto de Vegecio, deberemos hacer un estudio comparativo que vaya estableciendo las relaciones de "parentesco" entre estos cód. y los restantes ordenados ya dentro de tal conjunto.

Los rasgos definitorios de "parentesco" son, en esta materia, los errores o faltas comunes. Es decir, la comunidad de errores en transmisión textual indica comunidad de origen o familia entre varios manuscritos.

El método a seguir es, pues, claro: deberemos ir aislando los errores cometidos por T e Y, para compararlos luego con los cometidos por el resto de manuscritos que transmiten el texto de la Mulomedicina de Vegecio.

El proceso que seguirá este estudio comparativo, se desarrollará de la manera siguiente:

1. El primer paso consistirá en mostrar cómo existe un estrecho parentesco entre los manuscritos ATY, parentesco tal, que en un primer momento los destaca como grupo del resto.
2. El segundo paso servirá para comprobar cómo, dentro del grupo ATY, se destacan TY por un lado y frente a A.
3. Investigando luego sobre las relaciones concretas entre T e Y, demostraremos que T no deriva de Y, ni Y de T, sino que ambos deben derivar de un antepasado común.
4. Precisando, demostraremos que no puede ser A el antepasado común de TY, sino otro desconocido que señalaremos con 'z'.
5. Finalmente, profundizando en las relaciones entre 'z' (= TY) y A, se verá cómo ambos deben derivar de un antepasado común desconocido, que señalaremos con 'x'.

Terminado este estudio, podremos entroncar ya fácilmente los dos cód. de Toledo en el 'stemma' dibujado por E. Lommatzsch.

1.1. Parentesco de ATY frente al resto.

Trataremos de probar aquí que existe una comunidad de familia entre estos tres manuscritos, ATY, que los destaca del resto. Y la prueba consistirá en aislar la gran cantidad de errores comunes y exclusivos de ATY.

Errores comunes y exclusivos de ATY :

- + Destaca, entre todos, la omisión del c. XLIV del Lib. II (pg. 136 de la ed.)
- + Igualmente destacan las siguientes 'interpolaciones' comunes y exclusivas en ATY anotadas ya en pág.
 - 33,19 : corresp. al c. XVII del Lib. I
 - 37,15 : " " c. XVII del Lib. I
 - 291,7 : " " c. V del Lib. IV

+ Omisiones de ATY:

16,7 stupentibus - 8 flaccidis
 19 pristinae
 18,13 quod - 15 proximos
 20,14 in naribus et etiam
 21,5 ista
 16 ita
 24,6 tracanthi
 30,4 cum uino
 35,16 auctoribus
 40,11 dierum
 44,5 quotannis
 50,4 unguam cogere
 15 et et munies
 57,19 calore
 73,1 herbae
 75,12 ex calido unguento
 20 ingentem
 77,7 uix
 83,14 et moderatis
 22 uiui
 86,6 ante prandium et semodium

87,15	animalium
88,12	diligens
13	ita et sellaribus
89,8	ambulare <u>et</u> quos
15	frequentissime
91,8	unc. III
92,3	per triduum
7	murrae
10	cernes
95,6	equo
98,14	facit
99,18	cibo ²
20	optimo
102,1	ista
12	duabus - 13 olei
18	ad inuicem
106,14	uenas
15	facies
17	tollit
114,20	noueris
115,1	a cibo - 2 prohibebis
16	facies
22	oculum
121,16	et collyrio
122,18	per triduum
124,8	uulnerum
130,14	cauterio
18	uenas
134,6	statim
15	certe
135,13	plus
136,8	humorem
12	die calida
18	<u>c. XLIV</u>
139,1	prius
142,3	lasere - 4 et
148,14	uesteri
23	solum

- 154,3 eius
159,10 haec
174,18 curabuntur - 19 curari
21 uitium - pg. 175,1 armus
178,10 compones
180,19 optimum
182,7 tepidae
8 hemina
17 renes
183,10 medullae - 11 unc. IV
17 perniciem - 18 consuevit
21 eius
184,4 in cibo
14 die
15 donec- exsicces
185,2 modicum
186,19 hac ratione
187,3 palmas
5 potionem
188,9 quibus creta
194,17 loco eum
198,11 sudabit
199,15 folii unc. I - 16 murræ unc. III
200,5 quas
205,2 galbani
208,6 commouetur - 7 emittis
209,7 abrotani, anethi
210,13 passio
212,10 ciborum
213,12 resumat
216,6 hyssopi unc. III
218,6 medicamentorum - interdum
222,12 infundunt - 14 triduum
14 placet
223,12 uulsos
12 glutinare creditur
225,4 cardamomi - nuclei sext. I
21 et ceparum

227,19 alia
 229,4 ualidissima
 235,17 tuis - 18 animalibus
 18 continuos
 240,17 uel oleo
 242,14 fiet et
 243,4 continuo
 14 aduersus
 17 equo
 245,19 hoc est molares XXIV
 247,8 pedes XII - 9 continent
 249,19 Samaricos ac Dalmatas
 250,10 ceruix - 11 iubae
 253,6 ac - 7 seminis
 21 passi
 255,17 binis - 18 prodest
 258,1 potionis sextarius
 259,1 betonicae - 2 sagapeni
 260,11 cedriae lib. III, picis liquidae lib. III
 261,13 strutii
 262,4 thymi - calami
 263,17 costi unc. VI
 266,2 resinae fraxinae
 13 facies - 15 puluerem
 19 chalcitis, mellis
 267,3 galbani
 273,16 prodest
 275,2 resinae
 302,20 cum

+ Otros errores de ATY :

16,9 rigidior/ rigidior locus aliquis calidior
 16 maestitia/ peste
 17,2 species/ passiones ab occultis capitis
 19,20 festinat/ extimat
 22,10 die/ die qua dederis
 16 omne/ omni parte
 26,15 inseras/ inseras et insues
 29,18 euirabis / peiorabis
 31,1 alacre/ a latere

- 202,8 hieme / bene
- 203,15 arenis sole feruentibus/
 assenessere (assenes sere TY) solem ruen-
 tibus ATY: renes sole feruenti bene ed.pr.
- 206,1 incumbit,dormitat/ cum dormitat inversa ATY:
 dormitans incumbit ed.pr.
- 7 lini semen / linis eum
- 207,2 cum sextario / inserunt ATY: in sext. ed.pr.P
- 211,18 syntexin / sillat inter (intex TY)
- 216,12 dexter tumebit et / destrum cum euitet
- 218,1 cyrenaicum / cirmaicus ATY: cyriacum P :
 et cyriacum ed.pr.
- 2 resolutum / reffectus A : resectus TY
- 6 autem / animalium
- 219,1 ac / hoc ATY : et ed.pr.: atque P : ac L
- 9 reperies/ cohoperies ATY: comperies ed.pr.:
 inuenies P
- 220,18 cinguntur / iunguntur
- 221,2 latiore saltu / labore alta
- 223,3 ouo resoluta / holere soluta
- 14 postero / tertio
- 227,11 symphoniaceae / sponiace
- 230,10 glycyrrhizae / gliceris in die
- 13 deteres / resoluta
- 234,6 mucidum / modicum
- 235,8 suffitio / suffusio
- 236,7 quando / ante
- 13 pusca / post
- 13 pulelata / pulta acto (acro Y)
- 237,11 articulum / corticulis
- 16 bestiola / uestigia
- 19 aliis / aliis credo albis ATY: albis credo ed.pr.
- 240,3 uidetur / urinam ATY : uidebis ed.pr.
- 8 tam equis / tamen quibus
- 241,7 potionem; pollinem / rorem pollinis
- 17 uel lotium / uelocius
- 242,18 cortice / radice
- 243,7 et hemina mellis temperas/
 eminasque illis temperabis

- 187,20 sacellum...calido impones/
sacellus...calidus imponitur
- 188,5 opopanacis/ opocyimatis A:apozimatis TY
8 ex his sicca quae/ et cum exsiccata
19 alium / alii ATY: oleum ed.pr.
- 189,7 similem sustinet/ simile impletico sust.
8 unctio...nominata/ iniectiones...memoratas
- 190,1 sudabit suffusis / sudat fusis
1 tremorem frendoremque / tremet frendoque ATY:
tremorem frigidiolemque P :
uredinem frigidoremque L :
- 190,7 audiat / claudat
- 193,1 bulimum / uulnus
5 ex frigore / exteriori
- 194,16 in aures / induces
- 196,5 corrigitur / coguntur ATY : corrugantur P :
constringantur ed.pr.
- 196,18 uulsant / nubsant
- 197,6 heliotropium / tropius
15 ne medentem / mordentem
- 198,3 rabiosis / roborosis
10 indigestio / indignatio
18 digestio / dignatio
- 199,2 uanitas / sanitas
2 diligenda est / dinoscitur A :dignoscitur Y:
dignoscitur esse T
7 manifestis...indiciis/ manifeste...per aper-
ta signa
- 200,7 contrario / continuo
- 201,5 plagiorigido orthopnoicum/
plagis ortolisthoficus
10 uitam / ut cum
10 eorum / corpus
- 202,8 opisthotonico / prepistatono (pitestono TY)
idem (=id est) posteriori rigido
9 indicatur / uideatur
13 labia grauia ut / bagrabi (bragrabi TY) aut

- 246,14 ubi desinit / ibidem sunt
 248,15 sciri / secure
 249,2 postremo / post semi
 5 caluitie / cauatione
 14 proeliis / plures
 15 circo sellis / circeos eliis
 16 dehinc / dehabere
 20 armis habiles / ac uiles armis
 250,3 Africa Hispani sanguinis / africanas ponis anguinis
 4 usum / cursum
 6 uehendum / uendendum
 15 altitudine / latitudine
 251,1 uelut iure / ueluti re
 3 inter tolutarios / intestulatorios
 251,11 ceruix, ut mentum / ceruice iumentum
 16 naturae / nec
 252,13 de cursis / decus
 23 proferemus, electas / proferunt muse electas
 254,7 iumenta a morbo / tument ad morbos
 255,5 febrientibus / feruentibus
 260,9 scillas / stellae
 9 pilas / palle
 262,1 scinuanthus / scoeni
 18 gesse mantium / gessamantium
 265,3 irini / immittis
 270,6 oleum / pariter oleum
 8 uiolae unc.I / anfalini unc.I
 272,19 sufficit / uolueris
 24 his mixtis / haec omnia mixta
 275,16 anserinae / amerini
 20 ad neruos uexatos / quorum nerui uexantur
 278,13 apud / aptius
 19 uiolatam / uiolentam
 286,23 adpremiturque / acciprum itaque
 292,16 ualuulis / pabulis
 17 saliuati more / saluat in ore
 293,4 lamina / ad lanam
 20 ut sicce stabuletur / ut sicca est ambulet
 295,3 polygonon / pelagonon
 298,5 sarmento / sarcocuto

1.2. Parentesco de TY frente a A.

Trataremos de probar ahora que en el interior del grupo ATY se destaca una relación de parentesco más próximo entre TY, que les separa de A. Aduciremos como prueba las numerosas concordancias de errores en que TY van al unísono y solos frente a A.

Errores de TY que no aparecen en A:

- + Destaca la 'interpolación', común y exclusiva en TY, en el c. LVI del Libro I (v. colación pg. 173)
- + También coinciden TY en la fusión de los cc. CXXIV y CXXV del Libro II.
- + Entre las omisiones, destacan :

22,10 ponderibus
 37,15 quoque
 57,10 ad
 74,9 statim
 78,10 uero
 79,13 pollinis
 82,14 toto corpore
 83,4 saepius et
 91,18 semunc.
 111,9 uicinae
 113,12 calida
 117,12 suco
 120,13 gummi scr. V
 123,21 unguento
 129,9 diligenter
 130,10 claudatur
 138,2 pristinam
 150,6 siue mollibus
 152,21 in dorso
 158,2 dabis
 3 renum
 181,10 loco
 186,7 quidem
 188,5 unc. III
 191,17 silei
 193,11 autem

197,18	coeperit
210,18	ista
211,5	uini
213,16	quoque
224,18	pini
225,19	istis
234,12	potiones
235,9	omnes
11	ista
237,16	autem
240,2	iumentum
12	animal
241,5	in puluuerem
242,11	quod rabiosus canis momorderit, in plaga
15	subuenit
247,14	consequenter
249,2	numerus
253,3	et diapente
255,6	in qua
10	detur animal
15	hemina
256,4	seui
258,10	aceti
263,8	medullae ceruinae pond. II
264,22	galbani
266,4	axungiae
272,9	consuetum
273,20	pariter
274,8	olei lentiscum, olei Syriaci
286,13	potionibus
294,7	nars
297,1	de pthisi
299,3	molestia
302,2	onere

+ Otros errores comunes y exclusivos de TY:

19,7	affectum / cito affectum
22,2	tungam / contungam (contrusam <u>T</u>)
31,19	intrinsecus / extrinsecus

- 49,1 inciduntur/ flebotomo de uena palati in-
ciduntur
- 49,5 ex uenis / sanguis ex uenis
- 55,6 corporis / totius corporis
7 laxius / laxi uero
- 63,14 rectus / recte
- 65,23 partibus / partes
- 76,3 dolent / dolore
- 82,19 enormiter / inenormiter
19 esse / habere
- 85,6 aliquot / aliquibus
- 93,16 siluestris / siluaticae
21 per clysterem / perdiscere
- 100,23 nares / aures
- 101,20 curati urentur / curentur
- 103,1 amplius / amplior
- 106,14 inuris / iure
19 insania / insania capitis
- 109,7 ossuosus / maxime ossuosus
- 110,19 oleo / olei subicito
- 116,15 incurabile / incurabilis res
- 119,17 cadmia / tatimia
- 120,17 murræ / murcum
- 122,7 animali / acitimali
- 128,17 iniecerunt / mittunt
- 131,14 cyferino / euformo
- 131,16 saepe / sepe sine TY : saepissime AP
18 ultra / contra
- 133,13 cribrato / cribellato
- 138,8 similiae / simule
- 140,1 locato / loco
- 145,23 tertio / tertio die
- 146,21 in qua / in aqua
- 148,14 fomentabis / fomentari
14 calida / calida oportet
22 aperturam / apertum
- 151,19 diligenter / diligentia
- 154,2 supra sarmenta / seminas

- 155,8 nepetam / nepite T,nepide Y: nepidam A
 162,19 eorum / eis
 166,15 et urinae / exuriem
 168,10 auenam / ad uenam
 180,3 stabulis / tabulis
 182,13 sale / salibus
 184,14 facturus / fracturis
 186,7 hydropico/ ydropici. Signa tepico
 188,4 usurus / rursus
 191,12 tolles / sanguinem tolles
 193,7 de bulimo / debolismo
 194,10 iter / inter
 196,8 parum tot / parusto
 200,10 clari / ei dari
 203,18 atque / aque
 204,11 sabanis / sabariis
 11 nonnulli / non uelli
 205,5 lethargici / litargia
 13 Artemisiam / marsemisiam
 211,3 nisi / ubi
 211,4 grana / drach.
 214,7 Attici / atrici
 11 albi / allini
 17 patietur / pariter
 215,2 acori, anisi / acorianasi Y,acoriana si T
 3 opopanacis / opoponant T : epponant Y
 10 columbini / columb. stercoris
 218,1 laser / lasce
 14 os / bos
 18 erit / fieret TY : haeserit Aed.pr.
 220,17 pulsibus / plumbus
 222,2 tracanthum / diacantum
 224,6 chylon fiat. Tracanthi /
 quillon patraganti TY :
 quillon fiat tracanthi Aed.pr.
 20 ad nucis / adiungis
 225,19 suffimentis / subicientis
 226,13 liquidiozem / liquidi remere
 20 ad arteriam / et artariam

1.3. Relaciones concretas entre T e Y

Son posibles tres hipótesis :

a) $\begin{array}{c} T \\ | \\ Y \end{array}$ b) $\begin{array}{c} Y \\ | \\ T \end{array}$ c) $\begin{array}{c} 'z' \\ / \quad \backslash \\ T \quad Y \end{array}$

- a) La primera hipótesis, a saber, que Y derive de T, hay que descartarla, ya que Y carece de numerosos errores de T y es improbable que ello se deba a que Y los haya ido corrigiendo por conjetura.

T
|
Y+ Lecciones de Y que omite T:

+Destaca, entre todas, la omisión por parte de T de todas las tablas de capítulos que en Y se leen al comienzo de cada uno de los cuatro Libros.

+Otras omisiones de T:

18,12 ex hoc
 21,13 morbi
 22 post modum
 22,20 unum quinque sextariis
 26,6 indis ut mos est
 27,3 optimo
 28,5 creditur
 38,9 aloes
 10 una semis
 42,15 efficaciter
 48,13 detrahatur
 68,14 facies
 83,3 opus quoque
 90,18 animalibus
 118,2 os
 120,1 corcodrilli stercoreis
 147,18 incipiunt
 148,9-11 Post quod adicies fuliginem siccam.
 Cum autem compleueris curam, resinam remissam et sulfur imponito.
 149,2 et aceto
 155,16 et contritum
 160,3 nec cubare

160,5-6	post lotium uetus putridum in uase supponetur
171,14	pariter
196,15	et curasti
264,15	Iudaici unc.I,dauci unc. III, bitu- minis olei cyprini unc. III, seui taurini unc. II
275,4	resinae pituinae
15	cerae
276,9	Sabinam
297,9	et tumor

+ Otros errores de T que no figuran en Y :

22,15	detrahes (Y)/ extrahes T
24,3	passi (Y)/ passio T
34,15	uiuorum (Y)/ iumentorum T
47,3	consuetudinem (Y)/ similitudinem T
13	eneruantur (Y)/ enutriantur T
48,17	contigit (Y)/ contingunt T
52,3	colligabis (Y)/ collocabis T
60,14	uiribus (Y)/ membris T
64,9	diutissime (Y)/ durissime T
75,11	dictas (Y)/ scriptas T
82,8	puluerulentum (Y)/ pulmentum T
84,15	acro (Y)/ uero T
113,13	collyrio (Y)/ cossio T
117,9	inunges (Y)/ mugit T
118,15	solues (Y)/ lues T
128,15	esse (Y)/ omne T
133,12	mannam (Y)/ magnoque T
144,12	neruos (Y)/ numeros T
173,8	calida (Y)/ cauda T
180,2	pruinis (Y)/ pluuiis T
228,22	id est (Y)/ ratione T
231,15	offulis (Y)/ effusisque T
233,10	semel (Y)/ simul T
251,14	Numidis (Y)/ minudis T
284,23	iterum (Y)/ ceterum T
293,13	premi (Y)/ panni T

Y
|
T

b) La segunda hipótesis, a saber, que T derive de Y, hay que descartarla también, puesto que Y presenta a su vez gran cantidad de errores que no aparecen en T: este hecho descarta a Y como antecesor de T, a no ser que se pudiera probar que T fue eliminando los errores de Y por conjetura.

+ Lecciones de T que omite Y:

76,19 ad manum
81,21 nimius
101,17 curari, i. insani, carobarici, caduci cyclo
111,2 scalpello
124,4 autem
126,21 acri
129,23 spongiam
134,3 uenae
141,16 axungiae ueteris colatae unc. III
145,3 illas
148,23 totum
149,7 post
150,16 molles
152,1 suppurationes
179,1 fieri
193,16 et inclinant
196,2 hordeum autem ipsius udum semper apparet
207,4 parum
281,15 mittes et per VII dies per os bobus singulos sextarios

+ Otros errores de Y que no figuran en T:

23,1 offeres ad bibendum (T)/ off. ad b.
non medicamentum aliud imponas ne horreat add. Y
40,14 fomentorum (T)/ fumigiorum Y
41,12 permisces (T)/ misceas Y

49,21	mou ^{er} it (<u>T</u>)/ mon ^{er} it <u>Y</u>
81,3	locium (<u>T</u>)/ locum <u>Y</u>
85,4	ut dictum est (<u>T</u>)/ deinde <u>Y</u>
86,18	praecauendum (<u>T</u>)/ cauendum <u>Y</u>
90,2	aulaces (<u>T</u>)/ ceruices <u>Y</u>
120,3	sext. I (<u>T</u>)/ unc. III <u>Y</u>
121,16	est (<u>T</u>)/ fuerit <u>Y</u>
126,20	postea (<u>T</u>)/ praeterea <u>Y</u>
132,11	reparetur (<u>T</u>)/ temperetur <u>Y</u>
133,19	quia (<u>T</u>)/ et <u>Y</u>
21	alius (<u>T</u>)/ altius <u>Y</u>
158,12	cliuosarum (<u>T</u>)/ salebosarum <u>Y</u>
190,19	nares (<u>T</u>)/ aures <u>Y</u>
200,19	murrae (<u>T</u>)/ micte <u>Y</u>
202,3	deterunt (<u>T</u>)/ decernunt <u>Y</u>
215,16	inicies (<u>T</u>)/ mittes <u>Y</u>
221,21	simplicem (<u>T</u>)/ frigidam <u>Y</u>
225,16	patitur (<u>T</u>)/ pariter <u>Y</u>
276,5	ueteris (<u>T</u>)/ ueris <u>Y</u>
278,6	onerum (<u>T</u>)/ ordinum <u>Y</u>
299,6	fiunt (<u>T</u>)/ furat <u>Y</u>
305,11	medendi (<u>T</u>)/ remedium <u>Y</u>

c) Descartadas las hipótesis a) y b), sólo puede ser aceptada la hipótesis c), es decir, que T e Y remontan a algún antepasado común. Será tal vez A?

1.4. Podrá ser A el antepasado común de TY?

Esta hipótesis queda descartada al comprobar que se encuentran en A numerosos errores que no se hallan en TY, y es improbable que ello se deba a que éstos los hayan ido eliminando por conjetura.

+ Lecciones de TY que omite A :

- 16,7 appetit
- 19,5 paeterea ossibus astringitur cutis
- 14 collectiones
- 23,26 morbi
- 26,2 corium
- 30,13 saepius
- 33,17 generales
- 37,9 aristolochiae unc. IIII, bacarum lauri unc. IIII, murrae
- 39,16 ei
- 41,4 et uiscera
- 43,9 frequentissime
- 44,6 detrahere
- 49,21 autem
- 55,18 subinde
- 21 commoueri
- 56,16 quam arietum
- 69,1 et cum totum a labore cessauerit ac refrixerit corpus animalis, cessat et dolor
- 69,19 per quam
- 70,18 fecerunt
- 72,16 das
- 74,15 et stercoris modicum
- 76,15 et sinistram
- 79,18 tristitia
- 81,4 urina
- 86,1 tritici sext. IV, erui sext. I, ciceris sext. VIII
- 87,14 fuerit
- 88,15 Alii ita tondent, ut arcum uideantur imitari

- 93,21 diffundes
 95,4 animal
 100,2 die
 101,5 pondus
 108,8 ostenderit
 109,3 competentibus
 117,1 similitudinem
 121,12 diebus
 127,11 frequenter
 16 inuenitur
 128,24 corticis
 129,14 mixta
 16 Cum iam manducare noluerit, offero
 ei aquam ut bibat
 130,12 incisa
 133,12 mannam
 139,22 coniunges
 142,23 tangenda
 144,16 conuenienter
 164,6 conteras
 166,2 sufficit
 168,19 apud
 169,7 purgante
 171,10 trita
 174,6 uel tertia
 177,1 nitrum
 187,4 odoratum
 188,15 pariter
 191,11 post quintum diem de temporibus tol-
 les
 18 siluestris
 194,4 corpues
 197,17 ouis
 202,2 uiui
 203,13 aegrotantem
 206,15 faucibus infundes. Herbam Artemisiam
 tunsam cum oleo et modico lixiuo dabis
 ad cornu. Abstinebis ab hordeo et fa-
 bae solidae sextarium

207,1	radicis capp. unc. II
208,7	continuo
210,8	similiter
211,3	corio
212,10	tabescat
214,3	ad similitudinem
216,20	sine dolore
221,7	tamen
226,15	hormini seminis lib., cumini unc. I
228,12	expedite
12	curatione
229,14	cotidie
231,24	pariter
232,11	minutatim
233,8	faecis
23	cerae
238,23	cuuscumque serpentis
241,1	eiusmodi remedium
243,12	animal
250,20	genere
251,11	recumbere
259,14	morbos
260,9	caudas marinas
10	ungues marinos
284,11	et diuersas
300,15	si sinistrum ex destro.

+ Otros errores de A que no se hallan en TY:

21,5	caput (TY)/ capitis A
30,3	nimis (TY)/ nimio A
13	usque (TY)/ quousque Aed.pr.
17	rursumque (TY)/ usumque A
31,4	uenis (TY)/ ueris A
6	super (TY)/ per A
15	ratio (TY)/ gratior A
17	cum stercore (TY)/ stricte A
32,10	palato (TY)/ pilato A
34,4	gregum (TY)/ graecum A
36,17	concisas (TY)/ incisas Aed.pr.

- 41,4 foetore (TY)/ uetore A
44,8 uel (TY)/ illis A
19 consuetudo seruanda est (TY) /
conseruanda est consuet. Aed.pr.
45,5 sinistrae (TY)/ destrae A
50,8 iumentum (TY)/ tumentemque Aed.pr.
46,8 ex (TY)/ etiam Aed.pr.
51,17 uolueris (TY)/ nolueris A
46,9 excipies (TY)/ accipies A
52,8 cretam (TY)/ cetera A
54,1 consequitur (TY)/ sequitur A
7 foco (TY)/ ferro A
55,1 uini (TY)/ inde A
5 uix (TY)/ non A
57,6 inquiris (TY)/ maris A
58,17 desinit (TY)/ dedit A
60,11 iustae(TY)/ iuxta A
61,18 pituitas (TY)/ prauitas A
64,14 de coronis (TY)/ decoctionis A
65,6 coeperit (TY)/ inceperit A
67,7 iactando (TY)/ iam iactando Aed.pr.
68,16 obstantem (TY)/ stantem Aed.pr.
69,7 sed (TY)/ si A
70,7 acopo thermantico (TY)/ scopotinantico A
74,12 patere (TY)/ parte et A
78,10 decidunt (TY)/ deiciunt A
79,10 postulat (TY)/ etiam postulant A
88,19 posterior (TY)/ peior A
92,7 aristolochiae (TY)/ astrologiae A
93,3 ueretrum (TY)/ feretrum A
18 in qua (TY)/ in aqua A
97,20 in girum (TY)/ nigrum A
99,1 girabit (TY)/ segitabit A
100,1 solui (TY)/ soluere A
101,17,18,20 cyclo (TY)/ cibo A
103,11 diutius (TY)/ durius A
110,6 afram (TY)/ afrigida A
118,5 uirtus (TY)/ uentus A
121,14 pateat (TY)/ patiatur A
122,11 si (TY)/ ne A

- 125,14 manducare (TY)/ comedere A
 127,3 tensis (TY)/ fessis A
 128,8 competentibus (TY)/ omnibus A
 141,7 alii (TY)/ tolle A
 143,1 calidissimis (TY)/ clarissimis A
 151,19 cupit (TY)/ coepit A
 152,3 tractura (TY)/ tractaturam A
 153,10 lycio (TY)/ lotio A
 154,6 reuocare (TY)/ renouare A
 11 medicamen (TY)/ medicamentum Aed.pr.
 155,17 semper (TY)/ super Aed.pr.
 159,6 altero die (TY)/ altera A
 163,16 sed illis (TY)/ sed animal A
 165,16 si (TY)/ sed Aed.pr.
 167,8 uel (TY)/ et Aed.pr.
 17 uermium uel lumbricorum (TY)/
 uermibus uel lumbricis Aed.pr.
 168,4 digeres (TY)/ dirigis A
 168,15 incidit (TY)/ ceciderit A
 169,11 phisica (TY)/ si non tali Aed.pr.
 176,7 terrae (TY)/ tractae A
 178,11 croci (TY)/ succare A
 182,17 fouent (TY)/ uouent A
 185,16 gramen (TY)/ granum A
 189,3 pectus (TY)/ potius A
 190,4 inferioribus (TY)/ infemoribus A
 191,7 mortuis (TY)/ morituris Aed.pr.
 193,7 escas (TY)/ ciceres Aed.pr.
 196,3 obseruatione (TY)/ ratione Aed.pr.
 206,9 eruum (TY)/ bolum A
 206,15 et puscae (TY)/ apuleae A
 207,4 frigidam (TY)/ tepida A
 211,19 indiciis (TY)/ signis A
 212,20 tepenti (TY)/ reuponti A
 213,2 triduo (TY)/ medio A
 16 ministrabis (TY)/ dabis Aed.pr.
 214,8 suprascripto (TY) superius descripto
Aed.pr.
 10 tardius (TY)/ tardaueris A
 216,8 sicci paulo minus (TY)/ succi paulomi-
 nis Aed.pr.

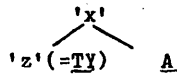
1.5. Relaciones entre 'z' (=TY) y A :

Es fácil deducir ya cuáles han de ser estas relaciones:

- a) 'z' (=TY) no puede derivar de A, queda probado en el apartado anterior 1.4.
- b) A no puede derivar de 'z', queda probado en el apartado 1.2.

Sólo cabe, pues, concluir que, supuesto que forman un grupo estrechamente unido, deriven ambos de un antepasado común, que señalaremos con 'x'.

Resultando:



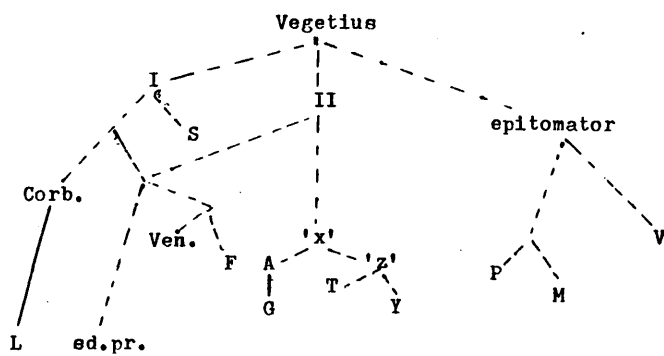
2. Conclusiones.

Recogemos aquí el conjunto de las conclusiones y pruebas que ya hemos ido estableciendo por separado en los diferentes apartados del nº anterior:

- 1ª: Los manuscritos ATY forman una familia que se separa del resto de manuscritos, pues presentan una numerosísima serie de concordancias de errores comunes y exclusivos.
- 2ª: En el interior de esta familia ATY, se destacan de A, formando un subgrupo, TY, al presentar asimismo gran cantidad de errores comunes que no aparecen en A.
- 3ª: TY derivan de un antepasado común, puesto que ni T deriva de Y al carecer de los numerosos errores de éste, ni Y deriva de T, ya que también éste ofrece una larga serie de errores de los que carece Y.
- 4ª: El antepasado común de TY no podrá ser A, ya que también presenta A numerosos errores que no se encuentran en TY, siendo, pues, necesario postular un antepasado común desconocido, al que llamaremos 'z'.
- 5ª: Este antepasado de TY, 'z', y A necesitan otro antepasado común a la cabeza de la familia ATY, que llamaremos 'x', supuesto que ni TY('z') derivaba de A (conclusión 4ª), ni A puede derivar de TY('z')(conclusión 2ª).

Estas conclusiones se verán mejor reflejadas en el STEMMMA que presentamos en la pág. siguiente:

Integración de los cód. de Toledo 98-10 (Y) y 98-11 (T)
 en el 'stemma' dibujado por E. Lommatzsch:



ANOTACION

Nuestro trabajo debería finalizar aquí, después de haber conseguido situar nuestros manuscritos de Toledo, T e Y, dentro del conjunto de la tradición manuscrita. Pues, ése era nuestro último objetivo.

Y teníamos que situarlos, y así lo hemos hecho, dentro de un conjunto previamente dado, ya organizado, en concreto por el último editor de La Medicina de Vegetación, E. Lommatzsch. Pues nuestro trabajo no consistía en revisar o criticar -mucho menos en inventar- tal organización, sino sólo en insertar en ella nuestros dos manuscritos, en trazar su pista hasta llegar al punto o puntos en que confluyeran con las ya trazadas (y bien trazadas, suponíamos) de los otros manuscritos.

Eso hemos hecho hasta aquí, ése era nuestro trabajo, y debíamos darnos por satisfechos habiendo llegado al final.

Pero no quedaríamos totalmente satisfechos si no se nos permitiera añadir unas últimas consideraciones que, casi sin pretenderlo, van a resultar 'críticas' de la organización/clasificación de manuscritos establecida por Lommatzsch.

Y es que, yendo tras la pista de nuestros manuscritos, inevitablemente nos cruzábamos aquí y allá con las de los otros. La curiosidad hizo que nos adentráramos por algunas, especialmente por las de aquellos manuscritos que mayor parentesco ofrecían con los nuestros. También hemos de confesar que ya las críticas que V. Magnien, en la reseña de la edición de Lommatzsch, le hiciera (art.cit. RPH, Enero, 1908), nos habían alertado e infundido ciertas desconfianzas respecto a alguna suposición del editor. Así que nos detuvimos a hacer algunas comprobaciones y éstos fueron los resultados:

1º: Respecto a la ed.pr.

La tesis de Lommatzsch es que la ed.pr. se basa en un sólo códice y éste resultante de contaminación de las ramas 1ª(L) y 2ª(A).

La primera afirmación : que el editor sólo usara un códice, ya es combatida por V. Magnien, aunque sus argumentos se dirigen exclusivamente contra la posibilidad de que usara sólo un códice determinado, el 'Corbeiensis'. Además de éste, ha debido utilizar otros, dice: "Il devait donc avoir d'autres mss., moins anciens que celui de Cologne. Pourquoi, sans le cacher, ne l'a-t-il pas dit plus expressement? Est-ce que le ms. le plus ancien, à défaut de l'autographe de Vegèce qui serait souvent nécessaire, dit-il, lui semblait le seul important? A-t-il voulu ne pas attirer l'attention sur ses propres acquisitions?" (1)

Por nuestra parte, y respecto a la primera afirmación, no hallamos ningún argumento en contra: otra cosa sería si Lommatzsch hubiera afirmado que utilizaba el editor de la ed.pr. un sólo ms. y éste era el Corbeiensis, como parece haber entendido V. Magnien, pero está claro que Lommatzsch no ha afirmado eso.

En cambio, sí que ponemos reparos a la segunda afirmación de Lommatzsch, de que el códice usado por el editor presentaba contaminación de las ramas 1ª(L) y 2ª(A). Nos hemos detenido a comprobar las coincidencias de errores de la ed.pr. y ha resultado:

-muy raramente coinciden con los de L (y, en todo caso, más raramente aún que los de cualquiera del resto de mss.)

-generalmente, los errores de la ed.pr. se reparten entre exclusivos de la ed.pr. y coincidentes con los de la rama 2ª, y dentro de ésta, especialmente con A .(Puede esta última afirmación comprobarse en las págs. 550-53)

(1) V. MAGNIEN, "Bulletin Bibliographique" RPH, Janv. 1908 pg. 91.

Estos resultados no dejan de ser sorprendentes.

Sorprende, especialmente, la ausencia de coincidencias con L, sobre todo cuando el propio editor en su prólogo sugiere que ha utilizado un antiquísimo códice de Colonia, que tiene que ser el Corbeiensis, del que es copia L, pero tras el examen que hemos realizado, en lo único en que parece haber seguido al viejo códice es en la colocación de la lista de capítulos de todos los libros al comienzo del texto. Y no existe en la ed.pr. otra prueba de contaminación con el grupo 1º (L).

Hay, pues que situar a la ed.pr. claramente dentro de la rama 2ª. Dentro de esta rama, presenta tal número de lecciones propias que no permiten aproximarle a ninguno de los subgrupos de esta rama. En todo caso, es el ms. A quien debe estar más cercano al ms. antepasado de la ed.pr.

2º: Respecto al grupo de mss. resúmenes (PMV).

El editor Lommatzsch se contenta con situarlos como grupo aparte por el claro dato de ser "resúmenes" del texto de Vegecio. Por este hecho ya están devaluados y no se interesa por investigar sus relaciones de parentesco con los otros dos grupos de mss. que presentan el texto completo.

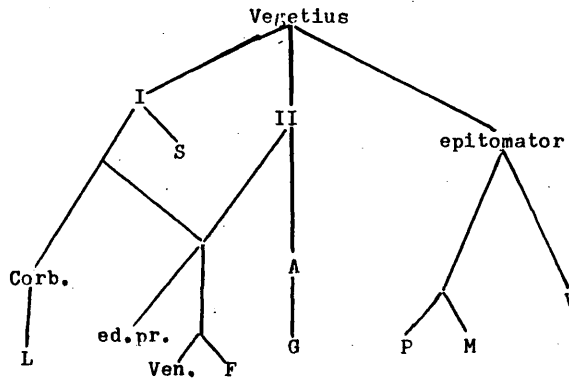
Pensamos nosotros que se debe intentar la investigación de ese parentesco. También el citado V. Magnien se lamenta de que Lommatzsch haya leído mal en bastantes ocasiones el manuscrito P y sugiere que quizá tenga más valor del que el editor le ha atribuido. Esta sugerencia hay que aceptarla, y nosotros avanzamos más respecto al parentesco de P:

-el antepasado 'resumidor' de PMV resulta estar emparentado más que ningún otro con los dos grupos 1º y 2º: es decir, en PMV se refleja la mayor contaminación entre los citados grupos.

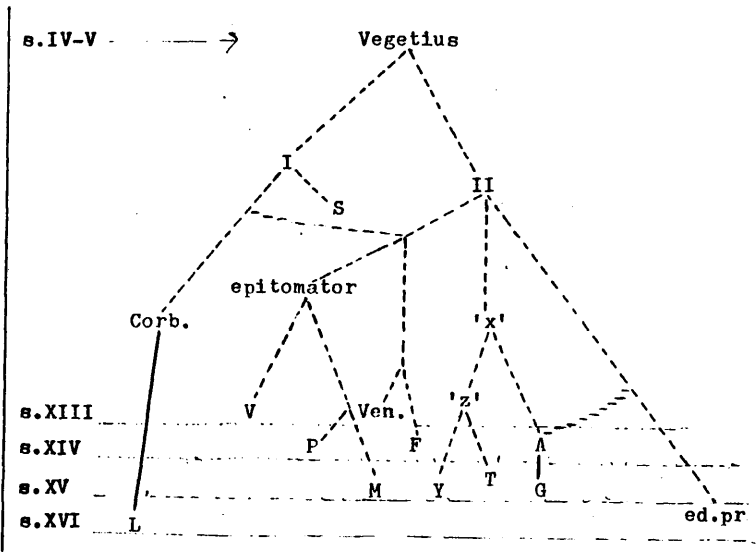
-dentro de estas relaciones, es cierto que presenta más errores comunes con el grupo 2º (ATYFVen.) que con el 1º (L).

En definitiva, sugerimos nosotros un trabajo crítico que revise la organización establecida por Lommatzsch, y nos atrevemos a adelantar aquí la nueva clasificación que, a nuestro juicio, debería resultar de tal revisión:

'STEMMA' de Lommatzsch:



'STEMMA' que sugerimos:



CONCLUSIONES

I.- DE LA PRIMERA PARTE:

Los codd. 98-10 y 98-11 del Archivo Capitular de Toledo:

- Contienen ambos la misma obra: la MVLOMEDICINA de Publius Vegetius Renatus, enciclopedista latino del s. IV d.C. La conservación de esta obra fue trascendental, pues recoge todo el saber científico veterinario de la Antigüedad grecorromana, contribuyó a la formación teórica de un privilegiado sector de veterinarios medievales y, especialmente, al renacimiento de la literatura veterinaria en Italia y España a partir del s. XIII.
- Están escritos con seguridad en el s. XV, probablemente entre los años 1460-70 el cod. 98-11 y entre 1470-80 el 98-10. Las pruebas son: la letra humanística tardía nos garantiza que han sido escritos en la segunda mitad del s. XV; la decoración que ambos codd. presentan nos aproximan a las fechas señaladas para uno y otro.
- Han sido decorados y, por lo mismo, escritos, en Florenia. Lo demuestra la comparación de sus decoraciones con otras pertenecientes a la escuela florentina.
- Pasaron al Archivo de Toledo a finales del s. XVIII, procedentes, junto con otros mss., de la Biblioteca particular que en Roma había reunido el Cardenal Fco. Xavier de Zelada (1717-1801) y que legó al citado Archivo toledano.
- Son dos relevantes testimonios de un interés ininterrumpido por la Ciencia Veterinaria durante la Edad Media y Renacimiento. Resalta especialmente su contenido científico en medio de multitud de mss. de esas épocas que transmiten obras de interés puramente literario o específicamente filosófico.

II.- DE LA SEGUNDA PARTE:

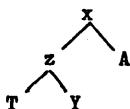
1. Respecto a su situación en el conjunto de la tradición manuscrita de la MVLOMEDICINA de Vegecio, los codd. de Toledo 98-10(=Y) y 98-11(=T):

- Presentan un estrecho parentesco entre sí y con el ms. A frente al resto de mss. de la tradición. Tenemos, pues, TYA frente al resto. Las pruebas son los numerosísimos errores comunes y exclusivos de TYA.
- Dentro del grupo TYA se descubre luego una mayor afinidad entre TY por la que ambos de destacan de A. Se prueba que esa afinidad les resulta de que derivan de un antepasado común, que no puede ser A, sino desconocido, al que señalamos 'z'. Tenemos, pues,



- Finalmente, profundizando en las relaciones entre A y 'z'(=TY), a través del análisis de errores cometidos por estos mss., se concluye que derivan de otro antepasado común, que señalamos 'x'.

Resultando:



2. Respecto al grado de conservación/corrupción del texto que transmiten:

- en general, presentan menos errores que el resto.
- conservan, en exclusiva frente al resto, algunas variantes que deben admitirse como texto auténtico.

B I B L I O G R A F I A

- P. Vegetii Renati digestorum artis mulomedicinae libri IV. Accedit Gargili Martialis de curis boum fragmentum.
Ed. E. Lommatzsch, Leipzig, Teubner, 1903.
- Claudii Hermeri Mulomedicina Chironis. Ed. E. Oder, Leipzig, Teubner, 1901.
- Corpus hippiatricorum graecorum. E. E. Oder et K. Hoppe, Leipzig, Teubner, 1924-27.
- Pelagonius. Ed. Ihm, Leipzig, Teubner, 1892.
- Rei rusticae scriptores. Ed. Schneider, Leipzig, 1794
- Ahlquist, H., Studien zur spätlateinischen Mulomedicina Chironis, Uppsala, 1909.
- Bandini, A. Ms. Catalogus codicum latinorum bibliothecae Laurentianae, Firenze
- Beaujouan, G., Poulle-Drieux, Y., Dureau-Lapeyssonnie, J.M., Médecine humaine et vétérinaire à la fin du Moyen Âge, Genève-Paris, 1966. (Ed. Droz)
- Beiträge zur Geschichte der Veterinärmedizin, herausgegeben von R. Froehner, W. Rieck und E. Weber, Berlin, 1938/39-1943-44.
- Brandley, Dictionary of miniaturist... t. II London, 1888
- Capelli, A. Lexicon Abbreviaturarum. Dizionario di abbreviature latine ed italiane, Milano 5^a ed. 1954
- Curtius, E.R., Literatura europea y Edad Media Latina, t. I, Madrid, 2^a reimp., 1976.
- Châtelain, E., Paléographie des classiques latins, Paris, 1884-1900.

- D'Ancona, P. La miniatura fiorentina nei secoli XI-XVI,
v. I Firenze, 1916
- Dain, A., Les manuscrits, Paris, 1964.
- Delisle, L. Le Cabinet des manuscrits... Paris, 1881
- Della Corte, F. Enciclopedisti latini, Genoa, 1946
- Dominguez Bordona, J. Manuscritos con pinturas 2 vol.
Madrid, 1933
- Engelmann, W.-Preuss, E. Bibliotheca scriptorum classicorum 2 vol., Hildesheim, 1959
- Ernout, A. et Meillet, A. Dictionnaire étymologique de la langue latine, Paris, 4^e éd., 1959
- Ewald, P. "Reise nach Spanien in Winter von 1878 auf 1879"
Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde VI Hannover, 1881
- Fabricius, J.A. Bibliotheca latina. Akad. Druck. Verlags.
Graz/Austria, 1962 (reimp. de la ed. de Floren-
cia de MDCCCLVIII)
- Foradada y Castán, J. "Reseña histórica de la biblioteca
del Cabildo de Toledo" Revista de Archivos VII
1877
- Foradada y Castán, J. "Catálogo de algunas obras, códices
y manuscritos existentes en el Archivo Histórico
de Toledo", Revista de Archivos III 1873
- Franklin, A. Dictionnaire des noms, surnoms et pseudonymes
latins, Hildesheim, 1966
- Froger, Dom. J. La critique des textes et son automatisation
Paris, 1968.
- Grat, F. "Manuscrits des classiques latins en Espagne",
Comptes rendus de l'Académie des Inscript. et
Belles Lettres (7 avr. 1933)

- Grat, F. "Une enquête sur les manuscrits latins d'Espagne"
Revue des Etudes latines XI 1933
- Hänel, G. Catalogi librorum manuscriptorum qui in Bibl.
Galliae, Helvetiae, Belg., Brit., Hisp. Lusit.
conseruantur, Lipsiae, 1830
- Havet, I. Manuel de critique verbale, Paris, 1911
- Irigoin, J. "Stemmas bifides et états des manuscrits"
Rev. Philol. 28, 1954
- Ilberg, J. Deutsche Literaturzeitung, 1905
- Kristeller, P.O. Iter Italicum I (=ITALY : Agrigento to No-
væra), London, 1967
- Lain Entralgo, P. Historia Universal de la medicina II (=
Antigüedad Clásica), Barcelona, 1972
- Laignel-Lavastine, M. Histoire générale de la médecine, de
la pharmacie, de l'art dentaire et de l'art
vétérinaire, Paris, 1936-1949 (3 vol.)
- Lambrino, S. Bibliographie de l'antiquité classique
(ann. 1869-1914). Paris, 1951.
- Leclercq, J. "Les manuscrits des bibl. d'Espagne. Notes de
voyage", Scriptorium III 1949
- Lindsay, W.M. Introduction a la critique des textes latins
(trad. par J.P. Waltzing). Paris, 1898
- Leclainche, E. Histoire de la médecine vétérinaire.
Toulouse, 1936.
- Loewes, G.-Hartel, W. Bibl. patrum latinorum Hispaniensis
I Wien, 1886, II 1915 (G^o Villada) ed.n.1973
- Maas, P. Textkritik. Leipzig, Teubner, 1950
- Marichal, R. "La critique des textes", L'Histoire et ses
méthodes XI, Paris, N.R.F. 1961
- Magnien, V., Rev. Ph., 1908 (t. XXXII, Janvier)

- Marouzeau, J., Dix années de Bibl. Classique (ann. 1914-24) I Paris, 1927, II 1928
- Masai, F. "La paléographie grec.-latine, ses tâches, ses méthodes", Scriptorium X, 1956
- Mazzatinti, G. Inventari dei mss. delle bibl. d'Italia, Forlì, 1892
- Meillet, A. Esquisse d'une histoire de la langue latine, Paris, 1966
- Mercati, G. "Note per la storia di alcune biblioteche romane nei secoli XVI-XIX", Studi e testi 164 Citta del Vaticano, 1952
- Mohl, F.G. Introduction a la chronologie du latin vulgaire ed. G.OLMS 1974
- Moulé, L., Histoire de la médecine vétérinaire
I Antiquité, Paris 1891, II Moyen Âge en Europe, 1900
- Niedermann, M. "Contributions à la critique et à l'explication de textes latins", Rev. Phil. 59 1933
- Niedermann, M. Gnomon 9, 1933 (pp. 437-440)
- Octavio de Toledo, J.M.^s. Catálogo de la librería del Cabildo Toledano (Sep. Rev. Arch. Bib. Mus. III) 1ª parte "Manuscritos", Madrid, 1903 711
- Ollero, D., Tesis inédita sobre "Codex 97-12 de la Biblioteca del Cabildo de Toledo", Fac. Filosofía de la Univ. Complutense de Madrid, 1975
- Pächt, O. "Notes and observations on the humanistic book-decoration" Fritz Saxl 1890-1948. Memorial Essays ed. D.J. Gordon, London, 1957
- Pagel, J. Janus (Arch. internat. pour l'histoire de la Médecine) 1905 555

- Pasquali, G. Storia della tradizione e critica del testo,
2ª ed. Firenze, 1962
- Pelzer, A. Abreviations latines médiévales (SUPLEM. al
Dizionario di abbreviature latine ed italia-
ne de Adriano Cappelli) 2ª éd. Paris-
Louvain, 1966
- Pellegrin, E. , Bulletin d'Information de l'Institut de Re-
cherche et d'histoire des textes no.2, 1953
(Ed. C.N.R.C.), Paris, 1954
- Reynolds, D.-Wilson, N.G. Copisti e filologi (Medioevo e
umanesimo 7) Padova, 1969 (=trad. ital. de
Scribes and Scholars, Oxford, 1968)
- Rubio Fernández, L. "Frontino: De aquaeductu urbis Romae"
Emerita XXXI fasc. 1 1963
- Rubio Fernández, L. "El ms. Scorialensis L.III.33: Nuevos
datos para una futura edición del Epitoma
rei militaris de Vegetius", Emerita XLI
fasc. 1 1973
- Ruysschaert, J. "Recherches des deux bibliothèques romaines
Maffei des XV^e et XVI^e siècles" La Biblio-
filia LX 1958
- Sabbadini, R. Le scoperte dei codici latini e greci ne' se-
coli XIV e XV, Firenze, 1905 (N.r. 1914)
- Sabbadini, R. Storia e critica di testi latini, Catania 1914
- Schanz-Hosius-Krüger: Geschichte der Römische Literatur
München, 1966
- Schard, A. Das Initial, Berlin, 1938
- Souter, A. A Glossary of later latin to 600 a.D., Oxford 1949
- Stiennon, J. Paléographie du moyen âge, Paris, 1973

- Sanz Egaña, C., Historia de la Veterinaria española, Madrid Espasa-C.1941
- Thompson, E.M., An Introduction to Greek and Latin Paleography, New York, 1973
- Torre, M.(de la)-Longas, P. Catálogo de códices latinos Madrid (Bibl. Nac.),1935
- Ullman, M.B. The origin and development of Humanistic Script, Rome,1960
- Väänänen, V. Introduction au latin vulgaire, Paris, 1963
- Walde, A. Lateinisches etymologisches Wörterbuch 3ª ed. Heidelberg(Refund. de la ed. de J.B. Hofmann) 1930-1956
- Walker, R. "Ars veterinaria" El arte veterinario desde la Antigüedad hasta el siglo XIX. Ensayo histórico. Madrid, Essex,1974
- Walter, F. "Zu lateinischen Schriftstellern", Philol. 83 1928
- Willis, J. Latin textual criticism, University of Illinois Press Urbana Chicago London,1972
- Zannon, A., Saggio di storia della medicina veterinaria, 2ª ed. Udine,1824

